

**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**

**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN**

**Departamento de Periodismo II**



**EL CONCEPTO DE HIPERTEXTO EN EL PERIODISMO  
DIGITAL: ANÁLISIS DE LA APLICACIÓN DEL  
HIPERTEXTO EN LA ESTRUCTURACIÓN DE LAS  
NOTICIAS DE LAS EDICIONES DIGITALES DE TRES  
PERIÓDICOS ESPAÑOLES**

**([www.elpais.es](http://www.elpais.es), [www.elmundo.es](http://www.elmundo.es), [www.abc.es](http://www.abc.es))**

**MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR**

**PRESENTADA POR**

**Sonia Pérez Marco**

Bajo la dirección del doctor

**Fernando Lallana García**

**Madrid, 2003**

**ISBN: 84-669-2216-4**

## CAPÍTULO 1. INTRODUCCIÓN

1.1. Razón de la elección del tema	5
1.2. Antecedentes y estado actual de la cuestión	7
1.3. Hipótesis de la investigación	9
1.4. Método de investigación utilizado	13
1.5. Conclusiones	17
1.6. Explicación y defensa de la bibliografía	19
1.7. Agradecimientos	23

## 2. EL NACIMIENTO Y DESARROLLO DEL PERIODISMO DIGITAL EN ESPAÑA.

2.1. Introducción	27
2.2. Causas de la aparición de las ediciones digitales de periódicos impresos	29
2.3. Dificultades para el desarrollo de su propia idiosincrasia	37
2.4. Los diarios digitales españoles	41
2.4.1. Las primeras experiencias de prensa digital: 1994	43
2.4.2. elmundo.es	
2.4.2.1. Orígenes: 1994-1998	46
2.4.2.2. Evolución y desarrollo: 1998-2000	49
2.4.3. abc.es	
2.4.3.1. Orígenes: 1995-1998	58
2.4.3.2. Evolución y desarrollo: 1998-2000	62
2.4.4. elpais.es	
2.4.4.1. Orígenes: 1996-1998	67
2.4.4.2. Evolución y desarrollo: 1998-2000	69

2.5. Los géneros informativos en la prensa digital	75
2.5.1. Los géneros informativos: la noticia de actualidad	78
2.5.2. La noticia en las ediciones digitales de los periódicos impresos	82
 3. EL CONCEPTO DE HIPERTEXTO	
3.1. Orígenes y definición del concepto hipertexto	89
3.2. Características del hipertexto	96
3.2.1. Estructura textual mediada por la tecnología informática	103
3.2.2. Un modo de acceso a la información: navegación	105
3.2.3. Un modo de organizar y estructurar la información: nodos y enlaces	113
3.3. Nociones tecnológicas implicadas: multimedia, redes, interactividad	117
3.4. Nociones filosóficas implicadas: multilinealidad, intertextualidad, descentralización discursiva	131
3.5. Hacia un nuevo discurso textual	140
 4. HIPERTEXTO Y NOTICIA	
4.1. Las noticias de actualidad con estructura hipertextual: las <i>hypernews</i>	155
4.1.1. Diferentes modelos de <i>hypernews</i> : axiales y en red	162
4.2. El problema de la coherencia textual	165
4.2.1. Coherencia y linealidad textual	166
4.2.2. Coherencia hipertextual: la decodificación del discurso Multilineal	170
4.3. La recepción de la noticia	183

4.3.1. La memoria episódica y semántica	185
4.3.1.1. La función del reconocimiento	190
4.3.2. Los pactos de lectura	193
4.3.3. El problema de la jerarquización informativa	196
4.4. La interactividad en las <i>hypernews</i>	199
4.4.1. Los niveles de interactividad	202
4.5. Figuras e imágenes	205
5. ESTUDIO EMPÍRICO. GRADO DE APLICACIÓN DE LA ESTRUCTURA HIPERTEXTUAL EN LAS NOTICIAS DE ACTUALIDAD.	
5.1. Objetivo del estudio	215
5.2. Marco teórico	217
5.3. Método	220
5.3.1. Muestra seleccionada y unidades de análisis	221
5.3.2. Categorías de análisis	226
5.3.2.1. Escala de medición. Sistema de cuantificación	227
5.3.2.2. Definiciones operativas de las categorías de análisis	229
5.4. Análisis de los resultados	
5.4.1. ABC – abc.es	234
5.4.2. El País – elpais.es	238
5.4.3. El Mundo – elmundo.es	241
5.5. Conclusiones generales	244
5.5.1. ABC	249
5.5.2. El País	251
5.5.3. El Mundo	254
5.5.4. Nivel de interactividad	255



5.5.5. Tipo de estructura hipertextual	256
5.6. Últimas consideraciones	257
5.7. Gráficas y tablas de resultados	278
 6. LA PRAXIS EN LAS EDICIONES DIGITALES. UNA VISIÓN PANORÁMICA DESDE EL ÁMBITO PROFESIONAL	
6.1. Fundamentos teóricos y tecnológicos de las ediciones on-line	295
6.2. La edición impresa y digital: diferencias y limitaciones	300
6.3. Narración informativa impresa Vs. narración informativa digital	302
6.3.1. La organización informativa externa: jerarquización	305
6.3.2. La organización informativa interna: estructura hipertextual	307
6.3.3. Pirámide invertida y <i>shovelware</i>	309
6.4. Los lectores de las ediciones digitales	
6.4.1. Efectos en la comprensión	312
6.4.2. Localización: minimización de la desorientación	313
6.4.3. ¿Incremento real de la relación con el lector?	315
6.5. Actualización constante como característica diferenciadora	316
6.6. La vigencia de los pactos de lectura periodísticos	318
 7. CONCLUSIONES	323
 8. BIBLIOGRAFÍA	327

## ANEXOS I y II.

<b>Anexo I. ENTREVISTAS DIRECTORES EDICIONES DIGITALES</b>	<b>1</b>
Mario Tascón (elpais.es)	3
Gumersindo Lafuente (elmundo.es)	9
Margarita Seco (abc.es)	15
Will Tacey (nytimes.com) (original en inglés)	23
Will Tacey (nytimes.com) (traducción castellano)	38
 <b>ANEXO II. FICHAS COMPARATIVAS Y TABLAS DE DATOS DEL ESTUDIO EMPÍRICO</b>	 <b>55</b>
ABC-abc.es	56
El País-elpais.es	108
El Mundo-elmundo.es	159

## CAPÍTULO 1. INTRODUCCIÓN

- 1.1. Razón de la elección del tema
- 1.2. Antecedentes y estado actual de la cuestión
- 1.3. Hipótesis de la investigación
- 1.4. Método de investigación utilizado
- 1.5. Conclusiones
- 1.6. Explicación y defensa de la bibliografía
- 1.7. Agradecimientos

### 1.1. Razón de la elección del tema.

Partiendo de la idea de que a través de los siglos la cultura impresa –y su medio de difusión la imprenta- ha sido capaz de conformar nuestro conocimiento ajustándolo a la linealidad, mi gran interés se centraba básicamente en observar cómo podría afectar a nuestra estructuración del pensamiento el hipertexto, un sistema de difusión de información cuya esencia es multilineal y descentralizadora.

Si según se ha afirmado, la estructura lineal en que se transmiten los conocimientos influye poderosamente en la forma de conocer, como ya aseveraron entre otros Marshall MacLuhan<sup>1</sup>, ¿sería posible generar con el hipertexto un nuevo marco de

---

<sup>1</sup> Entre sus argumentaciones se encuentra la siguiente: “as literacy shapes culture, the argument goes, so it shapes human minds. A simple version of this argument appeals to the growth of the mind that results from the assimilation of knowledge and information transmitted by written texts. More radical is the claim that mastery of a written language affects not only the content of thought but also the process of thinking- *how* we classify, reason, remember” [el razonamiento consiste en que, así como la capacidad para leer y escribir conforma la cultura, también conforma las mentes humanas. Una versión simple de este razonamiento llama la atención sobre el desarrollo de la mente que resulta de la asimilación de conocimiento e información transmitidos por medio de textos escritos. Más rotunda es la aseveración de que el dominio de un lenguaje escrito no sólo afecta el contenido del pensamiento sino también el proceso

pensamiento?.El incommensurable objeto de la pregunta, desacreditaba por completo el intento de una incursión científica en ella.

En un intento, entonces, de restringir el campo de estudio, surgió la siguiente reflexión. Si el proceso de lectura lineal condiciona el conocimiento, y actualmente la mayoría del conocimiento se aprehende a través de la información suministrada por los medios; al transformarse el proceso de lectura, de recepción de la noticia en un formato multilínea gracias a la distribución hipertextual a través de las redes, debería verse afectado también el conocimiento. ¿Por qué? Porque los medios condicionan la manera en que percibimos el mundo, la realidad que existe más allá de nuestra experiencia, aunque seríamos incapaces de comprenderla sin ésta. Ya había quedado asentado con la corriente postmodernista que es el lector el que cierra el texto, que existen diferentes niveles de lectura o que un texto existe en colaboración e interrelación con otros textos, pero nunca ha sido tan tangible como con la estructuración hipertextual.

Los periódicos, como objetos de consumo público, han intentado y conseguido homogeneizar la experiencia y crear espacios sociales de conocimiento común. El hipertexto, aparentemente vendría a romper con todo esto. En función del camino elegido el conocimiento variará de un lector a otro. La accesibilidad a otros medios, a otras fuentes, etc... hará que cada vez la homogeneización social de experiencias sea más deseable pero menos factible. ¿Es cierto que el hipertexto favorece otros ritmos de pensamiento? ¿qué implicaciones tendrá a la hora de aprehender la información y lo que en ella hay de conocimiento? De nuevo, el objeto de estudio se hacía inabarcable.

La propia conciencia del límite de nuestras capacidades nos persuadió de acotar nuestro trabajo, que no nuestro interés, y se restringió al análisis del concepto de hipertexto y su interrelación con las noticias digitales. Un objeto, aunque menos

---

de pensar – cómo clasificamos, razonamos, recordamos]. McLUHAN, Marshall. *Understanding Media: The Extensions of Man*, Cambridge, Cambridge University Press, 1964, pág. 5.

ambicioso, arduo de investigar debido a su reciente existencia, y a las numerosas contradicciones y líneas de fuga que el propio concepto de hipertexto genera<sup>2</sup>. Aún y así, y haciéndonos eco de Mario Bunge;

parecen, a pesar de todo, ciertas dos cosas: que la teorización prematura será probablemente errada (aunque no estéril) y que el retraso grande en teorizar es peor que cualquier número de fracasos, porque:

- 1º) promueve la acumulación ciega de información que puede resultar en su mayor parte inútil
- 2º) la gran masa de información puede hacer casi imposible el arranque de la teorización<sup>3</sup>.

## 1.2. Antecedentes y estado actual de la investigación

La irrupción de Internet y la “acomodación”, relativamente rápida, de los periódicos impresos a este nuevo medio de transmisión de información, sólo ha conllevado una transformación tangencial en cuanto a los contenidos meramente informativos que se vehiculan a través de él. Sin duda alguna, no puede negarse que las ediciones on-line han introducido numerosos elementos “instrumentales” (bases de datos on-line, buscadores, mapas del web, consultorías...); pero en lo que se refiere al núcleo del trabajo periodístico, los contenidos informativos y la manera en que éstos se comunican, apenas se han variado las técnicas redaccionales, la manera de estructurar la información que llega al lector.

Cuando se comenzó esta investigación, en 1998, en el ámbito académico existía unanimidad al afirmar que

---

<sup>2</sup> En su artículo “A survey of hypertext”, Jeff Conklin afirmaba que “one problem with identifying the essential aspects of hypertext is that the term has been used quite loosely in the past 20 years for many different collections of features” [uno de los problemas para identificar los aspectos esenciales del hipertexto es que el término ha sido utilizado bastante a la ligera en los últimos veinte años para diferentes tipos de materias]. CONKLIN, Jeff. “A survey of Hypertext”, *ACM's Hypertext on Hypertext Hypercard*, Paolo Pette (ed.), april 1995, <[http://elib.cs.berkeley.edu/docs/data/pl/Digital\\_Documents/3/HTML/00000001.html](http://elib.cs.berkeley.edu/docs/data/pl/Digital_Documents/3/HTML/00000001.html)>, (consultado el 14 de abril de 2002). [Primera versión del artículo, CONKLIN, Jeff. “Hypertext: an introduction and survey”, *Computer*, vol. 20, nº 9, september 1987, págs. 17-41]

<sup>3</sup> BUNGE, Mario. *La investigación científica*, Barcelona, Ed. Ariel, 1981, pág. 148.

las innovaciones documentales y comerciales han protagonizado los avances durante este tiempo, pero no han ido acompañadas de una evolución paralela en los modos de redactar la información. Las técnicas redaccionales clásicas de la prensa en papel (pirámide invertida), se han trasladado a la publicación en Internet y a penas se han incoado formas nuevas de informar que aprovechen a fondo las potencialidades hipertextuales del nuevo medio<sup>4</sup>.

Se criticaba que los textos concebidos para la edición en papel “volcados” sin más en pantalla, planteaban numerosos problemas: de extensión (las noticias de la edición en papel trasladadas sin más al ordenador resultan excesivamente largas y obligan al “interlector” a una labor interminable de *scrolling*), falta de un criterio claro en el uso de los enlaces en una noticia, a menudo insuficientemente denotativos, pérdida de la jerarquía informativa... Si bien todo esto parecía cierto, no había ningún estudio estadístico<sup>5</sup> que demostrara con datos la afirmación de que todas las noticias eran un mero volcado de la edición impresa. Se tomaba sin más por verdadero, sin que hubiera explicación alguna que ofreciera razones para este hecho. En esta línea, se situaban autores como Juan Ignacio Armentia, Jesús Canga Larequi, Javier Díaz Noci, Serge Guèrin, Steve Outing, John Pavlik.

Y por último, tampoco existía una definición clara que ofreciera una alternativa o vía intermedia que intentara analizar qué es una *hypernews*<sup>6</sup>, cuáles son sus características<sup>7</sup>, y si los periódicos digitales están estructurando sus noticias hipertextuales, a qué nivel lo hacen.

---

<sup>4</sup> SALAVERRÍA, Ramón. “De la pirámide invertida al hipertexto”, 20 de febrero de 2000, <<http://www.unav.es/fcom/mmlab/mmlab/index4.htm>>, (consultado el 12 febrero de 2001).

<sup>5</sup> Como admitía Ramón Salaverría, en un correo electrónico enviado a la autora con fecha de 12 de marzo de 2001.

<sup>6</sup> Término que se refiere a las noticias organizadas, distribuidas y accesibles a través de hipertexto; acuñado por Martin Engebretsen en su artículo “Hypernews and coherence”, *JODI (Journal of Digital Information)*, vol. 1, n° 7, december 2000, <<http://www.ecs.soton.ac.uk/Articles/v01/i07/Engbretsen.html>>, (consultado el 12 de abril de 2001).

<sup>7</sup> Aunque ha habido intentos destacables, como el llevado a cabo por Noemí Batista Maymús en su trabajo de investigación “Características de la noticia en Internet y análisis de su situación actual. Los casos de EE.UU y España”, Tesis doctoral, Universidad de Navarra, 2001.

En este sentido, esta tesis trata de ser un paso hacia adelante, que partiendo de los primeros intentos de conceptualización sobre el fenómeno del periodismo digital (entonces llamado electrónico) en España, llegue a la profundización de uno de sus componentes informativos nucleares: la noticia o información de actualidad.

### 1.3. Hipótesis de la investigación

Internet, como medio de transmisión de información, tiene un lenguaje propio: el hipertexto. La definición del concepto hipertexto ha sido objeto de discusión entre diferentes autores, adscritos tanto a la Teoría de la Crítica Literaria o la Teoría de la Información, como a los estudios lingüísticos o a los sistemas informáticos. Desde un punto de vista operativo y pragmático, con el término hipertexto nos referimos a una estructura textual

para organizar y acceder a la información, basada en una tecnología [la informática] que ofrece la posibilidad de interconectar elementos textuales a través de enlaces electrónicos. Estos pueden ser documentos independientes (nodos) o secuencias diferentes del mismo documento<sup>8</sup>.

Esta definición tiene tres aspectos fundamentales que son importantes a la hora de relacionar el hipertexto con un tipo particular de texto como son las noticias distribuidas a través de Internet, noticias digitales o *hypernews*:

- primero, el hipertexto proporciona una estructura organizativa a los textos (y por tanto a las noticias como tipo particular de texto),
- segundo, proporciona un acceso a la información (y por tanto a las noticias como tipo de información). En ambos casos a través de enlaces hipertextuales que conectan nodos o bloques de contenido.

---

<sup>8</sup> Definición basada en NELSON, Theodor Holm. *Literary Machines 93.1*, California, Mindfull Press, 1992, págs. 1/14-1/17 y MCKNIGH, Cliff; DILLON, Andrew; RICHARDSON, John. *Hypertext in context*, Cambridge, Cambridge University Press, 1991, págs. 2-5.[En su versión original, una estructura textual “for organising and accessing information, based on a technology wich offers the possibility of interconnecting text elements by means of electronic links. The elements can be independent documents (nodes) or different sequences of one and the same document”].

- y por último y tercero, el hipertexto está basado y sólo se materializa a través de los sistemas informáticos que le dieron origen, por lo tanto sólo existen noticias hipertextuales en la medida que éstas se presentan en un soporte informático.

La hipótesis de partida se centra en afirmar que si el hipertexto es el lenguaje de estructuración de contenidos en la red; y las noticias como contenido e información se vehiculan a través de ésta; entonces deben adaptarse a este nuevo lenguaje y no reproducir los heredados del medio impreso. Como afirma Robert Huesca, se supone que “han de ser más compatibles con las características inherentes de los medios digitales que con las formas narrativas tradicionales, como la pirámide invertida”<sup>9</sup>. Además la noticia, por su propia estructura interna, se adaptaría perfectamente al lenguaje hipertextual:

- las noticias poseen una estructura interna clara y convencionalmente delimitada. Responden a las preguntas: qué, quién, cuándo, dónde y por qué (la estructura de ‘pirámide invertida’). En cierta medida podría decirse que está formada por bloques de microtextos con una organización lineal impuesta por las características propias del papel impreso. La pauta de lectura es rígida y única<sup>10</sup>, debido también a las imposiciones de la imprenta. La principal característica del hipertexto es la interrelación de bloques de texto entre sí; ¿y qué es el periódico sino una suma de textos relacionados, ya sea en función de su contenido (por secciones), su importancia (portada, páginas interiores...)? ¿Y qué es una noticia sino una suma de microtextos autosuficientes y autoexplicativos diferenciados entre sí (titular, subtítulo, antetítulo, entradilla y cuerpo de la noticia?

---

<sup>9</sup> HUESCA, Robert. “Reinventing journalism curricula for the electronic enviroment”, *Journalism & Mass Communication Educator*, vol. 2, nº55, summer 2000, págs. 4-15.

<sup>10</sup> Por supuesto me estoy refiriendo a la ‘forma’ de la lectura (organización del texto), no al ‘fondo’ de la lectura (propia del proceso de lectura, de interacción de cada lector con el texto).



- la estructuración del contenido, en bloques o microtextos interrelacionados que obedece a la ‘pirámide invertida’, tiene como principal consecuencia para el lector la posibilidad de leer a “saltos” (o si queremos “navegando”<sup>11</sup>), según le interese o no la información. A veces sólo leemos los titulares, otras los titulares y la entradilla, muchas ni siquiera sabemos qué contiene una sección determinada. Nadie lee el mismo periódico, y por supuesto nunca lo leemos por completo. Esto quiere decir que la manera natural de leer las noticias es navegando. Y ésta es también la característica principal de la lectura hipertextual: la navegación.
- un periódico es realmente un hipertexto en papel (una página de inicio con numerosas referencias a bloques de textos independientes en páginas interiores); de ahí las múltiples constricciones a las que se ven sometidas las noticias: la limitación del espacio impide, entre otras cosas, la amplificación de datos, la difusión de elementos sonoros o de video, la relación con otros contenidos...
- la inmediatez es otra de las características del acceso y la difusión a través de redes hipertextuales. Y también es una de las aspiraciones de la práctica periodística.

Por todo ello, parecía evidente que hipertexto y noticia podían conjugarse perfectamente. De modo que el objeto de esta tesis se centra en el estudio de las noticias digitales o *hypernews*, y sus características y presencia en las ediciones digitales de tres periódicos españoles: *ABC*, *El Mundo* y *El País*.

Además, dentro del hipertexto podemos distinguir tres niveles de estructuración (o coherencia interna de los mensajes): intranodal, internodal e hiperestructural. El primero se corresponde a la estructuración de los elementos textuales de un nodo

---

<sup>11</sup> La navegación puede ser ‘con rumbo’ (proceso de lectura selectivo) o ‘sin rumbo/a deriva’ (proceso de lectura errático).

determinado (básicamente se refiere a la coherencia textual). El segundo a la relación que se establece entre los diferentes nodos a través de los enlaces. Y por último la hiperestructura (plano sintáctico más que semántico) refleja la lógica interna de todo el sistema de nodos y enlaces.

Y dentro de este tipo especial de texto que llamamos noticias, se pueden distinguir también tres niveles: la superestructura se da en el plano sintáctico eligiendo el emplazamiento de los diferentes textos o noticias, la macroestructura se relaciona con la organización del sistema de proposiciones, párrafos o elementos textuales de una noticia ('pirámide invertida') y una microestructura que tiene que ver con la coherencia interna de los textos noticiosos en cuanto a párrafos y frases que conforman los bloques de textos autónomos.

Se demuestra que tienen estructuras organizativas muy similares, pero sin embargo la mayoría de los textos noticiosos de los periódicos digitales todavía no se han convertido en hipernoticias. Quizá uno de los principales problemas tienen que ver con el concepto de la coherencia textual, que siempre se ha presupuesto que corresponde a estructuras lineales. Pero ni el periódico es un producto lineal, ni el hipertexto adolece de cierta linealidad<sup>12</sup>.

Por último intentaremos concluir con datos afirmativos (utilizando el estudio demoscópico) que la prensa digital española está utilizando y aplicando el hipertexto en la estructuración de sus noticias de actualidad en porcentajes todavía pequeños. Y a través de las entrevistas a los directores de los periódicos digitales, a qué se debe este hecho.

---

<sup>12</sup> El concepto de linealidad es interesante. El proceso de lectura, básico para la decodificación de los mensajes, es plenamente lineal en las unidades mínimas de significación: palabras, frases, párrafos. Esto no cambia con una estructuración multilineal como es el hipertexto.

## 1.4. Método de la investigación

Esta tesis monográfica analítico-descriptiva, centrada en el concepto de hipertexto y su aplicación en las noticias de actualidad de las ediciones digitales de tres periódicos españoles, ha combinado el método analítico –a partir de la bibliografía existente– y el método empírico-deductivo –centrado en los trabajos de campo– combinados de manera hipotético deductiva.

Pasaremos a analizar las dos metodologías utilizadas en combinación<sup>13</sup> para llegar a las conclusiones que se muestran en este trabajo y que están circunscritas a un periodo de tiempo determinado, 1998-2002:

1º) Metodología analítico-descriptiva. Tiene tres fases: 1º) descripción y contextualización de la aparición del periodismo digital en España y acotación del concepto “noticia de actualidad” (Capítulo 2). 2º) análisis del concepto de hipertexto en la literatura académica existente, elaborándose una definición operativa (Capítulo 3). 3º) combinación de ambos conceptos para lograr su confluencia en un objeto único de estudio, las noticias hipertextuales o *hypernews*, distribuidas a través de las ediciones digitales (Capítulo 4).

En el *Capítulo 2* se describe la aparición de los primeros periódicos digitales en España, haciendo un recorrido de sus orígenes en 1995-96 hasta su primer momento de reconceptualización en 2000. Se llega a la conclusión de que éstos se han caracterizado por un “volcado” casi automático de las informaciones en sus inicios, hasta una mayor

---

<sup>13</sup> Este pluralismo metodológico se asienta en que “la idea de un método que contenga principios firmes inalterables y absolutamente obligatorios que rijan el quehacer científico tropieza con dificultades considerables (...) Descubrimos entonces que no hay una sola regla, por plausible que sea, y por firmemente basada que esté en la epistemología, que no sea infringida en una ocasión u otra”. FEYERABEND, P. *Tratado contra el Método*, Madrid, Tecnos, 1981, pág. 7, (cit. por ECHEVARRÍA, Javier. *Introducción a la Metodología de la Ciencia. La filosofía de la ciencia en el siglo XX*, Madrid, Cátedra, 1999, pág. 229).

aportación de servicios al usuario y elementos multimedia, aunque anecdóticos, en 2000. Al mismo tiempo, se centra el concepto de noticia de actualidad como género informativo diferenciado del resto de los contenidos, informativos o no, del periódico.

En el *Capítulo 3* se analiza el concepto de hipertexto, proponiendo como características básicas las siguientes: multilinealidad, intertextualidad, descentralización discursiva, redes, multimedia e interactividad; y cuyas funciones fundamentales son de organización de la información en nodos y enlaces y su acceso y distribución a través de las redes informáticas.

En el *Capítulo 4* se pone en relación el concepto de hipertexto con el de noticia de actualidad de las ediciones digitales de los periódicos, resultando de ello un nuevo constructo: las *hypernews* o noticias digitales. Ante la crítica generalizada de que los periódicos no están utilizando las potencialidades de las *hypernews* debido sobre todo a que la coherencia está fundamentalmente soportada por la linealidad propia de los textos impresos, pasamos a distinguir los diferentes niveles de estructuración del texto y el hipertexto; y las funciones de coherencia, demostrando que está relacionada con el texto en sí, pero también con el lector que es el que la asigna. Se analizan dos tipos de estructuras hipertextuales que pueden adoptar las noticias: axiales y en red. Y se establece una tipología de enlaces (asociativos y conectivos, en función de las relaciones semánticas que se establecen entre los nodos), al igual que se propone una tipología de niveles de interactividad. Por último se analiza el fenómeno de la recepción de la noticia, haciendo hincapié en la importancia de los pactos de lectura y la función del reconocimiento por parte del lector de informaciones.

2º) Método empírico-deductivo. Centrado en dos trabajos de campo, para asegurar que la reflexión analítica posterior está cimentada sobre una sólida base empírica. El primero, el estudio empírico (Capítulo 5) es un análisis de contenido cuantitativo formal, con una dimensión comparativa (noticias impresas-noticias digitales) y otra

descriptiva (elementos característicos de las noticias digitales). Y el segundo trabajo de campo (Capítulo 6) es una entrevista a los responsables de las ediciones digitales de los periódicos seleccionados como muestra representativa, que centrada en la noción de hipertexto y su aplicación en la práctica periodística, se confrontará críticamente con los datos y bases teóricas expuestas en el Capítulo 4.

El estudio estadístico del *Capítulo 5* demuestra que la casi totalidad de las noticias de la versión impresa son destinadas sin apenas cambios a la versión digital, pero que éstas, una vez distribuidas y accesibles a través de Internet, se les introduce elementos propios de la idiosincrasia de ésta: enlaces, elementos multimedia y servicios parainformativos, todos ellos situados externamente de la noticia. De ahí que se concluya que las *hypernews* de los periódicos analizados tienen una estructura axial externa, y su nivel de interactividad es de navegación. Lo cual demuestra que si bien es cierto que no podemos hablar de meros “volcados” informativos, admitiendo un avance en la aprehensión de nuevos modos de representar la realidad informativa, aún no se están utilizando todas las potencialidades hipertextuales.

En el *Capítulo 6*, las entrevistas a los responsables de las ediciones digitales abc.es, elpais.es y elmundo.es y también al responsable del nytimes.com, constó de un cuestionario de 18 preguntas abiertas. Con los resultados del estudio empírico y las respuestas dadas, elaboramos este capítulo sobre la praxis periodística de la información on-line, cuyas principales líneas son el desconocimiento teórico del concepto de hipertexto y su aplicación práctica a las noticias sólo mediante el añadido externo de enlaces y otros servicios al lector, tal y como ya lo corroboraba el estudio. La causa de este desaprovechamiento de las posibilidades hipertextuales se centraba, coincidían todos ellos, en la escasa capacidad tecnológica de las redes y la habituación del lector a un tipo de estructura noticiosa que reconoce con facilidad y le permite informarse de lo esencial inmediatamente. Ante ello, la desfragmentación de las noticias en bloques

interconectados o la inclusión de enlaces conectivos, son vistas como fuente de desorientación y desorganización.

Por otra parte, en el *Anexo I* se han introducido las entrevistas íntegras a los directores de las ediciones digitales de **elpais.es** (Mario Tascón), **elmundo.es** (Gumersindo Lafuente), **abc.es** (Margarita Seco) y **nytimes.com** (Will Tacey) y en el *Anexo II* una muestra de de las fichas comparativas de cincuenta y cuatro noticias (de las 972 analizadas) con sus correspondientes impresiones de la versión digital e impresa, así como las tablas de datos de resultados de la totalidad del estudio empírico.

En cuanto a asuntos puramente instrumentales, la norma seguida para citar bibliografía impresa ha sido la UNE 50-104-94, aceptada internacionalmente por la comunidad científica. Las citas han seguido el modelo cita-nota a pie de página. Para las fuentes extraídas de Internet, se han adoptado las normas indicadas por la *Modern Language Association*<sup>14</sup> (5ª ed.). Y para las fichas de los resultados del análisis del estudio empírico del Capítulo 5, las abreviaturas utilizadas se han regido por el siguiente modelo:

- para referirse al periódico: ABC (periódico *ABC*), EP (periódico *El País*), EM (periódico *El Mundo*).
- para referirse a las secciones: I (*Internacional*), N (*Nacional*), S (*Sociedad*), C (*Cultura*), E (*Economía*) y D (*Deportes*).
- para referirse a las fechas: un dígito compuesto de seis cifras, siendo las dos primeras correspondientes al día, las dos siguientes al mes y las dos últimas al año.

---

<sup>14</sup> Esta organización académica norteamericana es la autoridad de referencia en materia y procedimientos bibliográficos en las investigaciones de ciencias sociales, humanidades, lengua y literatura. Vid. DÍAZ SÁNCHEZ, María Eugenia, MÁRQUEZ PÉREZ, Aida. *A Manual for writing research papers- With a guide to Using Internet Sources*, Salamanca, Plaza Universitaria Ediciones, 2001, pág. 66 y ss.

- para el tipo de noticia: 1 (noticia a una columna), 2 (noticia a más de una columna sin elemento gráfico), 3 (noticia a más de una columna con elemento gráfico).

Así, por ejemplo la noticia EP/181101-C1 indica que se trata de una información del periódico *El País*, aparecida el 18 de noviembre de 2001 en la sección de Cultura y que ocupaba una columna.

## 1.5. Conclusiones

Desde la aparición de las primeras ediciones digitales en España en 1995-96 y hasta este momento, año 2002, podríamos distinguir tres fases:

1ª fase (1996-1998). La información es un calco exacto de la presentada en la edición impresa.

2ª fase (1998-2000) Empiezan a introducirse, aunque tímidamente, elementos multimedia (chats, foros, infografías animadas, vídeo, audio...) y existe una constante actualización de noticias de última hora.

3ª fase (2001-2002). Se empiezan a desarrollar estructuras noticiosas hipertextuales, *hypernews*, aunque sean de tipo externo (todos los enlaces están situados fuera del cuerpo global de la noticia). Es la fase en la que nos encontramos ahora, de una incipiente aplicación del concepto hipertextual a la organización de los periódicos digitales.

De los tres elementos fundamentales del concepto hipertexto: estructura, acceso y soporte informático, en la actualidad podemos afirmar que los dos últimos son totalmente predicables de las noticias digitales. Pero generalmente, y como ya hemos dicho, en cuanto a la estructuración de contenidos, las *hypernews* se reproducen

idénticamente a las noticias en la edición en papel, aunque introduzcan enlaces externos que las relacionan con otras noticias ya publicadas, algún foro o algún elemento multimedia, y ya con ello baste para denominarlas informaciones hipertextuales; aunque no desarrollen toda la potencialidad inherente a este lenguaje, porque se recogen de la base de datos que normalmente comparten tanto la versión digital como la versión impresa del periódico.

Sin embargo esto no significa que las ediciones on-line sean idénticas a las ediciones impresas. Es cierto, que un simple vistazo a ambas nos hará constatar que la versión digital es mucho más compleja e introduce un gran número de servicios que por motivos obvios de espacio, no aparecen en la versión impresa, como buscadores, archivo-hemeroteca, foros, servicios de valor añadido... Pero todo ello no forma parte de la noticia en sí tal y como la hemos definido en esta tesis, y que forma el objeto de estudio de ésta. Se podría decir que son los accesorios con los que se viste a la edición digital, pero no a las noticias, aunque esté empezando a verse un despegue, que sin duda será aún mayor cuando se introduzcan las mejoras técnicas necesarias para una mayor velocidad en las redes tecnológicas, que permitan a todos los usuarios acceder con mayor rapidez y eficacia a Internet, y cuando los lectores se acomoden a nuevas formas hipertextuales de acceder a la información.

No obstante, también se constata una prudencia y precaución por parte de los directores de los medios digitales, pues consideran que una noticia es una noticia, sea impresa o digital, y por lo tanto debe ser concisa y clara, y la mejor estructura que se adapta a una recepción de la noticia inmediata es la pirámide invertida. De ahí que Mario Tascón hable del “renacimiento de la pirámide invertida”<sup>15</sup>.

Ahora bien, es obvio que todas las noticias incluyen enlaces, y que en esta medida pueden considerarse hipertextuales. Aunque sea una hipertextualidad externa,

---

<sup>15</sup> *Vid.* Anexo I. Entrevistas directores ediciones digitales, pág. 8.



como la hemos definido, esto es, que no existe una descomposición de la noticia en bloques de texto autoexplicativos, sino que se toma a la noticia en sí como un bloque textual que se enlaza con otras noticias, que son tomados también como bloques textuales unitarios. En este sentido, el periódico digital en su conjunto se podría definir como un hipertexto interno, cuyos elementos están interrelacionados entre sí por medio de enlaces, pero las noticias incluidas en él sólo serían hipertextos externos.

La razón de que las noticias no se dividan en elementos autónomos interrelacionados, se debe sobre todo a que el lector está acostumbrado a una manera de leer y recibir las noticias, y si ya de por sí las redes hipertextuales pueden generar desconcierto, una sobredosis de elementos interrelacionados puede resultar contraproducente. Como afirma Will Tacey,

la idea de que todo artículo debería experimentar cambios radicales para poder ser usado en el nuevo medio [...] es absurda. Sin duda podríamos hacer más en lo tocante a mejorar la forma en que colgamos noticias específicas en la red, usando más audio, más video, más aplicaciones interactivas [pero] hemos comprobado que la gente deja de mirar una vez pasado el límite de cuatro a seis enlaces. Se produce una dramática pérdida de atención. [La decisión] es que para la mayor parte de las noticias sólo haya entre dos y cinco noticias relacionadas realmente importantes y el peligro es que, puesto que puedes colgar tantas como quieras, pues acabar haciéndolo, de modo que creemos que existe un valor en forzar un límite, un valor editorial<sup>16</sup>.

## 1.6. Explicación y defensa de la Bibliografía

En este apartado enumeraremos los pilares fundamentales de la bibliografía que sustenta esta tesis, dejando para la sección de Bibliografía que cierra este trabajo, la totalidad de las obras consultadas y citadas; así como las obras generales sobre hipertexto y periodismo electrónico.

Sobre el concepto de hipertexto, consideramos fundamentales las siguientes obras, pioneras en cierta medida sobre la materia: “As way may think” (1945) de

---

<sup>16</sup> *Ibídem*, págs. 55-56.

Vannevar Bush, antecedente teórico de los sistemas hipertextuales; así como los artículos de Douglas Engelbart publicados en los años 60 y los publicados en los años 70 por Theodor Nelson, hasta llegar a su *Literary Machines* (1981).

Estas obras son fundamentales en cuanto a basamentos teóricos, pero aún la tecnología no estaba suficientemente desarrollada para integrar estructuras hipertextuales tal y como las conocemos hoy día. Esto se conseguirá entre los años 80 y 90, y con ello una explosión de artículos, conferencias, grupos de discusión en Internet... Destacaremos “Hypertext: an introduction and survey” (1987) de Jeffrey Conklin; *Hypertext: the Convergence of Contemporary Critical Theory and Technology* (1992), *Hyper/Text/Theory* (1994), *Hypertext 2.0. Being a Revised, Amplified Edition of Hypertext: the Convergence of Contemporary Critical Theory and Technology* (1997) de George Landow (ed.); *Text, context and hypertext: writing for and with the computer* (1989), *The Society of Text: Hypertext, Hypermedia and the Social Construction of Information* (1991) de Edward Barret (ed.); *Hypertext in Context* (1991) de Cliff McKnight; Andrew Dillon; John Richardson; *Turing’s man: western culture in the computer age* (1984), *Writing Space: The Computer, Hypertext and the History of Writing* (1991) y *Remediation: Understanding new media* (1999) de Jay David Bolter y “What is hypertext?” (1994) de Charles Deermer. Así como las conferencias Hypertext’87, Hypertext’91, Hypertext’93 y Hypertext’00.

En el ámbito europeo citaremos las obras publicadas por Jean-Pierre Balpe, *Hyperdocuments* (1990) y por el mismo autor junto a Alain Lelu; Fabrice Papy e Imad Saleh, *Techniques avancés pour l’hypertexte* (1996), y *H2PTM’99: hypertextes, hypermédias et internet: réalitations, outils et méthodes* (1999) y las conferencias Digital Arts and Culture 98, H2PTM’99 y H2PTM’01. Y la revista *JODI* (Journal of Digital Information) de la Universidad de SouthHampton (Gran Bretaña).

En España citaremos el revelador libro *Navegar por la información* (1991) de Antonio Rodríguez de las Heras y *Los sistemas de hipertextos e hipermedios* (1991) de Mercedes Caridad y Purificación Moscoso. Igualmente destacar el esfuerzo de Susana Pajares Tosca en la edición y mantenimiento de la sección sobre hipertexto de la revista *Espéculo*, publicada por el departamento de Filología III de la Universidad Complutense de Madrid, y donde se encuentran numerosísimas fuentes sobre literatura hipertextual. Tampoco olvidar los dos números de *Revista de Occidente* (nº 206 y nº 239) dedicados al hipertexto y a la red.

En cuanto al periodismo digital, la primera referencia absolutamente insoslayable es el artículo “Hypernews and Coherence” (2000) de Martin Engebretsen, fundamental e iluminador. Tampoco pueden olvidarse los artículos de Steve Outing, Eric Meyer, Carol Rich o Jacob Nielsen, publicados en revistas tan prestigiosas como *Editor&Publisher*, *American Journalism Review*, *On-line Journalism Review*, *Columbia Journalism Review*; las investigaciones llevadas a cabo por el Poynter Institute o el Pew Institute. Así mismo la obra de John Pavlik *News media technology. Cultural and Commercial Perspectives* (1996) y *The Electronic Grapevine. Rumor, Reputation, and Reporting in the New On-Line Environment* (1998) editada D. Borden y K. Harvey.

En el ámbito europeo destacar el informe del Centro Europeo de Periodismo, “The future of the printed press” (1999) y el libro de Serge Guérin *La cyberpresse. La presse et l’écrit off line, on line* (1996).

Por su parte, en España, de donde proceden los tres periódicos objetos de estudio, hemos de referirnos a numerosas fuentes. Así, como esfuerzos pioneros citaremos los siguientes libros *El periodismo electrónico. Información y servicios multimedia en la era del ciberespacio* (1996) de Emi Armañanzas; Javier Díaz Noci y Koldo Meso; *Medios de comunicación en Internet* (1997) y *Periodismo en Internet. Modelos de la prensa digital* (1999) de Javier Díaz Noci y Koldo Meso Ayerdi; *Diseño*

y *periodismo electrónico* (1999) de José Ignacio Armentia, Jon Elexgaray y Juan Carlos Pérez; *El diario digital. Análisis de los contenidos textuales, aspectos formales y publicitarios* (2000) de José Ignacio Armentia; José María Caminos Marcet, Jon Elexgaray Arias, Martín Murillo e Iker Merchán Mota; *Diarios digitales. Apuntes sobre el Nuevo Medio* (2000) de José Canga Larequi; César Coca García; Martínez Rivera, E.; María José Cantalapiedra González y Luis Martínez Odriozola, *La escritura digital. Hipertexto y la construcción del discurso informativo en el periodismo electrónico* (2001) de Javier Díaz Noci.

También los sugerentes artículos de Javier Díaz Noci, Ramón Salaverría y Javier Echevarría. En cuanto a revistas académicas es obligado citar *ZER*, especialmente su número 8 y *Cuadernos de Documentación Multimedia*, números 6 y 7. Y sin duda alguna, la revista digital *Enredando.com*, dirigida por el periodista Luis Ángel Fernández Hermana, cuyos artículos sobre periodismo digital son numerosísimos. Hacernos eco también por su utilidad, y continua referencia sobre la actualidad de los medios on-line, el *MMLab* de la Universidad de Navarra y la revista iberoamericana *Sala de Prensa*, con una colección de interesantes artículos, al igual que *Razón y Palabra*.

Las conferencias han sido también un centro de reflexión y en algún caso propuestas de futuro. Entre ellas Maig'98, Pubelec'99 (Universidad Carlos III), Cursos de Verano de El Escorial 1999, 2000 y 2001 y los I, II y III Congreso de Periodismo Digital celebrado en Huesca en 2000, 2001 y 2002.

Así mismo daremos cabida en este espacio a las siguientes tesis doctorales presentadas sobre periodismo electrónico: “Los periódicos electrónicos españoles en Internet: los casos de ABC, El País Digital, El Mundo del Siglo XXI, La Vanguardia, El Periódico y Avui” (1998) de Angel Javier Martínez Castaños; “Periodistas y diarios electrónicos: las exigencias profesionales en la Red. Estudio de los casos El País

Digital, El Mundo del Siglo XXI, Netestado y O Globo on” (1998) de Claudia Irene de Quadros; “El periódico electrónico “Intervoz” y su lenguaje: construcción de autor y lector” (1999) de Clara Mirta Echevarría; “La estructura de la noticia en las redes digitales- Un estudio de las consecuencias de las metamorfosis tecnológicas en el periodismo” (2000) de Elías Goncalves Machado; “Características de la noticia en Internet y análisis de su situación actual. Los casos de EE.UU y España” (2001) de Noemí Batista Maymús y “El periodismo en la era electrónica” (2001) de Ramón Vilariño Mosquera.

Y para finalizar, es obligado citar las referencias fundamentales utilizadas sobre análisis del discurso: *La ciencia del texto* (1992), *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información* (1996) y *Estudios sobre el discurso: una introducción multidisciplinaria* (2001) de Teun A. Van Dijk; *Introducción a la lingüística del texto* (1997) de Richard Baugrande y Wolfgang Dressler; *Las cosas del decir. Manual del análisis del discurso* (1999) de Helena Casamiglia y Amparo Tusón y la revista *CIC Digital (Cuadernos de Información y Comunicación)* publicada por el departamento de Periodismo III de la Universidad Complutense de Madrid.

No olvidamos tampoco las opiniones recogidas en las entrevistas realizadas a los responsables de las ediciones digitales de *The New York Times*, *El País*, *ABC* y *El Mundo*; Will Tacey, Mario Tascón, Margarita Seco y Gumersindo Lafuente respectivamente.

Por último y en cuanto a los procedimientos, tanto teóricos como prácticos, seguidos en la elaboración de esta tesis, han sido de gran utilidad las obras de Roger Wimmer y Joseph Dominick, *La investigación científica y los medios de comunicación. Una introducción a sus métodos* (1996), Gordon Harvey, *Cómo se citan las fuentes* (2001) y Umberto Eco, *Cómo se hace una tesis* (21ª ed., 1997).

## 1.7. Agradecimientos

Agradecer a Curtis Ritter, Jefe de Prensa del Ayuntamiento de New York, su inestimable ayuda para contactar con el Managing Editor de nytimes.com, Will Tacey. Y a éste su amabilidad y atención en todo momento.

A Neil Postman, director del Department of Culture and Communication de la New York University y a Gabriel Carras, decano de la misma, por su protección e incondicional generosidad a todas mis peticiones.

A Jean-Pierre Balpe, director del Département de Hypermédias de la Université La Sorbonne-Paris VIII, e Imad Saleh, y sobre todo a Nasser Bouhadin, por proporcionarme uno de los programas de rastreo de estructuras hipertextuales en la red más asombrosos que haya visto y que espero siga mejorando.

Al Ministerio de Educación y Cultura de España, por concederme la beca de Formación de Personal Investigador con la que he podido investigar y conocer otros centros universitarios en el extranjero.

Al Departamento de Periodismo II de la Universidad Complutense por acogerme, y en particular a D. Fernando Lallana, director de esta tesis, y al que a veces le ha sido difícil hacerse escuchar debido a la tozudez de la doctoranda.

Y por último, mi más cálido afecto por su ayuda a las siguientes personas: Dña. Soledad Huertas García, D. Antonio García Martínez, D. Jesús García Yruela; y por razones obvias a D. José Luis Dader, D. Juan Ramón Muñoz Torres, y muy especialmente a D. Wenceslao Castañares.

Madrid, 27 de junio de 2002

## **2. EL NACIMIENTO Y DESARROLLO DEL PERIODISMO DIGITAL EN ESPAÑA.**

### **2.1. Introducción**

### **2.2. Causas de la aparición de las ediciones digitales de periódicos impresos**

### **2.3. Dificultades para el desarrollo de su propia idiosincrasia**

### **2.4. Los diarios digitales españoles**

#### **2.4.1. Las primeras experiencias de prensa digital: 1994**

#### **2.4.2. elmundo.es**

##### **2.4.2.1. Orígenes: 1994-1998**

##### **2.4.2.2. Evolución y desarrollo: 1998-2000**

#### **2.4.3. abc.es**

##### **2.4.3.1. Orígenes: 1995-1998**

##### **2.4.3.2. Evolución y desarrollo: 1998-2000**

#### **2.4.4. elpais.es**

##### **2.4.4.1. Orígenes: 1996-1998**

##### **2.4.4.2. Evolución y desarrollo: 1998-2000**

### **2.5. Los géneros informativos: la noticia de actualidad**

#### **2.5.1. La noticia en las ediciones digitales de los periódicos impresos**

## *Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España*

*A pesar de que algunos autores, entre otros Emi Armañanzas, Javier Díaz Noci, Koldo Meso (1996) o José Ignacio Armentia, José María Caminos, Jon Elexgaray, Francisco Martín e Iker Merchán (2000), entienden como antecedentes del periodismo digital en España los sistemas de videotexto y audiotexto que nacieron a principios de los años ochenta; nosotros no vamos a considerarlos como tal. Básicamente porque carecen de uno de los elementos fundamentales que caracterizan el periodismo digital: su mediación a través de un sistema de redes informáticas.*

*En este capítulo esbozaremos las causas que han propiciado y favorecido la aparición de la prensa digital, las dificultades para el desarrollo de su propia idiosincrasia, los orígenes y evolución del periodismo digital en nuestro país y, por último, los géneros informativos que acoge este nuevo canal de comunicación, haciendo hincapié en el género informativo de las noticias, que en último término es en el que se centra esta tesis.*



## 2.1. Introducción

En los últimos años hemos sido testigos de un cambio en el modelo de comunicación dominante en nuestra sociedad. La aparición de Internet y de nuevos medios de comunicación desligados de los tradicionales y la concentración de las empresas de comunicación en grandes corporaciones multimedia, ha generado un nuevo paisaje comunicativo.

Dentro de este nuevo contexto, los medios tradicionales como la prensa, aunque ya engullidos por las grandes empresas de comunicación con presencia en todos los canales, se ha visto impulsada a colocarse en la Red, en tensión creciente con otros medios más específicos y especializados que han nacido en Internet y que carecen de referencias impresas. Según Luis Angel Fernández Hermana<sup>1</sup>, los cambios más visibles para los medios tradicionales como la prensa, se pueden esquematizar de la manera siguiente:

- La limitación del monopolio de los medios de comunicación “como elaboradores y transmisores de la imagen de la sociedad que implica una ruptura con la forma histórica de producir información para su consumo por los ciudadanos”<sup>2</sup>. Por lo tanto los medios tradicionales ya no tienen la exclusividad en la obtención, tratamiento y difusión de la información.
- El modelo tradicional de periodismo “que se basa en una actividad ejercida por individuos preparados para extraer información, prepararla, analizarla y procesarla y elaborarla mediante un lenguaje reconocible para diseminarla entre una audiencia ha empezado a replantearse. (...) Las potencialidades del

---

<sup>1</sup> Cfr. FERNÁNDEZ HERMANA, Luis Ángel. “La batidora digital”, *Enredando.com*, 19 de octubre de 1999 <<http://enredando.com/cas/editorial/enredando185.html>> (consultado el 21 de octubre de 1999).

<sup>2</sup> FERNÁNDEZ HERMANA, Luis Ángel, *art. cit.*

## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

nuevo medio [Internet] han influido en un replanteamiento en la producción, elaboración y distribución de las noticias<sup>3</sup>. Aunque es cierto que la parte medular de la información que los medios tradicionales ofrecen en la Red es una mera transposición de la que distribuyen en sus formatos habituales; tampoco se puede negar que la prensa, en muchos casos, está utilizando nuevas herramientas informativas, como grupos de noticias, debates on-line o nuevos servicios digitales. Lo cual no significa en modo alguno que estén generando una nueva manera de estructurar las noticias, sino solamente que están ampliando la cantidad de información que se pone a disposición del lector. Es decir, hay un cambio de grado cuantitativo pero no cualitativo.

El resultado más ostensible de estos cambios es que donde antes teníamos un modelo único de comunicación, homologado a nivel mundial, repartido básicamente en tres formatos (radio, televisión y prensa), basado en una forma de producción estructurada jerárquicamente (los propietarios de los medios de comunicación son los constructores sociales de la realidad percibida por el ciudadano<sup>4</sup>), hoy tenemos modelos de comunicación más complejos y diversificados, que atienden a necesidades de amplio espectro, desde las más generalistas a las más específicas, y que se satisfacen mediante un proceso de producción desjerarquizado y descentralizado. Y el surgimiento de estos modelos de comunicación plantea una problemática de enorme envergadura.

Hasta hace poco, posiblemente era correcto decir que la mayor parte de la información significativa que obtenía el ciudadano en casi todo el mundo procedía de los medios de comunicación de masas. Esto ha dejado de ser verdad. El ciberespacio se

---

<sup>3</sup> *Ibidem.*

<sup>4</sup> Tal y como plantearon Peter L. Berger y Thomas Luckman, *The social construction of reality: a treatise in the sociology of knowledge* (Middlesex, Penguin Books, 1972) y que dió lugar a la Teoría de la Construcción Social de la Realidad, donde se hace hincapié en la objetivación de la realidad social a través de los medios de comunicación.

ha convertido en un puente desde los grandes medios, cuyos contenidos suelen ser bastante parecidos en todo el mundo, hasta la diversificación creciente de medios alternativos, tanto por su diversidad, especialidad o anclaje en realidades informativas distintas.

Siguiendo de nuevo a Luis Ángel Fernández Hermana<sup>5</sup>, es en esta relación entre los medios “generalistas” masivos y los medios “segmentados” específicos donde reside uno de los mayores focos de tensión del mundo actual de la comunicación. Y de donde parte la necesidad de la prensa escrita de instalarse y adecuarse al nuevo canal de comunicación que es Internet, pero a la vez no olvidar el referente impreso (con las características formales y de contenido que conlleva) que le garantiza el mantenimiento de su público lector.

## **2.2. Causas de la aparición de ediciones digitales de periódicos impresos**

Si por un momento nos paramos a pensar en la evolución de los medios de información, desde la imprenta a la radio y más tarde la televisión, podemos preguntarnos por qué no habrían intentando antes los periódicos crear una edición para la radio, o para la televisión, avalada por la legitimidad y confianza que le otorga una cabecera de prestigio. Por qué sólo hasta este momento, nunca había utilizado los otros canales de comunicación (a pesar de que la televisión, si bien es cierto que la radio no, puede transmitir texto, sonido e imágenes a gran calidad) y sí se ha decidido a adaptar su producto a las redes digitales, a otro canal de comunicación que también tiene como soporte una pantalla (al igual que la televisión).

Lo mismo podríamos preguntarnos de los otros medios de comunicación; ¿por qué la radio no intentó trasladarse a la televisión, ya que además de sonido ésta añadía

---

<sup>5</sup> Cfr. FERNÁNDEZ HERMANA, Luis Ángel, *art. cit.*

imágenes?, ¿por qué todos ellos han intentado volcarse en Internet?. Se podría responder que Internet parece más un canal de transmisión de datos, un soporte tecnológico que un medio de comunicación como tal. Y por ello, por ser canal de transmisión de datos y además vehicular imágenes, sonidos y texto, puede acomodar a cualquier medio de comunicación.

El hecho, además, de que estemos hablando de periódicos digitales o electrónicos, nos lleva inconscientemente a pensar que realmente no estamos ante un nuevo medio de comunicación como lo fueron en un principio la radio y la televisión, sino ante un trasunto del periódico de papel en la pantalla. Que todavía no hayamos encontrado una palabra que defina claramente la información que se transmite a través de Internet, explica mucho del estado embrionario y precario en que se encuentra lo que probablemente sea el futuro de lo que hoy llamamos periódicos digitales, y que estará enormemente ligado a la utilización del hipertexto en la estructuración de las noticias.

En cualquier caso, los diarios han sido los que mejor han sabido adaptarse a la Red. Fueron los primeros en darse cuenta de sus posibilidades y llevan en ella más tiempo que la televisión o la radio. Es lógico, porque aunque Internet tiene, al menos en teoría, amplias posibilidades de integración multimedia, no cabe duda que lo más cómodo es trabajar con texto y fotos, y esos son, precisamente, los materiales de trabajo de un periódico. A ello hay que añadir que “todavía hoy, se sigue trabajando en Internet con el símil página, al igual que en los periódicos y su estructura de composición”<sup>6</sup>.

Entre las causas que han impulsado a los periódicos impresos a crear ediciones digitales, se pueden citar:

---

<sup>6</sup> AMBROJO, Juan Carlos Ambrojo. “El periodismo digital debate su futuro”, *iWorld*, nº 6, junio 1998, pág. 30.

## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

- la pérdida progresiva y constante de lectores que viene sufriendo la prensa<sup>7</sup>. Relacionada con la competencia de la radio y la televisión; pero también con la creciente desconfianza del público hacia la profesión periodística. Es interesante reproducir un extracto de un editorial publicado en *El País* el 18 de julio de 1998) donde se culpa a Internet, entre otras causas, de la pérdida de credibilidad de la prensa:

La competencia creciente y con frecuencia salvaje entre éstos [los medios] tiene mucho que ver con el relajamiento de los criterios profesionales y éticos del periodista. Pero también con la aparición de nuevos medios, como Internet, donde cualquier ciudadano puede colocar rumores sin confirmar y conseguir un efecto de arrastre de los otros medios.

Hay que recordar que la edición digital del periódico *El País* se inauguró en mayo de 1996. Esto demuestra la visión de Internet como medio de comunicación degenerador, por un lado; pero al mismo tiempo y con los hechos (la edición digital) se está afirmando la necesidad de estar ‘ahí’. Quizá porque lo que se afirma, implícitamente, es que sólo los medios de comunicación de tradición consolidada pueden ofrecer información ‘de calidad’ dentro de la Red.

- la necesidad de personalizar los contenidos ajustándolos a las preferencias personales de los lectores, como única vía de no perder una mayor cuota de público. Habría que hacer hincapié en el cambio del público lector, ya no se trata del clásico lector de periódicos con unos hábitos adquiridos sino de un ‘interlector’ que navega por la Red<sup>8</sup> y cuyo modo de leer ha adquirido

---

<sup>7</sup> Como constaron, en la Conferencia *Newspapers 2000*, celebrada en San Francisco (Estados Unidos) durante junio de 2000, representantes de empresas especializadas en investigación de mercados: “La frecuencia con que los lectores leen periódicos disminuye peligrosamente en Estados Unidos (...) Mientras tanto, los lectores de información on-line aumentan entre los jóvenes, que cada vez leen menos prensa escrita (...) Hay un goteo constante de pérdida de audiencia en prensa escrita”. Vid. DOMÍNGUEZ, Eva. “El consumo de prensa se reduce en Estados Unidos mientras crece la lectura de noticias on-line”, *La Vanguardia Digital*, 16 de junio de 2000, <<http://www.lavanguardia.es/cgi-bin/noticialvd.pl?noticia=newspapers2000&seccion=pgd>> (consultado el 9 de abril de 2001).

<sup>8</sup> Así, Carl Smith (portavoz de AT&T), afirmaba en dicha conferencia que “el comportamiento del usuario en Internet es diferente al del lector de los diarios”. Vid. DOMÍNGUEZ, Eva. “Los diarios triunfarán como empresas multimedia si saben trasladar su imagen de marca a cada soporte”, *La Vanguardia Digital*, 21 de junio de 2000, <<http://www.lavanguardia.es/cgi-bin/noticialvd.pl?noticia=newspapers2000&seccion=pgd>> (consultado el 9 de abril de 2001).

connotaciones de visualización espacial; aunque en último término, y a nivel textual, de decodificación del texto escrito; la pauta de lectura sea idéntica.

- el incremento de la información que se puede ofrecer, incluyendo aquí servicios especiales como el acceso a bases de datos, correo electrónico, debates y foros... Además, al permitir que los visitantes expresen su opinión vía correo, o participen en foros o encuestas, hace que el lector se identifique aún más con la publicación electrónica y con los que trabajan en ella, garantizando así una preferencia evidente por el medio en cuestión (lo que se denomina *fidelización*<sup>9</sup>, mantener al lector fiel a una publicación). Además, esta retroalimentación, este contacto permanente con los lectores, permite a priori, mejorar y darle al lector aquello que busca.
- la diversificación de las empresas multimedia de comunicación que intentan tener presencia en todos los canales de comunicación posibles, y ofrecer productos-complemento, que unos medios sirvan de apoyo o complemento a otros. Así, los diarios digitales que se caracterizan sobre todo por el empleo de recursos informativo-documentales, pueden servir de complemento o ampliar los datos difundidos a través de los soportes tradicionales del resto de los medios del mismo grupo multimedia.
- la facilidad y viabilidad del coste de la creación de una edición digital. Un periódico tiene, por definición, que elaborar y maquetar sus noticias todos los días. Y no resulta difícil crear un programa que convierta automáticamente las maquetas del diario en una página web. Sin necesidad de contratar apenas más personal, se pueden ofrecer los contenidos en dos medios distintos, y eso supone rentabilizar al máximo el trabajo de los periodistas (en la mayoría de las redacciones digitales de los diarios de información general suele trabajar un grupo reducido de periodistas). El funcionamiento de una edición digital modelo de un periódico es sencillo: cuando se terminan de elaborar las maquetas del día con la información

---

<sup>9</sup> DÍEZ FERREIRA, Miguel Ángel. "Medios de comunicación", *iWorld*, nº 3, marzo 1998, pág. 38.

impresa, un programa creado al efecto convierte automáticamente esas maquetas en páginas web. Luego un periodista se encarga de revisarlo todo, de dar los últimos retoques, y se coloca todo en la Red. Durante el resto del día, los encargados de la edición digital se limitarán a ir actualizando las noticias según se vayan produciendo o a ofrecer resúmenes de las noticias más importantes. Su labor consistirá en buscar noticias relacionadas con la Red para su sección de Internet y en proporcionar noticias que se publicarán en la edición en papel en el caso de que se considere oportuno. Así, “con el mismo material informativo de trabajo, se elaboran dos diarios distintos, o el mismo pero en diferente formato”<sup>10</sup>. Aunque dentro de la versión digital del periódico del día, se elaboren contenidos de servicios específicos ofrecidos por la edición digital como temas de debate o foros.

- los avances que han hecho del ordenador un elemento, si no habitual, al menos bastante extendido entre los hogares del mundo occidental, y junto a ello se ha mejorado la rapidez de transmisión, la legibilidad de las pantallas, la capacidad de almacenamiento....

En realidad, y junto a todos estos argumentos, quizá la causa primera haya sido la necesidad, la ‘inercia’ por estar en la Red. En los orígenes de la prensa digital ni siquiera parece, o al menos no consta, “que se hayan hecho estudios o sondeos de mercado, o que se definiera un perfil del usuario de la información a través de Internet”<sup>11</sup>. Parece que es casi obligatorio estar en la Red para evitar así la posible y ‘degeneradora’ competencia que puede suponer Internet en materia informativa. Si no se está en la Red, pende la acusación de medio anquilosado en el pasado; mientras los que sí tienen edición en Internet demuestran su interés por las nuevas tecnologías, mejorando así su imagen ante el lector. Es decir, que una de las principales misiones de

---

<sup>10</sup> *Ibidem*, pág. 40.

<sup>11</sup> ARMAÑAZAS, Emi; DÍAZ NOCI, Javier; MESO, Koldo. *El periodismo electrónico. Información y servicios multimedia en la era del ciberespacio*, Barcelona, Ariel, 1996, pág. 151.

## *Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España*

la edición digital es hacer publicidad del medio en sí mismo, una mezcla de metainformación y autopromoción.

Aunque poco a poco se ha ido viendo que la promoción y el carácter estratégico no son suficientes. Según Luis Ángel Fernández Hermana<sup>12</sup>, se ha constatado la necesidad de crear un producto informativo de calidad que aproveche la facilidad de interrelación del nuevo canal y los recursos multimedia que ofrece, para poder competir en un mercado nuevo y difícil en el que la desaparición del ámbito territorial de difusión y la aparición de un público potencial cada vez más diversificado, lo que está obligando a replantearse una nueva estrategia comunicativa.

También hay que considerar el hecho de que Internet ofrecía ciertas ventajas para la prensa, que por supuesto no pasaron por alto. Entre ellas:

- la posibilidad de una actualización constante de los contenidos,
- la inmediatez,
- los nuevos medios técnicos que posibilitan la integración de diferentes formatos (texto, sonido, imágenes estáticas y en movimiento),
- la capacidad de una relación más cercana con el lector.

A pesar de que todas estas son ventajas evidentes, en la práctica ninguna de ellas se materializa por completo en los periódicos digitales.

La actualización constante de los contenidos se lleva a cabo solamente cuando suceden acontecimientos excepcionales, pero habitualmente cada periódico actualiza

---

<sup>12</sup> Cfr. FERNÁNDEZ HERMANA, Luis Ángel., “Estrategias de papel”, *Enredando.com*, 29 de septiembre de 1998, <<http://enredando.com/cas/editorial/enredando69.html>> (consultado el 1 de febrero de 1999). También en FRANQUET, Rosa; LARRÈGOLA, Gemma (eds.), *Comunicar en la era digital*, Barcelona, Societat Catalana de Comunicació, 1999, págs. 252-252.



sus páginas cada tres o cuatro horas. La inmediatez de la recepción no es privativa de los periódicos digitales, también se da en la radio y la televisión y por supuesto también se necesita de una elaboración previa antes de colocar la información en la Red. Los nuevos medios técnicos que hacen posible la integración del texto, sonido e imagen en la transmisión de las informaciones, son infrautilizados, cuando no ignorados, debido a que las redes de transmisión de datos no soportan tal cantidad de bits, y los ordenadores de los usuarios no suelen ser los últimos modelos del mercado. Por último, la capacidad de interactuar con el lector, no es más que un aspecto ampliamente publicitado, pero que en la práctica es, digámoslo, casi inexistente. No va más allá de la posibilidad que tiene el lector de enviar correos electrónicos a la redacción (una versión de las *cartas al director*) o de participar en foros o grupos de discusión (entre lectores, algo que se puede hacer en otros servicios en Internet). Aunque últimamente, debemos apuntarlo, se ha empezado a introducir una variante en el género periodístico de la entrevista en los periódicos digitales. La diferencia radica en que se sustituye el entrevistador-periodista profesional por los lectores-periodistas ocasionales, que pueden preguntar al entrevistado vía chat las cuestiones que consideren oportunas. Y esto sí podemos considerarlo un cambio cualitativo dentro del periodismo digital.

Por último, y parafraseando de nuevo a Luis Ángel Fernández Hermana<sup>13</sup>, hay que tener presente que la prensa escrita parte con un acervo importante en su tránsito a la Red:

1. La cabecera. Un banderín de enganche reconocible, una inversión amortizada en prestigio, un foco de atención sobre cuyo oficio no hay dudas de legitimación: informar<sup>14</sup>.

---

<sup>13</sup> Cfr. FERNÁNDEZ HERMANA, Luis Ángel. "La cultura de la Red en las redacciones", *Enredando.com*, 7 de octubre de 1997, <<http://enredando.com/cas/editorial/enredando40.html>> (consultado el 1 de febrero de 1999). También en FERNÁNDEZ HERMANA, Luis Ángel. *En.red.ando*, Barcelona, Ed. SineQuaNon, 1998, pág. 236.

<sup>14</sup> Tal y como se afirmó también en la Conferencia *Newspapers 2000*, "uno de los beneficios que el consumidor busca al consumir la información es el valor añadido de la 'marca', cuya característica más valorada es la credibilidad" (Deanne Martini, presidente de Belden Associates). Vid. DOMÍNGUEZ, Eva.

2. La redacción. Un recurso humano muy importante por lo que conlleva de experiencia, depósito de conocimientos y rutinas periodísticas a la hora de elaborar y difundir la información.
3. El archivo. Se cubren acontecimientos a todas las escalas durante largos periodos de tiempo con lo que se consiguen ingentes cantidades de información ya elaborada que podrían convertirse en surtidores de productos informativos de primer orden que difícilmente podrían elaborarse de otra manera en la Red.
4. La cultura corporativa. El medio aporta una cultura de empresa definida no sólo por sus infraestructuras físicas y sus recursos humanos y financieros, sino por un saber hacer en el contexto de los medios de comunicación, que le aporta una idiosincrasia propia y generadora de apuestas tanto tecnológicas como mercantiles.

Pero estas ventajas no se convierten en un capital activo por el mero hecho de existir. A veces pueden suponer un lastre para el tránsito al medio digital.

Por ejemplo, el valor de la cabecera se va relativizando con el tiempo; por ahora, la defensa de los medios tradicionales ante este hecho es un bucle publicitario con un único y escueto mensaje: sólo ellos detentan los elementos necesarios para proporcionar información fiable.

Las redacciones han ingresado lentamente en el mundo de la publicación electrónica, y además individualizadamente.

El archivo también se ha mostrado como algo de difícil acceso. Lógicamente ningún medio, ni el más avanzado, estaba preparado para trasladar el archivo en papel a las redes internas del medio y de ahí a Internet. Donde se ha digitalizado la información, se ha hecho con el objetivo de mejorar el proceso de clasificación del material

---

“Los diarios triunfarán como empresas multimedia si saben trasladar su imagen de marca a cada soporte”, *La Vanguardia Digital*, 21 de junio de 2000, <<http://www.lavanguardia.es/cgi-bin/noticialvd.pl?noticia=newspapers2000&seccion=pdg;>>, (consultado el 9 de abril de 2001).

informativo y la consulta de éste por la redacción de una manera más eficiente; pero no con la mira de explotarlo como un “yacimiento minero de información”<sup>15</sup>.

La cultura corporativa también debe soltar ciertos lastres en su tránsito hacia la adaptación necesaria para afrontar el mundo de las publicaciones electrónicas. Las empresas tienen que decidir en qué proporción siguen funcionando en el mundo presencial (diario en papel) y el virtual (información en Internet). En último término, “en qué medida la edición digital debe integrarse o segregarse de la estructura empresarial existente del medio”<sup>16</sup>.

### 2.3. Dificultades para el desarrollo de su propia idiosincrasia

Por supuesto, no todos son ventajas, y como hemos visto, además debemos relativizarlas. El actual diario digital se encuentra con una serie de problemas, tanto de forma como de fondo, que en el futuro deberán ser resueltos si quiere desarrollar por completo su idiosincrasia.

Entre los formales podemos citar la lenta transmisión de imágenes, vídeo en movimiento y sonido a través de las actuales redes de datos y la escasa legibilidad de la pantalla en relación con el papel. No sólo disminuye la legibilidad, aparentemente, debido a la definición, sino también al tamaño del soporte de visualización (que es totalmente inadecuado para los actuales formatos de páginas digitales que utilizan los periódicos electrónicos<sup>17</sup>). Otro de los problemas frecuentemente citados es el de la portabilidad, pero tampoco la televisión se puede llevar debajo del brazo en el autobús y

---

<sup>15</sup> FERNÁNDEZ HERMANA, Luis Ángel, *art. cit.*

<sup>16</sup> Este fue otro de los temas tratados en la Conferencia *Newspapers 2000*, el modelo de convivencia entre las diferentes ediciones de un periódico. Vid. DOMÍNGUEZ, Eva. “Integración o separación, dos modelos imperfectos para las divisiones on-line de los diarios”, *La Vanguardia Digital*, 20 de junio de 2000, <<http://www.lavanguardia.es/cgi-bin/noticialvd.pl?noticia=newspapers2000&seccion=pdg:>>, (consultado el 9 de abril de 2001).

<sup>17</sup> Y todavía aún más lo será para las pantallas de teléfonos móviles y otros dispositivos como las agendas electrónicas... a través de los cuales se pueden recibir información.

## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

eso nunca ha supuesto un problema. Realmente el problema del soporte radica en intentar ajustar un producto elaborado para el soporte papel al soporte pantalla, y evidentemente esta última está en desventaja.

Y el último problema, de fondo, de organización de contenidos, estriba en que el periódico digital aún no ha definido su identidad, la forma de narrar las noticias para un medio con unas características formales que le imprime la tecnología informática y que hay que tener en cuenta y amoldarse a ellas<sup>18</sup>.

Y es que realmente el periódico digital se encuentra en este momento entre dos medios de comunicación, intentando preservar aquél del cual procede (periódico impreso) pero sin dejar de estar en el que se desarrollará en el futuro (¿periódico digital?). El mismo término, periódico digital, funde ambos y evidencia el estado actual de los diarios electrónicos. Por un lado no quiere perder los lectores fieles a una cabecera de prestigio, con credibilidad y que están acostumbrados a una determinada organización visual (tipografía, tamaño de letras y titulares) y a un determinado modo de estructurar las informaciones. Y esos lectores deben mantenerse, por la mera razón de que se traducen en ingresos económicos.

Y por otro lado, también se ven impulsados por la necesidad de conseguir lectores de generaciones jóvenes, que navegan y cuyo comportamiento en relación con la información es diferente: dos modos de leer, dos modos de informarse<sup>19</sup>.

---

<sup>18</sup> Como se afirmó en la Conferencia *Newpapers 2000*, “el reto más importante que afrontan los rotativos es repensar la manera tradicional de tratar la información, tanto en la forma como en el contenido” (John Morton, Presidente de Morton Research Inc.). Vid. DOMÍNGUEZ, Eva. “El consumo de prensa se reduce en Estados Unidos mientras crece la lectura de noticias on-line”, *La Vanguardia Digital*, 16 de junio de 2000, <<http://www.lavanguardia.es/cgi-bin/noticialvd.pl?noticia=newspapers2000&seccion=pdg:>>, (consultado el 9 de abril de 9/04/2001).

<sup>19</sup> Vid. DÍAZ NOCI, Javier Díaz Noci. “El juego de la información. Tecnología del hipertexto, Teoría de juegos y su aplicación al periodismo”, *VII Congreso de la Sociedad Española de Periodística*, Sevilla, 7-9 de marzo de 2002, págs. 2-3.

## *Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España*

Se plantea un problema decisivo: el dilema integración-segregación. ¿Deben integrarse las redacciones digitales en la estructura organizativa del periódico impreso, lo que se traduce en unión de contenidos y el tan criticado “volcado” literal del periódico del soporte impreso al digital? O bien, ¿debe segregarse y conformar una división completamente separada del periódico impreso, del que sólo toma la cabecera?

Es cierto que la distinción en la práctica no es tan maniquea, y se dan a veces situaciones mixtas, sobre todo en los departamentos técnicos, comerciales, documentales... Pero, donde hay una total integración es en los contenidos<sup>20</sup>. Es decir, de momento es difícil establecer, en cuanto a estructuración y organización de los contenidos informativos, las características propias que diferencian las noticias o información que ofrecen los periódicos digitales de los que ofrece el periódico impreso.

Todavía los periódicos digitales no han centrado sus esfuerzos en generar una información pensada para la Red, con textos adecuados para la lectura en pantalla, con un diseño propio para el nuevo formato, con un aprovechamiento óptimo de los enlaces hipertextuales, y una interacción real (aunque esto no sea más que una utopía impracticable, una contradicción con la esencia y una de las funciones principales del periodismo: la construcción social de la realidad, impuesta al lector y no participada por él).

Es evidente que durante estos últimos años los diarios digitales han mejorado la calidad, pero sobre todo en el sentido de intentar trasladar a la Red el grado de calidad alcanzando en el papel, mejorando la traslación de contenidos; en vez de buscar un nuevo lenguaje más ajustado a las posibilidades del nuevo canal. Suponemos que el proceso será evolutivo, aunque siempre habrá unas experiencias que sirvan de guía o referencia y marquen la pauta a seguir en el resto de los periódicos digitales.

---

<sup>20</sup> En esto hay unanimidad de criterios, se afirmó tanto en la Conferencia *Newpapers 2000* (a la que venimos haciendo continua referencia por centrarse en las ediciones digitales de los periódicos impresos) como en el II Congreso Nacional de Periodismo Digital, celebrado en febrero de 2001 en Huesca, España.

## *Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España*

El nuevo contexto comunicativo, también supone un nuevo desafío para la incipiente prensa digital. Internet, al multiplicar constantemente los emisores y receptores de información, ha puesto en cuestión el monopolio que ostentan los medios de comunicación como elaboradores y transmisores de la imagen de la sociedad. Cada vez más, esta imagen se corresponde no sólo con lo que normalmente se ha considerado como la información transmitida por los medios tradicionales, sino también con la actividad que múltiples sectores sociales comienzan a desplegar en las redes. Sectores que antes eran fundamentalmente consumidores de información y que prácticamente en cuestión de segundos se han convertido en emisores de información y conocimientos (grupos de discusión centrados en todo tipo de objetivos: políticos, sociales, culturales; asociaciones ciudadanas, comunidades virtuales, individuos, entidades, empresas, instituciones, agrupaciones humanas de diverso tipo (rurales, urbanas, locales, regionales, globales), administraciones públicas y privadas...).

Este cambio se expresa a través de una multiplicidad de nuevos medios de comunicación y de nuevos focos emisores de información que han aparecido en la Red<sup>21</sup>, torrente al que se han unido los medios de comunicación tradicionales. Lluís Codina<sup>22</sup> considera que las redes (Internet y otras redes paralelas) se han convertido en el almacén de donde emerge un nuevo modelo de comunicación mucho más complejo: por una parte crece y se globaliza la redundancia de la información de carácter generalista de los medios de comunicación tradicionales y por otra comienzan a madurar sistemas de información de contenido cada vez más específico, contruidos para satisfacer demandas concretas de información y conocimiento.

---

<sup>21</sup> En todos los encuentros se constata una continua apelación al ‘problema’ del exceso de información creado por la Red, cuando lo que se podría pensar es que para un periodista y sobre todo para un medio de comunicación, esto debería suponer una oportunidad para desarrollar ciertos criterios de orden, organización y reconducción del flujo informativo. Algo para lo que se supone que la profesión periodística está especialmente preparada. Sin embargo, en lo único en lo que se hace hincapié es en incremento del ‘ruido informativo’.

<sup>22</sup> CODINA, Lluís. “Periodismo digital en Internet”, *BYTE*, marzo 1996, págs. 180-184.

Por último, decir que la prensa digital se encuentra también estancada en un análisis redundante<sup>23</sup> que se centra sobre todo en el impacto de la Red en la prensa impresa y no en el impacto de ésta en un nuevo modelo comunicacional que sería el que representa la prensa digital. Semejante interpretación induce a pensar que la aparición de la prensa digital es más una estrategia defensiva del *status* de la prensa impresa tradicional ante el impacto del mundo de Internet, que el nacimiento de un medio de comunicación con características y lenguaje propio.

## 2.4. Los diarios digitales españoles

Los orígenes de las ediciones digitales de la prensa impresa en España, podemos situarlos en 1994. Aunque las primeras experiencias de prensa en Internet no se correspondieron con ninguno de los grandes diarios de tirada nacional, como veremos<sup>24</sup>.

---

<sup>23</sup> Cuando se habla de la prensa relacionada con las Nuevas Tecnologías, el análisis se reduce a: “1) impacto de estas sobre la prensa impresa tradicional, lo que deforma considerablemente el paisaje y no permite ver hasta qué punto están surgiendo nuevos lenguajes comunicativos; 2) se acepta la crisis de cierta forma de entender el periodismo y la necesidad de imprimir un giro hacia una prensa más analítica, más interpretativa (un reconocimiento elíptico de la redundancia informativa creada por los medios tradicionales tanto en el soporte papel como el digital) y 3) el exceso de flujo informativo creado que se traduce en fuentes no contrastadas, información no fiable, falta de consistencia para crear estados de opinión pública y desbordamiento informativo o cognoscitivo”. FERNÁNDEZ HERMANA, Luis Ángel. “Estrategias de papel”, *Enredando.com*, 29 de septiembre de 1998, <<http://enredando.com/cas/editorial/enredando69.html>> (consultado el 1 de febrero de 1999).

<sup>24</sup> Al analizar los inicios y la evolución y desarrollo de los periódicos objeto de estudio en esta tesis, nos hemos apoyado en los datos aportados por una serie de libros publicados entre 1996 y 2001, periodo que coincide plenamente con la aparición por primera vez de ediciones digitales de periódicos impresos de tirada nacional y sus consiguientes mejoras y cambios. Para tratar y aportar una visión de las primeras características de estas ediciones digitales nos hemos centrado en los datos aportados en *El periodismo electrónico. Información y servicios multimedia en la era del ciberespacio* (Emi Armañanzas, Javier Díaz Noci, Koldo Meso, 1996). Para el periodo comprendido entre 1996 y 1998, las publicaciones impresas de informática (*iWorld* y *BYTE*), han sido de gran utilidad, pues carecemos de otra referencia bibliográfica publicada en esos años. Para dibujar una panorámica sobre el estado de *elmundo.es*, *abc.es* y *elpais.es* durante 1998-99, hemos tomado como referencia *El diario digital. Análisis de los contenidos textuales, aspectos formales y publicitarios* (José Ignacio Armentia Vizuela, José María Caminos Marcet, Jon Elexgaray Arias, Martín Murillo, Iker Merchán Mota, 2000) y *Diarios digitales. Apuntes sobre el nuevo medio* (Juan José Canga Larequi, César Coca García, Eloi Martínez Rivera, María José Cantalapiedra González, Martínez Odriozola, 2000). Por último, para la evolución de estos medios durante el año 2000, nos hemos fijado en el análisis presentado por Noemí Batista, en su tesis doctoral *Características de la*

## *Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España*

Hemos trazado una línea divisoria, que va de 1994 a 1996, y que podría considerarse el inicio temporal y la primera toma de contacto de los periódicos impresos con el mundo de Internet, caracterizada por la poca innovación y experimentación en sus novísimas ediciones digitales.

A partir de 1997 se empieza, tímidamente, a tomar un mayor interés por una actualización más o menos constante de los contenidos, por incrementar el contacto con el lector a través de la incorporación de determinados servicios como foros, chats o debates on-line.

Podríamos considerar que ya a finales de 1999 y 2000, los periódicos digitales han desarrollado una serie de características que definen su personalidad, a grandes rasgos: renovación constante de las informaciones de última hora, incipiente, aunque muy escasa, introducción de elementos gráficos multimedia como infografías, vídeos..., incremento de los servicios de utilidad para el usuario como guías, asesorías...

Es decir, se incrementan los elementos adyacentes a la información, pero ésta, en último término, sigue procediendo de la edición impresa. Aunque si bien es cierto que se constata un manifestado y consciente interés por renovar la estructura de las noticias para su difusión en Internet, todavía no aprecia ningún cambio considerable, que vaya más allá de la introducción de enlaces relacionados a otras informaciones y algunos retoques ocasionales en los titulares destinados a la edición digital.

---

*noticia en Internet y Análisis de su situación actual. Los casos de E.E.U.U. y España*, presentada en marzo de 2001 en la Universidad de Navarra. Los resultados obtenidos se basan en un estudio empírico (donde se analizaban la política de actualizaciones, los elementos multimedia, los servicios añadidos, tipo de enlaces y estructuración de las noticias...) de las ediciones digitales de varios periódicos, entre los que se encuentran los mencionados, realizado durante el mes de abril de 2000.



## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

El uso de la estructura hipertextual, de la adaptación de los contenidos informativos a una dimensión multilineal, todavía no se ha hecho factible<sup>25</sup>. Ni siquiera el uso de los enlaces va más allá de informaciones complemento, añadidas al final del cuerpo de la noticia, que sigue manteniendo la estructura piramidal clásica.

Lo cierto es que las causas de esta ausencia práctica, no son claros. Quizá la inercia de las redacciones tradicionales, de una forma de escribir interiorizada durante años, o quizá también la idea de que el usuario no entenderá la estructura y abandonará el periódico por su incapacidad de seguir la información organizada hipertextualmente; sobre todo porque todavía no se ha aprendido a leer en ese formato.

### 2.4.1. Las primeras experiencias de prensa digital: 1994

La primera publicación digital es una revista cultural valenciana escrita en catalán llamada *Le Temps* ([http://www.servicom.es/El\\_Temps/](http://www.servicom.es/El_Temps/)), de periodicidad semanal, que apareció en la Red el 13 de marzo de 1994 y tuvo una existencia breve.

En septiembre de ese mismo año, el *Boletín Oficial del Estado* (<http://www.boe.es>) –B.O.E.– inaugura su edición digital, a través de la cual se podía acceder a un índice de los sumarios, acceso a la base de datos o servicios de atención al usuario. Dentro de los inicios de la prensa digital en nuestro país, también puede hacerse referencia a *El Comercio de Gijón*, un periódico regional que al igual que la revista valenciana anteriormente mencionada, tuvo una permanencia corta.

Con el *B.O.E.* se repite la historia del periodismo español: el primer periódico español, históricamente hablando, fue la *Gaceta de Madrid*, fundada en 1662 y que más

---

<sup>25</sup> Aunque en julio de 2002, momento en que se cierra esta tesis, empiezan a verse algunos ensayos puntuales a tener en cuenta.

## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

tarde se convertiría en el periódico oficial del Reino, pasando a adoptar el nombre de *Boletín Oficial del Estado*. En él aparecen las disposiciones legales emanadas de los órganos legislativo y ejecutivo españoles.

Desde septiembre de 1994 ya era posible consultar esos textos en Internet, cuyo contenido no difería en nada con respecto a la edición en papel. No obstante, desde sus inicios, el *B.O.E.* ofrecía servicios gratuitos tales como el acceso a los sumarios de las disposiciones legislativas, y accesos restringidos vía suscripción como la consulta a las bases de datos publicadas sobre legislación y jurisprudencia o a boletines electrónicos.

Ante todo, hay que ser cautelosos a la hora de precisar la cronología de la aparición de la prensa digital en nuestro país, si en ella englobamos a todos los productos periódicos como las revistas, los boletines, los periódicos... Probablemente no citeamos anteriores experiencias de prensa digital por desconocimiento, y no obstante hay que tener en cuenta que los datos expuestos de manera breve anteriormente no son más que los aceptados acríticamente por los estudiosos del periodismo digital y aparecen en la mayoría de las bibliografías.

En cuanto a las ediciones digitales de la prensa diaria nacional, en concreto *El País* (<http://www.elpais.es>), *El Mundo* (<http://www.elmundo.es>) y *ABC* (<http://www.abc.es>), los periódicos en los que se centra la tesis, empiezan su andadura en la Red entre 1994 y 1995, excepto *El País* que inaugura su edición electrónica en mayo de 1996. El primero en aparecer de los tres es el diario *El Mundo*, aunque en un principio tiene una visión diversificada de lo que podría ser un periódico en la Red. En lugar de ofrecer el diario completo, ofrece tres de sus suplementos semanales (*Campus*, dedicado al mundo universitario; *La Revista*, magazine del domingo y *Su Dinero*, dedicado al mundo de los negocios) y un especial *Elecciones* de periodicidad diaria. Estos intentos de realizar prototipos en red de algunos suplementos demuestran la inquietud del periódico por experimentar con nuevos soportes comunicativos que aún

## *Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España*

no habían desarrollado características propias. Sus orígenes demuestran por tanto el momento de indeterminación en el que vivían los medios impresos de nuestro país al intentar dar su salto a la Red.

En marzo de 1996, además, ofreció un nuevo producto informativo en línea, *Elecciones*, sobre las elecciones generales de 1996. Ofrecía, aparte de información, documentación y opinión sobre la campaña de las elecciones generales y autonómicas andaluzas, una vía interactiva con los ciudadanos, para que éstos participaran en encuestas y debates en línea. Además, la noche electoral se actualizaron de forma constante los resultados de las votaciones, se ofrecieron reacciones de los protagonistas y análisis de la evolución de voto.

La idea que sustentó desde el principio el proyecto fue la de facilitar a los lectores acceder electrónicamente a los mismos contenidos de la edición en papel, contando con una serie de ventajas añadidas como son las de poder seleccionar secciones específicas y sobre todo la actualización temporal de las noticias a lo largo del día.

A los lectores se les ofrecía la oportunidad de votar las noticias más interesantes del día y con los votos emitidos se elaboraba la llamada ‘portada de los lectores’. También les permitía participar en diversos debates a través de la Red por medio de formularios en los que podían dejar constancia de sus opiniones.

Poco después de *El Mundo*, también en 1995, aparece *ABC*, pero este periódico sí se decide por una periodicidad diaria y por ofrecer un símil de su periódico en papel. Empezaron poniendo a disposición de los lectores una selección de titulares y resúmenes de las noticias más importantes divididas por secciones. Además de posibilitar la consulta de los números atrasados del periódico.

## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

El último de los grandes periódicos de tirada nacional en establecer una edición digital fue *El País*, en mayo de 1996 y coincidiendo con el veinte aniversario de su fundación. Es la edición con mayor número de visitantes (según los estudios del Estudio General de Medios –EGM- y la Oficina de la Justificación de la Difusión –OJD-<sup>26</sup>) y la que registra un mayor porcentaje de entradas del extranjero, lo que la sitúa dentro de los periódicos internacionales más visitados en Europa. Uno de los aspectos que más desarrolló este periódico desde sus inicios fue la participación con el público lector a través de numerosos foros y temas de debate.

Por terminar de tener una visión panorámica sobre los inicios de la prensa digital en nuestro país, diremos que aproximadamente en el mismo periodo de tiempo, entre 1994 y 1995, los periódicos catalanes *La Vanguardia* (<http://www.lavanguardia.es>), *El Periódico de Catalunya* (<http://www.elperiodico.es>) y *Avui* (<http://www.avui.es>) pusieron en la Red sus versiones digitales. Y quizá hayan sido estos los que han intentado investigar más por otros caminos, desarrollar nuevas perspectivas de lo que podría ser el periódico digital del futuro. En el caso de *El Periódico de Catalunya*, inició en marzo de 1994 un proyecto de investigación llamado *NewsPad*, donde desarrollaron una pantalla plana táctil portátil a través de la cual se podían recibir las noticias<sup>27</sup>. *La Vanguardia* se centraba en ofrecer servicios informativos de calidad pero personalizados, aprovechando las posibilidades que ofrecen las nuevas tecnologías. El caso del periódico *Avui* es particular; subvencionado y promovido por las instituciones autonómicas catalanas, lo que más destacaba era su formato visual, completamente diferente a cualquier otro periódico digital. Estructuraba las noticias en forma de una lista de titulares, cuyas noticias eran transcripciones de las publicadas en papel, cada

---

<sup>26</sup> Datos reafirmados en los sucesivos estudios de audiencia de medios del EGM y la OJD, desde 1997 hasta 2001.

<sup>27</sup> *El Periódico de Catalunya*, “Newspad”, 23 de diciembre de 1997, <<http://www.elperiodico.es/online/NewsPad/npcast/objectv.htm>> (consultado el 27 de octubre de 1998). Este proyecto nunca llegó a pasar de su fase de prototipo.

uno de los cuales estaba situado bajo el epígrafe de la página correspondiente de la edición en papel.

Este es un retrato panorámico de los inicios de la prensa digital en nuestro país; o para concretar, de lo que estamos entendiendo como prensa digital en esta tesis: ediciones digitales de los diarios impresos. No contemplamos ni las revistas científicas, profesionales, fanzines o aquellas publicaciones que son exclusivamente digitales y no tienen su edición originaria en papel. Aunque entendemos que estas últimas son las que de verdad están desarrollando nuevas formas de estructurar contenidos y organizar formatos, precisamente por carecer de esa referencia impresa. No obstante, ese sería otro objeto de investigación; y ya ha quedado suficientemente aclarado en la introducción y la hipótesis planteada cuál es el interés de nuestro objeto de estudio.

#### 2.4.2. elmundo.es

##### 2.4.2.1. Orígenes: 1994-96

Desde 1991, apenas poco después del nacimiento del periódico impreso -1986-, varias personas del diario, pertenecientes a diferentes áreas, comenzaron a hablar del proyecto del periódico electrónico, que luego se concretó en diversos productos, reunidos en tres áreas: un CD Rom con la colección hemerográfica del diario, un proyecto de periódico electrónico y diversos productos de *El Mundo* en la red Internet<sup>28</sup>.

Este grupo de personas, que en esos momentos trabajaban tanto en la redacción del periódico, como en el servicio de documentación, el departamento de marketing, e

---

<sup>28</sup> Vid. ARMAÑANZAS, Emi; DÍAZ NOCI, Javier, MESO, Koldo. *El periodismo electrónico. Información y servicios multimedia en la era del ciberespacio*, Bilbao, Servicio de Publicaciones de la Universidad del País Vasco, págs. 137-143.

## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

incluso desde la administración del periódico<sup>29</sup>; manifestó su interés y curiosidad por el nuevo mundo de la información que emergía en Internet. Esta fue una de las principales causas por las que la empresa se embarcó en la creación de una serie de productos informativos, cuyo común denominador era el soporte tecnológico a través del cuál llegaban a los lectores o usuarios. Por otro lado, la decisión estratégica de involucrarse en estas iniciativas que movió a la empresa editora en esa dirección, no fue tanto consecuencia de la posible presión de la competencia ni el futuro negocio. Si no más bien la idea que era un nuevo espacio para la información y que debería estar ‘ahí’, aunque sólo fuera para experimentar con nuevos soportes y productos.

De ese modo, el 22 de octubre de 1994<sup>30</sup>, decidieron publicar en Internet, tres de sus suplementos editados en papel, pero adaptados a la Red y colocados en tres servidores diferentes: *Su Dinero*, *Campus* y *La Revista de El Mundo*. Con ello, lo que intentaban era experimentar con diferentes formatos, organización visual... en cada uno de estos suplementos. Como afirmaba Mario Tascón, “lo que en un principio puede parecer incoherente, no lo es tanto, sino que estamos probando fórmulas distintas”<sup>31</sup>. Así, la experimentación visual, el riesgo de la originalidad en la organización visual del espacio y la inclusión de enlaces hipertextuales, lo hacía el equipo de *La Revista de El Mundo*. Mientras que *Su Dinero* era el que más servicios añadidos ofrecía al lector<sup>32</sup>.

---

<sup>29</sup> Vid. ARMAÑANZAS, Emi; DÍAZ NOCI, Javier, MESO, Koldo, *op. cit.*, págs. 137-138. Los pioneros en vislumbrar las posibilidades de los soportes informáticos para distribuir información fueron: Julio Miravalls (jefe de Documentación), Mario Tascón (jefe de Infografía), Ángel Fernández Galiano (gerente), Julio de Andrés (subgerente), Javier Bardají (jefe de Marketing) y Antonio Fraguas *Forges* (humorista).

<sup>30</sup> Cfr. BATISTA MAYMÚS, Noemí. *Las características de la noticia en Internet y Análisis de su situación actual. Los casos de E.E.U.U. y España*, Tesis doctoral, Universidad de Navarra, 2001, pág. 191.

<sup>31</sup> Vid. ARMAÑANZAS, Emi; DÍAZ NOCI, Javier, MESO, Koldo, *op. cit.*, pág. 139.

<sup>32</sup> *Ibidem*, págs. 139-140. Aparecen datos detallados sobre el número de visitas, la manera de elaboración de estos productos, los servicios que ofrecían...

## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

Durante febrero de 1996, el periódico empezó a hacer pruebas para alojar estos productos informativos en un servidor propio<sup>33</sup>, mientras sondeaba el terreno para definitivamente dar a luz a la edición digital de *El Mundo* que había sido ideada con anterioridad. En cuanto a ésta, en esos momentos dudaban si debía ser un servicio de acceso restringido, es decir, sólo accesible a través de una suscripción de pago. O si bien, debían instalar la versión digital gratuitamente en Internet, con un acceso libre.

En marzo de 1996, y antes de que pusieran en marcha la versión digital, colocaron en Internet otra nueva ‘fórmula’ informativa. Se trataba de un servicio de información sobre las elecciones generales y autonómicas andaluzas que se celebraban durante ese mes en España<sup>34</sup>. En este *Especial Elecciones Generales*, ofrecían diariamente informaciones, documentación y opiniones sobre las campañas de los partidos políticos que participaban en las elecciones. Daban a los lectores la posibilidad de participar en encuestas, debates *on-line*, intercambio de opiniones... Además, en la noche electoral, se actualizaron de forma constante los resultados y se incluyeron declaraciones de los miembros protagonistas de cada partido.

Antes de comenzar el periódico electrónico propio, sólo había dos personas contratadas específicamente para desarrollar esa tarea. Pero, Mario Tascón, por entonces responsable de la edición digital, no tenía dudas de que se crearía una redacción específica para los contenidos que se difundieran a través de Internet. Tampoco tenía dudas “de que se van a aprovechar cosas del periódico impreso actual, que de alguna forma es lo que asegura la rentabilidad de lo que ya tienes”<sup>35</sup>.

Ya en 1996, se destacaba que una de las grandes ventajas de Internet era la interactividad con los lectores. La posibilidad de que estos participen y mantengan una relación más activa con los contenidos que ofrece el periódico. Este interés por hacer

---

<sup>33</sup> *Ibidem*, pág.140. El servidor que estaban probando era un Alpha 8000 Turbo Láser.

<sup>34</sup> *Ibidem*, pág.141.

<sup>35</sup> *Loc. cit.*

partícipe al lector ha venido siendo una de las señas de identidad de la edición digital de *El Mundo*. Como muestra podemos aludir a la gran cantidad de servicios y secciones, alejados de lo meramente informativo, que permiten al lector enviar sus opiniones, sugerencias o comentarios.

En julio de 1996, aparece definitivamente en Internet la edición digital de *El Mundo*, **elmundo.es**. Además de los contenidos prácticamente completos de la versión impresa y la totalidad de los suplementos, fue el primero en actualizar constantemente las noticias en su espacio *Resumen del Día*, que ofrecía la renovación continua de las noticias de siete de la mañana a doce de la noche. Otro ejemplo de su afán renovador y su interés por experimentar con nuevos elementos fue la creación, por ejemplo, de un programa visualizador propio y distintivo, que sólo duró unos meses<sup>36</sup>.

#### 2.4.2.2. Evolución y desarrollo: 1997-2000

En noviembre de 1997 se podía acceder a todos los suplementos que editaba el periódico y además a la edición diaria. Además ofrecía ya la interesante sección de Internet, “El Navegante”, que cuenta con el Diario del Navegante (noticias en la red), y varios directorios de direcciones de las webs seleccionadas tanto por el periódico como por los lectores.

A partir de 1998, con **elmundo.es** instalado en la Red, podemos hablar de una serie de características propias que le definen, a pesar que su principal seña de identidad sea el continuo cambio al que somete sus contenidos, secciones, servicios...<sup>37</sup>. “*El*

---

<sup>36</sup> Vid. DÍAZ NOCI, Javier; MESO, Koldo. *Periodismo en Internet. Modelos de la prensa digital*, Bilbao, Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 1999, pág. 31.

<sup>37</sup> Vid. CANGA LAREQUI, Jesús; COCA GARCÍA, César; MARTÍNEZ RIVERA, Eloi; CANTALAPIEDRA GONZÁLEZ, María José; MARTÍNEZ ODRIÓZOLA, Luis. *Diarios digitales. Apuntes sobre el Nuevo Medio*, Bilbao, Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2000,



*Mundo* tuvo claro desde el primer momento, que los medios impresos tenían mucho que decir en la Red, y que en el nuevo medio es decisiva la participación de los lectores (...) un nuevo esquema comunicativo en el que tienen la posibilidad no sólo de comunicarse con el medio, sino también de formar parte en la construcción del mensaje informativo”<sup>38</sup>.

En cuanto a la **estructura de las noticias**, se sigue el modelo del periódico tradicional: un titular, un pequeño texto de apoyo y un enlace si se quiere más información. La organización de los contenidos informativos es idéntica a la del diario impreso. Aunque el soporte, como es evidente, obliga a modificar la presentación de las informaciones. Por ejemplo, los textos se distribuyen de manera irregular. A veces uno debajo de otro, a pantalla completa. Otras veces, la pantalla se divide en dos espacios para incluir más noticias, con lo que la jerarquización de las noticias se hace difícil de discernir.

En cuanto a la portada, la de la edición digital difiere bastante de la de la edición impresa. La portada digital está continuamente cambiando, en función de las constantes actualizaciones que efectúa el periódico a lo largo de la jornada. Se caracteriza por una gran flexibilidad, y aunque mantiene una estructura para no desorientar al lector, los epígrafes que remiten a las distintas secciones, están continuamente cambiando, “desaparecen algunos y se añaden muchos, a un ritmo un poco desenfrenado y engrosando una portada un poco caótica y muy prometedora: tres columnas cuya longitud y profundidad no tiene límites. Además las noticias aparecen como un amasijo

---

págs.65-115. Recoge los resultados de dos trabajos de investigación sobre diversos periódicos digitales, durante los meses de enero-mayo de 1998 y de 1999.

<sup>38</sup> Vid. CANGA LAREQUI, Jesús; COCA GARCÍA, César; MARTÍNEZ RIVERA, Eloi; CANTALAPIEDRA GONZÁLEZ, María José; MARTÍNEZ ODRIOZOLA, Luis, *op. cit.*, pág. 65. Aunque la apuesta por la participación de los lectores en “la construcción del mensaje informativo” parece un poco exagerada a la vez que arriesgada.

de enlaces, en la que la presentación de los múltiples contenidos no incluye una valoración de los mismos. Es una portada- escaparate”<sup>39</sup>.

La edición digital reconoce el volcado de las noticias de la edición impresa, con la siguiente declaración en la portada: “en la edición electrónica aparecen todas las noticias (salvo error u omisión) que se publican en la última edición de cada día (del diario impreso), excepto las que corresponden a páginas de ámbito exclusivamente local<sup>40</sup>”. Así, y siguiendo su declaración de principios, la edición digital de *El Mundo* traslada todo el contenido informativo del diario impreso en la Red, sin modificaciones, lo que se traduce en que las noticias en ambos soportes coinciden en más de un 90%<sup>41</sup>. En todo caso, sólo un 3% de las noticias que aparecen impresas no aparecen en la edición digital. Es decir, hay una coincidencia de más del 90% en noticias y redacción textual de los titulares entre ambos soportes<sup>42</sup>.

En cuanto a la **navegación**, y como ya se ha advertido, la edición digital está constantemente experimentando, y eso es evidente cuando se navega por sus contenidos. Se aprecia un esfuerzo por organizar la información periodística, los servicios destinados al entretenimiento y al ocio, las instrucciones de uso y manejo del medio... Es evidente que el periódico es consciente de que Internet es un medio de información que exige y posibilita la creación de nuevos contenidos, y por tanto una nueva manera de organizarlos. Y el periódico se esfuerza en encontrar un orden, pero continuamente está cambiando de criterio, cambian las secciones, se introducen otras nuevas (sobre todo aquellas que dan información de servicio al ciudadano), etc... Lo cual implica, que al menos en lo que se refiere a pautas de navegación, hay multitud de maneras de llegar a la información que interesa al lector. Aunque obviamente, esto

---

<sup>39</sup> *Ibidem*, págs.75-76.

<sup>40</sup> *Ibidem*, pág. 70.

<sup>41</sup> *Ibidem*, pág. 72.

<sup>42</sup> *Loc. cit.*. Aparecen además los datos, durante el periodo de estudio, de la coincidencia entre las noticias en las diferentes secciones, así como la comparación de los titulares de las informaciones en ambas ediciones.

supone que la multitud de caminos existentes para acceder a las noticias puede traducirse en una desorientación e incertidumbre por parte del lector que se acerca por primera vez a la edición digital.

La **actualización** es una de las características que define a este periódico, como ya se ha puntualizado. La renovación de las noticias acaecidas es constante e instantánea<sup>43</sup>. Lo hace, no sólo a través de su *Resumen de Noticias*, y se completa con la sección *Imágenes del Día*, donde se hace un repaso a lo más significativo de la jornada a través de cinco fotografías.

A pesar de que otros periódicos puedan considerar la capacidad de actualizar los contenidos informativos a medida que estos suceden, como una capacidad con la que poder competir con las ediciones impresas, para *El Mundo* no es así. La explicación dada por el periódico es que a pesar de considerarlo un nuevo medio de comunicación, no opina que acabará desgajándose de los medios impresos, sino que tiende a la integración. La edición digital se basa, informativamente, en el diario impreso ya que la mayoría de los contenidos informativos provienen de él. Los periodistas que hacen posible ambas ediciones comparten el material informativo. En opinión del periódico, “las relaciones de los medios serán de colaboración y no de competencia, ya que lo que permite Internet es sacarle el mayor partido a los recursos y al trabajo de la redacción de un diario”<sup>44</sup>.

Otra de las características que definen a la edición digital es su interés desmesurado por fomentar el contacto con los lectores, lo que se denomina **interactividad**<sup>45</sup>. Es algo que se valora mucho y se materializa a través de secciones

---

<sup>43</sup> *Ibidem*, pág. 66.

<sup>44</sup> *Ibidem*, pág. 67.

<sup>45</sup> La interactividad es un concepto laxo, sin definición siquiera operativa, se aplica a todo. Y con el que se hace referencia a la posibilidad del lector de contestar encuestas, enviar correos electrónicos a la redacción del medio... Es un concepto omniabarcante.

## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

como *El Navegante* que recoge sugerencias de los lectores (sitios a visitar...), debates sobre temas de actualidad, foros sobre determinados temas donde poder enviar opiniones... También incorpora la *Portada de los Lectores*, con una selección de las noticias más importantes del día, a juicio de los lectores. La *Entrada Secreta*, es otra sección donde se ofrece “una crítica audaz de un tema de actualidad” y se proponen varios juegos, invitaciones constantes a enviar comentarios, sugerencias...<sup>46</sup>.

Todas estas características, provienen del análisis del medio entre 1998 y 1999. En el año 2000 se hizo otro análisis para establecer los elementos que se habían introducido en la edición digital. Son los que pasamos a especificar a partir de ahora<sup>47</sup>.

En cuanto a la **estructuración de las noticias**, aunque el medio es consciente de que se requeriría una nueva manera de organizar los contenidos, más adaptada a la naturaleza hipertextual de Internet, siguen estructurándose textualmente de igual manera que lo hace la edición impresa: titular, sumario y desarrollo de la noticia. Como indica Pilar Portero (redactora), “Internet tiene otra manera de escribir. Debe ser todo más fragmentado, y con un estilo más directo, porque la pantalla te da una proximidad que no tiene con el periódico”<sup>48</sup>. Pero como David Domínguez (diseñador) puntualiza, “también hay que respetar los hábitos de la gente, que están acostumbrados a hacer descender el cursor. Puedes partir la información en diferentes pantallas, a modo de pequeños experimentos en determinadas noticias o reportajes, pero no en el periódico entero”<sup>49</sup>.

---

<sup>46</sup> Vid. CANGA LAREQUI, Jesús; COCA GARCÍA, César; MARTÍNEZ RIVERA, Eloi; CANTALAPIEDRA GONZÁLEZ, María José; MARTÍNEZ ODRIÓZOLA, Luis, *op. cit.*, págs. 68-70.

<sup>47</sup> Vid. BATISTA MAYMÚS, Noemí, *op. cit.*, págs. 191-204. Las conclusiones obtenidas proceden de un análisis de varios periódicos efectuado entre el 13 y el 19 de abril de 2000.

<sup>48</sup> *Ibidem*, pág. 192.

<sup>49</sup> *Loc. cit.*

## *Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España*

Las noticias desarrolladas tienen de media de unas tres pantallas de longitud<sup>50</sup>. Y además repiten la misma redacción textual del “primer nivel de lectura”<sup>51</sup> en la página de portada y en el desarrollo de la noticia.

En cuanto a los enlaces hipertextuales, sólo son introducidos en el 27% de las noticias. En el 90% de las informaciones analizadas, los enlaces se sitúan al final y el resto en el texto. La explicación a que sólo una pequeña proporción de los enlaces se inserten dentro del texto se debe a que hay cierto miedo a que los lectores abandonen la lectura de la noticia y por tanto el periódico. Por eso se sitúan al final del cuerpo de la noticia, para asegurarse una total lectura<sup>52</sup>.

Además, el medio digital recomienda no incluir más de cuatro enlaces en las noticias, con el fin de no cargar demasiado la página, y también suponemos que con el fin de no saturar al lector y no desbordarlo, porque como señala Carole Rich: “la web tiene un espacio ilimitado, pero los lectores no tienen una atención ilimitada”<sup>53</sup>. Además, tanto en portada como en el desarrollo de la noticia, se incluyen el mismo número y tipo de enlaces.

La diferenciación de las portadas sigue siendo una constante. Por el número de noticias publicadas, destaca la portada digital. Evidentemente, al ser esta un escaparate de los contenidos del periódico, que no puede hojearse a primera vista, necesita incluir un amplio abanico de lo que el lector encontrará pasando el umbral de la portada. La portada digital se utiliza también para incluir otros elementos, además de las noticias, como encuestas, especiales y artículos de opinión. Una causa de la gran diferencia que muestran ambas ediciones en sus primeras páginas, es que la versión digital al actualizar

---

<sup>50</sup> *Loc. cit.*. Las dimensiones de la pantalla, son las propias de un monitor de ordenador de 14”.

<sup>51</sup> *Loc. cit.* En la investigación, por “primer nivel de lectura” se entiende el conjunto del titular, subtítulo o antetítulo si los hubiera y sumario.

<sup>52</sup> *Ibidem*, pág.194.

<sup>53</sup> RICH, Carole. “Newswriting for the web”, marzo de 1999, <<http://members.aol.com/crich13>> (consultado el 24 de mayo de 1999).

constantemente las noticias va variando los contenidos informativos de su portada. Eso no quiere decir que las noticias de primera página de la edición impresa no aparezcan en la digital. Sí que lo hacen, pero desaparecen a medida que otros sucesos informativos van ocupando su lugar en la actualidad informativa<sup>54</sup>.

En cuanto a la **interactividad**, ya lo hemos señalado, *El Mundo* siempre ha destacado por incluir servicios y contenidos en los que le lector sea un participante activo: chats, foros, encuestas...<sup>55</sup> Quizá lo más interesante a destacar a este respecto sea la utilización del chat para realizar entrevistas donde el periodista sea el lector, lo cual podría considerarse, a grandes líneas, como la aparición de un nuevo género periodístico.

El carácter prioritario de la **actualización**, que ya se ha venido analizando, sigue siendo una de las constantes de este periódico. Se ha ampliado la franja horaria en que el producto se actualiza constantemente (en función de las novedades ocurridas), de 7 de la mañana a 12 de la noche. El interés por la actualización es tal que, en diversas ocasiones, el periódico se ha adelantado a las agencias en ofrecer información. Uno de los elementos que demuestran este interés por una actualización constante es la diversificación de las fuentes<sup>56</sup>, lo que provoca una gran rapidez de cobertura de los acontecimientos, y en ocasiones, como se ha comentado, es el propio periódico el que distribuye sus informaciones, sin esperar a los teletipos de las agencias de noticias, y quizá también, por qué no decirlo, sin la suficiente verificación y contraste.

---

<sup>54</sup> Vid. BATISTA MAYMÚS, Noemí, *op. cit.*, pág. 191.

<sup>55</sup> *Ibidem*, págs. 195-197. Se hace un desglose de los servicios que ofrece la edición digital a sus lectores.

<sup>56</sup> *Ibidem*, págs. 201-202. Las fuentes utilizadas en la elaboración de las noticias son mixtas y variadas: la mayoría procede de agencias, de la televisión, los corresponsales, el trabajo de calle, redacción tradicional, fuentes propias y otros medios de comunicación.

En cuanto a los **servicios especiales**, aquellos que ofrecen contenidos de una utilidad que va más allá de la mera información de actualidad, también se han potenciado. Según Gumersindo Lafuente, director de la edición en Internet, “partiendo de la base de que los usuarios pueden encontrar aquí todo lo que necesitan, *El Mundo* ha introducido una basta oferta de toda clase de información de servicio: guías de ocio, posibilidad de compra de entradas para espectáculos...”. Están preocupados además, por ofrecer los contenidos informativos y estos servicios a través de otras plataformas o terminales (WAP...), “probablemente deberemos ir adecuando la información al formato”<sup>57</sup>.

En cuanto a los **contenidos gráficos**, debemos hablar por un lado de las fotografías y por otro de los gráficos multimedia. Las fotografías son poco abundantes, y normalmente se repiten en la edición impresa y en la digital. La causa de su escaso número radica, en opinión de Elena Mengual (redactora), en que “cargan más la página, y es algo secundario, por lo que procuramos que haya las mínimas”<sup>58</sup>. Sin embargo hay que destacar los gráficos interactivos, más que los vídeos o la inclusión de sonido.

Las infografías interactivas, que se pueden organizar secuencialmente, o bien ininterrumpidamente; a modo cinematográfico, son el elemento más destacable de los introducidos últimamente. Representan un nuevo género periodístico y una nueva manera de organizar la información; más propia y más adaptada a un canal como Internet, pero todavía se utilizan como únicamente un complemento a la información. Aunque los infografistas tiene en cuenta las limitaciones tecnológicas, como el tiempo de descarga, o el tamaño de los monitores, realmente, dentro del periódico, se considera que este tipo de información “es algo que hay que potenciar, porque se adapta muy bien

---

<sup>57</sup> *Ibidem*, pág. 196.

<sup>58</sup> *Ibidem*, pág. 198.

a las características de Internet y tienen muchos accesos”, según manifestaba Alberto Cairo (infografista)<sup>59</sup>.

Dentro de los elementos gráficos multimedia, también se puede hacer referencia a los vídeos, proporcionados por Reuters, con las especificaciones de tamaño y contenido dadas por el periódico. Pero de igual manera que las infografías, se consideran un complemento a las noticias, desechando por el momento convertirlos en unidades informativas por sí mismos<sup>60</sup>.

Por último hacer referencia a dos cosas. Por un lado los contactos entre la redacción y los lectores vía correo electrónico, que son abundantes. Además, según el propio periódico, se contestan todos los correos enviados y se hace caso a las sugerencias razonables. Y por otro, aunque ya se haya apuntado anteriormente, la gran variedad y cantidad de servicios y canales especializados al margen de la información de actualidad.

Para concluir, se observa que **elmundo.es** destaca por su interés en una actualización constante de los contenidos informativos y por el fomento de la participación de sus lectores en el medio, a través de numerosos servicios y canales especiales. Continuamente está innovando e introduciendo nuevos elementos, entre los que se encuentran las infografías interactivas, que por sí solas podrían formar una unidad informativa, aunque de momento sólo sirvan de complemento a las noticias. En cuanto a la estructura textual de las noticias, la innovación está ausente. El único elemento que se introduce de novedad son los enlaces hipertextuales, unidos a textos idénticos a los publicados para la edición impresa, o en su caso, a textos difundidos por las agencias de noticias y que se estructuran siguiendo los parámetros convencionales<sup>61</sup>.

---

<sup>59</sup> *Ibídem*, pág. 199.

<sup>60</sup> *Ibídem*, 200.

<sup>61</sup> *Ibídem*, pág. 334. Los datos de análisis del medio en 2000 indican que las secciones informativas son “Últimas noticias”, “Imágenes del día”, “El Album”, “Portada de los Lectores”, “Documentos”,



### 2.4.3. abc.es

#### 2.4.3.1. Orígenes: 1995-1998

La edición digital del periódico ABC aparece el 20 de octubre de 1995<sup>62</sup>. Estaba conformada por la transmisión de una nutrida selección del diario sobre papel de la jornada, pero ya se contemplaba la posibilidad de introducir el periódico completo y una selección de los suplementos semanales<sup>63</sup>.

Como antecedente de la distribución de información a través de un soporte tecnológico informático, la empresa editó el suplemento *ABC Cultural* en CD Rom, pionero en el mundo en combinar texto e imagen<sup>64</sup>.

El proyecto del periódico ABC de estar presente en la red Internet respondía a la necesidad de vincularse con el desarrollo tecnológico “que no es una amenaza, sino un reto”, en opinión de Guillermo Olivie, adjunto al consejero delegado de Prensa Española, empresa editora de ABC y responsable de las iniciativas de los productos electrónicos del diario en aquellos momentos, “estamos en el futuro, damos un servicio añadido al del periódico sobre papel”<sup>65</sup>.

---

“Primera”, “Opinión”, “España”, “Europa”, “Internacional”, “Sociedad”, “Economía”, “Motor”, “Cultura”, “Televisión”, “Última”, “Índice del día”, “Resumen semanal”. El menú se encuentra situado verticalmente en la parte izquierda. La portada se compone de dos o tres noticias principales, con un cintillo, un titular-enlace y un breve sumario, además de una caja de color con enlaces a opiniones volcadas de la edición impresa. El resto de las noticias contenidas en esta primera página, sería un listado de titulares-enlace de diferentes secciones del medio. La portada de las secciones se componen de las noticias principales estructuradas con titulares en negrita, un antetítulo y/o subtítulo y un sumario, según convenga y un enlace “Más información”. Organización en dos columnas para el resto de las informaciones.

<sup>62</sup> *Ibidem*, pág. 179.

<sup>63</sup> Vid. ARMAÑANZAS, Emi; DÍAZ NOCI, Javier; MESO, Koldo. *El periodismo electrónico. Información y servicios multimedia en la era del ciberespacio*, Barcelona, Ariel, 1996, págs. 144-148.

<sup>64</sup> Vid. ARMAÑANZAS, Emi; DÍAZ NOCI, Javier; MESO, Koldo, *op. cit.*, pág. 144.

<sup>65</sup> *Ibidem*, pág. 144.

## *Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España*

En un primer momento, las posibilidades de ofrecer la edición digital de *ABC*, eran fundamentalmente tres: ofrecer sus informaciones a través de una BBS, a través de un sistema de redes de pago cerrado (tipo Servicom, American On Line, lo que hicieron los periódicos electrónicos americanos en sus orígenes) o hacerlo a través de una red abierta: Internet. La empresa editora vio en el periodismo electrónico un reto, un nuevo concepto de medio de comunicación con múltiples ventajas, aunque en un principio la decisión de apostar por Internet radicaba más en una cuestión de estrategia de mercado. Como apuntaba Guillermo Olivé, “muchos diarios lo están haciendo; están probando; aunque sea por estar, por imagen (Internet está creciendo en un 1.800% en los últimos meses), hay que estar”<sup>66</sup>.

Al final se decidieron por un producto sencillo, rápido y barato, transmitido a través de Internet, fundamentalmente porque aunque con Internet era muy difícil de rentabilizar el producto en esos momentos, se ganaba en conocimiento de mercado, en prácticas de uso de los usuarios, los clientes...<sup>67</sup>. De este modo, y con el fin de conocer al usuario del periódico, *ABC* optó por una hoja de suscripción para que el público incluyera sus datos y a partir de ahí sacar conclusiones sobre su núcleo de mercado (por ejemplo, que el número de visitas decae sábados y domingos, o los grupos profesionales en que pueden encuadrarse sus usuarios)<sup>68</sup>.

Configuraron así un servicio informativo para el usuario, de fácil acceso, y muy similar en contenidos al periódico impreso, del que se alimentaba completamente. Ofrecían la información a través del servidor Sarnet con noticias actualizadas cada 24 horas, es decir siguiendo el ritmo informativo del diario impreso. En cuanto al diseño, tras varios intentos se optó por un aspecto lo más atractivo posible, pero dentro de la

---

<sup>66</sup> *loc. cit.*

<sup>67</sup> *Ibidem*, pág. 145.

<sup>68</sup> *Loc. cit.* Aparecen detallados una serie de datos recogidos durante 1995: número de conexiones en días laborables y fines de semana, perfil del usuario que se conecta y lugar desde el que se conecta.

## *Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España*

sencillez como objetivo; con fondo claro y una mancheta que, sin romper del todo con la de la versión en papel, ofrecía más color y una *e* roja, de ‘electrónico’.

En estos primeros años, sólo dos redactores se dedicaban a tiempo completo a la edición digital. Su tarea era seleccionar, de la red informática utilizada en la redacción, los textos que los periodistas del diario impreso incluían cada día, los retocaban, daban preminencia... trabajando en pleno contacto con la mencionada redacción. Esta información se comprimía y se enviaba al servidor de Sarnet que la colocaba en la red de madrugada. Se borraba automáticamente el día correspondiente de la semana anterior en que había sido publicada.

También la empresa editora era consciente de la necesidad de mejorar el servicio informativo de la edición digital, que era una simple traslación de la versión impresa, insertar publicidad... Su objetivo manifestado no era ganar dinero sino aprender para el “pistoletazo final”<sup>69</sup>.

Este primer modelo de periódico electrónico ideado por *ABC*, atendía al deseo de hacerlo bastante completo pero sin retardar el tiempo de carga en el ordenador de los usuarios. Primero aparecía la mancheta que es distinta de la del diario sobre papel (como ya se ha indicado), aunque tiene el mismo tipo de letra, y se incluía la misma portada del día porque el usuario está familiarizado con ella. Las secciones que se decidieron incluir en esta primera versión digital eran: Cultura, Deportes, Economía, Internacional, Nacional, Sociedad, Opinión<sup>70</sup>.

El contenido de cada sección digital era una selección de cada una de las secciones impresas en el periódico en papel. Por cada noticia se incluía el título y el

---

<sup>69</sup> *Ibidem*, pág. 147.

<sup>70</sup> *Ibidem*, pág.146. Se dan datos en tanto por ciento del número de visitantes a cada una de estas secciones.

sumario; los textos elegidos se adaptaban en su redacción<sup>71</sup>. Al haber sido descontextualizados de la página, se añadían en el sumario aspectos que los contextualizaran, es decir, se especificaban ciertos datos que los completaban.

En pantalla aparecía el cuerpo de letra de los textos mucho mayor que en papel, para facilitar la lectura<sup>72</sup>. La aparición de fotos, elegidas de las páginas gráficas del diario impreso, era opcional para el usuario, ya que tardan más tiempo en visualizarse y retardan la carga de la página. Los suplementos del diario, no se incluían por aquel entonces, pero ya estaba previsto hacer una adaptación para la Red de una selección de *Blanco y Negro* y de los suplementos *ABC Cultural* y *ABC Ocio* como complementos de la edición impresa, con el objetivo “no declarado” de no perder lectores.

También se pensaba en establecer un servidor propio donde alojar la edición digital, proyectaban mejorar el diseño, incrementar el número de secciones y servicios... Así como la digitalización y comercialización del archivo histórico de la colección del periódico desde 1905 hasta la actualidad<sup>73</sup>. Pero por el momento, la edición digital se mantenía en archivo durante una semana, para que pudiera ser consultada y se renovaba día a día, a medida que se introducían los nuevos números publicados.

A pesar de la importancia que tiene la publicidad para el periódico, en los primeros años de la aparición de la edición digital, no se incluía en sus páginas. Si incluía, sin embargo, ya desde el principio, un servicio de búsquedas con el cual se podía buscar una noticia específica sobre un tema o personaje determinado. Se podía dirigir la búsqueda a una fecha concreta, a toda una semana, y los resultados se mostraban por orden de importancia.

---

<sup>71</sup> *Loc. cit.*. Aunque no se explica de qué manera se hacía esta nueva adaptación de los textos, ni que elementos se tenían en cuenta.

<sup>72</sup> Aunque esta opción, de agrandar o disminuir el tamaño de la letra, la contemplan todos los navegadores.

<sup>73</sup> *Ibidem*, pág. 147. Se aportan más detalles sobre este proyecto.

Por último, hay que tener presente que la empresa editora se preocupó desde principio por el problema de la autoría en Internet. De modo que, la defensa de la propiedad intelectual, se expresaba ya por medio de la aparición del copyright en todos los textos publicados en la edición digital.

#### 2.4.3.2. Evolución y desarrollo: 1998-2000

Como se ha venido señalando, entre los años 1996 y 1997, y poco a poco, se fueron introduciendo mejoras en la edición digital hasta llegar a dar prácticamente el periódico impreso completo. Y ya en 1998 se podía leer el periódico impreso en su versión íntegra, incluida a veces la parte gráfica.<sup>74</sup>

Normalmente se incluye la misma imagen que la portada de la versión en papel, coincidiendo también la noticia de apertura. Varía ligeramente el rango del diseño de la letra de la mancheta, aunque pertenece a la misma familia.

La versión digital (cosa que no hace el papel) aprovecha para colocar en los espacios de entrada y salida de la pantalla abundante publicidad, amén de las llamadas sobre servicios propios del periódico y enlazar a través de “los mejores links” con diferentes sitios web.

En cuanto a la **estructuración de las noticias**, hay que decir que la jerarquía, el orden de las noticias, no varía apenas, de uno a otro soporte (exceptuando la sección de

---

<sup>74</sup> Vid. CANGA LAREQUI, Jesús; COCA GARCÍA, César; MARTÍNEZ RIVERA, Eloi; CANTALAPIEDRA GONZÁLEZ, María José; MARTÍNEZ ODRIÓZOLA, Luis. *Diarios digitales. Apuntes sobre el Nuevo Medio*, Bilbao, Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2000, págs. 117-136.

## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

Deportes)<sup>75</sup>. Las informaciones que abren sección en el periódico impreso son casi las mismas que la digital. Las noticias extraídas de la edición impresa, volcadas en la versión digital, son iguales en casi un cien por cien. El estrecho margen de noticias que difieren de una a otra edición se explica porque el periódico impreso publica más noticias que las que aparecen en la edición digital<sup>76</sup>.

Los textos de ambos soportes coinciden plenamente. Los títulos también se corresponden en su mayoría, aunque no siempre, sobre todo en la sección de Deportes. Todos los títulos y textos van pantalla completa, que equivale a las cuatro quintas partes de la anchura de la pantalla electrónica<sup>77</sup>. Los títulos se resaltan en negrita subrayada y nunca ocupan más de dos líneas. Antes del texto aparece la procedencia de la noticia y la firma del autor o de la agencia<sup>78</sup>. Cuando las noticias van acompañadas de material gráfico, la ilustración queda a la izquierda, debajo del título. El texto comienza así a la derecha, en tanto recorre la fotografía, y sigue bajo el pie de foto.

La portada en papel es completamente diferente a la de la edición digital, que es un escaparate de titulación de noticias de toda índole<sup>79</sup>. La noticia de apertura es siempre la misma que se da en papel y la fotografía también (aunque, evidentemente, de menor tamaño).

La versión digital es única, es decir, no tiene diferentes ediciones, como su homónimo de papel. Aunque ahora, permite entrar en la región que se desee cuando se pulsa sobre el enlace Regiones.

---

<sup>75</sup> Vid. CANGA LAREQUI, Jesús; COCA GARCÍA, César; MARTÍNEZ RIVERA, Eloi; CANTALAPIEDRA GONZÁLEZ, María José; MARTÍNEZ ODRIOZOLA, Luis, *op. cit.*, pág. 120.

<sup>76</sup> *Ibidem*, pág. 125.

<sup>77</sup> *Ibidem*, págs. 129-130.

<sup>78</sup> *Ibidem*, pág. 130. Se aportan más elementos entrados en el diseño tipográfico: texto en bandera con justificación de entrada, cuerpo más pequeño...

<sup>79</sup> *Ibidem*, pág. 126. Se aportan datos concretos.

## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

En cuanto a la **navegación** a través de los contenidos informativos, se puede hacer de tres maneras. A través de la portada, a través de la opción de Búsquedas (que da una opción de consulta los siete últimos números publicados) y a través de Nosotros (que incluye servicios como Asesoría, Mercados, Euro,... especiales informativos como Cine, Motor o las ediciones regionales).

En cuanto a los **contenidos gráficos**, destacaremos que la utilización de fotografías es mucho menor en la edición digital que en la impresa, por motivos ampliamente expuestos de retardo en la carga de las páginas. Elementos como vídeo, sonido o infografías multimedia, son inexistentes.

La edición digital, como no puede ser de otra manera, y siguiendo las pautas de desarrollo que también marca Internet, ha seguido evolucionando. El último análisis nos da una serie de características propias de **abc.es**, centradas sobre todo en un mayor interés por la actualización de la información, el nulo cambio en la estructura textual de las noticias tomadas del periódico impreso, y la inclusión, aunque todavía escasa, de elementos gráficos multimedia<sup>80</sup>.

La **estructura textual** de las noticias está poco adaptada a la no linealidad. Primero porque se presentan completamente idénticas a las publicadas en papel, sin utilizar ninguna de las potencialidades del lenguaje hipertextual: las noticias son excesivamente largas y toda la información se concentra en una misma página, sin elementos que las complementen con otras páginas. Y segundo, porque el índice de enlaces contenido en las informaciones es muy bajo, por lo que se elimina la posibilidad de navegación por la información y se evidencia una falta de contextualización de las informaciones<sup>81</sup>.

---

<sup>80</sup> Vid. BATISTA MAYMÚS, Noemí, *op. cit.*, págs. 179-190.

<sup>81</sup> *Ibidem*, pág. 190.

## *Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España*

Las noticias ocupan una media de 5,8 pantallas (tomadas las dimensiones de una pantalla de 14’’), sin ningún tipo de “fragmentación”. Se utiliza el mismo texto que el publicado en papel. Se suelen repetir los primeros niveles de lectura (titular, y sumario o *lead* de la noticia) en la mayor parte de las ocasiones (73,3%)<sup>82</sup>.

Solamente un 16,4% de las informaciones incluyen enlaces, que no son empleados para otra cosa que contextualizar. Se sitúan sobre todo al final de la noticia, y no entre el texto (lo cual los convierte en enlaces poco significativos porque la mayoría de las veces están situados al final del texto y por lo tanto pasan desapercibidos a la mayoría de los usuarios)<sup>83</sup>.

Por tipología, los enlaces que más abundan son los enlaces a noticias relacionadas (publicadas por el propio periódico) y a proyectos especiales (también del periódico). Por otro lado, los enlaces externos son relativamente escasos, como viene siendo habitual en los medios digitales españoles.

Las **actualizaciones** de las noticias, se encuentran localizadas tanto en la sección ‘Última hora’, como en las secciones correspondientes. La mayoría de las informaciones que se van renovando a lo largo del día, proceden de agencias. Y al primar la velocidad de la transmisión sobre el contenido, el texto se publica sin apenas variaciones del teletipo emitido por la agencia, si acaso con pequeños retoques en el titular<sup>84</sup>.

En cuanto al **contenido gráfico**, la poca abundancia de fotografías sigue siendo una constante. A pesar de que ahora sí se introducen elementos multimedia, existe una gran desintegración entre los diferentes formatos que publican y las noticias a las que

---

<sup>82</sup> *Ibidem*, pág. 183.

<sup>83</sup> *Loc. cit.*

<sup>84</sup> *Ibidem*, pág. 189.



hacen referencia (por ejemplo, los vídeos llegan ya editados, no se tiene en cuenta la información textual que se publicará y se presentan por separado, sin un enlace que relacione ambos formatos de un modo directo). Además de presentar poca información multimedia, está apartada y desestructurada del resto de los contenidos del periódico, ya que se ofrece en una sección separada y sin vínculos con las noticias.

Por último, en cuanto a la **interactividad**, entendida como el fomento de la participación del lector en determinados servicios ofrecidos por el periódico, hay que resaltar que se han incrementado de manera importante los chats, foros y contenidos de servicio añadido del periódico<sup>85</sup>.

En la edición digital son conscientes de la necesidad de realizar mejoras, que han sido ya efectivas en términos de actualización constante o de un mayor contacto con los lectores, pero aún se necesitan desarrollar los contenidos multimedia y sobre todo empezar a desarrollar estructuras textuales más propias de un medio con la naturaleza hipertextual de Internet<sup>86</sup>.

---

<sup>85</sup> *Ibidem*, pág. 186.

<sup>86</sup> *Ibidem*, pág. 333. Los datos de análisis del medio en 2000 muestran que las secciones informativas son “Última hora”, “Opinión”, “Nacional”, “Internacional”, “Regiones”, “Economía”, “Sociedad”, “Cultura”, “Deportes”, “El Tiempo”, “Búsquedas” y “Nosotros”. Su emplazamiento está localizado horizontalmente al principio de las pantallas. Aparecen además cuatro menús desplegables, en forma de pestañas: especiales, servicios, ediciones y abc.es, y después una serie de servicios. A la izquierda aparecerá el menú de los servicios especiales del periódico. En cuanto a la portada: en la noticia principal se incorpora, además del titular-enlace y la fotografía (que también es un enlace), un antetítulo y algún elemento-enlace relacionado. Debajo se situarán una o dos noticias más, en un cuadro de fondo azul, acompañadas en ocasiones de una pequeña fotografía y también de algún elemento complementario. Se complementa con una columna gris a la izquierda, donde se sitúan los elementos multimedia, reportajes... Se presenta además una marquesina en movimiento con los titulares de las últimas noticias. En cuanto a las portadas de sección: las noticias se estructuran en una lista, compuestas por titulares-enlace, un breve resumen en negrita y alguna foto (la misma que aparecerá en la noticia desarrollada); aunque son muy pequeñas y no se aprecian bien. Columna gris a la derecha, con especiales... de la sección correspondiente.

#### 2.4.4. elpais.es

##### 2.4.4.1. Orígenes: 1996-98

Fue el último de los grandes diarios de tirada nacional en saltar a la Red, coincidiendo con su veinte aniversario, el 4 de mayo de 1996. Es la edición más exitosa de todos los periódicos digitales, según todas las estadísticas y uno de los periódicos digitales europeos con más visitas procedentes de países extranjeros<sup>87</sup>.

Ya desde el inicio de su andadura en la Red, ofrecía secciones “interactivas” que fomentaban la participación del lector, aunque los contenidos informativos procedían casi con exclusividad de la edición impresa del diario. Y aunque en un principio no se ofrecía una actualización constante de las noticias publicadas, poco a poco se vio la necesidad de emplear los recursos digitales para potenciar una de las principales ventajas de Internet, la renovación constante de los contenidos informativos<sup>88</sup>.

Su página principal se abría con un listado de las noticias del día, entre las que se encontraban las que ocupaban la primera página de la edición impresa, y desde ella se podían realizar búsquedas (consultas de los últimos siete números publicados), y acceder directamente a las diversas secciones del diario. De los suplementos, sólo ofreció en principio el dedicado al público juvenil, porque supuestamente es el más proclive a la utilización de los ordenadores, y más tarde fue incluyendo los demás, como el CiberPaís, El País de las Tentaciones, DigiTalCual (que contenía cinco artículos

---

<sup>87</sup> Vid. ARMENTIA, José Ignacio; CAMINOS MARCET, José María; ELEXGARAY, Jon; MARTÍN MURILLO, Francisco; MERCHÁN MOTA, Iker. *El diario digital. Análisis de los contenidos textuales, aspectos formales y publicitarios*, Barcelona, Bosch, 2000, págs. 150-152.

<sup>88</sup> Vid. ARMENTIA, José Ignacio; CAMINOS MARCET, José María; ELEXGARAY, Jon; MARTÍN MURILLO, Francisco; MERCHÁN MOTA, Iker, *op. cit.* pág. 151.

semanales sobre las noticias en la Red) o Atrapados en la Red (recopilación de artículos de opinión sobre Internet escritos por prestigiosos autores)<sup>89</sup>.

En estos primeros momentos, la **interactividad**, estaba centrada en ofrecer a los lectores la posibilidad de participar en diversos debates (que continuamente se encontraban abiertos) a través de un formulario en el que cada lector podía expresar sus opiniones, aunque podía resultar un poco complicado dar con la forma de hacerlo. También se podían enviar cartas al director o sugerencias, o pedir ayuda, aunque no solían contestar<sup>90</sup>.

En cuanto a la **estructuración de las noticias**, tanto la página principal como las pantallas interiores son un símil de la edición impresa. Y esto precisamente parece ser lo que más fideliza a los lectores, su parecido al periódico en papel con una organización de las páginas demasiado grandes y verticales, como si fueran pliegos de papel introducidos en la pantalla.

A pesar de que, como se decía más arriba, la página principal de la edición digital recoge las mismas noticias que la primera página de la edición impresa, hay que matizar un punto importante: los criterios de valoración de las noticias, manifestados en la jerarquización u orden en que se presentan en la página principal de la edición digital. Estos criterios varían de un soporte a otro, lo que se traduce en que las noticias que aparecen en primer lugar en la edición digital, no sean las que con más prevalencia destacan en el periódico impreso<sup>91</sup>. Es decir, el orden de las noticias varía y nos

---

<sup>89</sup> Vid. DÍAZ NOCI, Javier; MESO, Koldo. *Periodismo en Internet. Modelos de la prensa digital*, Bilbao: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 1999, pág. 31.

<sup>90</sup> Cfr. FERREIRA, Miguel Ángel, *art. cit.* En este artículo se analizaban y evaluaban diferentes ediciones digitales de medios de comunicación españoles.

<sup>91</sup> Vid. CANGA LAREQUI, Jesús; COCA GARCÍA, César; MARTÍNEZ RIVERA, Eloi; CANTALAPIEDRA GONZÁLEZ, María José; MARTÍNEZ ODRIÓZOLA, Luis. *Diarios digitales*.

encontramos con que una noticia que es apertura de sección en el soporte papel no lo es en el digital y a la inversa.

#### 2.4.4.2. Evolución y desarrollo: 1998-2000

Según los estudios de investigación realizados durante 1998 y 1999, se podía concluir que la edición impresa publicaba una media de un 9% más de noticias que la edición digital. Y de todas las noticias publicadas en el soporte digital, coincidían con el soporte papel en un 89%<sup>92</sup>.

La página principal de la edición digital seguía más o menos las mismas pautas que la portada en papel, a excepción del orden o valoración de las noticias, que podía variar de una a otra. Se destacaban dos partes claramente diferenciadas: la meramente informativa, donde se produce un volcado de las noticias del periódico impreso, y la de servicios al lector, donde se incluyen todo tipo de contenidos: información corporativa, juegos, consultorios, debates...<sup>93</sup>

Estos servicios, que fomentan por un lado la participación del lector en el medio y por otro buscan ofrecer información útil que va más allá de la actualidad del día, es lo que el periódico denomina “interactividad” y en lo que hacen gran hincapié. Con este motivo incorpora en la Red unas “ofertas destinadas a ofrecer un servicio lo más completo posible a sus lectores y anunciantes y permitirles una utilización más provechosa de la interactividad que caracteriza a Internet”<sup>94</sup>.

---

*Apuntes sobre el Nuevo Medio*, Bilbao, Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2000, págs. 45-63.

<sup>92</sup> Vid. CANGA LAREQUI, Jesús; COCA GARCÍA, César; MARTÍNEZ RIVERA, Eloi; CANTALAPIEDRA GONZÁLEZ, María José; MARTÍNEZ ODRIÓZOLA, Luis, *op. cit.*, pág. 50.

<sup>93</sup> *Ibidem*, págs. 62-63. Se desglosan los diferentes servicios y ofertas del periódico.

<sup>94</sup> *Ibidem*, pág. 62.

## *Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España*

En cuanto a la organización de las secciones, cada una de ellas está formada por una portada donde se incluyen los titulares de todas las noticias, alguna de ellas con un breve resumen si la importancia de la noticia lo requiere. Y en algunas también se utilizan pequeñas fotografías. Estas secciones, al igual que la portada digital, son, como se ha venido diciendo, un símil de sus correspondientes en el periódico impreso.

Cabría destacar, que sólo la sección Índice de Noticias, difiere en su estructura visual de la organización común de un periódico impreso. Esta sección está dedicada a resumir en un índice o listado, todos los titulares de todas las informaciones que se recogen en todas las secciones de la edición electrónica. Su aspecto, en forma de directorio, da una visión total y completa de la actualidad informativa de la jornada, todo recogido con la activación de un único enlace.

El desarrollo del contenido textual de las noticias se hace a toda pantalla. Esto hace que el único sistema de jerarquización para definir la importancia de las diferentes informaciones sea el orden correlativo en el que aparecen en la primera página de sección, ya que otros criterios de jerarquización impresa (número de columnas, páginas par o impar...) no existen en la edición digital<sup>95</sup>.

En cuanto al **contenido gráfico**, hay que constatar que la utilización de fotografías es escasa, su tamaño invariablemente cuadrado y su ubicación a la derecha de la noticia. Y casi siempre coincide la fotografía publicada en la edición digital y en la impresa. Por otro lado, las infografías multimedia que introduce el periódico, se pueden consultar a través de una sección independiente o bien a través de la noticia a la que hacen referencia<sup>96</sup>.

---

<sup>95</sup> *Ibidem*, págs. 54-55. Aparecen más datos de compaginación de la pantalla o página en relación al diseño. Datos sobre tipografía, uso de color en titulares y fotografías...

<sup>96</sup> *Ibidem*, pág. 56.

## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

En cuanto a la política de **actualización** informativa de la edición digital, está centrada en la sección Última Hora. Es aquí donde se recoge la renovación de las noticias o de algunos datos recién producidos, pero sin embargo esta sección y su contenido era independiente del resto. Por lo que una noticia podía estar publicada en Nacional, y su actualización aparecería en Última Hora, desligada del contenido informativo originario.

El 19 de febrero de 2001, **elpais.es** realizó un rediseño, que ha supuesto, entre otras cosas, un cambio del nombre de la edición en Internet del periódico. Desde entonces pasó a denominarse *El País.es* en vez de *El País Digital*<sup>97</sup>. La nueva edición del periódico incorpora “nuevas herramientas de navegación por las páginas, nuevo diseño, muchas más páginas y un incremento de la capacidad de participación de los lectores a través de foros, cartas, encuestas...”. Además, con la incorporación de nuevas tecnologías de edición y tratamiento permite “empaquetar la información con destino a diferentes aparatos multimedia, desde ordenadores a teléfonos móviles”<sup>98</sup>.

En cuanto a la **estructuración de las noticias**, antes de febrero de 2001, la estructura de la edición digital estaba pensada para el volcado de las informaciones publicadas en la edición en papel. Lo que suponía que las noticias no se redactaban de un modo específico para la Red, sino que presentaban las mismas características que las publicadas en la edición impresa. Aunque después de las modificaciones introducidas (sobre todo en el diseño formal) se sigue volcando el contenido textual que procede del periódico impreso, al menos se está incrementando el interés por introducir enlaces y otra serie de elementos que diferencien la publicación de la misma noticia para un soporte u otro<sup>99</sup>.

---

<sup>97</sup>. Vid. BATISTA MAYMÚS, Noemí, *op. cit.*, págs. 204-212.

<sup>98</sup> *Ibidem*, págs. 204-205.

<sup>99</sup> *Ibidem*, pág. 206.

## *Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España*

Las noticias que aparecen en la portada de la edición en Internet a primera hora de la mañana, son las mismas que las publicadas en papel, aunque el orden jerárquico varíe. A medida que avanza la jornada, se van incrementando el número de noticias, que se introducen en la sección Última Hora, aunque sigan manteniendo el resto.

Sólo un pequeño tanto por ciento de las noticias publicadas en portada<sup>100</sup>, llevan algún tipo de elemento gráfico (la mayoría de las veces son fotografías, a menor tamaño pero idénticas a las publicadas en papel) y además elementos relacionados (otras noticias, gráficos multimedia...).

Las noticias publicadas tienen una longitud media de 5,5 pantallas, y su contenido textual es idéntico al que se publica en la edición impresa. Sin embargo, las noticias de última hora (y debido a que vienen redactadas de agencia) miden 3,9 pantallas<sup>101</sup> y varían ligeramente de los teletipos recibidos.

A pesar de que el periódico es consciente de que hay un volcado de las noticias, no por ello dejan de mostrar una preocupación por adaptar sus contenidos a las peculiaridades de Internet. Así, según la Redactora Jefe, Vanesa Jiménez, intentan elaborar las noticias gradualmente: primero dan la información disponible y después se edita la noticia, con más elementos de apoyo y un contenido más elaborado<sup>102</sup>. Es decir, las noticias publicadas siguen un proceso de edición continuada, primeramente se publica lo más rápidamente posible la información (que normalmente proviene de agencias) y después se van añadiendo elementos o enlaces de apoyo, gráficos...

---

<sup>100</sup> *Ibidem*, págs. 205-206.

<sup>101</sup> *Ibidem*, pág. 206.

<sup>102</sup> *Ibidem*, págs. 206-207.

## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

Pero como en cualquier medio de comunicación el factor tiempo es determinante y condiciona la elaboración de cualquier noticia, primando la velocidad por encima de la preparación y adaptación del contenido textual.

El primer nivel de lectura, en general, está formado por un titular, un subtítulo y un sumario. En *El País* se cuida mucho la elaboración de los titulares porque, según afirma Jiménez “importan mucho más que en papel, ya que actúan como enlace”<sup>103</sup>. En el desarrollo de la noticia, normalmente varía el sumario, que es un poco más extenso.

Más de la mitad de las noticias publicadas introducen enlaces. La mayor parte de ellos son externos y casi siempre van situados al final de la página. Aunque también pueden aparecer en el texto, en un pie de foto o al inicio de la noticia. En la edición digital consideran la búsqueda y construcción de enlaces como algo muy importante, ya que complementan las noticias con más información, e implican un servicio para el lector. Además, el hecho de que al pinchar un enlace, se abra una nueva ventana en vez de abandonar la pantalla donde el lector está situado, es un buen modo para evitar que los lectores abandonen la edición digital al seguir esos enlaces<sup>104</sup>.

La edición digital, a través de estas mejoras hipertextuales en sus noticias, ofrece así información relativamente contextualizada, gracias a la presencia de estos elementos de apoyo y de enlaces a Internet que complementan las noticias. Los enlaces externos, por otro lado, aparecen sólo en las noticias más destacadas, y se repiten de modo constante para todas las noticias sobre el mismo tema<sup>105</sup>.

En cuanto a las **actualizaciones**, antes de febrero de 2001, éstas aparecían en portada en un pequeño cuadro gris, en el que se incluían dos o tres titulares. Esas actualizaciones, sin embargo, se hacían en determinados momentos del día, y eran muy

---

<sup>103</sup> *Ibidem*, pág. 207.

<sup>104</sup> *Ibidem*, pág. 208.

<sup>105</sup> *Loc. cit.*



escasas durante la noche o los fines de semana. A partir de esta fecha, en la que se introducen numerosos cambios en la edición digital, las actualizaciones de las noticias de portada son constantes<sup>106</sup>.

Además de en la portada, la renovación e inclusión de nuevas noticias se hace en la sección Última Hora. Aquí se ha constatado una total evolución del medio, desde su nacimiento en 1996: en primer lugar ofrecían sólo los contenidos del periódico impreso, posteriormente crearon esta sección de última hora para ofrecer informaciones actualizadas, pero desligadas de su información primera en la sección correspondiente. Y ahora se han introducido un enlace en todas las secciones que conecta con la actualización correspondiente publicada en Última Hora.

En cuanto a la **interactividad**, entendida como la creación de servicios que fomentan la participación del lector a la vez que le ofrecen información útil y cotidiana, se ha incrementado. Así son numerosos los chats, encuestas, votación de las noticias, foros, servicios de asesoría...<sup>107</sup>

Por último, en cuanto a los **contenidos gráficos**, antes del rediseño, la presencia de elementos y formatos multimedia en la edición digital era prácticamente inexistente. Aunque ahora se han incrementado y los gráficos multimedia son bastante cuidados. También se está pensando en publicar vídeos y archivos de sonido<sup>108</sup>.

Desde su aparición en 1996, **elpais.es**, se ha caracterizado sobre todo por su interés en los formatos textuales. Es decir, por ofrecer un producto lo más parecido al periódico impreso. Suponemos que con la intención de no perder a sus lectores fieles, que verían una gran semejanza entre el periódico impreso en papel y el periódico instalado en pantalla. Pero a medida que se ha ido desarrollando la edición digital, han

---

<sup>106</sup> *Loc. cit.*

<sup>107</sup> *Ibidem*, pág. 209.

<sup>108</sup> *Ibidem*, pág. 210.

prestado más atención a las actualizaciones, que ahora son constantes, a la inclusión de elementos multimedia y también han incrementado el contacto con los lectores a través de una serie de servicios que posibilitan su participación en el medio. A pesar de estos cambios, todavía a finales del 2000 no se apreciaba ninguna evidencia en fomentar una nueva manera de estructurar las noticias para un medio como Internet<sup>109</sup>.

## 2.5. Géneros informativos en la prensa digital: la noticia de actualidad.

La labor primordial del periodista es la de narrar historias. Este es su objetivo y el material con que elabora el producto final son los hechos recogidos a través de la observación de la realidad. Así, el periodista observa la realidad, recoge los hechos que interesan al lector, los analiza e interpreta y los transforma narrativamente. Su especialización es la de narrar historias que cumplan una serie de características establecidas *a priori*<sup>110</sup> para que puedan ser catalogadas como noticias.

Dentro de la labor del periodista hay una serie de limitaciones efectivas; fundamentalmente la del espacio, y dentro de ella, la de la estructuración de un *corpus* textual atendiendo a un espacio delimitado. Del amplio elenco de hechos susceptibles de ser noticia, el periodista debe hacer una labor de selección atendiendo a una serie de criterios de valoración<sup>111</sup>. Una vez hecha la selección, se deben analizar e interpretar los

---

<sup>109</sup> *Ibidem*, pág. 335. Estructura informativa del medio. Secciones: Internacional, España, Opinión, Sociedad, Cultura, Gente, Deportes, Economía. Localización del menú: icónico horizontal superior, vertical derecha y textual inferior de la pantalla. Portada: noticia principal formada por un titular-enlace, una fotografía y sumario. Otras con titular-enlace y sumario. Resto listado de titulares-enlace. Portadas de las secciones: lista de informaciones con titulares-enlace, fotografía si procede y un sumario también si procede.

<sup>110</sup> En cuanto a las características de lo que es noticia, hay abundante escrito sobre ello, y ante todo, hay que tener en cuenta que es un concepto que ha ido evolucionando con el tiempo. *Vid.* SALAVERRÍA, Ramón. *La noticia en los manuales de periodismo: naturaleza y evolución redaccional*, Tesis doctoral, Universidad de Navarra, 1998.

<sup>111</sup> La labor de selección de los hechos se realiza en base a unos criterios de valoración que pueden ser compartidos por toda la profesión periodística, o bien que emanan del medio editorial en cuestión. Estos criterios conducen a la creación de una jerarquía informativa temática que será la que decida que hechos

hechos que serán narrados. Entran aquí otra serie de criterios de tipo estructural, tanto textuales o de contenido como formales o de presentación<sup>112</sup>.

El periodista es así un intérprete de la realidad, que va convirtiendo una secuencia dada del acontecer diario en una narración, en un proceso que vamos a llamar *proceso de semantización*<sup>113</sup>. Dentro del cual, el periodista selecciona unos datos y no otros, elige unos términos y no otros y a su vez los ubica y estructura de la manera que considera más efectiva, siguiendo una serie de reglas aprendidas en la práctica de la profesión<sup>114</sup>.

El periodista se convierte así en un intérprete de la realidad que actúa en planos o niveles diferentes y que siguiendo a Núñez Ladevéze<sup>115</sup>, se pueden clasificar así:

- Plano o nivel contextual. Dentro de este plano se encuentran las decisiones y criterios de valoración periodística que desembocan en la selección de los hechos que se convertirán en noticias.
- Plano o nivel textual. Una vez seleccionados los hechos, el periodista procede a elaborar una narración con una serie de características, que en el caso de la noticia de actualidad, siguen en su mayoría obedeciendo a la

---

se convierten en noticias y cuáles no, debido o bien a que no cumplen los criterios de valoración o bien porque aún cumpliéndolos, no tienen cabida en el espacio disponible. Cfr. SÁNCHEZ, José Francisco. "Tipologías de textos periodísticos" en VILARNOVO, Antonio; SÁNCHEZ, José Francisco, *Discursos, Tipos de Textos y Comunicación*, Pamplona, EUNSA, págs. 133-165.

<sup>112</sup> Lo que se pone en evidencia aquí es que, en las noticias de actualidad, la estructura textual corresponde en su mayoría a la pirámide invertida, y la estructura formal a la puesta en página que emana de una serie de normas básicas de diseño en prensa: bloques diferenciados de titular, sumario y una serie de párrafos, más algún elemento gráfico de apoyo informativo.

<sup>113</sup> Término acuñado por VERÓN, Eliseo, *La semiosis social: fragmentos de una Teoría de la Discursividad*, Barcelona, Gedisa, 1996, pág. 125 y ss.

<sup>114</sup> La aplicación de la estructura de pirámide invertida para las noticias de actualidad y otras estructuras más flexibles en el caso de reportajes, crónicas y otros géneros periodísticos.

<sup>115</sup> NÚÑEZ LADEVÉZE, Luis. *Manual para periodismo*, Barcelona, Ariel Comunicación, 1991, págs. 47-48. Hemos decidido adoptar esta clasificación porque se ajusta perfectamente a la definición operativa de noticia con la que trabajamos en esta tesis.

estructura de la pirámide invertida. Dentro de este nivel, podríamos introducir un subnivel estrictamente formal, en el que entrarían todas las decisiones de diseño: número de columnas, necesidad de subtítulos o sumarios más o menos amplios, apoyo gráfico o infográfico... También englobamos aquí el encuadre de las noticias en su sección correspondiente.

- Plano o nivel estilístico. Se contempla aquí la capacidad expresiva del periodista, su pericia en la utilización del lenguaje en la narración.

La importancia del plano contextual y estilístico es evidente, pero nos centraremos únicamente en el plano o nivel textual para definir operativamente qué es noticia y cómo la información de actualidad elaborada para un periódico electrónico también requiere una serie de decisiones que no se diferencian en esencia de las que hay que adoptar para la prensa escrita, pero que obligan a tener en cuenta las características propias del formato pantalla y del sistema hipertextual de redes informáticas por las que se vehicula la información.

## 2.5. Los géneros informativos: la noticia de actualidad

Para definir operativamente el concepto de noticia, es obligado hacer referencia a los géneros informativos. A pesar de que sobre la definición e incluso la existencia de los diferentes géneros periodísticos ha habido y sigue habiendo una fecunda discusión<sup>116</sup>, es interesante aceptar la clasificación a efectos de clarificar y acotar el objeto de investigación.

---

<sup>116</sup> Tal como lo manifiestan, entre otros, CASSASÚS, Josep María, *Estilos y géneros periodísticos*, Barcelona, Ariel, 1991, pág. 88 y GOMIS, Lorenzo, *Teoría del Periodismo. Cómo se forma el presente*, Barcelona, Paidós, 1991 (últ. reimpresión 2001), págs. 44-47. Cassasús apunta que el debate de los géneros periodísticos va desde la defensa de la vigencia de la clasificación de los textos periodísticos según sus características a la consideración de que no existen fronteras que puedan delimitar claramente la pertenencia de una narración periodística a un texto u otro. Por su parte, Gomis, aun teniendo en

La clasificación de los géneros periodísticos impresos, es fácilmente trasladable, y de hecho se traslada, a los medios electrónicos. La progresiva multiplicación e hibridación de los textos, dificultan la taxonomía; pero en líneas generales, esta puede mantenerse. Además, estas taxonomías tienen por una parte una larga tradición profesional y por otra, una no tan larga, tradición científica.

No falta quien estima que cualquier intento taxonómico en este ámbito es en balde e innecesario, sin aplicación práctica. Sin embargo; la acotación y delimitación de los géneros periodísticos sirve para encuadrar en un marco epistemológico los diferentes textos narrativos destinados a su distribución a través de los medios de comunicación, y proceder así a su estudio. Además, la tipologización de los textos periodísticos es algo más que una mera clasificación, porque implica no sólo un sistema de valores implícitos en la finalidad de cada uno de los textos, sino que además es imprescindible para diferenciar, aunque mínimamente unos tipos de textos de otros.

A grandes líneas podemos diferenciar dos escuelas de tipologías de los géneros periodísticos: la escuela anglosajona y la europea. La tipología anglosajona diferencia entre *stories* y *comments*, los primeros son textos narrativos que cuentan lo ocurrido y los *comments* son aquellos tipo de textos que no narran sino que comentan de algún modo lo ocurrido. Es una clasificación que se apoya sobre todo en la práctica profesional y es eminentemente funcional.

Dentro de las tipologías europeas, cabe señalar la distinción entre géneros informativos, interpretativos y de opinión. La pertenencia a uno u otro género se sustenta en el estilo del texto y la actitud del periodista. En cuanto al estilo informativo, se caracterizara por la impersonalidad, reforzada por determinados mecanismos léxicos

---

cuenta estas dos tendencias, defiende la necesidad del estudio de los géneros periodísticos como punto de partida para un análisis de los textos periodísticos.

## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

(ausencia de adjetivos calificativos, vocablos poéticos...) y sintácticos (nominalización) y la utilización de una superestructura textual fija, la pirámide invertida<sup>117</sup>. Aunque seguimos afirmando que las noticias no siempre se presentan ni con esos rasgos estilísticos (aunque sea lo más frecuente) ni mucho menos siguiendo la pirámide invertida, sin embargo la vigencia del modelo sigue presente por su funcionalidad informativa.

Otro elemento que se añadiría sería la impersonalidad de la noticia (en muchos medios las noticias no se firman), el predominio de los elementos fácticos: cifras, datos, fechas... con ausencia de cualquier tipo de elemento que pueda parecer explícitamente valorativo y la utilización de la estructura de pirámide invertida que se supone que asegura un tratamiento textual neutral y conciso.

Por género periodístico se entienden pues, las distintas formas de expresión lingüística que utiliza el periodista para narrar los hechos al público<sup>118</sup>. Aunque para una definición clara y amplia recurriremos a la que recoge José Javier Muñoz. Para este autor los géneros periodísticos son las “diversas modalidades de creación lingüística que se caracterizan por acomodar su estructura a la difusión de noticias y opiniones a través de los medios de comunicación social”<sup>119</sup>.

Así, el periodista cuando se dispone a narrar una noticia, intenta reflejar los hechos de la manera mas aséptica posible (aunque ya se ha aclarado que la

---

<sup>117</sup> La definición se encuentra en MARTÍNEZ ALBERTOS, José Luis, *El lenguaje periodístico*, Madrid, Paraninfo, 1991, pág. 229, donde citando a Dovifat, manifiesta que “técnicamente, lo indicado es dar cabida al punto mas importante en la primera línea, siempre que se pueda. Luego se va agregando gradualmente el material importante, de suerte que al reducir, cosa que inevitablemente se produce en el ajuste, pueda empezarse por abajo. De esta manera, toma el material informativo la forma de un triángulo que se tiene en equilibrio por uno de sus vértices”.

<sup>118</sup> Cfr. ARMENTIA, José Ignacio; CAMINOS, José María, ELEXGARAY, Jon; MERCHÁN, Iker. “La estructura textual de la prensa electrónica”, en CEBRIÁN, Mariano; RIPOLL, Fernando; ALONSO, Concepción (eds.), *Estructura, Tecnología y Tratamiento de la Información*, Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense, 2002, págs. 135-162.

<sup>119</sup> MUÑOZ, José Javier. *Redacción Periodística. Teoría y Práctica*, Salamanca, Librería Cervantes, 1994, pág. 121.

interpretación siempre está presente en todos los planos de la elaboración de la información), exponiendo o narrando los hechos mediante una descripción, aportando una serie de datos que la hagan coherente y estructurándola de manera que el lector siempre lea al principio del texto lo más importante y encuentre al final los detalles complementarios<sup>120</sup>.

Según Lorenzo Gomis<sup>121</sup>, podría hacerse una clasificación de los géneros periodísticos en función de los niveles o grados de interpretación que emanan por parte del periodista, de una manera explícita en el texto:

- Interpretación de hechos o noticias. Su función es componer el presente social como un conjunto de hechos, como una agenda informativa. Su género propio es la información o noticia.
- Interpretación de situaciones. Su función principal es el análisis de las noticias con la función de comprender mejor el presente y contextualizarlo. Sus géneros son el reportaje y sus variantes, las entrevistas y la crónica.
- Interpretación moral o comentario. Su función es presentar si los hechos o situaciones pueden clasificarse o juzgarse como buenos o malos, convenientes o inconvenientes y la posibilidad de proyectar esos juicios sobre las acciones necesarias para mejorar el presente. Su género es el comentario y sus variantes (editorial, artículos de opinión, foros de debate...)

Cada uno de estos géneros periodísticos tiene su propia técnica, busca una determinada finalidad, utiliza una peculiar estructura y un determinado tipo de lenguaje.

---

<sup>120</sup> En este tipo de textos periodísticos, la interpretación no aparece como una cualidad del texto, aunque no puede desprenderse de la interpretación del periodista en todas y cada una de las fases del proceso de elaboración del texto.

<sup>121</sup> Vid. GOMIS, Lorenzo, *Teoría del periodismo. Como se forma el presente*, 2ª ed., Barcelona, Paidós, 1997, págs. 35-47.

En el caso de los géneros informativos, el periodista asume como función primera narrar noticias caracterizadas por su actualidad. La interpretación textual no emana de la narración, aunque sigue presente en la selección de los datos y palabras, la elección de los párrafos y el espacio final que dedica a sus noticias.

En el caso de las noticias la finalidad explícita es informar de hechos actuales utilizando la estructura de la pirámide invertida y un tipo de lenguaje caracterizado por la claridad y la concisión en la expresión. En cuanto a la estructura de pirámide invertida<sup>122</sup>, se caracteriza por un primer párrafo donde se recoge lo fundamental de la información y una serie de párrafos de tensión decreciente donde se van respondiendo a las cinco preguntas básicas: qué, quién, cuándo, dónde y por qué (y podríamos introducir un sexto elemento, el cómo). Su ubicación se encuadra dentro de las secciones típicamente informativas del periódico: nacional, internacional, sociedad, cultura, economía y deportes. Aunque bien es cierto que la sección de televisión u otras nuevas como comunicación acogen noticias. Pero las secciones que en esta tesis consideramos como tradicionalmente informativas, son a las que nos hemos referido más arriba.

En resumen, la noticia de actualidad sobre la que se centra este estudio son aquellos textos narrativos que en el plano textual se enmarcan dentro de las secciones tradicionalmente informativas y desarrollan una estructura de pirámide invertida. Sus características formales o de diseño son claramente diferenciables titular en negrita, antetítulo y/o subtítulo, entradilla y párrafos independientes que desarrollan decrecientemente el contenido de la información, pudiendo acompañarse de elementos gráficos.

---

<sup>122</sup> Ya hemos aclarado que no es la única estructura textual que se utiliza en la narración de noticias, pero sí la más común, sobre todo porque deriva del aprendizaje y de la práctica periodística tradicionalmente aprendida.



### 2.5.2. La noticia en las ediciones digitales de los periódicos impresos

Ya hemos aclarado que cada uno de los géneros periodísticos tiene su propia técnica, busca una determinada finalidad, utiliza una peculiar estructura y un determinado tipo de lenguaje.

Pero a su vez, cada uno de los textos periodísticos debe acomodarse a los canales por los que van a ser difundidos. La noticia de actualidad, aún cumpliendo las mismas características de concisión, claridad y estructura de interés decreciente, debe ser organizada de una manera u otra en función del medio de comunicación a través del cual vaya a distribuirse: televisión, radio o medios on-line.

No existe ninguna duda pues, de que el canal de difusión es determinante a la hora de narrar los textos periodísticos. Los informativos televisivos son diferentes a los radiofónicos, y lo mismo puede decirse de las ediciones digitales de los periódicos. Una misma noticia, es decir, con una temática idéntica y que narre los mismos hechos, acomodará su estructura narrativa al medio en cuestión.

Salvo excepciones, estamos de acuerdo en que no existen, al menos de momento, géneros periodísticos diferentes para contar historias en la televisión, la radio o la prensa (tanto impresa como on-line). Lo que sí ha habido es un intento de acoplar sus formas estilísticas y sus estructuras a cada uno de los medios de transmisión de información.

En cuanto al periodismo digital, no podemos decir que hayan aparecido nuevas topologías de textos periodísticos (salvo quizá, y ya hemos hecho referencia a ello, las entrevistas on-line, donde los lectores son los que proponen las preguntas al entrevistado), sino que también se han acoplado las existentes al canal, y lo han hecho de una manera casi idéntica. No podemos negar que se han fomentado ciertas

## Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España

potencialidades: la actualización constante, una relación más cercana con el lector (la llamada interactividad) y se han introducido elementos hipertextuales extrínsecos al texto noticioso (de lo cual hablaremos en otro capítulo) y también elementos multimedia. Pero realmente no ha habido un cambio cualitativo en la estructuración de las noticias, como se ha venido viendo a través de la descripción de las ediciones digitales de los periódicos *ABC*, *El País* y *El Mundo*.

Y realmente se debe acomodar la noticia y su estructura al nuevo canal de distribución de la información que es Internet. Sobre todo porque tiene una serie de características, tanto limitativas como expansivas, que lo diferencian de la prensa escrita.

Dentro de las características limitativas<sup>123</sup> son encontramos con los estrechos límites de una pantalla que enmarca rígidamente los límites visuales de un texto periodístico<sup>124</sup>. Un estrecho marco de visualización que obliga al lector a leer la información de una manera aislada con lo que se pierden ciertas nociones importantes a la hora de enmarcar en un contexto informativo las noticias: la globalidad (se pierde la referencia del texto completo –en una pantalla estándar caben un máximo de 25 líneas de texto–), la generalidad (los contenidos informativos que se encuadran en la misma sección) y sobre todo la vinculación de una noticia en el contexto temático al que pertenece informativamente.

Esta interrelación recíproca entre las noticias de un periódico en una sección determinada se produce a través de la yuxtaposición entre los diferentes tamaños y elementos gráficos que caracterizan a cada una de las informaciones, y que las colocan

---

<sup>123</sup> Vid. ARMENTIA, José Ignacio; CAMINOS, José María; ELEXGARAY, Jon; MERCHÁN, Iker. “Los géneros y la prensa digital”, *Estudios de Periodística IX, El periodismo en la era multimedia*, VI Congreso Sociedad Española de Periodística, Madrid, Ed. Fundación Cultural Forum Filatélico, 2001, págs. 129-130.

<sup>124</sup> Esto se acentúa si nos encontramos con noticias difundidas a través de telefonía móvil u otros sistemas de redes de distribución de información.

dentro de una jerarquía informativa que emana del medio de comunicación en principio y que decodifica el lector sobre todo a través el tamaño de cada uno de los textos informativos, su emplazamiento en la página y la existencia de apoyo gráfico.

Esta limitación es importante porque se pierde la noción de jerarquía informativa y con ello, el contexto temático de la sección que acoge la noticia. Se produce una dificultad para identificar las noticias como parte de una unidad temática superior, desaparece el concepto de página par o impar y a su vez, la página deja de ser una unidad temática y jerárquica<sup>125</sup>.

Las noticias de las ediciones digitales se jerarquizan en función del orden en que aparecen en la pantalla de inicio de la sección a la que corresponden; se diluyen así los criterios que diferencian las noticias importantes de las que no lo son, apareciendo a menudo como un listado de titulares indiferenciados.

Estas características limitativas de la noticia de actualidad difundida a través de los canales digitales, obliga a acomodar los textos narrativos periodísticos a Internet, a través de la estructura hipertextual (que como veremos mas adelante tiene sus ventajas, pero también sus contrapartidas).

Dentro de las características expansivas del canal de difusión digital, podemos incluir su facilidad para una actualización constante, una mayor posibilidad de contacto con el lector y sobre todo la gran posibilidad de espacio ilimitado (lo cual no significa que el lector también tenga un tiempo infinito) que potencia la labor de documentación y contextualización de las noticias, generadas a través de los enlaces hipertextuales entre los diferentes bloques de información<sup>126</sup>.

---

<sup>125</sup>Vid. ARMENTIA, José Ignacio; CAMINOS, José María; ELEXGARAY, Jon; MERCHÁN, Iker, *op. cit.*, pág. 130.

<sup>126</sup> *Ibidem*, pág. 131.

En definitiva, los géneros periodísticos que encuadran los diferentes tipos de textos narrativos siguen estando vigentes en los medios de comunicación digitales. Centrándonos en la noticia de actualidad, esta mantiene las mismas características que en la prensa escrita, es decir, no se ha acomodado al nuevo canal de difusión, a pesar de haber introducido ciertos elementos hipertextuales externos, tales como los enlaces a noticias relacionadas, a gráficos o infográficos animados o –en muy contadas ocasiones– a webs exteriores cuyo objeto tenga que ver con la temática de la noticia.

Así pues, podemos decir que la noticia digital que estudiamos en esta tesis, es aquel texto periodístico que se distribuye a través de las ediciones digitales de los periódicos tradicionales, caracterizada por una estructura textual de pirámide invertida y que se encuadra en las secciones tradicionalmente informativas de la prensa escrita. En el plano formal, está constituida por un titular y subtítulo o antetítulo, un sumario o entradilla y párrafos diferenciados donde se desarrolla el contenido en interés decreciente. Puede ir apoyada por elementos gráficos, estáticos o en movimiento.

Como se observa, la definición es aplicable a las noticias tanto distribuidas a través de la edición en papel como de la edición digital de los periódicos. Sin embargo, hay un elemento claramente diferenciador en las noticias digitales<sup>127</sup>, aunque aún poco presente, y es la inclusión de enlaces hipertextuales en la estructura global de la noticia, que la conecta con otros recursos informativos. Aunque estos de momento sean mayoritariamente externos al texto periodístico en sí, suponen una gran potencialidad porque provocan un cambio fundamental en su estructura y con ello también en la lectura, que se convierte no sólo en interpretación textual sino en interpretación y navegación intertextual.

---

<sup>127</sup> Amén del hecho obvio de que se distribuyen y accede a ellas a través de Internet, y por lo tanto su formato de visualización es diferente.

## *Capítulo 2. El nacimiento y desarrollo del periodismo digital en España*

Después de haber analizado las características de las principales ediciones de los periódicos españoles, y haber definido operativamente qué entendemos por noticia digital; la pregunta que emana es: ¿por qué se están utilizando tan escasamente los elementos hipertextuales en la difusión de las noticias digitales, cuando *a priori* parecen las más adecuadas para difundir la información a través de redes cuyo formato de visualización es la pantalla y su forma de lectura la navegación?. Parece ser que de momento, y como afirma Concha Edo, “ni se ha llegado a crear un medio nuevo, ni existe un lenguaje nuevo que saque todo el partido posible al hipertexto”<sup>128</sup>.

---

<sup>128</sup> EDO BOLOS, Concha. “Los medios on line todavía no existen”, *Estudios de Periodística IX, El periodismo en la era multimedia, VI Congreso Sociedad Española de Periodística*, Madrid, Ed. Fundación Cultural Forum Filatélico, 2001, pág. 155.

### 3. EL CONCEPTO DE HIPERTEXTO

#### 3.1. Orígenes y definición del concepto hipertexto

#### 3.2. Características del hipertexto

##### 3.2.1. Estructura textual mediada por la tecnología informática

##### 3.2.2. Un modo de acceso a la información: navegación

##### 3.2.3. Un modo de organizar y estructurar la información: nodos y enlaces

#### 3.3. Nociones tecnológicas implicadas: multimedia, redes, interactividad

#### 3.4. Nociones filosóficas implicadas: multilinealidad, intertextualidad, descentralización discursiva

#### 3.5. Hacia un nuevo discurso textual

*La aparición del concepto de hipertexto es paralela a la tecnología informática que lo posibilita. Dentro de los estudios sobre la hipertextualidad se da por sentado que es un*

### Capítulo 3. El concepto de hipertexto

*concepto difuso en cuanto a su epistemología, pero hemos intentado crear una definición que lo delimite como una estructura textual de organización, acceso y distribución de la información formada por nodos enlazados electrónicamente a través de la tecnología de redes.*

*En este capítulo, se han rastreado los orígenes del concepto y se han reseñado los primeros sistemas hipertextuales; para posteriormente pasar a desentrañar las características intrínsecas a él, en su vertiente tecnológico-textual. El hecho de que se haya excluido la no-linealidad, que tan presente está en los artículos académicos sobre el hipertexto, obedece a que todo discurso, sea textual o hipertextual es en principio lineal porque su base es el proceso de lectura que no es otra cosa que la “decodificación” estructural de una serie de signos siguiendo un orden preconcebido. No puede haber discurso sin lectura, y la lectura sigue siendo un proceso lineal. En su artículo “What is hypertext?”, Charles Deemer(1994) argumenta que “cualquier lectura individual de hipertexto es por supuesto lineal: el lector va de un objeto a otro linealmente. Lo que hace que el hipertexto sea hipertexto es la elección del lector para determinar qué sendero de los ofrecidos toma en cada momento”. Con lo que hemos preferido hablar de multilinealidad, como la posibilidad de seguir diferentes caminos y generar así lecturas múltiples.*

*Por último, hemos trazado las ventajas e inconvenientes del hipertexto, y su capacidad como estructura para afectar la forma de los textos o discursos.*

#### 3.1. Orígenes y definición del concepto hipertexto

### Capítulo 3. El concepto de hipertexto

La aparición del hipertexto es paralela al nacimiento de la tecnología informática que lo posibilita: los ordenadores personales<sup>1</sup>. Aunque haya autores que consideren como hipertextos, en el sentido de texto-no lineal, a ciertas novelas de principios del siglo XX (“Ulyses” de James Joyce o “Rayuela” de Julio Cortázar”), los libros con notas<sup>2</sup> o incluso a las enciclopedias.

Dentro de los estudios sobre hipertexto, hay que señalar que no existe consenso a la hora de aceptar una definición conceptual del término. Es más, como afirma Charles Ess, “es un concepto fluido (...) que se basa en ‘conceptos difusos’ en cuanto a su epistemología, de ahí que no haya consenso en sus afirmaciones y definiciones básicas”<sup>3</sup>.

Desde un punto de vista teórico, el primer artículo que trata sobre el concepto de hipertexto es “As we may think”, publicado por Vannevar Bush en 1945<sup>4</sup>. Se centra en los problemas asociados a la ingente acumulación de información (científica) y para solucionarnos, idea un sistema para recuperar esta información de manera rápida y eficaz.

---

<sup>1</sup> Los primeros prototipos de micro-ordenadores fueron desarrollados en 1973, bajo la dirección de David Ahl, en los laboratorios de la compañía americana Digital, donde se inventó también el *floppy disk* o disquete. El primer micro-ordenador comercializado fue el ALTAIR 8800 (con un procesador Intel 8080) en 1975. Se abrió entonces la vía a los *personal computer* o PC. El primer Apple 2 fue introducido en 1977 y el PC de IBM en 1981. Vid. BRENTON, Phillipe. *Un histoire de l’informatique*, Paris, La Découverte, 1990, págs. 191-193.

<sup>2</sup> Pero no hay que olvidar que “dans le libre ou le rapport, le tissu textuel est interrompu par des exemples, des illustrations, des tableaux, mais jamais par un autre texte de même niveau. Les notes sont mises à l’écart, en marge, en bas de page ou en fin de chapitre” [en el libro o el informe, el tejido textual es interrumpido por ejemplos, ilustraciones, tablas, pero nunca por otro texto de igual nivel. Las notas se colocan separadas, al margen, abajo de la página o al final del capítulo]. LAUFER, Roger; SCAVETTA, Domenico. *Texte, Hypertexte, Hypermédia*, Paris, Presses Universitaires de France, 1992, pág., 15. Como “proto-hipertextos”, ver ROSENBERG, Martin, “Physics and Hypertext: Liberation and Complicity in Art & Pedagogy”, en LANDOW, George (ed.), *Hyper/Text/Theory*, Cambridge, Massachussets, MIT University Press, 1996, pág. 268-299.

<sup>3</sup> ESS, Charles. “El ordenador político. Hipertexto, democracia y Habermas”, en LANDOW, George (ed.), *Teoría del Hipertexto*, Barcelona, Paidós, 1997, pág. 263.

<sup>4</sup> Vannevar Bush fue director de la Agencia Americana de Investigación Científica y Desarrollo (America’s Office of Scientific Research and Development). Así mismo fue asesor científico del gobierno Roosevelt en 1941. Bush deseaba sustituir los métodos esencialmente lineales que según él habían contribuido al triunfo del capitalismo y el industrialismo, por algo que en esencia son máquinas poéticas: máquinas que trabajan por “analogía y asociación”, máquinas que capturan la “brillantez anárquica de la imaginación humana”.



A este sistema le denominó MEMEX (Memory Extender) y su objetivo era el almacenamiento de textos, imágenes y todo tipo de informaciones, de modo que pudieran ser consultadas veloz y flexiblemente.

Este sistema es el verdadero ancestro del hipertexto tal y como hoy lo conocemos. La base organizativa del MEMEX era la indexación asociativa de los diferentes tipos de información contenidos en la memoria del sistema. Cada elemento de información podía seleccionar de manera inmediata y automática a otros elementos que estuvieran ligados con él. Pertenecía al usuario la capacidad de ligar las informaciones, de registrar los caminos creados y de darles un nombre para identificarlos. El usuario podía no sólo desplazarse a través de las informaciones según sus necesidades siguiendo los recorridos más útiles, sino también añadir anotaciones y comentarios a los materiales consultados<sup>5</sup>.

La interrelación entre los elementos era la clave del funcionamiento del sistema, y según Bush, lo hacía equiparable a la organización del conocimiento (y la memoria) en la mente humana:

the human mind operates by association. With one item on its grasp, it snaps instantly to the next that is suggested by the association of thoughts, in accordance with some intricate web of trails carried by the cells of brain<sup>6</sup>.

---

<sup>5</sup> El MEMEX está basado en “associative indexing, the basic idea of which is a provision whereby any item may be caused at will to select immediately and automatically another (...) This is the essential feature of the memex. The process of tying two items together is the important thing” [la indexación por asociación, cuya idea básica es la capacidad de que por cualquier elemento se seleccione inmediata y automáticamente otro (...)] Esta es la característica esencial del memex. El proceso de enlazar dos elementos es lo importante]. BUSH, Vannevar. “As way may think”, *Atlantic Monthly*, 1945, págs. 101-108. Existe traducción en castellano, “Como podríamos pensar”, *Revista de Occidente*, nº 239, marzo 2001, págs. 19-52.

<sup>6</sup> BUSH, Vannevar, *op. cit.*, [la mente humana opera por medio de la asociación. Cuando un elemento se encuentra a su alcance, salta instantáneamente al siguiente que viene sugerido por la asociación de pensamientos según una intrincada red de senderos de información que portan las células del cerebro. Traducc. en *Revista de Occidente*, *art. cit.*, pág. 42 ].

El MEMEX suponía una nueva forma de publicar y recuperar documentos, pero nunca vio la luz más allá de las páginas del artículo donde apareció, debido al escaso nivel de desarrollo de la tecnología informática de los años 40.

A pesar de que las principales características del hipertexto fueron establecidas por Vannevar Bush en el artículo que hemos mencionado, el término no se lo debemos a él. Fue Theodor Nelson quien lo acuñó en 1965, en la publicación *Literary Machines*. Buscaba

un medio para crear sin restricciones un documento a partir de un vasto conjunto de ideas de todo tipo, contenidas en soportes tan diversos como un vídeo, un sonido o un trozo de papel.

Y concibió así el hipertexto como

una combinación de texto en lenguaje natural con la capacidad del ordenador para la jerarquía informativa, o muestra dinámica (...) de un texto no lineal (...) que no puede ser impreso de modo conveniente en una página convencional<sup>7</sup>.

En último término,

una escritura no secuencial, un texto que se bifurca que permite al usuario elegir y que se lee mejor en una pantalla interactiva. De acuerdo con la noción popular, se trata de bloques de texto conectados entre sí por nexos que forman diferentes itinerarios para los usuarios<sup>8</sup>.

Nelson, investigador y ‘gurú’ de las nuevas tecnologías, presentó en 1980 el proyecto Xanadú<sup>9</sup>. Un *docuverso* o estructura textual universal en la cual estarían contenidas e interrelacionadas todas las obras de la literatura universal, a las que se podría acceder de manera inmediata. Un proyecto titánico, cuyo autor sigue aún desarrollando<sup>10</sup>.

---

<sup>7</sup> NELSON, Theodor Holm. “Getting it out of our system”, G. Schechter (ed.), *Information retrieval: a critical review*, Washington D.C., Thompson Books, 1967, págs.191-210. Cit. en BATISTA MAYMÚS, Noemí, *Características de la noticia en Internet y análisis de su situación actual. Los casos de EE.UU y España*, Tesis doctoral, Universidad de Navarra, 2001, pág. 81.

<sup>8</sup> CONKLIN, Jeff. “A survey of Hypertext”, *ACM’s Hypertext on Hypertext Hypercard*, Paolo Pette (ed.), april 1995, <[http://elib.cs.berkeley.edu/docs/data/pl/Digital\\_Documents/3/HTML/00000001.html](http://elib.cs.berkeley.edu/docs/data/pl/Digital_Documents/3/HTML/00000001.html)>, (consultado el 14 de abril de 2002). [Primera versión del artículo, CONKLIN, Jeff. “Hypertext: an introduction and survey”, *Computer*, vol. 20, nº 9, september 1987, págs. 17-41).

<sup>9</sup> NELSON, Theodor Holm. “Replacing the printed word: a complete literary system”, en S.H. Lavington (ed.), *Proceedings of the IFIP Congress*, Amsterdam, 1980, págs.1013-1023.

<sup>10</sup> Para una mayor profundización sobre el proyecto, se puede visitar <<http://www.sfc.keio.ac.jp/~td/TN/PUBS>> (consultado el 14 de abril de 2001).

Pero anterior a Nelson, y siguiendo el camino trazado por Bush, se encuentra Douglas Engelbart<sup>11</sup>, que empezó sus trabajos a principios de los años 60. En 1963 publica “A conceptual Framework for the Augmentation of Man’s Intellect”, en el que declara como principal objetivo la creación de un sistema informático que aumentara y amplificara el conocimiento humano<sup>12</sup>. En esta línea creará un interface, Augment, que funcionaba con un puntero electrónico visible en pantalla (lo que hoy conocemos como “ratón”) que le llevará al desarrollo de NLS (oN Line System), desarrollado dentro del Augmented Human Intellect Research Centre de la Universidad de Stanford y presentado en 1968<sup>13</sup>. El NLS era una estructura informática altamente compleja que contenía todos los documentos, memorias, informes... publicados por el centro de investigación, conectados entre sí. Pero realmente, este sistema no era tanto un hipertexto (aunque poseía algunas de sus características), como una base de datos multilineal con interconexiones entre sus elementos a la que se podían añadir comentarios, anotaciones...

Podemos ver a Bush, Engelbart y Nelson como los pioneros dentro del campo hipertextual. Cada uno de ellos representa una concepción diferente sobre la materia. Bush consideraba el hipertexto como una estructura textual que reflejaba de una manera natural la organización del conocimiento en la mente humana. Por su parte, Engelbart hacía hincapié en la gran posibilidad del hipertexto para aumentar y amplificar el conocimiento. Y por último, Nelson se centra en las características del hipertexto como sistema de almacenamiento y acceso a la información. Por supuesto, ninguna de estas concepciones se excluye mutuamente, más bien se complementan. Sin embargo, a su vez, demuestra que el

---

<sup>11</sup> Engelbart, además de ser el padre del ‘ratón’, también trabajó en proyectos que desarrollaron los programas ‘multiventana’, el enlace asociativo entre la información y la creación de gráficos dinámicos para representar ideas. Quizá esta haya sido su mayor aportación, la investigación en la creación de entornos informáticos intuitivos que transformaron el ordenador de máquina de cálculo en una herramienta de manipulación de la información de una manera más intuitiva, gracias a la creación de interfaces de pantalla que simulan objetos cotidianos: una carpeta, una papelería... Vid. NIELSEN, Jakob. *Multimedia and Hypertext: Internet and Beyond*, London, AP Professional, 1995, págs. 36-37.

<sup>12</sup> Cfr. CONKLIN, Jeffrey, *art. cit.*

<sup>13</sup> Vid. ENGELBART, Douglas; ENGLISH, Walter. “The Augmented Knowledge workshop”, en A. GOLDBERG (ed.), *A History of personal workstations*, New Jersey, Addison-Wesley, 1968, págs. 187-256.

hipertexto no es un concepto unitario, un término que pueda ser definido uniforme y unánimemente, más allá de los característicos nodos y enlaces.

Así pues, el término hipertexto ha venido designando tanto una forma concreta de estructurar la información, como un ideal, muy abstracto, a propósito de cómo organizar la totalidad del conocimiento humano, y de aquí la dificultad para definirlo y las confusiones que genera con frecuencia el concepto. Pero en términos generales; podemos definir el hipertexto como una estructura de la información<sup>14</sup> que organiza un conjunto de elementos o nodos de contenido relacionados multilinealmente o en red<sup>15</sup> a través de enlaces electrónicos. Y ampliando, junto a Jeffrey Conklin, diremos que

hypertext is a computer-supported medium for information in which many interlinked documents are displayed with their links on a screen. The links may be directly activated by pointing device such as a mouse, which causes the document referenced by the link to appear instantly in a new window on the screen. While the concepts of hypertext are not new, the technology to make it effective is new<sup>16</sup>

### La aparición de los primeros programas hipertextuales

A raíz de estos modelos teóricos, con escasas posibilidades de materialización práctica en las décadas de los 60 y 70; se desarrollarán a principios de los años ochenta, y gracias a la aparición de los ordenadores personales, los primeros sistemas de organización de información basados en el hipertexto.

La lista sería imposible de enumerar, y no entra dentro de los objetivos de esta tesis, por lo que nos limitaremos a describir los más importantes.

---

<sup>14</sup> Entendida como “una forma determinada de disposición de datos o de contenidos que deben ser organizados”. Cfr. PASCUAL, G. *Estructura de la información*, Madrid, McGraw-Hill, 1992, pág. 249.

<sup>15</sup> Un conjunto de elementos está organizado en forma de red cuando existe alguna forma de unión entre ellos, pero no existe un orden único en su recorrido.

<sup>16</sup> CONKLIN, Jeffrey, *art. cit.* [el hipertexto es un medio para la información basado en el ordenador en el cual los documentos se muestran en pantalla con sus enlaces. Los enlaces pueden ser activados por dispositivos como el ratón, lo que provoca que el documento referido por el enlace aparezca instantáneamente en una ventana nueva en la pantalla. Aunque el concepto de hipertexto no es nuevo, sí lo es la tecnología que lo hace efectivo].

El primer sistema hipertextual al que haremos referencia es NoteCards<sup>17</sup>. Fue creado, entre otros, por Randall Trigg<sup>18</sup>, en el Centro de Investigación Xerox Palo Alto, como una herramienta informática de análisis de información. Su principal tarea era crear mapas conceptuales sobre campos de información determinados, y organizar y relacionar materias, datos... La estructuración de la información se hacía a través de fichas (a semejanza de las usadas antiguamente en las bibliotecas para catalogar). Cada una de estas fichas podía contener texto o gráficos y estaban entrelazadas entre ellas. Los archivos o ficheros, podían contener un número variable de fichas, cuyas dimensiones visuales habían sido creadas para no exceder el tamaño de la pantalla de un ordenador personal estándar LISP Xerox (el único donde funcionaba este sistema).

NoteCards fue decisivo en la aparición del sistema hipertextual más conocido: HyperCard<sup>19</sup>. Creado por Apple Computer, se distribuía como software gratuito en todos los nuevos Macintosh, y ello contribuyó a su popularización. La estructuración de la información también estaba basada en fichas o tarjetas, que podían contener textos, imágenes o gráficos y que se enlazaban unas con otras. El tamaño de estas fichas era también estándar, y se ajustaba al de las pantallas de los Macintosh.

Por último, mencionar el sistema Guide<sup>20</sup>, proyecto de investigación desde principios de los años ochenta de la Universidad de Kent que fue concebido para escribir, leer y manipular textos y gráficos en el espacio de la pantalla. Guide se apoya en el principio de que para leer y escribir eficazmente en un medio como el ordenador, es necesario tener en cuenta que éste es un medio dinámico, a diferencia del papel que es un

---

<sup>17</sup> HALASZ, F. G; MORAN, T. P.; TRIGG, R. H. "NoteCards in a nutshell", en *Proceedings of the ACM CHI+GI Conference*, Toronto, 1987, págs. 45-52.

<sup>18</sup> La tesis doctoral de este investigador, presentada en 1983, está acreditada como la primera que versa sobre el concepto de hipertexto. Cfr. MCKNIGHT, Cliff; DILLON, Andrew; RICHARDSON, John. *Hypertext in Context*, Cambridge, Cambridge University Press, 1991, pág. 10.

<sup>19</sup> Vid. GOODMAN, D. *The Complete HyperCard Handbook*, New York, Bantam Books, 1988, *pássim*.

<sup>20</sup> Vid. BROWN, P. "Turning ideas into products: the Guide system", en *Proceedings of Hypertext'87*, Chapel Hill, University of North Carolina, 1987, págs. 33-40.

medio estático, y explotar sus características. Es el programa hipertextual más interesante de todos porque desarrolla algunos elementos característicos de la web, tal y como la conocemos hoy día. A diferencia de los otros sistemas a los que hemos hecho referencia, no organiza la información en fichas, sino que cada documento se presenta en su total longitud a lo largo de la pantalla, siendo necesario utilizar la barra de scroll para visualizarlo por completo. No sólo eso; los documentos contienen un índice al principio, donde cada título y subtítulo de dicho índice es un botón que al ser accionado despliega el texto correspondiente. Y al pinchar sobre el texto en sí, se recoge debajo del botón que ha sido accionado. Este sistema era perfecto para organizar información compleja jerárquicamente, de modo que lo primero que veía el lector era un índice con títulos y subtítulos, que al pinchar sobre ellos desplegaban los textos relativos a esos encabezamientos. De este modo, el riesgo de colapso informativo se minimizaba.

Otra de las novedades que aparecieron en este sistema eran las ventanas *pop-ups* y la posibilidad de hacer enlaces, no sólo de documento a documento (externos), sino entre las diferentes partes de un único documento (internos).

### 3.2. Características del hipertexto

La aparición del hipertexto fue recibida con gran entusiasmo, porque se veía en este nuevo sistema de escritura, no sólo una herramienta más eficaz para almacenar y acceder rápidamente a la información, sino también el catalizador de una nueva manera de pensar, más relacional y menos secuencial<sup>21</sup>.

---

<sup>21</sup> Sin embargo “les espoirs qu’a fait naître l’hypertexte se heurtent à la complexité des tâches de recueil, d’élaboration progressive et de mise en relation des matériaux (...) L’expérience a montré le caractère subjective et peu interprétable de les liens intuitifs posés manuellement par un auteur. L’hypertexte, pas plus que les autres médias, n’apporte une solution universelle aux problèmes de communication. Les outils intellectuels de rédaction restent limités. Ce qui ne saurait surprendre au vu de notre connaissance médiocre du processus rédactionnel traditionnel” [las esperanzas que ha hecho nacer el hipertexto chocan con la complejidad de las tareas de selección, de elaboración progresiva y de puesta en relación de los materiales. La experiencia ha mostrado el carácter subjetivo y poco interpretable de la mayoría de los enlaces realizados por el autor (...)] El hipertexto, como el resto de los medios de comunicación, no aporta una solución universal a

Así mismo, se ha afirmado en numerosas ocasiones que el hipertexto permite al lector interactuar dinámicamente<sup>22</sup> con los contenidos. También que permite elegir la secuencia textual que desea seguir, sin tener que amoldarse a la creada por el autor. Y todavía más, que la linealidad inherente al formato papel constriñe, no sólo al autor y al lector, sino al propio texto. De este modo, el hipertexto sería la gran herramienta que revolucionaría la escritura, por tanto la forma en que organizamos el conocimiento y en consecuencia al conocimiento mismo<sup>23</sup>.

Para un objeto científico de tan reciente aparición, es cuanto menos asombrosa (teniendo en cuenta que no hay una definición unánime del término) la aprobación sin fisuras de la concepción del hipertexto como una “estructura no-lineal de nodos y enlaces”.

### Linealidad: ¿inherente al lenguaje escrito?

Las características físicas del formato papel, han llevado a considerar que el lenguaje escrito es, por extensión, también lineal. Y que por tanto limita las posibilidades de representación del conocimiento humano (que *a priori* se supone relacional o

---

los problemas de comunicación. Las herramientas intelectuales de redacción hipertextual siguen siendo limitadas, lo cual no debe sorprendernos teniendo en cuenta lo poco que sabemos del proceso redaccional tradicional”. LAUFER, Roger; SCAVETTA, Domenico Scavetta. *Text, Hypertexte, Hypermédia*, Paris, Presses Universitaires de France, 1995, pág. 89.

<sup>22</sup> Olvidando, al parecer, que toda lectura es un acto dinámico que implica una toma de decisión por parte del lector, que de alguna manera interactúa con el texto al elegir los capítulos, si leer las notas o no... Sin embargo, esta afirmación se puede sostener por el simple hecho de que no hay una definición clara y precisa de lo que es la “interacción dinámica” que pueda generar una contra réplica, y de hecho también se podría aplicar al formato papel.

<sup>23</sup> Para muestra de estos argumentos “optimista-alegóricos”, ver entre otros, BOLTER, Jay D. *Writing Space: The Computer, Hypertext and the History of Writing*, Hillsdale, New Jersey, Lawrence Erlbaum Associates, 1991; LANDOW, George P. *Hypertext: the Convergence of Contemporary Critical Theory and Technology*, Baltimore y Londres: The Johns Hopkins University Press, 1992); SINDER, Ilana, *Hypertext: the Electronic Labyrinth*, Victoria, Melbourne, University Press, 1996; BURBULES, Nicholas C., “Rhetorics of the web: Hyperreading and Critical Literacy”, en SYNDER, Ilana; JOYCE, Michael (eds.), *Page to Screen: Taking Literacy into Electronic Era*, Londres y Nueva York, Routledge, 1988.

asociativo). Pero sin embargo, un análisis crítico y riguroso, revela que el lenguaje escrito tiene aspectos claros que lo alejan de la linealidad.

Los lingüistas siempre han diferenciado al lenguaje humano de otros sistemas de signos por su linealidad, arbitrariedad, sistematicidad y segmentación. Sin embargo, los no lingüistas han aceptado acríticamente que todas estas cualidades podían predicarse también del lenguaje escrito. De modo que el hipertexto con su estructura modular, multilineal, podría ser un medio más eficaz para transmitir, representar e incluso concebir nuevas ideas. En este argumento subyace la creencia de que la linealidad del lenguaje (sobre todo la que se le presupone al lenguaje escrito) está directamente relacionada con la manera en que construimos nuestros pensamientos, como cadenas de hechos causa-efecto.

El discurso oral es, físicamente, lineal. La forma en que se pronuncian los sonidos, formando palabras, frases... es claramente secuencial, unidimensional. Sin embargo, eso no quiere decir que la manera en que concebimos las ideas al hablar, sea también lineal. De hecho las numerosas repeticiones, pleonasmos ... (tan evidentes cuando se transcribe una conversación), demuestran todo lo contrario.

Es cierto que los primeros sistemas de escritura estaban concebidos inicialmente para transcribir el discurso oral, y por tanto, compartían numerosas de las características del lenguaje hablado (como ejemplo *La Odisea*, que contiene continuas repeticiones, máximas, aforismos... que evidentemente remitían a su origen de poema épico para ser declamado). Pero a medida que la escritura se desarrolla como un sistema independiente, genera sus propias características, debido sobre todo a su perdurabilidad y a su bidimensionalidad.

Aunque es cierto que el lenguaje escrito nos parece obviamente lineal porque está construido y plasmado por una secuencia de letras, palabras, frases... organizadas en líneas



o columnas. Sin embargo, un claro ejemplo de lenguaje escrito no lineal, es la tabla o el diagrama, donde no hay un orden establecido para decodificar el contenido.

Después de lo dicho, parece obvio afirmar que la linealidad puede atribuirse como característica física al lenguaje oral y a la mayor parte del lenguaje escrito, pero no a los mensajes que vehiculan<sup>24</sup>. Podríamos decir que, de alguna manera, el lenguaje oral es ‘lineal evanescente’, mientras que el lenguaje escrito sería ‘lineal fijo’. Y cada uno de ellos ha generado sus propias técnicas de almacenamiento en función de su calidad de permanencia.

Es decir, debido al formato en el que se distribuye, el lenguaje escrito debe adoptar una forma claramente lineal, lo cual no significa que los mensajes también lo sean, el hecho de que existan índices, notas a pie de página, referencias cruzadas... indica numerosos caminos posibles de relación que no han podido ser desarrollados por las limitaciones del soporte. Como afirma Jeffrey Conklin,

traditional flat text binds us to writing and reading paragraphs in most-linear succession. There are tricks for signalling branching in the flow of thought when it is necessary: parenthetical comments, footnotes... and bibliographic references. There are also many rhetorical devices for indicating that a set of ideas belong together but are being presented in linear sequence<sup>25</sup>

Un examen de las tecnologías desarrolladas para organizar la información (discurso oral, escritura e imprenta) sugiere que, aunque la imprenta ha tenido un gran impacto en la

---

<sup>24</sup> Así la memoria es una técnica muy rígida de almacenamiento y recuperación, propia del lenguaje oral. Mientras que los manuscritos y la imprenta son técnicas de almacenamiento menos rígidas, y menos lineales: tablas, gráficos, índices, periódicos... El hipertexto, como método de almacenamiento de información, es el menos rígido de los creados hasta ahora.

<sup>25</sup> CONKLIN, Jeffrey, *art. cit.* [el tradicional texto plano nos obliga a escribir y leer los párrafos de una forma mayoritariamente lineal. Hay estrategias para señalar una bifurcación en el flujo de la línea de pensamiento cuando es necesario: comentarios entre paréntesis, notas a pie de página... y referencias bibliográficas. Hay también recursos retóricos para indicar que un conjunto de ideas están relacionadas, pero se presentan en una secuencia lineal].

manera en que visualizamos la información, el modo en que ‘pensamos’ se lo debemos sobre todo a la interiorización del alfabeto escrito<sup>26</sup>. Sólo gracias a él, la comunicación oral y la memoria como medio de registro, dejaron paso a la comunicación escrita y la posibilidad de análisis, reflexión y argumentación crítica. Y de este modo el pensamiento y su traducción escrita empezó a tomar la forma de secuencias lógicas causa-efecto<sup>27</sup>. De hecho, sólo a raíz de la escritura se pudieron desarrollar, por ejemplo, los silogismos aristotélicos (inferencias o deducciones), gracias a la posibilidad de analizar la relación entre los diferentes argumentos.

A pesar de estas afirmaciones, habría que matizar que todavía hay pocas investigaciones que comprueben el hecho de que la oralidad y la escritura generan diferentes modos de pensamiento. La más remarcable es la llevada a cabo en 1931 por Alexander Luria con los habitantes de dos zonas aisladas de Rusia. Los resultados fueron asombrosos y demostraron una gran diferencia entre los grupos de población completamente orales y aquellos en los que había penetrado un mínimo de alfabetización: los primeros eran incapaces de entender los razonamientos abstractos o lógicos, concibiendo el mundo de una manera concreta y familiar<sup>28</sup>.

---

<sup>26</sup> Vid. SCRIBER, S.; COLE, M. *The Psychology of Literacy*, Cambridge, Massachussets, Harvard University Press, 1981, *pássim*.

<sup>27</sup> El hecho de que el lenguaje escrito fuera la herramienta para preservar el conocimiento, influyó de alguna manera en el pensamiento mismo (en la naturaleza de esas ideas), en un claro efecto recíproco. La influencia que tuvo la imprenta en la manera en que organizamos el pensamiento, no puede negarse, sobre todo si vemos cómo se organizan y conciben los pensamientos en las sociedades todavía orales.

<sup>28</sup> Vid. LURIA, Alexander. *Cognitive Development: its cultural and social fundations*, Cambridge, Massachussets, Harvard University Press, 1976, págs. 108-114. En uno de los test se intentó medir la capacidad para emplear la lógica deductiva, analizando la respuesta a este silogismo: “In the Far North, where there is snow, all bears are white. Novaya Zemba is in Far North an there is always snow there. What colour are the bears?” [En el Lejano Norte, donde hay nieve, todos los osos son blancos. Novaya Zemba está en el Lejano Norte y siempre hay nieve. ¿De qué color son los osos?]. La respuesta-tipo del grupo de campesinos semi-analfabetos fue “To go by your own words, they should all be white” [Según tus palabras, deben ser todos blancos], mientras que la de los campesinos orales fue “I don’t know. I’ve seen a black bear. I’ve never seen any others... Each locality has its own animals” [No lo sé. He visto un oso negro. Nunca he visto otros... Cada localidad tiene sus propios animales].

### Capítulo 3. El concepto de hipertexto

El desarrollo de la imprenta y con ella la multiplicación de textos escritos generó, entre otros acontecimientos, la explosión del conocimiento, dando lugar por ejemplo a la Revolución Científica de los siglos XVI-XVII<sup>29</sup>. Debido, entre otras cosas, a que aparecieron nuevos elementos en el lenguaje escrito que favorecieron la creación de otra nueva forma de lectura. Una lectura silenciosa que permitía un análisis rápido, detallado y comparativo de textos cada vez más complejos. Nos referimos a la puntuación, la separación entre palabras, las columnas, los índices alfabéticos, los capítulos y subcapítulos, así como la paginación. Este nuevo orden en el lenguaje escrito podemos verlo como la consecuencia de la cada vez mayor actividad escolástica y científica. Sólo con estas mejoras, los argumentos podían rebatirse o apoyarse con una solidez que era imposible con la memoria como único medio de registro. Podían ser localizados más rápidamente en los libros, identificar a sus autores y hacer evolucionar en progresión geométrica las diferentes teorías. A la postre, la influencia fue recíproca, no sólo la nueva puntuación, los índices alfabéticos, las referencias cruzadas, la división en capítulos o la paginación ayudaron a desarrollar un mayor intercambio del conocimiento; sino que si la información quería ser difundida ampliamente, la estructuración de los argumentos debía ajustarse a este orden escrito<sup>30</sup>.

Con todo lo dicho, podemos concluir que los avances en la manera de representar el conocimiento (desde la transmisión oral a la escrita) influyen no sólo en el tipo de conocimientos sino, de alguna manera, también en los procesos mentales que los generan. El hecho que el formato de la escritura en papel delimite e imponga sus propias reglas

---

<sup>29</sup> Vid. EISENSTEIN, Elisabeth. *The Printing Press as an Agent of Change: Communications & Cultural Transformations in Early Modern Europe*, Cambridge, Cambridge University Press, 1979, págs 520-542 [trad. castellano, *La revolución de la imprenta en la Edad Moderna europea*, Los Berrocales de Jarama, Madrid, Akal, 1994].

<sup>30</sup> "Increasing familiarity with regularly numbered pages, punctuation marks, section breaks, running heads, indices and so forth, helped to reorder the thought of all writers and readers, whatever their profession or craft" [el incremento de la familiaridad con la numeración de las páginas, los signos de puntuación, los saltos de párrafo, los títulos, índices y demás elementos, ayudó a reorganizar el pensamiento de todos los escritores y lectores, cualquiera que fuera su profesión o gremio]. Cfr. ONG, Walter. *Orality and Literacy: the Technologizing of the World*, London, Methuen, 1982, pág. 105.

afecta a la hora de estructurar nuestros contenidos, y a la postre en como pensamos éstos, a pesar de que la mente humana opere siempre por asociación de ideas y tenga que adaptar el desarrollo de sus pensamientos al formato en que serán expresados. Esto puede parecer que apoya el hecho de que el hipertexto, con su especial estructura, puede influir en la creación de modos de pensamiento más plurales que secuenciales. Sin embargo, y a pesar de que el hipertexto marcará su influencia (aunque aún es muy pronto para decir cómo); para algunos autores su impacto será relativamente trivial en relación con el que siguió al advenimiento del alfabeto escrito<sup>31</sup>.

Y aunque el hipertexto difiere del texto impreso en su formato (texto electrónico) y su vehículo de transmisión (pantalla), comparten elementos comunes:

- está compuesto de textos, aunque enlazados digitalmente. Y parece que, al menos a nivel de párrafo, no hay ninguna diferencia en la forma de lectura.
- a nivel de la organización de los textos o nodos de contenido, tampoco cambia la lectura. Aunque es cierto que el lector escoge su recorrido, el resultado no deja de ser una lectura secuencial de textos.
- esta práctica de lectura errática, sin seguir una secuencia prefijada, no es ajena a otros materiales impresos como las tablas, los gráficos o, sin ir más lejos, los periódicos.
- la lectura de primer nivel (frase, párrafo) es idéntica al texto impreso, y la de segundo nivel (conjunto de textos) es semejante a algunos medios impresos.

No parece claro, por tanto, cómo afectará el hipertexto a la manera en que estructuramos mentalmente el mundo. La argumentación causa-efecto lineal, es más una consecuencia del alfabeto escrito y de la imprenta, y queda por ver si el hipertexto alterará de alguna manera estas convenciones. Pero no es el objetivo de esta tesis responder a esta

---

<sup>31</sup> Vid. MCKNIGHT, Cliff; DILLON, Andrew; RICHARDSON, John, *op. cit.*, pág. 41.

interesante y tremendamente ambiciosa pregunta, porque en último término, tampoco estamos en posición de poder hacerlo. Como apunta Elizabeth Eisenstein<sup>32</sup>, hay tres lecciones claras que gobiernan el paso de una tecnología a otra: 1º) estas transiciones toman mucho tiempo. Varios cientos de años de convivencia, 2º) la comprensión de la lógica de una tecnología no permite hacer predicciones y 3º) las transformaciones tienen implicaciones y contextos políticos. Aunque esto no excluye que como afirma Alvin Kernan, “la lógica de una tecnología, una idea o una institución es su tendencia a conformar en un limitado número de formas o direcciones todo aquello sobre lo que inciden”<sup>33</sup>.

### 3.2.1. Estructura textual mediada por la tecnología informática

El hipertexto, en primer término, es un estructura<sup>34</sup> textual compuesta por nodos de información relacionados a través de enlaces o *links*. Dicho esto, es fácil objetar entonces que cualquier tipo de texto con referencias bibliográficas sería un hipertexto, donde la referencia actuaría de enlace. O bien que un texto con notas a pie de página también sería un hipertexto, con la marca de la nota funcionando como enlace.

El hecho de que no haya reglas que determinen el tamaño o contenido de los bloques o nodos de información<sup>35</sup> ni el tipo de enlaces que deban conectarlos<sup>36</sup>, contribuye a esa aparente falta de definición del hipertexto.

---

<sup>32</sup> Vid. EISENSTEIN, Elisabeth, *op. cit.*, págs. 704-708.

<sup>33</sup> KERNAL, Alvin. *Samuel Johnson and the Impact of Print*, Princeton, NJ, Princeton University Press, 1989, pág. 201

<sup>34</sup> Ordenar y distribuir las partes que componen un todo. *Diccionario Ideológico de la Lengua Española de la Real Academia Española*, 12ª ed., CASARES, Julio (ed.), Barcelona, Gustavo Gili, 1984, s.v. “estructurar”.

<sup>35</sup> Que puede ser un fragmento de música, un texto, un mapa-gráfico, un archivo de sonido o video... Cualquier contenido que el autor conciba como unitario. Igualmente podríamos decir de los enlaces, no hay ninguna regla salvo las propias del autor. Aunque si hay programas que limitan y clasifican los diferentes tipos de links, por ejemplo: apoyo a un argumento, rebate el argumento o da una muestra o ejemplo. Incluso podemos hablar también de la diferentes acciones que se desencadenan cuando activamos un link: un salto de

Sin embargo, lo que lo diferencia del resto de los documentos en formato papel que están de alguna manera interconectados con otros<sup>37</sup>, es que en el hipertexto los enlaces están mediados por la tecnología, el ordenador. Cuando el lector activa un enlace, el texto de destino se materializa instantáneamente, gracias a la capacidad tecnológica del ordenador. Y esa es la razón por la cual no podemos hablar con propiedad de hipertexto hasta que no aparece la tecnología informática capaz de relacionar textos con esa inmediatez electrónica.

Sin embargo, el hecho de que los enlaces que relacionan los diferentes nodos de información sean electrónicos, no es suficiente para definir un sistema como hipertextual. Las bases de datos serían un ejemplo que podríamos denominar hipertextual, pero que sin embargo no lo es. ¿Por qué? La diferencia estriba en el propósito de uso que subyace en estos sistemas. Una base de datos está creada sobre todo para satisfacer demandas concretas de información (*reporting*), mientras que un sistema hipertextual descansa en la idea de leer (*reading*) o navegar (*browsing*) a través de una estructura textual dotada de un sentido unitario, que vaya más allá de las relaciones conceptuales o semánticas de cualquier tipo que se establecen en una base de datos.

### 3.2.2. Un modo de acceso a la información: navegación

---

pantalla, una ventana que se abre sobreponiéndose a la anterior, un sonido o un video que empiezan su ejecución... Se podría hablar incluso de una sintaxis hipertextual propia.

<sup>36</sup> Para un intento de clasificar los tipos de enlaces, en cuanto a su función en el conjunto textual ver PAJARES TOSCA, Susana, "A Pragmatics of Links", *JODI (Journal of Digital Information)*, volumen 1, nº 6, junio 2000, <<http://jodi.ecs.soton.ac.uk/Articles/v01/i06/Pajares/>> (consultado el 15 de octubre de 2001) y CLÉMENT, Jean, "Du texte à l'hypertexte: vers une épistémologie de la discursivité hypertextuelle" en BALPE, Jean-Pierre; LELU, Alain; SALEH, Imad (coords.), *Hypertextes et hypermédias. Réalisations, outils et méthodes*, Hermès, Paris, 1995, págs. 263-274.

<sup>37</sup> La idea borgiana de la Biblioteca Universal, sería un claro ejemplo de este argumento, donde todos los libros están interconectados entre ellos.

### Capítulo 3. El concepto de hipertexto

Otro de los consensos asombrosos dentro de los estudios sobre hipertexto es la idea de que la gran dificultad a la que se enfrenta este sistema es la navegación. Es decir, el modo de acceso a la información que implican los contenidos en formato hipertextual. El hecho de “perderse en el hiperespacio” es una referencia común en la mayoría de los artículos sobre el tema<sup>38</sup>.

Por navegación entendemos la acción de recorrer los diferentes nodos en que se compone la información a través de la selección de sus enlaces electrónicos. Para Antonio Rodríguez de las Heras, “navegar supone poder recorrer la información desde puntos de partida distintos. Hacer travesías más o menos largas por la información, pero siempre teniendo el navegante la posibilidad de decidir el rumbo”<sup>39</sup>.

Los tres principales problemas que nos encontramos cuando accedemos a un documento electrónico son los siguientes:

- desconocimiento de cómo está organizada la información
- desconocimiento de cómo encontrar determinada información o incluso si está disponible
- pérdida dentro de la red de nodos y enlaces.

Con los documentos en papel en algunos casos también se pueden dar estos problemas, pero al menos existen determinados estándares (índices de autores y de contenidos, anexos...) en términos de organización que ayudan rápidamente a solventarlos.

---

<sup>38</sup> Vid. CONKLIN, Jeffrey, *art.cit.* A pesar de que como afirma Mireille Rosello, “el espacio hipertextual no es más complicado ni requiere un nivel excepcional de inteligencia espacial, lo que sucede es que no estamos acostumbrados a visualizar ni a metaforizar en esta clase de espacio (...) Tal vez no deberíamos visualizar los hipertextos como una red de documentos /enlaces sino como una mezcla extraordinariamente compleja de aleatoriedad y organización, de impredecibilidad y significado” (pág. 166). En “Los mapas del screener. El ‘Wandersmaner’ de Michell de Certeau y el detective hipertextual de Paul Auster”, LANDOW, George (ed.), *Teoría del Hipertexto*, Barcelona, Paidós, 1997, págs. 147-187.

<sup>39</sup> RODRÍGUEZ DE LAS HERAS, Antonio. *Navegar por la información*, Madrid, Fundesco, 1991, pág. 12.

Lo mismo podemos decir que ocurre en los periódicos impresos y que ha sido trasladado a sus versiones electrónicas. Su organización en secciones implica unos ciertos estándares que ayudan a localizar la información, y que son de gran ayuda para el usuario de las ediciones digitales.

La palabra *navegación* no es más que un término metafórico que remite a la idea de “viajar”<sup>40</sup> utilizando un medio de transporte que enlaza unos lugares con otros, utilizando o no un esquema convenido”. La metáfora del viaje es interesante, en la medida que los estudios sobre psicología de la ‘navegación’ a través de espacios físicos pueden ayudar a solventar y a esclarecer el porqué de la tan recurrente ‘pérdida a través de la información’.

Parece obvio, por ejemplo, que solemos tener un esquema o modelo mental de los lugares físicos donde nos encontramos. Tenemos esquemas previos de la organización de las ciudades (calles, avenidas...), de modo que cuando llegamos a una ciudad desconocida podemos orientarnos fácilmente utilizando un plano. Estos esquemas de referencia guían la manera que tenemos de acceder a los lugares que buscamos.

Los esquemas de referencia son efectivos como guías de orientación, pero por sí solos son limitados. No nos dan información sobre las avenidas principales, sobre los edificios importantes o sobre determinados barrios característicos. El hecho de saber cómo está estructurada una ciudad no implica que podamos encontrar el edificio A ó B. ¿Cómo llegamos a tener por tanto un conocimiento más o menos preciso de una ciudad hasta el punto de saber movernos, sin necesidad de un plano, a través de ella? ¿Y cómo éstos son útiles cuando aún no tenemos un conocimiento suficiente del medio donde nos desenvolvemos?

---

<sup>40</sup> 1.Trasladarse de un lugar a otro, generalmente distante, por cualquier medio de locomoción 2.Desplazarse un vehículo siguiendo una ruta o trayectoria. *Diccionario de la Real Academia Española*, 22ª ed., 2001, s.v. “viajar”.



La mayoría de los teóricos de la psicología de la percepción de espacios físicos (y no sólo ellos, también geógrafos o planificadores urbanos) están de acuerdo en que a partir de estos esquemas somos capaces de crear mapas cognitivos tomando como referencia *landmarks*<sup>41</sup> y *routes*<sup>42</sup>. Con estos mapas cognitivos seríamos capaces de llegar a un determinado punto de la ciudad sin haber estado allí antes.

Aunque estas investigaciones son concernientes sobre todo a la navegación a través de espacios físicos, pueden ofrecer una perspectiva útil en los estudios de hipertexto ya que la navegación se efectúa a través de espacios digitales de información.

### La navegación en documentos impresos

Cuando cogemos un libro tenemos normalmente acceso a una gran cantidad de información sobre el mismo. A través de la portada, el índice, la lista alfabética de los contenidos, etc., podemos hacernos una idea bastante exacta del tema del que trata el libro, e incluso si contiene la información que nos interesa. Nos chocaría bastante si encontráramos un libro sin dividir en capítulos o sin índice. Es decir, tenemos asumido un determinado esquema de su estructura que nos facilita encontrar la información que buscamos.

Lo mismo podemos decir de los periódicos impresos. Esperamos en ellos un cierto orden de las secciones en que se dividen (que Internacional y Nacional se encuentren al principio y la programación televisiva al final, por ejemplo). Y lo mismo podemos afirmar de la mayoría de los tipos de texto. Existen una serie de principios organizativos que

---

<sup>41</sup> Marcas o lugares significativos, destacados y reconocibles.

<sup>42</sup> Ruta o camino a seguir.

estructuran a nivel interno (de contenido) y externo (de presentación) casi cualquier tipo de texto convencional.

Quizá los trabajos más importantes a este respecto fueron llevados a cabo por Van Dijk y Kintch<sup>43</sup>. Estos autores propusieron un modelo de comprensión del discurso basado en la identificación de determinados esquemas invariables en cada uno de los tipos de textos. De acuerdo con la teoría de Van Dijk, los lectores adquieren (a través de las experiencias de lectura) los esquemas o ‘superestructuras’<sup>44</sup> que facilitan la comprensión de los contenidos. Estos esquemas permiten al lector predecir el orden probable de las diferentes partes en que está compuesto un texto. El autor añade que para que estas superestructuras sean efectivas, deben ser compartidas, aceptadas y reproducidas socio-culturalmente.

Esta teoría fue aplicada a diferentes tipos de texto, entre ellos a las noticias de los medios impresos. El esquema que subyace sobre las informaciones consiste en un bloque de titular y *lead* (que conformarían el sumario) resaltados tipográficamente y una serie de categorías cada una de ellas correspondientes, en mayor o menor medida, a las cinco W. Experimentos llevados a cabo por algunos investigadores<sup>45</sup> demostraron que los textos que se adherían a estos esquemas eran mejor comprendidos que los que no lo hacían. Sin embargo, también revelaron que las estructuras eran importantes a la hora de facilitar una

---

<sup>43</sup> Vid. VAN DIJK, Teun A.; KINTSCH, Walter. *Strategies of Discourse Comprehension*, New York, Academic Press, 1983. Retomaremos Teun A. Van Dijk de nuevo en el siguiente capítulo, pues su teoría es de gran utilidad para la explicación de las noticias hipertextuales.

<sup>44</sup> “A superstructure is the schematic form that organizes the global meaning of a text. We assume that such a superstructure consists of functional categories... (and) ... rules that specify which category may follow or combine with what other categories” [una superestructura es un esquema que organiza el significado global del texto. Asumimos que tales superestructuras consisten en categorías funcionales y reglas que especifican qué categoría sigue o puede combinarse con otras] VAN DIJK, Teun A. *Macrostructure*, Hillsdale, New Jersey, Lawrence Erlbaum Associates, 1980, pág. 108.

<sup>45</sup> KINTSCH, W.; YARBOROUGH, J. “The role of rhetorical structure in text comprehension”, *Journal of Educational Psychology*, nº 74, 1982, págs. 1-27.

comprensión a nivel general del contenido, pero no para recordar o retener datos específicos.

Dicho de otra forma, los esquemas o estructuras y en último término los mapas conceptuales o cognitivos de los diferentes tipos de texto, constituyen una serie de expectativas<sup>46</sup> de cómo están organizados sus contenidos, no sólo en cuanto a su presentación sino también en cuanto a su posición en el nivel general del texto. Es la experiencia de lectura la que fija estos principios de organización de los diferentes textos y ayuda a facilitar cierta estabilidad y la orientación a través de ellos; en lo que de otra manera podría llegar a ser para el lector una avalancha informativa amorfa.

Por último, ¿cómo adquirimos estos mapas conceptuales o cognitivos del texto, partiendo de la base de estos esquemas asumidos de antemano? La estructura subyacente de todo texto (índices, sumarios, paginación...) nos provee de una serie de *landmarks* (en este caso *bookmarks*) que facilitan al lector encontrar la información en el texto impreso. En este caso, no existirían *routes* ya que los contenidos serían accesibles instantáneamente al lector (bastaría con abrir el libro por la página indicada). De manera que con la interacción entre la estructura preconcebida del texto y los *bookmarks*, el lector conforma un mapa cognitivo o conceptual, donde quedan establecidas las interrelaciones entre las diferentes partes del texto, a nivel espacial y de contenido.

### La navegación en documentos electrónicos

El concepto de esquema o estructura aplicado a los documentos electrónicos, todavía es muy laxo. Realmente no tenemos ninguna expectativa de cómo puede ser un sitio web hasta que no nos encontramos dentro de él. El esquema no va mas allá de la

---

<sup>46</sup> Semejantes o equiparables a los “pactos de lectura”, de los que hablaremos en el Capítulo 4.

presunción de una pantalla de presentación o inicio que contendrá, en el mejor de los casos, las ‘claves’ de cómo poder movernos a través de las páginas web contenidas en el sitio. Afortunadamente, en el caso de las ediciones electrónicas y debido a que han trasladado las estructuras subyacentes de la prensa impresa, al menos tenemos una serie de expectativas seguras como son la división en secciones, o la jerarquización a través de la aparición del elemento gráfico o la diferente tipografía.

Además, el hecho de que el hipertexto ofrece a sus autores la posibilidad de crear numerosas relaciones entre las informaciones, es una fuente de riqueza pero también de dificultad para los usuarios o lectores. La falta de estándares en los documentos electrónicos (al menos por el momento) comparados con los documentos impresos, es un problema potencial a la hora de orientarse a través de ellos.

Para facilitar la localización de la información en un hipertexto es necesario proporcionar *landmarks* y *routes* al usuario.

Lo que lleva a afirmar, por tanto, que los esquemas o estructuras subyacentes de los hipertextos deben hacerse patentes o explícitos a través del medio informático en el que se encuentran por medio de *mapas de navegación*. Estos pueden encontrarse en la pantalla de inicio de un sitio web, si este tiene una estructura simple, en forma de índice o sumario. O bien, puede ser un meta-nodo de la estructura, como sucede en los sitios más complejos, que clarifica las diferentes trayectorias de navegación por la información.

Siguiendo a Lluís Codina, definimos *mapa de navegación* como “un meta-nodo, en

tanto es un nodo con información sobre otros nodos, que incluye representaciones de la totalidad o parte de la información contenida en el hipertexto, con el fin de facilitar la navegación y el acceso a la información a los lectores del hipertexto”<sup>47</sup>.

Según este autor, un *mapa de navegación* puede consistir en tres modelos básicos: índices, sumarios y trayectos. Los sumarios son representaciones jerárquicas de la arquitectura o la estructura del hipertexto, como la indicación de sus secciones principales y subsecciones. Los índices son listas de temas o propiedades relevantes del hipertexto, como los índices temáticos, de autores. Los trayectos son los recorridos posibles predefinidos a modo de plano, que reflejan la estructura del documento<sup>48</sup>.

La utilidad de estos meta-nodos es clara, como afirman Laufer y Scavetta<sup>49</sup> “una representación gráfica del hiperdocumento es crucial para comprender y manejar la estructura global y local, y mantener la coherencia y la claridad del encadenamiento de sentido que se propone a los lectores”. Como un plano urbano, muestran al usuario el espacio electrónico completo donde se encuentra, cómo está organizada y relacionada la información, y en consecuencia como localizarla y moverse a través de ella. En las ediciones electrónicas de los periódicos, estos *mapas de navegación* serían un apoyo gráfico al mapa cognitivo apprehendido de la estructura de un periódico impreso, como ya hemos referido con anterioridad.

Sin embargo, es cierto que puede objetarse que en el caso de sitios web muy complejos, el *mapa de navegación* no puede dar constancia de la totalidad de los nodos y sus relaciones sin crear confusión en el usuario. De modo que debe simplificarse

---

<sup>47</sup> CODINA, Lluís. “H de Hypertext o la teoría de los hipertextos revisitada”, *Cuadernos de Documentación Multimedia*, nº 6-7, 1998, <<http://www.ucm.es/info/multidoc/multidoc/revista/cuad6-7.htm>>, (consultado el 31 de mayo de 2001).

<sup>48</sup> Vid. CODINA, Lluís, *art. cit.*

<sup>49</sup> “Une représentation graphique de l’hyperdocument est cruciale pour bien en maîtriser la structure globale et locale, et garder la cohérence et la clarté des enchaînement des sens que l’on propose aux lecteurs”. LAUFER, Roger; SCAVETTA, Domenico, *op. cit.*, pág. 94.

incluyendo sólo los niveles superiores en que se organiza la información y dando la posibilidad al lector de desplegar cada nivel para ver su contenido, según sus necesidades.

Los *mapas de navegación* no sólo son útiles porque facilitan la orientación a través del espacio de la información, sino porque ayudan también a comprender su contenido. Diferentes investigaciones llevadas a cabo, demuestran que existe una relación entre el grado de navegación a través de la información y la comprensión del usuario de la organización, relación y significación de la misma<sup>50</sup>. Y aquí, la capacidad del autor o autores de crear *mapas de navegación* claros que sustenten una estructura hipertextual clara, es muy importante.

### 3.2.3. Un modo de organizar y estructurar la información: nodos y enlaces

El hipertexto, como hemos dicho, consiste en un conjunto de nodos relacionados a través de enlaces, formando una estructura informativa accesible y materializable a través de la navegación.

Los **nodos** son las unidades básicas del hipertexto. Pueden corresponder a las partes clásicas de los documentos escritos, tales como capítulos, secciones o párrafos, o pueden corresponder también a documentos completos, o a imágenes o archivos de sonido o video. La forma y dimensión de los nodos es arbitraria, depende exclusivamente de las características propias de cada hipertexto y de la forma en que su autor lo ha estructurado. De hecho, en algunos hipertextos, los párrafos de un texto son tratados como nodos, mientras que en otros, capítulos completos actúan como nodos.

---

<sup>50</sup> Vid. MCKNIGHT, Cliff; DILLON, Andrew; RICHARDSON, John. *Hypertext: a psychological perspective*, New York, Horwood, 1993, *pássim*.

El criterio de estructuración de un hipertexto en nodos puede responder, indistintamente, a motivaciones de espacio (toda la información que cabe en una pantalla, utilizando o no la barra de *scroll*) o conceptuales (el conjunto de informaciones relacionadas con un tema es un nodo). Por supuesto, también puede corresponder a cualquier otra unidad propia del mundo de los libros impresos: párrafos, secciones o capítulos. Y por último; un nodo también puede corresponder a documentos completos, imágenes, sonidos, vídeos o a infografías interactivas.

Los **enlaces** son elementos textuales o iconográficos que conectan los nodos entre sí. Y el conjunto de nodos y enlaces crean así la red de información que subyace en todo hipertexto. Los enlaces pueden ser de diferentes tipos, baste hacer referencia a algunas de las tipologías aparecidas a este respecto.

Por ejemplo, algunos autores, como R. H. Trigg en su tesis doctoral presentada en 1983 en la Universidad de Maryland (al que ya hemos hecho referencia en este capítulo), llegan a presentar una taxonomía de 75 tipos de enlaces, incluyendo categorías como "abstracción, ejemplo, formalización, aplicación, reescritura, simplificación, refutación, soporte y dato". Otros, como Jakob Nielsen<sup>51</sup> utiliza una clasificación basada en apenas cuatro tipos, tales como enlaces implícitos o explícitos; computados o estructurales; de autor o de lector y de 1:1 o de 1:N (*super-links*). O también el programa AAA (Author's Argumentation Assistant) desarrollado por W. Schuler, y J.B. Smith que divide los enlaces en función de su labor argumentativa: de generalización, especialización, apoyo, objeción, negación, inserción de material gráfico y justificación<sup>52</sup>.

---

<sup>51</sup> Cfr. NIELSEN, Jakob. *Multimedia and hypertext: the Internet and beyond*, Boston, Academic Press Professional, 1995, págs. 138-145.

<sup>52</sup> Vid. STREITZ, N.; RIZK, A.; ANDRÉ, J. "Hypertext: Concepts, Systems and Applications", *Proceedings of the First European Conference on Hypertext*, (INRIA, France, noviembre 1990), Cambridge, UP, 1990, págs. 137-151.

Por su parte, Díaz, Catenazzi y Aedo<sup>53</sup> establecen un criterio de clasificación que proporciona cinco tipos distintos, atendiendo al destino del nodo (local o remoto); a que enlacen nodos completos o secciones de cada nodo; al grado del nodo (enlaces n-arios); a que se trate de nodos calculados (enlaces virtuales) y que sean, finalmente, direccionales o bidireccionales. Ellos mismos mencionan otras clasificaciones, como la de Conklin, que considera solamente dos tipos de enlaces: los estructurales y los referenciales<sup>54</sup>.

En relación a las ediciones electrónicas, podríamos diferenciar claramente aquellos enlaces que no pertenecen al universo informativo (servicios lúdicos, chat...) de los que si pertenecen (reportajes, videos, opiniones...). También se podría hacer una clasificación según la función semántica de los enlaces: conectar las diferentes partes de la información (conectivos) y/o relacionarla o contextualizarla (asociativos).

Hemos optado considerar estas dos tipologías, descartando la adscripción a otras que son igualmente válidas. Basándonos en el valor informativo o de contenido del destino del enlace. Así podemos hablar de:

- Enlaces de servicios<sup>55</sup> para-informativos. Aquí incluiríamos todos aquellos que nos enlazan con servicios de búsquedas en el archivo del periódico, juegos, chats, metereología, astrología, encuestas a los lectores...

---

<sup>53</sup> Cfr. DÍAZ, P.; CATENAZZI, N.; AEDO, I. *De la multimedia a la hipermedia*, Madrid, Ra-ma, 1996, págs. 10-13.

<sup>54</sup> Vid. CONKLIN, Jeffrey, *art. cit.*

<sup>55</sup> Por servicios entendemos aquellos contenidos que aportan los medios como “une solution concrète et précise a une préoccupation bien delimitée” [una solución concreta y precisa a una preocupación o interés bien delimitado]. CHAPIGNAC, Pierre. *Préfiguration de la presse électronique: les leçons de la télématique*, Service Juridique et Technique de l'Information et de la Communication (SJTI), Paris, La Documentation Française, 1995, pág. 44.



- Enlaces meta-informativos. Aquellos que nos dirigen al índice o mapa de navegación de la edición electrónica del periódico.
- Enlaces informativos. Todos aquellos que forman parte del universo de la información de actualidad. Podemos diferenciar entre los exteriores, que remitirían a fuentes o recursos informativos ajenos al periódico y los interiores. Dentro de los enlaces informativos internos tendríamos:
  - enlaces amplificadores. Aportan más datos, ya sean estos biográficos, estadísticos, cronologías... Pueden ser textuales o multimedia. Dentro de los multimedia podemos diferenciar entre imágenes, infografías y gráficos interactivos, sonido y video.
  - enlaces relacionales o contextualizadores. Ponen en conexión la información con otras noticias de su mismo género o sección.
  - enlaces de actualización. Su función es renovar con los últimos hechos acontecidos, las noticias de última hora.
- Enlaces icónicos de desplazamiento. Su función es la de vehicular las diferentes zonas de la información, a nivel interno.

Esta es la tipología de enlaces que consideramos más adecuada y que se adapta de una manera más rigurosa a los tipos de enlaces que se encuentran en las ediciones electrónicas de los periódicos. El fundamento de esta tipología es el contenido de destino de los enlaces, pero como hemos dicho antes, es tan válida cómo pueden serlo otras que se basen en otro criterio de categorización<sup>56</sup>.

---

<sup>56</sup> Esta tipología, en función del contenido, es apta para aplicarla al universo del periódico en general. Pero en la noticia de actualidad de las ediciones digitales, en cuanto estructura, los enlaces se clasifican en función de

Enlaces de <b>servicios para-informativos</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>-Documentación: servicios de búsqueda en el archivo, enciclopedias, bases de datos...</li><li>-Participación del lector: juegos, chats, cartas al director, envío de noticias por e-mail...</li><li>-Astrología, Consultorías...</li></ul>
Enlaces <b>metainformativos</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>-Mapas de navegación</li><li>-Índices de la estructura de la edición electrónica</li><li>-Ayudas al usuario</li></ul>
Enlaces <b>informativos</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>-Exteriores. Fuentes exteriores al periódico</li><li>-Interiores. Universo informativo del periódico:<ul style="list-style-type: none"><li>• Actualización</li><li>• Relacionales o contextualizadores</li><li>• Amplificadores:<ul style="list-style-type: none"><li>- textuales</li><li>- multimedia(imágenes, infografías, sonido, vídeo)</li></ul></li></ul></li></ul>
Enlaces <b>icónicos de desplazamiento</b>	Iconos flecha, botones...

---

las relaciones semánticas que establecen en conectivos y asociativos, como explicaremos en mayor profundidad en el Capítulo 4.

### 3.4. Nociones tecnológicas implicadas: multimedia, redes, interactividad

En nuestra tesis hemos considerado el hipertexto como una estructura de información compuesta por nodos y enlaces, pudiendo contener los nodos cualquier tipo de contenido y en cualquier formato: texto, sonido, video, gráficos...

El término **multimedia** nació originariamente para definir las características tecnológicas de los recién aparecidos ordenadores personales<sup>57</sup>. Y de ahí, y por extensión, empezaron a denominarse así a los contenidos que integraban diferentes formatos y se visualizaban a través de la pantalla del ordenador. Siguiendo a María José Pérez Luque, la tecnología multimedia es aquella “relacionada con la integración controlada por ordenador de texto, gráficos, vídeo, sonido, animación y realidad virtual, en la que todos los tipos de información pueden ser representados, almacenados, procesados y transmitidos digitalmente”<sup>58</sup>. Y por metonimia, podemos decir entonces que la información o los contenidos multimedia son aquellos que pueden integrar los diferentes formatos en los que puede ser distribuida la información.

Los conceptos de multimedia e hipermedia son con frecuencia objeto de discusión. Algunos autores los consideran equivalentes, mientras que otros hacen una diferenciación basándose en la interactividad del hipermedia en contraposición al multimedia. En este sentido, por ejemplo, Wedemeyer considera que el término multimedia hace referencia a “la combinación de texto, audio y elementos visuales en una sola situación comunicativa” y además “ha sido parte de nuestro modo de comunicar desde hace muchos siglos. En su sentido más purista, multimedia es secuencial y no interactivo”. Por contra, considera al “hipermedia, o multimedia interactivo, como una forma comunicativa no lineal y controlada por el usuario”<sup>59</sup>.

---

<sup>57</sup> Vid. ROBINSON, Phillip. “The four multimedia gospels”, *Byte*, vol. 15, nº 2, february 1990, págs.203-212.

<sup>58</sup> PÉREZ LUQUE, María José. *El periodismo y las nuevas tecnologías*, Pamplona, Newbook Ediciones, 1997, pág. 19.

<sup>59</sup> Cit. En SÁDABA CHALEZQUER, María Rosario. *La comunicación comercial interactiva. El caso de la World Wide Web*, Tesis doctoral, Universidad de Navarra, 1999, págs. 69-70.

Meadow coincide en esta visión del multimedia como la agrupación de diferentes formatos informativos para transmitir mensajes, pero sin embargo hace hincapié en la utilización del ordenador como hecho diferencial del multimedia<sup>60</sup>.

Otro autor, Woodhead diferencia a su vez entre multimedia e hipertexto. El multimedia es la combinación de varios formatos de información, mientras que el hipertexto, además de englobar diferentes formatos digitales, es interactivo y tiene una especial estructura de la información. Según este autor, toda comunicación hipertextual es al mismo tiempo multimedia, pero no todo multimedia es hipertextual. Es decir, que según la concepción de Woodhead, puede haber comunicación multimedia sin que esta sea expresamente hipertextual<sup>61</sup>. O dicho de otra manera, que el hipertexto sería un subgrupo del multimedia.

Sin embargo esta concepción parece más bien diferenciar entre audiovisual (que en cierto sentido es multi-media, ya que engloba sonido e imagen en movimiento o estática, incluso gráficos y en menor medida pequeños fragmentos de texto) e hipertextual, que entre multimedia e hipertexto. De ahí su incoherencia o su falta de rigor conceptual.

---

<sup>60</sup> “Remember that multimedia books are not new in concept if we take the broadest meaning of multimedia. The first combination of text and pictures came quickly after the european invention on movable type (...) What is new is the number of media in use and particularly the use of computer as a base of channel that others” [Debemos recordar que el concepto de libros multimedia no es nuevo, si tomamos el significado más lato del término multimedia. La primera combinación de texto e imágenes llegó poco después de la invención del tipo móvil (...) Lo que es nuevo es el número de medios utilizados, y especialmente, la utilización del ordenador como canal básico en el que mostrar el resto]. MEADOW, Charles T. *Ink into bits: a web of converging media*, Lanham, Maryland, Scarecrow Press, 1998, pág.100.

<sup>61</sup> Multimedia es “a superset of hypermedia and other interactive technology approaches. According to this view not all multimedia approaches support the kind of referential structures sufficient to justify their being termed hypermedia” [una categoría que engloba las aplicaciones hipermedia y otras tecnologías interactivas. De acuerdo con esta visión, no todos los productos multimedia permiten el tipo de estructuras referenciales que permiten que se les pueda denominar hipermedia]. WOODHEAD, Nigel. *Hypertext and Hypermedia. Theory and Applications*, Willslow, Sigma Press, 1991, págs. 3-4.

Por nuestra parte, hemos considerado la multimedialidad como una característica del hipertexto. Una característica potencial, que puede hacerse patente o no. Es decir, hay hipertextos que sólo combinan información en un sólo formato, pero eso no excluye la potencialidad de poder incluir otros. De ahí que consideremos equivalentes hipermedia e hipertexto, y hallamos considerado oportuno elegir el segundo término como preferible a la hora de referirnos a esta nueva estructura informativa.

El hipertexto tiene pues como una de sus características la capacidad de integrar diferentes formatos de información, de ser multimedia. Así, entendemos la multimedialidad como la posibilidad de agrupar datos de todos los formatos (texto, imágenes fijas o en movimiento, secuencias sonoras o visuales...), traducidas a un lenguaje digital y que son visualizadas bajo un mismo soporte, en este caso el ordenador<sup>62</sup>.

Por ello, consideramos adecuado restringir la definición de multimedia a la combinación de varios formatos de información en un sólo mensaje, difundido a través del soporte informático. Además, sólo podemos hablar de multimedialidad en el caso de los sistemas hipertextuales, que son los únicos que por primera vez permiten agrupar todos los formatos. Como bien dice Batista Maymús “el soporte en que se ofrece la información, el ordenador, permite la combinación de todos los formatos de información sin limitaciones en el número de formatos combinados ni en su extensión. Los medios tradicionales, por el contrario, tienen limitadas esas combinaciones. Un periódico no puede prescindir de la información textual, y no puede incluir formatos audiovisuales. Por su parte, la televisión es

---

<sup>62</sup> “Multimédia: technique permettant la restitution, sur un même écran, de documents ou d’informations, que l’on peut choisir ou superposer tout à loisir: des textes, des graphiques, de sons, des images, fixes ou animées. Ce mélange entre des messages différents a été rendu possible grâce à la numérisation de tous les signaux, c’est-à-dire à la réduction de tous les messages, textes, sons ou images, dans le langage de l’informatique” [Multimedia: técnica que permite la restitución, sobre una pantalla, de documentos e informaciones, que se pueden elegir o superponer; textos, gráficos, sonidos, imágenes fijas o animadas. Esta mezcla entre mensajes diferentes ha sido posible gracias a la numerización de todas las señales, es decir, a la reducción de todos los mensajes al lenguaje de la informática]. *Dictionnaire des Médias*, BALLE, Francis (ed.), Institut Français de Presse, Université la Sorbonne, Paris II, Paris, Larousse, 1998, págs. 159-160.

básicamente audiovisual, a pesar de que en ciertas ocasiones puedan incluirse pequeños fragmentos de texto en la pantalla”<sup>63</sup>.

A pesar de la definición, existe realmente un problema de delimitación dentro del concepto de multimedia, puesto que de alguna manera, se intenta aplicar a todos los campos relacionados con la información digital. De hecho, diferentes tipos de profesionales (diseñadores, programadores, editores...) hablan del multimedia como un soporte o formato digital o informático, tal como el CD Rom, que reúne texto, imagen, sonido, animación y 3D<sup>64</sup>.

Este intento de omniabarcar todo ha llevado a afirmar a Jean-Pierre Balpe, entre otros autores, que “el uso del término multimedia parece haberse establecido como un adjetivo que designa o caracteriza la capacidad de integración bajo el mismo soporte informático, de texto, sonido, gráficos, fotografías e imágenes animadas; unidos por el denominador común que constituye su digitalización”<sup>65</sup>.

Otros, como Xavier Perrot<sup>66</sup>, consideran ante todo el soporte de visualización, lo que les lleva a utilizar el término “unimedia”. Otros sin embargo distinguen los diferentes modos de difusión o de transmisión de la información, por lo que hablan de contenidos “multimodales”.

---

<sup>63</sup> BATISTA MAYMÚS, Noemí, *op. cit.*, pág. 90.

<sup>64</sup> Vid. SÉGUY, Françoise. *Les produits interactifs et multimédias: méthodologies, conception, écritures* Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 1999, pág. 114.

<sup>65</sup> “L’usage du terme *multimédia* semble s’être stabilisé en tant qu’adjectif, pour caractériser l’intégration, sur un même support informatique, du texte, du son, du graphique, de la photo, et de l’image animée, fédérés par le dénominateur commun que constitue leur numérisation”. BALPE, Jean-Pierre; LELU, Alain; PAPY, Fabrice; SALED, Imad. *Techniques avancées pour l’hypertexte*, Paris, Hermès, 1996, pág. 13.

<sup>66</sup> Vid. PERROT, Xavier. *Productions des hypermédias et des interactifs multimédia pour les musées*, Tesis doctoral, Université Paris VIII, 1995.

Como conclusión, diremos que la multimedialidad es una característica del hipertexto como estructura textual, y que son éstas las que son o no multimedia. De ahí que consideramos que sólo oscurece las cosas hablar de hipermedia como un hipertexto multimedia. Preferimos considerar que el hipertexto es siempre, o puede ser, multimedia: agrupación de diferentes formatos digitalizados que se visualizan a través del ordenador. Para expresarlo en palabras de Jean-Pierre Balpe,

un hypermédia est un ensemble d'informations appartenant à plusieurs types de médias (texte, son, image, logiciels) pouvant éter lu, écouté, suivant de multiples parcours de lectures, en utilisant également la possibilité du multi-fenêtrage. Ce qui différencie essentiellement l'hypermédia de l'hypertexte n'est ainsi que la nature symbolique des codages d'informations utilisés. Un hypermédia n'est rien d'autre qu'un hypertexte gérant des textes supportés par des médias divers<sup>67</sup>.

Y puesto que en la práctica, no existen hipertextos que no utilicen la posibilidad de integración de varios medios para crear sus contenidos, nos parece redundante hablar de hipermedia e hipertexto, cuando en esencia nos estamos refiriendo a la misma realidad. En todo caso, un hipertexto formado sólo de texto (lo cual no deja de ser extraño), lo que realmente demostraría es que no está utilizando todas las posibilidades inherentes al medio, sino simplemente trasladando determinada estructura impresa a otro soporte de visualización, el ordenador, que en su esencia contiene la posibilidad de la combinación de medios diversos para crear un mensaje<sup>68</sup>.

---

<sup>67</sup> [un hipermedia es un conjunto de informaciones que pertenecen a diferentes tipos de medios (texto, sonido, imagen, datos numéricos...), pudiendo ser leídos, escuchados, siguiendo múltiples caminos de lectura, y utilizando igualmente la posibilidad de utilizar la partición en diferentes ventanas en la pantalla. En todo caso, lo único que diferencia en esencia al hipermedia del hipertexto no es más que la naturaleza simbólica de los códigos de información empleados. Un hipermedia no es otra cosa que un hipertexto generado con textos soportados en diversos medios].BALPE, Jean-Pierre. *Hyperdocuments, Hypertextes, Hypermédias*, Paris, Ed. Eyrolles, 1990, pág. 18.

<sup>68</sup> Sería como utilizar un coche para plantar geranios. Evidentemente, puede hacerse, pero lo único que demostraría es nuestro desconocimiento de su función y de sus posibilidades. Aunque como postura estética pueda ser interesante.

El término **red** abarca diferentes significados, es un término polisémico que hace referencia a numerosas realidades: tecnológicas, semánticas, estructurales... aunque todas ellas compartan una base común. Podemos hacernos eco de la definición dada por Lluís Codina, que en un nivel muy genérico considera que una red es “un conjunto de cosas, cualquier clase de cosas, unidas de forma no lineal”<sup>69</sup>. Aunque para ser más precisos, tendríamos que decir que esta unión puede ser también parcialmente lineal, aunque quizá la característica principal sea la posibilidad de no serlo, como veremos más adelante.

Es decir, una red comprende siempre nodos unidos a través de enlaces formando una estructura que tiene como potencialidad el no ser lineal, sino multilineal.

Dentro del campo concreto de las telecomunicaciones, donde lo que se transporta es un elemento inmaterial como la comunicación, podemos distinguir entre *redes de difusión*, de sentido único, como es el caso de las redes de radio y televisión, o *redes de telecomunicaciones*, de doble sentido como es el caso de Internet, o la red telefónica<sup>70</sup>.

En un plano puramente tecnológico, quizá una de las mejores definiciones de red es la de un sistema de comunicación entre ordenadores, donde los nodos serían los terminales informáticos y los enlaces o interconexión entre ellos estarían soportados por las tecnologías digitales a través del cable o cualquier otro soporte<sup>71</sup>.

---

<sup>69</sup> CODINA, Lluís Codina, *art. cit.*

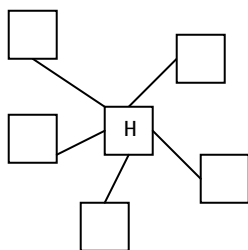
<sup>70</sup> Vid. “Teoría de sistemas computacionales en red”, 25 de agosto de 2001, <<http://sipan.inictel.gob.pe/users/hherrera/hcomputadora.htm>> (consultado el 24 de octubre de 2001).

<sup>71</sup> “Dans les communications, terme peu précis, appliqué à un système qui consiste en terminaux, nœuds et support d’interconnexion pouvant comprendre des lignes, des câbles, des satellites (...) En général, un réseau est un emblème de ressources employées pour établir et pour commuter des voies de communications entre des terminaux” [dentro de las comunicaciones, término poco preciso, aplicado a un sistema que consiste en terminales, nodos y soporte de interconexión que comprenden líneas, cables, satélites... En general, una red es un conjunto de recursos empleados para establecer y conmutar vías de comunicación entre terminales]. *Dictionnaire d’informatique*, Paris, Lavoisier, Hermann Éditeurs des Sciences et des Arts, Technique et Documentation, 1991, págs. 371-374, s.v. “réseau” [red].

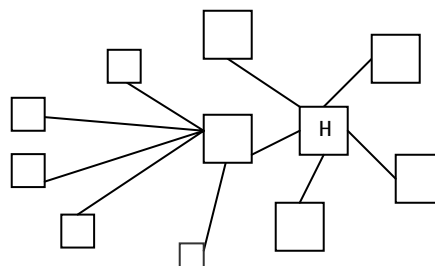


A grandes rasgos, podemos dividir las redes en centralizadas y descentralizadas. Una red centralizada sería aquella en la que uno de los ordenadores funcionaría de servidor o *host* y el resto de los ordenadores conectados como terminales. El flujo de información tendría un único sentido, puesto que sólo el *host* tiene la posibilidad de enviar información a las terminales<sup>72</sup>. En el caso de la red descentralizada, cualquiera de los ordenadores interconectados puede funcionar como servidor o *host*, enviando o recibiendo información según el caso<sup>73</sup>.

Dentro de las redes centralizadas podemos hablar, según su estructura, de redes en estrella o en árbol. La primera de ellas sería la más simple, con un ordenador central o *host* que reparte la información a las terminales. Cuando hay varias redes estrellas conectadas entre sí, tendríamos una estructura en árbol; esto es, cuando uno de los terminales de la red estrella se convierte a su vez en *host* de otra red con estructura de estrella.



Red en estrella



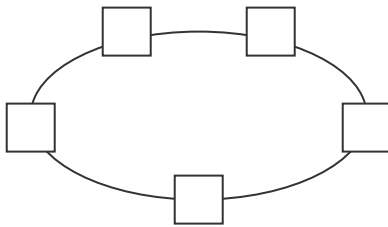
Red en árbol

Por su parte, las redes descentralizadas pueden tener una estructura en forma de anillo, donde la comunicación se efectúa en un sólo sentido, pero dependiendo del caso, cada uno de los terminales puede funcionar como *host*. Y pueden asumir también una estructura en bus, donde la información circula en ambos sentidos.

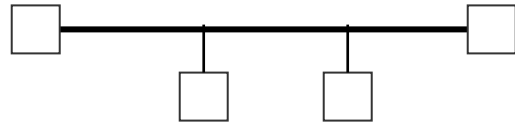
---

<sup>72</sup> Son las redes denominadas “served-based” (basadas en el servidor).

<sup>73</sup> Son las redes denominadas “peer-to-peer” (igual a igual).



Red en anillo



Red en bus

En la práctica, todas estas tipologías de redes, según su estructura, se entremezclan entre sí. Es raro encontrar una red cuya estructura sea únicamente de estrella o de anillo. Sólo será factible en el caso de redes muy pequeñas, como la red informática de una oficina.

La adquisición de la información a través de un periódico electrónico es un ejemplo de lo que puede ser una estructura en estrella, más o menos pura. El servidor que contiene la edición digital actúa de *host*, y el equipo informático que recibe la información sería el terminal. La información circula en un único sentido; si por información tenemos únicamente en cuenta las noticias elaboradas por la redacción del periódico. Por supuesto, se puede objetar que los lectores están capacitados para enviar comentarios, preguntas... en forma de correo electrónico, al servidor de la edición digital. Pero en ningún caso esta información equivaldría a la que entendemos por noticias de actualidad. Podría objetarse lo mismo de los foros, o chats de las ediciones digitales, donde la información circula en un doble sentido. Pero esto lo único que demuestra es que un periódico digital tiene una estructura principal en estrella, aunque también pueda albergar otro tipo de combinación para la difusión y recepción de contenidos que van más allá de la información de actualidad.

De hecho, y como hemos dicho antes, es difícil encontrar una estructura determinada de red en estado puro. Pero sí es cierto que puede existir una estructura dominante, que albergue a su vez otros tipos de redes diferentes, como es el caso de la red que difunde los contenidos informativos y para-informativos de un periódico.

En un plano semántico, podemos considerar una red como el conjunto de conceptos que mantienen una relación entre sí, cualquiera que sea ésta (etimológica, de disciplina...). Según los trabajos de la psicología cognitiva<sup>74</sup>, una red semántica es una red de conocimientos y estos pueden estar relacionados siguiendo una lógica determinada o bien por mera asociación aleatoria<sup>75</sup>.

Una red hipertextual sería la unión de las dos vertientes del concepto red: la tecnológica y la semántica. Es decir, una red hipertextual es un conjunto de nodos de información unidos multilinealmente entre sí a través de enlaces, siguiendo cualquier lógica de relación y soportados por una tecnología informática en red que permite el acceso y la navegación a través de estos nodos de contenidos.

Es decir, no sólo la red es la forma en que se transmite la información tecnológicamente, sino que a su vez es el modelo estructural de los documentos hipertextuales.

---

<sup>74</sup> Vid. GARDNER, Howard. *Histoire de la révolution cognitive. La nouvelle science de l'esprit*, Paris, Payot, 1993, *passim*.

<sup>75</sup> Cfr. BALPE, Jean-Pierre; LELU, Alain; PAPY, Fabrice; SALEH, Imad. *Techniques avancées pour l'hypertexte*, Paris, Hermès, 1996, pág. 14.

RED HIPERTEXTUAL	Red Tecnológica	Red Semántica
Nodos	Ordenadores	Información
Enlaces	Cables, fibras ópticas, líneas telefónicas	Relaciones de significado entre los bloques de contenido

El concepto de **interactividad** es también un término poco riguroso. Como afirma Jean-Pierre Balpe,

de façon générale, l'histoire des nouvelles technologies de l'information et de la communication est jalonnée de concepts au sens vague ou instable qu'on peut considérer plutôt comme des mots-bannières, et qui permettent des ralliements parfois éphémères autour de néologismes imprécis: 'interactivité', (...), 'cyberespace'<sup>76</sup>.

Podríamos decir que la interactividad es la capacidad de interacción, pero sin duda habría que matizar qué es la interacción, cuándo se da y entre qué elementos. En los años setenta, y dentro de la corriente de la psicología social, empieza a adquirir gran importancia la interacción, entendida como un fenómeno esencial de la psicología de grupos. En esta su primera acepción, interacción indicaba la posibilidad y positividad de los intercambios entre los individuos de un grupo, la influencia estimulante y recíproca que las ideas o manifestaciones de unos tenían sobre los otros. Consideraban así mismo que una reunión sin interacción se convertía en una yuxtaposición de monólogos o de posiciones doctrinales enfrentadas, sin intercambio o interacción real<sup>77</sup>. Es decir, un proceso es interactivo cuando

<sup>76</sup> [de manera general, la historia de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación está jalónada de conceptos con un sentido vago o inestable que se pueden considerar más bien como palabras-estándar, y que permiten adhesiones, quizá efímeras, alrededor de neologismos imprecisos: 'interactividad', (...), 'cyberespacio']. BALPE, Jean-Pierre; LELU, Alain; PAPY, Fabrice; SALEH, Imad, *op. cit.*, pág. 11.

<sup>77</sup> Vid. FAGES, J. P.; CORNILLE, P.; PAGANO, C.; FERY, B. *Dictionnaire de Médias*, Paris, Maison MAME, 1971, pág. 149.

hay una acción y una comunicación recíproca, pudiendo esta ser verbal o no; entre dos o más individuos o dos o más grupos<sup>78</sup>.

Por otra parte, y dentro del campo informático, la palabra interactivo es empleada para describir un sistema o un modo de trabajo, dentro del cual la respuesta a las instrucciones de un ordenador es dada inmediatamente; justo en el momento en que son recibidas por el sistema. Estas instrucciones pueden llegar a través del teclado o de cualquier otro dispositivo y el efecto de la respuesta es inmediato. Por esta razón, este modo de trabajo es llamado a veces “modo conversacional”<sup>79</sup>. En otras palabras, un sistema informático es interactivo cuando su capacidad de respuesta es inmediata.

La palabra interactividad se ha extendido más allá de estas dos disciplinas originarias, hasta instalarse también en el campo de la comunicación. Así, hablamos de interactividad para referirnos a la facultad, para el usuario de un medio, de obtener dentro de los programas o servicios que éste le ofrece, lo que quiere y cuando lo quiere, de una manera inmediata. Dentro de este contexto, el zapping se considera la forma mas débil de interactividad, mientras que el “video sobre demanda” y el periódico on-line las más avanzadas<sup>80</sup>.

En resumen, la palabra interactividad designa dentro 1) de la psicología social, un fenómeno de intercambio comunicativo recíproco, 2) dentro de la informática, un modo de trabajo en el que el sistema es capaz de dar una respuesta automática e instantánea a las instrucciones dadas y 3) dentro de la comunicación, la facultad y posibilidad del usuario de un medio de conseguir de manera inmediata los servicios y programas que éste le ofrece.

---

<sup>78</sup> Cfr. WATSON, James; HILL, Anne Hill. *A Dictionary of Communication and Media Studies*, 3ª ed., London, Edward Arnold, 1993, pág. 94, s.v. “interactive” [interactivo].

<sup>79</sup> Vid. *Dictionnaire d’informatique*, Paris, Lavoisier, Hermann Éditeurs des Sciences et des Arts, Technique et Documentation, 1991, págs. 280-281, s.v. “interactive” [interactivo].

<sup>80</sup> *Dictionnaire des Médias*, BALLE, Francis (ed.), Institut Français de Presse, Université la Sorbonne, Paris II, Paris, Larousse, 1998, pág. 128, s.v. “interactivité” [interactividad].

La idea central que subyace en todas estas concepciones, es la capacidad de dar una respuesta automática e instantánea. Y en función de la naturaleza de los actores del proceso comunicativo, podríamos diferenciar entre dos tipos de procesos interactivos:

1º. La respuesta es inmediata, pero está dentro de un límites (servicios, programas, datos...) determinados por el sistema. Los interactores son máquina-máquina o bien hombre-máquina, (ej: video bajo demanda, zapping, compiladores informáticos, novelas hipertextuales, periódicos electrónicos...). Es lo que vamos a denominar *interactividad*<sup>81</sup>.

2º. Las respuestas generan un intercambio comunicativo recíproco. Los interactores son hombre-hombre, (ej: conversación real o telefónica, chats...). Es lo que vamos a denominar *interacción*.

Por su parte, Quéau<sup>82</sup> hace otra distinción. Considera que interactuar es una acción recíproca que puede ser de dos tipos: heterónoma y autónoma.

La interacción heterónoma es una interacción de “bajo nivel” y es la que se da dentro de los documentos hipertextuales, la web... Las posibilidades de interacción están estrictamente definidas por las relaciones preestablecidas por el autor del hiperdocumento: no hay más interacción que dentro del esquema limitado de las interacciones diseñadas *a priori* en el sistema, por muy complejo que pueda parecer éste. El “intercambio” sólo se da dentro de los nodos y enlaces preconcebidos de antemano. Se corresponde con lo que hemos denominado interactividad.

---

<sup>81</sup> “Hablares de interactividad cada vez que la utilización de un programa informático haga llamada a la intervención constante del usuario. En este sentido, interactivo se opone a automático”. BALPE, Jean-Pierre, *Hyperdocuments, Hypertextes, Hypermédias*, París, Ed. Eyrolles, París, 1990, pág. 17.

<sup>82</sup> Vid. QUÉAU, Phillipe. “Alteraction”, *Les cahiers du CCI* (“*Les chemins du virtuel*”), París, Centro de Arte Moderno Georges Pompidou, 1989, págs. 14 y ss.

### Capítulo 3. El concepto de hipertexto

La interacción autónoma es una interacción de “alto nivel”. El ejemplo tipo sería el teléfono. Las posibilidades de interacción ya no son estrictamente definidas por el autor del hiperdocumento, sino que poseen una adaptabilidad propia. El intercambio es constante: dentro de los sistemas virtuales, generativos, donde, al límite, todo es, potencialmente, sujeto de interrelación. El objetivo de esta interacción es consolidar unos intercambios no estrictamente determinados entre el usuario y el sistema, donde el sistema, en teoría, tendría la capacidad de recrear entornos abiertos de comunicación lingüística<sup>83</sup>.

Cuando se habla de que las nuevas tecnologías son sistemas interactivos, lo que continuamente se está poniendo de relieve es su posibilidad para imitar la comunicación humana, hacer posible ese intercambio recíproco entre el emisor y el destinatario<sup>84</sup>. Pero la comunicación lingüística es fundamentalmente interpretativa, abierta y sin fronteras ni límites marcados. Y es esta falta de fronteras la que permite la libertad comunicativa y las posibles transferencias de sentido. Cualquier sistema informático que quiera ser realmente interactivo, en el sentido de *interacción*, debe tener esto en cuenta<sup>85</sup>.

En otras palabras, la posibilidad de interacción que nos ofrecen por el momento los sistemas hipertextuales es de “bajo nivel”. Es la llamada interactividad, que dista mucho de la verdadera interacción. La relación de comunicación se establece entre el sistema y el usuario, que elige entre las posibilidades ofrecidas por el sistema, por muy ilimitadas que puedan parecer éstas<sup>86</sup>. Y esto se hace evidente si tenemos en cuenta que la preparación de

---

<sup>83</sup> Vid. PIERRE, Jean-Marie. *Dialogue oral homme-machine*, Paris, Hermès, Paris, 1987, *pássim*; JOHNSTON, Rory y MICHIE, Donald, *L'ordinateur créatif*, Paris, Ed. Eyrolles, Paris, 1987, *pássim*.

<sup>84</sup> La mayoría de los teóricos de los hiperdocumentos insisten sobre lo que ellos consideran el principal objetivo: un sistema informático que posea las capacidades analógicas del sistema humano. Se intenta lograr un acercamiento lo más natural posible a los contenidos del hipertexto. Es decir, lo que se trata de lograr es una interacción, en el sentido más laxo del término.

<sup>85</sup> “Los sistemas humanos de construcción de sentido, inscritos dentro de una dinámica temporal, imprevisible e infinita, no pueden ser definidos completamente nunca. De ahí la casi inexistencia de sistemas verdaderamente interactivos”, BALPE, Jean-Pierre, *op. cit.*, págs. 177-178.

<sup>86</sup> En el caso de los periódicos electrónicos, donde la interactividad es la característica de la mayoría de los contenidos interactivos, podemos encontrar sin embargo, determinadas secciones donde sí se puede hablar de

un contenido informativo, con el objetivo de hacerlo interactivo, consiste en seleccionar datos y organizarlos, es decir, en definir una estructura elaborada con un número de elementos determinados de antemano.

### 3.3. Nociones filosóficas implicadas: multilinealidad, intertextualidad, descentralización discursiva

Hasta este momento hemos venido analizando las características del hipertexto como sistema tecnológico<sup>87</sup>, como herramienta informática que permite organizar, estructurar y acceder a la información; cualquiera que sea la tipología o naturaleza de ésta.

Pero el hipertexto se sitúa más allá de esta delimitación o demarcación tecnológica, ya que se revela como una nueva manera de escribir, de estructurar el contenido del texto (entendido éste en un sentido amplio, en el sentido del *textum* griego: red de elementos con significación), organizando bloques de información a través de enlaces técnicamente mediados, conformando así una red de significados amplia y de acceso inmediato a través del ordenador, con unas características propias generadas en cierta medida por sus peculiaridades técnicas, que se trasladan y conforman una nueva dimensión textual marcada por la multilinealidad, la intertextualidad y la descentralización discursiva.

En este sentido podríamos afirmar que el hipertexto es un sistema de escritura que permite al lector un recorrido del texto sin seguir una estructura secuencial única (multilineal), enlazado entre sí de manera explícita con otros textos (intertextualidad) y donde en cierta medida es él y no el autor, quien construye su propio texto a través del camino de lectura elegido (descentralización discursiva).

---

una interacción real, como es el caso de los chats, y las entrevistas en tiempo real entre los lectores y el entrevistado.

<sup>87</sup> Es decir, hemos hecho hincapié en su plano formal que limita la visión del hipertexto a la capacidad de enlazar grandes cantidades de información que el lector podrá recorrer según sus exigencias.



### Capítulo 3. El concepto de hipertexto

La intertextualidad hace referencia en su sentido más amplio, al “conjunto de relaciones implícitas o explícitas que se establecen dentro de un texto determinado, y que son decididas por el autor o reveladas por la crítica literaria: otros textos, contexto o corriente ideológica al que pertenece (...). Y en un sentido más restringido, hace referencia a la presencia patente y efectiva de un texto en otro: las citas, alusiones o incluso plagios”<sup>88</sup>.

En este sentido, podríamos decir que tanto los libros, como los artículos científicos o la información publicada en los periódicos, establecen relaciones intertextuales explícitas (a través de las citas textuales) o implícitas (a través de la contextualización dentro de determinadas estructuras del saber o socioeconómicas).

El hipertexto amplifica este potencial intertextual que ya está sugerido y plasmado con numerosas limitaciones en el texto impreso. Lo que aporta el hipertexto es una capacidad ilimitada de apertura, de liberación para crear y percibir esas interconexiones. El uso de esta potencialidad depende exclusivamente no sólo del autor, sino también del lector. Si en un texto impreso la percepción de las conexiones por parte del lector vienen delimitadas por el autor, en el hipertexto esta limitación recae en el lector, un lector activo que decide hasta donde quiere llegar en la búsqueda de las interconexiones<sup>89</sup>.

Pero la noción de **intertextualidad** está relacionada también con las concepciones del texto que tenían tanto Roland Barthes como Michael Foucault. Roland Barthes concibe la textualidad como la existencia de

---

<sup>88</sup> MORENO, Carlos. *Literatura e Hipertexto. De la cultura manuscrita a la cultura electrónica*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED, 1998, pág. 19.

<sup>89</sup> El caso de la información de los periódicos es un ejemplo claro. En una noticia impresa, el lector reconoce las interconexiones explícitas en la superficie del texto e implícitas en su contexto. Pero no podría, aunque quisiera, seguirlas más allá del objeto físico material que tiene entre sus manos. En una noticia digital, las interconexiones planteadas en el propio texto pueden seguirse ilimitadamente a través de los enlaces propuestos por el periodista, pero no sólo eso, sino también a través de caminos originales pensados sólo por el lector en ese momento.

### Capítulo 3. El concepto de hipertexto

un texto ideal donde abundan las redes y que actúan entre sí sin que ninguna se imponga a la otra. Este texto es una galaxia de significantes (*lexías* o bloques de texto) y no una estructura de significados. Los sistemas de significación pueden imponerse a este texto absolutamente plural, pero su número nunca está limitado<sup>90</sup>.

Es decir, un texto se construye en la intersección con otros textos, y nada más evidente que el hipertexto para hacer posible y llevar a la práctica, lo que en un principio no era más que uno de los postulados teóricos de la corriente postmoderna.

Por su parte, Michael Foucault se sitúa en la misma línea al afirmar que “las fronteras de un libro nunca están claramente definidas (...) ya que se encuentra atrapado en un sistema de referencias a otros libros, otros textos, otras frases: es un nodo dentro de una red (...) una red de referencias”<sup>91</sup>.

El hipertexto, debido a su dimensión de texto-red y medio de información-red, amplía el concepto de intertextualidad, a través de la noción de *colaboración*. Cualquier texto introducido en un sistema de redes existe en colaboración con todos y cada uno de los documentos presentes en el sistema. En este sentido, tanto Vannevar Bush como Theodor Nelson, hicieron hincapié en dos de las leyes a las que están sujetos los textos electrónicos<sup>92</sup>:

1º) Cualquier documento situado en un sistema en red que contenga material electrónicamente conectado, existe en colaboración potencial con todos y cada uno de los documentos presentes en el sistema.

2º) Cualquier documento conectado electrónicamente con otro, colabora con él.

---

<sup>90</sup> BARTHES, Roland. *S/Z*, Paris, Éditions du Seuil, 1970, págs. 11-12. *Cit.* en LANDOW, George, *Hipertexto. La convergencia de la teoría crítica contemporánea y la tecnología*, Paidós, Barcelona, 1995, pág. 15.

<sup>91</sup> FOUCAULT, Michael. *Archeology of Knowledge*, New York, Harper Colophon, 1976, pág. 23. *Cit.* en LANDOW, George, *op. cit.*, pág. 15.

<sup>92</sup> *Cfr.* LANDOW, George, *op. cit.*, pág. 180-181.

Otro de los fenómenos con los que la intertextualidad se ve acentuada es la característica *alterabilidad espacial* de los textos electrónicos. A diferencia de la inalterabilidad de los textos impresos, los electrónicos siempre presentan variantes, siempre están sujetos al cambio. En definitiva, no es posible un texto unitario sin inalterabilidad espacial. De ahí que las fronteras entre un documento electrónico y otro se difuminen, se entremezclen entre sí, y los significados y significantes dejen de ser fijos para convertirse en un fruto de la interrelación entre diferentes textos. Como consecuencia, la intertextualidad favorece la disipación de los puntos de vista fijos, de la ‘voz tiránica’ de un texto, porque el significado no depende en exclusiva de un texto determinado, sino de la experiencia combinada del enfoque o contexto momentáneo, del nodo o *lexia* visitado y de la *narrativa* en perpetua formación en el recorrido de lectura.

La **descentralización discursiva** recae sobre una serie de postulados postmodernistas, encabezados sobre todo por las concepciones de Jaques Derrida sobre el texto<sup>93</sup>. En primer lugar, Derrida habla de la necesidad de cambiar los puntos de vista, de sustituir o poner en interrelación al autor con el lector, lo que significa que el lector ya no queda ‘encerrado’ dentro de la estructura o jerarquía creada en el texto por el autor, sino que puede abandonarla en el momento que considere oportuno, en favor de otros puntos de vista puestos a su alcance por la inmediatez electrónica de los enlaces hipertextuales.

De resultas que a medida que el lector se mueve por una red de textos, desplaza constantemente el centro, y por tanto el enfoque o principio organizador.

Esto no significa en modo alguno que no haya una línea que vertebre el significado, sino que ésta es provisional, que cambia continuamente dependiendo del lector, que se convierte, ahora sí, en un verdadero lector activo, o si queremos llamarlo de una manera nueva, en *interlector*.

---

<sup>93</sup> Vid. QUEVEDO, Amalia. *De Foucault a Derrida*, Pamplona, Navarra, EUNSA, 2001, págs. 183-269.

El hipertexto se experimenta así como un sistema que se puede descentrar y centrar potencialmente hasta el infinito, en parte porque transforma cualquier documento que contenga más de un nexo en un centro pasajero, en un punto de partida temporal, en un índice o directorio con el que orientarse y decidir a dónde ir a continuación.

Pero sin embargo, esto no supone hacer apología de la dispersión o la falta de organización dentro de un texto dado, sino hacer efectiva la pluralidad posible de las líneas de pensamiento que gobiernan un discurso y que la imprenta constriñe en su mayoría, o como afirma Derrida, “no he dicho que no haya centro ni que podríamos salir adelante sin centro. Para mí, el centro es una función, no un ente; una realidad en sí, pero una función. Y ésta es absolutamente indispensable”<sup>94</sup>.

La descentralización del discurso tiene un efecto claro en el estatuto del autor, que también pierde su lugar privilegiado, de demiurgo organizador de los contenidos posibles, y pasa a formar una entidad, sino en igualdad de condiciones con el lector, prescindible una vez el recorrido de interacción con el texto ha comenzado.

Es obvio, y no puede objetarse, que el autor seguirá siendo el que propone los contenidos y el que crea un universos de significantes y enlaza a través de las relaciones de significado que le parezcan pertinentes, las diferentes *lexias* (o nodos), en una especie de labor de ‘montaje’<sup>95</sup>. Y el autor puede crear un universo cerrado (como es el caso de la

---

<sup>94</sup> DERRIDA, Jaques. “Structure, Sign and Play in the Discourse of the Human Sciences”, en *The Structuralist Controversy: The Language of Criticism and the Sciences of Man*, New York, Johns Hopkins University Press, 1972, pág. 251. Cit. en LANDOW, George, *op. cit.*, págs. 24-25.

<sup>95</sup> Labor que no sólo es propia del medio digital o hipertextual, sino que también se da en el medio impreso. Y sin ir más lejos, ¿qué es un periódico sino un ‘montaje’ de informaciones sobre un soporte material fijo? En este caso, la evidencia del montaje se disipa al entrar en contacto y fundirse con un soporte como el papel que ‘retiene’ los contenidos. El ordenador al ser un medio fluido, evanescente, favorece la puesta en práctica en toda su dimensión, espacial y de contenido, del montaje como ensamblaje de discursos.

mayoría de las novelas de ficción en hipertexto<sup>96</sup>) o un universo abierto (como es el caso de la mayoría de la información que encontramos en los periódicos digitales). Pero esta labor de montaje ya no es sólo exclusiva del autor, sino que el lector al efectuar sus recorridos de lectura, también está ‘montando’ su propio texto o discurso.

La corriente postmoderna del análisis del discurso a la que estamos haciendo referencia, rechaza las nociones de centro, margen, jerarquía y linealidad, y postula y abandera como palabras-estandarte, nodo, enlaces, nexos y multilinealidad discursiva.

Si concebimos la linealidad como un orden unisecuencial de elementos significativos que articulan un sentido; la **multilinealidad** sería la existencia de tantos órdenes unisecuenciales como generen los recorridos de lectura, articulando cada uno de ellos un sentido.

El texto electrónico es una combinación simultánea de flexibilidad y estabilidad, de alterabilidad y orden, y todo ello consecuencia, como hemos apuntado antes, de la inestabilidad de su estructura y aspecto visual. Esta inestabilidad genera numerosas versiones del texto. De hecho, todos los textos, tanto el del lector como el del autor son versiones del texto almacenado en la memoria del ordenador.

De esta manera, el texto (que sólo podríamos denominar original en la medida que está almacenado en el disco duro del ordenador y por lo tanto no es visible), se materializa a través de numerosas versiones de sí mismo. Lo que, dicho de otra manera, significa que genera numerosos discursos según el camino de lectura seguido; es decir, de su multilinealidad. Barbara Herrnstein Smith, refiriéndose a las estructuras multilineales o “paratácticas” como ella las denomina, hace una observación muy interesante:

---

<sup>96</sup> JOYCE, Michael. *Afternoon*, StorySpace Beta 3.3, Jackson, Mich., Riverrun Limite, 1987; MOULTHROP, Stuart. *Forking Paths: An Interaction after Jorge Luis Borges*, Storyspace Beta 3.3., Jackson, Mich., Riverrun Limited, 1987.

### Capítulo 3. El concepto de hipertexto

en una organización lógica o temporal (como la escritura impresa), la dislocación de los elementos tenderá a 1º) volver incomprensible la secuencia como un todo y/o 2º) cambiar completamente sus efectos. Sin embargo en una estructura paratáctica (en la que el principio generador de la historia no exige que un elemento “siga” a partir de otro), pueden añadirse, omitirse, intercambiarse unidades temáticas, sin afectar a la coherencia de la estructura temática general<sup>97</sup>.

La narración hipertextual original rechaza la organización lineal<sup>98</sup> del discurso en favor de la diversidad de voces, de la mezcla de medios y modos (sobre todo de texto e imágenes y otros gráficos estáticos o en movimiento) y de esta linealidad múltiple o multilinealidad discursiva, que está generando ya, sobre todo en los escritores de ficción, “la necesidad de un nuevo concepto de estructura unitaria como estructura de posibles estructuras”<sup>99</sup>.

Pero una de las implicaciones más importantes, y que quizá no sea evidente a simple vista, es su incidencia en la moralidad, en la representación social de la concepción mental del mundo. Algunos especialistas en narrativa argumentan que, en última instancia, los principios morales, la escala de valores que vertebran a una sociedad, dependen de la unidad y la coherencia de los textos lineales; los únicos capaces de representar una idea sólida y fija, como conclusión. En este sentido, Hayden White afirma que

la narración tiene que ver, por no decir que es su función principal, con moralizar la realidad, con identificarla con el sistema social, fuente de cualquier moralidad que podamos imaginar. Esto es así con toda seguridad en su vertiente de relatos verídicos. Y es probablemente así en su vertiente de relatos de ficción (...) Esta presión ideológica es evidente en el valor que se le asigna a la narración

---

<sup>97</sup> SMITH, Barbara Herrnstein. *Poetic Closure: A Study of How Poems End*, Chicago, Chicago University Press, 1968, págs. 99-100. Cit. en LANDOW, George, *op. cit.*, pág. 136. El periódico sería un ejemplo de estructura paratáctica clara, como conjunto de secuencias textuales, elementos informativos narrados sin seguir un organización lógica, que vaya más allá de su adscripción a lo que se llama ‘actualidad’ o ‘interés público’, y que actúa como aglutinante, como el aspecto que aporta la coherencia a la estructura de contenidos.

<sup>98</sup> Si no la rechaza, al menos tiende a marginarla. Lo cual lleva a replantearse las nociones básicas en las que está fundamentada la narrativa desde hace siglos: la “trama” aristotélica o dicho de otro modo, la secuencia “principio, nudo, desenlace”.

<sup>99</sup> BOLTER, Jay D. *Writing Space: the Computer in the History of Literacy*, Hillsdale, New Jersey: Laurence Erlbaum, 1990, pág. 144.

### Capítulo 3. El concepto de hipertexto

en la representación de hechos reales; este valor oculta el deseo de dotar a los hechos reales de una coherencia, integridad, plenitud o terminación sólo posibles en la ficción<sup>100</sup>.

El hipertexto, con su continua tendencia a la apertura, a la indeterminación, y la resistencia al cierre; no podría encarnar ningún tipo significativo de moralidad; o al menos no a la manera que lo ha venido haciendo el texto impreso<sup>101</sup>.

Por otro lado, y según afirma Smith, esta ideología emana de la necesidad del lector de “sentir que hay una conclusión, una ‘estructura cerrada’ en toda narración. A diferencia del texto impreso, el hipertexto, al parecer, puede durar infinitamente, indefinidamente; cabe preguntarse si podrá lograr una conclusión satisfactoria”; y por tanto aportar esa “deseable sensación de equilibrada terminación y finitud”, de “trama unitaria” de la que hablan los especialistas en narración<sup>102</sup>. A este respecto, y si aceptamos como arguye George Landow<sup>103</sup> que la trama es un fenómeno creado por el lector en su recorrido por los materiales que le ofrecen las *lexias* y no un fenómeno propio y exclusivo del texto; podríamos afirmar que el hipertexto produce también una lectura unitaria. Porque, según Miller “como lectores nos vemos obligados a fabricar una historia completa, con múltiples acontecimientos aislados y elementos dispares”<sup>104</sup> siguiendo un proceso de lectura que siempre es interpretativo, y que en último término, implica la elaboración de significado de forma inmediata y ‘sobre la marcha’, en un proceso que Ricoeur denomina “asimilación predicativa”<sup>105</sup>.

---

<sup>100</sup> WHITE, Hayden White. “The Value of Narrativity in the Representation of Reality” en *On Narrative* (Mitchell), pág. 14. *Cit.* en LANDOW, George, *op. cit.*, pág. 137.

<sup>101</sup> En este sentido, habría que preguntarse si el rechazo a la linealidad narrativa presupone en cierta medida el rechazo a imponer una determinada ideología o moralidad. Y esto tendría especial importancia en instituciones autolegitimadas como el periodismo.

<sup>102</sup> SMITH, Barbara Herrnstein, *op. cit.*, 2, 34. *Cit.* en LANDOW, George, *op. cit.*, pág. 142.

<sup>103</sup> *Vid.* LANDOW, George Landow, , *op. cit.*, pág. 149.

<sup>104</sup> MILLER, J. Hillis. *Versions of Pigmalion*, Cambridge, Harvard University Press, 1990, págs. 127, 130. *Cit.* en LANDOW, George, *op. cit.*, págs. 148-149.

<sup>105</sup> RICOEUR, Paul. *Tiempo y Narración*, Madrid, Cristiandad, 1987, *pássim*.

Lo que demuestra que la ausencia de la linealidad narrativa propia del hipertexto, no significa una ausencia ni de cierre o conclusión ni de determinada ideología o moralidad. En el primer de los casos porque cualquier lectura es interpretativa, y es el lector el encargado de darle un sentido (coherente) y una significación, un punto de cierre<sup>106</sup>. Y en el segundo, porque en hipertexto la decisión de elegir los bloques de texto o nodos y establecer relaciones entre ellos a través de enlaces o nexos, tiene un indudable factor ideológico que recae en la relevancia que otorgamos a esos textos y las relaciones que creemos que tienen o que nos interesa resaltar.

Pero aún así, y estableciendo que la multilinealidad puede compartir, en diferente medida, con la narrativa lineal impresa, los fenómenos anteriormente mencionados; no hay que olvidar que según Robert Coover, el principal problema seguirá siendo

que con el hipertexto se corre el riesgo de distenderse demasiado hasta perder la 'fuerza de atracción'. Y se empezará a luchar, aún cuando se estén utilizando, contra esas redes, esos principios aleatorios o hilos narrativos en expansión, al igual que hoy se lucha contra las obligaciones del libro impreso<sup>107</sup>.

### 3.5. Hacia un nuevo discurso textual

La implantación de nuevos procedimientos informáticos para acceder, organizar y almacenar los discursos informativos tiene indudablemente sus efectos. En este sentido, las primeras investigaciones concernientes al tratamiento informático de la información en la

---

<sup>106</sup> Sin ir más lejos, tenemos el caso del lector de noticias. Por definición, en la narración periodística de noticias de actualidad, no hay, en puridad, punto de cierre concluyente porque, a diferencia de la narración de hechos de ficción, desconocemos el final de la historia. Esto significa que el punto de vista desde el que se cuentan los hechos es el presente, que en modo alguno puede determinar una conclusión porque los hechos narrados todavía están sucediéndose. Pero ello no significa que el lector, en su proceso de lectura, no "cierre" las noticias, no las interprete y saque sus propias conclusiones. Que evidentemente estarán o no sujetas a cambio, en función de la evolución de los hechos objeto de la noticia y su narración en determinada forma. Pero que no por ello dejan de ser 'estructuras cerradas' con 'terminación'.

<sup>107</sup> COOVER, Robert. *Endings: Work Notes*, manuscrito, 1990. Cit. en LANDOW, George, *op. cit.*, pág. 152.



prensa datan de los años setenta y evidenciaron la influencia que tuvo la informatización de la redacción en la calidad y cantidad de las noticias periodísticas<sup>108</sup>.

En ellas se concluía que el paso de la máquina de escribir al ordenador personal había tenido efectos inesperados en la escritura periodística, tanto a nivel de detalle como de conjunto. Se pudo afirmar que sus efectos más claros radicaban en 1º) una disolución del objetivo o propósito del texto, 2º) un menor control de la articulación general o global del texto y 3º) una simplificación de esta articulación. Y estos efectos provocados por un cambio tecnológico en la creación y organización de las noticias o las informaciones de actualidad es fácilmente extrapolable a las consecuencias que también podría tener la escritura hipertextual en el discurso periodístico.

El impacto de las nuevas tecnologías en la calidad de las noticias de prensa fue evaluado a finales de los años ochenta tomando como objeto de estudio los comunicados de prensa de la agencia de noticias AFP (Agence France Press)<sup>109</sup>. Se analizó la influencia de las limitaciones prácticas (ligadas a las propiedades o características de los dispositivos técnico-informáticos empleados) en la calidad y cantidad de las informaciones suministradas por la agencia. Se observó que se había incrementado en un 30% la cantidad de despachos informativos enviados, pero que al mismo tiempo estos habían disminuido correlativamente en calidad. Para ver en qué medida el número de noticias a enviar, influía en la calidad de las mismas, se pidió a los periodistas que disminuyeran la cantidad de comunicados de prensa en los que trabajar, pero se observó que esto no contribuyó en medida alguna a mejorar la calidad de las noticias.

---

<sup>108</sup> Cfr. LAUFER, Roger; SCAVETTA, Domenico. *Texte, hypertexte, hypermédia*, Paris, Presses Universitaires de France, 1992, págs. 9-10.

<sup>109</sup> PAVARD, B. *Le traitement de texte professionnel: activités cognitives et contraintes pragmatiques*, Paris, CNAM, 1987, *pássim*.

Los investigadores tuvieron en cuenta que los despachos informativos de las agencias de noticias (noticias de actualidad que reproducen más fielmente el esquema informativo de las 5 W's) obedecen a una serie de reglas estrictas, que definen el contenido de la información, la organización retórica del discurso textual y la longitud. El análisis demostró que la disminución de la calidad informativa provenía menos del incremento de la producción que de la inadaptación del software de tratamiento de texto empleado en las tareas de redacción-concepción. Las estrategias intelectuales de redacción dependían, en efecto, de las herramientas de escritura empleadas<sup>110</sup>.

Como conclusión, los investigadores determinaron que la disminución de la calidad en los textos periodísticos era debida a unas nuevas estrategias de escritura inducidas por el uso de las nuevas tecnologías, así como a la evidente y obvia imposición temporal con la que trabajan los periodistas y en particular aquellos que trabajan en las agencias de noticias.

Si tenemos en cuenta las consecuencias observadas por estos estudios en la calidad de las noticias por el paso de la máquina de escribir al tratamiento de texto; se podría afirmar que lo mismo sucederá con la escritura en hipertexto. Y aún más, porque el tratamiento de texto reemplazó a la práctica manual en la producción del periódico, pero éste apenas cambió como producto. Aunque a los periodistas les obligó a hacerse conscientes, aún más, de las imposiciones materiales del espacio y de la lógica estructural del discurso organizado

---

<sup>110</sup> PAVARD, B., *op. cit.* Se demostró que los redactores no utilizan jamás las funciones de edición que exigen un número elevado de operaciones: la accesibilidad, la fiabilidad y la rapidez de ejecución determinan su elección. Las funciones de borrar, insertar y copiar facilitan la corrección y el añadido de palabras, párrafos... nuevos con una gran rapidez. Sin embargo, el espacio restringido de la pantalla y la incomodidad de percibir la longitud total del texto que se está escribiendo, inhiben fuertemente la capacidad de la *recapitulación global de la información*. En pantalla la estrategia de elaboración es local, tratando una por una las diferentes partes en que se compone el comunicado o la información.

## Los mecanismos del discurso en el libro y el hipertexto

La estructura física del libro está formada por una secuencia de superficies planas impresas que imponen un orden lineal. Pero sin embargo la disposición de los contenidos impresos divide la línea del discurso en arborescencias, por el juego de las divisiones y las subdivisiones. Al lado de los sistemas de numeración (capítulos, subcapítulos...) intervienen los sistemas tipográficos (títulos en mayúsculas o negrita, alineados o centrados...) que otorgan unos determinados valores a los párrafos y al resto de unidades textuales, estableciéndose un entramado de relaciones topológicas (de ubicación dentro de un contexto visual y verbal) fluidas de distancia, refuerzo, imbricación, equilibrio y discontinuidad<sup>111</sup>. Estas relaciones no son analizadas, pero sí percibidas al hojear el texto; o dicho de otra manera: hay una lectura gráfica, siempre asociada a la lectura verbal<sup>112</sup>.

De este modo, podríamos hablar de dos niveles de significación dentro de un texto: el discurso en sí mismo y el sistema visual que componen los valores tipográficos y numéricos, que podríamos llamar valores de señalización del texto (que forman parte de la superestructura de la que hablamos anteriormente). La lectura sería el resultado de la combinación de ambos niveles; el primero correspondería a la dimensión verbal y el segundo a la dimensión gráfica. Si no se puede afirmar que no existe el uno sin el otro, que ambos se autoimplican de manera necesaria; sí podemos decir que la lectura gráfica ayuda a conformar los discursos y a revelar de una manera más clara las relaciones que se establecen entre las diferentes partes del texto. Y esto es así en la totalidad de los géneros discursivos.

---

<sup>111</sup> Cfr. LAUFER, Roger; SCAVETTA, *op. cit.*, pág. 19.

<sup>112</sup> Esto se observa de una manera evidente en los sistemas de escritura no alfabéticos, como la escritura ideográfica china, donde el valor conceptual del ideograma, no proviene únicamente de su significado verbal, sino de la imagen en sí misma.

Lectura verbal

Este arbolillo que se dispone a fructificar se te parece.

Lectura verbal y gráfica

ESTE  
ARBOLILLO  
QUE SE DISPONE  
A FRUCTIFICAR  
SE  
TE  
PA  
RE  
CE

Guillaume Apollinaire, *Caligramas*, ed. Juan Ignacio Velásquez, Madrid, Cátedra, 1987, pág. 81.

Por otro lado, la construcción física del libro caracterizada por la sucesión de superficies planas impresas, oculta el hecho de que realmente su naturaleza es tridimensional, que tiene un volumen. Y que sólo gracias a éste las herramientas de localización como la paginación o los índices, adquieren sentido.

### La actualización de la naturaleza textual en el hipertexto

Aunque los usos tipográficos y de numeración de las unidades textuales siguen siendo los mismos (por ejemplo la separación de párrafos por blancos simples o dobles, muestran relaciones temporales o causales, iniciales o finales, de introducción o conclusión...), porque el texto sigue dividiéndose en párrafos; el hecho de que el contexto en el hipertexto no sea estable, hace que explicitar estas relaciones entrañe una dificultad añadida. A la noción intuitiva del contexto impreso, se substituye un entorno de búsquedas que ofrece herramientas y métodos específicos.

Dicho de otro modo, la naturaleza virtual del hipertexto, su inestabilidad visual y su carencia de volumen físico, hace que los dos niveles de significación que se combinan en el proceso de lectura, y el volumen que hace operativas y factibles las herramientas de localización, adquieran una nueva dimensión.

La naturaleza fija y estable del libro, permite que las relaciones entre las diferentes partes del texto sean explicitadas a través de los valores tipográficos y de ordenación a los que ya hemos hecho referencia, de una manera clara. La naturaleza virtual del hipertexto, la acomodación de los textos a una pantalla que tiende a la distribución del discurso en fragmentos pequeños, implica que estas relaciones, aunque existan, se vean diluidas en un espacio que no es palpable ni visible.

La estabilidad visual del libro, favorece la combinación inmediata de los niveles de significación del texto; impulsando la formación de un esquema de interpretación claramente definido. Sin embargo, la inestabilidad hipertextual generada por el continuo desfile de pantallas con textos que van desapareciendo uno detrás de otro, a medida que nos adentramos en ellos, genera en ocasiones una incertidumbre interpretativa que incide en el proceso de lectura y que conlleva la desorientación del usuario. Esta desorientación comienza en el nivel de significación gráfico (de señalización), se pierden ‘de vista’ las relaciones entre las unidades del texto porque se ‘enfoca’ demasiado cerca, se pierde la perspectiva del texto, de modo que ya no se sabe donde se emplaza cada elemento en la totalidad (el contexto). Y como resultado, la pérdida de perspectiva acaba influyendo en la calidad del enfoque, en el nivel de significación verbal.

La entidad física del libro, su volumen como hemos dicho, hace factible la localización en el espacio impreso de secuencias textuales. Sin embargo en hipertexto, la inexistencia de un volumen con características físicas, no significa que carezca de él. De hecho podemos hablar de un volumen virtual que es visible a través de los mapas de

navegación y que junto a las herramientas de búsqueda localizan bloques de contenido en el entramado textual.

### **El proceso redaccional.**

La redacción de un texto es una actividad compleja, difícil de describir y explicar. Las investigaciones al respecto son muy recientes todavía para aventurar conclusiones que vayan más allá de la afirmación de que las relaciones múltiples y estrechas que ligán autor-dispositivo de escritura-obra deben ser revisadas a la luz de la nueva textualidad electrónica. El autor de hipertexto trabaja por añadidura con materiales de tipo diferente (textuales, icónicos, sonoros...) cuya organización está fuertemente restringida por los programas que utiliza. Por lo que debe verse obligado a recurrir a métodos y estrategias de trabajo que son en gran parte de nuevo género y de otro nivel de complejidad que las que entran en juego en la escritura tradicional<sup>113</sup>.

En los textos impresos, es interesante analizar la estructura ‘física’ (o visual) y compararla con la estructura ‘lógica’. La estructura física viene dada por el conjunto de convenciones de puesta en página y la estructura lógica por la jerarquía de relaciones entre las diferentes partes de un documento (entre un capítulo y otro, entre una nota y otra, entre un texto y un gráfico...). Las dos coinciden cuando el protocolo tipográfico utiliza una numeración imbricada a numerosos niveles (del tipo 1.1., 1.1.2., ...<sup>114</sup>). Y el análisis de la estructura lógica del contenido es importante para la transcripción correcta en estructura

---

<sup>113</sup> Esto explica, en parte, el empirismo de las prácticas actuales y la dificultad de una reflexión más profunda sobre el tema.

<sup>114</sup> Aunque a veces esta numeración es ilegible y reductora, puesto que bajo una apariencia de precisión, suprime la variedad y complejidad de las relaciones de orden de los textos. Inversamente, la puesta en página no es a menudo ni completa ni enteramente coherente, pero el lector suele ser capaz de suplirlo.

física<sup>115</sup>, porque la naturaleza de los diferentes tipos de texto, exigen una distribución estricta de los elementos que entran en su composición.

Así por ejemplo, la escritura literaria juega con lagunas entre párrafos, frases o palabras, para suscitar la adhesión y la participación del lector. La escritura técnica o científica, por el contrario, se pliega al empleo de ciertas convenciones que facilitan la evaluación en el dominio científico al que pertenece el texto. Y la escritura periodística, en el caso de las noticias<sup>116</sup>, parte de un titular que condensa el contenido del texto para ir desgranando, en orden decreciente de importancia, el resto de elementos que lo componen.

Todos estos modelos de escritura son asumidos por el lector a la hora de acercarse a un texto. Ahora bien, estas asunciones vienen determinadas por la relación estable que ha venido existiendo entre el objeto o soporte, el texto y su uso. Como afirma Roger Chartier,

estos tres elementos influyen en el orden del discurso, su vinculación indisoluble genera una coherencia y singularidad propia, inmediatamente visible y perceptible del contenido del texto. Así, el libro, la revista o el periódico, los formularios... son diferentes objetos propios de la cultura impresa que en función de su uso, de su forma de lectura, crean textos de diferente género<sup>117</sup>.

Ahora, en el texto electrónico o numérico (como denomina Roger Chartier al hipertexto), estos diferentes objetos físicos, materiales, han confluído en un único aparato, el ordenador, donde aparecen los textos que antiguamente habían sido distribuidos en otros soportes. En el ordenador

la continuidad textual que no diferencia los discursos a partir de su materialidad propia provoca la pérdida de cierta noción de jerarquía, no sólo entre los diferentes tipos de texto, sino también entre las diferentes partes que conforman éstos; lo que a su vez crea confusión en el lector<sup>118</sup>.

---

<sup>115</sup> Y cada una de ellas corresponde a los niveles verbal y gráfico de significación, que ya hemos venido mencionando.

<sup>116</sup> No en otros géneros, donde la escritura periodística se acerca a la literaria, como es el caso de los reportajes o las crónicas.

<sup>117</sup> CHARTIER, Roger. Conferencia pronunciada en la Residencia de Estudiantes de Madrid, el 17 de diciembre de 2001, *sin publicar*.

<sup>118</sup> CHARTIER, Roger. *Conferencia cit.*

El hipertexto debe explicitar las relaciones semánticas entre los diferentes nodos que componen su *textum*

porque no se puede tener en cuenta el trabajo de interpretación que el lector lleva a cabo en un texto lineal a partir de su contexto inmediato, perceptible, completo. En la escritura hipertextual se pierde la noción de totalidad en favor de la fragmentación, lo que se traduce en un profundo desafío a las categorías mentales que hemos heredado de la cultura escrita<sup>119</sup>.

### Algunas experiencias de conversión texto-hipertexto.

La escritura en hipertexto ha venido siendo una simulación en pantalla de textos que en un principio estaban concebidos para ser impresos. Independientemente de que podamos distinguir dos tipos de hipertexto: 1) los realizados y concebidos a partir de documentos impresos ya existentes y 2) los originados independientemente de un cuerpo estructurado de documentos lineales preexistentes, lo cierto es que hay una tendencia clara a organizar el formato texto de acuerdo a las convenciones de la cultura impresa; vaya o no a ser su destino final el soporte papel<sup>120</sup>.

Pero la mayoría de las experiencias hipertextuales son del primer género y demuestran aspectos interesantes a tener en cuenta a la hora de diferenciar con pruebas empíricas la diferente naturaleza del hipertexto en relación al texto impreso.

En 1987, un número especial de la revista americana CAMC (Communications of the Association for Computing Machinery) hizo un ensayo interesante: traducir a hipertexto los artículos lineales de la conferencia que se celebró ese mismo año sobre hipertexto y que estaban destinados a su publicación en la revista de la ACM. Estos artículos constituían entidades autónomas, que hacían referencias a otros textos, publicados en el mismo número o números anteriores. Los autores tuvieron que fragmentar los textos y establecer enlaces

---

<sup>119</sup> *Ibidem*.

<sup>120</sup> *Vid.* LAUFER, Roger; SCAVETTA, *op. cit.*, págs. 78-79.



entre ellos de modo ‘subjetivo’, lo que demostró que la conversión de un texto en hipertexto no es una operación neutra, sino que implica necesariamente revisiones lingüísticas y una reorganización estructural más o menos profunda; porque, entre otras cosas, la pantalla tiene una capacidad menor que la página impresa y el paso de una pantalla a otra interrumpe más el hilo de la lectura que el pasar de página<sup>121</sup>.

Experiencias similares llevadas a cabo por Shneiderman y Kearsley<sup>122</sup> y Rada<sup>123</sup>, aportan una reflexión más general sobre la práctica del hipertexto:

- la pantalla molesta a la lectura continua; cualquiera que sea el procedimiento empleado (utilización del texto continuo en *scroll* o enlaces de pantalla a pantalla), no se puede evitar la molestia, al menos por el momento. Por el contrario, la página no puede expresar bien la continuidad, el encadenamiento rápido de elementos dispersos.
- la estructura en red de bloques de texto unitarios permite al lector acceder a la información desde cualquier punto de partida y seguir múltiples caminos, lo que provoca que en cierto sentido la noción de ‘comienzo’ y ‘fin’ tenga menos importancia para los autores.
- la estructura lineal, unidireccional, es necesaria en cierta medida. Es necesario establecer un compromiso entre ambas; pues de lo contrario se corre el riesgo de dispersar y ‘derramar’ innecesariamente el contenido.
- la pantalla y la página tiene claros efectos en la estructuración del discurso. Es evidente que las unidades discursivas no pueden tener el mismo tamaño en un medio que en otro. El pequeño bloque textual que se adapta muy bien

---

<sup>121</sup> Cfr. *Proceedings of the ACM Hypertext'87 Workshop*, 13-15 noviembre, Chapel Hill, ACM (Association for Computing Machinery), 1987, *pássim*.

<sup>122</sup> Vid. SHNEIDERMAN, Ben; KEARSLEY, Gregory. *Hypertext Hands-on! An Introduction to a New Way of Organizing and Accessing Information*, Reading, Massachusetts, Addison-Wesley, 1989, *pássim*.

<sup>123</sup> Vid. RADA, Roy. *Hypertext: From Text to Expertext*, London, MacGraw-Hill, 1991, *pássim*.

a la visualización en pantalla, aparece demasiado corto en la versión papel y a la inversa.

Según Shneiderman<sup>124</sup>, hay tres ‘reglas de oro’ que definen los límites de una utilización eficaz del hipertexto:

- 1º) que exista una gran cantidad de información repartida en pequeños elementos,
- 2º) que los elementos reenvíen los unos a los otros,
- 3º) que en un momento dado, el lector no tenga necesidad más que de una pequeña parte de información.

Así pues, la creación de discursos en hipertexto choca con las dificultades intrínsecas de este nuevo medio de escritura, y también con las limitaciones técnicas de las redes y los programas disponibles. La desorientación y la sobrecarga cognitiva son los problemas más importantes del primer tipo. La desorientación del lector está causada por el hecho de que las prácticas de lectura propias de los medios impresos, constituyen la base práctica de la lectura hipertextual, y ya hemos visto que ambas son diferentes. Por otra parte, el hipertexto como herramienta que da la posibilidad de organizar de manera compleja una información necesariamente dispersa y muy abundante, no puede evitar la sobrecarga informativa, aún y cuando se pueda lograr administrar eficazmente la creación coherente de enlaces.

Para concluir, y siguiendo a Jeffrey Conklin<sup>125</sup>, el hipertexto tiene una serie de ventajas que equilibran las desventajas de desorientación y sobrecarga cognitiva de las que hemos hablado, pues

---

<sup>124</sup> Vid. SHNEIDERMAN, Ben. “Reflections on Authoring, Editing, and Managing Hypertext”, BARRET, Edward (ed.), *The Society of Text. Hypertext, Hypermedia, and the Social Construction of Information*, Cambridge, Massachusetts, MIT Press, 1989, págs. 115-131.

<sup>125</sup> Cfr. CONKLIN, Jeffrey, *art. cit.*

- proporciona nuevas posibilidades de autoría y organización.
- proporciona nuevas posibilidades de lectura y recuperación de información.  
Es mucho más sencillo rastrear y crear referencias a otros documentos, generar vistas globales, personalizar documentos, reducir las redundancias y las duplicaciones, facilitar la colaboración...

## 4. HIPERTEXTO Y NOTICIA

### 4.1.Las noticias de actualidad con estructura hipertextual: las *hypernews*

#### 4.1.1. Diferentes modelos de *hypernews*: axiales y en red

### 4.2.El problema de la coherencia textual

#### 4.2.1. Coherencia y linealidad textual

#### 4.2.2. Coherencia hipertextual: la decodificación del discurso multilineal

### 4.3.La recepción de la noticia

#### 4.3.1. La memoria episódica y semántica

##### 4.3.1.1.La función del reconocimiento

#### 4.3.2. Los pactos de lectura

#### 4.3.3. El problema de la jerarquización informativa

### 4.4.La interactividad en las *hypernews*

#### 4.4.1. Los niveles de interactividad

*Este capítulo tratará de la relación que se establece entre la noticia y el hipertexto, y cuya materialización son las hypernews. Las hypernews o hipernoticias (concepto acuñado por Martin Engebretsen), son prácticamente inexistentes en la mayoría de las ediciones digitales de los periódicos, al menos en su sentido estricto. Intentaremos clarificar el porqué de su inexistencia y para ello haremos hincapié en la noción de coherencia, que siempre ha estado muy ligada a la linealidad textual, y en los mecanismos que intervienen en la recepción de la noticia y de los que participan tanto el receptor y como el emisor de las informaciones periodísticas.*

*Se intentarán aclarar los conceptos de coherencia textual y cognitiva, poniéndolos en relación con la lectura de hipertexto en general y de hypernews en particular. Así mismo, se hará una clasificación entre coherencia intranodal, internodal y hiperestructural. Con ello se demostrará que el hipertexto es realmente un concepto que representa un nivel lingüístico por encima del nivel textual. Haremos hincapié en la distinción de Teun Van Dijk entre superestructura y macroestructura para demostrar cómo los diferentes hipertextos, axiales o en red, pueden mantener, acentuar o debilitar la coherencia. También nos apoyaremos en Van Dijk para demostrar que la recepción de la noticia por parte de los usuarios está basada en un pacto de lectura especial, claramente determinante a la hora de leer tanto las ediciones digitales como impresas de los periódicos. Y por último analizaremos los diferentes niveles de interactividad con los que el lector puede encontrarse a la hora de acceder a la información noticiosa que ofrece la prensa digital.*

#### 4.1. Las noticias de actualidad con estructura hipertextual: las *hypernews*

Cualquier unidad de discurso, y entre ellas las noticias, se compone de elementos verbales o escritos que están organizados y relacionados entre sí de manera explícita y/o implícita, formando una estructura con significado. Todos los estudiosos del texto como unidad de discurso, coinciden en afirmar que éste no es solamente una secuencia de oraciones, sino que a partir de un conjunto de operaciones de distinto orden, se constituye como unidad semántico-pragmática, es decir, una unidad con significado y unas funciones interpretativas que ponen en relación al emisor y al receptor del texto.

Esto significa que el componente escrito, en el caso de las noticias, no es el único que contribuye a dotar de sentido al intercambio comunicativo. Por eso el significado del texto se basa en a) el contenido o información global y b) los implícitos, el conocimiento enciclopédico o la experiencia compartida entre el emisor y el receptor.

Actualmente es ampliamente aceptado que “el texto es un evento comunicativo empírico que activa una dialéctica entre el ‘sistema virtual’ (repertorio de posibilidades) y el ‘sistema real’ constituido por las elecciones del productor textual”<sup>1</sup>. Y esto es así de una manera clara en las noticias, donde el ‘sistema virtual’ compuesto por las múltiples posibilidades de elaboración narrativa de un acontecimiento, queda restringido a la realidad de la organización y estructuración de la noticia plasmada en el medio. En las noticias impresas, el condicionante espacial del formato determina de manera innegable la estructura, selección y organización de los elementos de la noticia. Esta restricción espacial no existe en las ediciones digitales, al menos en teoría. Pero en la práctica son los periodistas los que se autolimitan en función de la noticia en sí y también de las expectativas de la capacidad de atención que se le presupone al lector.

---

<sup>1</sup> BEAUGRANDE, R.; DRESSLER, W.U. *Introducción a la lingüística del texto*, Barcelona, Ariel, 1997, pág. 539.

Así, el texto se muestra como un juego de relaciones, en el cual,

las unidades léxico-gramaticales seleccionadas determinan la construcción de los significados transmisibles, convirtiéndose en indicadores del sentido del texto. El 'cosmos' del texto está constituido por esta 'textura' o juego de enlaces semántico-pragmáticos<sup>2</sup>,

que se plasman en una estructura según el tipo de discurso.

La noticia periodística, en cuanto tipo específico de discurso, tiene una estructura textual determinada, como ya lo expusiera Van Dijk,

los informes periodísticos de la prensa pertenecen a una familia de textos informativos que necesitan su propio análisis estructural. Es decir, deben clarificarse las propiedades generales del discurso que desarrollan y las estructuras más específicas o características que los distinguen de otros textos de los medios de comunicación o textos similares diferentes a estos últimos, los relatos<sup>3</sup>.

En este sentido, seguiremos las conclusiones alcanzadas por este autor en cuanto a la especificidad estructural de los discursos o textos periodísticos, que son el resultado de la interacción entre la labor productora de los periodistas y la labor receptora de los lectores, de unas estructuras jerarquizadas textuales que el emisor tiene que codificar y el receptor descodificar. Porque, en último término, y como afirma Eva Aladro, “leer y recibir noticias sirve para poder seguir recibíéndolas”<sup>4</sup>, en una especie de retroalimentación biunívoca entre los dos extremos de la cadena informativa, donde tanto el emisor como el receptor deben tener una experiencia informativa compartida. Aquella que nos permite saber que las noticias periodísticas presentan la información en tres bloques: el titular, la entradilla y el cuerpo de la información. Donde cada uno de ellos equivale respectivamente, según Van Dijk, al tema o tópico del texto, al resumen y al desarrollo o expansión<sup>5</sup>.

---

<sup>2</sup> CASAMIGLIA, Helena; TUSÓN, Amparo. *Las cosas del decir. Manual del análisis del discurso*, Barcelona, Ariel Lingüística, 1999, pág. 219.

<sup>3</sup> VAN DIJK, Teun A. *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*,. Barcelona, Paidós Comunicación, 1996, pág. 251.

<sup>4</sup> ALADRO VICO, Eva. “La recepción de la noticia”, *CIC (Cuadernos de Información y Comunicación)*, nº2, 1996, <<http://www.ucm.es/info/per3/cic/cic2ab9.htm>> (consultado el 23 de enero de 2002).

<sup>5</sup> Vid. VAN DIJK, Teun, *op. cit.*, págs. 77-89.

## El hipertexto como estructura de la noticia

Siguiendo a Martin Engebretsen, denominaremos *hypernews* a aquellas noticias que son escritas, estructuradas y distribuidas como hipertextos<sup>6</sup>.

Como ya se ha expuesto en el Capítulo 3, el hipertexto ha sido objeto de estudio en estos últimos años por diversas disciplinas (la corriente de la Crítica Literaria, la Lingüística, psicólogos, programadores y diseñadores de sistemas...), en un intento interdisciplinario de aclarar su significado como concepto y como herramienta. Sin embargo, se podría afirmar que el único acuerdo terminológico al que se ha llegado es a considerarlo como un concepto de fronteras difusas, cuya demarcación sigue siendo problemática. Nosotros, como ya se ha expresado, hemos definido operativamente el hipertexto como el conjunto de textos o elementos textuales interconectados por enlaces electrónicos, una estructura textual que organiza, presenta y da acceso a la información. La mayoría de los investigadores consideran que es un concepto que puede aplicarse de forma particular, para hablar de un texto estructurado a través de enlaces; o bien genéricamente como la unión de muchos textos entre sí. De ahí que sea común asistir a la comparación de la *www* como un gran hipertexto; o que podamos afirmar que las ediciones digitales de los periódicos son un hipertexto. Por el mero hecho de que los elementos textuales aparezcan enlazados electrónicamente, se da permiso para catalogar a algo como 'hipertexto'.

Evidentemente, el término hipertexto puede utilizarse en sentido general, pero nosotros hemos optado por analizarlo en su sentido restringido de texto (en este caso, noticia de actualidad) que se organiza (se ordena) y se presenta (se muestra) como un

---

<sup>6</sup> Vid. ENGEBRETSEN, Martin. "Hypernews and Coherence", *JODI (Journal of Digital Information)*, vol. 1, nº7, diciembre 2000, <<http://jodi.ecs.soton.ac.uk/Articles/v01/i07/Engebretsen/>> (consultado el 30 de enero de 2001).



hipertexto, y al que se accede (se entra) a través de los enlaces electrónicamente mediados.

En este sentido, las noticias de las ediciones digitales se organizan y presentan hipertextualmente en una mínima medida: los titulares-enlace que pueden o no estar acompañados de un resumen, dan acceso al desarrollo de la noticia, donde vuelve a repetirse el texto del titular y del resumen. En cierta medida, esta división del texto en dos bloques enlazados, nos permite hablar de una noticia hipertextual, aunque desde luego no se utilicen las potencialidades inherentes de esta herramienta. Al mismo tiempo, el acceso a ellas es innegablemente hipertextual, también a través de los titulares-enlace en la portada o página de inicio, sección o incluso en la propia pantalla donde se desarrolla la información (bajo el epígrafe de ‘noticias relacionadas’).

La textualización – el proceso de dotar de palabras a los contenidos mentales- se manifiesta a través de la linealización, con lo cual el texto se despliega materialmente en el tiempo y el espacio en secuencias de enunciados que están en relación de contigüidad (y ya por esa razón mantienen una relación) sobre un soporte determinado. El soporte de la comunicación se materializa en objetos reales, autónomos, que aparecen en contextos materiales determinados. Algunos autores<sup>7</sup> han distinguido cuatro aspectos que influyen en la interpretación del texto:

- 1º) el material del soporte (el papel);
- 2º) el formato (medida del papel, tamaño de la página, cantidad de páginas... la combinación de materiales y colores, el formato libro, listado...);
- 3º) la tipografía y el diseño gráfico (la disposición de los componentes gráficos tiene una gran importancia para la visualización, la estética, la relevancia del contenido y la legibilidad. El orden de aparición de los elementos o la inclusión

---

<sup>7</sup> Cfr.. GENETTE, Gerard, *Seuils*, Paris, Seuil, 1987; ALVARADO, Maite, *Paratexto*, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 1994.

de un texto en otros, son otras tantas formas de dotar de relevancia informativa a los textos);

4º) la combinación de otros códigos semióticos (por un lado los icónicos como dibujos, fotografías, infografías... que refuerzan, complementan o clarifican la información transmitida. Por otro lado, los diagramas, esquemas, figuras y tablas tienen su lugar propio en los textos y documentos que requieren una información precisa y fidedigna, así como un reconocimiento rápido por parte de la persona que lee).

En la hipertextualización, que representa un nivel por encima del texto, la linealización se multiplica, dando como resultado múltiples secuencias de enunciados que mantendrán, no una relación de contigüidad rígida (como sucede en el texto), sino móvil y que no comparte un mismo espacio físico sino uno virtual.

Desde un punto de vista lingüístico, puede decirse que el hipertexto representa una potencial extensión del sistema del lenguaje tal y como lo conocemos: una sucesión de selección y encadenamiento (letras que forman palabras, palabras encadenadas formando frases y así sucesivamente hasta formar un texto). De esta manera, y de acuerdo con Martin Engebretsen,

el hipertexto introduce entonces un nivel lingüístico por encima del texto, combinando textos en hipertextos. Y éste no tiene porqué seguir las reglas del "encadenamiento" lineal, sino que se pueden utilizar otros principios combinatorios para interconectar los elementos textuales<sup>8</sup>.

#### La disposición espacio-temporal del texto

permite comprender que tiene un desarrollo secuencial donde a) lo que aparece primero orienta a lo siguiente, b) a lo largo del texto es necesario marcar las relaciones existentes en su interior, de modo que el mundo de referencia se vaya manteniendo, recuperando y proyectando hacia adelante y c) es importante que la secuencia progrese hasta un fin o unas metas determinados<sup>9</sup>.

---

<sup>8</sup> ENGEBRETSEN, Martin, *art. cit.*

<sup>9</sup> CASAMIGLIA, Helena; TUSÓN, Amparo, *op. cit.*, pág. 220.

En el hipertexto la disposición espacio-temporal (y por tanto secuencial o unisecuencial) se rompe con la disgregación de los elementos textuales en espacios diferentes, virtuales, a los que se puede acceder a través de los enlaces. De modo que adquieren aún más fuerza a nivel hipertextual, los puntos a) y c). Mientras que el b) que se mantiene dentro de los niveles del texto, y no de su combinación, se aplica de igual manera.

El hipertexto tiene por tanto dos niveles. Un nivel textual donde las reglas de combinación y encadenamiento son básicamente idénticas a las del papel y un nivel hipertextual donde pueden aplicarse diferentes reglas combinatorias, aunque “aún no sabemos exactamente cuáles”<sup>10</sup> o cómo deben denominarse. Y las relaciones semánticas que se establecen entre los elementos del nivel textual para transfigurarse en el nivel hipertextual superior, son las que crearán diferentes contextos, pues como hemos venido exponiendo, la multiplicidad de posibilidades de relación es una de las características del discurso en hipertexto.

El hipertexto, como ya ha quedado establecido, es una estructura textual cuya función es la organización y presentación de la información (y por tanto también de las noticias) y el acceso a ésta a través de enlaces electrónicos<sup>11</sup>, visualizada en un soporte material que es la pantalla de, normalmente<sup>12</sup>, un ordenador. Podemos distinguir igualmente cuatro aspectos:

---

<sup>10</sup> ENGBRETSSEN, Martin, *art. cit.*

<sup>11</sup> En los actuales periódicos electrónicos, la función de acceso a la información a través de enlaces electrónicos es la base del sistema. Sin embargo, esto no suele afectar al contenido de las noticias que suelen ser idénticas a las de la edición impresa (normalmente se comparte la misma redacción). La función de organización y presentación se utiliza muy raramente o a niveles mínimos, pero sin embargo es la única que, según los estudiosos, tiene un gran potencial de cambio en cuanto a la forma y función de las noticias.

<sup>12</sup> Aunque últimamente se están empezando a extender otros dispositivos a través de los cuales se distribuyen las noticias, como las PDA, los WAP...

1º) el material del soporte. Si en el caso del texto impreso, el soporte físico (papel) corresponde con el espacio físico; en el hipertexto sucede que el soporte físico (el ordenador) corresponde con un espacio virtual (la pantalla).

2º) el formato. Las dimensiones de la pantalla no son el límite del espacio visible, sino que éste puede extenderse hasta donde el productor desee. Siempre teniendo en cuenta que, aunque el espacio que se ofrezca infinito, el texto no tiene porqué serlo.

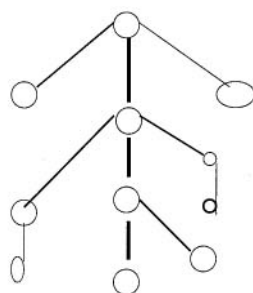
3º) la tipografía y el diseño gráfico. Todo lo que rige para el texto, rige también para el nivel textual del hipertexto, pero aún más para el hipertextual. De modo que la combinación de elementos, su orden de aparición y la homogeneidad estilística son importantes para mantener y consolidar la relación semántica que hayamos creado entre ellos por dotarles de enlaces contiguos.

4º) la combinación de otros códigos semióticos. El estado de las tecnologías, aún con capacidad escasa para cargar con rapidez imágenes virtuales, hace de ellas un elemento poco empleado, en el caso de las ediciones digitales. Aún así, y aunque la inclusión de estos otros códigos icónicos (fotografías, dibujos, ilustraciones, infografías...) sigue siendo restringida y con numerosas limitaciones, son utilizados para dotar de relevancia informativa a unas noticias sobre otras.

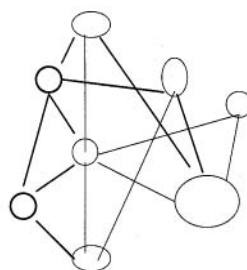
Todos estos aspectos relacionados con el contexto material por el que se difunde el hipertexto, repercuten en su estructura. Pero la virtualidad del espacio, la conexión infinita e ilimitada (en teoría) que puede realizarse entre las diferentes pantallas, no implica *per se* caos organizacional, sino que ofrece *a priori* una nueva oportunidad para establecer otras relaciones lingüísticas, donde el diseñador de hipertexto debe seleccionar los elementos textuales que se conectarán y con qué criterios se hará; y con ello quedará establecido el trayecto de lectura.

#### 4.1.1. Diferentes modelos de *hypernews*: axial y en red.

Siguiendo a Martin Engebretsen, podemos hablar de dos tipos de estructuras hipertextuales genéricas (que englobarían el resto de las variaciones y combinaciones posibles): axial o jerárquica y en red<sup>13</sup>.



Estructura axial



Estructura en red

La estructura axial tiene un tronco principal (que puede ser un nodo principal o una secuencia de nodos centrales) del que parten ramas secundarias. Esta estructura marca una estrategia rígida de lectura, porque implica la necesidad de leer determinados nodos si se quiere acceder a otros. Es una estructura arborescente, donde el comienzo se sitúa en la base del tronco nodal.

La estructura en red no tiene un tronco central u otro tipo de elementos que indiquen un punto de partida obligado de lectura. Todos los nodos están interconectados entre ellos y pueden ser el comienzo o el término de lectura invariablemente.

En la práctica, estos dos tipos de estructura suelen encontrarse entremezclados, aunque es cierto que puede darse la preponderancia de una de las estructuras sobre la

---

<sup>13</sup> Cfr. ENGBRETSSEN, Martin, *art. cit.*

otra. Un claro ejemplo de la existencia de esta combinación axial-red son los periódicos on-line. Si nos centramos en la portada del periódico, nos daremos cuenta de que está estructurada en red; con un sinfín de nodos<sup>14</sup> a los que se puede acceder aleatoriamente, según la decisión del lector. Se podría comparar con un collage donde se encuentran, unos junto a otros, enlaces que llevan a secciones, a publicidad, a galerías fotográficas, a servicios...

En el caso que nos ocupa, las noticias de actualidad, si decidimos acceder a la totalidad de la información, entonces tendremos que pinchar en uno de los titulares-enlace que se nos ofrecen desde la pantalla principal, o bien en el enlace de la sección determinada que nos interese. Solamente habiendo accedido a la noticia en sí, podremos seguir los enlaces que ésta contenga (p. e., si hemos decidido leer las noticias de la sección de Cultura, tendremos que seguir un camino de lectura pautado que vaya desde la Portada, siguiendo por la sección de Cultura, eligiendo la noticia que deseamos conocer a través de su titular y de ahí al desarrollo de la misma en otra pantalla. En el caso de que hubiera enlaces, habría que añadir un paso más al recorrido (Fig. A)).

Podríamos afirmar que la mayoría de las noticias de actualidad tienen una estructura axial<sup>15</sup>. Pero al mismo tiempo, y por el hecho de estar emplazadas en una pantalla donde invariablemente aparece el mapa de navegación con las secciones del periódico (Fig. B), también participan de una estructura en red, aunque quede fuera del desarrollo informativo en sí.

---

<sup>14</sup> Como puede observarse en la Fig. 3 b), donde se ha rastreado la página de portada de elmundo.es, obteniéndose como resultado cerca de doscientos enlaces.

<sup>15</sup> Se dan casos excepcionales, cuando la información es de gran importancia y se contextualiza con profundidad añadiendo fotografías, infografías, gráficos, sonidos..., como sucedió con las noticias publicadas sobre los ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001. En todas las portadas, junto al titular-enlace, y una breve descripción de los hechos se añadían numerosos enlaces, de modo que se podía acceder a la noticia por cualquiera de ellos.

Figura A. Estructura axial



Portada de la sección Cultura



Pantalla de destino de uno de los enlaces para-informativos

Desarrollo de la noticia elegida

Figura B. Estructura en red

Tabla de enlaces en red de las secciones. Aparece en todas las pantallas.

BUSCADOR
ARCHIVO
EDICIÓN IMPRESA
PRIMERA
ÍNDICE
INTERNACIONAL
OPINIÓN
VINETAS
ESPAÑA
SOCIEDAD
CULTURA
ESPECTÁCULOS
AGENDA
DEPORTES
ECONOMÍA
RADIO Y TV
ÚLTIMA
AUTONOMÍAS
SUPLEMENTOS
ESTADÍSTICAS
PARTICIPACIÓN



En general podemos afirmar que la estructura en red conecta entre sí todas las secciones del periódico de manera simultánea, mientras que la axial vertebró el desarrollo de las noticias de cada una de estas secciones.

Pero realmente, la mayoría de las noticias en cuanto a su desarrollo informativo interno, tienen una estructura axial, aunque ésta quede restringida en cuanto a su contenido al recorrido de dos pantallas: titular-enlace en la portada y desarrollo de la noticia. Rara vez se encuentran noticias que desarrollan la información con estructura en red, aunque sí encontremos especiales o temas puntuales que organizan sus contenidos informativos de esta manera. Como veremos más adelante, la utilidad de cada una de las estructuras dependerá del tipo de noticias y del tipo de lector; de hecho, las *hypernews* en red son más una alternativa a las noticias tradicionales que un reemplazo a éstas. Es una estructura utilizada, aunque muy raramente, para elaborar asuntos informativos complejos conformados con numerosos elementos noticiosos relevantes, en cuyo desarrollo interviene más la profundización en el tema que su difusión a velocidad de vértigo.

## **4.2.El problema de la coherencia textual**

El texto escrito tiene como peculiaridad que se despliega de forma lineal en el espacio de la página. Ello conlleva que sea necesaria una configuración externa que arme los contenidos, su ordenación y su organización. En la práctica de la escritura se han desarrollado configuraciones materiales típicas propias del texto escrito con el propósito de proporcionar a los lectores la orientación necesaria para interpretar los contenidos.

La información se organiza mediante unos procedimientos básicos que unen bloques de contenido o bien los separa:



- 1) la segmentación. Distribución de los temas, subtemas y cambios de tema. La unidad básica es el párrafo, unidad significativa supraoracional, constituido por un conjunto de enunciados relacionados entre sí por el contenido. Las fronteras de cada párrafo son definidas por el propio autor, proporcionando una presentación temático/visual que oriente la lectura y proporcione un grado de legibilidad aceptable. Dosifican la información y lógicamente dependen de la extensión y tipo de texto. Lejos de ser una mera estrategia externa o visual, la segmentación está al servicio de la comunicación del contenido.
- 2) la puntuación. Se usa en el texto escrito en función de la organización gramatical y la lógica del sentido.
- 3) la titulación. Tiene la función de adelantar el contenido del texto y atraer la atención del posible lector. Título y subtítulo organizan el contenido del texto.

Estos procedimientos básicos son los que generan la coherencia, la ligazón entre unos párrafos y otros en función de su contenido y las pautas de interpretación que el autor ha presupuesto como básicas para que el lector decodifique el texto.

#### **4.2.1. Coherencia y linealidad textual**

Tradicionalmente la coherencia ha estado ligada a la linealidad del texto impreso, a esa especie de hilo invisible materializado en el hecho de que las páginas están unidas una detrás de otra, por lo que la lectura sigue esa pauta marcada, presuponiendo que tiene un orden, y que éste es coherente. Como ya hemos visto en los capítulos anteriores, este orden está basado en determinadas estructuras preestablecidas para cada uno de los géneros textuales.

Pero, ¿qué es la coherencia? Lingüísticamente es entendida “como la totalidad de los elementos que hacen del texto una unidad lógica”<sup>16</sup>. En este sentido, como característica inmanente al texto, parece difícil que un hipertexto (con sus múltiples posibilidades de lectura) pueda tener la misma coherencia que un texto lineal. Sin embargo, otra rama de la lingüística, en concreto la lingüística cognitiva, considera que la coherencia está más ligada a la lectura del texto que al texto en sí. Es el lector el que asigna la coherencia al texto o como lo expresa Van Dijk, “empíricamente hablando, el discurso no tiene coherencia, sino que le es asignada por los lectores o hablantes”<sup>17</sup>.

Otras teorías, como la Teoría de la Relevancia de Sperber y Wilson<sup>18</sup>, consideran que cuando leemos un texto estamos buscando constantemente la relevancia, entendida como la exigencia de que la contigüidad de unos textos con otros se deba a su necesidad en la significación<sup>19</sup>. Lo que supone la relación lógica entre las unidades de significado activadas en el momento de lectura y las que han sido activadas anteriormente. En hipertexto es especialmente importante que esta relación esté fuertemente establecida, porque el espacio virtual de una sucesión de pantallas debilita el lazo entre unos textos con otros. Aún se hace más necesario en el caso de las noticias digitales, por los presupuestos de rapidez e inmediatez con que se leen.

Ahora bien, aún cuando sea cierto que es el lector el que asigna coherencia al texto, es el material textual el que desencadena la acción de creación de significado por el lector. La coherencia debe ser entendida entonces como el resultado de la interrelación entre los factores textuales y los cognitivos, donde el texto tiene unas funciones y el lector otras. Según Beaugrande y Dressler la coherencia está ligada “al

---

<sup>16</sup> ENGBRETSSEN, Martin, *art. cit.*

<sup>17</sup> VAN DIJK, Teun, *op. cit.*, pág. 62.

<sup>18</sup> Vid. SPERBER, D.; WILSON, D. *Relevance. Communication and Cognition*, Oxford, Blackwell, 1986, *pássim*.

<sup>19</sup> Incluso en el caso de los poemas de temática y verso libre que se generan siguiendo la técnica de la escritura automática, los lectores pueden crear una ligazón lógica entre unos versos y otros, aunque aparentemente éstos no tengan “sentido”. Se extrae, en último término, la relevancia.

proceso de inferencia que se desencadena en el encuentro entre el conocimiento del receptor y el universo de sentido del texto mismo”<sup>20</sup>.

### Los diferentes niveles del texto y la coherencia

La coherencia relacionada con la secuencia de frases es llamada cohesión. La cohesión se consigue con diferentes mecanismos más o menos explícitos manifestados en la superficie del texto (las conjunciones, los demostrativos...) y cuyo objetivo es establecer una continuidad entre la información nueva y la ya conocida.

Algunos autores<sup>21</sup> consideran la cohesión y la coherencia como sinónimos, indicando la red de relaciones semántico-pragmáticas de un texto. Otros<sup>22</sup>, sin embargo, las diferencian, considerando la coherencia como la relación lógica a nivel subyacente entre los enunciados del texto, y la cohesión como las relaciones que se establecen a nivel superficial en el texto.

Nosotros consideramos la cohesión como uno de los fenómenos de la coherencia, el de las relaciones particulares y locales que se dan entre los elementos lingüísticos, tanto los que remiten unos a otros (repeticiones, sustitución por sinónimos, por metáforas...), como los que tienen como función organizar y conectar (adverbios, locuciones, conjunciones...). Así, la coherencia incluye siempre la cohesión. Descodificar a este nivel es algo común en la mayoría de los lectores, y dentro de la estructura global del hipertexto permanece tal cual.

La coherencia es una noción más extensa que relaciona párrafos textuales (unidades de significado de diferente grado de complejidad), que deben tener una forma

---

<sup>20</sup> BEAUGRANDE, R.; DRESSLER, W.U., *op. cit.*, pág. 6.

<sup>21</sup> Vid. CHAROLES, Michel. “Introduction aux problèmes de la cohérence des textes”, *Langue Française*, nº 38, págs. 7-42.

<sup>22</sup> Vid. STUBBS, Michael. *Análisis del discurso*, Madrid, Alianza Editorial, 1987, pág. 24.

lógica para que el lector pueda encontrar el texto coherente en cuanto a su contenido. Esta relación lógica, que puede ser explícita (manifiesta en el texto) o bien depender completamente del lector, comprende las relaciones pragmáticas, además de las semánticas intratextuales. Es un concepto que se refiere al significado del texto en su totalidad, abarcando tanto las relaciones de los párrafos con el contexto, como de los párrafos en el interior del mismo texto. Según Casamiglia y Tusón

alude a la estabilidad y consistencia temática subyacente, asociada a:

- la macroestructura (contenido)
- la superestructura (esquema de organización)
- al anclaje enunciativo (tiempo, espacio, y protagonistas comunicativos)
- y las inferencias (pactos de lectura) que se activan para interpretar el texto a partir de unos conocimientos previos<sup>23</sup>.

Lingüísticamente se acepta que la cohesión<sup>24</sup> está determinada por una serie de mecanismos conectores entre las secuencias de frases que conforman los párrafos y que la relación entre dos unidades textuales vecinas se denomina ‘coherencia local’, mientras que la lógica que define el lugar de las unidades de significado en la estructura de temas y subtemas de la estructura general, se denomina ‘coherencia global’<sup>25</sup>.

Haciendo un paralelismo entre texto e hipertexto, podemos hablar, siguiendo de nuevo a Martín Engebretsen<sup>26</sup>, de tres tipos de coherencia hipertextual: intranodal, que se correspondería con la cohesión textual e internodal e hiperestructural, que tendrían su correlato en la coherencia local y global respectivamente.

---

<sup>23</sup> CASAMIGLIA, Helena; TUSÓN, Amparo, *op. cit.*, pág. 222.

<sup>24</sup> 1. Acción o efecto de reunirse o adherirse las cosas entre sí o la materia de que están formadas. 2. Enlace de dos cosas. 3. *Fís.* Unión íntima entre las moléculas de un cuerpo. 4. *Fís.* Fuerza de atracción que las mantiene unidas. *Diccionario de la Real Academia Española, Diccionario de la Real Academia Española*, 22ª ed., 2001, s.v. “cohesión”.

<sup>25</sup> *Cfr.* CASAMIGLIA, Helena; TUSÓN, Amparo, *op. cit.*, págs. 217-245.

<sup>26</sup> *Vid.* ENGBRETSSEN, Martin, *art. cit.*

Texto	Hipertexto
Cohesión	Coherencia internodal
Coherencia local	Coherencia internodal
Coherencia global	Coherencia hiperestructural

Para que un texto sea coherente en su totalidad, debe cumplir los tres niveles de coherencia. Una cohesión débil afecta a la coherencia local, y aún más a la global. Así mismo, una coherencia local poco clara, determina una coherencia global confusa. En hipertexto, estos requisitos de conexión y lógica entre los enunciados todavía se hacen más imperativos, por el hecho de que el texto tiende a fragmentarse y a multiplicarse, de modo que hay que hacer muy explícitas estas relaciones, para no incurrir en la desorientación y el desconcierto del lector<sup>27</sup>.

#### 4.2.2. Coherencia hipertextual: la decodificación del discurso multilíneal

Ya hemos dicho que se pueden distinguir tres tipos de coherencia en el hipertexto. La coherencia intranodal está restringida al nodo en sí, sería la concepción tradicional de la cohesión textual. La coherencia internodal es la relación lógica entre dos nodos textuales leídos uno detrás de otro en secuencia, equiparable a la coherencia local. Y por último la coherencia hiperestructural es la lógica relacional que gobierna el sistema total de nodos y enlaces. Es decir, la coherencia hiperestructural está ligada a la coherencia global.

---

<sup>27</sup> Debemos seguir puntualizando que en este trabajo de investigación nos estamos refiriendo a las noticias de actualidad de las ediciones digitales, como tipo preciso de hipertexto. En ningún momento queremos hacer un análisis de la totalidad de la edición digital, ni siquiera de su parte puramente informativa porque excedería nuestros objetivos. La complejidad del estudio es evidente a simple vista, y se refleja desde el primer momento en las portadas de los periódicos. Por ello hemos aislado empíricamente a la noticia en sí, sin tener en cuenta, cómo afectan el resto de las informaciones que la circundan.

Como ya hemos apuntado, la coherencia no sólo depende del texto en sí mismo, sino también del proceso de interpretación que desencadena en el lector. En este sentido, la coherencia está muy relacionada con las intenciones de los hablantes, la consecución de unos fines, con las inferencias que se activan para comprender los textos y con el tipo de contexto en el que situamos los mensajes. Así, son los propios lectores los que tienen la capacidad

de dotar de coherencia a frases sueltas, inconexas, gramaticalmente incompletas, intercambios mínimos que parecen no tener ningún sentido, textos que no sabemos cómo interpretar hasta que se dotan de una clave o marco que permite reconocer su sentido<sup>28</sup>.

Partimos siempre de una *presunción de coherencia*, que otorga a cualquier mensaje producido la hipotética categoría de participar de un sentido racional.

En hipertexto, aunque el discurso tiene la potencialidad de ser multilineal, de hecho, la lectura es siempre secuencial. Los bloques de información se van visualizando en un orden determinado por la elección del lector. Y en ese trayecto de lectura, la presunción de coherencia entre el nodo anterior y el posterior, es supuesta por el lector. Es decir, siempre se espera cierta coherencia internodal cuando se lee un hipertexto, al igual que siempre se espera cierta coherencia hiperestructural en el conjunto de nodos que lo forman.

Esta presunción de coherencia, que siempre existe y que forma parte del pacto general de lectura de todos los textos, se relaciona con los contextos que asociamos a los diferentes tipos de textos<sup>29</sup>. Y a mayor contextualización, el texto producido necesita menos indicadores, señales y elementos lingüísticos que sustenten la coherencia (es el caso de conversaciones entre colegas de profesión o de los titulares de un periódico).

---

<sup>28</sup> Vid. BROWN, Gillian; YULE, George. *Análisis del discurso*, Madrid, Visor, 1983. Cit. en CASAMIGLIA, Helena; TUSÓN, Amparo, *op. cit.*, pág. 222.

<sup>29</sup> Un texto de medicina nos parecerá sin ningún sentido sin el saber necesario para ubicarlo en su contexto. Lo mismo sucede con los anuncios por palabras de un periódico o una noticia leída en un periódico extranjero, aun cuando manejemos perfectamente la lengua. Sacando fuera de contexto un segmento de comunicación de cualquier tipo, se puede mostrar su incongruencia en cierta medida.

## La coherencia entre nodos de información

Para explicar la función de la coherencia internodal e hiperestructural, es interesante la teoría que desarrolló Teun Van Dijk<sup>30</sup> para describir ciertas estructuras y modelos de textos convencionales, partiendo del conjunto del texto, y entendiendo éste como una unidad global, donde hay unidades superiores de contenido a las que llama macroestructuras. Muy brevemente haremos hincapié en sus características fundamentales, que se centran en la noción ya mencionada de macroestructura y en la noción de superestructura.

La macroestructura es la proposición subyacente que representa el tema o ‘tópico’ de un texto y constituye la síntesis de su contenido. Es una entidad textual y cognitiva. En el texto tiene una representación semántica, y en la interacción con el marco interpretativo del lector (su ‘esquema mental’) se establece la correspondiente macroestructura, pero a nivel cognitivo. Así las macroestructuras cognitivas son en parte subjetivas, porque dependen de la naturaleza del esquema mental del lector<sup>31</sup>.

Van Dijk considera que la unidad textual tiene dos niveles, el global, representado por las macroproposiciones y el local, representado por las microproposiciones, con una relación de implicación entre ellas. Las macroproposiciones se derivan de un conjunto de microproposiciones que relacionadas entre sí, manifiestan una unidad de contenido común<sup>32</sup>.

---

<sup>30</sup> Vid. VAN DIJK, Teun A. *Macrostructures: an interdisciplinary study of global structures in discourse, interaction and cognition*, Hillsdale, New Jersey, Lawrence Associates, 1980; *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*, Barcelona, Paidós Comunicación, 1996; *Estudios sobre el discurso: una introducción multidisciplinaria* (comp.), Barcelona: Gedisa, 2001.

<sup>31</sup> Cfr. VAN DIJK, Teun A. *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*, Barcelona, Paidós Comunicación, 1996, págs. 4-49; 54-59.

<sup>32</sup> Cfr. VAN DIJK, Teun A. *La ciencia del texto*, 2ª ed., Barcelona, Paidós Comunicación, 1992, págs. 54-58.

La macroestructura textual, como ya se ha expresado, constituye una categoría de contenido, y comprende el sistema jerárquico de proposiciones en los diferentes niveles del texto, en el que proposiciones de nivel menor (microproposiciones) van creando macroproposiciones que las condensan; hasta que la totalidad del texto es resumida en una macroproposición que constituye el nivel más alto de la macroestructura. Ésta, a su vez, contribuye de manera sustancial a dotar de coherencia al texto en su conjunto, porque es una representación del tema general que vertebra la unidad comunicativa.

Las macroproposiciones se corresponden con unidades formales del texto escrito, generalmente los párrafos y títulos. Aunque no necesariamente concuerdan con exactitud, tienden a agruparse y a distinguirse

a partir de disposiciones externas (puntuación, separación entre líneas, subrayados y tipografía) que contribuye a que un texto escrito 'empaquete' la información en bloques, de tal manera que sea interpretado según la intención con que ha sido producido<sup>33</sup>.

Las macroproposiciones pueden ser explícitas en el texto (el título, la primera o última frase resume el párrafo entero, normalmente), pero sin embargo, el lector también puede inferir la macroestructura del texto cuando lee. Van Dijk entiende que la estructura global del contenido proviene de la capacidad de resumir y recordar un texto, de reducir su significado a lo esencial. Además, en el resumen no sólo interviene el contenido del texto, sino que también depende de los destinatarios y el propósito e intención con que ha sido producido; de tal manera que si las condiciones pragmáticas cambian (informar, sugerir, criticar...), el resumen adquiere una nueva orientación. De este modo la macroestructura aparece como el resultado de una actividad cognitiva de recuerdo y sumarización o resumen<sup>34</sup>.

---

<sup>33</sup> CASAMIGLIA, Helena; TUSÓN, Amparo, *op. cit.*, pág. 225.

<sup>34</sup> Además, cuando contamos una historia o escribimos una noticia, el lector y el redactor deben seguir unas macrorreglas para extraer la información más importante y que según Van Dijk son la supresión, integración, construcción y generalización. *Vid.* VAN DIJK, Teun A., *op. cit.*, pág. 221.



La superestructura es una categoría sintáctica. Indica la disposición y distribución de las unidades de significación en el texto. Las superestructuras generalizadas y estándar (esquemas textuales) son categorías formales que contribuyen a definir diferentes géneros textuales o tipos de discurso (las noticias tienen sus esquemas, así como los textos científicos, las leyendas...).

En cierto modo, se podría decir que las superestructuras serían los esquemas que indican los temas y subtemas de un texto; y las macroestructuras, el contenido de los elementos que componen el esquema. O de otra manera, la superestructura es la forma en que una macroestructura (tema) se organiza como esquema.

Van Dijk analiza la noticia como una unidad comunicativa global, formada por dos niveles: local (compuesto por microproposiciones o frases) y global (integrado por las macroproposiciones o párrafos), que presenta la información en tres tiempos: titular (tópico o tema del texto), entradilla (resumen) y cuerpo de la información (desarrollo o expansión del texto). Es decir, cuyo contenido (macroestructura) se organiza siguiendo estos tres bloques (superestructura)<sup>35</sup>.

Como unidad de significado y sentido, la noticia, al igual que cualquier tipo de discurso, debe participar de la coherencia “como principio necesario para que un texto sea definido como tal”<sup>36</sup>. Y ésta se articula, ya lo hemos visto, en los niveles locales y globales que conforman el texto.

En hipertexto, al dividirse la información en bloques separados visualmente entre sí, la necesidad de acentuar la coherencia se hace aún más imperiosa, viéndose influenciada en gran medida por el tipo de estructura axial o en red que predomine en el hipertexto.

---

<sup>35</sup> Vid. VAN DIJK, Teun A. *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*,. Barcelona, Paidós Comunicación, 1996, págs. 250-256.

<sup>36</sup> BEAUGRANDE, R.; DRESSLER, W.U., *op. cit.*, pág. 136.

La **coherencia intranodal** (la que vertebra el texto en sí del nodo), puede acentuarse tanto en los niveles locales o globales, puesto que cada nodo puede ser temáticamente homogéneo, de modo que puedan tener una fuerte relevancia en sus nodos vecinos y con las macroproposiciones superiores. Este fortalecimiento de la coherencia intranodal tiene diferentes efectos según sea la estructura axial o en red. En la axial, debido a que existe una homogeneidad temática que parte del nodo principal al resto, la coherencia intranodal puede ser menos acentuada. En los hipertextos en red, sin embargo, debido a que no hay un nodo principal, todos los nodos deben ser completamente coherentes.

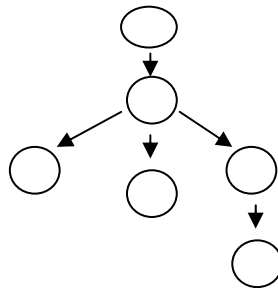
La coherencia intranodal es la cohesión de los párrafos textuales que conforman los nodos del hipertexto (Fig. 4). Equivaldría a decir que la cohesión textual de la información impresa es igual a la coherencia intranodal de la información digital, pues el contenido y la forma o esquema de estas noticias coincide, en la gran mayoría de los casos, completamente.

La aparición de un enlace entre dos nodos es una fuerte señal de **coherencia internodal** (Fig. 5). Los enlaces se pueden manifestar, recordemos, de tres maneras en el texto: como una marca en el propio texto, como marcas externas al texto (en forma de listado por ejemplo) y como un mapa de imagen que al pasar el ratón por encima active el enlace.

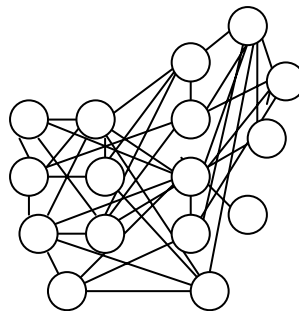
La coherencia internodal está vinculada a la relación entre la información ya conocida y la que está por conocer. Así, el diseño de los nodos será diferente en cada una de las estructuras hipertextuales. En la estructura axial, por su jerarquización, se puede presuponer que hay cierta información ya conocida cuando se pasa de un nodo a otro. Por el contrario, con los hipertextos en red es difícil saber qué secuencia textual ha seguido el lector, y por tanto cada nodo debe tener su autonomía e independencia

textual. Y a medida que un hipertexto es más abierto, como son los estructurados en red, mayor es su número de nodos autónomos.

Esquema de relaciones internodales en una estructura axial



Esquema de relaciones internodales en una estructura en red

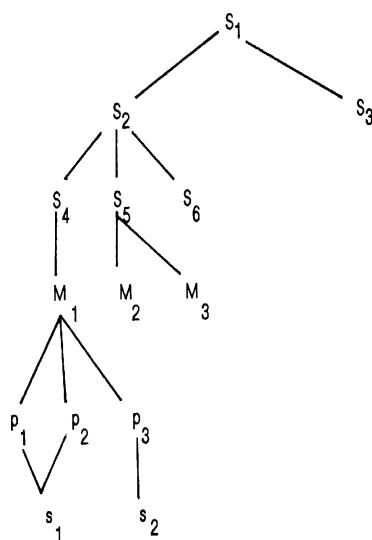


La **coherencia hiperestructural** se ha equiparado a la coherencia global en cuanto a que muestra la relación entre los elementos individuales y el texto en su conjunto. Cuando se lee en hipertexto, se lee paralelamente el texto y la estructura<sup>37</sup>. La información se hace accesible a través de una estructura ‘no-lineal’ (o multilineal) que impele al lector a hacer elecciones conscientes en el proceso de lectura. Por lo tanto, la estructura es siempre algo con lo que tiene que lidiar el lector, y que puede afectar a la coherencia global del hipertexto.

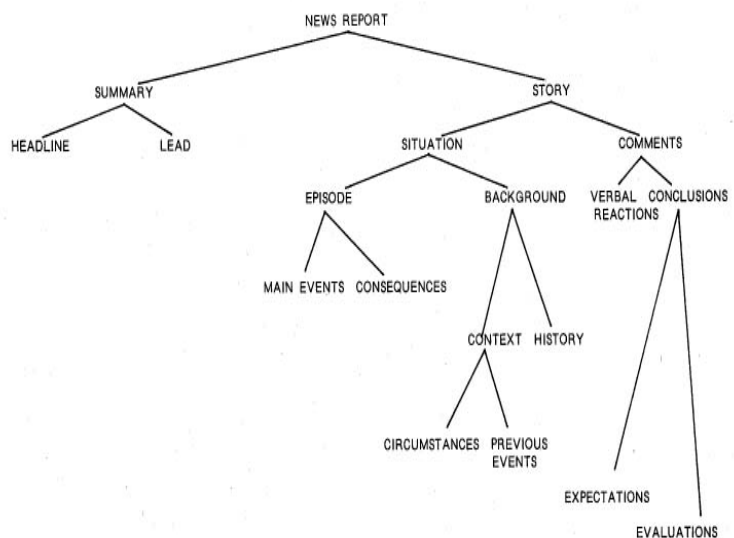
---

<sup>37</sup> Vid. AARSETH, Espen. *Cybertext: Perspectives on Ergodic Literature*, Baltimore, London, The Johns Hopkins University Press, 1997. También “No linealidad y Teoría Literaria”, en LANDOW, George (ed.), *Teoría del Hipertexto*, Barcelona, Paidós, 1997, págs. 71-108.

Hemos venido hablando de las macroestructuras y las superestructuras del texto y su importancia en la comprensión clara e inmediata de la información noticiosa. A este respecto, las estructuras axiales jerarquizadas son muy adecuadas para crear macroestructuras diferenciadas porque los nodos principales de cada rama funcionan como sumarios<sup>38</sup>. Y al mismo tiempo, también son muy adecuadas para crear superestructuras distinguibles. En la terminología de Van Dijk, las superestructuras son sistemas de diseño (drawers systems) jerárquicos<sup>39</sup>; y la competencia del escritor está precisamente en la habilidad de convertir esta jerarquía abstracta en una secuencia lineal de frases, y para el lector, en la habilidad de descubrir esta jerarquía en la secuencia de frases.



Estructura textual de Van Dijk. S representa la superestructura, m las macroproposiciones, p los párrafos y s las frases. *La noticia como discurso*, Barcelona, Paidós Comunicación, 1996, pág. 82.



Estructura de un discurso informativo, según Van Dijk, *La noticia como discurso...*, Barcelona, Paidós Comunicación, 1996, pág. 86.

<sup>38</sup> Un ejemplo claro son las *hypernews* que podemos observar actualmente en los periódicos digitales. Un nodo principal que contiene un título (y a veces también un sumario) anticipando el contenido del desarrollo informativo presente en el nodo siguiente.

<sup>39</sup> Entendidas en su momento por Van Dijk como esquemas textuales basados en la linealidad textual impresa. Como por ejemplo las noticias, como tipo de texto, narran una historia que consiste en uno o varios episodios, un contexto y unas evaluaciones, dependiendo del tipo de género. Vid. VAN DIJK, Teun A. *La ciencia del texto*, 2ª ed., Barcelona, Paidós Comunicación, 1992, págs. 141-145.

Los hipertextos axiales podrían hacer las superestructuras muy claras<sup>40</sup>, pero no sería tan fácil para los hipertextos en red. Descubrir las superestructuras potenciales de los hipertextos en red, supondría el desafío de desechar los géneros informativos actuales y crear criterios distintos para definir los elementos de este nuevo esquema.

Los hipertextos en red reflejan otro tipo de superestructura y por tanto otro ‘esquema de elaborar noticias’. Pero estos esquemas no invitan a leer siguiendo un camino (porque los enlaces que dominan son los asociativos, al contrario que en los hipertextos axiales donde son conectivos<sup>41</sup>). Aún y así, y aunque se pudieran crear modelos de *hypernews* en red (ver Fig. C), la narración de los hechos seguiría siendo jerárquica, a menos en su nivel intranodal. Porque la coherencia hiperestructural e internodal son necesarias para comunicar eficazmente, pero sin embargo en los hipertextos en red supone un desafío, por lo que siempre será necesario un nodo principal (el esqueleto sucinto y jerarquizado de la información) a modo de nexo de unión con el resto de los nodos. Además

se descubre que acumular un conjunto de estructuras axiales locales da lugar a un estructura en red. La importante capacidad del hipertexto para reutilizar la información crea inevitablemente dichas estructuras en red<sup>42</sup>.

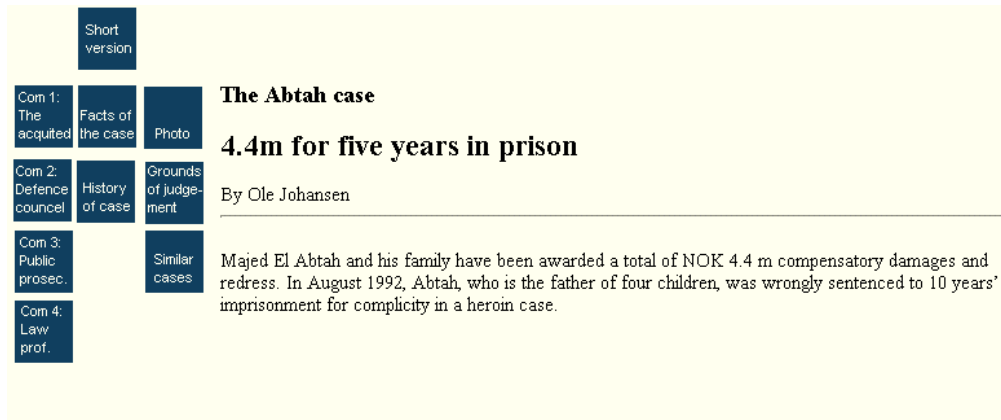
---

<sup>40</sup> En el caso de las *hypernews*, la superestructura noticiosa de tres bloques se organiza de la siguiente manera: en el nodo principal o primario se encontraría el resumen (formado por titular y/o entrada) y en el secundario el desarrollo.

<sup>41</sup> Veremos más adelante, en el siguiente punto, la definición y características de esta tipología de enlaces.

<sup>42</sup> LANDOW, George. “¿Qué puede hacer el crítico? La Teoría Crítica en la Edad del Hipertexto”, LANDOW, George (ed.), *Teoría del Hipertexto*, Barcelona, Paidós, 1997, pág. 41.

Figura C. Modelo de *hypernews* creado por Martin Engebretsen, para el periódico digital noruego Stavanger Aftenblad's.



### Tipos de enlaces según su función de coherencia: conectivos vs. asociativos

Los enlaces **conectivos** presuponen una relación semántica reconocible y más o menos, estas son paralelas a las relaciones que se establecen a nivel textual: aditiva, adversativa, especificativa y casual<sup>43</sup>.

Los **enlaces asociativos**, por otra parte, representan relaciones menos definibles, ocasionales, idiosincrásicas... que hacen o pueden hacer a dos nodos idénticamente pertinentes y relevantes dentro de un discurso.

Mientras que los enlaces asociativos siempre son vistos como relevantes por aquellos que quieren saber más de un tema, los conectivos serán de diferente naturaleza, igualmente relevantes pero además necesarios para continuar el desarrollo de una información (Fig. 7). Normalmente las estructuras axiales están dominadas por los enlaces conectivos y las estructuras en red por los asociativos. Al menos en teoría; en la práctica depende mucho del material textual. En el caso de las noticias digitales o

<sup>43</sup>Vid.BARDINI, T.“Bridging the Gulfs: from Hypertext to Cyberspace”, *Journal of Computer-Mediated Communication*, vol. 3, nº 2, septiembre 1997. También <<http://www.ascusc.org/jcmc/vol3/issue2/bardini.html>> (consultado el 12 de abril de 2001).

*hypernews*, la combinación de enlaces conectivos y asociativos y la preponderancia o equilibrio entre ellos varía en función de la información.

Además, normalmente los enlaces externos al texto (listados de enlaces o mapa de imágenes) suelen reflejar más relaciones asociativas que conectivas; por lo que se puede inferir que los hipertextos en red están más expuestos a una coherencia internodal menor que los axiales. Por el contrario, los enlaces dentro del propio texto suelen tener una naturaleza conectiva, por lo que los hipertextos axiales deben tener una coherencia internodal acentuada. Así, por ejemplo, se puede explicar la frustración del lector cuando en un periódico on-line aparecen enlaces en el propio texto informativo (conectivos) que indican información sobre determinada compañía, y se accede no a la información de esa compañía elaborada por la redacción, sino a la página web de la misma. La percepción sería diferente si ese enlace fuera externo al texto, y por lo tanto y en la mayoría de los casos, asociativo. El lector lo interpretaría como una invitación a salir de la noticia (una vez leída) y encontrar más información sobre el tema en cuestión.

Ahora bien, si hemos afirmado que en la lectura la coherencia es el resultado de la interrelación entre el texto y el lector, es decir, que hay una coherencia cognitiva que emana de una disposición textual coherente; podemos afirmar también que en los hipertextos en red y debido a que su coherencia internodal es menor, el lector está dispuesto a realizar tareas cognitivas más comprehensivas que cuando lee hipertextos axiales o jerárquicos (y por tanto con cierto grado de linealidad).

En resumen, las estructuras hipertextuales axiales tienen un predominio de enlaces conectivos, lo que provoca que la coherencia internodal sea acentuada. Por el contrario, en las estructuras hipertextuales en red, con predominio de enlaces asociativos, la coherencia internodal es más laxa y es el lector el que crea sus propios nexos interpretativos entre cada uno de los nodos que recorre en la lectura.

## La decodificación del discurso multilineal

Como afirmábamos, la coherencia, principio fundamental para que un texto sea tenido como tal, ha estado siempre ligada a la textualidad lineal impresa, por su apariencia de unidad discursiva completa y no fragmentada. Vimos en el capítulo tercero que esta linealidad es sólo formal, pues representa una superestructura o esquema organizativo textual jerarquizado. Pero el mero hecho de que todos los textos aparezcan fijos e inmóviles en un orden secuencial, junto con la presunción de coherencia de la que también hemos hablado, otorga al texto impreso una mayor capacidad de ser coherente que al digital.

Sin embargo, esto no tiene que por qué ser así, o no completamente. La lectura de cualquier texto siempre ha sido y será secuencial, sea cual sea el formato en el que se plasme. Si en un texto impreso el orden viene, en la mayoría de los casos, impuesto; en el texto digital es el lector el que elige la siguiente información que quiere recibir. Esto puede generar indeterminación, desbordamiento o desconocimiento del material textual con el que se va a encontrar, y con ello puede abrirse una falla para la coherencia. Pero sin embargo, y debido también a la presunción de coherencia, cuando elegimos un camino a través del hipertexto, suponemos que la información que vamos a visualizar va a ser relevante.

Por otro lado, y puesto que la coherencia no es algo únicamente inherente al texto, sino que depende del proceso de interpretación del lector; podemos deducir que éste extraerá la relevancia del discurso leído, ya sea impreso o digital. Múltiples caminos de lectura generan pautas interpretativas diferentes, pero todas ellas estarán basadas en una búsqueda cognoscitiva de la coherencia y la relevancia por parte del lector. Y que el resultado sea satisfactorio, dependerá en gran medida del productor del hipertexto a la hora de elegir el lugar, número y tipo de enlaces entre los nodos de información.



Los periódicos son un ejemplo típico de estructura textual híbrida, una estructura

en red, en la que el lector encuentra bolsas de organización local... ya que el diario es un ejemplo de documento compuesto por elementos discretos (autónomos), a menudo, no siempre, agrupados según categorías temáticas como sección local, internacional, de deportes, espectáculos o negocios<sup>44</sup>.

El periódico impreso podría imaginarse como un hipertexto<sup>45</sup> plasmado en papel, donde el nodo principal o portada estaría formado por nodos o noticias principales que enlazarían con cada una de las secciones. Y éstas contendrían las noticias pertinentes. Las ediciones digitales son un paso más allá, donde se ha potencializado al infinito la esencia multilínea del periódico, y se ha trasladado incluso a las unidades discretas de información o noticias.

Éstas, cuyo esquema compuesto por macroestructura y superestructura (tema y organización), claramente identificable la primera y menos la segunda en el papel impreso, han adquirido algunas características propias en la edición digital, aunque sean de momento escasas y comprometidas de evaluar<sup>46</sup>, debido a la continua mutación que rige a los entornos hipertextuales, a la que el periódico no es ajena.

La posibilidad de elegir diferentes estructuras hipertextuales así como diferentes representaciones gráficas de estas estructuras, implica que tanto las superestructuras como las macroestructuras se pueden establecer y hacer visibles, de una manera

---

<sup>44</sup> LANDOW, George, *art. cit.*, págs. 42-43.

<sup>45</sup> Como señala Gonzalo Abril: “los procedimientos textuales del periodismo masivo (la paginación, la diagramación, el modelo textual de la “pirámide invertida”), regidos por una matriz analítica y modular, preparan desde mediados del siglo pasado, la disolución de la textualidad moderna y la posibilidad de los formatos textuales de la era de la información: el hipertexto y las modalidades de comunicación interactiva y multimedia que los caracterizan. Y propician nuevos modos de lectura (experimental, dispersa, no lineal ... )”. ABRIL, Gonzalo. “Sujetos, interfaces, texturas”, *Revista de Occidente*, n° 206, junio 1998, págs. 69-70.

<sup>46</sup> Baste decir que entre ellas se encuentran su relación con otras noticias del mismo ámbito temático publicadas en otras ediciones, la posibilidad de imprimir, enviar por correo... y una actualización constante. Son características más formales que esenciales, pues de hecho, el contenido de las noticias sigue estructurado de igual forma para la edición en papel que para la digital, en bloques de información organizados en un esquema de pirámide invertida.

inconcebible en los textos impresos lineales. Sin embargo, el amplio abanico de posibilidades también encarna riesgos en cuanto a la coherencia porque la predictibilidad de los géneros declina al incrementarse la variación en las estructuras y diseños de éstos.

Para alcanzar la máxima predictibilidad (precisión y control sobre la estructura textual) es importante establecer factores formales (mapas de navegación, información sobre el destino de los enlaces...), porque la complejidad y el desorden están en contra de la motivación del lector. La lectura, en el mundo de la prosa, está sujeta al ‘máximo beneficio con el mínimo esfuerzo’, y si esto es así en la narración de ficción, lo es aún más en la narración de no-ficción como son las noticias, caracterizadas por la sobrecarga y la velocidad comunicativa.

Así pues, en la producción de *hypernews*, los retos de la multilinealidad (como consecuencia o coste ligado a la falta de linealidad formal) deben minimizarse con las ventajas cognitivas ofrecidas, por ejemplo, por la visualización óptima de las estructuras textuales subyacentes a través de mapas de navegación u otros instrumentos de orientación.

#### 4.3. La recepción de la noticia

Los estudios sobre la recepción de la noticia afirman que este es un proceso cognoscitivo complejo y compartido tanto por los productores de la misma como por los receptores. Es un fenómeno en el que la reflexibilidad se manifiesta como el principal rasgo revelador, y cuyo principal objetivo es la práctica de la lectura de noticias como una actividad que constituye un fin en sí misma y cuya función es permitir que el lector siga siendo lector de noticias futuras con un mínimo de esfuerzo diario debido a una gran agilidad cognitiva ya desarrollada.

La noticia, como episodio en sí o parte de un episodio o acontecimiento, genera la creación, confirmación, ampliación o modificación de una macroestructura general semántica, de conocimientos, que organiza los distintos tipos de elementos informativos en grandes arborescencias o desarrollos ‘genealógicos’ de la información, tal y como ha estudiado Van Dijk<sup>47</sup>.

Una noticia conlleva siempre una revisión de las macroestructuras o esquemas cognoscitivos del contexto informativo en el que se inscribe. Realmente, leer las noticias es aprender el idioma informativo, de modo que cuando leemos una información lo que estamos haciendo es un repaso a nuestros conocimientos informativos, y no podemos acceder a la novedad si antes no hemos accedido a la semántica y sintáctica general estructurada a través del mundo noticioso. Para entender una noticia de hoy, hay que haber leído muchas noticias en el pasado, en una doble vertiente de contenidos informativos y disposición textual de los elementos que conforman la noticia<sup>48</sup>.

El procedimiento usual de lectura de periódicos es el ‘hojeo’ de los titulares y de aspectos parciales del cuerpo de las noticias, según ya ha resaltado Van Dijk<sup>49</sup>. Los lectores de noticias están habituados a reconocer palabras clave que aparecen en los titulares y que encierran recuerdos informativos, pero también otras que encierran elementos totalmente novedosos, porque los lectores mismos participan activamente en la construcción de la noticia informativa. Y no sólo eso, sino que también están habituados a reconocer los esquemas textuales que diferencian si está ante una noticia, un artículo de opinión o un relato.

---

<sup>47</sup> Vid. VAN DIJK, Teun A. *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*,. Barcelona, Paidós Comunicación, 1996, pág. 177.

<sup>48</sup> Esto es importante a la hora de comprender por qué la aparición de nuevos modelos de discurso en el periodismo digital sigue estando ralentizada, como veremos más adelante en el Capítulo 6.

<sup>49</sup> Vid. VAN DIJK, Teun A., *op. cit.*, págs. 203.

Habitualmente se ha afirmado que la velocidad, el carácter críptico o la condensación informativa obedecían a la urgencia con la que se trabaja en el mundo periodístico. Los periodistas tienen prisa por escribir sus noticias, y ésta es la explicación que da la profesión al tenso fenómeno cognitivo que tiene lugar al leer una noticia.

Hasta cierto punto esto es verdad, los periodistas trasladan esta urgencia práctica en la elaboración de las noticias a sus lectores, a través de la urgencia cognitiva que supone acceder al análisis y la síntesis al mismo tiempo invirtiendo el orden natural del conocimiento (que va del análisis a la síntesis), y sobre todo obligar a recordar al tiempo que se innova, y a innovar al tiempo que se recuerda. Aunque la recepción noticiosa, como afirma Eva Aladro, “es un espejo del veloz y tenso trabajo periodístico, también lo es de la perezosa manera como los lectores y receptores acostumbran a conocer las noticias”<sup>50</sup>.

Y también como sentencia la misma autora,

la finalidad de todas las operaciones de recepción informativa parece estar más ligada a la comprensión de la propia actividad informativa y al ejercicio útil de la competencia adquirida por parte del lector, que a la comprensión de la realidad extrainformativa (...). Ésta parece ser el objetivo final de todo el proceso, pero mientras tanto, la actividad de leer noticias presenta un carácter endogámico, y el interés de los lectores está más cerca de la comprensión de los propios medios de comunicación y su forma de trabajo que de la comprensión de la realidad<sup>51</sup>.

#### 4.3.1. La memoria episódica y semántica

La recepción de la noticia tiene lugar a través de dos formas de memoria que se desencadenan en el receptor: la memoria episódica y la memoria semántica.

---

<sup>50</sup> ALADRO VICO, Eva, *art. cit.*

<sup>51</sup> *Ibidem.*

La **memoria episódica** es de carácter inestable, personal. Se ocupa e la información ligada a cada situación concreta, y de la asociación de las secuencias de un suceso determinado<sup>52</sup>.

La **memoria semántica** actúa sobre la organización general de la información estableciendo macroestructuras (o esquemas cognitivos) del desarrollo informativo, compartidos por los receptores y de carácter convencional, automático y que constituyen una red relacional compleja<sup>53</sup>.

La memoria semántica no sólo se ocupa del contenido noticioso, sino también de la forma habitual de estructurarlo y codificarlo (de acuerdo con las convenciones comunicativas establecidas por la actividad periodística). Esta memoria contiene estructuras tipificadas de la información como mensaje y de cómo leer, incorporar y aprovechar la forma y organización del mensaje. Pero sin embargo, el canal por el que circula la información semántica, es la información episódica. Afirma Van Dijk que

si observamos todo el proceso veremos que la memoria a corto plazo [episódica] funciona de hecho como una especie de 'taller' en el que las informaciones que entran reciben un primer tratamiento, de modo que a continuación se las pueda almacenar en la memoria semántica<sup>54</sup>

Los episodios que constituyen la información de actualidad, no sólo tienen secuencias de desarrollo en su estructura narrativa interna, sino que a su vez ellos forman secuencias de macroepisodios, macroestructuras semánticas generales<sup>55</sup>. La intersección entre episodios simples (noticias) y macroestructuras semánticas generales (contexto noticioso), constituye un salto cualitativo en la naturaleza abstracta de las operaciones cognitivas de recepción.

---

<sup>52</sup> Vid. VAN DIJK, Teun A. *La ciencia del texto*, 2ª ed., Barcelona, Paidós Comunicación, 1992, pág. 183.

<sup>53</sup> Vid. VAN DIJK, Teun A., *op. cit.*, pág. 181.

<sup>54</sup> *Loc. cit.*

<sup>55</sup> En las noticias digitales esto se acentúa, debido a que se enlazan unas con otras de una manera explícita a través de los enlaces. Si en la noticia impresa, es el lector el que infiere qué informaciones están relacionadas unas con otras; en las ediciones digitales esta conexión se manifiesta además de una manera patente a través de enlaces, como por ejemplo "Noticias relacionadas", "Contexto de la noticia" u otros.

Un episodio que se hace frecuente (por ejemplo, el conflicto árabe-israelí o el terrorismo vasco), se convierte en un núcleo (o nodo) de una macroestructura semántica. Además la organización temática de la información en secciones está estructurada de manera que siempre pueda aplicarse el tratamiento general informativo a cualquier episodio novedoso, y también que puedan conectarse las estructuras semánticas y episódicas extendiéndose en secuencias y ramificándose o reproduciéndose en cualquier dirección; lo que sucede de forma evidente en las ediciones digitales.

En la memoria semántica, los episodios se convierten en elementos de gran valor causal (o semántico) porque pierden su condición puntual y se convierten en piezas fundamentales de la comprensión noticiosa, formando parte de las estructuras semánticas generales que permanecen a lo largo del tiempo.

Leer una noticia supone tener una competencia específica no sólo episódica (ser capaz de entender un suceso y encuadrarlo en una secuencia informativa determinada), sino tener también una competencia macrosemántica y macrosintáctica, en la que la memoria semántica juega un papel fundamental<sup>56</sup>.

En cada relato noticioso hay cuatro tipos de información: información nueva, información ya conocida (antecedentes informativos), información en clave implícita e información en clave explícita<sup>57</sup>. Y cada noticia es una combinación aleatoria de estos cuatro elementos.

El uso de la información implícita aparece a través de las palabras clave de titulares o textos y pone en funcionamiento la memoria semántica (la recuperación

---

<sup>56</sup> Esto es evidente cuando se lee una noticia en un periódico extranjero, no basta con conocer el significado de las palabras para entender la noticia, sino que debe conocer el contexto informativo en el que se inscribe, incluso la tendencia ideológica del periódico y otros datos que circulan por la memoria semántica del receptor de una noticia.

<sup>57</sup> Cfr. ALADRO VICO, Eva, *art. cit.*

memorística de un árbol temático informativo determinado, conocido por el lector o que al menos es necesario para entender la noticia). Palabras clave como ‘cambio climático’ tienen una función episódica casi nula, pero su valor semántico es muy grande. Son auténticos directorios memorísticos donde episodios y macroepisodios servirán para organizar la información novedosa dentro de una red de conocimientos previos, con cierta lógica.

La información explícita en la noticia (tanto la previamente conocida como la novedosa) son realmente una ayuda para el lector de noticias, pues le permiten elaborar y confirmar el esquema semántico y macrosintáctico de un asunto informativo contando con sus componentes más esenciales y observando la correlación de estos componentes y su relación con episodios concretos. Esta información explícita que se relaciona entre sí en el cuerpo de la noticia y que también hace referencia a episodios o acontecimientos concretos es, un vez más, desarrollada en las noticias digitales a través de los enlaces internos que o bien marcan esas palabras (aunque esto no es frecuente) o bien incorporan un listado con elementos que hagan referencia a esas informaciones concretas.

La competencia y conocimientos requeridos para leer las noticias se adquieren cuando se accede a este tipo de información detallada y desarrollada (que se encuentra en el interior de las noticias del día, aunque no sea fácil encontrarla). Este tipo de información explícita aparece aleatoriamente en la noticia, pero nunca en el titular, antetítulo o sumario, que es donde se encuentran los verdaderos catalizadores de la recepción noticiosa: la información nueva y la información ya conocida.

Las noticias suelen empezar obligándonos a recordar (a través de cifras, siglas...) anteriores noticias y a abstraer imágenes generales. Esto es muy útil porque a través de la facultad de la abstracción, con la noticia actual podemos tener una visión del contexto general noticioso.

Pero las noticias de más rabiosa actualidad empiezan con un recuerdo forzoso de lo aún no conocido. Y aquí está la verdadera tensión cognitiva compleja que supone leer una noticia, una

urgencia cognitiva creada por una demanda de recuperación memorística sobre algo que aún es desconocido, pero que será luego explicado en el cuerpo de la noticia, pone al cerebro en la tensión cognitiva adecuada para asimilar novedades<sup>58</sup>.

La información nueva característica de la noticia tiene la virtud de invertir las operaciones cognitivas naturales del cerebro humano. Según Van Dijk, obliga a adivinar estratégicamente la estructura semántica y episódica de un mensaje del que aún no conocemos los detalles<sup>59</sup>. La lectura de los titulares es un proceso de adivinación por el cual:

- se accede a una síntesis críptica de los temas o sucesos de la noticia
- se recupera información previamente conocida
- se incorporan suposiciones y conjeturas
- se comprueba el conocimiento general del asunto episódico y su adecuación macrosemántica
- y se decide si se leerá o no el cuerpo de la noticia.

El lector se convierte así en un *productor de la noticia*, porque realiza a través del titular y de un vistazo rápido al cuerpo de la noticia, unas operaciones de reconstrucción, despliegue memorístico, reorganización semántica y síntesis final que son parecidas a las realizadas por el redactor de la noticia. La cantidad de información implícita perteneciente a la memoria semántica y activada durante la lectura de un periódico del día es probablemente mucho mayor que la cantidad de información explícita y patente en el texto. Esta información vital flota inmaterialmente en la mente

---

<sup>58</sup> ALADRO VICO, Eva, *art. cit.*

<sup>59</sup> Vid. VAN DIJK, Teun A., *op. cit.*, págs. 175-235.



del periodista y del lector, sosteniendo todo el edificio de la comprensión informativa mutua. Como afirma Van Dijk

podemos concluir que los esquemas periodísticos existen, y que tanto los periodistas como los lectores los utilizan, al menos implícitamente, en la producción y la comprensión de la noticia<sup>60</sup>.

#### 4.3.1.1. La función del reconocimiento

Si el concepto significado se emplea para designar la capacidad de una expresión lingüística (o de otro signo) para representar y transmitir conocimientos (es decir, significados virtuales), entonces puede usarse el término sentido para referirse al conocimiento que se transmite de manera efectiva mediante las expresiones que aparecen en el texto. Un texto

tiene sentido porque el conocimiento activado por las expresiones que lo componen va construyendo, valga la redundancia, una continuidad de sentido (...) Y la continuidad de sentido está en la base de la coherencia; entendida como la regulación de la posibilidad de que los conceptos y las relaciones que subyacen bajo la superficie textual sean accesibles entre sí e interactúen de un modo relevante<sup>61</sup>.

En este plano lingüístico, el reconocimiento de la cadena gráfica de caracteres es el paso previo a cualquier construcción de sentido, pasándose primeramente del reconocimiento visual al conceptual y asociativo.

Esta función fundamental, preestablecida y adquirida a través de unos hábitos lectores contextualizan la información, no sólo visualmente sino también en cuanto a su sentido. Es decir, el reconocimiento actúa en dos planos; el visual, a través del cual se distinguen estructuras organizativas que encuadrarán la información dotándola de ciertos valores subyacentes (por ejemplo, no podemos asignar el mismo valor de verdad

---

<sup>60</sup> VAN DIJK, Teun A. *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*,. Barcelona, Paidós Comunicación, 1996, pág. 89.

<sup>61</sup> BEAUGRANDE, R.; DRESSLER, W.U. *Introducción a la lingüística del texto*, Barcelona, Ariel, 1997, pág. 135.

a una novela que a una información) y el conceptual, que es el encargado de extraer de la secuencia de caracteres leídos el sentido del texto.

Pero el reconocimiento visual siempre es previo, podríamos decir que nos proporciona un mapa general del lugar donde nos encontramos, para después sumergirnos en la exploración de las palabras que lo conforman.

Los psicólogos de la percepción consideran que hay una serie de constancias o constantes visuales que engloban “la totalidad de tendencias estabilizadoras” que nos permiten establecer determinados modelos y parámetros fijos “en un mundo de apariencias fluctuantes”<sup>62</sup>. Estos modelos permanecen más o menos constantes para nosotros, a pesar de los cambios de tamaño, colocación... Pero la

estabilidad del reconocimiento va más allá de estos mecanismos. Normalmente establecemos marcos de identidad, marcos que reconocemos a pesar de todas las transformaciones, y sobre todo anclas, maneras de codificar, de marcar algo para después reconocerlo y recordarlo<sup>63</sup>.

En este proceso de reconocimiento e identificación, el receptor se “embarca en una especie de juego de comprobación de hipótesis en el que se contrasta la información (en el sentido amplio) con los diversos esquemas que permiten aceptar, rechazar o modificar las hipótesis”<sup>64</sup>, así como orientar más tarde el procedimiento de la captación de sentido.

Esta corriente de la psicología ha hecho hincapié en el estudio de la percepción de las imágenes. A este respecto es interesante destacar que una de las conclusiones obtenidas sobre la recepción de imágenes que no están completas, sino de las que sólo se advierten fragmentos, es que “la percepción de una secuencia de relaciones entre

---

<sup>62</sup> GOMBRICH, E.H. “Descubrimiento visual a través del Arte”, en *Psicología y Artes Visuales*, HOGG, J. (ed.), Barcelona, Ed. Gustavo Gili, Barcelona, 1975, pág. 203.

<sup>63</sup> GOMBRICH, E.H., *art. cit.*, págs. 210-211.

<sup>64</sup> GREEN, R.T.; COURTIS, M.C. “Teoría de la Información y percepción de la figura: la metáfora que fracasó”, en *Psicología y Artes Visuales*, HOGG, J. (ed.), Barcelona, Ed. Gustavo Gili, 1975, pág. 229.

puntos es un proceso muy diferente a la percepción de relaciones simultáneas entre partes”<sup>65</sup>.

En el caso de las noticias digitales, las constancias visuales que comportan un marco de identidad son todos aquellos elementos visuales que se repiten a lo largo de las pantallas y que nos enmarcan en un contexto determinado: el nombre del periódico, las tablas con las secciones y los servicios que circundan la pantalla y otros objetos visuales que estabilizan y homogenizan la percepción del lector.

Estos marcos de identificación o identidad, se asientan sobre determinadas ‘anclas’ o maneras de codificar algo para que el reconocimiento sea rápido y eficaz. En las noticias estos anclajes son la división del texto en tres bloques (titular, entradilla y cuerpo o desarrollo) con diferencias tipográficas entre ellas, emplazado en una árbol temático determinado y que dotan al receptor de información clara y precisa sobre el tipo de texto con el que se enfrenta. Estos marcos identificativos se construyen a través del hábito visualizador, que establece constantes que luego serán el catalizador que desencadene el proceso de reconocimiento.

La palabra clave es reconocimiento. La navegación intuitiva no es posible más que dentro de un universo conocido. No puede haber juego si la memoria no permite anticipar, y si esa anticipación no es puesta de alguna manera en evaluación (lo que hacemos al leer noticias nuevas, la memoria hace suposiciones que luego se verán o no comprobadas). Para la mayoría de los entornos, hemos aprendido a interpretar la mayoría de las formas cotidianas a partir de su aspecto: las propiedades pueden ser

---

<sup>65</sup> GREEN, R.T.; COURTIS, M.C., *art. cit.*, pág. 252. Se podría decir, que la manera en que se lee un hipertexto es equiparable a la percepción de este tipo de figuras fragmentadas. El proceso de lectura va completando y creando la imagen completa del sentido, de una manera diferente a lo que sucedería en el caso de que esta lectura estuviese asentada sobre las bases de textos situados simultáneamente en el mismo espacio.

deducibles de la forma identificada; o a la inversa, observando las propiedades de un objeto desconocido, podemos inducir el tipo de objeto<sup>66</sup>.

#### **4.3.2. Los pactos de lectura**

El texto escrito, al hacerse público en distintos formatos, ha ido adquiriendo unas características socioculturales identificables por parte de los miembros de la sociedad en la que se inscribe. Estas características influyen en el proceso de significación transmitido y en la interpretación, creando unas determinadas expectativas en el lector, por el mero hecho de su forma de presentación. La letra escrita no es neutra, sino que está impregnada de la posición pública que se toma en el orden de los valores y del pensamiento.

Leer noticias en prensa es un ejercicio gimnástico-memorístico en el que el lector despliega y replega constantemente estructuras semánticas (contenidos) que conoce o bien innova o modifica estas estructuras siguiendo las pistas proporcionadas por la información nueva.

Pero lo importante es que existe un acuerdo básico al respecto de la semántica informativa que hace que el lector y el escritor de la noticia trabajen unidos en una sola dirección. Los conocimientos compartidos con los productores de noticias son relativos a la organización semántica, sintáctica y estructural de las noticias, a las maneras ritualizadas de sintetizar, presentar o plantear la información, a las derivaciones típicas de temas y situaciones, de modo que para saber leer las noticias el lector debe estar familiarizado con las rutinas profesionales que los periodistas presentan a través de las

---

<sup>66</sup> En marzo de 1997, la FNAC lanzó en París una campaña publicitaria para promover la creación en los autores noveles donde mostraba una cabeza vista desde atrás, con un interruptor ON/OFF. La mayoría de la gente leyó de hecho ON/OFF, que es lo que se espera.

noticias, incluida la rutina según la cual el periodista accede a la novedad normalmente sin haber podido previamente analizarla.

Dentro del pacto de lectura imperante en los textos periodísticos, la agilidad cognitiva que la noticia exige en su lector le permitirá poder tener visiones generales de los acontecimientos con unas mínimas operaciones de recuerdo e intuición diarias, lo que le facilitará el no tener que leer a fondo las noticias. La velocidad cognitiva característica de la recepción de las noticias facilita el seguimiento de mínimo esfuerzo de los lectores y hacen más rápido el acercamiento a la actualidad.

La lectura cotidiana de las noticias sirve fundamentalmente para conservar la agilidad mental precisa para comprender las noticias de mañana. El objetivo de toda recepción de información parece estar más ligado con la comprensión de la propia actividad periodística y la puesta en práctica de la competencia lectora de noticias adquirida por el receptor, que a la percepción, interpretación y comprensión de la realidad extrainformativa, aunque ésta sea el propósito final de las noticias. De esta manera, como afirma Eva Aladro

la actividad de leer noticias presenta un carácter endogámico, en el sentido de que los lectores están más interesados en comprender los propios medios informativos que la realidad que comunican. Y tanto receptor como emisor están de acuerdo en la ley del mínimo esfuerzo en cuanto al conocimiento de la realidad<sup>67</sup>,

aunque parezca que, según Juan José García Noblejas,

practicamos un implícito pacto de lectura según el cual buscamos a la luz de los medios de información, una posibilidad de referencia para comprender (...) el sentido circunstancial de lo que ocurre a nuestro alrededor<sup>68</sup>.

Como interacción, la relación entre el lector y las noticias y sus emisores es una relación social firmemente caracterizada por la necesidad creada de una práctica

---

<sup>67</sup> ALADRO VICO, Eva, *art. cit.*

<sup>68</sup> GARCÍA NOBLEJAS, Juan José. *Comunicación y mundos posibles*, Pamplona, EUNSA, 1996, pág. 176.

especializada del seguimiento de la información que como beneficio subsiguiente abrevia al máximo el proceso de la recepción para el lector. Además, y como sostiene García Noblejas,

el progresivo carácter espectacular de los medios hace de nosotros (...) unos mirones en tiempo real y ajenos a la realidad observada. [Y esto implica una serie de diferencias] respecto a los viejos pactos de lectura y dibujan un nuevo panorama, lleno de complejidades y claroscuros<sup>69</sup>.

Pero que no cambia el hecho de que la finalidad de la lectura de noticias es la de continuar *ad infinitum* el proceso de producción y consumo de noticias. En las cuales, como continúa este autor, se da cada vez más “un discurso impresionista” (donde se busca la eficacia técnica ante todo), “una oferta fascinante” (donde el objetivo primario es lúdico, pasar el rato) y “unas imágenes que han dejado de ser documentos irrefutables” (debido a la tecnología digital)<sup>70</sup>. La especialización cognitiva del lector de noticias conlleva la exigencia de poner en práctica la lectura de noticias, donde esa especialización adquiere utilidad. A pesar de que con ello “se solicite del destinatario además de una flexibilidad y superficialidad enormes, una inmensa dosis de buena voluntad para no resultar decepcionado”<sup>71</sup>.

Dentro de los pactos de lectura implícitos en los textos periodísticos, no sólo se da la existencia de esta especialización cognitiva que lo que persigue es continuar ejerciendo la habilidad lectora de noticias, sino que esta habilidad es ejercida en función de un disfrute o búsqueda de información<sup>72</sup>. Disfrutar de la información se percibe como un descanso, que permite sin esfuerzo, crear otro universo. Es una actividad sintética, casi onírica, dirigida por la información misma. Puede parecer totalmente pasiva, o bien exigir un grado de participación activa. Buscar la información es también una actividad de construcción de universos, que demanda una tensión que va más allá de los criterios

---

<sup>69</sup> GARCÍA NOBLEJAS, Juan José, *op. cit.*, pág. 186.

<sup>70</sup> *Ibidem*, págs.186-187.

<sup>71</sup> ECO, Umberto. *Cit.* en GARCÍA NOBLEJAS, Juan José, *op. cit.*, pág. 208.

<sup>72</sup> *Vid.* FEAT, Jim. “Pour une navigation intuitive” en BALPE, Jean-Pierre (ed.), *H2PTM'97: Hypertextes et Hypermédiat: réalisations, outils et méthodes*, Paris, Hermès, vol. 1, n° 2-3-4, 1997, pág. 164.

de búsqueda (la tensión o urgencia cognitiva de la que habla Van Dijk). Es una actividad analítica, selectiva, dirigida a un objetivo. De hecho, no puede ser pasiva: es necesario decidir si la nueva información es aceptada o rechazada en función del objetivo (y esta es la forma en que leemos las noticias).

La noticia de actualidad tiene como principio y objetivo servir a la búsqueda de información como retroalimentación con el lector. El disfrute estaría más relacionado con otros géneros periodísticos, donde la urgencia cognitiva es menos impositiva, como los reportajes en profundidad. Pero en ambas funciones

las informaciones periodísticas deben prescribir necesariamente las opiniones concretas de los lectores. Más bien son la forma principal del discurso público que proporciona la proyección general de modelos sociales, políticos, culturales y económicos de los acontecimientos sociales, así como el conocimiento omnipresente dominante y las estructuras conductuales que convierten en inteligibles a estos modelos (...) Las estructuras de las informaciones periodísticas condicionan en muchos niveles a los lectores para que desarrollen esos marcos interpretativos y no los alternativos, que utilizan otros objetivos, normas, valores e ideologías para proporcionar contrainterpretaciones de los acontecimientos informativos<sup>73</sup>.

Las noticias digitales, en cuanto noticias que son, siguen aplicando los mismos pactos de lectura imperantes desde la aparición de la prensa escrita, amén de la existencia de una disminución de la credibilidad de esta institución o de la sustitución de la autoafirmación objetivista por otra más realista que admite la versión personal del periodista en la selección de los hechos, sin que por eso se reste veracidad. Pero básicamente esta relación del lector con el productor de información que se centra en la necesidad de recibir noticias con una temporalidad cada vez menor, y que le encuadren dentro de unos marcos sociales, éticos y morales determinados, sigue manteniéndose vigente.

#### 4.3.3. El problema de la jerarquía informativa

---

<sup>73</sup> VAN DIJK, Teun A. *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*,. Barcelona, Paidós Comunicación, 1996, pág. 259. Cit. en GÓMEZ, Juan Pedro, “Lenguaje, creación y realidad (Aspectos ficcionales del texto informativo)”, *Sphera Pública*, nº 0, 2000, pág. 69.

Uno de los principales problemas con los que se enfrentan las ediciones digitales es la pérdida de la noción de jerarquía informativa: qué noticias son las más relevantes y deben ser así percibidas por el receptor. Tradicionalmente, en las ediciones impresas, ésta ha estado vinculada al lugar y espacio que ocupan las noticias en la página; y a la yuxtaposición de unas con otras en el mismo plano visual. Sin embargo, en las ediciones digitales la tradicional noción de jerarquía ha empezado a dejar de ser aplicable por una serie de razones. Siguiendo a Armentia, Caminos, Elexgaray y Merchán<sup>74</sup> diremos que:

- la pantalla enmarca rígidamente los textos periodísticos en unos límites estrechos que impiden al lector ver la vinculación de unas noticias con otras y dotarlas de importancia relativa en función de su longitud comparativa con el resto de las noticias que la circundan. El desarrollo de la noticia digital se muestra aislado en la pantalla; perdiendo así su valor de importancia en relación con el espacio que ocupan otras noticias de su misma sección. Por un lado, cada noticia recupera así su valor en sí misma, pero por otro, la jerarquización del mundo informativo se debilita en una de sus principales funciones: orientar al lector sobre aquello que es más importante en un determinado momento.
- el aislamiento del desarrollo de la noticia, conlleva la posibilidad de que el lector llegue a perder la idea de pertenencia de las noticias a un contexto informativo determinado: su sección, y con ello la desubicación de éstas de una unidad temática superior.
- en la prensa escrita, el concepto de página aparece como una unidad jerárquica y temática: que la noticia esté emplazada en página par o impar, que tenga un determinado número de columnas, que se sitúe en la mitad

---

<sup>74</sup> Vid. ARMENTIA, José Ignacio; CAMINOS, José María; ELEXGARAY, Jon; MERCHÁN, Iker. “La estructura textual en la prensa electrónica”, en CEBRIÁN, Mariano; RIPOLL, Fernando; ALONSO, Concepción (eds.); *Estructura, tecnología y tratamiento de la información*, Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense, 2002, págs. 135-162.



superior o inferior, que el titular sea mayor o menor del de las informaciones que la circundan, que tenga o no un elemento gráfico acompañándola.... Las noticias digitales, debido a que se presentan en la pantalla de forma aislada, a una única columna y a la deficiente utilización de elementos gráficos (debido a condicionantes técnicos), ocasionan la disolución de los criterios que diferencian entre las informaciones importantes y las que lo son menos.

Sin embargo, y matizando las afirmaciones de estos autores, no podemos obviar que en las ediciones digitales sí que se produce una jerarquización de la realidad informativa, primeramente en la pantalla de portada y después en las portadas de cada una de las secciones, a través de la colocación de las noticias, una detrás de otra, siguiendo un orden vertical, de modo que las primeras que aparecen son las más importantes, y normalmente vienen acompañadas de una fotografía.

El resto de las noticias que siguen el orden vertical, se abren invariablemente de la misma manera: titular y sumario en la pantalla de portada y listado de titulares en la portada de las secciones. El hecho de que no pueda apreciarse la longitud y espacio que ocupan cada una de ellas, debilita en el lector la capacidad de distinguir la importancia y relevancia de unas informaciones con respecto de las otras. Máxime si tenemos en cuenta que la memoria semántica, que entre otras funciones tiene la de recurrir a los conocimientos aprehendidos sobre la estructuración de las noticias, sigue teniendo unos parámetros que provienen de la prensa impresa.

Todo lo cual no quiere decir que no exista, como ya hemos afirmado, una organización de la realidad informativa en función de los acontecimientos más destacables y de los intereses del equipo editorial del medio de comunicación; sino que ésta ya no puede mantener los criterios, claros y distintos, que caracterizan a los periódicos impresos, y ha empezado a buscar otros. Entre ellos, el simple hecho de que las noticias se coloquen siguiendo un orden vertical, implica que las primeras son más importantes que el resto. Y esto el lector lo asume como un criterio de jerarquización

evidente. Las noticias que podemos llamar secundarias se agrupan en listados de titulares, y aquí si se puede ver un claro debilitamiento para el lector de los criterios de relevancia que otorgan un espacio y tamaño a las informaciones, pues los listados agrupan elementos de igual importancia dentro de un conjunto.

Por otra parte, en las ediciones digitales debido a la rapidez e inmediatez con la que se pueden actualizar en pantalla los acontecimientos más recientes, ocurre que aparecen en primer lugar noticias que no lo son por su importancia, sino por su actualidad de última hora. De modo que a veces los criterios de jerarquización obedecen más a la urgencia de la actualidad informativa que a su relevancia y alcance<sup>75</sup>. El lector, así, tiene que saber discernir el lugar de importancia que ocupa cada información en la realidad social, dentro de este continuo acontecer noticioso.

#### 4. 4. La interactividad en las *hypernews*

La informatización de los procesos de información y comunicación introduce la noción capital de interactividad (de la que ya hemos hablado profusamente), que trastorna los comportamientos del usuario ante estas nuevos formatos y aplicaciones que vehiculan la información. Si una película ofrece un único montaje de imágenes, un documento interactivo permite acceder a un conjunto de montajes que no están determinados de antemano. Y este principio general puede aplicarse a numerosos tipos de realizaciones, desde las que sólo permiten elecciones lineales a los mundos virtuales generados por ordenador. De modo que podríamos hablar que hay varios niveles de interactividad, en función del control que tenga el usuario sobre el documento. Sin olvidar, que toda interactividad nace de un universo de contenido creado a priori por un autor, que es limitado aunque su apariencia sea de múltiples formas.

---

<sup>75</sup> Veremos en el Capítulo 6 la posición de cada uno de los periódicos analizados respecto a esta cuestión.

La preparación del contenido informativo, con el objeto de hacerlo interactivo, supone seleccionar los nodos y organizarlos, es decir, definir una estructura elaborada del texto o documento. Un documento es un contenido informativo soportado por un medio. En este sentido, un libro, un cassette... son soportes, no documentos. Sin embargo una película, un texto... son documentos. Son independientes del soporte de consulta o difusión, aunque este determine en qué forma, óptima o no, pueden ser consultados.

Un hipertexto es un contenido informativo constituido por una nebulosa de fragmentos, donde el sentido se construye a través de cada uno de los caminos de lectura. Presupone la posibilidad para el usuario de intervenir directamente sobre la difusión de los contenidos, en particular a través de selecciones o elecciones múltiples.

Podemos caracterizar a un documento o texto como una *máquina de producir sentido por yuxtaposiciones*<sup>76</sup>, todas ellas portadoras de significación, fragmentos de información. La finalidad del proceso consiste en exponer al lector a un mensaje y producir un efecto determinado sobre el receptor. Un problema clásico de las Ciencias de la Información que se complica aquí con la aparición de la interactividad.

Podríamos considerar la interactividad como un proceso de escenificación<sup>77</sup>, en el cual hay que tener en cuenta el escenario, la escenificación y la puesta en escena del universo de contenido o información del que disponemos.

---

<sup>76</sup> Uno de los máximos exponentes de este axioma es Umberto Eco: "un texto es una máquina de sentido perezosa, que pide al lector que haga parte de su trabajo". *Cit. Cit.* en GARCÍA NOBLEJAS, Juan José, *op. cit.*, pág. 150.

<sup>77</sup> Vid. DURAND, Alain; LAUBIN, Jean-Marc; LELU-MERVIEL, Sylvie. "Vers une classification des procédés d'interactivité par niveaux corrélés aux données", en *H2PTM'97: Hypertextes et Hypermédias: réalisations, outils et méthodes*, BALPE, Jean-Pierre (ed.), Paris, Hermès, 1997, vol. 1, n° 2-3-4, págs. 367-382.

El escenario “no representa la estructura propuesta a la percepción del usuario, sino que modela la estructura profunda o cronológica”<sup>78</sup>. Se puede definir como la arquitectura de macroestructuras narrativas y cuyo rol precisamente ofrecer todos los elementos que construyen la narración<sup>79</sup>.

La escenificación designa “la estructura organizada de acontecimientos o estados con los que el usuario podrá tener interacción”<sup>80</sup>.

Las diferencias que existen entre el escenario tradicional y el interactivo son que en el primero el usuario no tiene ninguna posibilidad de actuar sobre el encadenamiento estructural de las secuencias propuestas. Es una decisión deliberada del autor, que fija una estructura fija de la narración. Sin embargo, en el escenario interactivo son las acciones del usuario, sus elecciones y comportamiento quien elabora la escenificación en tiempo real, poco a poco a través de la interactividad. Y por tanto:

- el autor no tiene control directo sobre la escenificación
- cada sesión del usuario origina una escenificación diferente
- dos usuarios diferentes son confrontados a dos escenarios diferentes.

De esta manera, podríamos decir que la escenificación tradicional está determinada y resulta de la concepción del autor; mientras que la escenificación interactiva se va elaborando a medida que el usuario va recorriendo un determinado camino.

---

<sup>78</sup> “Le scénario (...) ne représente pas la structure proposé à la perception de l'utilisateur [...] Modélise la structure profonde ou événementielle” DURAND, Alain; LAUBIN, Jean-Marc; LELU-MERVIEL, Sylvie, *art. cit.*, pág. 371.

<sup>79</sup> “El término escenario se suele utilizar en los estudios discursivos para referirse, a través de la metáfora teatral o cinematográfica, a los elementos físicos en los que se produce un determinado evento comunicativo, es decir, básicamente, el espacio y el tiempo y su organización.” CASAMIGLIA, Helena; TUSÓN, Amparo, *op. cit.*, pág. 101.

<sup>80</sup> “La scénation désigne la structure organisée d'événements et/ou d'états avec lesquels l'utilisateur est effectivement mis en interaction” DURAND, Alain; LAUBIN, Jean-Marc; LELU-MERVIEL, Sylvie, *art. cit.*, pág. 371.

La puesta en escena “define las modalidades de la relación concreta entre el usuario y los nodos del documento”<sup>81</sup>. Es aquí donde se deciden los tipos de enlaces (botones, iconos, clicks, gráficos...). Sin embargo, las funciones de interactividad accesibles son definidas cuando se elabora la escenificación. La puesta en escena corresponde a los elementos que definirán la relación del *espectador* y el *espectáculo*, y que determinarán los medios concretos que permitirán al usuario relacionarse o navegar a través de la información.

Es el interés el que tiene como efecto desencadenar la interactividad, en un esquema del tipo: atención-interés-deseo-acción. El interés puede ser intelectual (lo que generaría una interacción cognitiva) o psicológico (que generaría un interés de orden emocional). Los datos informativos solicitados no son los mismos, o al menos, no intervienen con el mismo peso en la relación<sup>82</sup>.

En las *hypernews*, la interactividad entendida como proceso de escenificación estaría determinada de la siguiente manera: un escenario espacio-temporal de producción (su ubicación en una determinada sección en un determinado momento); una escenificación que especificará los elementos que serán o no contados, su organización y desarrollo; y una puesta en escena que establecerá qué elementos de los introducidos serán enlaces que desencadenen otros procesos de recepción noticiosa y de qué manera.

#### 4.4.1. Los niveles de interactividad

De acuerdo con la propuesta que hacen Duran, Laubin y Lelu-Merviel<sup>83</sup>, podemos distinguir cinco tipos de interactividad:

---

<sup>81</sup> “La mise en situation définit les modalités de la relation concrète entre l'utilisateur et les données du document”. *Ibidem*, pág. 373.

<sup>82</sup> *Vid. Ibidem*, págs. 375.

<sup>83</sup> *Cfr. Ibidem*, págs. 378-381.

- Nivel 0. DIFUSIÓN. Esquema de difusión lineal continuo. El usuario no puede más que seguir el discurso que se desarrolla en el tiempo, sin poder intervenir más que abandonándolo (el cine, la radio, la televisión, una animación en la web...). Los fragmentos están encadenados en secuencia.
- Nivel 1. LECTURA. Esquema de difusión lineal que se puede interrumpir. Como en un libro, se pueden saltar los primeros fragmentos y comenzar por la mitad. Pero la estructura global queda fundamentalmente secuencial. Permite al usuario seguir su propio ritmo y librarse del tiempo de emisión.
- Nivel 2. CONSULTA. Las unidades de información indivisibles adoptan una estructura indexada. La lectura es secuencial, siguiendo cada una de estas unidades informativas. El usuario llega a ellas a través de un proceso de búsqueda muy formalizado (bases de datos).
- Nivel 3. NAVEGACIÓN. Permite encadenar las unidades de información (fijas e intercambiables) siguiendo caminos numerosos y diversos a través de los cuales el usuario es invitado a elegir, pero donde todas las posibilidades han sido programadas por el autor. El usuario se traslada por contenidos, se desplaza, viaja pero a través de los trayectos predeterminados de antemano. La forma de la estructura es generalmente arborescente (hipertexto axial).
- Nivel 4. EXPLORACIÓN. El usuario no se deja llevar por caminos predeterminados, pero sí por herramientas de estructuración muy potentes (como los mapas de navegación en iconos...) que permiten generar cambios totalmente individualizados y no previstos por el autor (hipertextos en red).
- Nivel 5. ENTORNO VIRTUAL. Aquí no interviene ninguna difusión secuencial por trozos. No hay ninguna modificación de la difusión que no esté ligada a la acción del usuario. Los desplazamientos de éste condicionan la visualización a cada instante (videojuegos).

Parece obvio que las noticias digitales que actualmente se distribuyen a través de Internet, participan de los niveles 2 al 4 de interactividad. Es decir, normalmente cuando accedemos a una edición digital nos relacionamos con la realidad informativa representada a través de las noticias por medio de la navegación y la exploración de éstas. *Exploramos* la edición digital, moviéndonos de sección en sección, introduciéndonos por el conjunto de nodos que la conforman; y leemos las noticias *navegando* a través de ellas, según las haya estructurado o relacionado con otras el periodista. Por otro lado, y en el caso de la existencia de bases de datos ofrecidas como un servicio de valor añadido por el medio de comunicación, también estamos ejerciendo una interactividad *consultiva*.

## NOTICIA IMPRESA

1. Cohesión. Figura 1 a).

[illegible]

La cohesión de la noticia está ligada a las frases, párrafos y en este caso también gráficos e imágenes, que conforman la unidad textual.

## NOTICIA DIGITAL o HYPERNEWS

1. Coherencia intranodal. Figura 1 b).

**¿Cómo quieres que sea el mundo?**

**EL TIEMPO**  
 Madrid Personalizado para tu ciudad  
[SUSCRÍBETE](#)

[Inicio](#) | [Búsquedas](#) | [Internet](#) | [Mapas](#)

---

El periódico
Edición inglesa
Opciones
Categorías
Servicios
Multimedia
Charlas
Tendencias
Agrupar
Literarias
Clasificados

---

**Fotos del día**  
 Álbum  
 Vídeos  
 Mapa del sitio

## internacional

Teñido de la sentencia de los fondos reservados  
Techo de la sentencia (formato Word)

Martes, 22 de Enero de 2002 Actualizado a las 18:21 (CET)

**INSTA A LOS PALESTINOS A REMEMBRAR LOS ATAQUES**

### Los radicales de Hamas declaran la 'guerra total' contra Israel

EFE

**RAMADÁN EN LA RESISTENCIA.** El grupo islamista palestino Hamás ha declarado la "guerra total" contra Israel, pocas horas después de que el Ejército de ese país matara a cuatro integrantes de su brazo armado en la ciudad egipcia autónoma de Nablús.

El Movimiento de Resistencia Islámica (Hamás) hizo este anuncio en un comunicado que dio a conocer a primeras horas de esta tarde en Nablús, en el norte de Cisjordania, y afirmaba que reaccionará "si se cometen crímenes que lleven a cabo los soldados israelíes contra el pueblo palestino".

Además, miembros embaucados del brazo armado del Hamás hicieron por medio de altoavos e reunieron los ataques contra Israel en todos los frentes para vengar la muerte de su jefe en Nablusa -Yusif al-Sarakat, de 42 años-, uno de los cinco integrados palestinos a los que mataron hoy soldados israelíes en esta ciudad egipcia.

**Exclusividad de prensa**

**LA FORNIA DE LOS LECTORES**  
 Los 10 mejor valorados

**OTROS MUNDOS**  

- ▶ [mundodereporte](#)
- ▶ [mundodivulgación](#)
- ▶ [mundofuturista](#)
- ▶ [mundobitárrico](#)
- ▶ [mundomovilidad](#)
- ▶ [mundocine](#)
- ▶ [mundoshop](#)
- ▶ [mundoshop](#)
- ▶ [monederos](#)
- ▶ [Reneque](#)
- ▶ [Metrópoli](#)
- ▶ [Emisión Digital](#)
- ▶ [Expansión Empleo](#)
- ▶ [mundotv](#)
- ▶ [mundo personal](#)

### ESTE MIÉRCOLES

Bardón Thyssen:  
**"El cine continúa siendo una pasión, no me entretengo con películas"**

**Entrevista con Yasmine Reza**

La "Salomé" de Laura por Aida Gómez

**Entrevista con Billy Scott**

**disponible en PDA**

**disponible en MP3**

© Mas Interactivos, S.A.  
Publicidad de actualidad

**LEYENDA**

- ▶ Archivo de audio
- ▶ Archivo de vídeo
- ▶ Imágenes
- ▶ Foro, debates o charlas
- ▶ Documentos o especial
- ▶ Gráficos interactivos

- ▶ Acceso de audio
- ▶ Archivo de vídeo
- ▶ Imágenes
- ▶ Foro, debates o charlas
- ▶ Documentos o especial
- ▶ Gráficos interactivos

[Inicio](#)
[Edición inglesa](#)
[Categorías](#)
[Servicios](#)
[Multimedia](#)
[Charlas](#)
[Tendencias](#)
[Agrupar](#)
[Literarias](#)
[Clasificados](#)

La cohesión de la noticia sigue los mismos parámetros en su equivalente digital.



## 2. Coherencia local. Figura 2 a)

[illegible]

La coherencia local viene dada por el emplazamiento conjunto de ambas noticias en la misma página, y por lo tanto también en la misma sección.

## 2. Coherencia internodal. Figura 2 b)

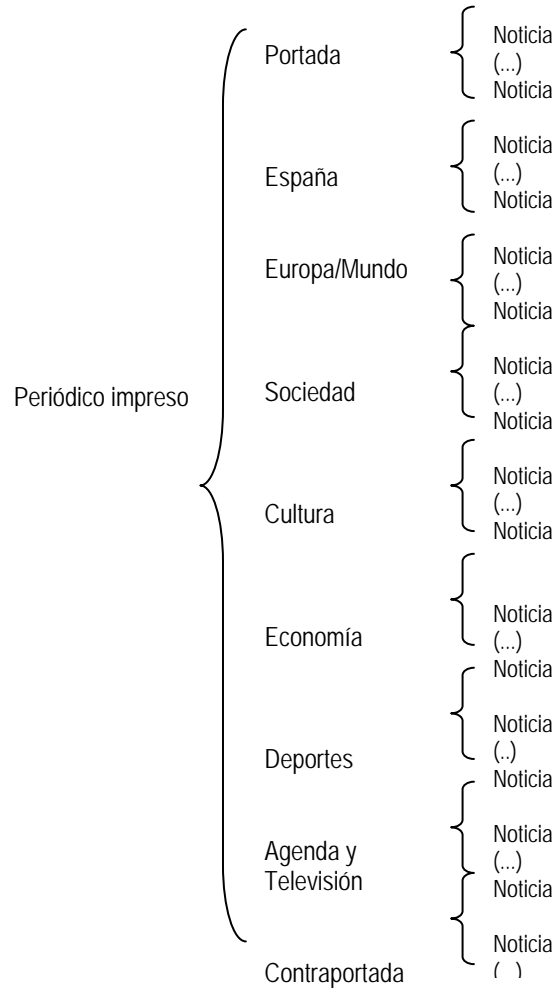
[illegible]

## Enlaces asociativos

## Enlaces conectivos

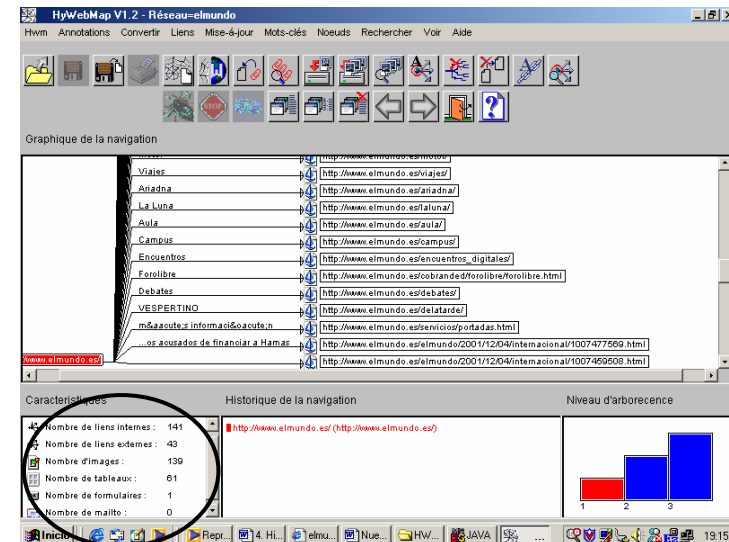
La coherencia internodal está expresada por el agrupamiento en la misma página de inicio de la serie de noticias que engloba la sección, y a la vez del listado de enlaces a elementos informativos en la columna derecha.

### 3. Coherencia global. Figura 3 a).



La cohesión global del periódico impreso viene dada por la estructuración de secciones y sus respectivas noticias bajo la lógica de la actualidad y la agenda informativa.

### 3. Coherencia hiperestructural. Figura 3 b)



La coherencia hiperestructural sigue la misma lógica de la actualidad informativa pero su complejidad es mayor. Baste observar (como muestra la imagen) que sólo en la portada o página de inicio de elmundo.es hay 184 enlaces y 139 imágenes... todo ello bajo el elemento de unión del interés informativo.

Figura 4. Estructura axial. Coherencia intranodal.

edición impresa

LA ÚLTIMA HORA EN TITULARES

ÚLTIMA HORA

ESPECIALES

TEMAS

MULTIMEDIA

FOTOGRAFÍA

EDICIÓN IMPRESA > ESPAÑA

ESTADÍSTICA DE LA NOTICIA

Miércoles, 6 de marzo de 2002

El número de soldados profesionales se redujo por vez primera en 2001

MIGUEL GONZÁLEZ | Madrid

Las Fuerzas Armadas acabaron el año pasado con menos soldados profesionales de los que empezaron. Por vez primera desde que se inició el proceso de profesionalización y coincidiendo con el final de la mili, los efectivos de tropa no sólo no aumentaron como estaba previsto, sino que disminuyeron. En enero de 2001 había 76.120 soldados y marineros profesionales, mientras que a principios de este año eran 75.800, según datos oficiales.

Responsables de Defensa atribuyen a factores externos -el *síndrome de los Balcanes*, el 11 de septiembre o la guerra de Afganistán- este resultado que, sin embargo, no es sino la culminación de una tendencia que se ha ido agudizando en los últimos años. En 2001 se convocaron casi 34.000 plazas de tropa profesional, a las que se presentaron unas 25.000 solicitudes, pero no llegaron a cubrirse ni siquiera la mitad y el número de bajas acabó superando al de incorporaciones. En 2000, aunque tampoco se cumplió el objetivo previsto, hubo un incremento neto de 8.626 soldados, frente a una reducción de 320 en el año 2001.

Tras rebajar sus expectativas iniciales (102.500), Defensa se marcó como meta llegar a 80.000 efectivos en diciembre pasado. Este año debería alcanzar los 86.000. Para lograrlo, ha puesto en marcha un nuevo sistema de reclutamiento continuo, mediante cita previa telefónica, que permite alistarse a lo largo de todo el año. Las primeras 8.045 plazas pueden solicitarse hasta el día 12.

Imprimir

Enviar

Estadística

¿Le interesa? ☒

ANTERIOR

Un ladrón de arte con doble personalidad

SIGUIENTE

Detenido por presunta estafa un funcionario de Barcelona

Cohesión textual


Figura 5. Estructura axial- Coherencia internodal



Es un desarrollo axial en cuanto al contenido de la noticia, pero muy mínimo (se pasa del titular más el sumario, al desarrollo completo de la noticia en la otra pantalla). Si se forma una estructura axial acentuada en cuanto a que se relacionan otras noticias en el nodo secundario o de desarrollo, y es a partir de éste que podemos acceder a ellas.

Figura 6. Estructura en red- Coherencia internodal.

**REAL MADRID DEPORTIVO**



**CITA HISTORICA EN EL BERNABEU**

- Lendoiro: "Más de la mitad de los españoles va con el Depor"
- Real Madrid y Depor resucitan un torneo centenario
- Del Bosque: 'Nada está atado'
- Irureta: 'El Madrid debe manejar la presión'
- **Las anécdotas previas al partido (Wmedia / Real Video)**

publicidad

**8%**

[ Para nuevos clientes. ]

► **Ambiente: "Nos bañaremos en Neptuno"**

► **Máxima seguridad alrededor de La Cibeles**

► **El Depor confía en el efecto 'maracanazo'**

► **La reventa sigue su curso**

► **Especial sobre la final**

► Así llegan los dos equipos

► **EN VIVO: PREVIA DEL PARTIDO**

► **Estadísticas a tiempo real**

► Lea la charla con Portillo

► **EN VIVO: PREVIA DEL PARTIDO**

► **Estadísticas a tiempo real**

► Lea la charla con Portillo

**LAS INCOGNITAS**

► **Figo, listo para jugar**

► Comparativa: César vs. Casillas

► ¿César o Casillas?, usted decide

► ¿Quién va a ganar la final?

► **Compare a las estrellas**

► El termómetro de la final

**GRAFICOS**

► **Las claves: Así juegan**

► **El estadio de la final**

► Así fue creciendo el Bernabéu

**LAS MEJORES IMAGENES**

► **Un poquito de historia**

► **Un duelo con aire de clásico**

► 78 años de socio y otra final a sus espaldas (WMedia / Real Video)

**1902-2002: el Centenario Real Madrid**

► **Todo sobre el centenario**

► ¿Una camiseta del centenario?

La estructura en red, como es este caso, no es lo habitual, salvo en especiales informativos. Pero de igual forma, lo que se organiza en red son informaciones sobre un único tema, no el contenido de estas informaciones.

Por tanto, podríamos distinguir que estas estructuras axiales o en red pueden darse en el contenido de la noticia, o en el bloque informativo que forman con otras noticias o elementos relacionados. Y se puede afirmar, que son muy escasas las noticias que en cuanto a su contenido desarrollan una estructura axial en profundidad o una en red.



Figura 7. Enlaces conectivos y asociativos.



## 5. ESTUDIO EMPÍRICO. GRADO DE APLICACIÓN DE LA ESTRUCTURA HIPERTEXTUAL EN LAS NOTICIAS DE ACTUALIDAD.

### 5.1. Objetivo del estudio

### 5.2. Marco teórico

### 5.3. Método

#### 5.3.1. Muestra seleccionada y unidades de análisis

#### 5.3.2. Categorías de análisis

##### 5.3.2.1. Escala de medición. Sistema de cuantificación

##### 5.3.2.2. Definiciones operativas de las categorías de análisis

### 5.4. Análisis de los resultados

#### 5.4.1. ABC – abc.es

#### 5.4.2. El País – elpais.es

#### 5.4.3. El Mundo – elmundo.es

### 5.5. Conclusiones generales

#### 5.5.1. ABC

#### 5.5.2. El País

#### 5.5.3. El Mundo

#### 5.5.4. Nivel de interactividad

#### 5.5.5. Tipo de estructura hipertextual

### 5.6. Últimas consideraciones

### 5.7. Gráficas y tablas de resultados

*Las primeras observaciones de la realidad empírica sobre la que versa esta investigación, comenzaron a principios del año 1998. En esos momentos, el periodismo digital en nuestro país había empezado a dar sus primeros pasos. No sería hasta el año 2001, en el que los tres periódicos estudiados reharían su diseño, cuando empieza a verse un mayor interés o intención en desligar la edición digital de la impresa. En los meses de septiembre, octubre y noviembre de 2001, se realizó un estudio comparativo entre las noticias publicadas en la edición impresa y digital, y junto a ello añadimos un análisis descriptivo de los elementos que diferenciaban a éstas últimas en base a su adscripción a un formato tecnológicamente nuevo. Es un estudio efectuado en un universo tecnológico en continuo movimiento y cambio, pero cuyos datos siguen teniendo validez mostrativa, aunque sea circunscrita a un marco temporal determinado.*

*La metodología utilizada ha sido el análisis cuantitativo formal, y el sistema de cuantificación, ordinal para la comparación entre las noticias en su versión impresa y digital, y numérico para cuantificar el número de enlaces y elementos multimedia de las noticias digitales. La muestra de análisis la han constituido 972 noticias (incluidas las dos versiones) de Tipo 1, Tipo 2 y Tipo 3, extraídas aleatoriamente de los tres periódicos objeto de estudio. En la computación de los datos obtenidos hemos intentado no incurrir en el error común que Roger Wiemmer y Joseph Dominick (1996: 25) denominan “la seducción del instrumento, según el cual se escoge un método estadístico sin entender qué significa el resultado que produce. Frente a eso resulta mucho más inteligente limitarse a la simple obtención de frecuencias y tantos por ciento, pero entendiendo los resultados, que no intentar utilizar un análisis estadístico de gran altura y acabar completamente confundido”. Las tablas y gráficos obtenidos expresan esta intención de claridad en la mostración de los resultados.*

Título	Universo	Muestra	Unidad de análisis



"Grado de aplicación de la estructura hipertextual en las noticias de actualidad"	Periódicos diarios "El País", "El Mundo" y "ABC"	972 noticias	Informaciones de actualidad publicadas en las secciones de Nacional, Internacional, Cultura, Sociedad, Economía y Deportes
---	--	--------------	--

## 5.1. Objetivo del estudio

El objetivo de este estudio es aportar algunos datos indicativos del grado de aplicación de la estructura hipertextual en las noticias de actualidad de la prensa digital española, es decir, el grado de desarrollo de las potencialidades hipertextuales en las *hypernews*. Por estructura hipertextual entendemos el texto (en este particular la noticia de actualidad) construido con nodos o bloques de contenido relacionados entre ellos a través de enlaces mediados electrónicamente. En el caso que nos ocupa, la aplicación de la estructura hipertextual a una noticia, o dicho de otro modo, una noticia escrita, organizada y distribuida como un hipertexto (*hypernews*), sería aquella información de actualidad que aparece publicada en un periódico digital y que desarrolla su contenido siguiendo las características hipertextuales: la noticia deja de ser un todo lineal y pasaría a construirse con bloques de texto relacionados entre sí a través de enlaces<sup>1</sup>.

Los estudiosos del periodismo digital han venido afirmando que los periódicos impresos se limitan exclusivamente a volcar en sus ediciones digitales las noticias de actualidad que publican en sus ediciones impresas, sin adecuar su estructura textual al nuevo canal de comunicación en el que se ha convertido Internet y sin tener en cuenta sus características propias tanto limitativas (superficie de visualización, condicionantes técnicos...) como expansivas (capacidad ilimitada, instantaneidad, conexión

---

<sup>1</sup> Una muestra de la creación de una noticia hipertextual en toda su potencialidad, se mostró en la Figura C del Capítulo 4.

multidireccional...)<sup>2</sup>. Este estudio busca aportar datos cuantificables que verifiquen o desmientan este aserto.

Para ello hemos elegido las ediciones digitales de los periódicos *El País*, *El Mundo* y *ABC*, objeto de estudio de la tesis y que consideramos lo suficientemente representativas del panorama del periodismo digital español. No obstante tenemos en cuenta que dichos periódicos no representan por sí solos a todas las ediciones digitales del país, y tampoco es lo que se pretende.

Pero al mismo tiempo son las tres ediciones digitales más visitadas, es decir, con mayor número de lectores y con suficientes recursos como para poder estar a la vanguardia y experimentar con nuevas formas de estructuración de las noticias de actualidad. De hecho, y es comúnmente aceptado, son las tres cabeceras de referencia en el mundo editorial español y en último término son los que marcan la pauta que siguen el resto de medios de comunicación impresos en España y en consecuencia también las ediciones digitales de éstos.

## 5.2. Marco teórico

---

<sup>2</sup> “Over the past few years, the Internet-based hypertexts system that is the World Wide Web has become a news channel of great significance... Despite these recent developments, *hypernews* is still largely non-existent (...) Articles in electronic newspapers are by and large identical to news articles in the printed press; they are usually collected directly from an article database shared with a paper-based newspaper”[en los últimos años, el sistema hipertextual basado en Internet que es la World Wide Web ha llegado a ser un canal/medio de gran importancia (...) A pesar de los desarrollos recientes, las *hypernews* son apenas inexistentes (...) Las noticias en los periódicos electrónicos son en gran medida idénticas a las de los periódicos impresos; normalmente son recogidas directamente de la base de datos compartida con el medio impreso] ENGBRETSSEN, Martín. “Hypernews and Coherence”, *JoDI* (Journal of Digital Information), vol. 1, nº7, diciembre 2000, <<http://jodi.ecs.soton.ac.uk/Articles/v01/i07/Engbretsen/>> (consultado el 30 de enero de 2001). Entre los autores españoles que también mantienen esta opinión podríamos citar a Ramón Salaverría, Javier Díaz Noci o José Ignacio Armentia.

Desde 1995, año en que empezaron a aparecer las primeras ediciones digitales de periódicos impresos en el panorama periodístico de nuestro país, se ha venido afirmando en diferentes foros, artículos y libros que dichos medios de comunicación se limitan a ofrecer en sus ediciones para Internet un simple volcado de las informaciones que se publican en la edición impresa<sup>3</sup>. Basándose en esta afirmación, a menudo estos autores hablan de la necesidad de crear nuevas formas de narración que se adapten a las características propias de la Red para así superar este periodo de transición en el que parece estar estancada la prensa digital en nuestro país<sup>4</sup>.

---

<sup>3</sup> Vid. ARMAÑANZAS, Emy; DÍAZ NOCI, Javier ; MESO, Koldo. *El periodismo electrónico. Información y servicios multimedia en la era del ciberespacio*, Barcelona, Ariel Comunicación, 1996, págs. 54, 127; ARMENTIA, José Ignacio; ELEXGARAY, Jon; PÉREZ, Juan Carlos. *Diseño y periodismo electrónico*, Bilbao, Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 1999, pág. 245; ARMENTIA, José Ignacio; CAMINOS, José María; ELEXGARAY, Jon; MERCHÁN, Iker. “La estructura textual en la prensa electrónica”, *ZER*, nº 8, mayo 2000, págs. 156-182; DÍAZ NOCI, Javier; MESO, Koldo. *Periodismo en Internet. Modelos de la prensa digital*, Bilbao, Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 1999, pág. 27; DÍAZ NOCI, Javier. *La escritura digital: hipertexto y construcción del discurso informativo en el periodismo electrónico*, Bilbao, Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2001, págs. 23-24, 29, 47, 52; GUÉRIN, Serge. *La cyberpresse. La presse et l'écrit off line, on line*, Paris, Hermès, 1996, págs. 125-126; LAPHAM, Chris. “The evolution of the newspaper of the future”, *Computer-Mediated Communication Magazine (CMC)*, 1 de julio de 1997, pág. 7, <<http://www.december.com/cmc/mag/archive/title.html>> (consultado el 21 de agosto de 2000); LÓPEZ GARCÍA, Xosé; GAGO MARIÑO, Manuel; PEREIRA, Fariña, *O novo xornalismo electrónico* (Colección TEXTOS/MEDIA), Santiago de Compostela, Ediciones Lea, 2000, pág. 12; SALAVERRÍA, Ramón. “De la pirámide invertida al hipertexto. Hacia nuevos estándares de redacción para la prensa digital”, *MMLab*, Laboratorio de Medios de la Universidad de Navarra, <<http://www.unav.es/fcom/mmlab/mmlab/investig/piram.htm>>, (consultado el 12 de abril de 2001); SINGER, Jane, “Online journalists. Foundations for Research into their changing roles”, *Journal of Computer Mediated Communications*, nº4, september 1998, <<http://www.ascusc.org/jmc/vol4/issue1/singer.html>> (consultado el 12 de abril de 2001).

<sup>4</sup> “De momento, lo que podemos ver en Internet son, sobre todo, periódicos. Es decir, productos informativos confeccionados por empresas productoras de periódicos impresos que, basándose en sus productos tradicionales, ofrecen más o menos la misma información en Internet (...) Prácticamente todas las informaciones que pueden leerse en nuestros periódicos electrónicos viene, tal cual, del periódico impreso (...) Pero, en lo fundamental, investigaciones que ya se están llevando a cabo nos permitirán conocer con algunos datos lo que es, por otra parte, obvio: la mayoría de los periódicos en Internet son, más o menos, el volcado de un previo producto impreso, y la mayoría de las veces ofrecen menos información que el producto impreso (el periódico con noticias de ayer), cuando en realidad lo que cabría esperar sería más noticias, más extensas y todas de hoy, de ahora mismo”. DÍAZ NOCI, Javier. “¿Hacia dónde va el periodismo de Internet?”, <<http://www.pd.lp.ehu.es/laboratorio/noci2.htm>>, (consultado el 30 de enero de 2001).

Lo cierto es que esta afirmación no se apoya de momento en ningún estudio empírico que la avale en el caso de las ediciones digitales españolas<sup>5</sup>. De ahí la necesidad de averiguar si se fundamenta en hechos constatados y cuantificables o por el contrario no responde más que a un eco que desde 1995 viene resonando en toda la literatura académica que se publica sobre la prensa digital en nuestro país. De no estar basado en ningún indicio fiable, la perspectiva debería cambiar, en vez de criticar la pasividad y estancamiento de la prensa digital y pedir que se estudien nuevas formas narrativas propias para este nuevo canal de comunicación, se debería investigar cuáles son, de hecho, las características principales de la estructuración de las noticias de actualidad en la Red, y a qué se deben<sup>6</sup>.

Por último, y contrasta con la escasez existente en cuanto a los estudios sobre el grado de aplicación del hipertexto en la prensa digital, sí se han llevado a cabo investigaciones sobre otro de los problemas de Internet: la disminución de la legibilidad del soporte de visualización o pantalla en contraste con la legibilidad del formato papel. Por citar alguna de ellas, Mario García y Peggie Stark Adam<sup>7</sup> estudiaron la manera en que se leía la información de actualidad en la pantalla; Herre van Oosterndorp y Chris van Nimwegen (1998)<sup>8</sup> investigaron sobre cuál es la forma más legible de presentar textos cuya longitud supere la altura de la pantalla; Carol Rich<sup>9</sup> estudió el grado de preferencia del scrolling sobre los saltos de pantalla en la lectura del material

---

<sup>5</sup> El último estudio que tangencialmente abordaba este tema fue llevado a cabo por Noemí Batista Maymús en su tesis doctoral *Características de la noticia en Internet y Análisis de su situación actual. Los casos de E.E.U.U. y España*, Universidad de Navarra, Pamplona, marzo 2001. Efectuó un análisis de periódicos americanos y españoles, descriptivo pero no comparativo.

<sup>6</sup> Siempre teniendo en cuenta la perspectiva de la recepción de la noticia por parte del lector, y las implicaciones que se establecen en el proceso comunicativo de leer una noticia de actualidad, como ya se ha analizado en el Capítulo 4.

<sup>7</sup> GARCÍA, Mario R.; STARK ADAM, Peggie. *Redesigning print for the Web*, Indianapolis, HaydenBooks, 1997.

<sup>8</sup> OOSTERNDORP, Herre; VAN NIMWEGEN, Chris. "Locating Information in an Online Newspaper", *JCMC (Journal of Computer Mediated Communication)*, volumen 4, nº1, febrero 1998, <<http://www.ascusc.org/jcmc/vol4/issue1/oostendorp.html>> (consultado el 12 de abril de 2001).

<sup>9</sup> RICH, Carol "Newswriting for the Web", 13 de marzo de 1999, <<http://members.aol.com/crich13/poynter1.html>> (consultado el 28 de agosto de 2000).

informativo y Armentia, Caminos, Elexgaray y Merchán<sup>10</sup> compararon la rapidez y comprensión de la lectura de un texto en soporte papel y en pantalla.

Todas estas investigaciones arrojaron conclusiones interesantes, entre ellas:

- los lectores más que leer, escanéan la información,
- el número de líneas adecuado y adaptado para una lectura óptima en pantalla es de veinticinco (las que caben en una pantalla estándar de 14 pulgadas),
- no hay una preferencia mayoritaria por el scrolling o por el salto de pantallas,
- la lectura en pantalla no supone una desventaja para la comprensión y la rapidez de la lectura de los textos y más bien, en las generaciones jóvenes, realmente es todo lo contrario.

A pesar de ser estudios que sólo tienen que ver tangencialmente con el objetivo de nuestra investigación, sí que tendremos en cuenta sus conclusiones en la medida en que nos ayuden a interpretar y valorar los datos obtenidos.

### 5.3. Método

Para el análisis comparativo de las noticias de este estudio se eligieron como corpus del análisis los periódicos *El País*, *El Mundo* y *ABC*, por dos criterios: estratégico y cualitativo. El primero de los criterios obedece a que son el objeto de esta tesis, y el segundo a que son los que acumulan un mayor número de lectores y a la vez un mayor número de visitantes en su edición digital según la AIMC (Asociación para la Investigación de Medios de Comunicación, que publica el Estudio General de Medios)

---

<sup>10</sup> ARMENTIA, José Ignacio; CAMINOS, José María; ELEXGARAY, Jon. “La información en la prensa digital: redacción, diseño y hábitos de lectura”, *ZER*, nº8, mayo 2000, págs. 183-212.

y la OJD (Oficina de Justificación de la Difusión)<sup>11</sup>. El análisis se realizó durante los meses de septiembre, octubre y noviembre del año 2001. La elección de dichos meses obedece únicamente a la necesidad de acotar temporalmente el marco de estudio. Lo cual, por otra parte, es bastante significativo de las pretensiones de esta investigación, tan sólo aportar algún dato cuantificable indicativo del comportamiento de la muestra, pero no extrapolable a la totalidad del universo, de las noticias de actualidad hipertextuales (asumimos que el diseño y la puesta en práctica de tal estudio empírico excede las capacidades a nuestro alcance).

El método utilizado para el estudio de la muestra fue el análisis de contenido formal cuantitativo. Según Wimmer y Dominick, este tipo de análisis

puede ser considerado un excelente método de recopilación y análisis de datos, aunque hay que tener presente que tales estudios tienen límites interpretativos. En la mayoría de los casos estos estudios utilizan muestras pequeñas, por lo que los encuestados o unidades no son representativos de la población a la que pertenecen. Esto implica que la utilidad de tal modalidad metodológica para el estudio de los medios de comunicación sólo existirá desde el reconocimiento de sus limitaciones. Demasiado a menudo los resultados de trabajos cualitativos con muestras muy pequeñas se toman como si procedieran de grandes muestras examinadas con las técnicas cuantitativas. Tal actitud sólo puede causar equivocaciones a largo plazo, pues es muy probable que se adopten falsas soluciones basadas en esas investigaciones de pequeña dimensión<sup>12</sup>.

Este método de trabajo, pues, está en consonancia con el objetivo de este estudio: intentamos indicar una tendencia específica sobre unos hechos dados en un contexto temporal delimitado previamente, no olvidando que el factor temporal es determinante en este estudio y que la prensa digital evolucionará en el futuro.

---

<sup>11</sup> Datos OJD (enero01-dic01), promedio difusión edición impresa: *ABC* (279.050 ej.), *El Mundo* (312.366 ej.) y *El País* (433.617 ej.), <[http://www.ojd.es/f\\_medios\\_impresos.htm](http://www.ojd.es/f_medios_impresos.htm)> (consultado el 3 de enero de 2002). Número de visitantes (datos de septiembre 2001): **abc.es** (2.991.727), **elmundo.es** (9.795.247) y **elpais.es** (9.749.698), <[http://www.ojd.es/f\\_medios\\_electronicos.htm](http://www.ojd.es/f_medios_electronicos.htm)> (consultado el 3 de enero de 2002).

<sup>12</sup> WIMMER, Roger D.; DOMINICK, Joseph R. *La investigación científica y los medios de comunicación. Una introducción a sus métodos*, Barcelona, Ed. Bosch, 1996, págs. 145-146.

### 5.3.1. Muestra seleccionada y unidades de análisis

La muestra estratégica utilizada para este estudio consiste en un total de 972 noticias (es decir, 162 noticias en sus versiones digital e impresa de cada uno de los tres periódicos) tomadas aleatoriamente, publicadas en los periódicos anteriormente mencionados<sup>13</sup>. Es una muestra no probabilística, es decir, no elegida mediante reglas matemáticas, “de ahí que mientras en las pruebas probabilísticas es posible calcular el tamaño del error muestral, no es factible hacerlo en el caso de las muestras no probabilísticas, siendo esta la principal característica diferenciadora entre ambos tipos de muestra”<sup>14</sup>.

La mayor parte de los análisis de contenido mediático implica un proceso de muestreo polietápico, en el que al menos hay que aplicar varias fases. Pasamos a exponer las etapas que se han seguido para seleccionar la muestra de nuestro estudio:

1ª fase. SELECCIÓN DE TÍTULOS. Muestreo no probabilístico de las fuentes del material. Hemos seleccionado los periódicos *El País*, *El Mundo* y *ABC* por dos razones interrelacionadas. Estos tres periódicos son los que tienen un mayor índice de difusión de ejemplares impresos y a la vez son los más visitados en sus ediciones digitales, como ya hemos apuntado. Junto a ello, y debido a ello, son el objeto de estudio de esta tesis doctoral.

2ª fase. SELECCIÓN DE FECHAS. Hemos elegido los meses de septiembre, octubre y noviembre de 2001, por la exclusiva razón de la necesaria acotación temporal del objeto de estudio. A su vez, de estos tres meses, aleatoriamente y por sorteo se han elegido dos semanas, y de cada semana y también aleatoriamente y por sorteo

---

<sup>13</sup> Hay que hacer una puntualización importante. En el estudio no se han tenido en cuenta las portadas de la edición digital, de igual modo que se ha obviado la portada de la edición impresa. Se han analizado las *hypernews* en su desarrollo completo, asumiendo que se llega a éstas a través de un titular que hace de enlace-conectivo interno situado en la portada de inicio o la portada de las secciones.

<sup>14</sup> WIMMER, Roger D.; DOMINICK, Joseph R., *op. cit.*, pág. 68.

(eliminado el día séptimo o domingo<sup>15</sup>), tres días. En este proceso, la elección de los días del análisis, la muestra se ha seleccionado de una manera probabilística aleatoria simple, “en la que todos los componentes o unidades de la población tienen la misma oportunidad de ser seleccionados”<sup>16</sup>.

3ª fase. SELECCIÓN DE CONTENIDO. Haciendo un listado de las secciones de los tres periódicos en un lunes cualquiera, y eliminando los suplementos especiales, así como las secciones cuyos contenidos están centrados en los artículos o comentarios de opinión (Agenda, Opinión, Tribuna, Editorial...) y no en la información de actualidad; hemos seleccionado las secciones que son comunes a los tres periódicos. Así pues, en esta etapa de muestreo, hemos elegido el número de secciones de donde elegiremos las noticias de actualidad, exceptuando a su vez la portada y la contraportada de los tres periódicos por las siguientes razones. En cuanto a la portada, no es más que un sumario de las noticias que el periódico considera más importantes, y nunca aparecen totalmente desarrolladas, sino con llamadas a páginas interiores. Debido a que las noticias nunca están completas, no tiene mucho sentido incluirla en nuestro análisis. Con el añadido de que la portada de *ABC* está fundamentalmente centrada en el elemento gráfico, lo que la diferencia frontalmente del resto de las portadas. En cuanto a la desestimación de la contraportada, obedece a que *ABC* no la contempla, y tanto *El País* como *El Mundo* la cubren con una crónica y un artículo de opinión. De igual manera, la sección de Televisión, Radio y Comunicación también la hemos descartado por el hecho de que en los tres periódicos figura con un epígrafe diferente y disímiles en su contenido. Esto es, *El Mundo* la centra exclusivamente en televisión (Televisión), *El País* incluye también noticias de radio (Televisión y Radio) y el *ABC* incluye además el epígrafe Comunicación (Comunicación, Radio y Televisión). Consideramos que no podemos asegurar que sean equiparables y por tanto la desecharnos de la selección.

---

<sup>15</sup> Diferentes estudios han demostrado que los domingos el contenido informativo de los periódicos varía considerablemente del aparecido durante la semana, con una mayor profusión de resúmenes de acontecimientos, reportajes en profundidad...

<sup>16</sup> WIMMER, Roger D.; DOMINICK, Joseph R., *op.cit.*, pág. 71.



Así pues, haciendo una referencia cruzada, hemos seleccionado las siguientes secciones:

- Nacional (*ABC*) o España (*El País*, *El Mundo*)
- Internacional (*ABC*, *El País*) o Europa/Mundo (*El Mundo*)
- Sociedad (*ABC*, *El País*, *El Mundo*)
- Cultura (*ABC*, *El País*, *El Mundo*)
- Economía (*ABC*, *El País*, *El Mundo*)
- Deportes (*ABC*, *El País*, *El Mundo*)

4ª Fase. SELECCIÓN DEL FORMATO DE LAS NOTICIAS. Por último, de cada una de estas secciones hemos elegido tres noticias, siguiendo el método aleatorio y por sorteo. De las tres noticias a elegir, una debería ser a una columna (noticia tipo 1), otra a más de una columna (noticia tipo 2) y la última debería tener más de una columna y contener una fotografía o un elemento gráfico (noticia tipo 3).

Cada uno de estos tres tipos de noticias conforman una **unidad de análisis** diferente en el estudio. Estas son claras, exhaustivas y ninguna de ellas se solapa entre sí. La elección de estas unidades de análisis en función del tamaño de las noticias se debe a un criterio puramente estratégico.

Se sabe que el tamaño adecuado de un texto para su lectura en pantalla es de 25 líneas, justo las líneas que se pueden encuadrar dentro de los límites de una pantalla de 14". Podemos suponer que las noticias que sobrepasen este número de líneas (a efectos de nuestro estudio, aquellas a más de una columna y las de más de una columna con elementos gráficos) y que, por tanto, su lectura podría ser difícil o cansada, serían

sometidas a un cambio en su estructura textual. No ya en función de su contenido, sino simplemente debido a una cuestión de forma.

Por tanto, las noticias de una columna (Tipo 1) por su dimensión, a priori se ajustan perfectamente a la pantalla (28-30 líneas) sin necesidad de reestructurarlas. Por lo que podemos presuponer que la estructura de su contenido no cambiará de la edición digital a la impresa. En cuanto a las noticias de más de una columna (Tipo 2) y también debido a su dimensión, no apta para la lectura en pantalla, podríamos presuponer que aunque el contenido se tome inicialmente de la redacción del periódico impreso, sería necesario una reestructuración para adaptarla a su lectura en la edición digital. Lo mismo podríamos decir de las noticias con elementos gráficos (Tipo 3), ya sean dibujos, fotografías, gráficos o infografías. A priori, todos estos elementos dependen de determinadas variables técnicas no sujetas exclusivamente a la elección del periodista, por lo que en esta unidad y a la hora de analizar las categorías de análisis, tendríamos que tener en cuenta este hecho.

La distinción de estos tres tipos de noticias en la muestra en función de su tamaño, nos permitirá en las conclusiones también obtener datos que relacionen el tamaño de las noticias con su predisposición o no a ser reorganizadas por el medio para la edición digital.

Los días en los que se efectuó el análisis de contenido fueron los siguientes:

- Septiembre de 2001: 1, 2, 4 (1ª semana); 18, 20, 22 (3ª semana)
- Octubre de 2001: 16, 17, 18 (2ª semana); 27, 30, 31 (4ª semana)
- Noviembre de 2001: 1, 2, 6 (1ª semana); 22, 23, 27 (3ª semana).

Y las secciones elegidas en cada día<sup>17</sup>, constan a continuación:

	Fecha (día)	Secciones
Septiembre 2001	1	Deportes, Nacional, Internacional
	2	Internacional, Sociedad, Cultura
	4	Internacional, Deportes, Economía
	18	Nacional, Internacional, Cultura
	20	Internacional, Sociedad, Cultura
	22	Nacional, Internacional, Economía
Octubre 2001	16	Sociedad, Internacional, Economía
	17	Deportes, Cultura, Nacional
	18	Economía, Nacional, Sociedad
	27	Sociedad, Economía, Internacional
	30	Nacional, Cultura, Sociedad
	31	Internacional, Sociedad, Economía
Noviembre 2001	1	Sociedad, Cultura, Internacional
	2	Internacional, Deportes, Sociedad
	6	Cultura, Economía, Deportes
	22	Economía, Nacional, Cultura
	23	Cultura, Sociedad, Internacional
	27	Cultura, Deportes, Internacional

Las noticias publicadas cada uno de estos días en la edición impresa se comparó con la misma noticia de la edición digital. En el caso de que no se diera esta circunstancia, que apareciera publicada en la edición impresa pero no en la digital, se dejaría constancia de ello.

### 5.3.2. Categorías de análisis.

Con cada una de las unidades de análisis seleccionadas, se pasó a un análisis comparativo de contenido formal cuantitativo de las siguientes categorías, que son exclusivas y excluyentes:

<sup>17</sup> Para llevar a cabo la selección y que todas las secciones tuvieran las mismas oportunidades de ser elegidas, se optó por asignar a cada una de ellas (seis) el número de una de las caras de un dado. De esta manera, en cada tirada del dado, cabrían las mismas posibilidades de elección.

## 1. Plano semántico

### 1.1. Título:

- 1.1.1. Titular
- 1.1.2. Antetítulo
- 1.1.3. Subtítulo

### 1.2. Sumario o entradilla

### 1.3. Cuerpo de la noticia

## 2. Plano formal

### 2.1. Tipografía<sup>18</sup>

- 2.1.1. Familia
- 2.1.2. Tipo

### 2.2. Elementos gráficos

- 2.2.1. Número y tipo: fotografía, ilustración, infografía...
- 2.2.2. Ubicación
- 2.2.3. Pie del elemento gráfico
- 2.2.4. Color

### 5.3.2.1. Escala de medición. Sistema de cuantificación.

La medición que se ha efectuado es de nivel ordinal<sup>19</sup>, es decir, se han asignado los valores 0, 1 y 2 a los siguientes supuestos:

---

<sup>18</sup> Se ha descartado la inclusión de la categoría Tamaño de la fuente, a pesar de su importancia para la lectura en pantalla, por el hecho de que los navegadores permiten a los usuarios modificar el tipo de tamaño de letra según sus preferencias.

<sup>19</sup> “Los objetos medidos en el nivel ordinal suelen aparecer jerarquizados conforme a algún criterio, usualmente con un significado de algún tipo, de mayor a menor (...) Posee así mismo la propiedad de orden entre las categorías, pues cada una de ellas puede describirse como inferior o superior a otras”. WIMMER, Roger D.; DOMINICK, Joseph R., *op. cit.*, pág. 54.

- Valor 0: está presente en igual medida (se repiten idénticamente las categorías analizadas en el caso impreso y el digital). (*Identidad*)
- Valor 1: medianamente presente (faltan o sobran elementos en las categorías analizadas, pero los que aparecen son idénticos. El caso, por ejemplo, de un titular que sea más o menos extenso que el que aparece en la edición impresa, pero donde las frases que lo conforman son las que también forman parte del titular impreso. Lo mismo puede decirse del antetítulo, el cuerpo de la noticia u otras categorías analizadas). (*Semejanza*)
- Valor 2: no está presente (cuando varían evidentemente los elementos de las categorías analizadas). (*Diferencia*)

Por último, diremos que la elección de las variables de cuantificación, se sostienen sobre determinados presupuestos asumidos a la hora de esbozar este estudio y que son los siguientes:

- en la mayoría de los casos, las diferentes ediciones de los periódicos (impresa y digital) comparten un mismo texto informativo. De aquí que podamos establecer comparaciones entre las noticias de actualidad impresas y las digitales.
- en cualquier caso, a lo que se tiende es a introducir elementos de ‘valor añadido’ como por ejemplo la posibilidad de enviar un e-mail o votar la noticia, o noticias relacionadas. Pero no a reestructurar el texto<sup>20</sup>.

La ficha de análisis con cada una de las categorías a estudiar quedaría como sigue:

---

<sup>20</sup>Parece paradójico, que asumiendo todos estos supuestos, nos hayamos embarcado en semejante estudio. Pero lo cierto es que, primero, no hay cifras cuantificables del grado de aplicación del hipertexto en las noticias de actualidad, y segundo, la mayoría no es la totalidad. Y es quizá aquí, en ese número de noticias que varían de las impresas, donde está la futura línea de investigación. ¿Qué características desarrollan? ¿qué nuevos elementos introducen? ¿realmente aplican y utilizan las potencialidades del hipertexto? ¿qué guías futuras de estructura hipertextual de noticias esbozan?

Periódico:	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Nº Referencia:			
Noticia Tipo:			
Titular			
Antetítulo			
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia			
Familia Tipográfica			
Tipo			
Elementos gráficos: - Número y tipo - Ubicación - Pie del elemento gráfico - Color			

### 5.3.2.2. Definiciones operativas de las categorías de análisis.

#### 1. Plano semántico

- Titular: título que encabeza la información. Está constituido por una o más líneas en las que se anuncia al lector, en pocas palabras, impresas con caracteres a menudo más grandes que la noticia y en negrita, el contenido de lo que viene después. En sentido más amplio, entendemos por titular aquel conjunto de líneas que sirven de introducción a la noticia.

- Antetítulo: líneas situadas inmediatamente por encima del titular y que indican de un modo general de lo que trata la noticia y la complementan.

- Subtítulo: líneas situadas inmediatamente debajo del titular y que añade los datos para complementar el titular.
- Entradilla o sumario: resumen de la noticia, situada por debajo del título, añade los elementos más importantes de la noticia.
- Cuerpo de la noticia: parte fundamental de la información que comprende el texto constituido por los párrafos (cada una de las divisiones de un texto cuando se produce un punto y aparte y comienzo con la letra mayúscula), situado inmediatamente por debajo del sumario o entrada.

## 2. Plano formal

- Familia: conjunto o colección de caracteres o letras de los diversos cuerpos o series (redonda, negra, cursiva, ancha...) que son del mismo estilo y han sido obtenidos a partir del mismo diseño básico. Ejemplos serían: Times New Roman, Arial...
- Tipo: caracter o letra que se utiliza de una misma familia tipográfica. Puede ser negra, redonda o cursiva.
- Elementos gráficos (no multimedia): descripciones, operaciones y demostraciones que se representan por medio de fotografías, gráficos, ilustraciones, dibujos, infografías...
- Pie del elemento gráfico: texto que describe o amplifica el sentido de la imagen.
- Ubicación: si se encuentra en la pantalla donde se desarrolla la noticia o bien en la portada de la sección a la que pertenece.

- Color: analizaremos si permanece inalterado, y si no es así, sólo indicaremos si se trata de blanco y negro o color.

Como ampliación del estudio, hemos tenido en cuenta que las noticias de las ediciones digitales debido a las potencialidades técnicas de Internet, pueden dotarse de elementos multimedia, enlaces hipertextuales... que son exclusivamente propios y obviamente inexistentes en sus noticias homólogas impresas, y de ahí que en este estudio se haya creado una segunda ficha de análisis que determine qué elementos diferenciales en función de la tecnología informática han sido introducidos en estas noticias. De modo que también puedan obtenerse datos del grado de utilización de estas potencialidades en las noticias digitales o *hypernews*.

En este caso, el sistema de cuantificación ha sido de razón<sup>21</sup>, constatando el número de elementos contabilizados, a excepción del nivel de interactividad al que se le han asignado unos valores determinados definidos de antemano.

---

<sup>21</sup> “Las escalas del nivel de razón (...) cuentan con un verdadero punto de ‘cero absoluto’ y permiten las comparaciones proporcionales (...) Algunas variables como el número de palabras por reportaje son medidas de razón”. WIMMER, Roger D.; DOMINICK, Joseph R., *op.cit.*, pág. 55.



Periódico: Nº Referencia:	
Noticia Tipo:	
Enlaces: - internos: 1.asociativos 2.conectivos - externos: 1.asociativos. 2.conectivos.	
Elementos Multimedia: 1.video 2.audio 3.gráfico interactivo	
Nivel de interactividad	

- Número de enlaces: por enlace entendemos aquellas palabras subrayadas, texto en imagen o gráficos que al hacer click sobre ellos nos llevan a otro nodo textual diferente al que nos hallábamos. Los enlaces entre nodos o bloques textuales son fácilmente reconocibles debido a que al pasar el cursor por encima de ellos este modifica el icono flecha por una mano, que nos indica que ‘pinchando’ en ese elemento podemos llegar a otro nodo. Pueden ser internos, dentro del propio texto de la noticia, o bien externos, fuera de él. A su vez los hemos clasificado en asociativos, cuando aportan elementos adicionales a la información, o bien conectivos, cuando estos elementos forman parte intrínseca de la noticia. Los servicios especiales que ofrece el periódico, relacionados con la noticia, como la posibilidad de imprimirla, votarla o enviarla por correo electrónico, los hemos tipificado como enlaces externos asociativos, porque aunque no se encuentran dentro de la estructura textual de la información, forman parte de ella y los periódicos la han asumido como una de las potencialidades prácticas del hipertexto.

- Número de elementos multimedia: aquí se incluyen los vídeos, audios o gráficos, sean o no dinámicos.
  
- Nivel de interactividad: capacidad del sistema para responder a las peticiones del usuario. Asumimos los valores que ya establecimos en el Capítulo 4: Nivel 0 (*Difusión*). El usuario no puede más que seguir el discurso lineal continuo que se desarrolla en el tiempo, sin poder intervenir más que abandonándolo (el cine, la radio, la televisión) y los fragmentos están encadenados unisecuencialmente); Nivel 1 (*Lectura*). La difusión lineal que se puede interrumpir, pero la estructura global queda fundamentalmente secuencial permitiendo al usuario seguir su propio ritmo y librarse del tiempo de emisión, como en los libros o los periódicos impresos; Nivel 2 (*Consulta*). Las unidades de información indivisibles adoptan una estructura indexada y la lectura es secuencial, siguiendo cada una de estas unidades informativas. El usuario llega a ellas a través de un proceso de búsqueda muy formalizado con bases de datos; Nivel 3 (*Navegación*). Permite encadenar las unidades de información (fijas e intercambiables) siguiendo caminos numerosos y diversos a través de los cuales el usuario es invitado a elegir, pero donde todas las posibilidades han sido programadas por el autor. El usuario se traslada por contenidos, se desplaza, viaja pero a través de los trayectos predeterminados de antemano. La forma de la estructura es generalmente arborescente o hipertextual axial; Nivel 4 (*Exploración*). El usuario no se deja llevar por caminos predeterminados, pero sí por ‘herramientas de estructuración’ muy potentes (como los mapas de navegación en iconos...) que permiten generar cambios totalmente individualizados y no previstos por el autor, como sucede en los hipertextos en red; Nivel 5 (*Entorno virtual*). No hay ninguna modificación de la difusión que no esté ligada a la acción del usuario. Los desplazamientos de éste condicionan la visualización a cada instante (videojuegos).

## 5.4. Análisis de los resultados.

### 5.4.1. ABC – abc.es

#### Noticias Tipo 1<sup>22</sup>

El valor diferencial medio de las unidades informativas analizadas es 0,566. De los elementos observados, el 96% de los titulares obtiene el valor 0, al igual que el 94% de los cuerpos de la noticia, o el 98% del tipo. En cuanto a la familia tipográfica, el 100% de las noticias adquiere un valor 2, de diferencia; lo cual significa que en la edición impresa se utiliza una familia distinta (Times New Roman) a la utilizada en la edición digital (Verdana). Los antetítulos, que están presentes sólo en el 14% de los casos, todos ellos obtienen el valor 2; que indica que aparecen en la edición digital pero no en la impresa.

En resumen, el valor medio más común es 0,5 (80%), seguido por 0,8 (12%) y de 0,75 y 1 (4% respectivamente).

En cuanto a los enlaces, el 100% son externos asociativos; y la cantidad más repetida nueve (60%), que además es el mínimo común en todas las noticias examinadas, siendo el mayor dieciocho (2%). Los enlaces parainformativos son dos (Enviar e Imprimir) y se dan en el 100% de las informaciones. También la totalidad de éstas tiene noticias relacionadas, siendo lo más habitual siete (60%) que también supone

---

<sup>22</sup> De las cincuenta y cuatro noticias seleccionadas, se analizaron comparativamente cincuenta, debido a la ausencia en tres casos de noticias Tipo 1 en la versión impresa. Este último dato significa que el 1,96% de las noticias de la edición en papel no se reproduce en la on-line.

el mínimo común; y el mayor dieciséis (2%). Los foros y encuestas<sup>23</sup> aparecen en el 4% de las noticias.

Los elementos multimedia se encuentran en el 6% de las informaciones, representados por dos videos y dos gráficos interactivos<sup>24</sup>.

### **Noticias Tipo 2<sup>25</sup>**

El valor diferencial medio es 0,601. El 97,37% de los titulares adopta el valor 0, al igual que el 92,10% de los cuerpos de la noticia, o el 89,47% del tipo. Por el contrario, la familia tipográfica adopta el valor 2, por la razón explicada anteriormente; al igual que los subtítulos y antetítulos, que sólo aparecen en el 15,78% de los casos los primeros, y el 5,26% los segundos. En este caso, este valor 2 es debido a que estos elementos están presentes en la edición impresa, pero no en la digital.

En resumen, el valor medio más habitual es 0,5 (76,31%), seguido por 0,8 (10,53%); 1 y 1,2 (5,26%) y 0,75 (2,63%).

En cuanto a los enlaces, el 100% son externos asociativos y se dan en la totalidad de las noticias. Los parainformativos son dos (Enviar e Imprimir) y se repiten con regularidad en la globalidad de las unidades informativas analizadas. El número de enlaces a noticias relacionadas más repetido es siete (55,26%), siendo además el mínimo común; y el máximo dieciséis (2,63%). No aparecen ni foros ni encuestas.

---

<sup>23</sup> Aunque estos elementos no pertenecen en sí al desarrollo de la noticia, sino que se localizan junto a los enlaces a las noticias relacionadas a las que pertenecen.

<sup>24</sup> Se puede decir lo mismo predicado sobre los foros y encuestas.

<sup>25</sup> De las cincuenta y cuatro noticias seleccionadas, se analizaron comparativamente treinta y ocho, debido a que en doce casos no existían noticias de Tipo 2 en la versión impresa y cuatro en la digital. Este último dato revela que el 9,5% de las informaciones publicadas en el periódico en papel de Tipo 2 no se incluyen en la edición digital.

En cuanto a los elementos multimedia, están presentes en el 2,63% (en forma de un gráfico interactivo) de las noticias analizadas<sup>26</sup>.

### Noticias Tipo 3<sup>27</sup>

El valor medio diferencial es 1,169. El 96,30% de los titulares obtiene el valor 0; mientras que el valor 2 lo alcanzan el 100% de la familia tipográfica y la totalidad de los subtítulos (92,59% de los casos), antetítulos (31,48%) y entradillas (3,70%) que están presentes en las ediciones impresas, pero desaparecen de la edición digital. En cuanto al cuerpo de la noticia, el 72,22% de las noticias adopta el valor 1, debido a que la edición impresa absorbe en el texto de la noticia la entradilla de la edición impresa. De ahí que en la mayoría de las noticias (88,88%) el tipo también obtenga este valor; como el indicador de la desaparición de la entradilla en negrita dentro del cuerpo normal de la noticia.

Los elementos gráficos que acompañan a las noticias en su versión impresa, desaparecen en la versión digital en el 18,52% de los casos. Del 81,48% restante donde el elemento gráfico aparece y es el mismo; va en el desarrollo de la noticia en el 100% de los casos, en el 95,45% lleva el mismo pie textual, y en el 81,82% la edición digital lo publica en color.

En resumen, el valor diferencial medio más repetido es 1,16 (50%); seguido de 1,28 (18,52%); 1 (12,96%); 1,33 (9,26%); 1,14 y 0,83 (3,70%) y 1,42 (1,85%). Lo que sitúa a estas noticias en la horquilla 1-2 de la escala, indicando que aunque no son diferentes, son las que más varían, sobre todo por los antetítulos y subtítulos que desaparecen en la edición digital, las entradillas de la versión impresa que se integran al cuerpo de la noticia en la versión digital; y la familia tipográfica.

---

<sup>26</sup> Se aplica el mismo razonamiento que para el mismo elemento de las noticias Tipo 1.

<sup>27</sup> Se analizó la totalidad de las cincuenta y cuatro noticias seleccionadas, lo que supone una correspondencia del 100%.

En cuanto a los enlaces, el 100% de ellos son externos asociativos y se dan en la totalidad de las noticias; siendo nueve la cantidad más repetida (48,15%) y el mínimo común, y dieciocho el máximo (1,85%). Los parainformativos son dos (Enviar e Imprimir) y aparecen invariablemente en todas las informaciones. Las noticias relacionadas se hallan también en el 100% de las unidades analizadas, siendo siete el valor más frecuente (48,15%) y también el mínimo común, y el máximo quince (1,85%). Los foros y encuestas aparecen en el 3,70% de las noticias<sup>28</sup>.

Los elementos multimedia se encuentran en el 3,70% de los elementos examinados, concretándose en dos gráficos interactivos y un video<sup>29</sup>.

#### 5.4.2. El País-elpais.es

##### Noticias Tipo 1<sup>30</sup>

El valor diferencial medio de las noticias analizadas es 0,15. De los elementos estudiados en las informaciones, el 98,08% de los titulares tiene un valor 0; al igual que el 100% de los cuerpos de la noticia, el 90,38% de la familia tipográfica y el 100% del tipo. En cuanto a los antetítulos, el 100% adoptan el valor 2; lo cual significa que no aparecen en la versión impresa, pero sí en la digital (en el 34,61% de las noticias estudiadas).

En resumen, el valor diferencial medio es 0 en el 61,54% de los casos; 0,4 en el 26,92%; 0,25 en el 7,70% y 0,6 en el 3,85%.

---

<sup>28</sup> Se aplica el mismo razonamiento que para el mismo elemento de las noticias Tipo 1.

<sup>29</sup> Se aplica el mismo razonamiento que para el mismo elemento de las noticias Tipo 1.

<sup>30</sup> De las cincuenta y cuatro noticias seleccionadas se analizaron comparativamente cincuenta y dos, debido a la ausencia de una de ellas en la versión impresa y otra en la digital. Este último dato supone que en el 1,88% no se incluyen las noticias de la edición en papel en la digital.

Respecto a los enlaces que acompañan a las informaciones, el 100% son externos asociativos; siendo el número de ellos más habitual (con una representación del 51,92% de las noticias), siete. De los cuales, cuatro son siempre parainformativos (Imprimir, Enviar, Estadística de la Noticia y ¿Le interesa?), y el resto noticias relacionadas o especiales informativos. Las noticias relacionadas se encuentran en el 82,69% de las unidades informativas analizadas. Y lo más habitual, en un 65,12% de los casos, es que sean dos, uno en el 13,95% y cinco en el 6,98%.

Los foros y encuestas aparecen únicamente en el 1,92%, lo que significa que sólo se incluyen en una de las noticias de las 52 observadas.

Los elementos multimedia son inexistentes.

### Noticias Tipo 2<sup>31</sup>

El valor diferencial medio de este grupo de noticias es 0,219. El 98% de los titulares alcanza el valor 0, así como el 88% del cuerpo de las noticias o la familia tipográfica, y el 70% del tipo. En cuanto a los antetítulos (que están presentes en el 32,69% de los casos) y los subtítulos (presentes en el 20%), puede observarse que en los primeros predomina el valor 2 (70,59%), lo que significa que aparecen en la versión digital, pero no la impresa. Y en los segundos, el valor 0, lo cual denota que es el mismo texto en la versión impresa o digital.

En resumen, podríamos extraer de los datos que el valor medio diferencial más predominante es 0 en un 46% de los casos; 0,4 en el 36% y 0,2; 0,25; 0,5 y 0,66 representando el 4% respectivamente.

---

<sup>31</sup> De las cincuenta y cuatro noticias seleccionadas se analizaron comparativamente cincuenta, debido a la ausencia de esta unidad de análisis Tipo 2 en cuatro casos de la versión impresa. Supone un 100% de correspondencia entre las noticias impresas y digitales.

En cuanto a los enlaces, el 100% son externos asociativos y su número habitual seis (42% de las noticias). El número menor de enlaces es cuatro (22%), y el mayor 10 (2%). Los parainformativos en el 100% de los casos son cuatro (Imprimir, Enviar, Estadística de la Noticia y ¿Le interesa?) y se incluyen en todas las noticias. Las noticias relacionadas aparecen en el 80% de las unidades informativas analizadas; y son dos en la mayoría de los casos (52,5%). El mínimo es uno (15%) y el máximo seis (2,5%). Los foros o encuestas son inexistentes.

Los elementos multimedia alcanzan al 4% de las unidades observadas, en forma de gráficos interactivos (dos elementos en dos noticias).

### **Noticias Tipo 3<sup>32</sup>**

El valor diferencial de este grupo de noticias es 0,586. De los elementos analizados, el 94% de los titulares toma el valor 0, al igual que el 88% de la familia tipográfica. En cuanto al tipo, el 83,33% de los casos estudiados alcanza el valor 1; lo que significa que dentro de los elementos observados, el antetítulo o subtítulo adoptan un tipo diferente en la versión digital del de la impresa; y normalmente suele ser un cambio de negrita a cursiva. En cuanto a los antetítulos, que aparecen en el 22% de los casos, la mayoría (58,33%) no se diferencian apareciendo en la versión impresa y la digital sin ningún cambio; y el 25% de ellos pertenecen en exclusiva a la edición digital.

Los elementos gráficos que acompañan a las informaciones en la versión en papel, son inexistentes en el 50% de los casos en la versión digital. En un único caso es el mismo, sin diferencias, y el resto (48,15%) adopta el valor 1. De este 48,15% se puede observar que el 96,15% de ellos acompaña a la noticia en su desarrollo, mientras que el 3,84% lo hace en la portada de la sección a la que corresponde. El 100% va acompañado del mismo pie y el 84,61% se visualiza en color.

---

<sup>32</sup> Se analizó la totalidad de las cincuenta y cuatro noticias seleccionadas.



En resumen, el valor diferencial más habitual es 0,66 (29,62%), seguido de 0,5 (24,07%) y 0,83 (16,66%). Los siguientes valores se reparten como sigue: 0,33 y 0,71 (7,40%); 0,57 (5,55%); 0,4 (3,70%) y 0,25; 0,42 y 0,28 (1,85%).

Respecto a los enlaces, el 100% son externos asociativos, y la cantidad media es de siete (22,22%). El mínimo son cuatro (11,11%) y el máximo catorce (1,85%). Los parainformativos son invariablemente cuatro (Imprimir, Enviar, Estadística de la Noticia y ¿Le interesa?), y aparecen en el 100% de las noticias. Las noticias relacionadas se incluyen en el 87% de los casos analizados; y lo más habitual es que aparezcan tres (23,40%) ó 4 (21,27%). El menor número es uno (10,63%) y el mayor diez (2,12%). Los foros y encuestas son cinco (9,25%).

Los elementos multimedia se hallan en el 7,40% de los casos estudiados, lo cual significa que de todos ellos, sólo en cuatro unidades informativas se incluyen, en forma de gráficos interactivos.

### **5.4.3. El Mundo – elmundo.es**

#### **Noticias Tipo 1<sup>33</sup>**

El valor medio diferencial de la comparación es 0,084, lo que supone que son casi inexistentes la variaciones entre la noticia en su versión papel y su versión digital. Alcanzan el valor 0, el 97,95% de los titulares, el 100% de los cuerpos de la noticia y el 89,79% de la tipografía de las noticias analizadas.

En cuanto a los subtítulos y antetítulos, hay que aclarar que estos sólo aparecen en el 4% (subtítulos) y el 18,37% (antetítulos) de los casos, y que oscilan casi por igual entre el valor 0 y el 1 (subtítulos) o el 0 y el 2 (antetítulos). En estos últimos se ha constatado

---

<sup>33</sup> De las cincuenta y cuatro noticias seleccionadas, se pudieron analizar comparativamente cuarenta y ocho; debido a la ausencia de seis informaciones Tipo 1 en la versión impresa. Lo que supone una correspondencia del 100% entre las noticias de la versión impresa y digital.

como valor 2 (el 44,44%), aquellas noticias que no llevando antetítulo en la versión impresa, sí lo llevan en la digital, como una forma de identificar a qué grupo temático pertenecen.

En resumen, el 79% de las noticias tiene como valor medio 0, el 18,36% alcanza el 0,4 y el 2,04% el valor 0,5.

En cuanto a los enlaces, en el 100% de las noticias analizadas estos son tres, externos asociativos parainformativos (Imprimir, Enviar y Recomendar). Los elementos multimedia son inexistentes.

#### **Noticias Tipo 2<sup>34</sup>**

El valor medio diferencial de la comparación es 0,108; lo que indica que apenas existen variaciones entre las informaciones publicadas en el medio papel y el medio digital. El valor 0 lo alcanzan el 97,92% de los titulares, el 97,92% de los cuerpos de la noticia y el 94,84% de la familia tipográfica y el tipo.

En cuanto a los subtítulos y antetítulos, estos sólo aparecen en el 31,25% (antetítulos) y el 22,92% (subtítulos) de las noticias analizadas. Todos los subtítulos obtienen el valor 0; no así los antetítulos, donde el 81,82% son de valor 2; lo que indica que no aparecen en la versión impresa, pero sí en la digital, como una manera de localizar la noticia en un árbol temático determinado.

En resumen, el 72,91% de las informaciones analizadas alcanza como valor medio 0, el 6,25% el valor 0,33; el 18,75% el valor 0,4 y el 2,08% el valor 0,6.

---

<sup>34</sup> De las cincuenta y cuatro noticias seleccionadas, se pudieron analizar comparativamente cuarenta y nueve, debido a la ausencia de cinco noticias Tipo 2 en la versión impresa. Se da un 100% de correspondencia entre las noticias impresas y las digitales.

En cuanto a los enlaces, el 100% son externos asociativos parainformativos, y su número tres (Imprimir, Enviar y Recomendar). Los elementos multimedia son inexistentes.

### **Noticias Tipo 3<sup>35</sup>**

El valor medio de la comparación es 0,481. Dentro de las noticias analizadas, el 96,27% de los titulares tienen un valor 0, al igual que el 96,30% de los cuerpos de la noticia. En cuanto a la familia tipográfica y el tipo, el 53% de la primera y el 61,11% del segundo, obtienen un valor 1. Lo cual significa que en estas noticias, es el titular el que cambia de familia tipográfica, pasando generalmente de la Times New Roman a la Arial; y en los subtítulos o antetítulos, de la negrita a la cursiva o a la inversa.

Al contrario de lo que sucedía en las noticias de Tipo 1 y Tipo 2; los antetítulos y los subtítulos en su mayoría obtienen el valor 0 (86,66% para los antetítulos y el 92,10% para los subtítulos).

En resumen, el valor diferencial que más se reproduce es el 0,5, en el 24,07% de los casos; seguido por el 0,33 (22,22%) y el 0,42 y 0,47 (11,11%). El resto se distribuye de la siguiente manera: 0,16 (9,25%); 0,28 y 0,6 (1,85%).

Respecto a los elementos gráficos que acompañan a las informaciones, se puede concluir que el 59,26% de las noticias en su versión digital, no los incluyen. El 40,74% restante, introduce la misma fotografía o gráfico, pero en el 100% de los casos no lo hace en el desarrollo de la noticia, sino en la portada de la sección digital a la que ésta pertenece. También se observa que en el 100% no varía el texto del pie de este elemento; y que en el 81,82% de los casos va en color, a diferencia de lo que sucede en la edición en papel, que se reproduce en blanco y negro.

---

<sup>35</sup> Se analizaron la totalidad de las cincuenta y cuatro seleccionadas.

Los enlaces y los elementos multimedia se comportan de igual manera que en las noticias Tipo 1 y Tipo 2. Los primeros son tres, externos asociativos parainformativos en el 100% de las noticias analizadas, y los segundos no existen.

## 5. 5. Conclusiones generales

Los datos obtenidos a través del estudio demuestran una serie de conclusiones generales:

- 1) el valor de comparación de la mayoría de los elementos en los tres tipos de noticias, se encuentra situado entre 0 y 0,5, lo cual indica que apenas hay variaciones entre la noticia publicada en la edición digital y la impresa.
- 2) los elementos diferenciadores se encuentran todos fuera de la estructura narrativa de la información. No existen enlaces hipertextuales internos; sino que todos los que se introducen son externos. Es decir, información-complemento (noticias relacionadas con el tema del que trata la noticia, o noticias que se encuentran situadas en la misma sección de manera consecutiva o no) o servicios y utilidades, que en puridad, no deberíamos considerarlos como enlaces, aunque lo hayamos hecho, llamándoles enlaces parainformativos; pues no conducen a ningún otro texto, aunque hagan uso de las capacidades hipertextuales del sistema<sup>36</sup>.
- 3) no existen los rasgos característicos principales del hipertexto, como son la fragmentación de la unidad textual (en este caso, la noticia) en nodos o bloques de información relacionados a través de enlaces internos, la interacción con el contenido, de modo que se elija activamente el camino a seguir al recuperar la

---

<sup>36</sup> La introducción de esta serie de posibilidades se encuadra dentro de la línea dominante en los periódicos digitales de ofrecer servicios útiles a los usuarios para fidelizar su presencia en las ediciones en Internet. Pero realmente, salvo la votación de las noticias (que no sabemos hasta qué punto es interesante para otros lectores, o si acaso alguno de ellos curiosear los resultados), tanto la posibilidad de imprimir la noticia como de enviarla por *e-mail*, la puede realizar el lector sin necesidad de que la edición digital las ponga a su disposición.

información<sup>37</sup>. Pero esto no significa que no se deba hablar de hipertextualidad, al contrario, nos encontramos con noticias digitales o *hypernews*, que tienen una estructura axial externa, que no están fragmentadas internamente, pero sin embargo forman parte de una red enlazada de unidades informativas cuyo eje, en la mayoría de los casos, es una sección determinada.

Los resultados obtenidos demuestran que es el periódico *ABC* el que modifica en mayor medida las noticias publicadas en su edición digital, seguido por *El País* y por último *El Mundo*. Sin embargo, no puede obviarse el hecho de que esta modificación es mínima y se circunscribe casi exclusivamente a la inclusión o eliminación de subtítulos y antetítulos y al cambio de la tipografía. En casi ningún caso el cuerpo de la noticia ha cambiado<sup>38</sup>, a lo sumo se ha incluido en él lo que se destacaba como entradilla en la edición en papel.

En el 50%, aproximadamente, de las noticias que llevaban elemento gráfico en la versión en papel (ya fuera fotografía, ilustración o gráfico), éste no aparecía en la versión digital. Cuando lo hacía era el mismo elemento, con el mismo pie textual y en color; a no ser que la fotografía base fuera en blanco y negro. Y normalmente iba acompañando el desarrollo de la noticia, aunque en el periódico *El Mundo* invariablemente fuera situada en la portada de la sección a la que perteneciera la información. Esto significa que la redacción on-line no incluye fotos diferentes o más cantidad, a pesar de la facilidad obvia con la que podría hacerlo a través de las

---

<sup>37</sup> En cuanto a las propiedades del hipertexto (analizadas en el Capítulo 3), no hay acuerdo unánime entre los investigadores, como ya dejamos expuesto. Las inherentes a la estructura serían la fragmentación en nodos y enlaces y la interactuación con el contenido al seguir la pauta de lectura. En cuanto a las inherentes al sistema tecnológico que lo soporta, tendríamos la multimedialidad (aunque esto también puede predicarse de la televisión), la actualización inmediata y ausencia de límites de contención de contenidos (lo cual permite introducir un gran número de servicios y utilidades para el usuario).

<sup>38</sup> Sólo lo hace cuando aparecen cuadros o bocadillos de texto en la versión en papel, que se eliminan en *ABC* y *El Mundo*, pero no en *El País*.

búsquedas en bases de datos en la red o bien en el banco de imágenes de las agencias de prensa.

Los enlaces son todos externos y asociativos. Es decir, van situados fuera del desarrollo de la noticia. En todos los casos analizados están presentes los enlaces parainformativos, aquellos que dan servicios al usuario, pero no información adicional; como por ejemplo imprimir, enviar por correo electrónico o puntuarla en función de su interés. Y la mayoría se enlaza con noticias relacionadas, a excepción de *El Mundo*.

Es importante hacer hincapié en el caso del periódico *El Mundo*. Un caso particular en el sentido de que podría hablarse de una edición digital dividida en dos: la permanentemente actualizada a base de la última hora informativa enviada por las agencias, y que es sumamente volátil pues aparece y desaparece de la pantalla en cuestión de horas; y la que permanece durante todo el día y se guarda en los archivos, que denominan “edición impresa”. Es esta parte la que se ha analizado. Y quizá de ahí la casi absoluta similitud entre la noticia publicada en papel y on-line, y la inexistencia de enlaces a noticias relacionadas o elementos multimedia; pues se reservan a lo que denominan puramente ‘información digital’, actualizada continuamente y evanescente en el tiempo.

Los elementos multimedia son escasos, al igual que los foros o encuestas sobre las noticias, y en todo caso se presentan en forma o bien de vídeos o gráficos interactivos. Pero no obstante, debe resaltarse el hecho de que se empieza a hablar (en términos generales) de una presencia de estos elementos multimedia en las noticias analizadas que oscila entre un 3% y un 7%.

Todo ello muestra que todavía las noticias que se publican en la edición impresa, se direccionan a la digital sin apenas hacer cambio alguno, que no sea formal, y éste también apenas destacable. Las potencialidades de la red, se aprovechan de manera

ciertamente recatada. Si bien es cierto que se incluyen y enlazan las noticias con otras informaciones de su ámbito temático, en ningún caso se relacionan con fuentes exteriores al periódico donde el periodista haya podido conseguir los datos para elaborar la noticia. En este sentido, es representativa una de las noticias aparecidas en *ABC*, en la que en la versión impresa se incluía una dirección en Internet, pero al trasladarse a la digital, ésta dirección no se transformaba en un vínculo activo que diera acceso a la página web<sup>39</sup>.

Se puede observar también que el espacio que ocupan las noticias, ya sean a una columna (Tipo 1), más de una columna sin elemento gráfico (Tipo 2) y más de una columna con elemento gráfico (Tipo 3); no determina en manera alguna su reestructuración para la mejor adaptación de la lectura en pantalla. Todo lo contrario, los tres tipos de noticias se plasman y se despliegan en su longitud original, sea cual sea ésta, en nuestro monitor.

Es interesante apuntar un fenómeno relacionado con la jerarquía informativa (aunque ésta no sea objeto de este estudio) presente en la edición impresa y que no se puede trasladar en igual forma a la digital. Se ha observado que en algunas páginas donde se encuadraban conjuntamente estos tres tipos de noticias, y donde la importancia dada a cada una de ellas era obvia; no podía trasladarse a su plasmación en pantalla. Debido a que las portadas de las secciones digitales incluyen listados de titulares informativos, apenas indiferenciados, se da el caso de la inclusión del mismo formato de titular que representa, aparentemente, tres noticias de igual importancia, que en la versión impresa ostentaban claros síntomas de jerarquización<sup>40</sup>.

En resumen, en todos los periódicos sí se observa que a medida que la noticia es más importante, lo que se expresa con un mayor tamaño de publicación, mayores son las diferencias en la versión digital, aunque éstas sean mínimas y se encuentren casi

---

<sup>39</sup> La referencia de la noticia en el estudio es ABC/180901-C1.

todas ellas<sup>41</sup> oscilando entre 0 y 0,5 (Ver gráfico: Gráficas conjuntas. Tipo 1. Valor medio; Tipo 2. Valor medio; Tipo 3. Valor medio). Al igual sucede con la inclusión de enlaces (a excepción de *El Mundo*); el valor medio de la presencia de éstos en las noticias se incrementa a mayor importancia de éstas, aunque sea muy modestamente (Ver gráfico: Gráficas conjuntas. Elementos multimedia. Tipo 1; Elementos multimedia. Tipo 2; Elementos multimedia. Tipo 3). En cuanto a los elementos multimedia, la regla no se cumple con esta regularidad: *ABC* introduce más elementos multimedia en las noticias de una columna, que en aquellas con fotografía, supuestamente más importante; mientras que *El País*, es en estas últimas noticias donde más aporta estos elementos (Ver gráfico: Gráficas conjuntas. Elementos multimedia. Tipo 1; Elementos multimedia. Tipo 2; Elementos multimedia. Tipo 3).

#### 5.5.1. ABC

El periódico *ABC* es el que, en comparación, introduce mayores cambios en las noticias de la edición digital. Y en ocasiones, aunque sean poco representativas, no publica en la versión on-line algunas noticias de la versión impresa. En cuanto a la familia tipográfica, de la Times New Roman propia del periódico en papel, se ha pasado a una Verdana en el periódico on-line. Los tipos utilizados tampoco suelen variar, negrita para titulares y normal para el cuerpo de la noticia. Eso sí, el color de los titulares es siempre azul, a diferencia del negro del periódico impreso.

Los enlaces son abundantes, aunque siempre externos al desarrollo de la noticia y se repiten de manera constante los parainformativos y las noticias relacionadas (dentro de las cuales también incluimos los especiales y los enlaces de interés). Los elementos

---

<sup>40</sup> Por ejemplo en EM/181001-S1 y S2, entre otros.

<sup>41</sup> A excepción de los elementos gráficos que varían entre 1,18 y 1,59, lo que se interpreta como que existe una mayoría de noticias de Tipo 3 que en las que el elemento gráfico es semejante, pero nunca idéntico. Varía en el color, y también a veces en que se sitúa en la portada de la sección y no en el desarrollo de la noticia.



multimedia son escasamente utilizados (Ver gráfico: Gráficas conjuntas. Elementos multimedia).

Las noticias a una columna (Tipo 1) que en la versión en papel sólo están compuestas de titular y cuerpo de la noticia, no experimentan apenas variación; salvo en los casos en los que en la versión digital se incluye un antetítulo para encuadrar la noticia en un ámbito temático determinado, o se alarga el texto<sup>42</sup> (Ver gráfico: ABC-abc.es. Tipo 1). Los enlaces son múltiples, asociativos y externos. Incluyen especiales<sup>43</sup>, foros y encuestas<sup>44</sup>, enlaces de interés<sup>45</sup> y gráficos y vídeos interactivos<sup>46</sup>. Sin olvidar los parainformativos (Enviar e Imprimir) y una media de nueve noticias relacionadas (Ver gráfico: ABC-abc.es. Enlaces Noticias Tipo 1).

Las noticias a más de una columna pero sin elemento gráfico (Tipo 2) varían en cuanto a que si éstas tienen subtítulos o antetítulos, estos invariablemente no se incluyen en la edición on-line, de ahí que se contabilizara con un valor 2 de diferencia (Ver gráfico: ABC-abc.es. Tipo 3). Los enlaces incluyen los parainformativos, y dentro de las noticias relacionadas también especiales<sup>47</sup>, enlaces de interés<sup>48</sup> y un gráfico interactivo<sup>49</sup>. Como casos particulares, constatar que en tres casos, se incluía un elemento gráfico (fotografía o gráfico) que no aparecía en la versión impresa<sup>50</sup>; y que también en tres casos la entradilla de la versión en papel se integraba al cuerpo de la noticia digital, de ahí que este elemento de análisis alcance un valor 0,07 (Ver gráfico: ABC-abc.es. Tipo 2).

---

<sup>42</sup> En ABC/010901-I1; ABC/021101-D1; ABC/061101-C1.

<sup>43</sup> Entre otros en ABC/010901-D1; ABC/040901-E1; ABC/220901-I1; ABC/301001-N1 o ABC/011101-S1.

<sup>44</sup> En ABC/180901-I1 (2) y ABC/311001-S1 (2).

<sup>45</sup> En ABC/180901-I1 (3); ABC/161001-E1; o ABC/181001-N1, entre otros.

<sup>46</sup> ABC/010901-D1; ABC/180901-I1 (2) y ABC/271101-I1.

<sup>47</sup> Entre otros, ABC/010901-D2; ABC/040901-E2; ABC/220901-I2; ABC/221101-N2.

<sup>48</sup> Entre otros, ABC/161001 o ABC/171001-N2.

<sup>49</sup> ABC/010901-D2.

<sup>50</sup> ABC/171001-C2; ABC/301001-N2; ABC/271101-C2.

Las noticias a más de una columna y con elemento gráfico (Tipo 3) son las que más varían. Primeramente, desaparecen todos los antetítulos y subtítulos de la versión en papel (en el caso de que los haya, que es la mayoría); las entradillas se integran en el cuerpo de la noticia digital y pierden la negrita, de ahí que este elemento alcance el valor más alto de los tres periódicos comparados (0,82). Sólo hay un caso en el que el cuerpo de la noticia es completamente diferente<sup>51</sup> (Ver gráfico: ABC-abc.es. Tipo 3). En los enlaces sucede en general lo que en el Tipo 1 y Tipo 2: parainformativos repetidos constantemente, noticias relacionadas y existencia de especiales<sup>52</sup>, enlaces de interés<sup>53</sup>, foros y encuestas<sup>54</sup> o tres elementos multimedia<sup>55</sup> (Ver gráfico: Gráficas conjuntas. Número medio de enlaces). Los elementos gráficos se incluyen en más de un 80% de los casos (Ver gráfico: ABC-abc.es. Elementos gráficos); y todos acompañan a la noticia en su desarrollo, llevan prácticamente el mismo pie y van en color y blanco y negro si así lo ha enviado la agencia<sup>56</sup>.

En resumen, las noticias de *ABC* son las que más varían, aún quedándose entre los valores 0-1, de igualdad-semejanza; y las que introducen un mayor número de enlaces y elementos multimedia.

### 5.5.2. El País

Este periódico está situado por detrás de *ABC* en cuanto a modificaciones. Lo que más varían son los antetítulos y los subtítulos, que a veces aparecen intercambiados. En general el antetítulo impreso se convierte en subtítulo digital<sup>57</sup>. Los cuerpos de la noticia permanecen invariables, pero al igual que sucede en *ABC*, las entradillas del periódico

---

<sup>51</sup> ABC/010901-I3.

<sup>52</sup> Por ejemplo en ABC/010901-D3; ABC/171001 ó ABC/221101-N3.

<sup>53</sup> ABC/180901-I3; ABC/311001-S3 ó ABC/011101-S3.

<sup>54</sup> ABC/180901-I3 (2) y ABC/311001-S3 (2).

<sup>55</sup> ABC/010901-D3; ABC/180901-I3 y ABC/271101-I3.

<sup>56</sup> La única fotografía diferente se da en ABC/301001-N3; y además es el único caso en todas las unidades de análisis estudiadas de los tres periódicos.

<sup>57</sup> Como en EP/010901-N3; EP/220901-N3; EP/311001-E2 ó EP/061101-E3.

en papel son absorbidas por el texto informativo<sup>58</sup>. La familia tipográfica se mantiene también invariable en papel y en la red (Times New Roman), y las diferencias mínimas constatadas provienen de el cambio de titulares en Arial en la versión impresa, a Times New Roman en la digital. El tipo se aplica de la misma manera para las dos versiones, con cambios mínimos en el caso de antetítulos y subtítulos, que pueden pasar de negrita minúscula a cursiva.

El número medio de enlaces varía entre seis y siete, y todos ellos son externos asociativos. Los parainformativos son cuatro (Imprimir, Enviar, Estadística y ¿Le interesa?), las noticias relacionadas entre dos y tres, y puede afirmarse la casi inexistencia de foros o encuestas. Los elementos multimedia tienen una escasísima representatividad, aún cuando es el periódico que más incluye, seguido de cerca por *ABC*.

Es interesante destacar que en dos casos, una noticia de Tipo 2 y Tipo 3 han aparecido conjuntamente en la misma pantalla, cuando en la versión impresa se muestran separadas<sup>59</sup>.

En las noticias a una sola columna (Tipo 1), lo único que varía son los antetítulos que se incluyen (en menos de la mitad de los casos) en la versión impresa (Ver gráfico: El País-elpais.es. Tipo 1). Ello muestra la intención de ubicar este tipo de noticias de escasa extensión (y por tanto poca importancia) dentro de un contexto temático, que la pantalla diluye. La media de enlaces es seis, siendo cuatro de ellos parainformativos, y el resto noticias relacionadas. E un caso aparece un foro o encuesta, pero se incluyen elementos multimedia.

Las noticias a más de una columna sin elemento gráfico (Tipo 2) varían también en cuanto a los antetítulos, que esta vez suelen desaparecer de la versión digital. En el resto

---

<sup>58</sup> Como en EP/271001-E3; EP/301001-N3; EP/011101-I3 ó EP/271101-I3.

de elementos analizados las diferencias son mínimas (Ver gráfico: El País-elpais.es. Tipo 2). La cantidad de enlaces varía entre cuatro y diez, siendo lo más habitual seis, de los que ya hemos dicho, cuatro son parainformativos (Ver gráfico: El País-elpais.es. Enlaces en noticias Tipo 2). En cuanto a las noticias relacionadas, en tres casos se incluyen enlaces a especiales creados por el periódico<sup>60</sup>. Los foros o encuestas no existen, al igual que los elementos multimedia.

En las noticias de más de una columna con elemento gráfico (Tipo 3) las variaciones están más repartidas entre los distintos elementos, siendo los antetítulos, el cuerpo de la noticia y el tipo los que más se “diferencian” entre la versión impresa y la digital (Ver gráfico: El País-elpais.es. Tipo 3). Destacar sobre todo aquí, la inclusión de la entradilla en el cuerpo de la noticia y los elementos gráficos, que en la mitad de los casos desaparecen de la edición digital. Y cuando acompañan la noticia, lo hacen en su mayoría en el desarrollo de ésta, con el mismo pie y cambiando a color (Ver gráfico: El País-elpais.es. Elementos gráficos). Es interesante destacar el hecho de que los pies son interactivos y su función es agrandar el elemento gráfico. Los enlaces que acompañan a este tipo de noticias oscilan entre cuatro y catorce, siendo lo más habitual siete, dando una idea de la correspondencia que existe entre la importancia de las noticias y el número de enlaces que se incluyen (Ver gráfico: El País-elpais.es. Enlaces en Noticias Tipo 3). Existe un foro o encuesta y en cuatro casos se incluyen elementos multimedia<sup>61</sup>.

En los tres tipos de noticias se observa que los elementos más inestables son los antetítulos, mientras que el resto apenas varía, salvo en el caso de las noticias de Tipo 3, donde al absorber el cuerpo de la noticia a la entradilla, ocasiona un valor cercano a 1 (de semejanza) tanto al cuerpo textual como al tipo, pues desaparece la negrita del sumario o entradilla y se convierte en normal. Existe una correlación entre el número de enlaces y el tipo de noticia, a mayor número de enlaces, mayor importancia de la

---

<sup>59</sup> EP/020901-S2 y S3; EP/271101-D2 y D3.

<sup>60</sup> EP/040901-I2; EP/040901-D2; EP/301001-S2.

<sup>61</sup> EP/271001-I3; EP/311001-S3; EP/011101-I3 y EP/231101-I3.

noticia. Pero esto no sucede con los foros o encuestas, o los elementos multimedia, que están más presentes en el Tipo 1 y el Tipo 3.

### 5.5.3. El Mundo

En la muestra estudiada, el periódico *El Mundo* es el que menos variaciones observa, y el que menor utilización de las potencialidades de Internet aplica a sus informaciones. Vuelven a ser los antetítulos los que más oscilan. La familia tipográfica utilizada es Times New Roman, para la edición digital y la papel, aunque en la versión impresa pueden cambiar a Arial en algunos casos, y es debido a ello que se constata el valor de diferenciación, aunque éste sea mínimo.

Se denota una falta de criterio a la hora de agrupar noticias de Tipo 2 y 3, que aparecen conjuntamente en la misma página del periódico. En la versión digital a veces aparecen correlativas en una pantalla, y otras en diferentes pantallas<sup>62</sup>.

Los cuerpos de la noticia son idénticos, y la mínima diferencia constatada proviene de la exclusión de los bocadillos de texto que se incluyen en las unidades analizadas de la versión impresa.

En las noticias a una columna (Tipo 1), la mayor variación proviene de los antetítulos, que o bien son los mismos en ambas versiones, o sólo aparecen en la digital. El resto de los elementos no sufren apenas variaciones (Ver gráfico: El Mundo-elmundo.es. Tipo 1).

En las noticias a más de una columna sin elemento gráfico (Tipo 2), podemos observar el mismo hecho que en las de Tipo 1. Pero esta vez, los antetítulos de la versión impresa a veces desaparecen en la digital, mientras que los subtítulos

permanecen en ambas con un valor de identidad (Ver gráfico: El Mundo-elmundo.es. Tipo 2).

En las noticias a más de una columna con elemento gráfico (Tipo 3), los antetítulos no varían con la claridad que lo hacían en los otros dos casos. Son la familia tipográfica y el tipo lo que más distingue estas noticias, fundamentalmente porque en la versión impresa los titulares están en Arial y en Times New Roman en la digital, y los tipos de antetítulos y subtítulos cambian de negrita a normal en el primer caso y de cursiva a negrita en el segundo (Ver gráfico: El Mundo-elmundo.es. Tipo 3). Los elementos gráficos en su mayoría desaparecen de la versión digital; y los que se mantienen son los mismos, con el mismo pie, mayoritariamente en color y acompañando en la portada de la sección a la que pertenece en la totalidad de los casos (Ver gráfico: El Mundo-elmundo.es. Elementos gráficos).

En cuanto a los enlaces, todas las noticias, independientemente del tipo al que pertenezcan, tienen tres enlaces externos asociativos parainformativos (¿Recomendaría este artículo?, Copia para imprimir, Envíe este artículo). Se destaca la ausencia de noticias relacionadas, foros o elementos multimedia.

#### 5.5.4. Nivel de interactividad

El nivel de interactividad es de navegación, donde las unidades de información son fijas, estructuradas por el autor. El usuario de la información se traslada por los contenidos, se desplaza, viaja, pero a través de trayectos predeterminados de antemano.

Los lectores de las ediciones digitales; a pesar de que en algunos casos puedan acceder a elementos multimedia interactivos o a foros y encuestas en los que poder dar su opinión, no dejan de abandonar la estructura de enlaces creada por el periodista. Las

---

<sup>62</sup> Como por ejemplo en EM/040901-D2 y D3; EM/010901-D2 y D3; EM/180901-C2 y C3 (aparecen

noticias digitales primero se presentan en la sección correspondiente y a través de ella accedemos a su desarrollo. En algunos casos, es en la pantalla donde se despliega la noticia donde podemos seguir el ‘guión informativo’ a través de enlaces a otras noticias relacionadas o a servicios parainformativos.

Pero saliéndonos del ámbito del desarrollo de la noticia en sí como elemento diferenciado y singular, podríamos decir que hay un cierto nivel explorativo en el hecho de que los mapas de navegación que la circundan con las secciones y los servicios del periódico, permiten al usuario elegir caminos no previstos por el autor.

#### 5.5.5. Tipo de estructura hipertextual

El tipo de estructura hipertextual de las noticias digitales estudiadas es axial externa, de ahí que todos los enlaces sean asociativos. Se parte de un bloque principal, de las secciones a las que pertenecen las noticias y a partir de ahí y siguiendo el camino marcado por el periodista, accedemos al desarrollo de la noticia. El usuario puede elegir diferentes caminos, pero siempre están estructurados y jerarquizados (a diferencia de los hipertextos en red donde no se puede decir que haya caminos de lectura establecidos).

Las ediciones digitales de los periódicos estudiados se estructuran de la misma manera. La portada, de donde se podrá acceder a alguna de las noticias; las diferentes secciones informativas y a través de éstas, se llega al desarrollo de las noticias, pinchando en los titulares-enlace conectivos.

Pero en el desarrollo de la noticia en sí nos encontramos con la ausencia de enlaces conectivos, internos o externos, lo que denota que no existe una fragmentación hipertextual de la misma en bloques de contenido; y con la presencia de enlaces

---

conjuntas) y EM/220901-N2 y N3; EM/301001-C2 y C3 (en diferentes pantallas).

asociativos externos exclusivamente, que relacionan a la noticia con otras de su “entorno” o permiten al usuario acceder a determinados servicios.

En resumen, nos enfrentamos a noticias hipertextuales de estructura axial, no fragmentadas en su desarrollo, con enlaces asociativos externos. Esto podría considerarse como la mínima expresión del uso de las potencialidades hipertextuales, pero no puede negarse el hecho de que aún así son objeto de atribución del adjetivo hipertextual, aunque sea una hipertextualidad externa.

## **5. 6. Últimas consideraciones**

El discurso informativo del periódico digital continúa apenas inalterado, semejante al discurso informativo impreso; mientras que se acentúa otro tipo de discurso: el periodismo de servicios (con información meteorológica, guías ciudadanas on-line, foros públicos...).

Realmente lo que apreciamos al ir configurando este estudio, y quizá sea lo más evidente, es el cambio en la noción de representación de la jerarquía informativa. Dentro del listado primero de categorías, habíamos incluido el emplazamiento de la noticia en papel y en pantalla como un elemento de análisis, que podríamos fácilmente equiparar. Nada más lejos de la realidad. A pesar de los intentos y de estructurar niveles de jerarquía en papel que correspondieran con niveles de jerarquía en pantalla, fue imposible porque se parte de supuestos diferentes y es quizá aquí donde esté uno de los mayores cambios en la percepción de las noticias.

Mientras que en la prensa en papel, la jerarquía tiene que construirse sobre un plano horizontal y por tanto deben utilizarse entre otros, elementos diferenciadores como el tamaño otorgado al espacio que ocupará la noticia: la superficie ocupada en el plano horizontal (página par/página impar), además de otros elementos como el tamaño y



extensión de los titulares... Sin embargo, en el periodismo digital y debido a las dimensiones de la pantalla, la jerarquía se establece en un plano por un lado vertical y por otro estructural (en niveles de profundidad, podríamos llamarlo). El plano vertical viene dado por las características de la pantalla actual; en primer lugar se colocan las noticias más relevantes y así se va descendiendo, como si fuera un índice informativo convencional. En cuanto al plano estructural, es decir la estructura informativa donde se encuentran encuadradas las noticias, en prensa diaria está de alguna manera implícita formalmente (el tamaño de una noticia es representativo de su importancia, por poner un ejemplo), sólo explícita a través de los indicadores textuales de las secciones que nos hacen decodificar y contextualizar las noticias que visualizamos. Sin embargo, esta estructura es explícita, tanto a nivel textual como estructural, en un periódico digital. La acción de avanzar a través, de navegar a través de la información, nos hace recorrer y emplazar mentalmente en compartimentos las noticias.

Leer en hipertexto es una experiencia más espacial, más geométrica y abstracta, que produce en nuestra mente la generación no sólo de mapas semánticos (lo que sucede de igual manera con un texto) sino también estructurales, de emplazamiento, nos obliga a ver las relaciones sintagmáticas entre los bloques de texto. Mientras que leer en papel sólo nos obliga a decodificar textualmente, no espacialmente. Leer hipertexto no es sólo interpretar sino también explorar. Pero habría que añadir que es semejante a la lectura de un periódico impreso, que en último término también es exploratoria y a la vez interpretativa. Realmente el periódico en su funcionamiento teórico es un hipertexto, una construcción del texto para formar un discurso multitextual donde la única línea de coherencia textual es la marcada por la idea de actualidad e interés informativo. La manera de leer un periódico es también semejante a la que se activa a la hora de leer un hipertexto. En ambos casos hay dos planos de lectura: una exploratoria y otra interpretativa. Cuando leemos un periódico, el pacto de lectura implícito nos impulsa a elegir qué sección leer y dentro de esa sección (después de haber escaneado los titulares) qué noticia, y dentro de la noticia hasta qué párrafo. Una vez explorado el

emplazamiento del contenido elegimos el camino y pasamos a la lectura interpretativa, en último término única lectura posible (diferencia del pacto de lectura que provoca en nosotros una novela).

En último término, también el periódico digital es un sistema formado por elementos narrativos a varios niveles y en varias estructuras. Pero lo que parece claro es que no lo es en cuanto a la *hypernews*, que a nivel textual sigue siendo construida siguiendo unos parámetros lineales de cohesión y estructura denominados habitualmente ‘pirámide invertida’ y es lo que en último término hemos querido demostrar con este estudio y los datos que trascienden de él.

### Una breve aproximación cualitativa

A pesar de que el estudio no estaba diseñado para hacer análisis cualitativos, quizá sí sería interesante hacer referencia a algunos datos sobre la utilización de los enlaces asociativos -noticias relacionadas-. Gracias a lo que en la terminología anglosajona se denomina *serendipity*, la capacidad de hacer hallazgos valiosos de forma inesperada y sin intención de búsqueda previa, y que siempre ha sido uno de los motores de la ciencia; hemos observado determinados comportamientos en el uso de los enlaces asociativos que acompañan a las noticias.

Así, *elpais.es* selecciona los enlaces para reforzar la visión contextual de determinada información, sobre todo en las secciones Nacional e Internacional. Así, referente a una de las crisis diplomáticas con Marruecos abierta en noviembre de 2001, las informaciones publicadas –y sus respectivos enlaces- que se estudiaron fueron tres:

1<sup>a</sup>. “Madrid apoya los planes de la ONU, como ha hecho siempre”

Enlace: “Mohamed VII afirma la soberanía marroquí sobre el Sáhara”

(Ver Imagen 1)

2ª. “Aznar dice que la cooperación con Rabat se mantiene”

Enlace: “Un personaje enigmático” (ref. a Mohamed VI)

Enlace: “Mohamed VI afirma la soberanía marroquí sobre el Sáhara”

(Ver Imagen 2)

3ª. “Mohamed VI afirma la soberanía marroquí sobre el Sáhara”

Enlace: “Marruecos acusa a España de ofenderle en asuntos sensibles”

Enlace: “Marruecos reabre la crisis con España al llamar a consultas a su embajador”

Enlace: “Marruecos decide aplazar la cumbre bilateral con España”

Hemeroteca: “Los asuntos que enturbian las relaciones de España con Marruecos.

Encuesta: “¿Cuál cree usted que es el asunto más conflictivo en las relaciones bilaterales?”

(Ver Imagen 3)

Trasciende la idea de que España es fiel al compromiso de la ONU de dotar de autonomía al Sáhara, al mismo tiempo que mantiene una posición no beligerante y equilibrada con Rabat. Por el contrario, es Marruecos quien “acusa”, “reabre la crisis”, y cuyo monarca es “un personaje enigmático”.

Por el contrario, la contextualización de abc.es no tiene como objetivo reforzar la información presentada, sino encuadrarla dentro del ámbito de la sección en la que se encuentra. Pongamos por ejemplo las noticias seleccionadas el 4 de septiembre de 2001 de la sección de Internacional:

1ª. “Kabul abre el juicio contra los cooperantes cristianos”

Enlace:ORIENTE MEDIO. “Israel construirá dos puentes en la franja de Gaza para que colonos y palestinos circulen por vías distintas”.

Enlace: INTERNACIONAL. “La UE acepta en Durban la propuesta de Sudáfrica como base de negociación”.

Enlace: INTERNACIONAL.“Exteriores juzga insuficientes las medidas puestas en marcha por Marruecos para atajar la inmigración ilegal”

Enlace: INTERNACIONAL. “Rusia confirma que a bordo del *Kursk* quedan 22 misiles”

(Ver Imagen 4)

2ª.“Sharon esquivó a Javier Solana”

Enlace:ORIENTE MEDIO. “Israel construirá dos puentes en la franja de Gaza para que colonos y palestinos circulen por vías distintas”.

Enlace: INTERNACIONAL. “La UE acepta en Durban la propuesta de Sudáfrica como base de negociación”.

Enlace: INTERNACIONAL.“Exteriores juzga insuficientes las medidas puestas en marcha por Marruecos para atajar la inmigración ilegal”

Enlace: INTERNACIONAL. “Rusia confirma que a bordo del *Kursk* quedan 22 misiles”

(Ver Imagen 5)

3ª.“Cuatro bombas en ocho horas alimentan la psicosis de terror en Jerusalén”

Enlace:ORIENTE MEDIO. “Israel construirá dos puentes en la franja de Gaza para que colonos y palestinos circulen por vías distintas”.

Enlace: INTERNACIONAL. “La UE acepta en Durban la propuesta de Sudáfrica como base de negociación”.

Enlace: INTERNACIONAL.“Exteriores juzga insuficientes las medidas puestas en marcha por Marruecos para atajar la inmigración ilegal”

Enlace: INTERNACIONAL. “Rusia confirma que a bordo del *Kursk* quedan 22 misiles”

(Ver Imagen 6)

El caso de elmundo.es es especial. Su edición digital está dividida en dos; la llamada “Edición Impresa” y la dedicada a la actualización constante. Como ya hemos hecho referencia, las noticias impresas seleccionadas tienen su equivalente en la primera de ellas, y exclusivamente incluyen enlaces parainformativos. Por el contrario, a lo largo del día se van introduciendo noticias procedentes de agencias, que se renuevan en cuestión de pocas horas o de la urgencia informativa del momento, pero que no aparecen en el apartado de “Edición Impresa” por motivos obvios, y tampoco se enlazan a ella habitualmente. De ahí que debido a esta política de, por un lado, información evanescente y por otro, de colocar en un compartimento-estanco digital las noticias de la versión impresa, sin relación con las actualizaciones (al menos durante el periodo de estudio); no se hayan podido observar pautas de comportamiento en la inclusión de enlaces.

Sin embargo, para que esta aproximación no adoleciera de la ausencia de visión sobre la utilización de los enlaces en elmundo.es, seleccionamos tres noticias, fechadas el 24 de octubre de 2001. El resultado fue el siguiente:

1ª. “EEUU insta a Israel a retirarse de los territorios palestinos”

Enlace: “Los palestinos piden ayuda a la ONU”

Enlace: “Arafat reitera a Solana su compromiso de paz”

Gráfico: “El conflicto entre Israel y los palestinos”

Especial: “Crisis en Oriente Próximo”

(Ver Imagen 7)

2ª. “Arafat reitera a Solana su compromiso con el proceso de paz”

(Ver Imagen 8)

3ª. “Fallecen tres palestinos durante una incursión israelí en Tulkarem”

Enlace: “EEUU insta a Israel a retirarse de los territorios palestinos”

Gráfico: “El conflicto entre Israel y los palestinos”

Especial: “Crisis en Oriente Próximo”

(Ver Imagen 9)

Este periódico, al igual que elpais.es, utiliza los enlaces para reforzar la interpretación subyacente de la noticia. En este caso, el conflicto palestino-israelí es visto desde una clara óptica de situación de inferioridad. Así “los palestinos claman”, “piden ayuda”, “fallecen en una incursión israelí” y a pesar de ello “Arafat reitera a Solana su compromiso con el proceso de paz”. Además de las noticias relacionadas, también se incluyen un gráfico y un especial que aparentemente pretenden dar una visión aséptica del conflicto, ampliar y contextualizar las noticias dentro de su temática general.

#### **Número de enlaces en función de la sección y tipo de noticia**

En cuanto al número de enlaces incluidos por sección, en elpais.es apenas hay diferencias en la media resultante de las secciones, entre dos y tres informaciones relacionadas. Sin embargo, es la sección de Deportes la que menos enlaces incluye, entre uno y dos.

En abc.es la diferencia entre secciones es más clara. Nacional normalmente destaca cinco noticias importantes; en Internacional, Economía y Deportes son cuatro; y Cultura y Sociedad incluyen tres. Estas informaciones son las principales de cada sección, como ya hemos observado.

En cuanto al número de enlaces asociativos –noticias relacionadas– según la dimensión de la noticia (Tipo 1, 2 y 3) es claro que en ambos casos son las que mayor espacio ocupan (Tipo 3) las que se contextualizan con un número mayor de enlaces. En elpais.es es entre tres y cuatro, y en abc.es entre cuatro y cinco.

Imagen 1

EL PAIS  
es

PORTADA

BUSCADOR

► IR

ARCHIVO

EDICIÓN IMPRESA

PRIMERA

ÍNDICE

■ INTERNACIONAL

OPINIÓN

VINETAS

ESPAÑA

SOCIEDAD

CULTURA

ESPECTÁCULOS

AGENDA

DEPORTES

ECONOMÍA

RADIO Y TV

ÚLTIMA

AUTONOMÍAS

edición impresa

LA ÚLTIMA HORA EN  
TITULARES

ÚLTIMA HORA

ESPECIALES

TEMAS

MULTIMEDIA

FOTOGRAFÍA

EDICIÓN IMPRESA > INTERNACIONAL

ESTADÍSTICA DE LA NOTICIA

Viernes, 2 de noviembre de 2001

### Madrid apoya los planes de la ONU, como ha hecho siempre

P. E. | **Madrid**

La 'posición de fondo' del Gobierno español sobre el conflicto del Sáhara no ha variado 'desde hace muchos años', según subrayaron ayer fuentes gubernamentales que destacan que España sigue como siempre apoyando los esfuerzos del secretario general de la ONU por encontrar una solución pactada, que la posición española sobre el tema es idéntica a la de todos menos uno de los miembros de la UE, y que esa posición no le impidió en el pasado mantener 'excelentes

.....(sigue)

Mohamed VI afirma la soberanía marroquí sobre ...

Ver

NOTICIAS RELACIONADAS DEL DÍA

Mohamed VI afirma la soberanía marroquí sobre ...

Portada | Buscador | Última Hora | Especiales | Temas | Multimedia | Fotografía

Edición Impresa | Autonomías | Suplementos | Estadísticas | Participación

Servicios | Juegos | Herramientas | Ayuda

© Copyright DIARIO EL PAIS, S.L. (Miguel Yuste 40, 28037 Madrid-España | Tel: 34 91 33782 00)

Aviso legal | Contacte con ELPAIS.ES | publicidad

256



Imagen 2

**EL PAIS**  
**es**

**edición impresa**

[LA ÚLTIMA HORA EN TITULARES](#)

[PORTADA](#)
[ÚLTIMA HORA](#)
[ESPECIALES](#)
[TEMAS](#)
[MULTIMEDIA](#)
[FOTOGRAFÍA](#)

**BUSCADOR**  
 [► IR](#)

[ARCHIVO](#)  
[EDICIÓN IMPRESA](#)  
[PRIMERA](#)  
[ÍNDICE](#)  
[INTERNACIONAL](#)  
[OPINIÓN](#)  
[VINETAS](#)  
[ESPAÑA](#)  
[SOCIEDAD](#)  
[CULTURA](#)  
[ESPECTÁCULOS](#)  
[AGENDA](#)  
[DEPORTES](#)  
[ECONOMÍA](#)  
[RADIO Y TV](#)  
[ÚLTIMA](#)  
[AUTONOMÍAS](#)

[EDICIÓN IMPRESA > INTERNACIONAL](#)
[ESTADÍSTICA DE LA NOTICIA](#)  
**Viernes, 2 de noviembre de 2001**

### Aznar dice que la cooperación con Rabat se mantiene

PERU EGURBIDE | **Madrid**

Si hay problemas entre España y Marruecos, no se deben al Gobierno español, que no encuentra 'absolutamente ninguna razón para ninguna crisis' en esas relaciones, según afirmó ayer el presidente, José María Aznar. Añadió que él trabaja exclusivamente para 'fortalecer y garantizar' la cooperación con Rabat y aseguró que la cooperación con el país vecino se mantiene sin bloqueos.

[Noticias relacionadas](#)

(sigue)

NOTICIAS RELACIONADAS DEL DÍA
Ver

NOTICIAS RELACIONADAS DEL DÍA  
Mohamed VI afirma la soberanía marroquí sobre...

**SÁBADO, 03 de noviembre de 2001**  
- [Un personaje enigmático](#)

[Portada](#) | [Buscador](#) | [Última Hora](#) | [Especiales](#) | [Temas](#) | [Multimedia](#) | [Fotografía](#)  
[Edición Impresa](#) | [Autonomías](#) | [Suplementos](#) | [Estadísticas](#) | [Participación](#)  
[Servicios](#) | [Juegos](#) | [Herramientas](#) | [Ayuda](#)

© Copyright **DIARIO EL PAIS, S.L.** (Miguel Yuste 40, 28037 Madrid-España | Tel: 34 91 33782 00)  
[Aviso legal](#) | [Contacte con ELPAIS.ES](#) | [publicidad](#)

Imagen 3

EL PAIS  
es

edición impresa

LA ÚLTIMA HORA EN  
TITULARES

PORTADA

ÚLTIMA HORA

ESPECIALES

TEMAS

MULTIMEDIA

FOTOGRAFÍA

BUSCADOR

IR

ARCHIVO

EDICIÓN IMPRESA

PRIMERA

ÍNDICE

INTERNACIONAL

OPINIÓN

VINETAS

ESPAÑA

SOCIEDAD

CULTURA

ESPECTÁCULOS

AGENDA

DEPORTES

ECONOMÍA

RADIO Y TV

ÚLTIMA

AUTONOMÍAS

SUPLEMENTOS

ESTADÍSTICAS

PARTICIPACIÓN

SERVICIOS

JUEGOS

HERRAMIENTAS

AYUDA

UTILIDADES

Imprimir

Enviar

Estadística

¿Le interesa esta noticia?

SÍ

EDICIÓN IMPRESA > INTERNACIONAL

ESTADÍSTICA DE LA NOTICIA

Viernes, 2 de noviembre de 2001

Mohamed VI afirma la soberanía marroquí sobre el Sáhara

Miles de personas desean a gritos larga vida al rey en la antigua colonia española

TOMÁS BÁRBULO / AGENCIAS, ENVIADO ESPECIAL | El Aaiún

El Sáhara es marroquí para la eternidad'. Con esta y otras pancartas la población de Dajla (antigua villa Casneros), primero, y después de El Aaiún, acogió ayer a Mohamed VI, que efectúa su primera visita al Sáhara desde su entronización hace más de dos años. La gira del soberano por la antigua colonia española es también la primera de un rey marroquí desde que en 1991 Naciones Unidas inició los preparativos de un referéndum de autodeterminación. Con ella, el monarca busca reafirmar la soberanía marroquí sobre ese territorio aún en litigio.

Concentrados en la calle y en la plaza principal de Dajla, a unos 1.800 kilómetros al sur de Rabat, miles de habitantes ataviados con ropas saharauis de color azul desearon a gritos larga vida al rey mientras

Noticias relacionadas

AMPLIAR

Mohamed VI afirma la soberanía marroquí sobre el Sáhara

Mohamed VI recibe el vasallaje de los notables de Dajla, en el Sáhara occidental (EPA) ( EPA )

MÁS INFORMACIÓN

Hemeroteca: Los asuntos que enturbian las relaciones entre España y Marruecos

Encuesta: ¿Cuál cree usted que es el asunto más conflictivo en las relaciones bilaterales?

(sigue)

Ver

NOTICIAS RELACIONADAS DE OTRAS EDICIONES

JUEVES, 01 de noviembre de 2001

Marruecos acusa a España de ofenderle en asuntos sensibles

LUNES, 29 de octubre de 2001

Marruecos reabre la crisis diplomática con España al llamar a consultas a su embajador

MIÉRCOLES, 31 de octubre de 2001

Marruecos decide aplazar la cumbre bilateral pactada con España

Portada | Buscador | Última Hora | Especiales | Temas | Multimedia | Fotografía

Edición Impresa | Autonomías | Suplementos | Estadísticas | Participación

Servicios | Juegos | Herramientas | Ayuda

© Copyright DIARIO EL PAIS, S.L. (Miguel Yuste 40, 28037 Madrid-España | Tel: 34 91 33782 00)

Aviso legal | Contacte con EL PAIS.ES | publicidad

Imagen 4

abc.es martes 4 de septiembre de 2001 Última modificación: 20:53:22

Inicio

AL DÍA CANALES OCIO SERVICIOS Mi abc

**AL DÍA**

Internacional >> Oriente Medio

**Kabul abre el juicio contra los cooperantes cristianos**

KABUL. Afp

La primera fase del proceso que se sigue en Afganistán contra ocho cooperantes humanitarios extranjeros por un delito de propagación del cristianismo comenzará hoy en Kabul, según anunció el principal juez del régimen Talibán.

Enviar Artículo Imprimir

**BÚSQEDAS**

En abc.es  
En w.w.w.  
Avanzadas  
En archivo

**E-MAIL GRATIS**

login  
password  
Darse de alta

**CLASIFICADOS**

Inmobiliaria Motor  
Trabajo Otros

**REGISTRO ÚNICO**

Todos los servicios de abc.es  
Suscripción a papel

(sigue)

Internacional: y además...

**Oriente Medio**

**Israel construirá dos puentes en la franja de Gaza para que colonos y palestinos circulen por vías distintas**

Israel construirá próximamente dos puentes en la franja de Gaza que permitirán a los colonos judíos y a los habitantes palestinos circular por vías diferentes, según anunció hoy el primer .. SIGUE [+]

**Internacional**

**Exteriores juzga «insuficientes» las medidas puestas en marcha por Marruecos para atajar la inmigración ilegal**

El secretario de Estado de Asuntos Exteriores, Miquel medidas puestas en marcha por el gobierno de Marruecos para atajar el problema de la emigración .. SIGUE [+]

**Internacional**

**La UE acepta en Durban la propuesta de Sudáfrica como base de negociación**

La Unión Europea aceptó como "base de una negociación aceptable" un proyecto de texto sobre Medio Oriente presentado la noche de este martes por Sudáfrica, en el marco de la Conferencia de la .. SIGUE [+]

**Internacional**

**Rusia confirma que a bordo del «Kursk» quedan 22 misiles**

A bordo del submarino nuclear ruso "Kursk" quedan 22 misiles cuya retirada podría efectuarse de forma independiente al rescate de todo el sumergible, indicó hoy el SIGUE [+]

Ver noticias de hoy  
Ver noticias de ayer

**ENCUESTAS**

¿Tiene Palestina derecho a sus reivindicaciones territoriales?

☐ Si  
☐ No

Votar  
Ver resultados

**HOY DESTACAMOS...**

- Argentina: La pesadilla continúa
- India-Paquistán: Tanbore de guerra en los Himalayas
- España-Marruecos: las razones del desencuentro
- Colombia: Guerra y paz
- Enron: La quiebra salpica a la Casa Blanca
- Ataque terrorista a Antioquía: la revolución que viene
- Europa: se abre hacia el Este

**SERVICIOS**

Foros  
Chats  
Suscripción  
http://www.abc.es/se  
Sala de video

Haga de abc.es su página de inicio

Al día | Ocio | Servicios | Mi abc

Ediciones abc  
abc.es | Madrid | Sevilla | Cataluña  
Castilla y León | C. Valenciana | Córdoba | Toledo

Canales  
Abc Cultural | Especiales | Finanzas | Liga de Campeones  
Liga de Fútbol | Motor | Mujer | Música | Nuevo Trabajo | Salud  
Tecnológico | Viajes

Tienda

Mapa

© 2002 Diario ABC S.L.  
Reservados todos los derechos.  
Aviso legal

Imagen 5

abc.es martes 4 de septiembre de 2001 Última modificación: 20:53:22

Inicio AL DÍA CANALES OCIO SERVICIOS Mi abc

**AL DÍA**

**Internacional >> Oriente Medio**

**Sharón esquiva a Javier Solana**

JERUSALÉN. J. C.

El programa, muy cargado. En menos de 48 horas, el Alto Representante de la UE, Javier Solana, tenía que verse las caras con los protagonistas de la crisis palestina-israelí que atenaza a Oriente Medio desde hace meses. Todo estaba atado antes de llegar a Tel

**BÚSQUEDAS**

En abc.es  
En w.w.w.

Avanzadas  
En archivo

**E-MAIL GRATIS**

login  
password  
Darse de alta

**CLASIFICADOS**

Inmobiliaria, Motor, Trabajo, Otros

**REGISTRO ÚNICO**

Todos los servicios de abc.es

(sigue)

**Internacional: y además...**

**Orientes Medio**

**Israel construirá dos puentes en la franja de Gaza para que colonos y palestinos circulen por vías distintas**

Israel construirá próximamente dos puentes en la franja de Gaza que permitirán a los colonos judíos y a los habitantes palestinos circular por vías diferentes, según anunció hoy el primer .. SIGUE [+]

**Internacional**

**Exteriores juzga «insuficientes» las medidas puestas en marcha por Marruecos para atajar la inmigración ilegal**

El secretario de Estado de Asuntos Exteriores, Miguel Nadal, considera "insuficientes" las medidas puestas en marcha por el gobierno de Marruecos para atajar el problema de la emigración .. SIGUE [+]

**Internacional**

**La UE acepta en Durban la propuesta de Sudáfrica como base de negociación**

La Unión Europea aceptó como "base de una negociación aceptable" un proyecto de texto sobre Medio Oriente presentado la noche de este martes por Sudáfrica, en el marco de la Conferencia de la .. SIGUE [+]

**Internacional**

**Rusia confirma que a bordo del «Kursk» quedan 22 misiles**

A bordo del submarino nuclear ruso "Kursk" quedan 22 misiles cuya retirada podría efectuarse de forma independiente al rescate de todo el sumergible, indicó hoy el jefe de las operaciones de .. SIGUE [+]

[Ver más noticias de Internacional](#)

**SERVICIOS**

Foros  
Chats  
Suscripción  
<http://www.abc.es/ser>  
Sala de video

**Al día | Ocio | Servicios | Mi abc**

**Ediciones abc**

abc.es | Madrid | Sevilla | Cataluña  
Castilla y León | C. Valenciana | Córdoba | Toledo

**Canales**

Abc Cultural | Especiales | Finanzas | Liga de Campeones  
Liga de Fútbol | Motor | Mujer | Música | Nuevo Trabajo | Salud  
Tecnológico@ | Viajes

**Tienda**

**Mapa**

© 2002 Diario ABC S.L.  
Reservados todos los derechos.  
[Aviso legal](#)

Imagen 6

martes 4 de septiembre de 2001  
Última modificación: 20:53:22

Inicio

CANALES ▶ OCIO ▶ SERVICIOS ▶ Mi abc ▶

**AL DÍA ▼**

- Internacional
- Oriente Medio
- Europa
- América
- Asia
- Deportes
- Arte y Cultura
- Opinión
- Economía
- Medio Ambiente
- Ediciones abc
- abc.es
- Madrid
- Sevilla
- Cataluña
- Castilla y León
- C. Valenciana
- Córdoba
- Toledo

**Internacional >> Oriente Medio**

**Cuatro bombas en ocho horas alimentan la psicosis de terror en Jerusalén**

JERUSALÉN. Juan Cierco, corresponsal

Los habitantes de Jerusalén se acostaron el domingo con el incómodo eco del estallido de dos bombas en los alrededores de la convulsa urbe y se levantaron el lunes sobresaltados por el ruido de otros dos artefactos que tampoco causaron víctimas mortales pero sí alimentaron la psicosis de terror que se respira en la Ciudad Santa. Una vida, en el filo de la navaja.

Un policía israelí, ante uno de las cuatro explosiones de ayer en Jerusalén. Afp

Enviar Artículo Imprimir

**BÚSQUEDAS**

. En abc.es  
. En w.w.w.

Avanzadas  
En archivo

**E-MAIL GRATIS**

Nombre  
Apellido

Darse de alta

**CLASIFICADOS**

. Inmobiliaria . Motor . Trabajo . Otros

**REGISTRO ÚNICO**

Todos los servicios de abc.es

Suscripción a papel

Teletipo abc.es

**BOLSA**

Finanzas  
Cartera Bursátil  
Juego de la Bolsa

TIENDA ABC.ES

(sigue)

Ver noticias de hoy  
Ver noticias de ayer

**Internacional: y además...**

**Oriente Medio**

**Israel construirá dos puentes en la franja de Gaza para que colonos y palestinos circulen por vías distintas**

Israel construirá próximamente dos puentes en la franja de Gaza que permitirán a los colonos judíos y a los habitantes palestinos circular por vías diferentes, según anunció hoy el primer .. SIGUE [\[+\]](#)

**Internacional**

**Exteriores Juzga «insuficientes» las medidas puestas en marcha por Marruecos para atajar la inmigración ilegal**

El secretario de Estado de Asuntos Exteriores, Miguel Nadal, considera "insuficientes" las medidas puestas en marcha por el gobierno de Marruecos para atajar el problema de la emigración .. SIGUE [\[+\]](#)

**Internacional**

**La UE acepta en Durban la propuesta de Sudáfrica como base de negociación**

La Unión Europea aceptó como "base de una negociación aceptable" un proyecto de texto sobre Medio Oriente presentado la noche de este martes por Sudáfrica, en el marco de la Conferencia de la .. SIGUE [\[+\]](#)

**Internacional**

**Rusia confirma que a bordo del «Kursk» quedan 22 misiles**

A bordo del submarino nuclear ruso "Kursk" quedan 22 misiles cuya retirada podría efectuarse de forma independiente al rescate de todo el sumergible, indicó hoy el jefe de las operaciones de .. SIGUE [\[+\]](#)

[Ver más noticias de Internacional](#)

[Al día](#) | [Ocio](#) | [Servicios](#) | [Mi abc](#)

Ediciones abc  
[abc.es](#) | [Madrid](#) | [Sevilla](#) | [Cataluña](#)  
[Castilla y León](#) | [C. Valenciana](#) | [Córdoba](#) | [Toledo](#)

Canales  
[Abc Cultural](#) | [Especiales](#) | [Finanzas](#) | [Liga de Campeones](#)  
[Liga de Fútbol](#) | [Motor](#) | [Mujer](#) | [Música](#) | [Nuevo Trabajo](#) |  
[Salud](#)  
[Tecnológico@](#) | [Viajes](#)

[Tienda](#)

[Mapa](#)

© 2002 Diario ABC S.L.  
Reservados todos los derechos.  
[Aviso legal](#)

Imagen 7

**elmundo.es** BUSQUEDAS  En Internet

Noticias Edición impresa Callejero Suplementos Servicios Multimedia Charlas Tienda Juegos Loterías Clasificados

**internacional**

VESPERTINO Ya puede leer EL MUNDO de la Tarde

Miércoles, 24 de Octubre de 2001 Actualizado a las 00:39

**CRISIS EN ORIENTE PRÓXIMO**

## EEUU insta a Israel a retirarse de los territorios palestinos

Israel prosigue su ofensiva con el despliegue del Ejército en el campo de refugiados de Rafah - Un niño palestino de 13 años ha muerto por disparos de los soldados israelíes

ELMUNDO.ES | AGENCIAS

**WASHINGTON | GAZA.** Estados Unidos ha vuelto a instar a Israel a que retire su Ejército de los territorios palestinos. El Gobierno de Israel ya **rechazó** el lunes la exigencia de EEUU de evacuar las seis ciudades autónomas cisjordanas ocupadas por tropas israelíes en los últimos días, y efectúa nuevas incursiones.

Por su parte, el ministro israelí de Asuntos Exteriores, Simon Peres, respondió a EEUU que su país se retirará de las áreas palestinas que ocupó hace cinco días, cuando el líder palestino, Yásir Arafat, cumpla sus promesas de combatir el terrorismo.

Una niña palestina de Rafah mira cómo derriban su casa. (REUTERS)

Un embargo, el mismo mensaje le ha llegado al presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), Yásir Arafat, y a las autoridades palestinas, que les pide "que detengan inmediatamente a los responsables del asesinato de Ze'evi, y que actúen con firmeza en contra de quienes cometen actos de terror".

El Ejército israelí ha efectuado una incursión en el campo de refugiados palestinos

**OTROS MUNDOS**

- elmundodeporte
- elmundodinero
- elmundomotor
- elmundolibro
- elmundoviajes
- elmundovino
- elmundosalud
- medscape
- Navegante
- Metrópoli
- Emisión Digital
- Expansión&Empleo
- mundofree

**viajes marsans!**

**CANARIAS**

**287 €**

**¿Recomendaría este artículo?**

**Sí**

**LA PORTADA DE LOS LECTORES:**  
Las 10 mejor valoradas

disponible en PDA disponible en WAP

© Mundinteractivos, S.A.  
[Política de privacidad](#)

Noticias Edición impresa Callejero Suplementos Servicios Multimedia Charlas Tienda Juegos Loterías Clasificados

(sigue)

Imagen 8

EL TIEMPO

Madrid

Personalízalo para tu ciudad

[ver la previsión >](#)

Las mejores ofertas de viajes

la vuelta HIPOTECARIA sin comisiones

EL MUNDO

EL MUNDO

Noticias

Edición impresa

Callejero

Suplementos

Servicios

Multimedia

Charlas

Tienda

Juegos

Loterías

Clasificados

Fotos del día

Album

Videos

Mapa del sitio

el mundo viajes.com

**CIRCUITO PERU**

vuelo + hotel + otros

**1544 €**

[viajar.com](#)

ULTIMAS NOTICIAS

España

Internacional

Sociedad

Economía

Deportes

Cultura

Ciencia

Tecnología

60 segundos

EDICION LOCAL

**Madrid24horas**

Catalunya

Baleares

**SERVICIOS**

El Tiempo

**internacional**

VESPERTINO

Ya puede leer EL MUNDO de la Tarde

Miércoles, 24 de Octubre de 2001

Actualizado a las 00:41

**CONFLICTO EN ORIENTE PROXIMO**

**Arafat reitera a Solana su compromiso con el proceso de paz**

EFE

GAZA - El presidente de la Autoridad Nacional Palestina, Yasir Arafat, ha reiterado al alto Representante de la Política Exterior de la Unión Europea, Javier Solana, su compromiso con el proceso de paz, a pesar de la ruptura del alto el fuego acometida por el Gobierno de Ariel Sharon, que ha ordenado la reocupación de Cisjordania.

Como ejemplo de la disposición de la Autoridad Nacional Palestina de luchar contra el terrorismo, Arafat ha comunicado a Javier Solana la reciente detención de numerosos miembros de los brazos armados de HAMAS, Frente Popular para la Liberación de Palestina (FPLP) y Al Fatah.



Arafat, junto al representante de la UE Javier Solana. (AP)

OTROS MUNDOS

- elmundodeporte
- elmundodinero
- elmundomotor
- elmundolibro
- elmundoviajes
- elmundovino
- elmundosalud
- medscape
- Navegante
- Metrópoli
- Emisión Digital
- Expansión&Empleo
- mundofree

GRAN OFERTA

Nueva Economía

Motor

Viajes

Ariadna

La Luna

Aula

VESPERTINO

ENTRADA

SECRETA

LEYENDA

- Archivo de audio
- Archivo de video
- Imágenes
- Foro, debate o charla
- Documento o especial
- Gráfico interactivo

**Repudio a Arafat**

Arededor de 80.000 colonos y militantes de extrema derecha israelíes se manifestaron el lunes en el centro de Jerusalén para exigir que el Gobierno "expulse" al presidente de la Autoridad Palestina, Yasir Arafat.

Esta manifestación, organizada por el Consejo de Asentamientos de Cisjordania y Gaza, la principal organización de colonos, comenzó con un minuto de silencio en memoria del ministro de Turismo, Rehavam Zeevi, asesinado el pasado 17 de octubre por palestinos radicales.

"Esto no es una manifestación contra Ariel Sharon sino para alentar la expulsión de Yasir Arafat a Túnez y para liquidar a la Autoridad Palestina como institución", declaró el secretario general del Consejo de Asentamientos, Benny Kashriel.

"Exigimos al Gobierno que combata el terrorismo y nos garantice la seguridad en Israel y las colonias, añadió. Varios ministros del Likud, entre los que se encuentra el titular de Economía, Silvan Shalom, y el ministro de Medio Ambiente, Tzahi Hanegbi, se pronunciaron en los últimos días a favor de una "expulsión" de Yasir Arafat.

[Recomendaría este artículo?](#)

[LA PORTADA DE LOS LECTORES: Las 10 mejor valoradas](#)

[Imprimir](#)

[Enviar](#)

disponible en PDA

disponible en WAP

© Mundinteractivos, S.A.

[Política de privacidad](#)

Noticias

Edición impresa

Callejero

Suplementos

Servicios

Multimedia

Charlas

Tienda

Juegos

Loterías

Clasificados

(sigue)

263

Imagen 9

BUSQUEDAS

En Internet

Buscar

Noticias

Edición impresa

Callejero

Suplementos

Servicios

Multimedia

Charlas

Tienda

Juegos

Loterías

Clasificados

Fotos del día

Álbum

Videos

Mapa del sitio

el mundo viaja

**CIRCUITO PERU**

vuelo + hotel + otros

1544 €

viajar.com

ULTIMAS NOTICIAS

España

Internacional

Sociedad

Economía

Deportes

Cultura

Ciencia

Tecnología

60 segundos

EDICIÓN LOCAL

Madrid 24 horas

Cataluña

Baleares

SERVICIOS

El Tiempo

Televisión

**internacional**

VESPERTINO

Ya puede leer EL MUNDO de la Tarde

Miércoles, 24 de Octubre de 2001

Actualizado a las 07:27

**CRISIS EN ORIENTE PROXIMO**

**Fallecen tres palestinos durante una incursión israelí en Tulkarem**

La aviación israelí sobrevuela el Líbano durante una hora, muy cerca de la frontera con Siria

AGENCIAS

CISJORDANIA.- La ofensiva del Ejército israelí sobre los territorios autónomos palestinos sigue cobrándose víctimas. Tres palestinos han muerto esta madrugada y otros cinco han resultado heridos por disparos de soldados israelíes en la localidad de Tulkarem, en Cisjordania. Además, la aviación israelí ha sembrado el temor en el Líbano, muy cerca de la frontera siria.

Los aviones han sobrevolado a muy baja altura la zona durante una hora, aunque no han efectuado bombardeos.

OTROS MUNDOS

- elmundodeporte
- elmundodiner
- elmundomotor
- elmundolibro
- elmundoviajes
- elmundovino
- elmundosalud
- medscape
- Navegante
- Metrópoli
- Emisión Digital
- Expansión&Empleo
- mundofree

¡NUEVO!

Mapa

Ariadna

La Luna

Aula

VESPERTINO

ENTRADA SECRETA

LEYENDA

- Archivo de audio
- Archivo de vídeo
- Imágenes
- Foro, debate o charla
- Documento o especial
- Gráfico interactivo

¿Recomendaría este artículo?

Sí

LA PORTADA DE LOS LECTORES:

Las 10 mejor valoradas

disponible en PDA

disponible en WAP

© Mundinteractivos, S.A.

[Política de privacidad](#)

Noticias

Edición impresa

Callejero

Suplementos

Servicios

Multimedia

Charlas

Tienda

Juegos

Loterías

Clasifica

(sigue)

264



### Una mirada al exterior: la experiencia de *lemonde.fr* y *nytimes.com*

A la vista de los resultados obtenidos, quisimos compararlos con otros periódicos extranjeros. Los elegidos fueron las ediciones digitales del francés *Le Monde* y el norteamericano *The New York Times*. A pesar de que la muestra seleccionada fueron 72 noticias (digitales e impresas), durante los días comprendidos entre el 12 y el 19 de junio de 2002, de tres secciones informativas diferentes; los resultados pueden ser interesantes como dato indicador, que no generalizador, de la situación de las ediciones digitales también fuera de nuestro país.

Es interesante destacar el hecho de que las noticias impresas, sin apenas retoques, se trasladan íntegramente a la edición digital. En ello parece que coinciden ambos estudios. También coinciden en el hecho de que los enlaces de las noticias digitales siempre son externos<sup>63</sup> al cuerpo de desarrollo de la misma, sean estas noticias relacionadas, foros o incluso web exteriores<sup>64</sup>. De igual manera, los elementos multimedia son escasos. Básicamente, los datos obtenidos reafirman los del estudio precedente.

No obstante, hay ciertas peculiaridades que queremos destacar. En **lemonde.fr** se produce una desubicación temporal que contrasta fuertemente con la idea de actualidad permanente que impregna todo lo relacionado con los periódicos on-line. De esta forma, si accedemos a su edición un día determinado, podemos encontrarnos con noticias que o

---

<sup>63</sup> “It’s increasingly popular to link to outside content not with inline links, but with a separate box or list in the right-side column or at the bottom of the page featuring all the links from within an article” [es cada vez más popular enlazar a contenido relacionado con enlaces que no están dentro de la noticia, sino en una cuadro o una lista a parte en la columna del lado derecho o bien al final de la página, ofreciendo así todos los enlaces de la información”. OUTING, Steve. “Experts offer tips on usability. News sites have lot to learn”, *Editor&Publisher*, 12 de junio de 2002, <[http://www.editorandpublisher.com/editorandpublisher/features\\_columns/article\\_display.jsp?vnu=content\\_id=1513785](http://www.editorandpublisher.com/editorandpublisher/features_columns/article_display.jsp?vnu=content_id=1513785)> (consultado el 2 de julio de 2002).

<sup>64</sup> En el *nytimes.com* la media de enlaces es ocho, siendo cuatro parainformativos. En el 100% de las noticias se incluyen “cuadro de alertas”, con una media de cuatro temas, y sólo el 38% de las informaciones incluyen noticias relacionadas (que no superan la cantidad de dos). Es interesante destacar que aparecen cuatro foros y tres enlaces a web exteriores. Sin embargo, *lemonde.fr*, no incluye estos últimos elementos. El 100% de las noticias presenta enlaces a informaciones relacionadas, variando el

bien ya han sido publicadas o bien van a ser publicadas al día siguiente en la versión impresa. Así, por ejemplo, el contenido de la sección de Internacional del día 12 de junio, mostraba noticias con las siguientes notas: *Article paru dans l'édition du 13.06.02*, o bien en la edición del 13 de junio decía *Article paru dans l'édition du 08.06.02*. En este periódico, más que en ningún otro, la edición digital y la impresa están realmente imbricadas.

Por su parte, el **nytimes.com** tiene muy pocas noticias relacionadas en sus informaciones, no más de dos, y no muy comúnmente, pero sin embargo introduce un elemento sumamente interesante. En todas las informaciones aparece un 'Cuadro de Alertas', con tres o cuatro temas generales relacionados con la noticia, a los que se puede suscribir uno, de modo que cuando se produzca alguna novedad, será enviada automáticamente por correo electrónico. Del mismo modo, también se constata la existencia de foros, más de lo habitual, donde el lector puede participar, y la inclusión de enlaces a web exteriores, perdiendo un poco el miedo existente a este tipo de links.

Pero en ambos casos, las informaciones de estas ediciones digitales tienen una estructuración hipertextual axial externa, y un tipo de interactividad que se circunscribe casi en su totalidad a la navegación, aunque en el caso del medio americano, y debido a los foros, pero sobre todo a la automatización por el lector de la recepción personal de noticias, esta navegación adquiere connotaciones especiales, que llegan de alguna manera a la personalización, aunque ésta esté bajo unos parámetros establecidos de antemano por el medio y no por el lector.

Todo lo dicho, afirma el hecho de que tanto las ediciones on line de los medios españoles como de los extranjeros analizados,

---

número de éstas entre tres y veintidós (siendo invariablemente tres los parainformativos), sin que se siga una norma determinada.

are still a medium where they have to learn. These are still the pioneer days (...) Newspaper sites commonly mimic their old-media parents by using mostly text in paragraph form – and not using enough graphical presentation<sup>65</sup>

Lo cual parece obvio, pero no puede negarse el hecho de que las noticias están estructuradas en hipertexto, aunque sea externamente, y cada vez empiezan a incluirse más elementos multimedia, o foros... aunque queda mucho para que evolucionen hacia empresas viables e independientes<sup>66</sup>. Es evidente también que las ediciones on-line del año 2002, empiezan a deslindarse de las del año 2000 o anteriores.

Por último, no hay que perder de vista el argumento generalizado de que con Internet,

la adquisición de información va recayendo cada vez más en el lector, ya que los mensajes en hipertexto dan lugar a elecciones individuales. La multilinealidad y la creciente influencia del lector tienen un lado negativo: disminuye la eficacia de la comunicación (tradicional y organizada, un ejemplo claro sería la prensa). Además el fenómeno del hipertexto parece problemático; a medida que vamos profundizando en sus características nos damos cuenta de su pérdida potencial como medio de intercambio de información tradicional<sup>67</sup>.

De ahí, que por el momento, se observe:

1º) la traslación de las noticias en su formato tradicional

2º) la inclusión de enlaces externos, segregados del cuerpo de la noticia. Se asegura así, en el mejor de los casos, la lectura sin interrupciones por enlaces en mitad del texto.

3º) la escasa utilización de elementos multimedia. Según Gunnar Liestøl, la codificación digital de la información

hace que el ordenador permita a los medios de comunicación tradicionales combinar discursos que incorporan números, palabras, dibujos, gráficos, fotografías, sonido y video. Las diferentes

---

<sup>65</sup> [son todavía un medio en el que hay que aprender. Todavía estamos en los principios (...) Los sitios web de los periódicos mimetizan normalmente los viejos medios parientes suyos, utilizando mayoritariamente textos en párrafos- sin usar suficientemente la presentación gráfica]. OUTING, Steve Outing, *art. cit.*

<sup>66</sup> *Cfr. Ibídem.*

<sup>67</sup> LIESTØL, Gunnar. “Wittgenstein, Genette y la narrativa del lector en hipertexto”, en LANDOW, George (ed.), *Teoría del hipertexto*, Barcelona, Paidós, 1997. pág.136-137.

tecnologías de la información se pueden mezclar de una manera desconocida hasta ahora (...) Al cambiar la relación entre lenguaje y representación figurativa, entre texto e imágenes; crean así nuevas condiciones en las que cabe experimentar la información y los significados<sup>68</sup>,

lo cual no deja de suponer un riesgo de momento inexplorado, a partes iguales por desconocimiento y por el anclaje en rutinas de trabajo herederas del medio impreso.

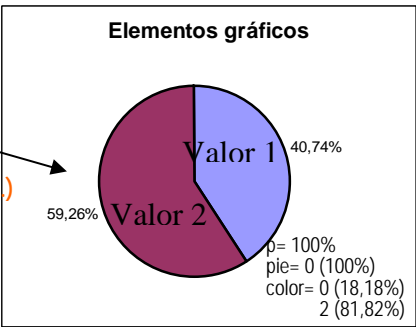
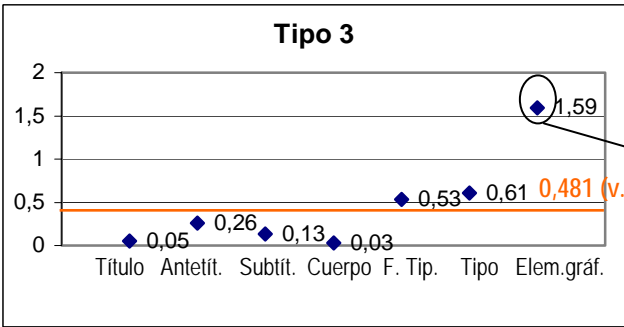
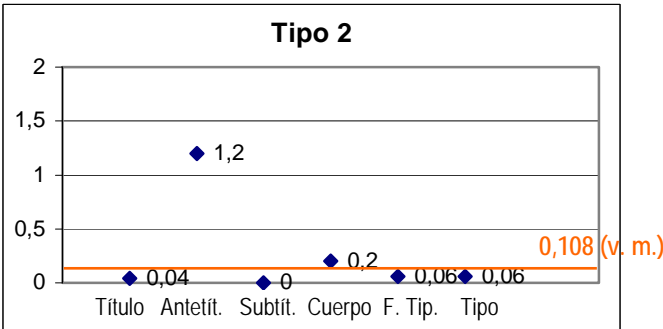
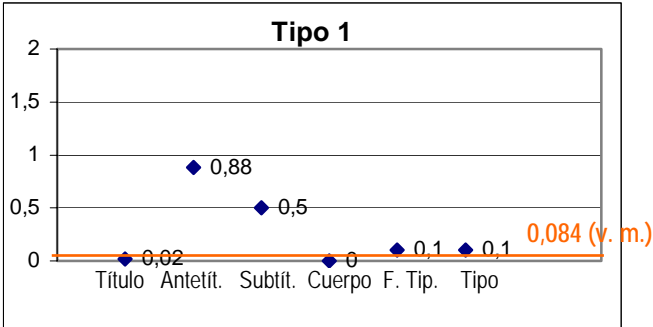
Una muestra clara de la postura de los medios de comunicación de interrelacionar sus ediciones impresas y digitales, la observamos en la web del periódico *The Wall Street Journal* ([online.wsj.com](http://online.wsj.com)) . A pesar de ser un medio avanzado en cuanto a cuestiones digitales, en el apartado destinado a persuadir anunciantes, hace una presentación donde compara las dos versiones del medio, dejando claro que todo lo que contiene la versión impresa se encuentra en la digital; además de los valores intrínsecos a ésta como son la actualización constante de los índices bursátiles y la recepción de la cotización de determinados valores vía correo electrónico.

---

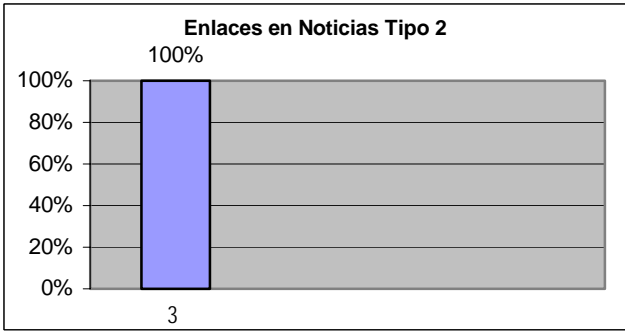
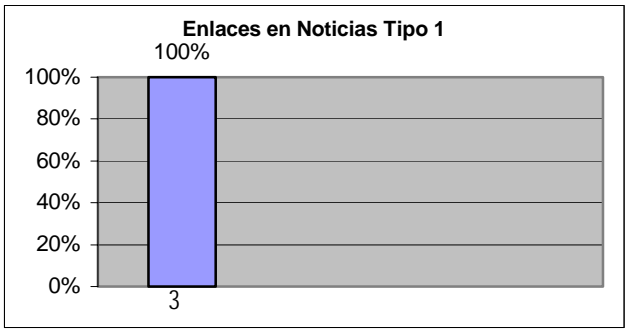
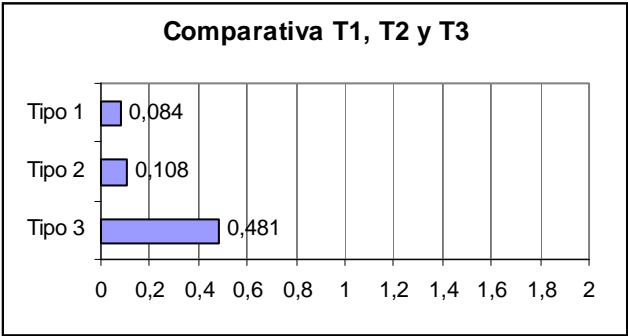
<sup>68</sup> LIESTØL, Gunnar, *art. cit.*, pág. 140.

5.7. Gráficas y tablas de resultados

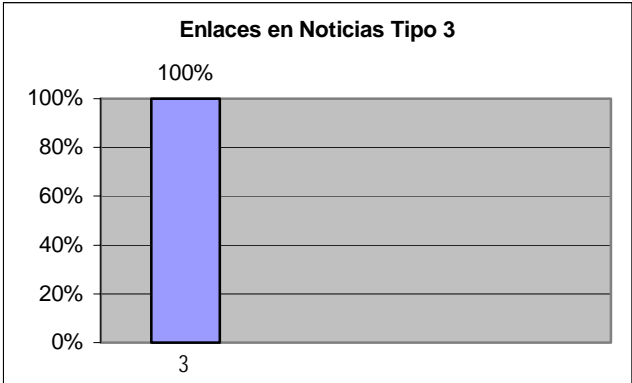
El Mundo-elmundo.es



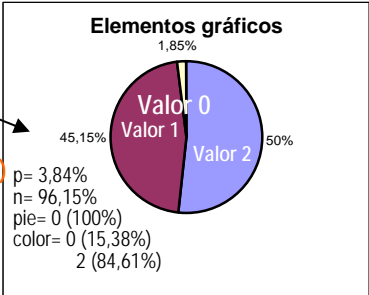
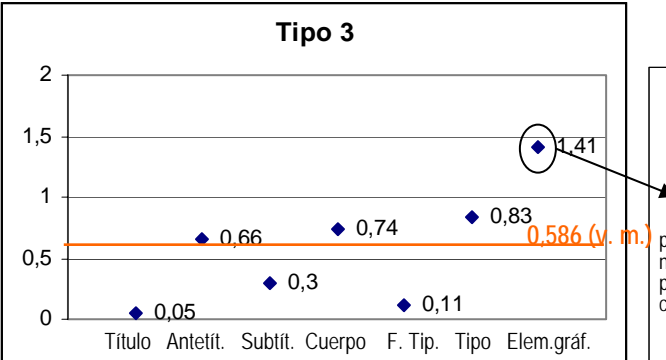
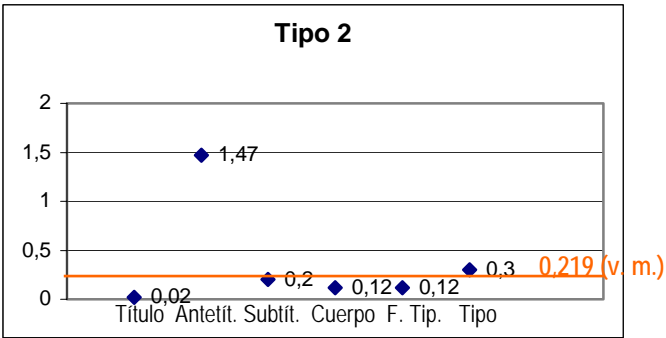
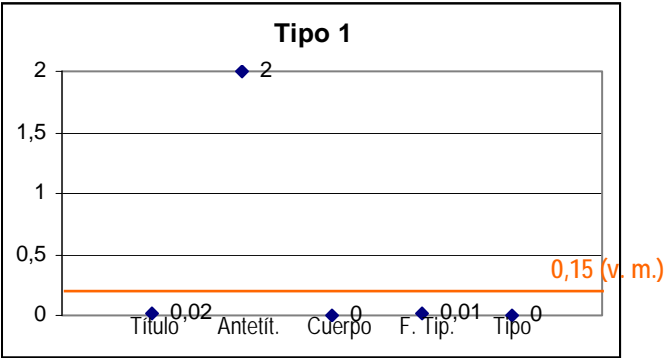
El Mundo-elmundo.es



El Mundo-elmundo.es

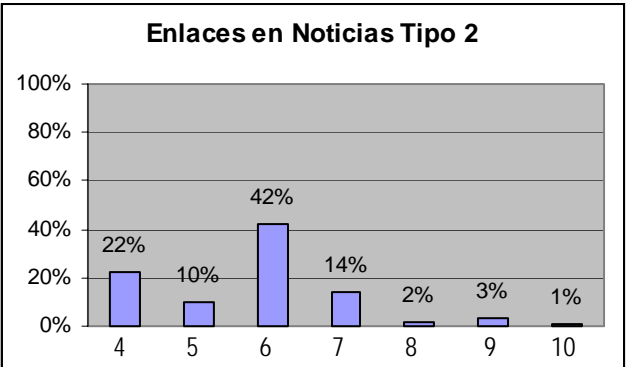
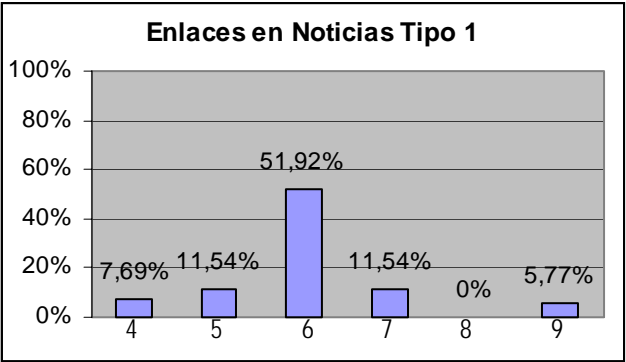
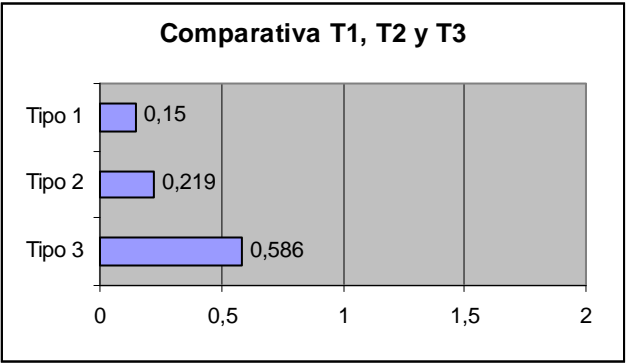


El País-elpais.es

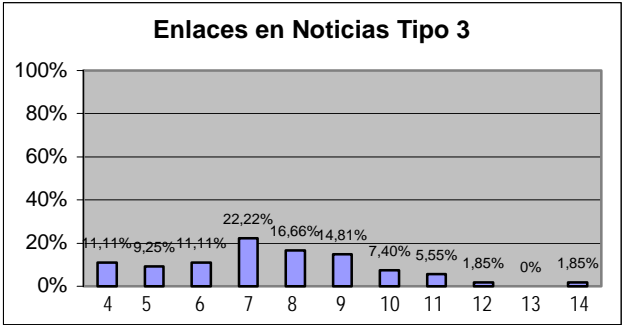




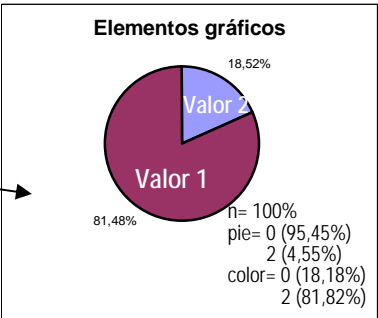
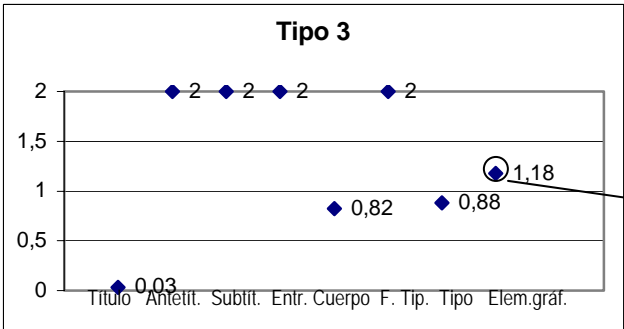
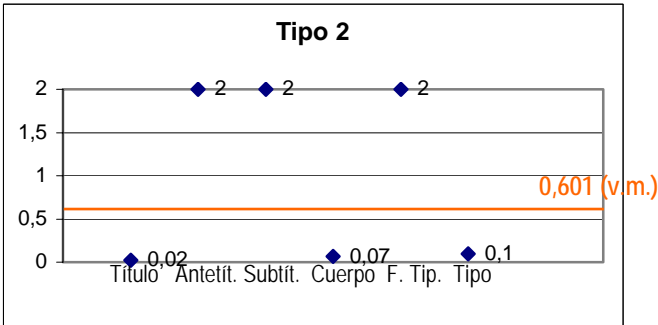
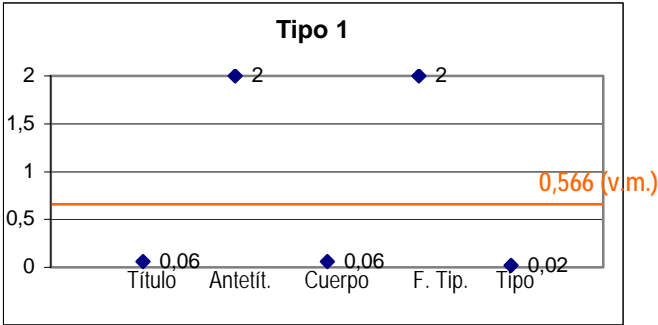
El País-elpais.es



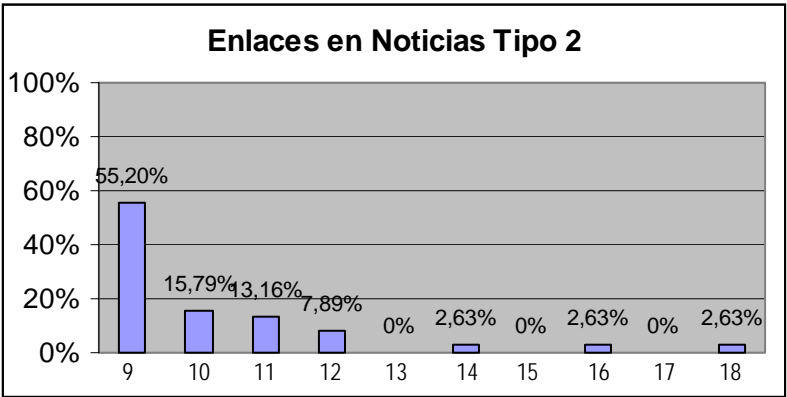
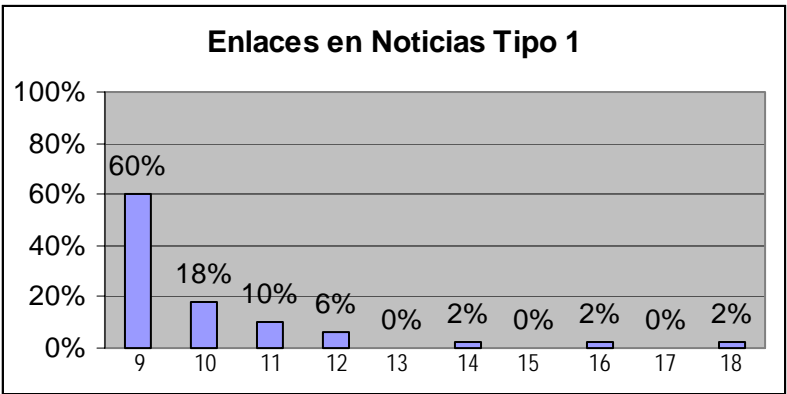
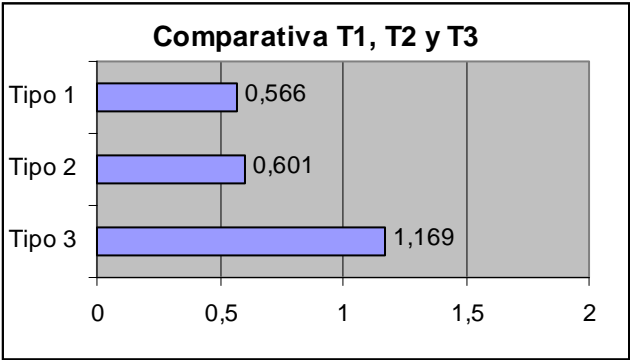
El País-elpais.es



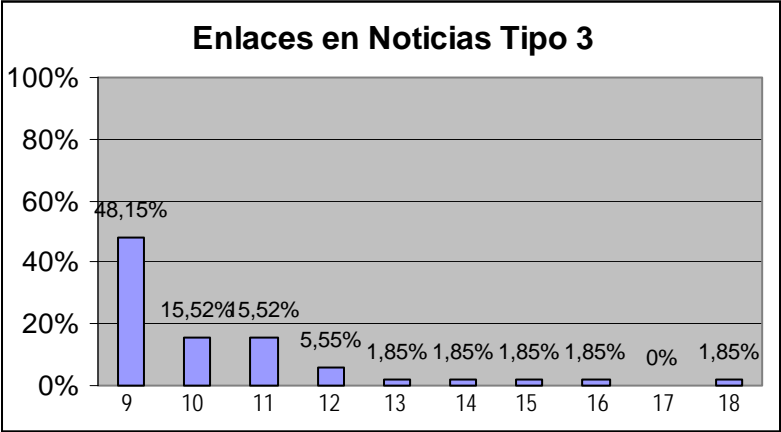
ABC-abc.es



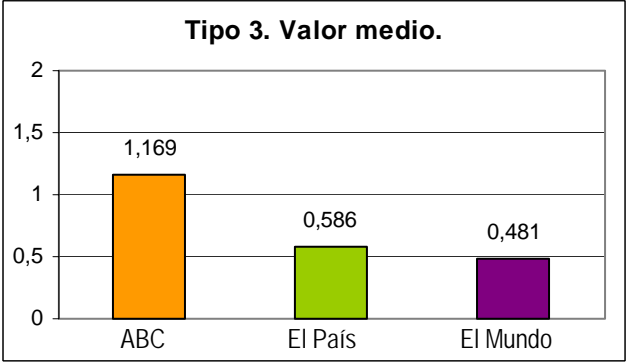
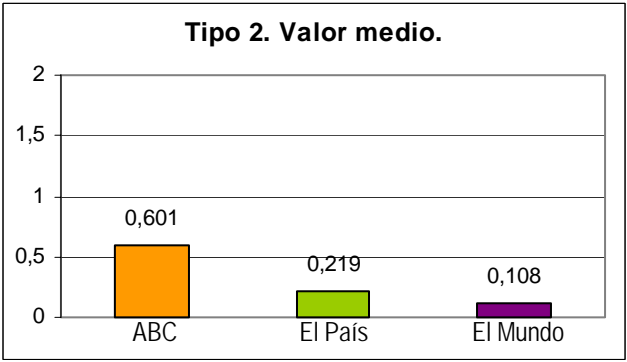
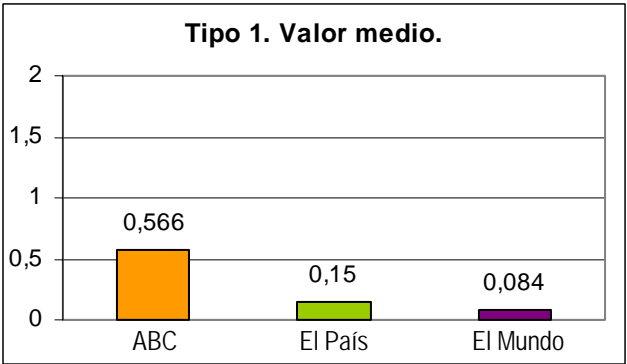
ABC-abc.es



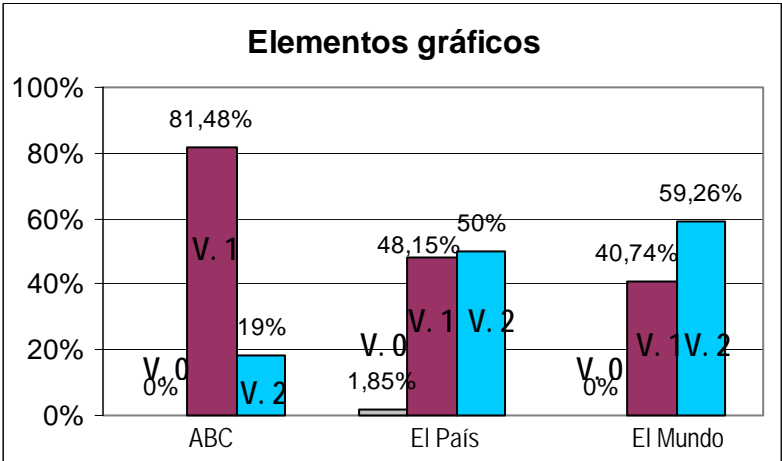
ABC-abc.es



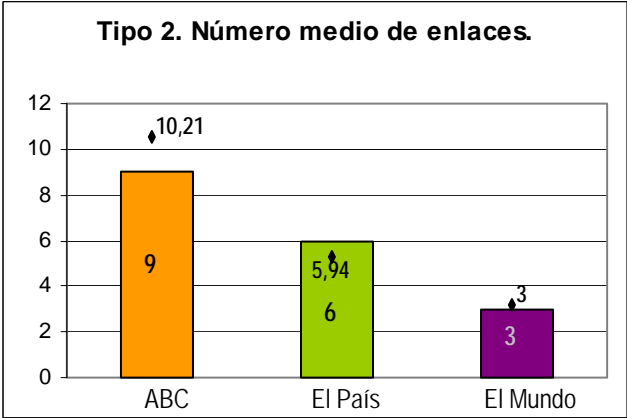
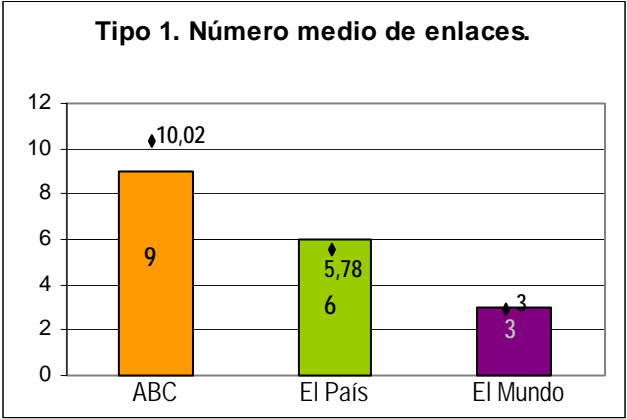
Gráficas conjuntas



Gráficas conjuntas

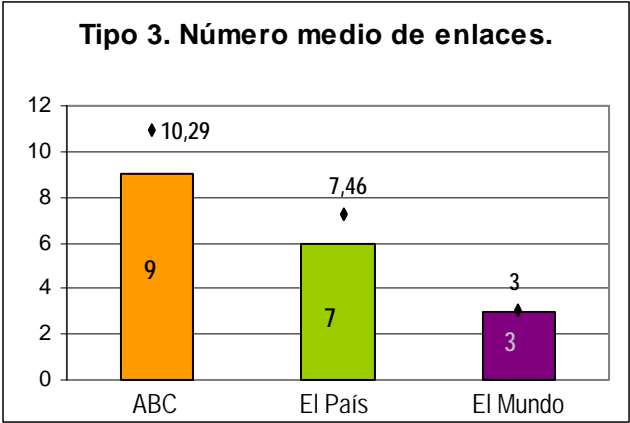


Gráficas conjuntas

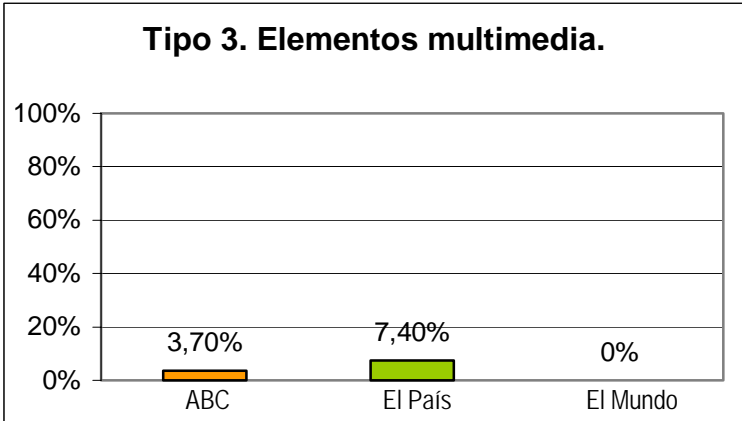
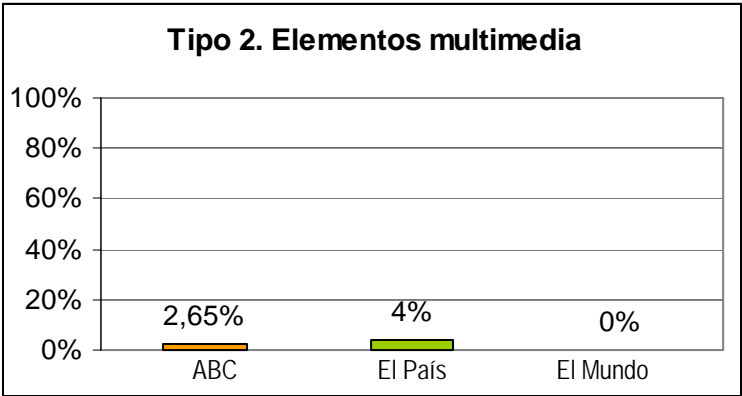
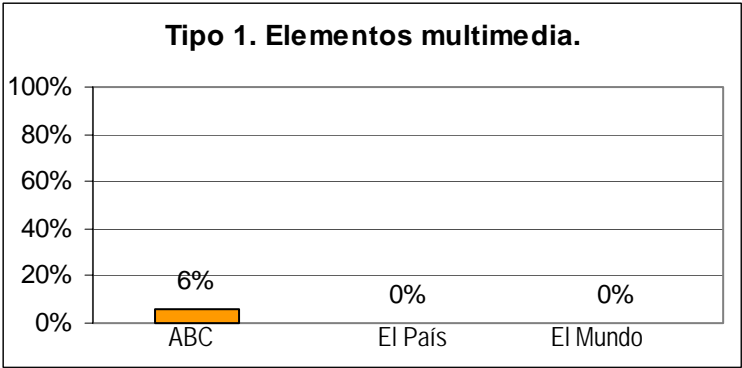




Gráficas conjuntas



Gráficas conjuntas



## Capítulo 6. La praxis en las ediciones digitales. Una visión panorámica desde el ámbito profesional.

### 6.1. Fundamentos teóricos y tecnológicos de las ediciones on-line

### 6.2. La edición impresa y digital: diferencias y limitaciones

### 6.3. Narración informativa impresa Vs. narración informativa digital

#### 6.3.1. La organización informativa externa: jerarquización

#### 6.3.2. La organización informativa interna: estructura hipertextual

#### 6.3.3. Pirámide invertida y *shovelware*

### 6.4. Los lectores de las ediciones digitales

#### 6.4.1. Efectos en la comprensión

#### 6.4.2. Localización: minimización de la desorientación

#### 6.4.3. ¿Incremento real de la relación con el lector?

### 6.5. Actualización constante como característica diferenciadora

### 6.6. La vigencia de los pactos de lectura periodísticos

## *Capítulo 6. La praxis en las ediciones digitales. Una visión panorámica desde el ámbito profesional*

*A finales del año 2001 y principios del 2002, se visitó a los directores digitales de las cabeceras on-line objeto de este estudio, y sus afirmaciones y declaraciones son datos que complementan la investigación y trazan una línea sucesoria desde finales del año 2001 (en el que se efectuó el estudio empírico) hasta este momento, 2002. A ello hay que añadir los comentarios del editor de la edición on-line de The New York Times, William Tacey, cuyas opiniones nos parecía interesante contrastar (debido a su grado de representatividad e influencia dentro del panorama periodístico digital) con las de Mario Tascón, director de elpais.es; Gumersindo Lafuente, director de elmundo.es y Margarita Seco, editora de contenidos de abc.es; y con los datos obtenidos en año 2001.*

*Grosso modo, cabe apuntar que las ediciones digitales siguen recogiendo los contenidos informativos de la edición impresa, aunque hagan continuas actualizaciones que recogen directamente de las agencias de información. La prueba de la prioridad que se da en la web a los contenidos impresos, es el hecho de que los archivos de documentación de las ediciones digitales, al menos hasta el momento, sólo guardan en su servidor la parte de su web denominada Edición Impresa; el resto o Última Hora, que se nutre de las actualizaciones, desaparece de un día para otro.*

*Este capítulo final intentará relacionar los resultados obtenidos en el estudio llevado a cabo a finales del año 2001, con las entrevistas realizadas a los responsables de las cabeceras on-line, para trazar un panorama que ilumine en cierta medida el terreno en el que se encuentra el periodismo digital español en estos momentos. De igual manera, se relacionarán los datos que emanan del estudio de la práctica profesional, con los argumentos teóricos en los que ya ahondamos en el Capítulo 4.*

## 6.1. Fundamentos teóricos y tecnológicos de las ediciones on-line

Una de las primeras preguntas a las que se enfrentó a los directores de las ediciones digitales fue a su concepción de los conceptos básicos que fundamentan las nuevas tecnologías de la información en su incardinación con la práctica del periodismo: hipertexto, redes, interactividad, multimedia, intertextualidad, multilinealidad y descentralización discursiva.

En cuanto al hipertexto, que en esta tesis hemos considerado como un sistema de organización, acceso y distribución de la información basado en la conexión de nodos de información (independientemente sea ésta textual, sonora o visual) enlazados electrónicamente; Mario Tascón hace hincapié en su propiedad de acceso a la información, “el hipertexto es una de las partes del web, es el texto enriquecido, que nos puede llevar a otras páginas o a otras webs, que es en lo que se basa Internet (...). Es una herramienta que manejamos continuamente”<sup>1</sup>, del mismo modo que Gumersindo Lafuente, afirmando que “es una de las herramientas que más define la potencia que tiene un medio como Internet para facilitar a los lectores las posibilidades de acceder de una manera escalada a una gran cantidad de contenidos y profundizar de una manera abrumadora en un mismo tema mediante el uso de unas herramientas de acceso a diferentes documentos a través de links o pinchazos”<sup>2</sup>. Sin embargo, Margarita Seco lo considera “el texto en HTML o XML, el texto en código para Internet”<sup>3</sup>. Como puede observarse, sólo se acentúa el hipertexto como un texto “enriquecido” que permite el acceso a otras webs<sup>4</sup> o contenidos. Al mismo tiempo se le considera una herramienta, pero en ningún caso se percibe como una nueva manera de organizar y distribuir la información, cualquiera que sea éste su formato. Es decir, el hipertexto se entiende como una herramienta de conexión de unos textos con otros, pero no una forma de

---

<sup>1</sup> Vid. Anexo I, pág. 3.

<sup>2</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 9.

<sup>3</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 15.

<sup>4</sup> A pesar de que esto sea prácticamente inexistente.

organización interna con nuevas posibilidades. De ahí que los resultados del estudio<sup>5</sup> no sorprendan al mostrar que a nivel interno, de desarrollo de la noticia, no hay ningún enlace o descomposición en bloques de texto de la noticia.

Por el contrario, es interesante mostrar la concepción del hipertexto de Will Tacey, por su mayor ahondamiento en el concepto “...aparentemente lo que define a un texto no lineal es la idea de que puede leerse de manera no lineal, la posibilidad de saltar de un punto a otro de la narración o incluso de una narración a otra. La realidad es que nosotros no hacemos esto en exceso, creemos que el carácter azaroso de la lectura no lineal puede lograrse también en la edición impresa, pero en ésta no es algo forzado y el hipertexto sí lo fuerza, te permite saltar de unos sitios a otros. Ahora bien, una de las cosas que tiene el texto impreso es que permite ese azar, puedes estar leyendo algo y ver otra historia en la misma página que de pronto te interesa y saltar sobre ella. [En el hipertexto] siempre encontramos un modo de hacer eso, vincular una historia con otra (...), [pero] eso no es verdaderamente azar sino que es el director o la directora quien decide cuáles son las conexiones (...)Tim Berners Lee y el grupo del CERN crearon el término Hypertext Markup Language para describir la capacidad vinculativa de una narración no lineal, y básicamente esa es la idea, en esencia equivale a decir que una narración puede leerse siguiendo una secuencia o tratando de manera independiente diferentes elementos de la misma. Es similar en la medida en que postula una idea alternativa a la de que una narración que va de principio a final de forma continua y que debe leerse así”<sup>6</sup>.

Una red hipertextual se ha considerado en esta investigación como un conjunto de nodos de información unidos lineal y/o multilinealmente entre sí a través de enlaces, siguiendo cualquier lógica de relación y soportados por una tecnología informática en red que permite el acceso y la navegación a través de estos nodos de contenidos. Es

---

<sup>5</sup> Ver Capítulo 5.

<sup>6</sup> *Vid. Ibídem*, pág. 40.

decir, tiene una vertiente tecnológica y otra semántica, de contenido. En general, los directores de las tres ediciones digitales restringen su visión de red al aspecto tecnológico, así Mario Tascón opina que es “la base física sobre la que está hecha Internet”<sup>7</sup>, Gumersindo Lafuente “que son esas autopistas, esas tuberías por las que conseguimos conectar los ordenadores y los servidores de mucha gente independientemente de donde se encuentren. Yo creo que por primera vez nos permite en la historia de la humanidad, tener un medio de comunicación instantáneo, económico, en todas las direcciones, prácticamente sin intermediación ni estatal ni empresarial [sic], salvo la de encontrar una conexión telefónica a esa red”<sup>8</sup> y Margarita Seco que es “la conexión, o bien a través de Internet o puede ser interna a través de una Intranet”<sup>9</sup>.

Ya hemos afirmado que la interactividad es la capacidad de interacción. Es decir, un proceso es interactivo cuando hay una acción y una comunicación recíproca, pudiendo ésta ser verbal o no. En otras palabras, la posibilidad de interacción que nos ofrecen por el momento los sistemas hipertextuales es de “bajo nivel”. Es la llamada interactividad, que dista mucho de la verdadera interacción. La relación de comunicación se establece entre el sistema y el usuario, que elige entre las posibilidades ofrecidas por el sistema, por muy ilimitadas que puedan parecer éstas. Según Mario Tascón, “la interactividad es una de las características que tiene Internet, pero no otros medios. No hay ningún medio que tenga el grado de interactividad que, a día de hoy, tiene Internet. Es una de las características que define no sólo a Internet, sino a toda la información digital, de la que la Red es un poco el paradigma. Un periódico o una radio no tienen interactividad, o si la tienen, es en un grado muy bajo. Internet en cambio sí la tiene, y el lector tiene la posibilidad de actuar sobre el medio, y eso no se produce ni en la radio ni en el periódico, o de manera mínima. Se puede mandar una carta al director o llamar por teléfono... que también lo puedes hacer aquí. Pero finalmente en Internet sí se

---

<sup>7</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 3.

<sup>8</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 9.

<sup>9</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 15.

interactúa sobre el medio: si te gusta o no, lo que haces se refleja, lo que lees se refleja. Hay incluso una gran parte de lo que construimos que lo hacemos pensando que es el usuario quien elige cosas que hasta ahora sólo lo hacían los periodistas. El usuario ahora puede elegir la jerarquía informativa, que es algo que antes sólo lo hacíamos los periodistas. Y siguiendo a la interactividad, hay veces que le muestras al usuario caminos y es él quien elige el que quiere seguir (y eso es desde luego Internet). Antes mostrabas un camino y ya estaba, si querías estaba bien y sino también, porque no había otro”<sup>10</sup>. Por su parte, para Gumersindo Lafuente “es la posibilidad de establecer una comunicación con el emisor de la información de ese contenido. En los medios de comunicación tradicionales el grado en el que el lector puede participar de alguna manera en cómo consulta esos contenidos, cómo progresa a través de ellos o cómo influye en ellos, es inexistente o muy pequeña. Analizando medio por medio hay algunos que sí tienen algún efecto de interactividad o de participación. Sin embargo, Internet ofrece muchas posibilidades en este ámbito, aunque unas se están utilizando y otras no. En algunos casos se emplean porque ofrecen un atractivo complementario y en otras ocasiones no se emplea porque los profesionales de la comunicación a veces nos parece que somos nosotros los que tenemos que dirigir, enfocar los mensajes informativos sin dar demasiada participación”<sup>11</sup>. Margarita Seco, por último y con cierta brevedad sentencia que la interactividad es “que algo tenga respuesta por otra parte. En Internet la información no es sólo de acá para allá, sino que también hay un cierto flujo de allá a acá. Que el usuario pueda mandar, contestar un correo, hacer algo él de su propia mano, y eso es lo que diferencia a Internet”<sup>12</sup>.

En esta investigación hemos considerado la multimedialidad como una característica del hipertexto. Una característica en potencia, que puede hacerse patente o no. Es decir, hay hipertextos que sólo combinan información en un sólo formato, pero eso no excluye la potencialidad de poder incluir otros. Es decir, el hipertexto tiene como

---

<sup>10</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 3.

<sup>11</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 9.

<sup>12</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 15.



una de sus características la posibilidad de agrupar datos de todos los formatos (texto, imágenes fijas o en movimiento, secuencias sonoras o visuales...), traducidas a un lenguaje digital y que son visualizadas bajo un mismo soporte, en este caso el ordenador. Y tanto Tascón, como Lafuente o Seco, opinan en este mismo sentido. Así, el director de elpais.es afirma que, sin embargo, “multimedia no es una palabra que defina sólo a Internet. Multimedia es la televisión, que tiene audio, texto y video, y el CD Rom también, hay muchas cosas multimedia, pero interactivo no hay ningún otro medio como Internet”<sup>13</sup>. Por su parte, el responsable de elmundo.es considera que “es la capacidad de un medio de utilizar, de comunicarse o de apelar a sus clientes no sólo de una manera textual, sino también visual o sonora. Es algo que también se ha idealizado, se nos ha pretendido convencer que Internet era el medio multimedia por excelencia y yo no termino de verlo así. Quiero decir que independientemente del avance de la tecnología, de la calidad de las redes y la llamada banda ancha (que realmente aún no existe), de las mil maravillas, creo que Internet por bastante años va a seguir teniendo un mayor poder textual. Lo cual no quiere decir que no pueda ser multimedia, que no pueda haber sonidos e imágenes, ya los hay. La calidad de las imágenes hoy día es muy baja, y eso hace que su uso sea prácticamente anecdótico. Cuanta más calidad tengan, probablemente se usarán más, pero creo que Internet tiene un poder textual muy importante que no va a perder”<sup>14</sup>. Por último, la directora digital de abc.es, escuetamente sentencia que son “muchos medios, que en una misma web puedas tener un video, un corte de voz, un gráfico flash, un texto o un gráfico estático”<sup>15</sup>. Todo ello demuestra que hay un consenso a la hora de entender qué es el multimedia, y sólo Lafuente hace referencia a la inexistencia de un uso extendido de esta potencialidad, como ya lo reflejaba la investigación empírica.

En cuanto a los conceptos de intertextualidad, multilinealidad y descentralización discursiva, fundamentos teóricos del hipertexto y que han sido

---

<sup>13</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 3.

<sup>14</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 10.

<sup>15</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 15.

analizados prolijamente en el Capítulo 3; ninguno de los responsables de las ediciones on-line supo definirlos, es más, confesaron su ignorancia sobre la materia, a excepción de Margarita Seco que elaboró una aproximación apresurada e irreflexiva sobre cuáles podrían ser sus referentes prácticos. Ello demuestra, que más allá de cualquier teoría, la práctica diaria del periodismo on-line se asienta sobre conceptos que no hunden su raíz en un entramado teórico.

## **6.2. La edición impresa y digital: diferencias y limitaciones.**

En cuanto a las diferencias entre la versión digital y la impresa, los tres responsables de las ediciones on-line analizadas coinciden en afirmar que están marcadas por la realidad “analógica” [*sic*] propia del impreso, y la digital propia de Internet: “no son diferencias positivas o negativas de la edición digital frente a la impresa, son positivas o negativas de Internet frente a lo analógico. Son diferencias entre un periódico impreso y un periódico digital, no entre la edición impresa y la digital”<sup>16</sup> (Mario Tascón).

Las características positivas del periódico impreso frente al periódico on-line son que “es más fácil de leer” (Mario Tascón), además de “ser un medio culturalmente aceptado, con un gran prestigio que ofrece una enorme capacidad de referencia. Todo lo que se escribe en un medio impreso es como fijar una realidad y además está culturalmente aceptado”<sup>17</sup> (Gumersindo Lafuente). También se destaca su portabilidad, “que tiene un elemento táctil, material. Tienes en las manos algo real y creo que eso se pierde en la red”<sup>18</sup> (Will Tacey) y que “visualmente es distinto, no sé si mejor o peor, pero distinto. Abres una página y le echas un vistazo, y así con todo el periódico. Sabes

---

<sup>16</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 4.

<sup>17</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 11.

<sup>18</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 43.

que lo más importante está colocado siempre arriba a la derecha, también es importante la diagonal... Le das un vistazo y aunque no lo leas, ya tienes una idea de la actualidad del día”<sup>19</sup> (Margarita Seco).

Como elementos negativos cabe destacar que queda “viejo a la velocidad que va todo hoy”<sup>20</sup> (Margarita Seco), y que “hay formatos que cuando los trasladas a la edición digital no funcionan, por ejemplo el reportaje. Necesita un tratamiento muy fuerte para que también funcione en Internet”<sup>21</sup> (Mario Tascón).

Por su parte, las ediciones digitales tienen tres grandes virtudes, que son su “inmediatez” (Margarita Seco), “la enorme capacidad de profundización” (Gumersindo Lafuente) y la posibilidad de introducir servicios de ayuda al usuario como “los sistemas de búsqueda o herramientas” (Mario Tascón). Will Tacey también afirma que “se trata de un medio que puede ser constantemente actualizado, puede tener video, audio... y te da una capacidad infinita de colgar noticias (...) Y estamos descubriendo que existen diferentes audiencias, la gente no espera lo mismo del periódico que del texto on-line”<sup>22</sup>.

Las limitaciones de la edición digital subyacen, según los tres directores españoles, en las propias de la red tecnológica actual que soporta Internet. Así, Gumersindo Lafuente afirma que “lo que limita el desarrollo del negocio de la información a través de la red, es la propia red. Evidentemente el producto lo hacemos pensando en el mínimo común denominador de las tecnologías de los usuarios. Podríamos hacer cosas mucho más sofisticadas, pero no las hacemos porque generarían una frustración enorme en alto número de nuestros lectores”<sup>23</sup>, y de la misma forma,

---

<sup>19</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 16.

<sup>20</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 16.

<sup>21</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 4.

<sup>22</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 45.

<sup>23</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 12.

Mario Tascón cree que es la “infraestructura de la Red”<sup>24</sup> la que está ralentizando de alguna manera el desarrollo de las ediciones on-line. En la misma línea se posiciona Margarita Seco admitiendo que “si se meten muchas cosas que te ralenticen la carga de la página (una foto enorme...), junto a las conexiones lentas, pues tenemos como resultado que no sirve de nada rellenar la web con muchos elementos porque el usuario no la puede abrir”<sup>25</sup>.

Ahora bien, el hipertexto, esencia del lenguaje on-line, aunque en potencia sea una estructura de organización y encadenamiento ilimitado, también tiene sus inconvenientes. Mario Tascón cree que “la única desventaja que puede tener el hipertexto, que es su defecto pero a la vez su ventaja, es que distrae en la lectura y es un poco más difícil leer un texto”<sup>26</sup>, igualmente que la responsable de abc.es entiende que “si ofreces muchas cosas, organizadas, de manera que el lector no se pierda, no pasa nada, porque la persona discrimina lo que le interesa y lo que no. El problema es que a veces los links están muy farragosos, y claro, eso significa que algo se ha hecho mal. Si algo no es fácilmente navegable, aunque tenga millones de links, la gente se pierde”<sup>27</sup>.

### **6.3. Narración informativa impresa Vs. narración informativa digital**

Ya se ha observado que los resultados del estudio mostraban cómo la totalidad de las noticias se encuentran situadas entre la completa identidad y la semejanza, en su versión digital e impresa. Sin embargo, Mario Tascón y Gumersindo Lafuente insisten en que existe una completa diferenciación entre la forma de escribir para la edición digital y para la impresa. Así, Mario Tascón sostiene que “sí se escribe de manera distinta, porque es otro medio (...) La redacción de elpais.es se encuentra en el mismo

---

<sup>24</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 5.

<sup>25</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 18.

<sup>26</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 5.

<sup>27</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 18.

lugar que la redacción de la edición impresa, pero es una redacción diferente, coordinada, pero autónoma de ésta, que actualiza y tiene capacidad de decisión, y de hecho lo hacen continuamente sobre la portada digital<sup>28</sup>. O sea, en ese sentido es distinta. Y luego, lo que sucede es que tenemos muchos recursos compartidos con otros medios del grupo<sup>29</sup>. Por su parte, Gumersindo Lafuente sigue la misma línea, “para nada se comparten los mismos textos. Nosotros tenemos un sistema informativo diferenciado del resto del periódico (...) Evidentemente se escriben de manera diferente, pero con las mismas herramientas que usa el periodista en cualquier otro medio (...) Hemos de pensar que el lector que se enfrenta a Internet debe tener en cuenta que es una herramienta en la que los textos nunca están terminados. En el periódico impreso cuando terminas un texto tienes que pensar que el lector lo leerá muchísimas horas después de haberlo escrito y muchísimas horas después de que haya sucedido aquello de lo que estás hablando. Por lo tanto, el texto lo tienes que construir teniendo en cuenta esto (...) En Internet eso no es así, además en el periódico impreso tienes que dejar un texto que sabes que está fijado para la eternidad y además lo haces para un determinado soporte que tiene que ver con el papel impreso y una manera determinada de leer (...) [En Internet] queremos hacer textos muy concisos (...) que luego puedan a su vez conectarse a través de links internos del texto o externos con otras derivaciones de esa información (...) La manera de escribir es diferente porque también hemos de construir las noticias cuando empiezan a suceder, y tendremos que ir acompañando al lector durante todo el desarrollo del suceso, actualizando ese texto<sup>30</sup>”.

Realmente en lo que hacen hincapié es en el proceso de actualizaciones continuas a los que se somete a las ediciones digitales, identificándolo con una nueva

---

<sup>28</sup> Es habitual que “the most Web site editors focus much of their attention in home page, while often ignoring what's inside” [la mayoría de los editores de sitios web centren su atención en la portada, mientras que a menudo ignoran los contenidos que están más allá]. OUTING, Steve. “Experts Offer Tips on Usability. News sites have a lot to learn”, *Editor&Publisher*, 12 de junio de 2002, <<http://www.editorandpublisher.com/editorandpublisher/>> (consultado el 2 de julio de 2002).

<sup>29</sup> Vid. Anexo I, pág. 4.

<sup>30</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 10.

característica de las noticias digitales que implica una nueva forma de narración. Se produce aquí una metonimia que induce a confusión y que oculta el hecho de que la mayoría de los textos de las actualizaciones provienen de agencias y apenas tienen otro tratamiento que vaya más allá de la inclusión de enlaces relacionales a otras informaciones del periódico.

Margarita Seco, sin embargo puntualiza que sí hay una escritura diferente para los textos digitales, pero no para los impresos. “Sí existe si se hace un texto expreso para la edición digital. Lo que pasa es que nosotros, al igual que otros periódicos, tenemos textos que son específicos de la edición digital, y que provienen agencias, y otros que son volcados de la edición impresa. Una cosa es el volcado automático, tal cual, que nosotros hacemos a las 12:00 de la noche, y es el 100% de la edición impresa que saldrá al día siguiente (...) Pero eso no es todo, porque luego hay otras cosas que son de elaboración propia (...) Pero los textos de la edición impresa entran tal cual, no importa si son largos o cortos. Lo único que se hace es cambiar el medio. Es el mismo producto pero en otro soporte. Y para aprovechar los recursos que te da Internet, lo que haces es poner enlaces entre las noticias (...) El periódico se vuelca y las noticias en la edición digital se relacionan entre sí, con cosas ya hechas que tengan que ver con el tema y que están ya en la red”<sup>31</sup>.

La falta o ralentización de nuevos modelos de discurso digital, se debe quizás a que la recepción de la noticia tiene como principal función habilitar al lector a seguir siéndolo, con un mínimo esfuerzo diario y una gran agilidad cognitiva ya aprehendida. Su principal objetivo es la práctica de la lectura que constituye un fin en sí misma, más aún que la realidad extrainformativa de la que habla. Una práctica de lectura basada en unos pactos sellados cognoscitivamente de antemano entre el productor y el receptor de la información, y que tienen el valor añadido del reconocimiento y la costumbre de determinadas estructuras o esquemas sintácticos a la hora de organizar las noticias. En

---

<sup>31</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 15.

este sentido, Will Tacey afirma respecto a la lectura de las noticias, sean estas digitales o impresas que “la mayor parte de la gente sólo lee el principio, no llegan al segundo párrafo, y esa es la realidad en cualquier caso y creo que las prioridades a la hora de escribir deben ser las mismas (...) tienes que asegurarte que si alguien lee las primeras líneas entenderá el meollo de la noticia, probablemente no la entenderá de modo tan completo como podría si leyera todo el artículo, pero tampoco es necesario en absoluto, lo que necesitan es saber de qué trata la noticia y eso es lo mismo tanto en la edición impresa como en la digital. Quizás lo que hacemos de manera diferente sean cosas como los titulares, que tienen que escribirse de otro modo porque a menudo son independientes de cualquier otra cosa, de forma que el titular en sí, sin el artículo, sin la foto, sin ninguna otra cosa tiene que ser mucho más claro de lo que es en la edición impresa; en ésta a menudo podemos usar titulares algo vagos, irónicos, divertidos que requieren cierto ejercicio de desciframiento; esto no es posible en la edición *on-line*”<sup>32</sup>.

### 6. 3. 1. La organización informativa externa: jerarquización.

La organización de las noticias tiene dos aspectos, uno interno referente a la estructuración del discurso de la información en sí y los elementos que la componen, y otro externo, relativo a la jerarquización de éstas en la portada o sección a la que pertenecen. En cuanto a éste último<sup>33</sup>, los editores digitales son conscientes de las dificultades que plantea trasladar los criterios de adjudicación de importancia en función de la localización en papel, a la pantalla. “Ese es un problema, el de la jerarquía” admite Mario Tascón, “pero también el de la audiencia que es mucho más heterogénea y no se circunscribe a un ámbito geográfico concreto. Lo cual también plantea dificultades (...) Puedo tener un criterio de última hora, más pegado a la actualidad, pero también la

---

<sup>32</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 42.

<sup>33</sup> Al que aludimos tangencialmente aquí y que ya mencionamos en el Capítulo 5 que no era objeto de esta tesis, aunque nos parezca interesante aludir a él.

necesidad de comprobación de las informaciones pesa”<sup>34</sup>. Por su parte, Margarita Seco opina que “lo que lo que normalmente prima a la hora de organizar es la inmediatez. Pero nosotros intentamos no jerarquizar por la inmediatez. ¿Esto confunde? Pues a veces sí (...) Lo que intentamos es dar más importancia a las noticias que se colocan por arriba, y menos a las que se colocan por abajo. Lo hacemos con un criterio de importancia, no de inmediatez, porque para eso ya tenemos otro recurso, el teletipo que salta en una ventana *pop-up* (...) Lo que pasa es que luego, cuando abres una noticia, no la tienes colocada ni arriba ni abajo, ni en medio. La tienes donde la tienes, en la pantalla y ya está”<sup>35</sup>. Gumersindo Lafuente afirma que “se jerarquiza por criterios periodísticos. Ésta se hace en orden decreciente, cuanto más baja está una noticia, menos interesante es para nosotros. ¿Qué cambia? Que el periódico es un medio estático y haces la jerarquía pensando en esa característica. Aquí, sin embargo, hay veces que una noticia estáticamente poco importante, pero como acaba de producirse se coloca por encima del resto. A la hora de valorar una noticia importa mucho la magnitud de ésta, la cercanía, pero en un medio de actualidad permanente también se tiene mucho en cuenta el momento en que ha sucedido”<sup>36</sup>.

El editor del *nytimes.com*, Will Tacey, también es consciente de ello: “uno de los retos a los que nos enfrentamos es cómo reflejar en la pantalla nuestro modo de valorar las noticias, y creo que hemos adoptado un planteamiento de diseño que sigue el del periódico, donde las cosas tienden a clasificarse verticalmente, las noticias más importantes están en la parte superior de la página y las menos importantes en la inferior. Pienso que esto funciona hasta cierto punto, pero creo que podemos mejorarlo, creo que podemos aprender algo de otros competidores en lo que se refiere a cómo hacen que algo destaque, cómo le dan prominencia a las cosas, porque es un poco diferente a lo que hacemos nosotros”<sup>37</sup>.

---

<sup>34</sup> Vid. Anexo I, pág. 4.

<sup>35</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 17.

<sup>36</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 12.

<sup>37</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 45.



### 6.3.2. La organización informativa interna: estructuración hipertextual

Si los lectores participan activamente en la construcción de las noticias en los periódicos impresos a través de la función del reconocimiento, ya sea de palabras clave en los titulares o en el cuerpo de la noticia, e incluso a asignar determinados valores de “objetividad” o neutralidad a determinadas estructuras textuales como son las noticias; aún es más clara esta construcción en las noticias digitales a través de la selección de los elementos de apoyo que las acompañan. Pero estos elementos no pueden ser excesivos, ni conducir a fuentes exteriores al periódico, porque el lector está construyendo la noticia con la información que ofrece el periódico (como máquina ideológica) y por tanto con un determinado enfoque. Sobre este último aspecto son reveladoras las palabras de Margarita Seco, “los enlaces exteriores no los utilizamos por cuestiones económicas [ideológicas]. Pensamos que si sacamos a la gente de nuestra web luego tendrá que volver (...) Tenemos la norma interna de no poner enlaces exteriores porque eso quita acceso (...) Si tienes una noticia de la NASA y pones un enlace exterior a su página web, la próxima vez los usuarios no van a ver lo que cuentas tú que has copiado (*sic*) de la NASA, sino que van directamente a su página”<sup>38</sup>.

Si es evidente que una noticia tiene una estructura narrativa interna, también lo es que forma parte de macroepisodios, de macroestructuras generales semánticas. Esto que es algo que descubre el lector gracias a la puesta en marcha de la interacción entre su memoria semántica y su memoria episódica; es aún más patente por su explicitud en las ediciones digitales, donde ya las noticias aparecen relacionadas unas con otras bajo los epígrafes de ‘Noticias relacionadas’ u otras que contextualizar la noticia (es decir, refrescan la memoria semántica) o, aunque esto se produzca de momento en escasas ocasiones, añaden otros elementos informativos como galería de imágenes, archivos de audio o video, que enriquecen la información puntual (es decir, incrementan el contenido de la memoria episódica).

---

<sup>38</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 21.

Pero la organización interna de las noticias digitales sigue funcionando resumida en los elementos clave titular, sumario y cuerpo de la información; a lo que se le añaden enlaces, todos ellos externos a la noticia en sí (que no exteriores<sup>39</sup>), como hemos visto con los datos obtenidos en el estudio donde ninguno de los enlaces se encontraba dentro de la información en sí misma. A este respecto, Mario Tascón considera que a veces el hipertexto distrae, pero que también “hay trucos para hacer que la distracción no se produzca, por ejemplo no colocando el hipertexto en el propio texto”. Y continúa, “cada parte tradicional de una noticia tiene que ser una unidad explicativa en sí misma: un titular, una entradilla (...) Estas unidades autoexplicativas son mejores porque no sé cómo va a acabar esa noticia, ni dónde, por lo cual necesito que se autoexpliquen. Un titular, una entradilla y un texto en papel hacen un conjunto que me hace identificar ciertas cosas, tienen una fecha y una cabecera, pero no tengo la seguridad de que esto sea así en el web, donde o no tengo contexto o no siempre es el mismo”<sup>40</sup>. De ahí que en el estudio, *El País*, en las noticias a una columna, las que poseen menos elementos, introduzcan antetítulos en la versión digital como una manera de contextualizar. “Y ¿el número de enlaces?. Que no agobien, pero no seguimos ninguna norma, de hecho hay muchas veces que no ponemos ninguno [a noticias relacionadas]. La mayoría de los enlaces son contextuales”. En este sentido, prosigue Gumersindo Lafuente, “es obvio que bajo una noticia no se pueden meter veinte links, porque es imposible de manejar. También depende de la noticia. Se pueden establecer links que estén relacionados con la posibilidad de dar un documento textual exclusivo, o un gráfico o sonoro que explique lo que está pasando (...) si no se quiere dar una retahíla de links enorme, pues habrá que decidir cuáles son los más importantes (...) De lo que se trata es de organizar el sistema informativo de tal manera que al lector le vayas acompañando, guiando en su manejo de la información”<sup>41</sup>. En definitiva, no provocar o incitar a que salga de un enfoque determinado preparado de antemano por el medio, y donde la construcción de la noticia por parte del lector vaya más allá de los propios mecanismos casi automáticos de

---

<sup>39</sup> Aquellos que hacen referencia a fuentes y páginas que no están contenidas en la web del periódico.

<sup>40</sup> Vid. Anexo I, pág. 6.

<sup>41</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 11.

reconocimiento que se generan a la hora de leer un titular o suponer una conexión coherente entre el tema de la noticia y los enlaces integrados a ella.

### 6.3.3. Pirámide invertida y *shovelware*: herencias de la prensa impresa

La pirámide invertida, como estructura textual que sirve perfectamente a las necesidades de una comunicación clara e inmediata de la médula de las informaciones, sigue funcionando para la escritura en Internet; es más, parece ser la organización ideal de los nodos de información digitales por su tendencia a la concisión y la condensación esencial<sup>42</sup>. Si leer una noticia supone tener no sólo una competencia específica episódica (del conocimiento de la realidad del acontecimiento), sino también macrosemántica (en qué contexto se inserta ese acontecimiento) y macrosintáctica (cómo se presenta la narración de la información) adquirida a lo largo del mismo hábito continuo de leer noticias; esto explicaría el mantenimiento de las estructuras de pirámide invertida en las informaciones de actualidad, pues el lector tiene ya unas pautas aprehendidas de recepción de las noticias.

También se ha afirmado que el significado de las noticias, no sólo proviene del componente escrito, sino también de los implícitos, las experiencias y conocimientos compartidos entre receptor y emisor. Entre estos conocimientos se hallan las estructuras interiorizadas de lo que es una noticia, de ahí que aunque se estén incipientemente realizando nuevos modelos de discurso en las ediciones digitales; estos no llegan a ser

---

<sup>42</sup> Tal y como afirma Jakob Nielsen, “we would expect Web writers to split their writing into smaller, coherent pieces to avoid long scrolling pages (...) Each hypertext page should be written according to de ‘inverse pyramid’ principle and start with a short conclusion so that users can get the gist of the page even if they don’t read all of it” [esperamos que la escritura para la Red divida los textos en piezas pequeñas y coherentes que eviten utilizar el scroll (...) Cada página hipertextual debe ser escrita según el principio de la “pirámide invertida” y empezar con una conclusión corta de modo que los lectores puedan captar lo esencial de la página, incluso si no lo leen todo]. NIELSEN, Jakob. “Inverted Pyramid in Cyberspace”, 17 mayo de 1997, *Alertbox*, <<http://www.useit.com/alertbox/9006.html>>, (consultado el 28 de agosto de 2000).

más que experimentos puntuales, pues el lector tiene un hábito adquirido, que no puede romperse porque le desorientaría aún más.

Así Mario Tascón anuncia que “ha resucitado la estructura de la pirámide invertida. No tenemos todavía reglas escritas, tendemos a que los textos no sean demasiado largos... Pero no hay nada escrito todavía, la práctica común que nos dicta titulares cortos, entradillas de resumen, textos cortos...”<sup>43</sup>. Por su parte, Gumersindo Lafuente es menos entusiasta argumentando que “el concepto de pirámide invertida no hay que sacralizarlo (...) la propia economía de texto nos obliga probablemente a un tipo de redacción parecido al que se pide en el concepto de pirámide invertida. Pero sin sacralizarla”<sup>44</sup>. Y Margarita Seco vuelve a retomar las palabras del responsable de elpais.es, “sin embargo, la pirámide invertida sigue funcionando, de manera que cuentas el lead de la noticia en cinco líneas. Además, en muchas web, lo que se ve de la noticia es el titular y un texto pequeño, y si éste estuviera bien hecho, de acuerdo a la pirámide invertida, la gente rápidamente podría decidir si pinchar esa noticia o no, porque tendría suficiente información sobre el tema”<sup>45</sup>.

Will Tacey afirma que introducen más elementos en las noticias, “pero básicamente se trata de más de lo mismo (...) A menudo creamos galerías de fotos, porque puede ocurrir que tengamos diez fotos para un artículo, y el periódico sólo usa dos, y nosotros sacamos el artículo con las diez (...) En realidad en su mayor parte se trata de cosas que el periódico simplemente no podría sacar porque el medio no lo permite: audio, video, gráficos interactivos...”<sup>46</sup>.

Como hemos visto en los resultados del estudio empírico, la práctica totalidad de las noticias impresas son destinadas también a la edición digital sin apenas cambios, es

---

<sup>43</sup> Vid. Anexo I, pág. 8.

<sup>44</sup> Vid. *Ibidem*, págs. 12-13.

<sup>45</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 20.

<sup>46</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 48.

lo que se denomina *shovelware* o volcado automático. Así lo admite Mario Tascón, “de la edición impresa se utiliza prácticamente todo, exceptuando quizá los suplementos de color. Los textos se convierten automáticamente, pero además aplicamos ciertos filtros a la información, como los documentales, que nos permiten relacionarlos con otras noticias publicadas, debates, encuestas, algún especial... Pero el contenido no se toca, es un trabajo de autor y está terminantemente prohibido tocarlo. Se enriquece lo que se puede, pero eso es todo”<sup>47</sup>. Gumersindo Lafuente establece una dicotomía entre los contenidos propios de la edición on-line (servicios, especiales, secciones especiales...) y la información que supone “el 18%- 20% y que proceden del volcado automático del periódico, (...) el resto de los contenidos de elmundo.es son realizados por el equipo de la redacción digital”<sup>48</sup>. Y Margarita Seco reconoce que “el volcado se produce a las a las 12:00 de la noche, y es el 100% de la edición impresa que saldrá al día siguiente. Es un volcado automático (..) los textos de la edición impresa entran tal cual, no importa si son largos o cortos. Lo único que se hace es cambiar el medio. Es el mismo producto pero en otro soporte. Y para aprovechar los recursos que te da Internet, lo que haces es poner enlaces entre las noticias (...) Es un valor añadido (...) el periódico se vuelca y las noticias en la edición digital se relacionan entre sí, con cosas ya hechas que tengan que ver con el tema y que están ya en la red”<sup>49</sup>.

Por su parte, Will Tacey admite que “es cierto que tomamos todo el contenido del periódico, pero creo que definir la web como *shovelware* no es fiel a la verdad. Es una situación clásica, por un lado hay muchos críticos de los medios que tienen la sensación de que las webs de los periódicos deberían hacer cosas mucho más diferentes de las que hace un periódico. El hecho es que esto no es lo que quiere la mayor parte de los lectores. Y nosotros trabajamos para los lectores, no para los críticos de los medios, y la mayoría de ellos quieren leer noticias. La idea de que pudieras decidir en contra de

---

<sup>47</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 7.

<sup>48</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 13.

<sup>49</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 16.

coger un buen artículo y colgarlo en la red simplemente porque podría ser *shovelware* es absurda”<sup>50</sup>.

## 6.4. Los lectores de las ediciones digitales

### 6.4.1. Efectos en la comprensión.

De alguna manera “los adictos del ordenador descubrieron el nuevo mundo del ‘cibespacio’, un mundo mental cuya clave de acceso se encontraba en el ordenador, tal y como la tecnología tipográfica tiempos atrás había abierto sus puertas descubriendo su propio mundo narrativo”<sup>51</sup>. Así, la estructuración y plasmación de las noticias en el formato digital caracterizado por la interrelación intrínseca entre sus elementos, concretamente con la inclusión de enlaces que permiten libremente adaptar el discurso informativo a las necesidades propias, podría afectar en cierto modo a la comprensión.

Mario Tascón considera que la comprensión no se ve afectada por dar mayor libertad al lector, “sí que el texto esté bien estructurado o no”<sup>52</sup>. Mientras que Margarita Seco se sitúa en el lado contrario, “totalmente, afecta a la comprensión de una manera clara (...) De dos maneras. Si tú parcelas la información excesivamente porque conscientemente sólo te interesa una cosa, bien, es tu decisión. Pero si lo que se hace es fragmentar la propia noticia en sí, poner numerosas noticias relacionadas, cortar tanto el discurso, meter tantos elementos gráficos... lo que de alguna manera estás generando es otro lenguaje de comprensión. No es el lenguaje de un texto escrito, tiene otro código, otra decodificación. Es totalmente diferente (...) Ahora bien, la comprensión se ve afectada, para bien o para mal, porque el lenguaje es diferente. Se manda un mensaje y

---

<sup>50</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 55.

<sup>51</sup> STAMFORD FRIEDMAN, Susan. *Penelope revisited: the new modernity*, Cambridge, Cambridge University Press, 1999, pág. 25.

<sup>52</sup> Vid. Anexo I, pág. 7.

no estás seguro de cómo le va a llegar a la otra parte, porque está tan partido, tan fragmentado que no sabes si se va a elegir el mensaje completo, o un trozo o el gráfico. O quizá algún enlace que has puesto tangencialmente. Todo esto es muy interesante porque aún está por hacer”<sup>53</sup>. Gumersindo Lafuente se sitúa en una posición intermedia, considerando que el formato digital todavía necesita un periodo de adaptación, “creo que los lectores igual que se han ido acomodando, acostumbrando e identificando unos códigos de la prensa escrita, de la televisión o de la radio, también irán adoptando y aprendiendo los códigos de este medio de comunicación que es diferente. Ahora bien, aprenderán los códigos que sean correctos, los que sean una insensatez los descartarán los propios lectores”<sup>54</sup>.

Will Tacey sin embargo cree que “hay que aceptar el hecho de que no ejerces control sobre lo que hace el lector (...) De alguna manera los periódicos han abrazado la falacia de que pueden controlar lo que el lector hace, y no pueden. El lector va a leer el periódico como le dé la real gana (...) Así que este medio tampoco es diferente”<sup>55</sup>.

#### 6.4.2. Localización: minimización de la desorientación.

La función del reconocimiento que se asienta en la existencia de una serie de constantes visuales, anclajes que conforman los marcos de identificación son importantes a la hora de analizar las ediciones digitales. Los medios de comunicación tradicionales habían establecido ya estos marcos, a base del hábito lector de sus receptores; que incluso sabrían responder a cuál es el orden de aparición de cada una de las noticias, o qué sección es la que abre el periódico. Las ediciones digitales han intentado mantener este tipo de constantes pero trasladándolas a la pantalla, en forma de tablas omnipresentes con las secciones y servicios y el nombre del periódico y sección

---

<sup>53</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 20.

<sup>54</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 13.

<sup>55</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 54.

de ubicación en la parte superior de la pantalla. Todos estos elementos ayudan a dotar de un marco de identificación a la edición digital, que el lector a través de la experiencia irá reconociendo con mayor agilidad y por supuesto, también a evitar la pérdida de éste o su desorientación.

Aceptando que “un sistema informativo como éste que es enormemente complejo, porque tiene muchos canales verticales de información especializada, muchas secciones de servicios, muchos recovecos, porque es un medio de comunicación enormemente sofisticado”<sup>56</sup> (Gumersindo Lafuente), tiene el handicap de minimizar el riesgo de desorientación en el lector, por medio de diferentes recursos. Así, Mario Tascón afirma que “en estos momentos estamos trabajando en ello, o cual me parece fundamental porque a veces el hipertexto es como un salto en el vacío, se pincha en una palabra o una frase y ¿a dónde vamos?”<sup>57</sup>. Margarita Seco confirma que “tenemos normas para eso, por ejemplo, en todas las páginas, en la parte de arriba, aparece la sección en la que estás, para que no te hayas perdido con la noticia(...)Utilizamos siempre el azul, que es el color corporativo o proporcionamos iconos como ayuda también, si hay un sobre, todo el mundo sabe que es el correo. Las entrevistas, los especiales, la documentación o las encuestas... todos tienen un icono determinado”<sup>58</sup>. Y por último Gumersindo Lafuente apela al índice gráfico de la estructuración de las ediciones on-line, “tenemos el mapa del web (...) e intentamos no marear al lector. Si podemos conducirlo a lo que buscan en un salto y que no tengan que dar tres, mejor (...) si nuestro lector quiere leer algo, intentamos hacerlo con un sólo link y no marearle. Que siempre sepa dónde está y en qué sitio. Y que pueda volver a la portada sin más mareos (...) Nuestro objetivo es que la gente no se pierda, que siempre sepa dónde está, que encuentre lo que busca con la mayor facilidad”<sup>59</sup>.

---

<sup>56</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 14.

<sup>57</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 8.

<sup>58</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 22.

<sup>59</sup> Vid. *Ibídem*, págs. 13-14.



Por su parte Will Tacey considera que hay dos caminos para minimizar la desorientación, “uno es hacer que la gente pueda saber siempre dónde se encuentra dentro de la estructura de la web por medio de la categorización de las secciones y las noticias, y el otro es tener un buscador, de modo que los lectores no tenga que navegar, sino simplemente buscar y encontrar”<sup>60</sup>.

#### 6.4.3. ¿Incremento real de la relación con el lector?

En cuanto a la capacidad de relacionarse con el lector, es obvio que se han multiplicado las posibilidades a través del correo electrónico, pero también parece evidente que es un flujo unidireccional, del lector al periódico, y ni siquiera al redactor de la información, aunque se insista en hablar de “una interactividad con el lector”, como lo hace Mario Tascón cuando proclama que “el uso del correo electrónico es intensivo por parte de los lectores, no sólo con cartas sino también con avisos alertándonos sobre alguna confusión, o felicitaciones. Y es una práctica habitual”<sup>61</sup>; y en la misma línea se sitúa Gumersindo Lafuente.

Por el contrario Margarita Seco, de una forma más realista, admite que aunque sí se han incrementado la relación con el lector (el número de mensajes que envía), que puede contestar “sobre algo relacionado con Internet, pero no le contesta a la persona que ha escrito la información, o no en relación con esa información (...) No hay una relación directa con la propia noticia o la profesión, porque no hay una relación entre el periódico escrito e Internet, aquí son compartimentos estanco. La redacción escrita hace su trabajo, se vuelca más o menos de una manera automática y luego nosotros empezamos a trabajar en Internet. Pero hay muy poca vinculación. La verdad es que a veces llegan mensajes diciéndonos que debemos rectificar algunos datos... pero no hay un flujo bien organizado. En ese sentido creo que todavía estamos comenzando. Somos

---

<sup>60</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 57.

<sup>61</sup> Vid. *Ibídem*, pág. 5.

compartimentos separados. No es fácil para el lector llegar hasta nosotros, porque no tiene muy claro a través de dónde”<sup>62</sup>.

Sin embargo Will Tacey considera que sí hay una relación efectiva con el lector “a través de los foros, donde una vez por semana participan columnistas que escuchan a los lectores y a menudo sacan ideas para sus artículos (...), y a través de los emails”<sup>63</sup> en los que los lectores comentan lo que les gusta o no de la edición, sugieren ideas o contrastan algún dato.

### 6.5. La actualización constante como característica diferenciadora

La urgencia práctica en la elaboración de las noticias, propia de la actividad periodística, se traslada a los lectores a través de la urgencia cognitiva que supone leer una noticia. Esto se acentúa en las ediciones digitales; porque si a esta velocidad y condensación a la hora de escribir las noticias, con la inevitable síntesis antes del análisis, y la presuposición de que el periodista a veces ha tenido que escribir la noticia sin poder acceder a un análisis pausado; el hecho de que en estas ediciones las secciones de última hora e incluso las pantallas *pop-up* que se abren anunciando las *breaking news*, acentúan este fenómeno cognitivo tenso y marcado por la rapidez y la falta de reposo.

Así lo afirmaba Juan Carlos Marcos Recio: “las empresas de prensa hicieron varios ensayos para atraerse otra vez a los lectores que habían perdido. Al principio se ofrecía un contenido un contenido similar a la versión impresa. El siguiente paso fue la actualización de la información. Al comienzo con una o dos veces al día era suficiente, pero con el paso del tiempo se entrará en una guerra entre los medios para determinar

---

<sup>62</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 18.

<sup>63</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 47.

quién es el que ofrece antes la información y quién hace más modificaciones”<sup>64</sup>. De la misma forma el informe europeo “The future of the printed press” admitía que “actualmente muchas webs periodísticas actualizan sus informaciones de modo constante, aunque la mayor parte de los casos esas actualizaciones se hacen con un material procedente de agencias”<sup>65</sup>.

Por último, es un hecho que las ediciones on-line “ponen el acento en la velocidad de producción y actualización del producto, en detrimento de su calidad y profundidad. Es así como una gran mayoría de contenidos de los medios digitales no se diferencian de los de los medios convencionales sino por su inmediatez y, en el mejor de los casos, por la inclusión de enlaces”<sup>66</sup>.

Pero las actualizaciones constantes, aunque son una de las mayores potencialidades de las ediciones on-line, también tienen una grave contrapartida, como dice Margarita Seco, “se pueden crear estados de opinión muy rápidos, y quizá demasiado rápidos y poco reposados. El ritmo informativo es tan frenético que unos periódicos nos copiamos a otros... No se contrasta, la forma de trabajo es menos veraz. Te lanzas, parece que lo escrito, escrito está y aquí puedes cambiar rápidamente un texto y decir ‘yo no lo dije, yo no lo puse’. Te da una sensación de menos fiabilidad. Las informaciones no están tan contrastadas y luego además llega un momento en que en Internet nos alimentamos a nosotros mismos. Cada vez se utiliza más Internet para recabar información y elaborarla y luego volverla a poner en la red. Y esto tiene su problema. Si haces una información sobre genética, la copias [*sic*] de no sé qué revista

---

<sup>64</sup> MARCOS RECIO, Juan Carlos. “Aproximación al tratamiento gráfico y visual de las nuevas tecnologías: la imagen en los periódicos electrónicos”, *Cuadernos de Comunicación Multimedia*, nº6-7, 1997-98, <<http://www.ucm.es/info/multidoc/multidoc/revista/cuad6-7/jmarcos.htm>> (consultado el 25 de octubre de 2001).

<sup>65</sup> BIERHOFF, Jan; VAN DUSSELDORP, Monique; SCULLION, Róisín. “The future of the printed press”, *European Journalism Center*, Maastrich, 1999, <<http://www.ejc.nl/hp/fpp/contents.html>>, (consultado el 3 de marzo de 2001).

<sup>66</sup> GARCÍA CASALS, Iban. “Periodistas en el foso digital”, *Enredando.com*, nº 306, 12 de febrero de 2002, <<http://enredando.com/cas/enredados/enredados236.html>> (consultado el 20 de abril de 2002).

inglesa o americana (que a su vez vete a saber de dónde la han cogido), te estás retroalimentando de algo que nadie ha contrastado”<sup>67</sup>. Mario Tascón se posiciona en la misma línea, “y es un error que comete mucha gente en Internet, por ser el primero en dar la noticia se han hecho barbaridades... Hubo un periódico español que estaba dando en primera el 11 de septiembre, que además de las Torres Gemelas se había caído la Torre Sears de Chicago, la torre de control del aeropuerto de Los Ángeles... Ha habido más, y algunas veces nosotros no hemos sido ajenos”<sup>68</sup>.

## 6.6. La vigencia de los pactos de lectura periodísticos

Si ya de por sí el hipertexto se caracteriza porque es el lector el que construye el texto; y en las noticias, también encontramos un lector productor de la noticia (a través de las operaciones de reconstrucción, despliegue memorístico, reorganización semántica y síntesis final); en las *hypernews* o noticias digitales se funden estas dos vertientes de una manera clara. Pero el hecho de que, como se ha mostrado en el estudio, la estructura hipertextual de la noticia sea externa y nunca encontremos fragmentación interna, demuestra que de momento pesan en las redacciones digitales tanto la costumbre de un hábito adquirido de escritura periodística como la conciencia de que perviven los pactos de lectura entre el lector y el periodista adquiridos a lo largo de los años.

Los pactos de lectura, asentados desde la aparición de la prensa de masas, y que regulan la interacción entre el lector y el productor de noticias, siguen manteniéndose casi completamente invulnerados. El pacto de lectura se manifiesta en dos vertientes, una textual y otra social. En la textual, cuando el lector se encuentra frente a una noticia, que reconoce primeramente por su estructura y formato en el que se plasma; la adjudica determinados valores de verdad y de adecuación con el mundo circundante que le rodea,

---

<sup>67</sup> Vid. Anexo I, págs. 16-17.

<sup>68</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 4.

sea lejano o cercano a su realidad. En la vertiente social, otorga al productor del texto, unos valores profesionales que van desde la honestidad, el principio de veracidad, claridad, concisión y otros que alejan, al menos en apariencia, el sentido negativo de manipulación.

En las ediciones digitales, las noticias siguen siendo las mismas, y por tanto los pactos de lectura se ven inalterados. El hecho de que en las ediciones digitales se esté hablando de interactividad continua, y con ello se pretenda hacer ver una mayor implicación real del lector en la construcción de las noticias, es falso. Por dos razones; una ideológica: el periódico es una máquina de hacer prevalecer su visión sobre el mundo, una visión ideológica que sus lectores comparten de manera bastante inopinada e incuestionable y otra material: los destinatarios no tienen acceso abierto a los ámbitos reales, sino sólo a los mundos posibles ofertados, a los seleccionados y recreados por el periodista. La existencia de enlaces en las noticias, que casi en su totalidad son interiores (relacionan el contenido del periódico consigo mismo, como se ha mostrado en el estudio), conectan entre sí el universo de sentido que es el periódico en su totalidad; no le proporciona al lector la posibilidad de contrastar esa información de modo factible y fácil, porque implícitamente se está afirmando que es el periodista el que está legitimado para ofrecer la selección, interpretación y síntesis del acontecer diario, y el lector debe acatarlo así, porque a cambio de una gran agilidad y un esfuerzo mínimo diario, podrá tener acceso a la información de actualidad, cualquiera sea ésta. En palabras del editor del *nytimes.com*, “sabemos que nuestro valor como marca [*sic*] se basa en nuestro criterio sobre (qué y cómo) son las noticias, y nunca vamos a hacer nada que nos abarate en este sentido”<sup>69</sup>.

---

<sup>69</sup> Vid. *Ibidem*, pág. 59.

## Últimas consideraciones

Aunque esta es la situación actual, marcada por la tensión resistencia-necesidad de evolución, no dudamos que en el futuro se logrará desligar ambas versiones, de modo que ya no se pueda hablar de versión digital o edición on-line, sino de interlectores, e-journal o hyperjournal donde “se generen nuevas estrategias retóricas”<sup>70</sup>, a pesar y en contra del escepticismo que se respira en las esferas mediáticas, donde algunos directores de medios de comunicación han afirmado que “la narrativa no-lineal [*sic*] se la inventaron los académicos para tener algo sobre lo que escribir”<sup>71</sup>.

Quizás de momento los lectores aún no están preparados para asimilar los conceptos hipertextuales que se están experimentando en otros ámbitos como la ficción, pero sin duda es una cuestión de tiempo que se habitúen, si no lo están haciendo ya, a un mayor control y acceso a las informaciones distribuidas por las redes “que permiten otras formas de expresión, que traen, a su vez, una nueva retórica”<sup>72</sup>. Y el periodismo digital debe darse cuenta de que no basta con la filosofía del “enlazo, luego existo” (siempre dentro de su propio universo informativo), y el éxito de los *weblogs*<sup>73</sup> es una prueba de ello.

---

<sup>70</sup> Vid. MOULTHROP, Stuart. “Rizoma y resistencia. El hipertexto y el soñar con una nueva cultura”, LANDOW, George (ed.), *Teoría del Hipertexto*, Barcelona, Paidós, 1997, págs. 339-13.

<sup>71</sup> Cit. en GARCÍA IRIARTE, Iranzu. “La prensa en Internet. Una crisis de oportunidad”, *Jornadas sobre Publicación Electrónica. PUBELEC’ 99: un nuevo espacio para la comunicación*, 8 y 9 de julio de 1999, Leganés, Universidad Carlos III, 1999, pág. 52.

<sup>72</sup> DÍAZ NOCI, Javier. “El juego de la información: Tecnología del hipertexto, teoría de juegos y su aplicación en el periodismo”, *VII Congreso de la Sociedad Española de Periodística*, Sevilla, 7-9 marzo 2002.

<sup>73</sup> Sitios web personales, muchos de periodistas, donde las informaciones son comentadas por los lectores, hay acceso a fuentes originales y se generan espacios informativos fluidos en continuo desarrollo por las aportaciones de los lectores. Vid. MESO, Koldo. “Weblogs. Nuevos servicios de comunicación en la Red. Del cero al infinito”, *Baquia.com*, 25 de junio de 2002, <<http://www.baquia.com/com/20020625/art00007.html>> (consultado el 25 de junio de 2002) y OUTING, Steve, “Board the weblog bandwagon now, please. Newspapers missed most Internet trends; isn’t it Time to catch one?”, *Editor&Publisher*, 26 de junio de 2002, <[http://www.editorandpublisher.com/editorandpublisher/features\\_columns/article\\_display.jps?vnu=content\\_id=1526902](http://www.editorandpublisher.com/editorandpublisher/features_columns/article_display.jps?vnu=content_id=1526902)> (consultado el 25 de junio de 2002).

## Capítulo 6. La praxis en las ediciones digitales. Una visión panorámica desde el ámbito profesional

Para finalizar, una muestra de lo que podrían ser las *hypernews* en el futuro, adaptadas a una realidad informativa cada vez más compleja.

### ☐ **Red Mundial de Noticias: Canal 265/Interés General/Nivel (9+) (transcripción)**

*“Tres millones de ciudadanos de la República de Bangladesh contemplaron impotentes la desaparición de sus granjas y aldeas mientras los monzones llegados antes de tiempo reventaban los diques contruidos a mano, convirtiendo los restos del estado devastado en un reino de alfaques pantanosos cubiertos por la Bahía de Bengala”*

[Imagen de rostros oscuros y sollozantes contemplando aturridos los cuerpos hinchados de animales y las granjas destrozadas]

[☐ Opción del espectador: Para detalles de la tormenta citada, voz-enlazar TORMENTA 23 ahora].

*“Los portavoces del Estado del Mar ya han reclamado sus derechos de soberanía sobre los nuevos territorios de pesca”*

[Diplomático en salones de mármol, rellenando documentos]  
[Exploradores cartografiando extensiones oceánicas]

[☐Ref. Documento ONU 43589.5768/ ONURRS 87623ba.]

[☐ Imágenes en diferido APW 72150/09, Associated Press 2038.6683]

[☐ Réplica: Nor ACHuga 2038-421/Pres.Isl.]

*“Les ha hablado Nigel Landsbury desde Amazonia”*

[☐Imagen en directo NorSat 12. 1,12 \$/min]

[☐Bio. del periodista: N. LANDSBURY- BBC. Índices de credibilidad: AaAb-2. Sindicato de espectadores (2038). AaBb-4, Espectadores Mundiales SL. (2038)]

[El periodista mira hacia arriba, y la cámara sigue su mirada hacia un cielo oscurecido por el polvo que flota]

Modelo de noticias digitales creado por David Brin, en su novela *Tierra* (Barcelona:Ediciones B, 1990), pp. 26, 27 y 279 [ed. original *Earth*, 1990]

## CONCLUSIONES

1. Las ediciones digitales de los periódicos impresos deben desarrollar un conjunto de características propias que definan su propia idiosincrasia para poder ser denominadas prensa digital, on-line o electrónica y que la desliguen de sus referentes impresos. Las primeras ediciones digitales de nuestro país datan de 1995 y en ellas podía observarse una clara ausencia de elementos novedosos que las diferenciaron de su homólogo impreso. Hasta el año 2002 han ido evolucionando introduciendo elementos propios (que por sus características físicas no puede tener la prensa en papel) como la actualización constante de contenidos, servicios de consulta al ciudadano, juegos... pero éstos provienen más de una naturaleza ajena a la periodística que de las informaciones en sí, que son el objeto del periodismo.

2. Aunque es innegable que se están introduciendo cambios en las ediciones digitales, cada vez hay más elementos multimedia, más enlaces hipertextuales, una actualización constante... no podemos decir todavía que es un nuevo medio; pero tampoco podemos olvidar que la acumulación de estos cambios cuantitativos generarán un cambio cualitativo de importancia en pocos años. Y la razón de que se estén obviando las características propias del hipertexto para crear nuevas estructuras noticiosas se debe fundamentalmente a que

- a) la coherencia ha estado ligada siempre a la linealidad impresa y
- b) el pacto de lectura que rige los materiales impresos, y en el caso que nos ocupa las noticias, es la base de la práctica de lectura también en Internet.

3. En líneas generales podemos decir que de la muestra de noticias analizadas entre septiembre y noviembre de 2001, el 98,25% de las noticias de la edición impresa se destinan íntegramente y sin cambios en su contenido narrativo a la edición digital. La



## *Conclusiones*

estructura narrativa de titular y/o subtítulo y cuerpo de la información permanece inalterada. Los enlaces son todos externos al cuerpo de la noticia, asociativos en su totalidad y en el 81,44% de los casos varían entre 3 y 9. Se observa también una casi total inexistencia de enlaces a fuentes exteriores del medio de comunicación y la introducción de elementos multimedia es todavía escasa (se incluyen en el 3%-7% de las noticias analizadas).

**4.** Una de las particularidades más sobresaliente de las ediciones digitales es la actualización constante, y la generación continua de noticias que sigue estando bajo los parámetros narrativos de la prensa impresa. Los contenidos de estas actualizaciones provienen generalmente de agencias, y van cambiando según la urgencia informativa del momento. Podríamos hablar de actualizaciones constantes evanescentes, ya que generalmente se archiva la edición digital que tiene su referente en la edición impresa de ese mismo día, y no las diferentes actualizaciones que se han llevado a cabo a lo largo de la jornada.

**5.** Las explicaciones a esta utilización de los parámetros narrativos de la prensa impresa pueden ser varias, y todas derivarían de un análisis de las diferencias entre texto y su vehículo de materialización (papel), y el hipertexto y su vehículo de expresión (pantalla). El texto impreso tiene por característica física la linealidad impuesta del formato papel. Esta linealidad, que no es más que la sucesión de superficies impresas cuya existencia es intuitiva e instantánea, genera un tipo de discurso determinado por el encadenamiento de textos aparentemente de una manera lineal (aunque luego la línea del discurso tenga divisiones y subdivisiones como lo demuestran los índices numerados, y las subdivisiones de los capítulos...). Esta linealidad es también entendida tradicionalmente como la generadora de la coherencia.

**6.** El hipertexto, y debido a su materialización a través de la pantalla, genera discursos divididos en bloques textuales, esto es, multilineales. Y aquí el contexto intuitivo e

inmediato del papel desaparece, para dar paso a un contexto virtual que se va creando a medida que avanzamos por los bloques de texto de la pantalla. Aquí, la coherencia, sería un trabajo del lector emanado de su recorrido elegido de lectura, y no del autor que hubiese creado una red multilineal de posibles discursos coherentes.

**7.** Las noticias, con su estructuración en pirámide invertida, condensan en el hilvanado de esta estructura decreciente (donde lo más importante se emplaza al principio, y lo secundario al final) pero lineal, la coherencia. Una coherencia que debe ser instantánea para el lector, cuyo ‘pacto de lectura’ de las informaciones se basa en la comprensión inmediata de los hechos contados condensadamente. Para no derogar este pacto de lectura de los lectores de informaciones, en las ediciones digitales se sigue manteniendo una estructura narrativa de pirámide invertida, con un uso inexistente de enlaces internos en el cuerpo de la noticia, aquellos que relacionarían entre sí los diferentes bloques de texto en que se hubiera dividido un información (a pesar de que numerosas investigaciones llevadas a cabo desde hace algunos años indican, por ejemplo, que los textos largos no son adecuados para leerse en pantalla, que deben adecuarse a ese formato electrónico).

**8.** Ahora bien, este pacto de lectura heredero de la prensa impresa y que provoca que las ediciones digitales sean reacias a utilizar nuevas formas de estructuración narrativa en las informaciones, también tiene consecuencias positivas. Como por ejemplo la minimización del problema de la desorientación en un entorno digital, tan característico de las redes de información. El periódico impreso al trasladar la división de compartimentos-secciones informativas a la edición digital, da un marco de referencia-búsqueda, una base de lectura ya conocida por el lector, que minimiza, como hemos dicho, este problema.

**9.** En las entrevistas realizadas en enero y febrero de 2002 a los responsables de las ediciones digitales de los periódicos *elpais.es*, *elmundo.es* y *abc.es* (Mario Tascón,

## *Conclusiones*

Gumersindo Lafuente y Margarita Seco respectivamente) se contrastaron los resultados obtenidos en el trabajo empírico al que ya hemos hecho referencia. La ausencia de enlaces internos obedece al inexistente trabajo de división en bloques de las noticias (que normalmente son elaboradas por un equipo redaccional común a la edición impresa y digital). Tampoco se incluyen apenas enlaces exteriores a fuentes ajenas al periódico debido al miedo a la pérdida de lectores. Y es ésta también la razón principal que esgrimen, aunque implícitamente, para no introducir cambios en la estructura de las noticias, que podrían volverlas incomprensibles, o al menos desorientar en un principio al lector habituado a una determinada forma de narrar informaciones.

## A

AARSETH, Espen. *Cybertext: Perspectives on Ergodic Literature*, Baltimore, London, The Johns Hopkins, University Press, 1997.

AARSETH, Espen. “No linealidad y Teoría Literaria”, en LANDOW, George (ed.), *Teoría del Hipertexto*, Barcelona, Paidós, 1997, págs. 71-108.

ABRIL, Gonzalo. “Sujetos, interfaces, texturas”, *Revista de Occidente*, Madrid, nº 206, junio 1998, págs. 59-76.

AGUIRRE ROMERO, Joaquín. “Texto, hipertexto y contexto: nuevas perspectivas en la edición digital en red de la información”, en GARRIDO MEDINA, Joaquín (ed.), *La lengua y los medios de comunicación, Actas del Congreso Internacional celebrado en la Universidad Complutense de Madrid en 1996*, Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense de Madrid, 1999, págs. 535-543.

AGUIRRE ROMERO, Joaquín. “Las fronteras de la información en la era digital”, *Espéculo*, nº 12, octubre de 1999, <[http://www.ucm.es/info/especulo/numero12/era\\_digi.html](http://www.ucm.es/info/especulo/numero12/era_digi.html)> (consultado el 22 de noviembre de 1999).

ALADRO VICO, Eva. “La recepción de la noticia”, *CIC (Cuadernos de Información y Comunicación)*, nº2, 1996, <<http://www.ucm.es/info/per3/cic/cic2ab9.htm>>, (consultado el 23 de enero de 2002).

ALVARADO, Maite. *Paratexto*, Buenos Aires, Servicio Editorial de la Universidad de Buenos Aires, 1994.

ÁLVAREZ GARCÍA, Alonso. *HTML: Creación de Páginas Web* (Colección “Guía Práctica para Usuarios”), Madrid, Anaya Multimedia, 1996.

AMBROJO, Juan Carlos. “El periodismo digital debate su futuro”, *iWorld*, nº 6, junio 1998, págs. 30-31.

ARMAÑAZAS, Emy; DÍAZ NOCI, Javier ; MESO, Koldo. *El periodismo electrónico. Información y servicios multimedia en la era del ciberespacio*, Barcelona, Ed. Ariel, 1996.

ARMENTIA, José Ignacio; ELEXGARAY, Jon; PÉREZ, Juan Carlos. *Diseño y periodismo electrónico*, Bilbao, Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 1999.

ARMENTIA, José Ignacio; ELEXGARAY, Jon. “La prensa digital española ante el tercer milenio” en *Actas del III Congreso de Investigadores Audiovisuales*, Madrid, Servicio Editorial de la Universidad Complutense, Madrid, 1999.

ARMENTIA VIZUETE, José Ignacio; CAMINOS MARCET, José María; ELEXGARAY ARIAS, Jon; MARTÍN MURILLO, Francisco, MERCHÁN MOTA, Iker. *El diario digital. Análisis de los contenidos textuales, aspectos formales y publicitarios*, Barcelona, Ed. Boch, 2000.

ARMENTIA, José Ignacio; CAMINOS, José María; ELEXGARAY, Jon; MERCHÁN, Iker. “La estructura textual en la prensa electrónica”, *ZER*, nº 8, mayo 2000, págs. 156-182. También en CEBRIÁN, Mariano; RIPOLL, Fernando; ALONSO, Concepción (eds.), *Estructura, tecnología y tratamiento de la información*, Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense, 2002, págs. 135-162.

ARMENTIA, José Ignacio; CAMINOS, José María; ELEXGARAY, Jon. “La información en la prensa digital: redacción, diseño y hábitos de lectura”, *ZER*, nº8, mayo 2000, págs. 183-212.

ARMENTIA, José Ignacio; CAMINOS, José María; ELEXGARAY, Jon; MERCHÁN, Iker. “Los géneros y la prensa digital”, *Estudios de Periodística IX, El periodismo en la era multimedia, VI Congreso Sociedad Española de Periodística*, Madrid, Ed. Fundación Cultural Forum Filatélico, 2001, págs. 129-130.

## B

BALLE, Francis (ed.). *Dictionnaire de Médias*, Institut Français de Presse, Université la Sorbonne, Paris II, Paris, Larousse-Bordas, 1998.

BALPE, Jean Pierre. *Hyperdocuments, Hypertextes, Hypermédias*, Paris, Ed. Eyrolles, 1990.

BALPE, Jean-Pierre; LELU, Alain; PAPY, Fabrice; SALEH, Imad. *Techniques avancés pour l'hypertexte*, Paris, Hermès, 1996.

BALPE, Jean Pierre; NATKIN, Stéphane; LELU, Alain; SALEH, Imad. *H2PTM'99: hypertextes, hypermédias et internet: réalités, outils et méthodes ( 5<sup>e</sup> Conférence Internationale Hypertextes, hypermédias et internet, Paris, 23-24 septembre 1999)*, Paris, Hermès Science Publications, 1999.

BARDINI, T. "Bridging the Gulfs: from Hypertext to Cyberspace", *JCMC (Journal of Computer-Mediated Communication)*, vol. 3, nº 2, september 1997, <<http://www.ascusc.org/jcmc/vol3/issue2/bardini.html>> (consultado el 12 de abril de 2001).

BARRET, Edward (ed.). *Text, context and hypertext: writing for and with the computer*, Cambridge, Massachussets, MIT Press, 1989.

BARRET, Edward (ed.). *The Society of Text: Hypertext, Hypermedia and the Social Construction of Information*, Cambridge, Massachussets, MIT Press, 1991.

BARTHES, Roland. *S/Z*, Paris, Éditions du Seuil, 1970.

BATISTA MAYMÚS, Noemí. *Características de la noticia en Internet y Análisis de su situación actual. Los casos de E.E.U.U. y España*, Tesis doctoral, Pamplona, Universidad de Navarra, 2001.

BEAUGRANDE, R.; DRESSLER, W.U. *Introducción a la lingüística del texto*, Barcelona, Ariel, 1997 [edición original, *Introduction to Text Linguistics*, London, New York, Longman, 1996].

BERGUER, John. *Ways of seeing*, London, BBC & Penguin Books, 1972.

BERGUER, Peter L. ; LUCKMAN, Thomas. *The social construction of reality: a treatise in the sociology of knowledge*, Middlesex, Penguin Books, 1972.

BIERHOFF, Jan; VAN DUSSELDORP, Monique; SCULLION, Roisin. "The future of the printed press", *European Journalism Center*, Maastrich, 1999, <<http://www.ejc.nl/hp/fpp/contents.html>> (consultado el 3 de marzo de 2001).

BOLTER, Jay David. *Turing's man: western culture in the computer age*, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1984.

BOLTER, Jay David. *Writing Space: The Computer, Hypertext and the History of Writing*, Hillsdale, New Jersey, Lawrence Erlbaum Associates, 1991.

BOLTER, Jay David. *Remediation: Understanding new media*, Cambridge, Massachussets, MIT Press, 1999.

BORDEN, D.L.; HARVEY, K. (eds.). *The Electronic Grapevine. Rumor, Reputation, and Reporting in the New On-Line Environment*, Mahwah, New Jersey, Lawrence Erlbaum Associates, 1998.

BRENTON, Phillipe. *Une histoire de l'informatique*, Paris, Éditions La Découverte, 1990.

BROWN, Andrew. "Newspapers and the Internet", en GLOVER, Stephen (ed.), *The Penguin Book of Journalism. Secrets of the Press*, London, Penguin, 1999, págs. 177-185.

BROWN, Gillian, YULE, George. *Análisis del discurso*, Madrid, Visor, 1983.

BROWN, P.J. "Turning ideas into products: the Guide system" en *Proceedings of ACM Hypertext'87*, Chapel Hill, University of North Carolina, 1987, págs. 33-40.

BROWN, P.J. "De we need maps to navigate around hypertext documents?", *Electronic Publishing-Origination, Dissemination and Design*, nº2, july 1989, págs. 91-100.

BUNGE, Mario. *La investigación científica*, Barcelona, Ariel, 1981.

BURBULES, Nicholas C. "Rhetorics of the web: Hyperreding and Critical Literacy" en SYNDER, Ilana; JOYCE, Michael (eds), *Page to Screen: Taking Literacy into Electronic Era*, Londres y Nueva York, Routledge, 1988.

BUSH, Vannevar. "As we may think", *Atlantic Monthly*, 176, july 1945, págs. 101-108. [traducción española "Cómo podríamos pensar", *Revista de Occidente*, nº 239, marzo 2001, págs. 19-52].

BUSTILLO, Alfredo. "Ediciones electrónicas, el cuarto poder en la Red", *La Revista*, octubre-noviembre 1997, págs. 28-30.

## C

CABRERA GONZÁLEZ, María Ángeles. *Evolución y tendencias en la configuración gráfica de la prensa on-line*, Tesis doctoral, Málaga, Universidad de Málaga, 2000.

CANGA, Jesús; COCA, César, MARTÍNEZ, Eloi; CANTALAPIEDRA, María José; MARTÍNEZ, Lucía. "Del umbral al portal", *Zer*, nº6, mayo 1999, págs. 119-136.

CANGA LAREQUI, J.; COCA GARCÍA, C.; MARTÍNEZ RIVERA, E.; CANTALAPIEDRA GONZÁLEZ, M. J.; MARTÍNEZ ODRIÓZOLA, L. *Diarios digitales. Apuntes sobre el Nuevo Medio*, Bilbao, Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2000.

CARIDAD, Mercedes; MOSCOSO, Purificación. *Los sistemas de hipertextos e hipermedios*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1991.

CARPENTER, E. y McLUHAN, M. *El aula sin muros*, Barcelona, Laia, 1974.

CASAMIGLIA, Helena; TUSÓN, Amparo. *Las cosas del decir. Manual del análisis del discurso*, Barcelona, Ariel Lingüística, 1999.

CASSASÚS, J. M.; NÚÑEZ LADEVÉZE, L. *Estilo y géneros periodísticos*. Barcelona, Ariel Comunicación, 1991.

CASTAÑEDA BERNAL, Javier. “¿Periodismo digital o incertidumbre?”, *La Vanguardia digital*, 6 de febrero de 2001, <<http://www.lavanguardia.es/cgi-bin/noticialvd.pl?noticia=tribuna060201&seccion=internet>>, (consultado el 8 de abril de 2001).

CASTAÑEDA BERNAL, Javier. “De la incertidumbre a la toma de tierra”, *Baquia.com*, 15 de junio de 2001, <<http://www.baquia.com/com/20010615/art00019.html>>, (consultado el 20 de julio de 2001).

CASTELLS, Manuel. *La era de la información: economía, sociedad y cultura* (3 vol. *La sociedad red, El Poder de la Identidad, Fin de Milenio*), Madrid, Alianza Editorial, 1997-98.

CERVERA, José. “Internet: el paraíso del periodismo”, *Baquia.com*, 2 de febrero de 2001, <<http://www.baquia.com/com/20010202/art00010.html>> (consultado el 8 de abril de 2001).

CHAPIGNAC, Pierre (Cabinet Stratégie & Mutation). *Préfiguration de la presse électronique: les leçons de la télématique*, (Service Juridique et Technique de l’Information et de la Communication (SJTI), Paris, La Documentation Française, 1995.

CHAROLES, Michel. “Introduction aux problèmes de la cohérence des textes”, *Langue Française*, nº 38, págs. 7-42.

CLÉMENT, Jean. “Du texte à l’hypertexte: vers une épistémologie de la discursivité hypertextuelle”, en BALPE, Jean-Pierre; LELU, Alain; SALEH, Imad (coords.), *Hypertextes et hypermédias. Réalitations, outils et méthodes*, Hermès, Paris, 1995, págs. 263-274.

CODINA, Lluís. “Periodismo digital en Internet”, *BYTE*, marzo 1996, págs. 180-184.



CODINA, Lluís. “H de Hipertexto o la teoría de los hipertextos revisitada” en *Cuadernos de Documentación Multimedia*, nº 6-7, 1998, <<http://www.ucm.es/info/multidoc/multidoc/revista/cuad6-7/codina.htm>> (consultado el 31 de mayo de 2001).

CONKLIN, Jeffrey. “Hypertext: an introduction and survey”, *Computer*, vol. 20, nº 9, septiembre 1987, págs. 17-41.

CONKLIN, Jeffrey. “A survey of Hypertext”, *ACM's Hypertext on Hypertext Hypercard*, Paolo Pette (ed.), april 1995, <[http://elib.cs.berkeley.edu/docs/data/pl/Digital\\_Documents/3/HTML/00000001.html](http://elib.cs.berkeley.edu/docs/data/pl/Digital_Documents/3/HTML/00000001.html)>, (consultado el 14 de abril de 2002)

## D

DARNTON, Robert. “La nueva era del libro”, *Letra Internacional*, nº 62, mayo-junio 1999, págs. 21-26.

DEEMER, Charles. “What is hypertext?”, 1994, <<http://www.ibiblio.org/cdeemer/hypertxt.htm>> (consultado el 15 de octubre de 1999).

DELGADO KLOSS, Carlos; RODRÍGUEZ DE LAS HERAS, Antonio (eds.). *Jornadas sobre Publicación Electrónica. PUBELEC 99: un nuevo espacio para la comunicación, 8 y 9 de julio de 1999*, Leganés, Universidad Carlos III, 1999.

DERRIDA, Jacques. “Structure, Sign and Play in the Discourse of the Human Sciences”, en *The Structuralist Controversy: The Language of Criticism and the Sciences of Man*, Johns Hopkins University Press, 1972.

DEVIGAL, Andrew. “Tracking Web usability seminar: results from the Stanford-Poynter project”, *Poynter Institute for Media Studies*, 14-16 septiembre 2000, Florida, Estados Unidos.

DE WOLK, Roland. *Introduction to on-line journalism: publishing news and information*, Boston, Allyn and Bacon, 2001.

DÍAZ, P.; CATENAZZI, N.; AEDO, I. *De la multimedia a la hipermedia*, Madrid, Rama, 1996.

DÍAZ NOCI, Javier. “Conceptos en torno al periodismo electrónico interactivo multimedia”, *XV Cursos de Verano*, San Sebastián, Euskal Herriko Unibertsitatea,

Universidad del País Vasco, 15 julio 1996, <<http://www.pd.lp.ehu.es/Website/Memoria/Docentes/Díaz%20Noci/Textos/Conferencias/donosti.html>> (consultado el 26 de junio de 1998).

DÍAZ NOCI, Javier. “Tendencias del periodismo electrónico. Una aproximación a la investigación sobre medios de comunicación en Internet”, *ZER*, nº 2, mayo 1997, págs. 33-54.

DÍAZ NOCI, Javier. “¿Hacia dónde va el periodismo de Internet?”, <http://www.pd.lp.ehu.es/laboratorio/noci2.htm>, (consultado el 30 de enero de 2001). También en *Sphera Pública*, nº 1, 2001, págs. 77-100.

DÍAZ NOCI, Javier; MESO, Koldo. *Periodismo en Internet. Modelos de la prensa digital*, Bilbao, Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 1999.

DÍAZ NOCI, Javier; MESO AYERDI, Koldo. *Medios de comunicación en Internet*, Madrid, Anaya Multimedia, 1997.

DÍAZ NOCI, Javier. “La escritura digital”, *Talaia*, nº 7, abril 2001, págs. 1-11.

DÍAZ NOCI, Javier. “El juego de la información: Tecnología del hipertexto, teoría de juegos y su aplicación en el periodismo”, *VII Congreso de la Sociedad Española de Periodística*, Sevilla, 7-9 marzo 2002.

DÍAZ NOCI, Javier. *La escritura digital: hipertexto y construcción del discurso informativo en el periodismo electrónico*, Bilbao, Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2001.

DÍAZ NOSTY, Bernardo. *Informe Anual de la Comunicación 2000-2001. Estudio y Tendencias de los Medios en España*, Madrid, Ed. Zeta, 2001.

DÍAZ SÁNCHEZ, María Eugenia; MÁRQUEZ PÉREZ, Aida. *A Manual for writing research papers- With a guide to Using Internet Sources*, Salamanca, Plaza Universitaria Ediciones, 2001.

DÍEZ FERREIRA, Miguel A., “Medios de comunicación”, *iWorld*, nº 3, marzo 1998, págs. 32-44.

*Diccionario Ideológico de la Lengua Española* (12ª ed), Julio Casares (ed.), Barcelona, Gustavo Gili, 1984.

*Diccionario de la Real Academia Española*, 22ª ed., Madrid, Real Academia Española, 2001.

DOMÍNGUEZ, Eva. "El consumo de prensa se reduce en Estados Unidos mientras crece la lectura de noticias on-line", *La Vanguardia Digital*, 16 de junio de 2000, <[http://www.lavanguardia.es/cgi\\_bin/noticialvd.pl?noticia=newspapers2000&section=pdg](http://www.lavanguardia.es/cgi_bin/noticialvd.pl?noticia=newspapers2000&section=pdg)> (consultado el 9 de abril de 2001).

DOMÍNGUEZ, Eva. "Integración o separación, dos modelos imperfectos para las divisiones on-line de los diarios", *La Vanguardia Digital*, 20 de junio de 2000, <[http://www.lavanguardia.es/cgi\\_bin/noticialvd.pl?noticia=newspapers2000&section=pdg](http://www.lavanguardia.es/cgi_bin/noticialvd.pl?noticia=newspapers2000&section=pdg)> (consultado el 9 de abril de 2001).

DOMÍNGUEZ, Eva. "Los diarios triunfarán como empresas multimedia si saben trasladar su imagen de marca a cada soporte", *La Vanguardia Digital*, 21 de junio de 2000, <[http://www.lavanguardia.es/cgi\\_bin/noticialvd.pl?noticia=newspapers2000&section=pdg](http://www.lavanguardia.es/cgi_bin/noticialvd.pl?noticia=newspapers2000&section=pdg)> (consultado el 9 de abril de 2001).

DOMÍNGUEZ, Eva. "Los diarios triunfarán como empresas multimedia si saben trasladar su imagen de marca a cada soporte", *La Vanguardia Digital*, 21 de junio de 2000, <[http://www.lavanguardia.es/cgi\\_bin/noticialvd.pl?noticia=newspapers2000&section=pdg](http://www.lavanguardia.es/cgi_bin/noticialvd.pl?noticia=newspapers2000&section=pdg)> (consultado el 9 de abril de 2001).

DURAND, Alain; LAUBIN, Jean-Marc; LELU-MERVIEL, Sylvie. "Vers une classification des procédés d'interactivité par niveaux corrélés aux données", en BALPE, Jean-Pierre (ed.), *H2PTM'97: Hypertextes et Hypermédias: réalisations, outils et méthodes*, Paris, Hermès, 1997, vol. 1, nº 2-3-4, págs. 367-382.

## E

ECHEVARRÍA, Javier. *Introducción a la Metodología de la Ciencia. Filosofía de la ciencia en el siglo XX*, Madrid, Cátedra, 1999.

ECHEVARRÍA, Javier. "Internet y Periodismo Electrónico", 22 de marzo de 1996, <<http://www.partal.com/periodistes/echevarria.html>> (consultado el 24 de agosto de 1998). También en *Sala de Prensa*, vol. 1, 1998, <<http://www.saladeprensa.org/art08.htm>> (consultado el 24 de agosto de 1998).

EDO BOLOS, Concha. "Los medios on line todavía no existen", *Estudios de Periodística IX, El periodismo en la era multimedia. VI Congreso Sociedad Española de Periodística*, Madrid, Ed. Fundación Cultural Forum Filatélico, 2001, págs. 147-157.

EISENSTEIN, Elisabeth. *The Printing Press as an Agent of Change: Communications and Cultural Transformations in Early Modern Europe*, Cambridge, Cambridge

University Press, 1979 [ versión española *La revolución de la imprenta en la Edad Moderna europea*, Los Berrocales del Jarama, Madrid, Akal, 1994].

ENGEBRETSEN, Martin. "Hypernews and Coherence", *JODI (Journal of Digital Information)*, vol. 1, nº7, diciembre 2000, <<http://jodi.ecs.soton.ac.uk/Articles/v01/i07/Engelbartsen/>> (consultado el 30 de enero de 2001).

ENGELBART, D.C.; ENGLISH, W.K. "A research center for augmenting human intellect" en *Proceedings of the AFIPS Fall Joint Computer Conference*, San Francisco, California, AFIPS Press, 1968, págs. 395-410.

ENGELBART, D.C.; ENGLISH, W.K. "The Augmented Knowledge Workshop" en GOLDBERG, A. (ed.), *A history of personal workstations*, New Jersey, Addison-Wesley, 1988, págs. 187-236.

ESS, Charles. "El ordenador político. Hipertexto, democracia y Habermas", en LANDOW, George (ed.), *Teoría del Hipertexto*, Barcelona, Paidós, 1997, págs. 259-303.

## F

FAGES, J.P.; CORNILLE, P.; PAGANO, C.; FERY, B. *Dictionnaire de Médias*, Paris, Maison MAME, 1971.

FEAT, Jim. "Pour une navigation intuitive" en *H2PTM'97: Hypertextes et Hypermédias: réalisations, outils et méthodes*, BALPE, Jean-Pierre (ed.), Paris, Hermès, 1997, págs. 157-163.

FERNÁNDEZ HERMANA, Luis Ángel. "La cultura de la Red de las redacciones", *Enredando.com*, 7 de octubre de 1997, <<http://www.enredando.com/cas/editorial/enredando40.html>>, (consultado el 1 de febrero de 1999).

FERNÁNDEZ HERMANA, Luis Ángel. "Periodismo en tiempo real", *Enredando.com*, 21 de julio de 1998, <<http://www.enredando.com/cas/cgi-bin/editorial/plantilla.pl?ident=294>>, (consultado el 23 de noviembre de 1998).

FERNÁNDEZ HERMANA, Luis Ángel. "Estrategias de papel", *Enredando.com*, 29 de septiembre de 1998, <<http://www.enredando.com/cas/editorial/enredando69.html>>, (consultado el 1 de febrero de 1999).

FERNÁNDEZ HERMANA, Luis Ángel. *En.red.ando*, Barcelona, Ed. SineQuaNon, 1998.

FERNÁNDEZ HERMANA, Luis Ángel. "La batidora digital", *Enredando.com*, 19 de octubre de 1999, <<http://www.enredando.com/cas/editorial/enredando185.html>>, (consultado el 21 de octubre de 1999).

Fontcuberta, Mar. *Estructura de la noticia periodística*, Barcelona, ATE, 1980.

FORSYTHE, Chris; GROSE, Eric; RATNER, Julie. *Human factors and web development*, Mahwah, N.J, Lawrence Erlbaum Associates, 1998.

FOUCAULT, Michael. *Archeology of Knowledge*, New York, Harper Colophon, 1976.

FRANQUET, Rosa; LARRÉGOLA, Gemma (eds.). *Comunicar en la era digital*, Barcelona, Societat Catalana de Comunicació, 1999.

FREDIN, Eric S., "Rethinking the news story for the Internet: Hyperstory prototypes and a model of the user", *Journalism and Mass Communication Monographs*, nº 163, september 1997, págs. 1-47.

## G

GARCÍA, Mario R. *Eyes on the News*, St. Petesburg, The Poynter Institute for Media Studies, 1991.

GARCÍA, Mario R.; STARK ADAM, Peggie. *Redesigning print for the Web*, Indianapolis, HaydenBooks, 1997.

GARCÍA, Mario R. "Tracking Web usability seminar: results from the Standford-Poynter project", *Poynter Institute for Media Studies*, Florida, Estados Unidos, 14-16 september 2000.

GARCÍA CASALS, Iban. "Periodistas en el foso digital", *Enredando.com*, nº 306, 12 de febrero de 2002, <<http://enredando.com/cas/enredados/enredados236.html>> (consultado el 20 de abril de 2002).

GARCÍA IRIARTE, Iranzu. "La prensa en Internet. Una crisis de oportunidad", en *Jornadas sobre Publicación Electrónica. PUBELEC 99: un nuevo espacio para la comunicación*, 8 y 9 de julio de 1999, Leganés, Universidad Carlos III, 1999, págs. 43-53.

GARCÍA NOBLEJAS, Juan José. *Comunicación y mundos posibles*, Pamplona, EUNSA, 1996.

GARDNER, Howard. *Histoire de la révolution cognitive. La nouvelle science de l'esprit*, Paris, Ed. Payot, 1993.

GENETTE, Gerard. *Seuils*, Paris, Seuil, 1987.

GINER, Juan Antonio; SUSMAN, Barry. "Innovations in newspapers", *The 1999 World Report*, Pamplona, 1999.

GREEN, R.T.; COURTIS, M.C. "Teoría de la Información y percepción de la figura: la metáfora que fracasó", en HOGG, J. (ed.), *Psicología y Artes Visuales*, Barcelona, Ed. Gustavo Gili, 1975, págs. 221-234.

GOMBRICH, E.H. "Descubrimiento visual a través del Arte", en HOGG, J. (ed.), *Psicología y Artes Visuales*, Barcelona, Ed. Gustavo Gili, Barcelona, 1975, págs. 197-220.

GÓMEZ, Juan Pedro. "Lenguaje, creación y realidad (Aspectos ficcionales del texto informativo)", *Sphera Pública*, nº 0, págs. 65-83.

GOODMAN, D. *The Complete HyperCard Handbook*, New York, Bantam Books, 1988.

GOMIS, Lorenzo. *Teoría del periodismo. Cómo se forma el presente*, Barcelona, Paidós, 1991 (2ª ed. 1997).

GUÉRIN, Serge. *La cyberpresse. La presse et l'écrit off line, on line*, Paris, Hérmes, 1996.

## H

HALASZ, F.G.; MORAN, T.P.; TRIGG, R.H. "NoteCards in a nutshell" en *Proceedings of the ACM CHI+GI Conference*, Toronto, 1987, págs. 45-52.

HALL, Jim. *On-line journalism: a critical primer*, Sterling Va., London, Pluto Press, 2001.

HARPER, Christopher. "Teaching International Reporting through the Internet", *CMC (Computer-Mediated Communication Magazine)*, september 1996,

<<http://www.december.com/cmc/mag/1996/sep/harper.html>> (consultado el 12 de abril de 2001).

HARPER Christopher. *And that's the way it will be: news and information in a digital world*, New York, New York University Press, 1998.

HART, Anne. *Cyberscribes. I The new journalists*, San Diego, California, Ellypsis International Publications, 1997.

HERBERT, John. *Journalism in the digital age: theory and practise for broadcast, print and on-line media*, Oxford, Focal Press, 2000.

HOMOLOKA, Walter. "Nothing can replace reading", en DYSON, Keneth y HOMOLKA, Walter (eds.), *Culture First! Promoting Standars in the New Media Age*, London, Cassell, 1996, págs. 108-128.

HUESCA, Robert. "Reinventing journalism curricula for the electronic enviroment", *Journalism and Mass Communication Educator*, summer 2000, vol. 2, nº 55, págs. 4-15.

## I

ISER, Wolfgang. *El acto de leer*, Madrid, Taurus, 1987

## J

JACKSON, Michele; PAUL, Nora. "Newspaper publishing and the World Wide Web", *Poynter Institute for Media Studies*, 28 octubre 1998, <<http://www.poynter.org/Research/nm/webpub/webpubindex.htm>> (consultado el 1 de febrero de 1999).

JOHNSTON, Rory; MICHIE, Donald. *L'ordinateur créatif*, Paris, Ed. Eyrolles, 1987.

JOHNSON-EILOLA, Johndan. *Nostalgic angels: rearticulating hypertext writing*, Norwood, Ablexpublications Corp., 1997.

JONES, Steve (ed.). *Doing Internet Research. Critical Issues and Methods for Examining the Net*, Thousand Oaks, California, Sage Publications, 1999.

JOYCE, Michael. *Afternoon* (StorySpace Beta 3.3), Jackson, Mich., Riverrun Limite, 1987.

JOYCE, Michael. *Othermindedness: the emergence of network culture*, Ann Arbor, University of Michigan Press, 2000.

## K

KAPLAN, Nancy. "Politexts, Hypertexts, and other Cultural Formations in the Late Age of Print", *CMC (Computer-Mediated Communication Magazine)*, vol. 2, nº3, march 1995, pág. 3- 25.

KERNAL, Alvin. *Samuel Johnson and the Impact of Print*, Princeton, NJ, Princenton University Press, 1989.

KILLIAN, Crawford. *Writing for the Web*, Estados Unidos, Self-Counsel Press , 1999.

KINTSCH, W.; YARBOROUGH, J. "The role of rhetorical structure in text comprehension", *Journal of Educational Psychology*, nº 74, 1982, págs. 1-27.

## L

LANDOW, George P. *Hypertext: the Convergence of Contemporary Critical Theory and Technology*, Baltimore y Londres, The Johns Hopkins University Press, 1992 [versión española, *Hipertexto. La convergencia de la teoría crítica contemporánea y la tecnología*, Barcelona, Paidós, 1995]; reedición *Hypertext 2.0. Being a Revised, Amplified Edition of Hypertext: the Convergence of Contemporary Critical Theory and Technology*, Baltimore y Londres, The Johns Hopkins University Press, 1997.

LANDOW, George P. *Hyper/Text/Theory*, Baltimore y Londres, The Johns Hopkins University Press, 1994 [versión española, *Teoría del Hipertexto*, Barcelona, Paidós, 1997].

LANDOW, George P. "¿Qué puede hacer el crítico?", en LANDOW, George P. (ed.), *Teoría del Hipertexto*, Barcelona, Paidós, 1997, págs. 17-68.

LAPHAM, Chris. "The evolution of the newspaper of the future", *CMC (Computer-Mediated Communication Magazine)*, july 1995, pág. 7, <<http://www.december.com/cmc/mag/1995/jul/lapham.html>> (consultado el 21 de agosto de 2000).



LAUFER, Roger; SCAVETTA, Domenico. *Text, Hypertexte, Hypermédia*, Paris, Presses Universitaires de France, 1995.

LAVINGTON, S. H. (ed.), *Proceedings of the IFIP Congress*, Amsterdam, 1980.

LEVORATO, M.C. *Racconti, storie e narrazioni. Il processi di comprensione dei testi*. Bologna, Il Mulino, 1988.

LÉVY, Pierre. *L'intelligence collective : pour une anthropologie du cyberspace*, Paris, La Découverte, 1994.

LÉVY, Pierre. "Sobre la cibercultura", *Revista de Occidente*, nº 206, junio 1998, págs. 13-31.

LÉVY, Pierre. *¿Qué es lo virtual?*, Barcelona, Paidós, 1999.

LÉVY, Pierre. *Cyberculture*, Minneapolis, University of Minnesota Press, 2001.

LIESTØL, Gunnar. "Wittgenstein, Genette y la narrativa del lector en hipertexto", en LANDOW, George (ed.), *Teoría del hipertexto*, Barcelona, Paidós, 1997, págs. 109-145.

LÓPEZ GARCÍA, Xosé; GAGO MARIÑO, Manuel; PEREIRA, Fariña, *O novo xornalismo electrónico* (Colección TEXTOS/MEDIA), Santiago de Compostela, Ediciones Lea, 2000.

LÓPEZ PAN, Fernando. "Consideraciones sobre la narratividad de la noticia", *Comunicación y Sociedad*, vol. 10, nº 1, 1997.

LURIA, Alexander R. *Cognitive Development: its cultural and social foundations*, Cambridge, Massachussets, Harvard University Press, 1976.

## M

MARCOS RECIO, Juan Carlos. "Aproximación al tratamiento gráfico y visual de las nuevas tecnologías: la imagen en los periódicos electrónicos", *Cuadernos de Comunicación Multimedia*, nº6-7, 1998, <<http://www.ucm.es/info/multidoc/multidoc/revista/cuad6-7/jmarcos.htm>> (consultado el 25 de octubre de 2001).

- MARCOS RECIO, Juan Carlos. *Un nuevo concepto de información y documentación en los periódicos electrónicos*, Tesis doctoral, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, diciembre 1998.
- MARTÍN VIVALDI, Gonzalo. *Géneros periodísticos*, Madrid, Editorial Paraninfo, 1998.
- MARTÍNEZ ALBERTOS, José Luis. *El lenguaje periodístico*, Madrid, Paraninfo, 1991.
- MATEO RIVAS, María José; GARCÍA FERRANDO, Manuel. *Estadística aplicada a las Ciencias Sociales. Estadística descriptiva y Estadística Inferencial*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1993.
- McADAMS, Melinda. "Inventing an Online Newspaper", *Interpersonal Computing and Technology*, vol. 3, nº 3, July 1995, págs. 64-90.
- McKNIGHT, Cliff; DILLON, Andrew; RICHARDSON, John. *Hypertext in Context*, Cambridge, Cambridge University Press, 1991.
- McKNIGHT, Cliff; DILLON, Andrew; RICHARDSON, John. *Hypertext: a psychological perspective*, New York, Horwood, 1993.
- McLUHAN, Marshall. *Understanding Media: The Extensions of Man*, Cambridge, Cambridge University Press, 1964.
- MEADOW, Charles T. *Ink into bits: a web of converging media*, Lanham, Maryland, Scarecrow Press, 1998.
- MESO, Koldo. "Weblogs. Nuevos servicios de comunicación en la Red. Del cero al infinito", *Baquia.com*, 25 de junio de 2002, <<http://www.baquia.com/com/20020625/art00007.html>> (consultado el 25 de junio de 2002).
- MEYER, Eric. *Tomorrow's news today*, Champaign, Illinois, Newslink Associates, 1998.
- MILLER, J. Hillis. *Versions of Pigmalion*, Cambridge, Harvard University Press, 1990.
- MORENO HERNÁNDEZ, Carlos. *Literatura e Hipertexto. De la cultura manuscrita a la cultura electrónica*, Madrid, Ed. Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED, 1998.

MOULTHROP, Stuart. *Forking Paths: An Interaction after Jorge Luis Borges* (Storyspace Beta 3.3.), Jackson, Mich., Riverrun Limited, 1987.

MOULTHROP, Stuart. “Rizoma y resistencia. El hipertexto y el soñar con una nueva cultura”, LANDOW, George (ed.), *Teoría del hipertexto*, Barcelona, Paidós, 1997, págs. 339-361.

MUÑOZ, José Javier. *Redacción Periodística. Teoría y Práctica*, Salamanca, Librería Cervantes, 1994.

MURAD, Angele. “El hipertexto, base para reconfigurar la actividad periodística”, *Sala de Prensa*, vol. 2, nº 34, agosto 2001, <<http://www.saladeprensa.org/art252.htm>> (consultado el 23 de diciembre de 2001).

MURRAY, Janet. *Hamlet in the holodeck: the future of narrative in cyberspace*, New York, Free Press, 1997 [versión española *Hamlet en la holocubierta: el futuro de la narrativa en el ciberespacio*, Barcelona, Paidós, 1999]

## N

NELSON, Theodor Holm. “Getting it out of our system”, en SCHECHTER, G. (ed.), *Information retrieval: a critical review*, Washington D.C., Thompson Books, 1967, págs. 191-210.

NELSON, Theodor Holm. *Literary Machines 93.1: the report on, and of. Project Xanadu concerning word processing, electronic publishing, hypertext, thinkertoys, tomorrow's intellectual revolution, and certain other topics including knowledge, education and freedom*, Sausalito, California, Mindful Press, 1992.

*NetMedia 2001. Internet Conference for Journalists*, 5-6 de julio de 2001, <<http://www.net-media.co.uk/conference/session.asp?ref=7>> (consultado el 17 de julio de 2001).

*NewsPad*. “El Periódico On-line. Proyecto NewsPad”, *El Periódico de Catalunya*, <<http://www.elperiodico.es/online/NewsPad/npcast/objectv.htm>> (consultado el 21 de octubre de 1998).

NIELSEN, Jakob. *Hypertext and Hypermedia*, Boston, Academic Press, 1990 [reedición *Hypertext and Hypermedia*, Oxford, Oxford University Press, Oxford, 1997].

NIELSEN, Jakob. *Multimedia and hypertext: the Internet and beyond*, Boston, Academic Press Professional, 1995.

NIELSEN, Jakob. "Be Succinct! (Writing for the Web)", *Alertbox*, 15 de marzo de 1997, <<http://www.useit.com/alertbox/9703b.html>> (consultado el 28 de agosto de 2000).

NIELSEN, Jakob. "Inverted Pyramids in Cyberspace", *Alertbox*, 17 de mayo de 1997, <<http://www.useit.com/alertbox/9606.html>> (consultado el 28 de agosto de 2000).

NÚÑEZ LADEVÉZE, Luis. *Manual para periodismo*, Barcelona, Ariel Comunicación, 1991.

## O

O'DONELL, James. *Avatares de la palabra. Del papiro al ciberespacio*, Barcelona, Paidós, 2000.

ONG, Walter. *Orality and Literacy: the Technologizing of the World*, London, Methuen, 1982.

OOSTERNDORP, Herre; VAN NIMWEGEN, Chris. "Locating Information in an Online Newspaper", *JCMC (Journal of Computer Mediated Communication)*, vol. 4, nº1, september 1998, <<http://www.ascusc.org/jcmc/vol4/issue1/oostendorp.html>> (consultado el 12 de abril de 2001).

ORIHUELA, José Luis; GARCÍA, Iranzu. "Periodismo en la Red. En busca del paraíso digital", en *Actas de Expo Internet 97*, Barcelona, septiembre 1997.

ORIHUELA, José Luis; SANTOS, María Luisa. *Introducción al diseño digital: concepción y desarrollo de proyectos de comunicación interactiva*, Madrid, Anaya Multimedia, 1999.

OUTING, Steve. "Experts offer tips on usability. News sites have lot to learn", *Editor&Publisher*, 12 de junio de 2002, <[http://www.editorandpublisher.com/features\\_columns/article\\_display.jsp?vnu=content\\_id=1513785](http://www.editorandpublisher.com/features_columns/article_display.jsp?vnu=content_id=1513785)> (consultado el 2 de julio de 2002).

OUTING, Steve. "Board the weblog bandwagon now, please. Newspapers missed most Internet trends. Isn't Time to catch one?", *Editor&Publisher*, 26 de junio de 2002,

<[http://www.editorandpublisher/editorandpublisher/features\\_columns/article\\_display.js?s?vnu=content\\_id=1526902](http://www.editorandpublisher/editorandpublisher/features_columns/article_display.js?s?vnu=content_id=1526902)> (consultado el 26 de junio de 2002).

## P

PAJARES TOSCA, Susana. "Escribir hipertexto", en GARRIDO MEDINA, Joaquín (ed.), *La lengua y los medios de comunicación, Actas del Congreso Internacional celebrado en la Universidad Complutense de Madrid en 1996*, Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense de Madrid, 1999, págs. 575-582.

PAJARES TOSCA, Susana. "A Pragmatics of Links", *JoDI (Journal of Digital Information)*, vol. 1, n° 6, junio 2000, <<http://jodi.ecs.soton.ac.uk/Articles/v01/i06/Pajares/>> (consultado el 15 de octubre de 2001).

PASCUAL, G. *Estructura de la información*, Madrid, McGraw-Hill, 1992.

PASTOR, Juan Antonio; SAORÍN, Tomás. "La escritura hipermedia", *Cuadernos de Documentación Multimedia*, n° 6-7, 1998, <<http://www.ucm.es/info/multidoc/multidoc/revista/cuad6-7/saorin.htm>> (consultado el 25 de octubre de 2001).

PAVARD, B. *Le traitement de texte professionnel: activités cognitives et contraintes pragmatiques*, Paris, CNAM, 1987.

PAVLIK, John. *News media technology. Cultural and Commercial Perspectives*, Boston, Massachussets, Allyn and Bacon, 1996.

PAVLIK, John. "The future of online journalism. A guide to who's doing what", *Columbia Journalism Review*, july-august 1997, <<http://www.cjr.org/html/97-07-08-online.html>> (consultado el 20 de abril de 1999).

PEÑALVA, José Luis; HOYO, Mercedes del(eds.). *De la prensa tradicional al desafío cibernético*, Bilbao, Universidad del País Vasco, 1997.

PÉREZ LUQUE, María José. *El periodismo y las nuevas tecnologías*, Pamplona, Newbook Ediciones, 1997.

PÉREZ LUQUE, María José. "La Revolución de la información on-line", <<http://www.es.ibm.com/infosociedad/ideas/reflexiones.htm>> (consultado el 15 de octubre de 1998).

PÉREZ LUQUE, María José. “El reto de crear noticias online. Análisis de la comunicación online actual y perspectivas de futuro”, *Cuadernos de Documentación Multimedia*, nº 6-7, 1998, <<http://www.ucm.es/info/multidoc/revista/cuad6-7/noticias.htm>> (consultado el 9 de agosto de 1998).

PERROT, Xavier. *Productions des hypermédias et des interactifs multimédia pour les musées*, Tesis doctoral, Paris, Universidad Paris VIII, 1995.

PEW RESEARCH CENTER FOR THE PEOPLE AND THE PRESS. *The Internet News Audience Goes Ordinary. 1999 Journalist Survey*, january 1999, <<http://people-press.org/reports/display.php3?ReportID=72>> (consultado el 15 de septiembre de 2000).

PFAFFENBERGER, Bryan. *The elements of hypertext style*, Boston, Academic Press Professional, 1997.

PRADO, Emilio; FRANQUET, Rosa. “Convergencia digital en el paraíso tecnológico: claroscuro de una revolución”, *ZER*, nº 4, mayo 1998, págs. 15-40.

PIERRE, Jean-Marie. *Dialogue oral homme-machine*, Paris, Ed. Hermès, 1987.

*Proceedings of the ACM Hypertext'87 Workshop* [13-15 noviembre, Chapel Hill], ACM (Association for Computing Machinery), 1987.

## Q

QUÉAU, Phillipe. “Alteraction” en *Les cahiers du CCI ( nº especial “Les chemins du virtuel”)*, Paris, Centro de Arte Moderno Georges Pompidou, 1989.

QUEVEDO, Amalia. *De Foucault a Derrida*, Pamplona, Navarra, EUNSA, 2001.

## R

RADA, Roy. *Hypertext: From Text to Expertext*, London, MacGraw-Hill, 1991.

RHEINGOLD, Howard. *Realidad virtual. Los mundos artificiales generados por ordenador que modificarán nuestras vida*, Labor, Barcelona, 1994.

RICH, Carol. *Creating on line media: a guide to research, writing and design on the Internet*, Boston, McGraw-Hill, 1999.

RICH, Carol “Newswriting for the Web”, 13 de marzo de 1999, <<http://members.aol.com/crich13/poynter1.html>> (consultado el 24 de mayo de 1999).

RICOEUR, Paul. *Tiempo y Narración*, Madrid, Cristiandad, 1987.

ROBINS, Wayne. “As 2003 Nears, where is online Newspaper Biz?”, *Editor&Publisher*, 9 de septiembre de 2002, <[http://www.editorandpublisher.com/features\\_columns/article\\_display.js?vnu=content\\_id=1669753](http://www.editorandpublisher.com/features_columns/article_display.js?vnu=content_id=1669753)> (consultado el 12 de septiembre de 2002).

ROBINSON, Phillip. “The four multimedia gospels”, *Byte*, vol. 15, nº2, february 1990, págs. 203-212.

RODRÍGUEZ DE LAS HERAS, Antonio. *Navegar por la Información*, Madrid, Fundesco, 1991.

RODRÍGUEZ DE LAS HERAS, Antonio. “El libro electrónico: el esplendor de la escritura”, *Semiosfera*, 1, nº 1, invierno 1994, págs. 27-55.

RODRÍGUEZ DE LAS HERAS, Antonio. “Hipertexto y libro electrónico”, *Literatura y Multimedia*, Visor, Madrid, 1997, págs. 83-90.

ROSELLO, Mireille. “Los mapas del screener. El ‘Wandersmaner’ de Michell de Certeau y el detective hipertextual de Paul Auster”, en LANDOW, George (ed.), *Teoría del Hipertexto*, Barcelona, Paidós, 1997, págs. 147-187.

ROSENBERG, Martin. “Physics and Hypertext: Liberation an Complicity in Art & Pedagogy”, en LANDOW, George (ed.), *Hyper/Text/Theory*, Cambridge, Massachussets, MIT University Press, 1996, págs. 268-299.

## S

SÁDABA CHALEZQUER, M<sup>a</sup> Rosario. *La comunicación comercial interactiva. El caso de la World Wide Web*, Tesis doctoral, Pamplona, Universidad de Navarra, 1999.

SALAVERRÍA, Ramón. *La noticia en los manuales de periodismo: naturaleza y evolución redaccional*, Tesis doctoral, Pamplona, Universidad de Navarra, 1998.

SALAVERRÍA, Ramón. “De la pirámide invertida al hipertexto. Hacia nuevos estándares de redacción para la prensa digital”, *MMLab*, Laboratorio de Medios de la Universidad de Navarra, <<http://www.unav.es/fcom/mmlab/mmlab/index4.htm>>.

(consultado el 12 de abril de 2001). También en *Novática*, vol. 142, nov-dic. 1999, págs. 12-15.

SALVAT MARTINREY, Guiomar. “Interacciones entre los diseños de interfaces de usuario en pantalla de productos multimedia no en línea y la prensa actual”, *Cuadernos de Documentación Multimedia*, nº 6-7, 1998, <<http://www.ucm.es/info/multidoc/multidoc/revista/cuad6-7/gsalvat.htm>> (consultado el 25 de diciembre de 2001).

SÁNCHEZ, José Antonio. “Las TIC en la era de Internet (y II)”, *BIT*, nº 106, junio 1998.

SÁNCHEZ, José Francisco. “Tipologías de textos periodísticos”, en VILARNOVO, Antonio; SÁNCHEZ, José Francisco (eds.), *Discursos, Tipos de Textos y Comunicación*, Pamplona, EUNSA, 1992, págs. 133-165.

SCANLAN, Christopher. “The Web and the future of writing”, *Poynter.org Centerpiece*, 21 junio 2000, <<http://www.poynter.org/centerpiece/062100.htm>> (consultado el 23 de abril de 2001).

SCHECHTER, G. (ed.). *Information retrieval: a critical review*, Washington D.C., Thompson Books, 1967.

SCOTT LLOYD, Dewitt (ed.). *Contexts, intertexts and hypertextes*, Creeskill, N.J, Hampton Press, 1999.

SCRIBER, S.; COLE, M. *The Psychology of Literacy*, Cambrige, Massachussets, Harvard University Press, 1981.

SÉGUY, Françoise. *Les produits interactifs et multimédias: méthodologies, conception, écritures*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 1999.

SEIB, Philip. *Going live: getting the news right in a real-time, online world*, Lanham, Rowman & Littlefield, 2001.

SHNEIDERMAN, Ben; KEARSLEY, Greg. *Hypertext Hands-on! An Introduction to a New Way of Organizing and Accessing Information*, Reading, Massachusetts, Addison-Wesley, 1989.

SINGER, Jane B. “Online journalists. Foundations for Research into their changing roles”, *JCMC (Journal of Computer Mediated Communications)*, nº4, september 1998, <<http://www.ascusc.org/jmc/vol4/issue1/singer.html>> (consultado el 23 de abril de 2001).



SLOUKA, Mark. *War of the worlds. Cyberspace & the high-tech assault on reality*, New York, Harper Collins, 1995.

SMITH, Anthony. *Goodbye Gutenberg. The newspapers revolution of the 1980's*, Nueva York, Oxford University Press, 1980.

SMITH, Barbara Herrnstein. *Poetic Closure: A Study of How Poems End*, Chicago, Chicago University Press, 1968.

SPERBER, D.; WILSON, D. *Relevance. Communication and Cognition*, Oxford, Blackwell, 1986.

STAMFORD FRIEDMAN, Susan. *Penelope revisited: the new modernity*, Cambridge, Cambridge University Press, 1999.

STREITZ, N.; RIZK, A.; ANDRÉ, J.. *Hypertext: Concepts, Systems and Applications*. [Proceedings of the First European Conference on Hypertext, INRIA, France, noviembre, 1990], Cambridge, UP, 1990.

STUBBS, Michael. *Análisis del discurso*, Madrid, Alianza Editorial, 1987.

SYNDER, Ilana. *Hypertext: the Electronic Labyrinth*, Melbourne, Melbourne University Press, 1996.

SYNDER, Ilana (ed.). *Page to screen: talking literacy into the electronic era*, London, New York, Routledge, 1998.

## T

TERCEIRO, José B. *Sociedad digital*, Madrid, Alianza Editorial, 1996.

TERCEIRO, José B. "El texto impreso en la nueva cultura digital", *Revista de Occidente*, nº 206, junio 1998, págs. 110-125.

TREJO DELABRE, Raúl. *La nueva alfombra mágica*, Madrid, Fundesco, 1996.

TRICOT, André; ROUET, Jean-François. *Les hypermédias, approches cognitives et ergonomiques*, Paris, Hèrmes, 1998.

## U

UNE 50-104-94. *Documentación. Referencias bibliográficas: contenidos, formas y estructura*, Tomo 2, Madrid, AENOR, 1990, págs. 134-170.

## V

VANDENDORPE, Christian, *Du papyrus à l'hypertexte. Essai sur le mutations du texte et de la lecture*, Paris, Éditions La Découverte, 1999.

VAN DIJK, Teun A. *Macrostructures: an interdisciplinary study of global structures in discourse, interaction and cognition*, Hillsdale, New Jersey, Lawrence Associates, 1980.

VAN DIJK, Teun A. *La ciencia del texto*, 3ª ed., Barcelona, Paidós Comunicación, 1992.

VAN DIJK, Teun A. *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*,. Barcelona, Paidós Comunicación, 1996 [edición original *News as Discourse*, Hillsdale, New Jersey, Laurence Erlbaum Associates, 1988].

VAN DIJK, Teun A.(comp.) *Estudios sobre el discurso: una introducción multidisciplinaria*, Barcelona, Gedisa, 2001.

VERÓN, Eliseo. *La semiosis social: fragmentos de la Teoría de la discursividad*, Barcelona, Gedisa, 1996.

V.V.A.A. *Dictionnaire d'Informatique*, Paris, Herman Editeurs et Lavoisier, 1991.

## W

WATSON, James; HILL, Anne. *A Dictionary of Communication and Media Studies*, 3ª ed., London, Edward Arnold, 1993.

WIMMER, Roger D.; DOMINICK, Joseph R. *La investigación científica y los medios de comunicación. Una introducción a sus métodos*, Barcelona, Ed. Bosch, 1996

WHITE, Hayden. "The Value of Narrativity in the Representation of Reality", *On Narrative*, MITCHELL, W.J.T. (ed.), Chicago, University of Chicago Press, 1981, págs. 7-27.

WOLTON, Dominique. *Internet, ¿y después?*, Barcelona, Gedisa, 2000.

WOODHEAD, Nigel. *Hypertext and Hypermedia. Theory and Applications*, Willslow, Sigma Press, 1991.

WURMAN, Richard S. *Information Anxiety*, New York, Doubleday, 1989.

## Z

## Recursos electrónicos

*Alertbox*

<<http://www.useit.com/alertbox>>

*American Studies Web: Literature and hypertext*

<<http://www.georgetown.edu/crossroads/qsw/lit.html>>

*American Journalism Review*

<<http://ajr.newslink.org>>

*American Press Institute*

<<http://www.americanpressinstitute.org>>

*Baquia.com*

<<http://www.baquia.com>>

*Columbia Journalism Review*

<<http://www.cjr.org>>

*CMC (Computer-Mediated Communication Magazine)*

<<http://www.december.com/cmc/mag/masthead.html>>

*Computer-Generated Writing*

<<http://www.notam.uio.no/~marius/e-g.writing>>

*Easgate Systems. Hypertext Resources*

<<http://www.eastgate.com/Hypertext.html>>

*Editor & Publisher*

<<http://www.editorandpublisher.com/editorandpublisher>>

*eJournal*

<<http://www.hanover.edu/philos/ejournal/home.html>>

*eNarrative*

<<http://www.enarrative.org>>

*Enredando.com*

<<http://www.enredando.com>>

*ePeriodistas*

<<http://www.unav.es/fcom/guia/>>

*Grupo de Periodistas Digitales*

<<http://www.gpd.org>>

*Hipertertulia*

<<http://www.ucm.es/info/especulo/hipertul/index.htm>>

*Hypertext Sites and Essays*

<<http://www.marist.edu/humanities/english/hsite.html>>

*Hypertext at Brown University*

<<http://www.stg.brown.edu/projects/hypertext/landow/HtatBrown/wwwtrans.html>>

*Hypertext and Hypermedia: an overview*

<<http://landow.stg.brown.edu/cpace/ht/htov.html>>

*Hypertext and Hypermedia: a select bibliography*

<<http://gwis2.circ.gwu.edu/~scottlib/hyperbib.htm>>

*iWorld*

<<http://www.idg.es/iworld>>

*JoDI (Journal of Digital Information)*

<<http://jodi.ecs.soton.ac.uk>>

*JCMC (Journal of Computer-Mediated Communication)*

<<http://www.ascusc.org/jcmc/>>

*MMLab*

<<http://www.unav.es/fcom/mmlab>>

*Online Journalism Review*

<<http://www.ojr.org>>

*Online News Association*

<<http://www.onlinenewsassociation.org>>

*Pew Research Center for the People and the Press*

<<http://www.people-press.org>>

*Postmodern Theory, Culture Studies and Hypertext*

<<http://www.academic.marist.edu/culture.htm>>

*Poynter Institute*

<<http://www.poynter.org>>

*Sala de Prensa*

<<http://saladeprensa.org>>

*Society for News Design*

<<http://www.sdn.org>>

*Text.e*

<[www.text-e.org](http://www.text-e.org)>

*Turbulence: new works for the web*

<<http://www.turbulence.org>>

*Wired Magazine*

<<http://www.wired.com/wired>>

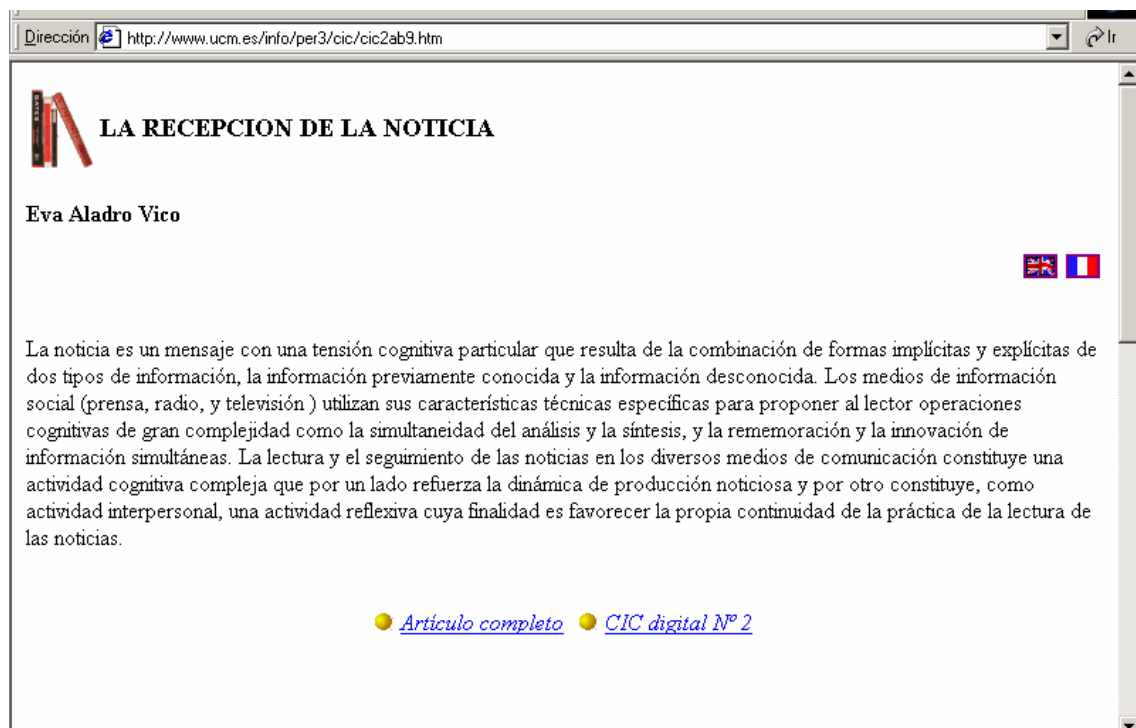
*Wordcircuits*

<<http://www.wordcircuits.com>>

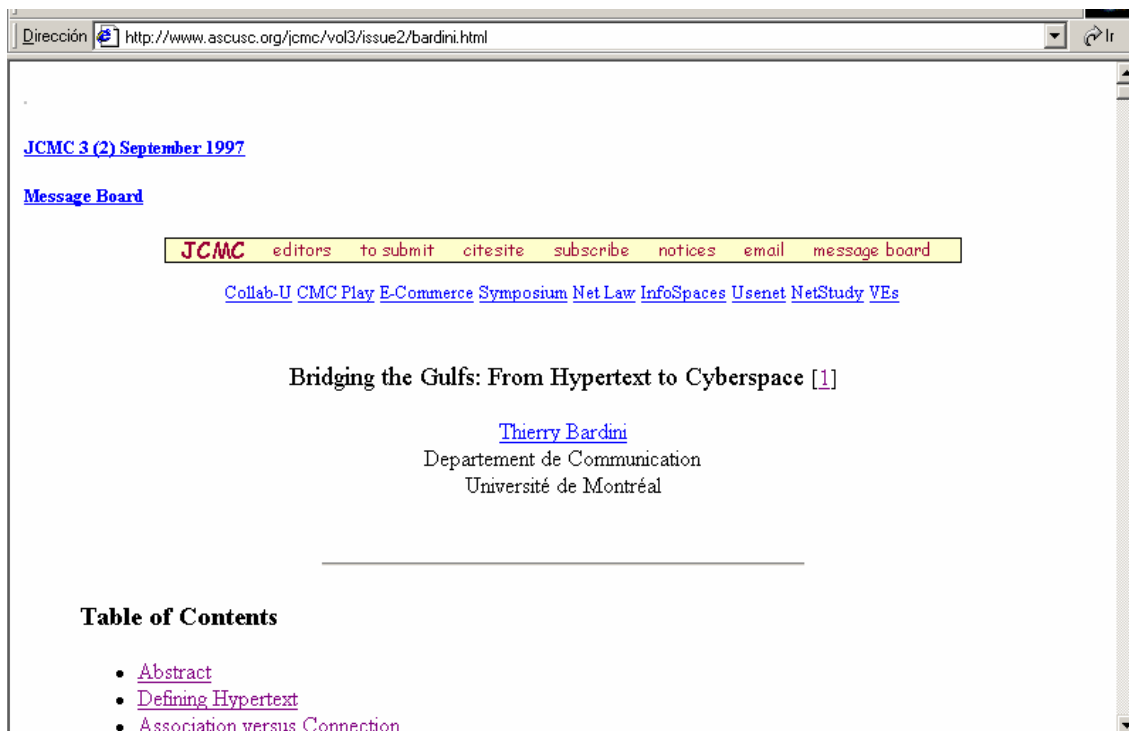
AGUIRRE ROMERO, Joaquín. “Las fronteras de la información en la era digital”,  
Espéculo, nº 12, octubre de 1999



ALADRO VICO, Eva. “La recepción de la noticia”, CIC (Cuadernos de información y Comunicación), nº 2, 1996



BARDINI, T.. “Bridging the Gulfs: from Hypertext to Cyberspace”, Journal of Computer-Mediated Communication, vol.3, n°2, September 1997.



BIERHORFF, Jan; VAN DUSSELDORP, Monique; SCULLION, Roisin. “The future of the printed press”, European Journalism Center, Maastrich, 1999





CASTAÑEDA BERNAL, Javier. “De la incertidumbre a la toma de tierra”,  
Baquia.com, 15 de junio de 2001



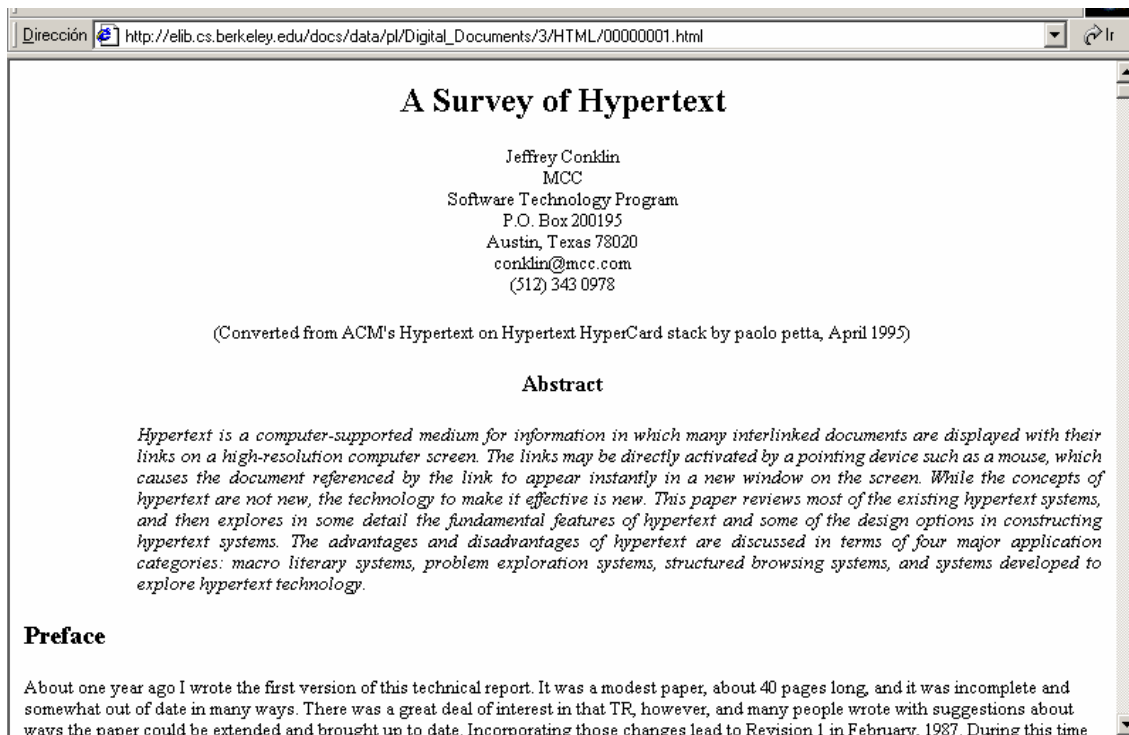
CERVERA, José. “Internet: el paraíso del periodismo”, Baquia.com, 2 de febrero de 2001



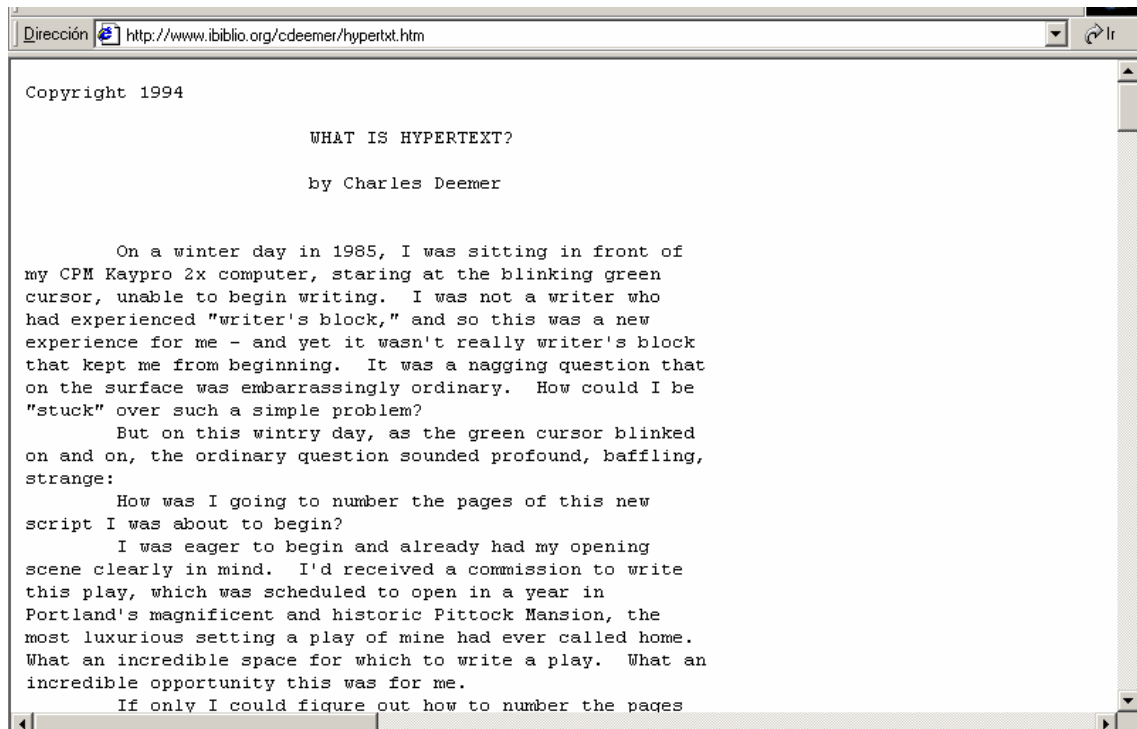
CODINA, Lluís. “H de Hipertexto o la teoría de los hipertextos revisitada”, Cuadernos de Documentación Multimedia, nº 6-7, 1998



CONKLYN, Jeffrey. “A survey of Hypertext”, ACM’s Hypertext on Hypertext Hypercard, april 1995.



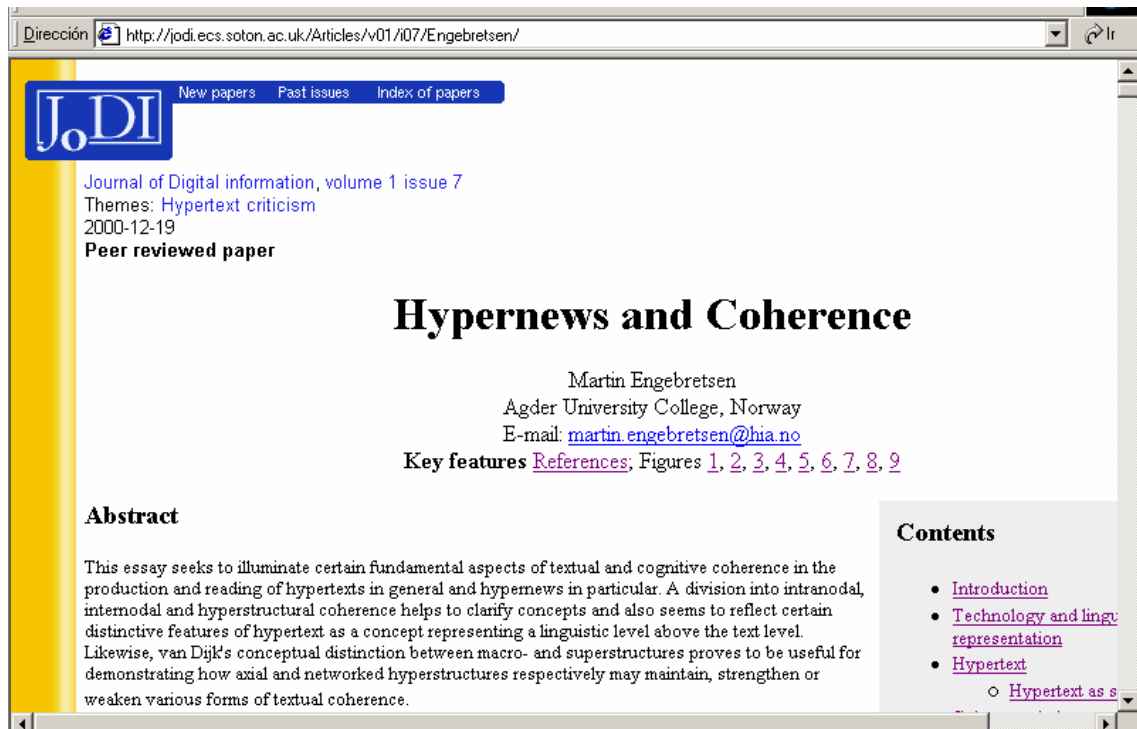
DEEMER, Charles. "What is hypertext?", 1994



ECHEVARRÍA, Javier. "Internet y el periodismo electrónico", Sala de Prensa, vol.1, 1998



ENGEBRETSEN, Martin. "Hypernews and Coherence", JoDI (Journal of Digital Information), vol.1, nº7, december 2000.



FERÁNDEZ HERMANA, Luis Ángel. Enredando.com, [diferentes artículos], 1997-2002



GARCÍA CASALS, Iban. "Periodistas en el foso digital", Enredando.com, nº306, 12 de febrero de 2002

The screenshot shows a web browser window with the address <http://enredando.com/cas/enredados/enredados236.html>. The page features the 'en.red.ando' logo and navigation links such as 'editorial', 'entrevista', 'des.en.red.ando', 'en.red.antes', 'en.red.ados', 'des.enredos', 'en.juego', and 'en.medi@'. The article is titled 'Periodismo digital' and is part of the 'en.red.ados' section. The author is Iban García Casals. The article text discusses the III Congreso Nacional de Periodismo Digital and mentions Declan McCullagh. On the right side, there are promotional banners for 'ARCHIVO', '¿Quieres publicar en en.red.ando?', '¡SUSCRÍBETE A LA REVISTA!', 'en.medi@ ¿Sabes qué es?', and 'descubre EL LIBRO en.red.ando'.

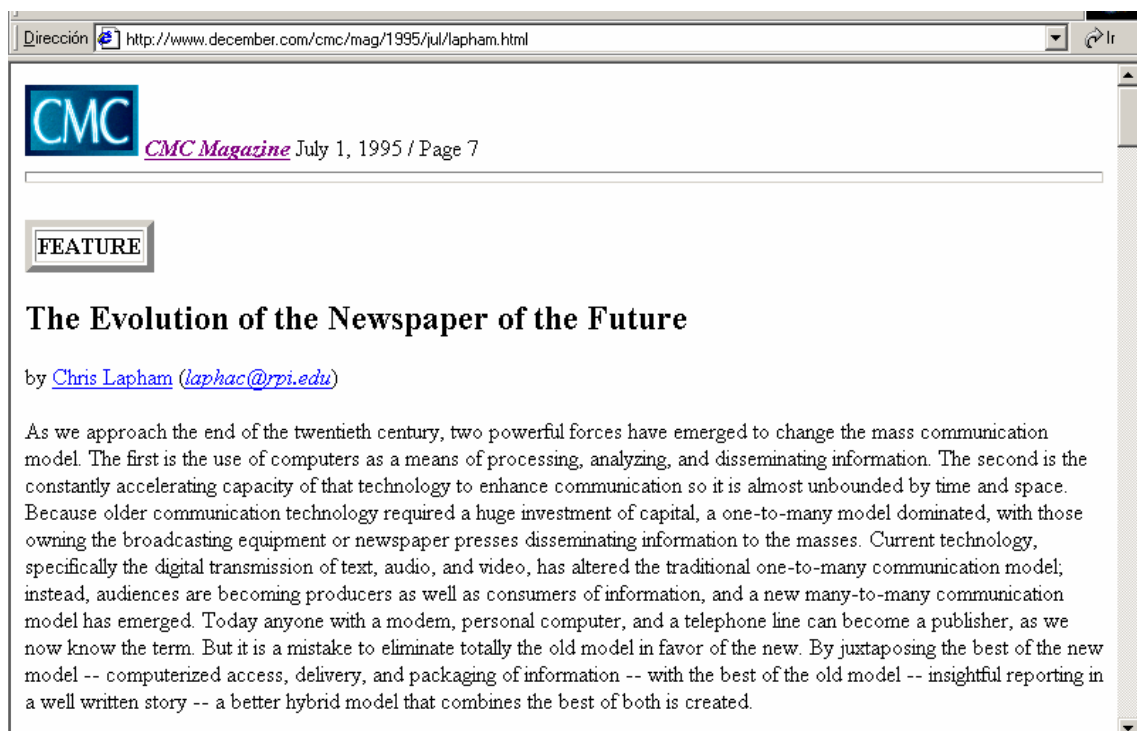
HARPER, Christopher. "Teaching International Reporting through the Internet", CMC (Computer-Mediated Communication Magazine), september 1996.

The screenshot shows a web browser window with the address <http://www.december.com/cmc/mag/1996/sep/harper.html>. The page features the 'CMC Magazine' logo and a navigation key. The article is titled 'Teaching International Reporting Through the Internet' and is part of the 'SPECIAL FOCUS: CMC AND EDUCATION' section. The author is Christopher Harper. The article text discusses the author's experience in Kiev, Ukraine, and the challenges of receiving the CNN program. The page also includes a banner for 'Publishing On The Line' and a link to the University of Hong Kong.

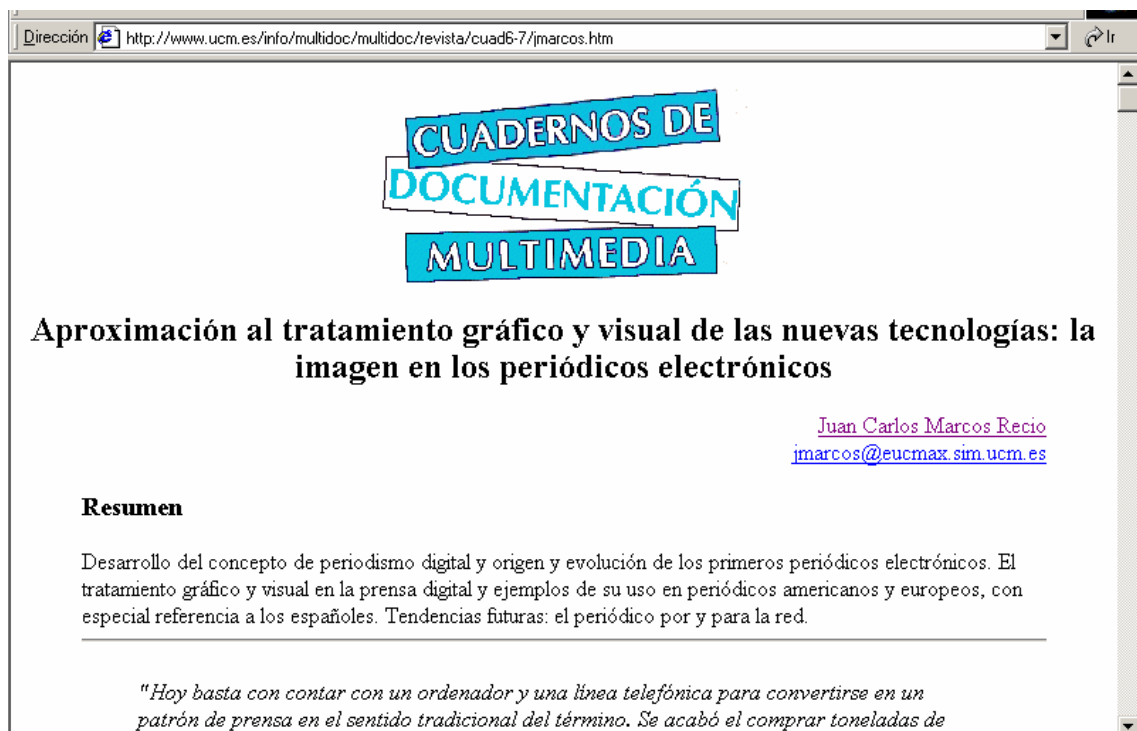
JACKSON, Michele; PAUL, Nora. "Newspaper publishing and the World Wide Web", Poynter Institute for Media Studies, 28 de octubre de 1998.



LAPHAM, Chris. "The evolution of the newspaper of the future", CMC (Computer-Mediated Communication Magazine), 1 July 1995.



MARCOS RECIO, Juan Carlos. "Aproximación al tratamiento gráfico y visual de las nuevas tecnologías: la imagen en los periódicos electrónicos", Cuadernos de Documentación Multimedia, nº6-7, 1998.

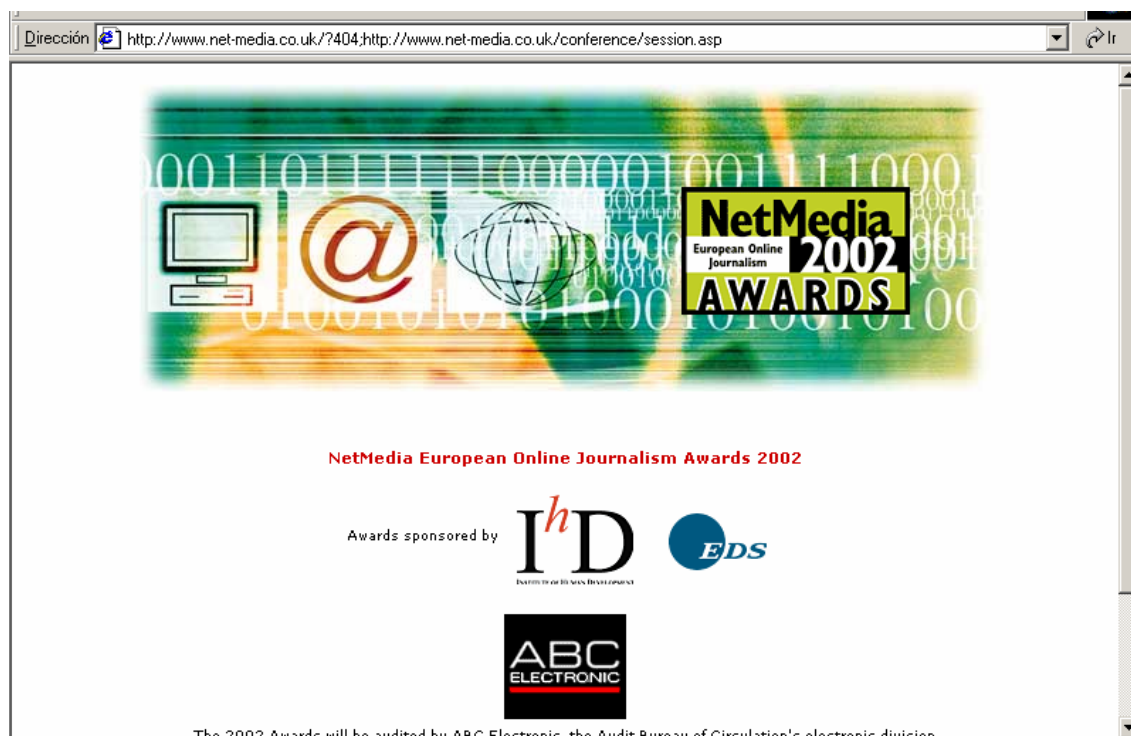


MESO, Koldo. "Weblogs. Nuevos servicios de comunicación en la Red. Del cero al infinito", Baquia.com, 25 de junio de 2002.





NETMEDIA 2001. INTERNET CONFERENCE FOR JOURNALISTS. 5-6 de julio de 2001.

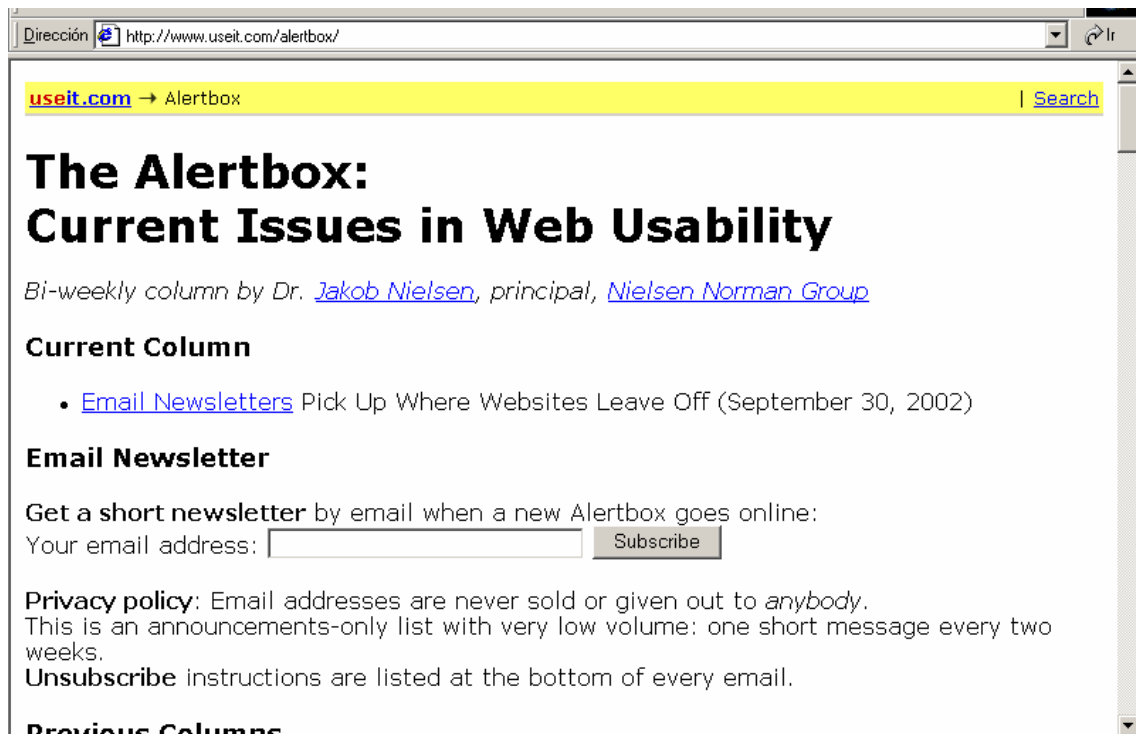


NEWSPAD. El Periódico on-line. Proyecto NewsPad. El Periódico de Catalunya, 1998.

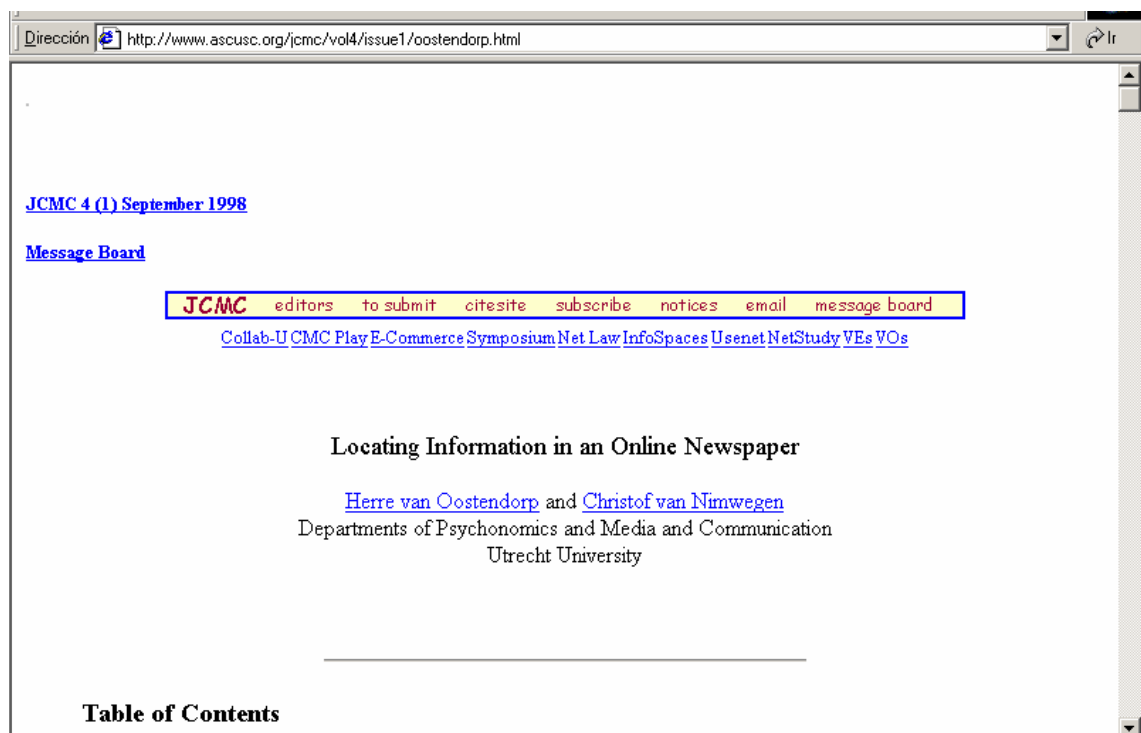




NIELSEN, Jacob. Alertbox [diferentes artículos], 1997-2001



OOSTERNDORP, Herre; VAN NIMWEGEN, Chris. "Locating Information in a Online Newspaper", JCMC (Journal of Computer-Mediated Communication), vol. 4, n°1, September 1998.



OUTING, Steve. Editor and Publisher [diferentes artículos], 2001-2002

The screenshot shows the homepage of the Editor & Publisher website. The header features the site's logo and a banner for the 'Third Annual Conference and Awards Banquet' held on October 18-19, 2002, at the Marriott Marquis in New York. Below the header, a navigation bar includes links for 'SUBSCRIBE', 'ADVERTISING OPPORTUNITIES', 'ABOUT US', 'CONTACT US', and 'SITE MAP'. The main content area is divided into three columns. The left column contains promotional links for a new international year book, subscription information, and a list of site navigation links (LOGIN, HOME, CURRENT ISSUE, HEADLINES, BUSINESS RESOURCES, FEATURES & COLUMNS, CLASSIFIEDS). The middle column, titled 'Features & Columns', lists several articles by Steve Outing, including 'Out With the Old Advertisers, In With the New', 'Google News Could Change Online News Industry', 'Don't Hide Your Multimedia Content!', 'See the News Of the Future At Starbucks', 'Examining Paid Content's Future', 'I'm Sick and Tired Of Spam (Filters)', 'Knight Ridder Digital Cedes Some Control', and 'Board The Weblog Bandwagon Now, Please'. The right column, titled 'Breaking Headlines', lists several news items such as 'Is Great Journalism Compatible With Business?', 'Washington-Area Papers Face Sniper Worries', 'Steiger Says 'Journal' Isn't Shying Away From War Coverage', 'Former Publisher Bernard H. Ridder Dies', and 'Judge Won't Lock Up Columbine Tapes'.

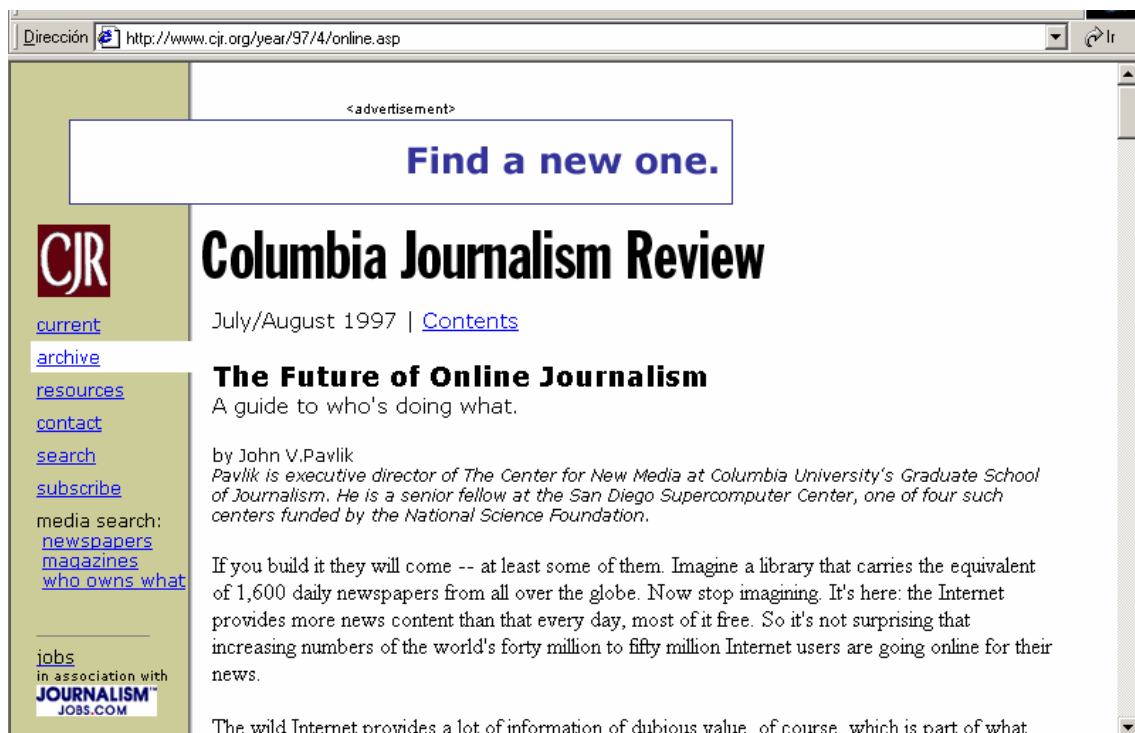
PAJARES TOSCA, Susana. "A Pragmatics of Links", (Journal of Digital Information), vol. 1, n°6, junio 2000.

The screenshot displays the article page for 'A Pragmatics of Links' on the Journal of Digital Information (JoDI) website. The page header includes the JoDI logo and navigation links for 'New papers', 'Past issues', and 'Index of papers'. Below the header, the article's title 'A Pragmatics of Links' is prominently displayed. The author's name, 'Susana Pajares Tosca', is listed, along with her affiliation: 'Departamento de Filología III, Facultad Ciencias de la Información, Universidad Complutense de Madrid, Avda. Complutense s/ n, 28040 Madrid, Spain'. Her email address, 'spajares@eucmos.sim.ucm.es', is provided. The article is identified as a 'Peer reviewed paper'. The 'Key features' section lists 'References' and 'Figures 1, 2'. A paragraph states that the paper was first presented at the 'ACM Hypertext 2000' conference in June in San Antonio, TX, where it won the 'Ted Nelson Newcomer Award', an award cosponsored by JoDI. The article is available for reproduction under an 'ACM notice'. The 'Abstract' section begins with the text: 'This paper applies the linguistic theory of relevance to the study of the way links work, insisting on the lyrical quality of the link-interpreting activity. It is argued that such a'. The 'Contents' section lists two items: '1 Introduction' and '2 Linguistics and hypertext'.

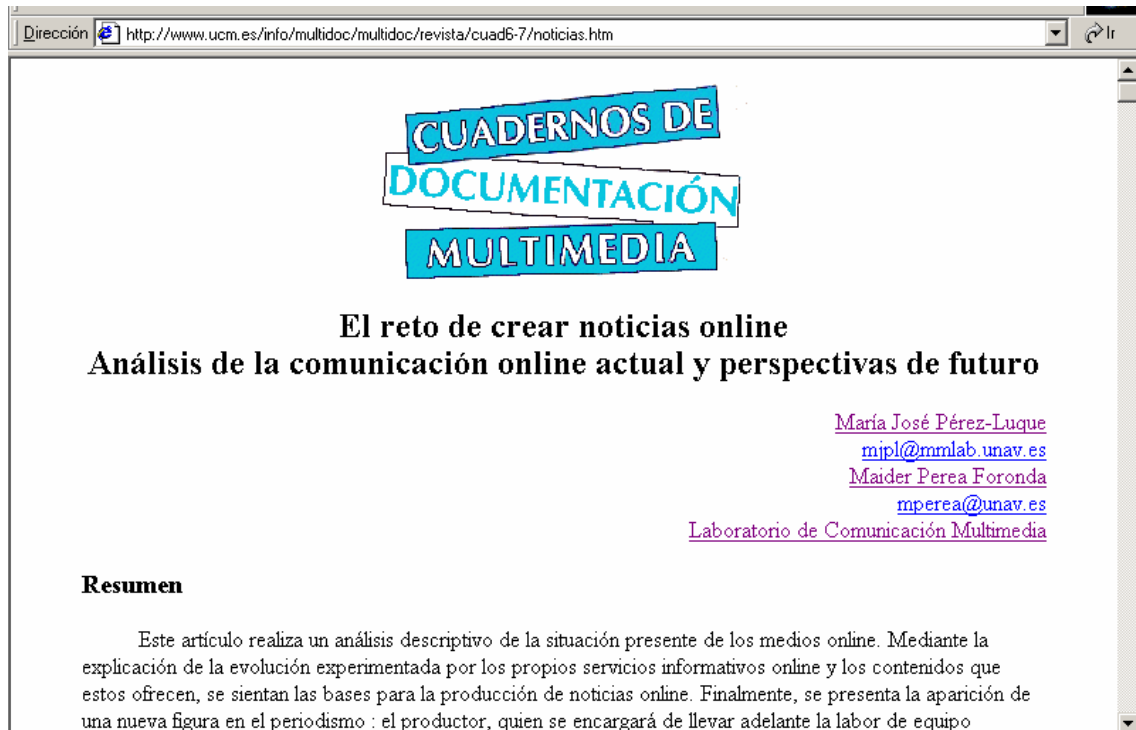
PASTOR, Juan Antonio; SAORIN, Tomás. “La escritura hipertexto”, Cuadernos de Documentación Multimedia, nº6-7, 1998ç



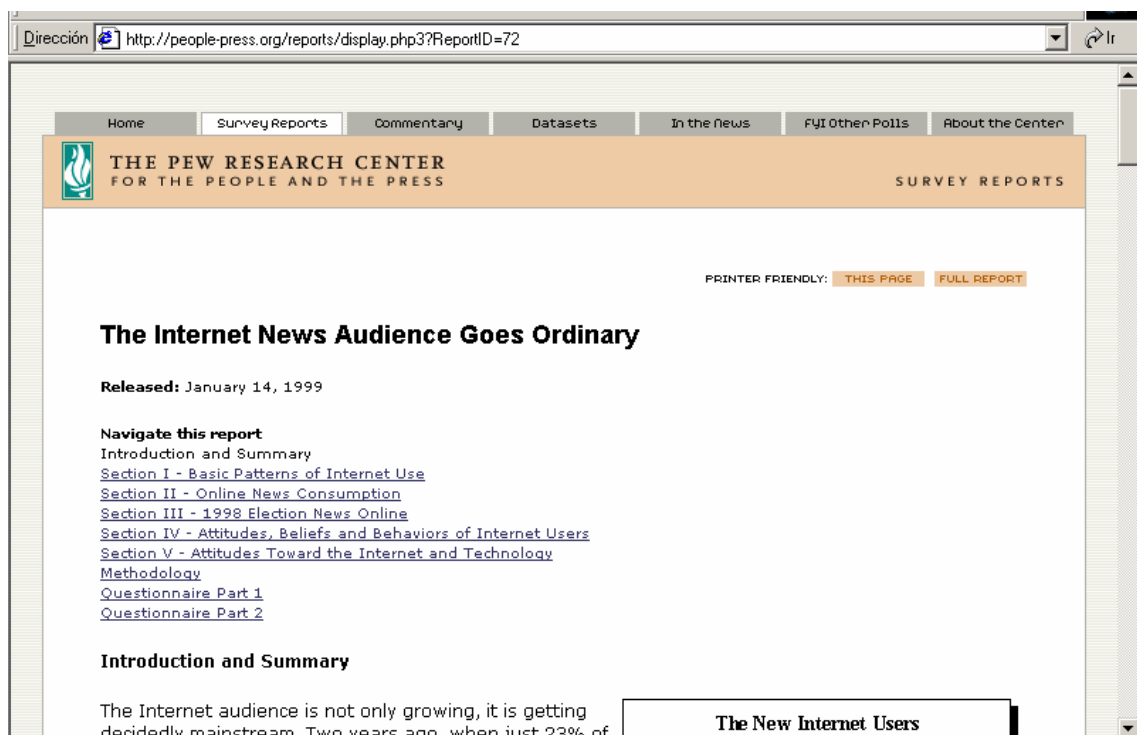
PAVLIK, John. “The future of online journalism. A guide to who’s doing what”, Columbia Journalism Review, july-august 1997.



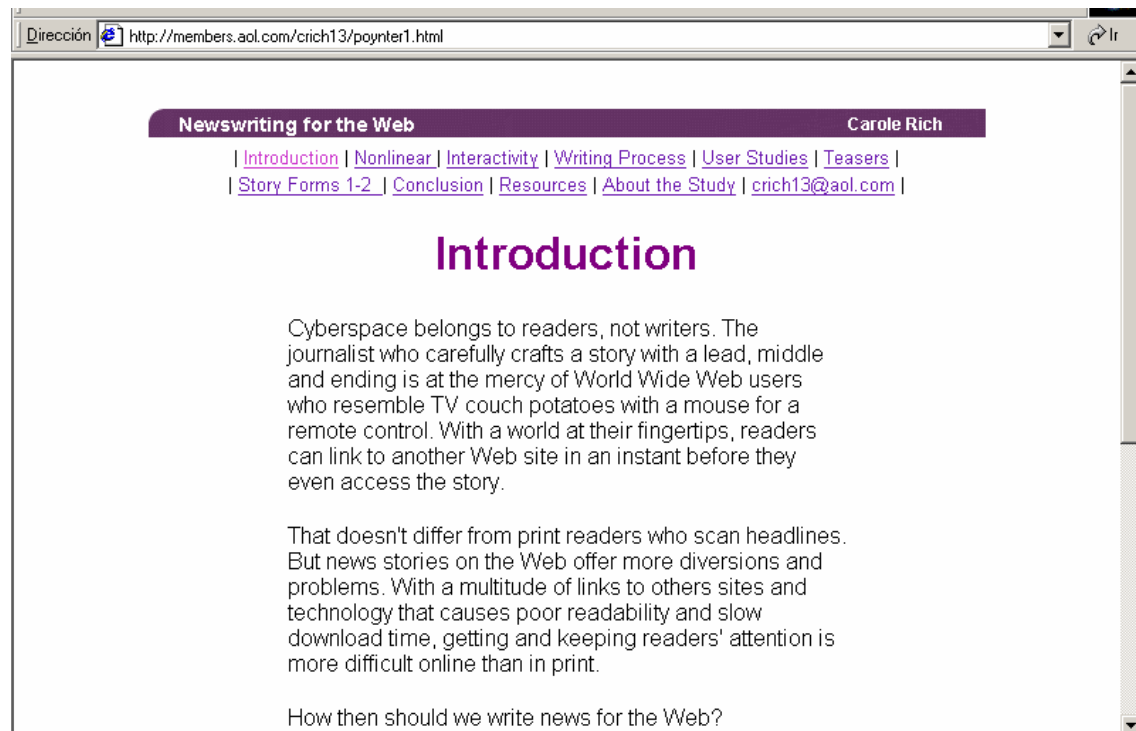
PÉREZ LUQUE, María José. “El reto de crear noticias online. Análisis de la comunicación online actual y perspectivas de futuro, Cuadernos de Documentación Multimedia, nº6-7, 1998



PEW RESEARCH CENTER FOR THE PEOPLE AND THE PRESS. “The Internet News Audience Goes Ordinary- 1999 Journalist Survey”, January 1999.



RICH, Carole. "Newswriting for the Web", 13 de marzo de 1999.



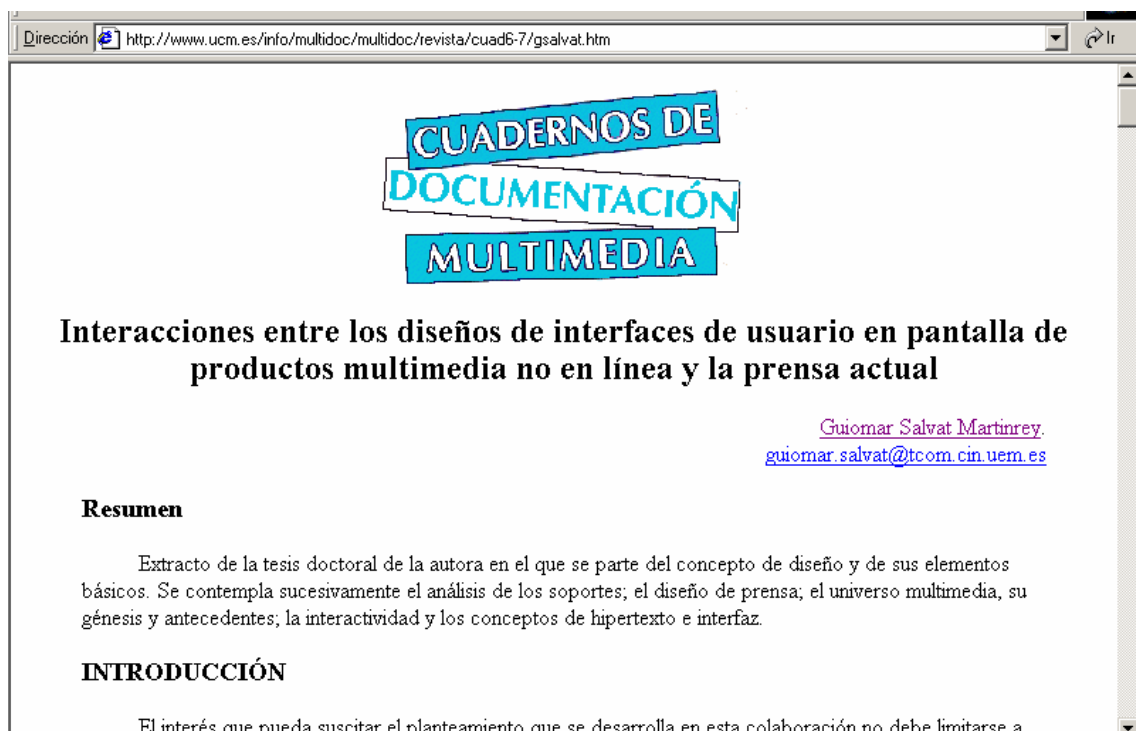
ROBINS, Wayne. "As 2003 Nears, Where Is Online Newspaper Biz?", Editor and Publisher, 9 de septiembre de 2002.



SALAVERRÍA, Ramón. “De pirámide invertida al hipertexto. Hacia nuevos estándares de redacción para la prensa digital”, MMLab (Laboratorio de Medios de la Universidad de Navarra), 2000.



SALVAT MARTINREY, Guimor. “Interacciones entre los diseños de interfaces de usuario en pantalla de productos multimedia no en línea y la prensa actual”, Cuadernos de Documentación Multimedia, nº6-7, 1998.



SCANLAN, Christopher. "The Web and the Future of Writing", Poynter.org, june 2000.

The screenshot shows a web browser window with the address bar displaying <http://www.poynter.org/centerpiece/062100.htm>. The Poynter.org logo is at the top left. A navigation bar includes links for "POYNTER SEMINARS & INFO", "TODAY IN JOURNALISM", "DOING JOURNALISM", "CALENDAR", and "SEARCH". Below this, a breadcrumb trail reads "HOME : [TODAY IN JOURNALISM](#) : TODAY'S CENTERPIECE".

The article "The Web and the Future of Writing" is dated "Posted June 21, 2000". It features a portrait of Christopher Scanlan. The text begins with "AS NEWSPAPERS SURGE ONTO the Internet (more than 3,600 by late 1999), print journalists have also learned to make use of tools long familiar to their broadcast counterparts: tape recorders, video cameras, editing equipment for sound and video, and mastered the knowledge of how to transmit such material over the Internet."

By **Christopher Scanlan**  
Poynter Reporting and Writing Group Leader

The need to know about some of these tools will obviously be greater if you work for an online news organization. But it's also important for every journalist entering the 21st century to have some understanding of these tools. These are exciting times for reporters in every area of the media. It's a new world out there and it's changing every day. The journalists who will survive and succeed are those who are flexible and open to such change.

On the right side, there is a "CENTERPIECE ARCHIVE" section with a calendar for "JUNE 2001" and a "New on Poynter.org" section featuring "How Memories Become Memoirs".

SINGER, Jane B. "Online journalist. Foundations for Research into their changing roles", JCMC (Journal of Computer-Mediated Communication), n°4, September 1998.

The screenshot shows a web browser window with the address bar displaying <http://www.ascusc.org/jcmc/vol4/issue1/singer.html>. The page title is "JCMC 4 (1) September 1998". Below it is a "Message Board" link.

A navigation bar contains links: "JCMC", "editors", "to submit", "citesite", "subscribe", "notices", "email", and "message board". Below this is a row of links: "Collab-U", "CMC Play", "E-Commerce", "Symposium", "Net Law", "InfoSpaces", "Usenet", "NetStudy", "VEs", and "VOs".

The main heading is "ONLINE JOURNALISTS: Foundations for Research into Their Changing Roles". Below it is the author's name, "Jane B. Singer", and her affiliation: "Department of Journalism and Technical Communication, Colorado State University".

At the bottom, there is a "Table of Contents" section with a link to "Abstract".

## Anexo I. Entrevistas directores ediciones digitales



El cuestionario entregado a los directores de las ediciones digitales españolas, **abc.es**, **elmundo.es** y **elpais.es**, y la norteamericana **nytimes.com**; constó de dieciocho preguntas abiertas que les fueron enviadas por *email*.

1. ¿Podría identificar algunos de estos conceptos e intentar explicarlos: hipertexto, redes, interactividad, multimedia, intertextualidad, multilinealidad, descentralización discursiva?
2. ¿Escriben de diferente manera para la edición digital que para la edición impresa? ¿Por qué?
3. ¿Qué tipo o clase de diferencias encuentra (positivas y negativas) entre la edición digital y la impresa?
4. ¿Qué tipo de dificultades encuentran a la hora de organizar las noticias para la edición digital?
5. ¿Tienen algún tipo de normas de estilo y de estructuración para las noticias digitales, a modo de Libro de Estilo? Si no lo tienen, ¿piensan introducirlas?
6. En cuanto a los lectores, ¿se ha incrementado su relación con ellos a raíz de la edición digital? ¿En qué términos?
7. ¿Introducen un mayor número de elementos en las noticias de la edición digital que en las de la edición impresa?
8. ¿Cuáles son las limitaciones más importantes del hipertexto a la hora de desarrollar noticias complejas ( la pantalla, la lentitud y escasa capacidad de las conexiones a Internet de los usuarios...)?
9. ¿Cuáles son los criterios que jerarquizan las noticias digitales: su orden de aparición en pantalla, su tamaño, su número de gráficos y fotografías...?
10. ¿Esta noción de jerarquía informativa se ve mermada debido a la disposición de las noticias fragmentadas y estructuradas en listados de titulares homogéneos tipográficamente?
11. Conseguir y mantener la atención del lector en la edición digital es más difícil que en la edición impresa. ¿Cómo se debería entonces escribir noticias para la edición digital? ¿Se debería escribir en pirámide invertida, con los datos más importantes al comienzo, como se ha venido haciendo tradicionalmente? ¿Se debería escribir de una manera más narrativa, con un hecho que se va desarrollando desde el principio hasta el final? ¿Se deberían organizar las noticias en bloques para que los lectores eligieran su recorrido de lectura a través de enlaces, o bien deberían ser un texto continuo materializado a través del scroll de la pantalla? ¿O se deberían crear nuevas formas de contar historias para la web?
12. El hecho de dar a los lectores la libertad de elección en la lectura de las diferentes partes de una noticia, ¿puede afectar a la comprensión?

13. ¿Realmente, en qué cantidad se utiliza el “shovelware”, el volcado literal de la edición impresa en la digital? ¿En qué medida proviene la información de la edición impresa, en relación a la producción propia?
14. La edición digital, ¿es el “periódico (impreso) *on-line*” o completamente un nuevo medio?
15. ¿Cómo se decide la elección de las noticias digitales, cuántos enlaces se tienen en cuenta y en relación a qué?
16. ¿Cómo se puede ayudar a los lectores a saber dónde va a dirigirles cada enlace, y cómo se proporcionan elementos de autolocalización de su “lugar” en la edición digital?
17. ¿Tienen algún tipo de reglas de construcción de la información para la edición digital; como por ejemplo, la longitud de las noticias, diferentes modos de escritura...?
18. ¿Está usted de acuerdo con esta afirmación: “para un canal de comunicación como la web, es necesario hacer los textos cortos sin sacrificar la profundidad del contenido, dividiéndolos en bloques de textos conectados con enlaces. Cada página debe estar condensada. Los contextos extensos y detallados pueden ser relegados a páginas secundarias, de igual manera que los intereses minoritarios de determinados lectores, de manera que no tengan por qué leerlos el resto de los usuarios”?

Después de unas semanas, y con el debido tiempo para reflexionar sobre las cuestiones planteadas, se concertó una entrevista personal en las respectivas sedes de cada uno de los medios de comunicación y se registraron en audio las contestaciones de Mario Tascón (elpais.es), Gumersindo Lafuente (elmundo.es), Margarita Seco (abc.es) y Will Tacey (nytimes.com). A continuación se reproduce íntegramente el contenido de las entrevistas. En el caso de Will Tacey, se incluye la conversación original en inglés y su traducción en castellano.

Mario Tascón  
Director de la edición digital elpais.es.  
27 de diciembre de 2001

**1. ¿Podría identificar algunos de estos conceptos e intentar explicarlos: hipertexto, redes, interactividad, multimedia, intertextualidad, multilinealidad, descentralización discursiva?**

El hipertexto es una de las partes del web, es el texto enriquecido, que nos puede llevar a otras páginas o a otras webs, que es en lo que se basa Internet, ¿no?. La www se basa sobretodo en hipertexto. Es una herramienta que manejamos continuamente. La red es lo mismo, la base física sobre la que está hecha Internet. La interactividad es una de las características que tiene Internet, pero no otros medios. No hay ningún medio que tenga el grado de interactividad que, a día de hoy, tiene Internet. Es una de las características que define no sólo a Internet, sino a toda la información digital, de la que la Red es un poco el paradigma. Un periódico o una radio no tienen interactividad, o si la tienen, es en un grado muy bajo. Internet en cambio sí la tiene, y el lector tiene la posibilidad de actuar sobre el medio, y eso no se produce ni en la radio ni en el periódico, o de manera mínima. Se puede mandar una carta al director o llamar por teléfono... que también lo puedes hacer aquí. Pero finalmente en Internet si se interactúa sobre el medio: si te gusta o no, lo que haces se refleja, lo que lees se refleja. Hay incluso una gran parte de lo que construimos que lo hacemos pensando que es el usuario quien elige cosas que hasta ahora sólo lo hacían los periodistas. El usuario ahora puede elegir la jerarquía informativa, que es algo que antes sólo lo hacíamos los periodistas. Y siguiendo a la interactividad, hay veces que le muestras al usuario caminos y es él quien elige el que quiere seguir (y eso es desde luego Internet). Antes mostrabas un camino y ya estaba, si querías estaba bien y sino también, porque no había otro. Si tuviese que elegir una palabra que definiera lo que está significando esto, yo elegiría interactividad. Sin embargo, multimedia no es una palabra que lo defina. Multimedia es la televisión, que tiene audio, texto y video, y el CD Rom también, hay muchas cosas multimedia, pero interactivo no hay ningún otro medio como Internet.

Intertextualidad no sé que significa, al igual que multilinealidad. ¿Descentralización discursiva? Tampoco. Son conceptos que utilizáis en la Universidad, si me los explicas puedo decir si los aplico, si no los aplico... porque a lo mejor yo los llamo de otra manera. Nosotros no hacemos discursos lineales, aunque a veces también los hacemos.

**2. ¿Escriben de diferente manera para la edición digital que para la edición impresa? ¿Por qué?**

Sí, porque es otro medio. Bueno, el actual proyecto de prisa.com es bastante diferente al del resto de medios en muchas cosas. Tenemos una empresa que gestiona todo lo digital, todo lo que no es analógico. Manejamos las PDA, los WAP, la TV interactiva, el web de la SER, de Cinco Días... La redacción de elpais.es se encuentra en el mismo lugar que la redacción de la edición impresa, pero es una redacción diferente,

coordinada, pero autónoma de ésta, que actualiza y tiene capacidad de decisión, y de hecho lo hacen continuamente sobre la portada digital. O sea, en ese sentido es distinta. Y luego, lo que sucede es que tenemos muchos recursos compartidos con otros medios del grupo. En deportes nos ayuda El País, As Digital, en economía, Cinco Días, en audio, la Cadena Ser...

**3.¿Qué tipo o clase de diferencias encuentra (positivas y negativas) entre la edición digital y la impresa?**

No diferencias positivas o negativas de la edición digital frente a la impresa, son positivas o negativas de Internet frente a lo analógico. Son diferencias entre un periódico impreso y un periódico digital, no entre la edición impresa y la digital. Problemas... pues hay formatos que cuando los trasladas a la edición digital no funcionan, por ejemplo el reportaje. Necesita un tratamiento muy fuerte para que también funcione en Internet. O las Cartas al Director, también las puedes trasladar tal cual, pero pierden. Y de hecho, la gente no utiliza en Internet las Cartas al Director tradicionales, suele ser más bien alrevés: una Carta al Director que llegue a la edición digital, suele terminar en la impresa. ¿Diferencias? Bueno, las búsquedas. Yo no puedo buscar en la edición impresa, los sistemas de búsqueda o herramientas que tiene el web son mucho más amplios. Por el contrario, la edición impresa es más fácil de leer. De hecho nosotros tenemos alternativas, que la gente utiliza, de imprimir las noticias porque en la pantalla no se puede leer bien el texto.

**4.¿Qué tipo de dificultades encuentran a la hora de organizar las noticias para la edición digital?**

Las mismas, bueno, multiplicadas. La de la jerarquía, por ejemplo. ¿Qué priorizas?. Teniendo en cuenta que aquí hay otros factores que tener en cuenta. Yo no hago una “photo finish” de un día como en un periódico, me parezco más a una radio, a una agencia de noticias. Ese es un problema, el de la jerarquía. También el de la audiencia, que es mucho más heterogénea y no se circunscribe a un ámbito geográfico concreto, lo cual también plantea dificultades. El cómo organizar la información a los lectores, también las plantea. Puedo tener un criterio de última hora, más pegado a la actualidad, pero por otra, también la necesidad de comprobación de las informaciones pesa. Tampoco se puede ser un “loco” porque nos parecemos mucho también al papel, si en la radio las palabras se las lleva el viento, aquí las palabras se quedan. Y es un error que comete mucha gente en Internet, por ser el primero en dar la noticia se han hecho barbaridades... Hubo un periódico español que estaba dando en primera el 11 de septiembre, que además de las Torres Gemelas se había caído la Torre Sears de Chicago, la torre de control del aeropuerto de Los Angeles... Ha habido más, y algunas veces nosotros no hemos sido ajenos.

**5.¿Tienen algún tipo de normas de estilo y de estructuración para las noticias digitales, a modo de Libro de Estilo? Si no lo tienen, ¿piensan introducirlas?**

Nosotros aplicamos el de El País, en general. Y luego para las cosas específicas tenemos el conocimiento y la práctica diaria. Pero sí que tenemos pensado hacerlo.

**6. En cuanto a los lectores, ¿se ha incrementado su relación con ellos a raíz de la edición digital? ¿En qué términos?**

En muchos, y hay pruebas muy evidentes... Una es el uso del correo electrónico para ponerse en contacto con el lector o con el Defensor del Lector. Creo que el 90% de las cartas al Defensor del Lector de El País, se realizan a través de Internet. El uso del correo electrónico es intensivo por parte de los lectores, no sólo con cartas sino también con avisos alertándonos sobre alguna confusión, o felicitaciones. Y es una práctica habitual.

**7. ¿Introducen un mayor número de elementos en las noticias de la edición digital que en las de la edición impresa?**

Sí, aunque antes lo que había era un calco, eso se cambió el año pasado. Ahora las noticias tienen muchos más elementos, se introducen elementos contextuales (cuando los hay), elementos de Hemeroteca (cuando los hay) y también las Herramientas, o utilidades propias que te permiten hacer cosas con esa noticia. Aunque vuelques la noticia, no es la misma.

**8. ¿Cuáles son las limitaciones más importantes del hipertexto a la hora de desarrollar noticias complejas ( la pantalla, la lentitud y escasa capacidad de las conexiones a Internet de los usuarios...)?**

Bueno, realmente no son limitaciones del hipertexto, sino de la infraestructura de la Red. El hipertexto puede tener algunas limitaciones, pero sobre todo tiene ventajas, dejando a parte las desventajas propias de Internet. La única limitación que puede tener el hipertexto, que es su defecto pero a la vez su ventaja, es que distrae en la lectura y es un poco más difícil leer un texto. Si además cualquier palabra marcada o subrayada es una incitación a que “me vaya”, a que en ese punto deje de leer... Sí, distrae y eso puede ser una desventaja. Pero si le sumas las ventajas de poder utilizarlo.

**9. ¿Cuáles son los criterios que jerarquizan las noticias digitales: su orden de aparición en pantalla, su tamaño, su número de gráficos y fotografías...?**

Los criterios se parecen bastante a estos de los medios tradicionales, son los mismos. Por supuesto el tamaño del texto, de los titulares... cosas físicas, de diseño. Generalmente la noticia que aparece primero es la más importante, y la última la menos.

**10. ¿Esta noción de jerarquía informativa se ve mermada debido a la disposición de las noticias fragmentadas y estructuradas en listados de titulares homogéneos tipográficamente?**

Bueno, esto es un asunto más de diseño, pero se parece mucho a la disposición tradicional. Sólo que aquí se tienen una serie de limitaciones físicas que en papel no existen. En vez de hacer un sumario a una columna, aquí aparece un sumario

desplegado. No creo que haya diferencias, salvo, bueno, las que tiene el propio medio, pero son los mismos sistemas. Otra cosa son los criterios, pues la edición digital utiliza unos criterios de jerarquización más cronológica, en sentido de actualidad. Pero esto es otra cosa, los criterios de jerarquización. Lo que es la presentación, es la misma pero con diferentes sistemas. Tipografía, tamaño, cuerpos... Aunque en la edición digital no se puede utilizar una gama de tipografías tan grande como en un periódico, ni esa flexibilidad tipográfica.

**11. Conseguir y mantener la atención del lector en la edición digital es más difícil que en la edición impresa. ¿Cómo se debería entonces escribir noticias para la edición digital? ¿Se debería escribir en pirámide invertida, con los datos más importantes al comienzo, como se ha venido haciendo tradicionalmente? ¿Se debería escribir de una manera más narrativa, con un hecho que se va desarrollando desde el principio hasta el final? ¿Se deberían organizar las noticias en bloques para que los lectores eligieran su recorrido de lectura a través de enlaces, o bien deberían ser un texto continuo materializado a través del scroll de la pantalla? ¿O se deberían crear nuevas formas de contar historias para la web?**

La verdad es que escribir en hipertexto, yo no lo veo como una desventaja. Es un problema que distraiga, pero no una desventaja. También hay trucos para hacer que la distracción no se produzca, por ejemplo, no colocando el hipertexto en el propio texto. ¿Cómo escribir para las ediciones digitales? Bueno, eso lo estamos haciendo, desarrollando ahora... y hay cosas que empezamos a saber. Y también hay que tener en cuenta que Internet no es la única salida de la información digital, sí la más importante, pero no la única. Por ejemplo, las PDA suponen ya un 10% de los lectores de elpais.es. Pero centrándonos en la cuestión, cada parte tradicional de una noticia, tiene que ser una unidad explicativa en sí misma: un titular tiene que ser explicativo en sí mismo, al igual que una entradilla (por eso no me vale la definición de entradilla que da el Libro de Estilo de El País). Para mí estas unidades explicativas son mejores porque no sé cómo va a acabar esa noticia ni dónde va a acabar, por lo cual necesito que se autoexpliquen. Un titular, una entradilla y un texto en papel hacen un conjunto que me hace identificar ciertas cosas, tienen una fecha y una cabecera, pero yo no tengo seguridad completa de que eso sea así en el WAP o el PDA. Un titular típico de la sección de deportes como “La armaron”, no es válido para la información digital en soporte WAP o PDA, sí para papel porque puedes ver inmediatamente el contexto. Aquí no tengo contexto o no siempre es el mismo. Lo cual me obliga a trabajar de una manera diferente. Debo tener consideraciones temporales porque no conocemos dónde está el lector, ni en qué huso horario. No se puede hablar en genérico de “esta mañana”, hay que hacer referencias temporales muy específicas, que como se puede imaginar, también condicionan los tiempos verbales. No es que siempre lo hagamos, pero es lo que dice la teoría.

En cuanto a leer en bloques de texto o scroll, depende del texto. La gente no lee igual en Internet que en un papel, porque es otro soporte, y muchas de las claves del papel ya no valen. Tampoco podemos pensar que todo el mundo lee en pantalla, porque hay mucha gente que imprime las noticias para leerlas. Y esa es otra salida de la información

digital, la impresora. Si se pudiera, daría a todo el mundo todas las salidas posibles, haría elpais.es disponible en cualquier lugar que estén y a cualquier hora del día, y esa es mi preocupación (debo tener en cuenta todas las alternativas, y preparar la mejor versión del mundo para cada una de las salidas que tiene elpais.es: SMS, PDA, WAP, e-mail, PC, diapositivas, versión para ciegos, teletexto, tv interactiva...). Todo lo que se pueda hacer para leer elpais.es como se quiera, es nuestro fin. ¿Cómo se hace eso? De una manera muy sencilla. Si se piensa sólo en Internet, nos estaremos equivocando. Hay que separar totalmente el contenido de la forma, que no tienen nada que ver. Y puedo asegurar que es una línea que están siguiendo todos los medios. De una cosa estoy seguro, y la tengo verdaderamente clara, y es que hay que diferenciar claramente la forma del contenido porque sino no podemos actuar bien en el entorno digital.

La noticia se genera de una manera determinada, en la que me influye la salida, pero separada del contenido. Nosotros trabajamos con XML, que etiqueta los contenidos (y la diferencia entre un web bueno y malo es si se hace en XML o HTML). Y así generamos noticias que luego se adaptarán a cada soporte, en función de sus características. En WAP, por ejemplo, sólo se puede presentar el titular... De ahí que las noticias deban tener partes autoexplicativas, para poder trocearlas y repartirlas por cada soporte. Nosotros solemos trabajar con mínimos, intentamos ver qué mínimos cumplen todos los medios y a partir de ahí hacemos adaptaciones. Si un titular, el máximo de caracteres que puede alcanzar en el peor de los soportes, el WAP, es 135, intentaré hacer titulares de 135 caracteres. Y así se hace más cómo el trabajo, queda bien en web y en WAP. Intento diseñar para la peor de mis salidas, y luego ya se podrá adaptar al resto.

**12.El hecho de dar a los lectores la libertad de elección en la lectura de las diferentes partes de una noticia, ¿puede afectar a la comprensión?**

No, la libertad del lector no tiene nada que ver. Sí que el texto esté bien estructurado o no.

**13.¿Realmente, en qué cantidad se utiliza el “shovelware”, el volcado literal de la edición impresa en la digital? ¿En qué medida proviene la información de la edición impresa, en relación a la producción propia?**

No sé en qué porcentaje, pero es importante. Por ejemplo, en el caso de elpais.es es mucho. De la edición impresa se utiliza prácticamente todo, exceptuando quizá los suplementos de color. Los textos se convierten automáticamente, pero además aplicamos ciertos filtros a la información, como los documentales, que nos permiten relacionarlos con otras noticias publicadas, debates, encuestas, algún especial... Pero el contenido no se toca, es un trabajo de autor y está terminantemente prohibido tocarlo. Se enriquece lo que se puede, pero eso es todo.

**14.La edición digital, ¿es el “periódico (impreso) on-line” o completamente un nuevo medio?**

Es un nuevo medio, lo tengo claro.

**15.¿Cómo se decide la elección de las noticias digitales, cuántos enlaces se tienen en cuenta y en relación a qué?**

No seguimos una regla, más que la del sentido común. ¿El número de enlaces? Bueno, pues que no agobien, pero no seguimos ninguna norma, de hecho hay muchas veces que no ponemos ninguno. La mayoría de los enlaces son contextuales, normalmente siempre introducimos, en este sentido, participación, debates, foros, encuestas... Son elementos contextuales como los de hemeroteca, que son internos, y algunos externos también.

**16.¿Cómo se puede ayudar a los lectores a saber dónde va a dirigirles cada enlace, y cómo se proporcionan elementos de autolocalización de su “lugar” en la edición digital?**

Bueno, nosotros ahora mismo no tenemos estos elementos, pero pensamos incorporarlos con la etiqueta ALT. No nos dio tiempo en la anterior remodelación de la web, pero ahora estamos trabajando en ello, sobre todo porque los nuevos navegadores permiten incorporar en el hipertexto los ALT. Lo cual me parece fundamental porque a veces el hipertexto es como un salto en el vacío, se pincha en una palabra o una frase y ¿a dónde vamos?.

**17.¿Tienen algún tipo de reglas de construcción de la información para la edición digital; como por ejemplo, la longitud de las noticias, diferentes modos de escritura...?**

Ha resucitado la estructura de la pirámide invertida. No tenemos todavía reglas escritas, tendemos que los textos no sean demasiado largos... También en la selección de las noticias de última hora tendemos a restringir los temas, no queremos secciones de Última Hora con trescientos temas. Pero no hay nada escrito todavía, la práctica común que nos dicta titulares cortos, entradillas de resumen, textos cortos...

**18.¿Está usted de acuerdo con esta afirmación: “para un canal de comunicación como la web, es necesario hacer los textos cortos sin sacrificar la profundidad del contenido, dividiéndolos en bloques de textos conectados con enlaces. Cada página debe estar condensada. Los contextos extensos y detallados pueden ser relegados a páginas secundarias, de igual manera que los intereses minoritarios de determinados lectores, de manera que no tengan por qué leerlos el resto de los usuarios”?**

En general sí, la parte que pongo en duda es la necesidad de dividir el texto en bloques...



Gumersindo Lafuente  
Director de la edición digital elmundo.es.  
29 de enero de 2002

**1.¿Podría identificar algunos de estos conceptos e intentar explicarlos: hipertexto, redes, interactividad, multimedia, intertextualidad, multilinealidad, descentralización discursiva?**

Hipertexto es una de las herramientas que más define la potencia que tiene un medio como Internet para facilitar a los lectores las posibilidades de acceder de una manera escalada a una gran cantidad de contenidos y profundizar de una manera abrumadora en un mismo tema mediante el uso de unas herramientas de acceso a diferentes documentos a través de links o pinchazos. No tiene mucho misterio... La palabra entra dentro de los vocablos con los que se ha vestido el fenómeno Internet en un intento de definir algo que probablemente en otros medios tradicionales de comunicación no era posible, pero en algunos casos se ha utilizado para hacer misterioso lo que no tiene ningún misterio. Redes, seguramente eso es lo que hace que hoy estemos aquí hablando de Internet. Efectivamente redes son esas autopistas, esas tuberías por las que conseguimos conectar los ordenadores y los servidores de mucha gente independientemente de donde se encuentren. Yo creo que por primera vez nos permite en la historia de la humanidad, tener un medio de comunicación instantáneo, económico, en todas las direcciones, prácticamente sin intermediación ni estatal ni empresarial, salvo la de encontrar una conexión telefónica a esa red. Probablemente la economía, la capilaridad, la enorme distribución por todo el universo de esas redes es lo que hace posible que todos los que trabajamos en el mundo de la información en Internet estemos hablando hoy de esto. Interactividad también es la posibilidad que ofrece este medio al lector de establecer una comunicación con el emisor de la información de ese contenido (yo siempre me remito a que de Internet no sé nada, ni de tecnología, a mí lo que me preocupa en este fenómeno es la información). En los medios de comunicación tradicionales el grado en el que el lector puede participar de alguna manera en cómo consulta esos contenidos, como progresa a través de ellos o cómo influye en ellos, es inexistente o muy pequeña. Analizando medio por medio hay algunos que sí tienen algún efecto de interactividad o de participación. Sin embargo, Internet ofrece muchas posibilidades en este ámbito, aunque unas se están utilizando y otras no. En algunos casos se emplean porque ofrecen un atractivo complementario y en otras ocasiones no se emplea porque los profesionales de la comunicación a veces nos parece que somos nosotros los que tenemos que dirigir, enfocar los mensajes informativos sin dar demasiada participación. Multimedia creo que es la capacidad de un medio de utilizar, de comunicarse o de apelar a sus clientes no sólo de una manera textual, sino también visual o sonora. Es algo que también se ha idealizado, se nos ha pretendido convencer que Internet era el medio multimedia por excelencia y yo no termino de verlo así. Quiero decir que independientemente del avance de la tecnología,

de la calidad de las redes y la llamada banda ancha (que realmente aún no existe), de las mil maravillas, creo que Internet por bastante años va a seguir teniendo un mayor poder textual. Lo cual no quiere decir que no pueda ser multimedia, que no pueda haber sonidos e imágenes, ya los hay. La calidad de las imágenes hoy día es muy baja, y eso hace que su uso sea prácticamente anecdótico. Cuanta más calidad tengan, probablemente se usarán más, pero creo que Internet tiene un poder textual muy importante que no va a perder. Intertextualidad es un concepto, una palabra que no sé si existe en el diccionario de la lengua castellana, que se ha empleado mucho, de moda porque la usan los escritores un poco vagos para justificar sus plagios a otros colegas, diciendo que no es plagio sino intertextualidad. Creo que es un concepto de coger ideas o textos de otras personas y colocarlos dentro de un texto. No le veo, sinceramente, mayor relación con nuestro negocio. Nosotros que usamos todas las herramientas que nos da Internet, pues algunas veces entre el texto metemos algunas palabras que se pueden linchar y que te puedes ir a otros sitios.... La verdad, confío más en las cosas que se hacen y menos en cómo se llaman. Multilinealidad a mí no me interesa nada. Descentralización discursiva es una cosa que a lo mejor es muy interesante pero, sinceramente, mi nivel no ha llegado todavía a profundizar en este concepto.

### **3. ¿Escriben de diferente manera para la edición digital que para la edición impresa? ¿Por qué?**

Sí, para nada se comparten los mismos textos. Nosotros tenemos un sistema informativo diferenciado del resto del periódico absolutamente. Nuestro trabajo tiene todo y nada que ver con el resto del periódico. Evidentemente se escriben de manera diferente, pero con las mismas herramientas que usa el periodista en cualquier otro medio. Pero ahora, ¿qué hemos de pensar? Hemos de pensar que el lector que se enfrenta a Internet debe tener en cuenta que 1º Internet es una herramienta en la que los textos nunca están terminados. En el periódico impreso cuando terminas un texto tienes que pensar que el lector lo leerá muchísimas horas después de haberlo escrito y muchísimas horas después de que haya sucedido aquello de lo que estás hablando. Por lo tanto, el texto lo tienes que construir teniendo en cuenta esto. Tu lector va a acercarse a esa realidad que le estás contando quizá 15 horas después de que lo hayas escrito, y 24 horas después de que haya sucedido. En Internet eso no es así, además en el periódico impreso tienes que dejar un texto que sabes que está fijado para la eternidad y además lo haces para un determinado soporte que tiene que ver con el papel impreso y una manera determinada de leer. Cuando tú estás escribiendo para Internet tampoco es que haya que sofisticar mucho, sino todo lo contrario. Lo que buscamos es un discurso puramente informativo e intentamos lanzar unos mensajes que sean contundentes desde el punto de vista de la redacción, emplear la menor cantidad posible de palabras pero las suficientes para que se entienda lo que estás diciendo. El lenguaje es tremendamente informativo y muy parco en el uso de adjetivos o literatura superflua. Queremos hacer textos muy concisos, lo más breve posible que luego puedan a su vez conectarse a través de links internos del texto o externos con otras derivaciones de esa información. Lo que intentamos es que Internet sea un medio que dé utilidad a los clientes. Y una de las utilidades más

importantes es que no tengan que dedicarse todo el día a enterarse de lo que está pasando. Entonces les intentamos ofrecer, a veces lo conseguiremos y otras no, un sistema informativo al que puedan dedicar 5 minutos, media hora o el día entero, según el tiempo de que dispongan. Poderles ayudar a navegar y a que saquen todos los datos que les interesen. La manera de escribir es diferente porque también hemos de construir las noticias cuando empiezan a suceder, y tendremos que ir acompañando al lector durante todo el desarrollo del suceso, actualizando ese texto. Hay que tener una prudencia redaccional porque las cosas se empiezan a contar cuando han comenzado a suceder y aún no han acabado. Y entonces a veces es complejo dominar esa información.

### **3.¿Qué tipo o clase de diferencias encuentra (positivas y negativas) entre la edición digital y la impresa?**

Básicamente, pues bueno, tenemos un medio impreso culturalmente aceptado, con un gran prestigio que ofrece una enorme capacidad de referencia. Todo lo que se escribe en un medio impreso es como fijar una realidad y además está culturalmente aceptado. Por eso la opinión en los medios impresos es mucho más poderosa que en los demás. Y bueno, eso es lo que más define al papel. Internet tiene toda la capacidad de dar flashes informativos que tiene la radio y suma tener una enorme capacidad (mucho más que un periódico en papel) de profundizar en la información. Puedes dar desde el documento íntegro de una sentencia. ¿Por qué? Porque a lo mejor eso sólo le interesa a quince personas, pero si eres tú el que les das esa información para consultarla, pues significa que esas personas han encontrado el máximo de la información que se puede dar.

### **4.¿Qué tipo de dificultades encuentran a la hora de organizar las noticias para la edición digital?**

Bueno, la pantalla es otro soporte. Nosotros intentamos organizar las noticias estableciendo unas prioridades y unas secciones determinadas; pero lo que realmente usamos es algo escaso pero muy práctico, el sentido común. Es obvio que bajo una noticia no se pueden meter veinte links, porque es imposible de manejar. También depende de la noticia. Se pueden establecer links que estén relacionados con la posibilidad de dar un documento textual exclusivo muy largo o uno gráfico o sonoro que explique lo que está pasando, o con dar los perfiles de los protagonistas de la noticia, o con todo ello a la vez. Si está relacionado con todo ello a la vez y si, como es lógico, no se quiere dar una retahíla de links enorme, pues se habrá de decidir cuáles son los más importantes y los secundarios linarlos en los desarrollos de la noticia, no en la entrada principal. Aquí de lo que se trata es de organizar el sistema informativo de tal manera que al lector le vayas acompañando, guiando en su manejo de la información.

### **5. ¿Tienen algún tipo de normas de estilo y de estructuración para las noticias digitales, a modo de Libro de Estilo? Si no lo tienen, ¿piensan introducirlas?**

Sí, ¿qué ocurre?, lo que pasa es que creo que esto está un poco inmaduro todavía para fijarlo en el Libro de Estilo. Los Libros de Estilo en los periódicos han aparecido hace

poco, y en este caso debemos esperar. Esto es un medio muy inmaduro que está en la preadolescencia y creo que hacer un Libro de Estilo es precipitado, sobre todo porque la propia evolución de la tecnología en dos años hará que cambie mucho. Nosotros tenemos normas internas, pero evolucionan, no son las mismas que hace dos años, pero no porque hayan cambiado las personas, sino porque han cambiado las circunstancias.

**8.¿Cuáles son las limitaciones más importantes del hipertexto a la hora de desarrollar noticias complejas ( la pantalla, la lentitud y escasa capacidad de las conexiones a Internet de los usuarios...)?**

Con la temática informativa eso no tiene nada que ver, ¿no?. Lo que limita el desarrollo del negocio de la información a través de la red, es la propia red. Evidentemente el producto lo hacemos pensando en el mínimo común denominador de las tecnologías de los usuarios. Podríamos hacer cosas mucho más sofisticadas, pero no las hacemos porque generarían una frustración enorme en alto número de nuestros lectores. Nosotros lo que intentamos hacer es un medio que vaya lo más rápido posible en una conexión de un módem de 28 K, pensando en el usuario con la conexión más modesta.

**9.¿Cuáles son los criterios que jerarquizan las noticias digitales: su orden de aparición en pantalla, su tamaño, su número de gráficos y fotografías...?**

Las noticias digitales no existen, son noticias. No hay que ponerles el apellido digital, ese es el primer criterio. Y los siguientes criterios, los mismos, los mismos. Si es que las noticias son las mismas. Se jerarquiza por criterios periodísticos. Esta se hacer en orden decreciente, cuanto más baja está una noticia, menos interesante es para nosotros. ¿Qué cambia? Cambia que tú en un periódico, que es un medio estático, haces esa jerarquía pensando en esa característica. Aquí, sin embargo, hay veces que una noticia, estáticamente poco importante, pero que como acaba de producirse se coloca por encima del resto. A la hora de valorar una noticia importa mucho la magnitud de ésta, la cercanía, pero en un medio de actualidad permanente también se tiene mucho en cuenta el momento en que ha sucedido. En ese sentido es un medio muy parecido a la radio. En la radio, por ejemplo, vemos que están abriendo, pongamos por caso, con el Congreso del PP, pero luego más tarde hay un accidente con cinco muertos, y en el siguiente informativo abren con ese accidente. En definitiva, lo que se necesita es sentido común y sentido periodístico, no tiene más misterio.

**11.Conseguir y mantener la atención del lector en la edición digital es más difícil que en la edición impresa. ¿Cómo se debería entonces escribir noticias para la edición digital? ¿Se debería escribir en pirámide invertida, con los datos más importantes al comienzo, como se ha venido haciendo tradicionalmente? ¿Se debería escribir de una manera más narrativa, con un hecho que se va desarrollando desde el principio hasta el final? ¿Se deberían organizar las noticias en bloques para que los lectores eligieran su recorrido de lectura a través de enlaces, o bien deberían ser un texto continuo materializado a través del scroll de la pantalla? ¿O se deberían crear nuevas formas de contar historias para la web?**

Creo que el concepto de la pirámide invertida tampoco hay que sacralizarlo, como tampoco sacralizamos el “nuevo periodismo”. Intentamos contar lo que pensamos que al lector le va a interesar de las noticias, y contarlos de tal manera que no le molestemos con adjetivos o con literatura innecesaria. Porque además, esa propia economía de texto nos obliga a acercarnos, a intentar en el lead de la noticia hacer una descripción de lo que está pasando y que incluye probablemente un tipo de redacción parecido al que se pide en el concepto de pirámide invertida. Pero sin sacralizarla. Es un medio que en su parte más informativa, según mi criterio, ha de ser enormemente austero. Y por lo tanto alejado de otras cosas...

**12.El hecho de dar a los lectores la libertad de elección en la lectura de las diferentes partes de una noticia, ¿puede afectar a la comprensión?**

Todo nuestro trabajo es, indudablemente, para intentar ayudar al lector a comprender la noticia. Si provocamos el efecto contrario es que estamos haciendo mal nuestro trabajo. Creo que los lectores igual que se han ido acomodando, acostumbrando e identificando unos códigos de la prensa escrita, de la televisión o de la radio, también irán adoptando y aprendiendo los códigos de este medio de comunicación que es diferente. Ahora bien, aprenderán los códigos que sean correctos, los que sean una insensatez los descartarán los propios lectores. ¿Y cómo notaremos que los descartan? Porque probablemente los sitios que se empeñen en utilizar maneras de apelar a sus lectores difíciles de entender, tendrán cada vez menos y los que usen maneras de comunicarse más comprensibles y sencillas, incrementarán su número. Creo que al final, y por encima de todas las teorías, este es el test principal.

**13.¿Realmente, en qué cantidad se utiliza el “shovelware”, el volcado literal de la edición impresa en la digital? ¿En qué medida proviene la información de la edición impresa, en relación a la producción propia?**

Nosotros tenemos, por filosofía del producto, muy diferenciado lo que es el contenido del periódico, el volcado de lo que es elmundo.es. Ahora sólo entorno al 18% de los contenidos totales son del volcado del periódico. En la redacción digital tenemos 40 periodistas, ni no escribiesen textos estarían tocándose las narices. Estamos haciendo un sistema informativo absolutamente diferente del periódico. El 18-20% de las informaciones proceden del volcado automático del periódico, el resto de los contenidos de elmundo.es son realizados por el equipo de la redacción digital, producción propia. Y también, el 20% del tráfico, no llega, es del volcado del periódico, y el 80% del resto.

**16.¿Cómo se puede ayudar a los lectores a saber dónde va a dirigirles cada enlace, y cómo se proporcionan elementos de autolocalización de su “lugar” en la edición digital?**

Nosotros tenemos el mapa del web y todo esto... Primero y principal, intentamos no marear al lector. Si podemos conducirlo a lo que buscan en un salto y que no tengan que dar tres, mejor. No queremos ser una máquina de hacer páginas, sino que lo que queremos es que nuestros lectores se sientan a gusto. Y si nuestro lector quiere leer

algo, intentamos hacerlo con un sólo link y no marearle. Que siempre sepa dónde está y en qué sitio. Y que pueda volver a la portada sin más mareos. Pero bueno, eso es lo que intentamos, es verdad que en un sistema informativo como éste que es enormemente complejo, porque tiene muchos canales verticales de información especializada, muchas secciones de servicios, muchos recovecos, porque es un medio de comunicación enormemente sofisticado, es difícil conseguirlo al 100%. Nuestro objetivo es que la gente no se pierda, que siempre sepa dónde está, que encuentre lo que busca con la mayor facilidad. Si no lo conseguimos es porque lo estamos haciendo mal.

**17.¿Tienen algún tipo de reglas de construcción de la información para la edición digital; como por ejemplo, la longitud de las noticias, diferentes modos de escritura...?**

La longitud de los textos la piden las historias, evidentemente para leer en pantalla no podemos usar reportajes de 13 folios, pero hay historias apasionantes que sería una locura dejarlas en tres párrafos pensando en que las personas que lo están leyendo se van a cansar de leer en pantalla o donde sea. Pero creo que la longitud la dan las historias. Aunque es verdad que hay que tener en cuenta que la pantalla aún es cansada de leer, pero si la noticia que ofreces es muy potente, se puede imprimir. Si la historia merece la pena, prefiero contarla que destruirla. También es cierto que tenemos otras posibilidades, contarla bien pero despiezada. Pero hay veces que las historias deben ir enteras. Aunque también he de decir que no verás en nuestra web un texto de más de un folio y medio, no creo que lo haya.

**18.¿Está usted de acuerdo con esta afirmación: “para un canal de comunicación como la web, es necesario hacer los textos cortos sin sacrificar la profundidad del contenido, dividiéndolos en bloques de textos conectados con enlaces. Cada página debe estar condensada. Los contextos extensos y detallados pueden ser relegados a páginas secundarias, de igual manera que los intereses minoritarios de determinados lectores, de manera que no tengan por qué leerlos el resto de los usuarios”?**

Sí, es una obviedad. Lo que no creo es que esto sean normas fijas. Afortunadamente en nuestro trabajo, nada es fijo, y a veces una historia no permite, ni pide hacer ciertas cosas, ni el momento te lo facilita. Este es un medio brutal, de una viveza e intensidad de trabajo desmesurada, donde lo único que cabe es el sentido común.

Margarita Seco  
Directora de la sección digital abc.es.  
22 de febrero de 2002

**1. ¿Podría identificar algunos de estos conceptos e intentar explicarlos: hipertexto, redes, interactividad, multimedia, intertextualidad, multilinealidad, descentralización discursiva?**

(Hipertexto) El texto en HTML o en XML, el texto con código para Internet, nosotros a eso lo llamamos hipertexto. (Redes) Pues la conexión, o bien a través de Internet o puede ser interna a través de una Intranet. (Interactividad). El que algo tenga respuesta por otra parte. En Internet la información no es sólo de acá para allá, sino que también hay un cierto flujo de allá a acá. Que el usuario pueda mandar, contestar un correo, hacer algo él de su propia mano, que es lo que diferencia a Internet. (Multimedia) Muchos medios, o sea que en una misma web puedas tener un video, un corte de voz, un gráfico flash, un texto o un gráfico estático. Es el concepto multimedia pero en pequeñito, llevado a la web. (Intertextualidad) Es el texto dentro del texto. La cita periodística por ejemplo, aunque la verdad yo nunca lo llamo intertextualidad. Pero para ser más concreta, diría que es cuando tu coges un texto en Internet y dentro del propio texto haces un enlace que no tiene relación con el tema, pero a la vez sí la tiene. Por ejemplo, en una noticia sobre un Consejo de Ministros donde aparece una referencia al Presidente del Gobierno, y haces un link que te lleva a la biografía de Jose María Aznar. Eso sería un intertexto, una conexión hacia dentro del texto, no hacia fuera. Como si fuera una llave hacia el interior del texto. (Multilinealidad) Alrevés, sería de dentro hacia afuera. Por ejemplo, si tú en esa noticia del Consejo de Ministros, pones conexión con otros Consejos anteriores, con el edificio de La Moncloa. Enlaces del texto hacia afuera. (Descentralización discursiva) En Internet los textos largos no sirven, y eso se ve muy claro cuando maquetas con Frontpage. Haces primero una entradilla, para seguir con el modelo del periódico tradicional, y explicas el tema de la noticia. Luego, aspectos tangenciales de la noticia, que tienen que ver con el texto y los vas desarrollando por apartados diferentes. De manera que a quien le interese ese apartado lo lee, y a quien no, pues no lo lee. No pasa nada porque el meollo de la cuestión se va a entender igual. Te cabrían otro tipo de cosas, ahí sí que podrías poner a lo mejor algo multimedia, además de otros aspectos, un video, un icono...

**2. ¿Escriben de diferente manera para la edición digital que para la edición impresa? ¿Por qué?**

Sí, si se hace un texto expreso para la edición digital. Lo que pasa es que nosotros, al igual que otros periódicos, tenemos textos que son específicos de la edición digital y otros que son volcados de la edición impresa. Una cosa es el volcado automático, tal cual, que nosotros hacemos a las 12:00 de la noche, y es el 100% de la edición impresa que saldrá al día siguiente. Es un volcado automático relativamente. Las secciones tienen que volcar los “cartones” a la web y después automáticamente se hace la

extracción. Eso es el 100%. Pero eso no es todo, porque luego hay otras cosas que son de elaboración propia. Por ejemplo, la web del centenario del Real Madrid, donde no hay un volcado automático pero tampoco una elaboración totalmente propia. El redactor lo que hace es aglutinar contenidos que están desperdigados por todo Prensa Española y les da forma. Y esto evidentemente necesita un tratamiento.

Pero los textos de la edición impresa entran tal cual, no importa si son largos o cortos. Lo único que se hace es cambiar el medio. Es el mismo producto pero en otro soporte. Y para aprovechar los recursos que te da Internet, lo que haces es poner enlaces entre las noticias. Por ejemplo, hemos creado un especial sobre la Ley de Calidad de la Enseñanza, que está aparte. Si se vuelca el periódico por la noche y hay una noticia sobre la Ley de Calidad, entonces enlazamos esa noticia con el especial. Es un valor añadido. Y si hay unas declaraciones de Zapatero criticando a la Ministra, pues lo enlazamos con la noticia también, y así sucesivamente. El periódico se vuelca y las noticias en la edición digital se relacionan entre sí, con cosas ya hechas que tengan que ver con el tema y que están ya en la red.

### **3.¿Qué tipo o clase de diferencias encuentra (positivas y negativas) entre la edición digital y la impresa?**

Positivas del periódico... que te lo puedes llevar, que es más fácil de manejar, que te permite una lectura más reposada en papel, hojearlo en el autobús. Visualmente también es distinto, no sé si mejor o peor, pero distinto. Abres una página y le echas un vistazo, y así con todo el periódico. Sabes que lo más importante está colocado siempre arriba a la derecha, también es importante la diagonal... Le das un vistazo y aunque no lo leas, ya tienes una idea de la actualidad del día. En Internet no es así. Lo positivo de Internet creo que es la inmediatez, que se puede uno informar de manera inmediata, e incluso visualmente (con los videos, gráficos...) La profundidad puede ser infinita y además se puede elegir si se quiere esta profundidad o sólo se lee el lead de la noticia. También que es gratis, por ahora. Aunque no sé si va a durar mucho. Puedes comparar periódicos entre sí, Miras las homepages por la mañana y ya estás completamente enterado, ya puedes salir a la calle a tomar un café y a opinar. De alguna manera es distinto.

Negativo del impreso... que a la velocidad que va todo hoy, está viejo. Llegas por la mañana, ves el periódico y ya te lo sabes porque has escuchado las noticias en la radio, la televisión... No llega con tanta facilidad, o no puede llegar con tanta facilidad. Por que Internet, no es que llegue a la mayoría, pero en un momento dado puede entrar en los colegios, las oficinas... puede llegar. Aunque lo cierto es que aunque puede llegar, ahora mismo no lo hace. Además puede marcar mucho más las diferencias entre los que tienen o no acceso a la tecnología. Es muy diferente, puede crear estados de opinión muy rápidos, y quizá demasiado rápidos y poco reposados. El ritmo informativo es tan frenético que unos periódicos nos copiamos a otros... No se contrasta, la forma de trabajo es menos veraz. Te lanzas, parece que lo escrito, escrito está y aquí puedes cambiar rápidamente un texto y decir "yo no lo dije, yo no lo puse". Te da una sensación de menos fiabilidad. Las informaciones no están tan contrastadas y luego además llega un momento en que en Internet nos alimentamos a nosotros mismos. Cada



vez se utiliza más Internet para recabar información y elaborarla y luego volverla a poner en la red. Y esto tiene su problema. Si haces una información sobre genética, la copias de no sé qué revista inglesa o americana, que a su vez vete a saber de dónde la han cogido, y la plantas en la web, te estás retroalimentando de algo que nadie ha contrastado.

#### **4. ¿Qué tipo de dificultades encuentran a la hora de organizar las noticias para la edición digital?**

En Internet lo que normalmente prima a la hora de organizar es la inmediatez. Pero nosotros intentamos no jerarquizar por la inmediatez (elmundo.es yo creo que sí. La última noticia, aunque sea menos importante, va la primera). ¿Esto confunde? Pues a veces sí. Lo que utilizamos son varios elementos. Tenemos la home con un criterio de organización muy similar al del periódico. Las noticias más importantes las colocamos por arriba y si lleva foto se coloca arriba a la derecha o a la izquierda. En la home nos caben como máximo ocho noticias. Si ponemos ocho, casi valoramos igual las cuatro de arriba que las cuatro de abajo. Tenemos unas cuantas plantillas establecidas de antemano. Lo que intentamos es dar más importancia a las noticias que se colocan por arriba, y menos a las que se colocan por abajo. Lo hacemos con un criterio de importancia, no de inmediatez, porque para eso ya tenemos otro recurso. Es el teletipo que salta en una ventana pop-up. Está muy bien porque te permite valorar por un lado la home y luego la última hora por otro, a través de esta ventanita. Hay veces que hay una noticia del día que permanece todo el tiempo en la home, porque a pesar de que lleguen otras más recientes, no creemos que tengan tanta importancia.

Luego, el margen vertical, de la izquierda, tampoco es arbitrario. De arriba a abajo, las secciones tienen el mismo orden con el que aparecen en el periódico impreso (a excepción de deportes, que lo subimos más arriba porque es una sección muy visitada, y debe aparecer en un primer pantallazo y quedaba demasiado abajo). Yo lo concibo como si el periódico en papel fuera un espacio horizontal, e Internet fuera un espacio en profundidad. Jugamos con eso y con la home del periódico y con la home de las secciones. Lo que pasa es que luego, cuando abres una noticia, no la tienes colocada ni arriba ni abajo, ni en medio. La tienes donde la tienes, en la pantalla y ya está.

#### **5. ¿Tienen algún tipo de normas de estilo y de estructuración para las noticias digitales, a modo de Libro de Estilo? Si no lo tienen, ¿piensan introducirlas?**

Tenemos el Libro de Estilo del periódico, y eso como norma general vale para las palabras técnicas... En cuanto a la estructuración, hay unas normas internas sobre el tamaño de las fotos, el tipo de letra, pero no están escritas. El tipo de letra que utilizamos es la Verdana 1. Se testeó y yo técnicos llegaron a la conclusión de que era como mejor se veía, la más clara, aunque a mí me parece muy pequeña. Muchas de las cosas están en función de la propia técnica, y del peso de la home. Igual que el periódico impreso tiene su límite en el papel, aquí el problema es el peso de las cosas. Si la home pesa mucho, puedes tener la maravilla del mundo que no la abrirá nadie. Puedes hacer virguerías, pero las hemos ido quitando y haciendo las cosas más claras

para que las páginas pesen menos y la gente pueda cargarlas rápidamente. Las normas están muy limitadas por todo esto. A las fotos por ejemplo les damos 300 o 350 pixels de ancho. Hay otras normas sobre los iconos, por ejemplo si hacemos un web diferente, la cabecera debe ser la misma del periódico, el regreso de debe hacer a través del logo de abc, el orden de colocación de los canales debe ser el mismo.... Pero no tenemos normas escritas, las estamos haciendo.

**6. En cuanto a los lectores, ¿se ha incrementado su relación con ellos a raíz de la edición digital? ¿En qué términos?**

Sí, pero la versión digital, aquí por lo menos, no está totalmente integrada a nivel interno en la edición escrita. Nos puede contestar un lector sobre algo relacionado con Internet, pero no le contesta a la persona que ha escrito la información, o no en relación con esa información. El otro día, por un asunto interno, quitamos la sección de Castilla y León de la edición digital. Un señor desde Brasil mandó un correo electrónico, muy enfadado, diciendo que era un misionero y que la única manera que tenía de contactar con su tierra eran las páginas de abc.es de Castilla y León. Le contestamos y volvimos a colgar la sección. Él a su vez nos contestó, diciendo que no esperaba que actuásemos tan rápido. Nos pareció precioso, nos hizo una ilusión tremenda. Tenemos cosas de este tipo, pero no hay una relación directa con la propia noticia o la profesión. Porque no hay una relación entre el periódico escrito e Internet, aquí son compartimentos estanco. La redacción escrita hace su trabajo, se vuelca más o menos de una manera automática y luego nosotros empezamos a trabajar en Internet. Pero hay muy poca vinculación. La verdad es que a veces llegan mensajes diciéndonos que debemos rectificar algunos datos... pero no hay un flujo bien organizado. En ese sentido creo que todavía estamos comenzando. Somos compartimentos separados. No es fácil para el lector llegar hasta nosotros, porque no tiene muy claro a través de dónde. Aunque la gente manda cartas para todo, estoy convencida de que podría haber mucha más relación.

**8. ¿Cuáles son las limitaciones más importantes del hipertexto a la hora de desarrollar noticias complejas ( la pantalla, la lentitud y escasa capacidad de las conexiones a Internet de los usuarios...)?**

Pero el hipertexto no tiene limitaciones. Creo que de lo que depende todo es del peso. Si se meten muchas cosas que te ralenticen la carga de la página (una foto enorme...), junto a las conexiones lentas, pues tenemos como resultado que no sirve de nada rellenar la web con muchos elementos porque el usuario no la puede abrir. En abc.es lo que tenemos siempre en cuenta es que la página no pese. Creo que el lenguaje en Internet es diferente, hay que utilizar otro código. Si ofreces muchas cosas, organizadas, de manera que el lector no se pierda, no pasa nada, porque la persona discrimina lo que le interesa y lo que no. El problema es que a veces los links están muy farragosos, y claro, eso significa que algo se ha hecho mal. Si algo no es fácilmente navegable, aunque tenga millones de links, la gente se pierde. También hay otra cosa... ahora estamos en una especie de “carrerita” en Internet para conseguir accesos, hay un interés muy importante porque detrás están las estadísticas de la OJD, la publicidad... Se trampea mucho, a

veces importa menos marear al usuario con tal de que pase por tropecientas páginas y se enrede en la web y no salga. Así lo que se consiguen son muchas páginas vistas, aunque el lector no se haya enterado de nada. Y esto se está haciendo, claramente. Como otras cosas de trampa, no todo es un espíritu puro, hay intereses económicos muy fuertes y directivos para los que todo vale. El periodista puede ser un purista y decir “no, porque esto no se entiende”, pero el responsable puede responder, “no, tu marea, marea”.

Nuestra web, sin embargo, es muy clara, simple, muy simple. Luego hay algunas ediciones que ya están de vuelta, como los periódicos americanos, que están regresando a lo sencillo. Pero aquí ahora hay una lucha por la página vista y por el dato de la OJD.

**9.¿Cuáles son los criterios que jerarquizan las noticias digitales: su orden de aparición en pantalla, su tamaño, su número de gráficos y fotografías...?**

El orden jerarquiza, el tamaño, la colocación en la web... Nosotros tenemos varios modelos para la home. Tenemos uno con el titular muy ancho, que lo utilizamos muy poco, sólo para acontecimientos de gran magnitud (la Guerra de Afganistán, las Torres...). Y luego jugamos con varias plantillas. La home está dividida en dos porque el banner que hay en la mitad, de alguna manera lo parte todo y hace que la parte de arriba sea más importante y la de abajo menos. En realidad en la portada hay tres partes; un bloque de tres o cuatro noticias arriba, otro bloque abajo también de cuatro noticias. Estos están divididos por un banner. Y luego hay un tercer bloque donde ponemos nosotros lo que queremos anunciar: monográficos, canales...

**10.¿Esta noción de jerarquía informativa se ve mermada debido a la disposición de las noticias fragmentadas y estructuradas en listados de titulares homogéneos tipográficamente?**

Sí, la noción de jerarquía se pierde claramente. Para que se pierda un poco menos, hemos hecho lo que llamamos las home de las secciones. En cada sección destacamos por arriba las cuatro noticias que nos parecen más importantes. Y abajo ya va el listado del resto. Lo que pasa es que a veces esta jerarquía se va perdiendo a lo largo del día. Cuando llega una noticia, se va colocando de manera automática la primera y se sitúa en la parte de arriba de la home. Si quieres la puedes bajar, pero tienes que estar atento e ir subiendo las noticias importantes que se han ido quedando abajo. Aunque no siempre se puede, porque a veces sólo hay un redactor al tanto. Y la verdad, por experiencia, es que se pierde.

Por un lado tenemos esta herramienta, destacar cuatro noticias en las home de las secciones o la del periódico. Y ahora tenemos otra posibilidad, aunque está en pruebas, y es que las fotos roten, como forma de resaltar el aspecto gráfico. En la home de las secciones, arriba a la derecha, hemos dejado una foto para que vaya rotando, para que sea más visual y también destaque la noticia. Pero está en pruebas, y la verdad, creo que también confunde.

**11.Conseguir y mantener la atención del lector en la edición digital es más difícil que en la edición impresa. ¿Cómo se debería entonces escribir noticias para la**

**edición digital? ¿Se debería escribir en pirámide invertida, con los datos más importantes al comienzo, como se ha venido haciendo tradicionalmente? ¿Se debería escribir de una manera más narrativa, con un hecho que se va desarrollando desde el principio hasta el final? ¿Se deberían organizar las noticias en bloques para que los lectores eligieran su recorrido de lectura a través de enlaces, o bien deberían ser un texto continuo materializado a través del scroll de la pantalla? ¿O se deberían crear nuevas formas de contar historias para la web?**

La verdad es que mantener la atención del lector es mucho más difícil. Las noticias en bloques de información se está haciendo ya, aunque no me parece que sea demasiado práctico. Sin embargo, la pirámide invertida sigue funcionando, de manera que cuentas el lead de la noticia en cinco líneas. Además, en muchas web, lo que se ve de la noticia es el titular y un texto pequeño, y si este estuviera bien hecho y fuera hecho de acuerdo a la pirámide invertida, la gente rápidamente podría decidir si pinchar esa noticia o no, porque tendría suficiente información sobre el tema. La organización por bloques se está haciendo, aunque nosotros lo hacemos de forma mixta. Te suscribes a las noticias que quieres y te llegan los titulares de esas áreas. Hay otro bloque más, que es la personalización de tu propia web, con los contenidos que tú quieres...

**12.El hecho de dar a los lectores la libertad de elección en la lectura de las diferentes partes de una noticia, ¿puede afectar a la comprensión?**

Totalmente, afecta a la comprensión de una manera clara. Dar esta libertad de elección se hace porque es muy americano, y copiamos algo de lo que alguna forma estamos muy lejos. Me parece que afecta a la comprensión, además nuestra cultura es más global, tenemos un concepto más global de las cosas, que otras culturas no lo tienen así. Afecta a la comprensión de dos maneras. Si tú parcelas la información excesivamente porque conscientemente sólo te interesa una cosa, bien, es tu decisión. Pero si lo que se hace es fragmentar la propia noticia en sí, poner numerosas noticias relacionadas, cortar tanto el discurso, meter tantos elementos gráficos... lo que de alguna manera estás generando es otro lenguaje de comprensión. No es el lenguaje de un texto escrito, tiene otro código, otra decodificación. Es totalmente diferente. Lo mismo sucede con la televisión, ¿se fragmenta la comprensión o es que la comprensión es diferente? En Internet se es más libre de elegir el propio mensaje, si eso es bueno o malo, no lo sé. ¿Qué mediatiza más, la televisión que está dando una noticia completamente decodificada, o Internet donde tú estás eligiendo? No lo sé. Ahora bien, la comprensión se ve afectada, para bien o para mal, porque el lenguaje es diferente. Se manda un mensaje y no estás seguro de cómo le va a llegar a la otra parte, porque está tan partido, tan fragmentado que no sabes si se va a elegir el mensaje completo, o un trozo o el gráfico. O quizá algún enlace que has puesto tangencialmente, pero que al usuario le parece una joya. Todo esto es muy interesante porque aún está por hacer.

**13.¿Realmente, en qué cantidad se utiliza el “shovelware”, el volcado literal de la edición impresa en la digital? ¿En qué medida proviene la información de la edición impresa, en relación a la producción propia?**

Nosotros actualizamos permanentemente. El volcado al 100 % se produce a las 12,00 de la noche, y el periodista que está “de guardia” por la noche, va relacionando las noticias entre sí, da un repaso a lo que va entrando y va preparando la home del periódico que la hacemos a mano. Hasta que termina su turno, sobre las 4:30 ó 5:00, si llega alguna noticia que no recoge el periódico, la introduce en la sección de última hora. A las 7:30 llega el primer turno y se empieza por meter noticias de agencia. Tenemos un canal financiero y otro de deportes (cuyas noticias son las comunes a las del periódico) a los que prestamos mucha atención por la mañana, sobre todo a la parte económica. Según van llegando noticias, las vamos colocando cada una en su sección correspondiente o en la ventana pop-up de última hora. Las noticias de agencia se retocan un poco, se editan y decidimos donde las metemos.

**14. La edición digital, ¿es el “periódico (impreso) on-line” o completamente un nuevo medio?**

Creo que ni una cosa ni la otra. No es el periódico on-line para nada, pero se nutre del periódico impreso, es una mezcla. Un nuevo medio de comunicación, tampoco. Es el mismo medio, pero con otro soporte. Aunque el soporte sea diferente, no se puede decir que sea un nuevo medio, porque a las 8:00 de la mañana vas a tener prácticamente lo mismo que en el periódico impreso. A medida que avanza la jornada ya no, y además hay canales. En los canales vas recabando las noticias de tu periódico, otras de otros periódicos y las vas agrupando de diferente manera, y esto es cierto, es un nuevo concepto.

**15. ¿Cómo se decide la elección de las noticias digitales, cuántos enlaces se tienen en cuenta y en relación a qué?**

¿Cuántos enlaces? No hay un tope. Los enlaces se colocan para aportar valor añadido. En unos casos para relacionar unas noticias con otras, para dar una sensación de globalidad (por ejemplo, si hay un atraco y da la casualidad que es el octavo que se produce en un mes, pues enlazas todas esas noticias). Normalmente los enlaces externos no los utilizamos por cuestiones económicas. Pensamos que si sacamos a la gente de nuestra web luego tendrá que volver. A veces, quizá si se pone, pero generalmente tenemos la norma interna de no poner enlaces externos porque pensamos que eso quita accesos. Las ediciones digitales no sólo son un servicio, sino que las empresas tienen que vivir de algo. Si tienes una noticia de la NASA y pones un enlace externo a su página web, pues la próxima vez no van a ver lo que cuentas tú que has copiado de la NASA, sino que van directamente a su página.

**16. ¿Cómo se puede ayudar a los lectores a saber dónde va a dirigirles cada enlace, y cómo se proporcionan elementos de autolocalización de su “lugar” en la edición digital?**

Tenemos normas para eso, por ejemplo, en todas las páginas, en la parte de arriba, aparece la sección en la que estás, para que no te hayas perdido con la noticia. Y aparecerá “ver más noticias de economía” o “ver noticias de ayer”. Ahora ya no, pero en

diseños anteriores hemos utilizado el color (como en las ediciones de Sevilla o Córdoba), lo quitamos por una cuestión estética. Utilizamos siempre el azul, que es el color corporativo. Ahora normalmente estamos cambiando los diseños, se quedan viejos, se pasan de moda, como los diseños de las revistas. Proporcionamos iconos como ayuda también, si hay un sobre, todo el mundo sabe que es el correo. Las entrevistas, los especiales, la documentación o las encuestas... todos tienen un icono determinado.

**17.¿Tienen algún tipo de reglas de construcción de la información para la edición digital; como por ejemplo, la longitud de las noticias, diferentes modos de escritura...?**

En las noticias que hacemos la edición digital sí, tenemos en cuenta la longitud. Pero las que se vuelcan del periódico no se tocan. A ser posible, las nuestras intentamos que no sobrepasen las dos pantallas, que no haya que hacer mucho scroll, que sean cortas, descansadas de leer, con párrafos bien diferenciados... Los titulares los enviamos por WAP y PDA, aunque no los variamos, ni los que hacemos nosotros ni los de la edición impresa.

**18.¿Está usted de acuerdo con esta afirmación: “para un canal de comunicación como la web, es necesario hacer los textos cortos sin sacrificar la profundidad del contenido, dividiéndolos en bloques de textos conectados con enlaces. Cada página debe estar condensada. Los contextos extensos y detallados pueden ser relegados a páginas secundarias, de igual manera que los intereses minoritarios de determinados lectores, de manera que no tengan por qué leerlos el resto de los usuarios”?**

Estoy absolutamente de acuerdo. Es lo mismo que hablábamos de la descentralización discursiva, en la noticia el texto debe tener varias partes, de forma que tú puedas elegir. En Internet la atención es muy pequeña, no se está mucho tiempo leyendo porque la pantalla no es cómoda, aunque se pueda imprimir la noticia. Para leer un texto largo hay que darlo fragmentado y dividido por campos de interés, de proximidad, de sucesos más importantes... y que el usuario elija. Estoy completamente de acuerdo, sí.

Will Tacey.  
Editor Manager nytimes.com  
3 de enero de 2001

...seemingly a non-linear text...basically, the idea that you allow people to read in a non-linear fashion, you allow people to jump from one point of the narrative to another, or... from one narrative into another narrative. We in fact don't do a whole lot of that, we feel that the fact is that there's a serendipity to non-linear reading that you can achieve in print, but the reason that you achieve it in print is that is not forced and doing a hypertext forces it, it allows you to jump from particular points to other points; now, one of the things about text is that it does allow that serendipity where you can be reading and just see another story on the page that interests you and jump over to it. We always figure a way to do that on mind, it's not just by the linking from one story to another story, because it's not really serendipity, it's the editor's choosing what the connections are. Hypertext, I mean, hypertext at times is used interchangeably with that concept, hypertext really just means the effect of linking a piece of text to another.

**QUESTION But, do you know where these concepts come from?**

**WILL TACEY** Hypertext? I think the actual term was originated back with *Tim Berners Lee* with the group in CERN that created it, Hypertext Markup Language, so I think that's the term that they used at the very beginning to describe the ability to link a non-sequential narrative; it's sort of the same, it's saying that essentially, that a narrative potentially can be read in any sequence or can be read, several elements of it independently; it's similar in that it is saying that the idea that a narrative runs from beginning to end in a continuous fashion and that's how people should read it isn't the reality of the situation. Recently, we've done a fair degree more of... at least in terms of presenting the possibility for it. I think one of the problems of all these kind of certain looking at texts differently, or looking at the way we write differently is that, what you don't want to use, you don't want to get boxed into, it's just one way of, of treating things, you don't want to say that we always do things this way. So you need to allow people to read something sequentially if they want to, that's how they understand things, or allow them to not do that, but you can't sort of say that we are going to do things this way, everything would be non-sequential work, you know, these pieces would be non-sequential ones, these would be sequential. To write in a different way for the digital, we do and we don't. And it's not really as simple as on-line versus in print, there are things that we do here like email alerts, or email newsletters that we write very differently, because the feeling is people read emails very differently than they read a news story, so the email newsletters tend to be written in capsule form, fairly tight, small capsules, that then allow people to break out to other information if they wish to,

but they all still relate to one another in some meaningful fashion. And also the voice in email can be a fair degree less formal, it can be more of a conversational voice.

**QUESTION But what do you mean, the emails you send to the readers?**

W.T Yes

**QUESTION But this is, I think, I was thinking about the different kinds of stories, I mean, like news, like reports, etc. Do you think that the emails is a kind of story?**

W.T Yes, I mean that people in the news media tend to think that the article is the story... and that's not the case, the story is something independent that lives on its own. The article in the newspaper is one way of telling that story, but there are lots of other ways of telling that story and email can be a meaningful part of that

**QUESTION But you mean that you can send emails to the readers and in them the story?**

W.T Yes, and we'll do that more and more

**QUESTION But just like a personalization?**

W.T To a certain extent, but more doing the Olympics we had a daily email from Sidney about what was going on and, since we didn't want it to overlap with what we were doing in terms of news coverage...

**QUESTION Is it like a chronic?**

W.T That was more like a diary, it was sort of a daily...

**QUESTION Ok, is it like in the radio, when somebody is in Vienna or wherever and they connect with him.**

W.T But also I mean in email you can be a little more informal, a little bit more personal, you can allow the writer's voice to come through more than in print but I don't know if that necessarily has a lot to do with the fact that it's on-line, it has to do with the fact that is immediate and it reaches people individually

**QUESTION But I'm surprised because I've read a lot of surveys saying that people only read like 25% of the text on the screen, like people use to see only the text that's on the screen so, because of this, I was wondering if you try to cut the stories...**

W.T No, no, because the fact is, in print, about the majority of the people only read the headlines, they don't read to the second page, so, I mean, that's the reality, no matter what and I think that the priorities of writing have to be the same in that you have to make sure that if someone reads the first five graphs, they understand what's going on, they may not understand it as completely as they would, they won't, they shouldn't understand it as completely as they would if they read the entire story, but they need to understand what the story is and that's the same, I think, in print as it is on-line. These



are the things that we do that are a little different: headlines, have to be written differently on-line, because they often are independent of anything else, so the headline itself without the story, without a photo, without anything else, the headline itself has to be far clearer than it can be in print; in print you can also often have, sort of, you know, somewhat vague, tongue-in-cheek fun headlines that need some deciphering, you can't really do that on-line. And summaries, summaries have to be written very tightly and have to be written very clearly, just sort of brief descriptions, and again, you can't be, you can't be too cute in writing those, you have to be very direct...

**QUESTION** **Nxt one. Which kind of differences positives and negatives do you find between the digital and the paper edition?**

W.T Yeah, I mean, the web obviously doesn't have the tactile...

**QUESTION** **The tactile, but, do you think that's a very...**

W.T I think it's very important

**QUESTION** **A lot of people think the web is more, much more tactile, because of the mouse...**

W.T Well, now, I think there's a certain, there's a difference in the the hold of a newspaper...

**QUESTION** **But you can do it with the mouse, I mean... the web is more you can interact with the mouse...**

W.T Yes, I don't think that's the case at all, at least not in terms of comparing with a newspaper, a newspaper is very, there's something very...

**QUESTION** **material**

W.T Yes and it's real, that you are holding something real. And I think that you are missing that on the web. I think the fact that a newspaper is cheap, is portable, is disposable.

**QUESTION** **But this is much cheaper.**

W.T No, I mean, not when you have to buy a computer and have internet access and...

**QUESTION** **Well, but there are a lot of free computers.**

W. T Yes, but that's..., anybody in the world can walk up and pay 25 cents and get a newspaper. Most people in the world can not walk up, pay 25 cents and get a computer to be able to look at this on the web, you know, for much of the industrialized world, people at work, at this point, at white collar jobs have computers and have internet access, so it is free for them, but that's a small percentage of the world, so the basic medium of the newspaper, I think, still, for most people in the world have a big advantage but I think the portable nature of the newspaper is also a huge difference.

**QUESTION But, what are you implying, that this is more virtual, less real?**

W.T No... but I think there is a different value placed on it. I think that there's an expectation, you go to and buy a newspaper and take it with you, that you are going to spend some time with it, that you are sort of setting a side time to read a newspaper, whether is on the subway or at lunch or whatever. I think that with the web, it's more of " eh... I have 2 minutes, I'll go see what's going on in the world, and maybe I'll do it again later today", but there is no upfront acceptance of the fact that you are going to invest some time in this. It's more of a fly-by, all sort of drive-by situation, where you do as much as you can in the time you have and then you move on.

**QUESTION But, do you think that the news in the web don't touch you like in print?**

W.T No, I think it can, definitely, it depends on the story. And I think that the difference is that, since people know that the newspapers, they know that they are those who would serve a fixed amount of information. I think they know that they could spend an extra amount of time and get what they want. With the web you never really know what's there, so I think that people sort of say, I'll go buy and I'll see what's on the sight right now, and find out what's going on in the world, and they may end up spending 2 minutes and they may end up spending half an hour, but that most people don't assume that a heck of time. I don't know if that makes sense?

**QUESTION Yes, so, and the positives?**

W.T And the positives, I would say the medium allows you to do a lot of things that you could never do in print. I mean the big differences are the fact that it's a media that can be constantly updated, that you can have video, audio, and you have an infinite news-hold, you can put on as many photos as you can have access to, you can have, any story about Serbia that you have in digital form, so, those things I think they are big advantages. And what we are finding is that there are different audiences, people don't expect the same thing from the two, people don't expect the same thing from the newspaper and from the text on-line, so there's less competition between the mediums than we thought.

**QUESTION Wich kind of difficulties you find in organizing the texts for the digital edition?**

W.T Difficulties in organising the text? I am not sure what you mean, in terms of organising a hierarchy?

**QUESTION Yes, the hierarchy, the way if you need to cut it the text, how can you do it? You told me before that you take a lot of the news, the stories, from the print edition, so, the New York Times, is it like a big site?**

W.T Yes, I think that there are two different challenges; there are design challenges, which are really a question of how you, on the screen, reflect the news judgement that we've made, and I think that we've adopted a design approach that follows a newspaper

design approach, that things tend to be ranked vertically, and that the most important stuff is at the top of the page and the less important stuff is at the bottom of the page. I think that works to a certain extent but we can improve that, we can learn something from some other broadcasters in terms of how they promote things, how they give prominence to things, it's a little different than we do; in terms of the link of articles, the real challenge is that, if you want to do it consistently, you have to come up with some sort of algorithm to say that articles are split into multiple pages at a certain point, and then you are always going to find that there are exceptions to that, there are times when you have longer articles that you don't want to split, or that you have articles that should have split a little earlier or a little later, so that, I think, is a definite challenge, how you create a positive reading experience. It's difficult, and you have articles that are as long as some of the articles written for the New YorkTimes.

**QUESTION Do you have any guiding lines for styling and structuring the digital news in your newspaper? If not, do you think you'll introduce them?**

W.T. Yes, we do, we have the, here's the Style Book from the New York Times that we follow, and that is in terms of grammar and verbiage: what you capitalize, what you don't capitalize...

**QUESTION But is there some special section related to the web?**

W.T. No

**QUESTION Not at the moment? Are you going to...**

W.T. I don't..., I mean, that kind of style I don't think so, I think we'll continue to follow the New York Times' Style Book on that stuff. There is a separate Style Book which is about design and page lay-out, which is unique to the web, but I think that, questions of do you capitalize, or do you put points in F.B.I. or do you just say FBI, I think that's sort of universal and there should also be consistency between the newspaper and the web on that.

**QUESTION Yes, but I didn't mean that, I was thinking that perhaps in, for example, the headlines, that in the web you have to be more concise, more direct, than in the print edition, so I was wondering if perhaps in the Style Book...**

W.T. That's not really covered by the Style Guide

**QUESTION Is it not?**

W.T. No. Things that are covered, it's things like, can you call a Prime Minister a Premier...

**QUESTION Grammar?**

W.T. Grammar, yes, but not sort of how you write a headline.

**QUESTION Because Spanish Style Books cover almost everything, grammar of course but also how can you write a headline... things like that.**

W.T. No, this is really, it is just sort of [*produces the Style Guide and shows it to Question*]

**QUESTION Oh, all right, so it's like a dictionary**

W.T. Yes, so, you know, K.G.B, it gets points, kick-off is a noun and it's all one word, things should be capitalized...

**QUESTION So you don't have like guidelines in the New York Times, like you have to be objective, or you have to contrast...**

W.T. No, that's sort of assumed.

**QUESTION ...you have to contrast like, more of three sources...**

W.T. No, no that's sort of given, you know, that's assumed that everyone knows that.

**QUESTION Because in Spain, the Style Book does something like that, it has like philosophy parts even, talking about objectivity, subjectivity, all this kind of subjects.**

W.T. No, it's really expected that everyone knows that and that everyone follows that. Yes, it definitely has, in two different ways. One is that, since we have the forums where readers discuss issues, we often have staff here in the forums, either taking part or moderating.

**QUESTION You have staff here? But do they just work in forums or do they do other things?**

W.T. There are two people that work just in forums.

**QUESTION Just in forums? Just moderating forums?**

W.T. Yes, or in creating new forums and monitoring if people are behaving

**QUESTION And people participate?**

W.T. Rarely, sometimes, but often writers and columnists do participate, so that, I think, definitely creates more of a bond with the reader. Every week one of the sport columnists participate in the forum, so they hear what the readers are thinking about and they have an option of eliciting answers and questions from the readers and often they come up, they get story ideas based on what people are asking. The second part is that we have a huge amount of emails from readers coming all the time. It tends to take different types. One, and the most common, are just people who just want to say something to us, they don't particularly expect a response, they don't try to reach an individual writer, they are just saying that they liked or didn't like what we are doing. And then there are people that are trying to reach individual writers, that have story ideas, that have feedback on a particular article, that want some information. So we pass

those on to the individual writers whenever we can; and then there are people that have specific questions for us, like how we do something or why we do something, and those we just answer on our own but..., I think the medium creates an expectation that people are more accessible, you know, most people in the world are not inclined to write a letter to the editor of a newspaper, they may read some of the newspaper and say "ah, I don't agree on this", but they are not going to go and write a letter and mail it. When people are on-line, and they are reading something, and there is a link on the page saying send us your thoughts, a lot of people just click on that, write something and fire it off. So I think there is the expectation that we are more accessible than a newspaper is.

**QUESTION Do you introduce more elements in the stories for the digital edition that those that fit in the regular edition?**

W.T. Usually there are more elements in the stories..? Um... definitely, in terms of the, the same elements primarily, it'd be photos, we have more photos. We have more of them. Often what we do is we create slide shows, because there may be 10 good photos of a particular story but the newspaper can only run 2 of them, so we run it on 10.

**QUESTION More content?**

W.T. Yes, but I mean a lot of it are things the newspaper simply couldn't run because the medium doesn't allow it: audio, video, interactive graphics, that sort of stuff; and the newspaper can't do that, or they do it in a different fashion and they might run one long horizontal graphic. It won't make it interactive, so we introduce more different elements.

**QUESTION You introduce, for example, more comment of the source?**

W.T. No, no, we don't do that, we don't post reporter's note or, we don't give more information. I mean, we do at times, it depends. If the source of the story is a public document, then we may post that public document. Or if the story is about President Clinton's news conference, we may post the full text of his news conference, but we don't post reporter's notes or that sort of information.

**QUESTION Wich ones are the most important limitations of the hypertext in developing the stories with complexity (the screen size, the chunks...)?**

W.T. Limitations?

**QUESTION Yes, because perhaps for you it's not important the limits of the screen, but I think it's a very important...even the chunks, when you split the news in chunks.**

W.T. Oh, yes. It's hard to think...I think all the elements are related: the size, the screen, the band breadth, the specification of the browsers, the fact is that sort of 5.0 generation browsers can do things that are really pretty exciting that the earlier versions can never do, so that's a definite limitation. There are a lot of different limitations and I

don't know that I can say that any one is more important because a big change in any of them would mean a big change for us. If everyone in the world had 5.0 browsers, then we could do things that we can't do, in terms of using frames and using layers and doing different things on the screen. You know, if everyone in the world had a T1 connection or faster, then we could do lots of different things and if we had a real broad band then what we do would look very different.

**QUESTION So it's a question of time then, all these limitations?**

W.T. Yes, but the expectations aren't going to stay in place either, so I'd imagine by the time everyone has a broad band connection the expectations are going to be out there anyway, so it's never going to be a situation where we are going to say "oh, finally, we are done, we can do what we want to do", because you'd want to do more. Definitely the connection speed is a huge limitation.

**QUESTION But is it more important the image on the screen? Because you can see, you are seeing something...**

W.T. Yes, but if you think about it, if everyone had a very fast connection and everyone had a 5.0 generation browser, then, for instance, the text could flow, you wouldn't have to scroll as much potentially because you could just mouse a little button and it could repopulate, I mean you could do things that you can't do now, that's why I am saying that I don't think you can pin-point one or the other because a change in one would affect all the others. So it's really sort of all the limitations contribute.

**QUESTION I was thinking of the importance of the limits of the screen. In a traditional newspaper in one glance you can see everything, everything is there, but not on the screen.**

W.T. But think about it, if say that there was a way that you didn't have to have this here all the time, that this could be collapsed, and you could have lots more headlines, and that when you put your mouse over it suddenly it opens up.

**QUESTION This kind of system was trying to be developed in Spain...**

W.T. You could definitely, we could do that tomorrow, but it wouldn't work for 90% of the people in the world. So you can't look at it as if it's all fixed in place, the size of the screen may not be as much of a limitation if everyone had a very fast connection or the speed of the connection may not be as much of a limitation if everyone had much bigger screens so, they all relate.

**QUESTION And what about the depth of the stories**

W.T. Again, if everyone, for instance, had a very fast connection, people could have four different versions of the story. We can't do that now because then you ask people to load and load and load. So, I think that there are lots of different ways to solve different problems but they all depend on what the other limitations are.

**QUESTION The notion of informative hierarchy is lost due to shorter sections, fragmented stories...?**

W.T. Yes, we were talking about it a little earlier. I think it is to a certain extent but the fact is most people do realize that this is more important than this, that it moves vertically. But I think that we need to improve it.

**QUESTION And what about left and right?**

W.T. Yes, but, I don't know, I think that most people realize that this is more important than this but, is this more important than this? you know, or is this more important than this? So it's still difficult but, like we said, newspapers have a couple of hundred years and the fact is, on this page, what do you think is the most important?

**QUESTION I guess first the...**

W.T. Whereas, in fact, the newspaper says this is people had hundred of years to learn what it means, but even then, even now, people don't always necessarily. This is considered the lead in the newspaper, that's sort of the most important story, this is the off-lead, which is the second most important story

**QUESTION This is the second one because this is in capitals and...**

W.T. Right, but in fact a lot of the time this is the more interesting and important story but the newspaper isn't willing to put it here, because it's maybe a lighter story or this is a very hard news story, Clinton presents plan for Mid-east peace, it's a very solid hard news. This is, it's more of an analysis, sort of a look at depressed moral among police.

**QUESTION But here, like you are saying, almost everybody knows that the big headlines mean that it is a very important story, that the news that have photographs are important. But not now, in the web.**

W.T. But also, do you think is it clear which of these is more important?

**QUESTION No, they are like the same. These are just, how many? Seven stories. But these, these are hundreds, lots of ingredients**

W.T. But I think that people realize that they don't necessarily know which of these is more important but that's ok, they don't mind that, and I think that part of it is going to be getting to the point where people realize that they don't necessarily know which of these is more important but that's ok, they don't have to

**QUESTION Yes, but here these are six, and these, they are like thousands.**

W.T. Yes, but if you think about it these are, let's see...11 but does that mean...? Well, I think there is a similarity there

**QUESTION But here there is much less information, there is like...**

W.T. I bet you there are actually fewer stories about the fall here than there are in this page. Let's see, we got...9

**QUESTION Yes but go down, go down**

W.T. Yes but then going down...That's what people see when they come to the screen. They don't see the whole thing. And then, once they go down, that's gone. I'd look at this page total, as a combination of this and of this [*unfolds a newspaper*], so I don't think you can compare just to the front page, that it's more than that, and it's trying to do more than that, but I think one of the problems is that people try to understand this the same way they understand the newspaper, which doesn't really work because it's a different medium. And I do think it's pretty clear here that this and this are the more important stories

**QUESTION So it's the order, then**

W.T. I think that these are progressively less important and these are less important than this, and that the distinction between these isn't totally clear but doesn't need to be totally clear. Just like the distinction between these isn't totally clear

**QUESTION So the elements here are things like the order, the headlines and the text because the most important news have headlines, photographs and text, and the other ones have just hypertext, headlines and that's all.**

W.T. Right

**QUESTION I was wondering about how can we write, because there are different styles of writing, even in newspapers**

W.T. I don't think that we should think about writing any differently, I think we should think about editing differently. That maybe what you do is ok, we need to deliver the story in a bunch of different ways. We need to deliver it in a summary fashion for people who just want a quick head, so that means you have to write a very good summary that describes the story and a good headline. We want to deliver it in an abstract format, so that means you need maybe a four paragraphs abstract for people that want to read a little more but don't want to read the entire story, and then you want to read the entire story. So that maybe it is to be edited in 3 different ways. Or maybe more than that. So, my feeling is that reporters shouldn't be doing anything differently, they should be going and getting information a writing a good story and then editors need to take that good story and do as many different things as they need to do with that. And I think that becomes even more of the case when you are moving to broad band. You'd say ok, we have a good story here, writing for broadcast is very different than writing from print, even more different than on-line is, so you need to take that story, you need to edit it for broadcast, so I think that you need to think about it less in terms of writing and reporting differently than editing differently. The one change that I'd say needs to be made in writing and reporting is that reporters and assignment editors need to think about all the different kinds of media when they are beginning to work on their story. The same thing happens with photos and with graphics. For a long time photos and graphics were an afterthought. It's taken a long time for reporters, when they begin to work on a story, to think "you know, this quite needs a photo" or "this



needs a graphic". And the same thing with audio, with video, with interactive applications, so that when someone starts to work on a story they think "you know, an interactive graphic would do a lot to tell this story", but then you need to think of that at the beginning, not at the very end.

**QUESTION I was thinking that a lot of scholars say that the inverted pyramid is the best way to write news in the web because the most important thing is at the beginning and then...**

W.T. Well, I think it's true in any media that within the first four or so graphs there should be another graph that tells you what the story is all about, that you shouldn't have to read forward to figure that out, but I think that's the case. I think what this sort of anecdotal leads to is it takes you half the story to figure out what the hell is going on. That doesn't work anywhere, in print or on-line or anywhere. So good writing and good reporting are good writing and good reporting, it doesn't matter what medium it is. The challenge is really the editing.

**QUESTION Ok. Sometimes there is a very big gap between the things that the scholars say and do in universities and the real world of the people that make the news. They are talking a lot of time about interactive narrative, non-sequential... but if it's non-sequential you can't get the stories, you can't understand them, it has to be something sequential, you can't break through there**

W.T. Yes, I think there is a lot of stuff that is great in theory but if you think about "ok, how you write a story about the Middle-East Peace Conference as a non-sequential narrative?". You don't. You write the story and...

**QUESTION And the story has a beginning, a middle part and an end.**

W.T. Yes, but more importantly it has a good lead, it has a good knot-graph and it has all the information it needs, and then you present it to the reader in a flexible enough fashion that they can read it any way they want. We get so obsessed about the way that we write or the way that we present things. The fact is all you have to do is give it to the reader in a comprehensible and flexible way and then the reader is going to decide.

**QUESTION Yes, but there is this utopian idea about how hypertext is going to break the knowledge that we have had. But now you are the real world and you...**

W.T. Well, I think so. I think it can but so can reading this here and then deciding to read here.

**QUESTION But I mean comprehension, so you are following one story and then you link into somewhere and then you are completely lost.**

W.T. Yes, but I think that happens everywhere. I think that's the nature of accepting the fact that you don't have control over what the reader does.

**QUESTION Yes but here it is because the reader chooses to jump, but sometimes when you are following a story and then you link somewhere and you are completely lost, that it is not your decision.**

W.T. That's why I think that you don't do that, you don't force people to do that, you give them a choice and if they want to they do, but if you create a link within the text of the article and the reader clicks on it and goes somewhere, first of all it should be related to what they were reading but also it's sort of the reader's choice to do that. So newspapers have sort of embraced the fallacy that they can control what the reader does. The fact is they can't. The reader is going to read the newspaper however the heck they want. A lot of people will look at this, they won't read anything and they would go immediately to this page. So it's not different.

**QUESTION Yes, but there are some guidelines that tell you how to read the newspaper.**

W.T. Right, and it's important that you provide the same structure so that you at least tell people "this is important, this is related to this" and that you don't provide links on a page to something totally unrelated, but I think it is stupid and misses the strength of the medium to try and force people to read here and then here and then here, that's actually some contrived hypertext non-linear thing. It should be one option on the way to read something but why the hell are you going to force people to read something that way? Why force people to read something anyway?

**QUESTION "Shovelware", what does it mean?**

W.T. Shovelware?

**QUESTION Yes, I don't know what does it mean. I read it a lot of times but I don't know what it is.**

W.T. It's the idea of taking the contents of a newspaper and just put it in on the web in an unchanged fashion

**QUESTION Do you agree with this?**

W.T. To the extent that we take the entire content of a newspaper, that's true. I think that describing the site as shovelware is untrue. It's a classic situation, on the one hand there are a lot of media critics that feel that newspapers' web sites should be doing things that are much different than what the newspaper does. The fact is most of the readers don't want that. And that's who we work for. We don't work for media critics, we work for the readers and most readers want to read news and the idea that you would decide not to take a good story and put it on the web just because it might be shovelware is absurd. Or the idea that every story should be radically changed for the new medium is also absurd. I think that we can certainly do more in terms of delivering particular articles in better fashion on the web with more audio, more video, more interactive applications, more data, but saying that we are not doing enough doesn't necessarily mean that we shouldn't just take the article.

**QUESTION The next question is related to that. Do you think that the digital edition, a newspaper on-line, is a completely different medium?**

W.T. I think it is, absolutely. The difficulty is that there is still a lot of people in the world, specially a lot of readers, who don't. And this gets back to the shovelware idea. There are enough people out there that think that this is the newspaper on-line and want it to be and you have to give that to them. You can't sort of tell of those people "Oh, well, that's not how we think about it, so go away". You still need to reach people and you still need to provide people what they are expecting. So that's an important element of what we do.

**QUESTION It's half and half, then.**

W.T. No, I think that the newspaper on-line is one component of a larger thing that is a news version of a news product. If you think about it really, it's not that you have the news and then the newspaper and then the web site. You have the news, what's going on in the world, and it can go to a newspaper or it can go to a web site or it can go to a broadcast or it can go to radio, you know. And it is not as if this is a component of this or this is a component of this or this is a component of this. They are all different. But there should be ways to use the valuable elements of all of them and each other. So essentially for us the newspaper becomes a component of a larger news package.

**QUESTION Ok. Do you have like a guideline about the links you can put in the news, I mean like no more than 6 links per screen and things like that?**

W.T. To a certain extent we do. But it's always flexible

**QUESTION Well, more or less**

W.T. More or less between 4 and 6

**QUESTION Between 4 and 6. For what reason?**

W.T. Just because we find that people stop looking once after that, that there is a dramatic drop-off once we get beyond that. And because we think that there is a value in forcing people to make that judgement. That for most articles there are probably only 2 to 5 really important related articles and the danger is, since you can put as many as you want, there's a danger that you will, so there is a value in forcing a limit, an editorial value. But also we find the readers, you know, if you put up 20 links they are not going to look at them, it becomes too much for them to absorb. The exceptions are things where you need completeness, an article about the Oscars' nominees, you need links to every single one of the reviews, you can't just have 2 of the reviews, you need them all. So there is always going to be exceptions.

**QUESTION This is about...do you have something like a map?**

W.T. Well, we do to a certain extent. The problem is the site is always changing.

**QUESTION I think perhaps an element of visualization allowing you to know where you are is the bottom of the web page.**

W.T. Well, there are a couple of different ways, let's see. For instance, Yahoo does this thing where *[goes to Yahoo in his computer]*

**QUESTION Well, I am not interested in Yahoo, I am interested in the newspaper**

W.T. But I think that's a valuable thing. Yahoo actually is something we all need to look at very carefully. If you think about how much information there is in Yahoo and how easy it is to find things, that could lead very well to a newspaper, to a news site. That Yahoo is built on two things: categorization and search. In news organization you have to be very, very good at that two things. You have to have a really good search because there is more information that people can ever find just by browsing. And you need to have a very good categorization because that's the only way that you can really relate information well, except by having to choose every single thing.

**QUESTION Are the sections not enough?**

W.T. No, because the fact is that most people don't care about Sports, they care about hockey or they care about the New York Rangers. So you have to be able to, on the one hand, let them search and find every article about the NY Rangers or you need to be able to give them a way to quickly navigate to Sports/Hockey/Teams/NY Rangers. So we tend to sort of look at Yahoo and other things and think "Oh, it doesn't have anything to do with us". Actually it does. That they figure some things out that we need to start applying.

**QUESTION Ok, so then how can you do it? How can you do it here in the newspaper?**

W.T. I think there are a couple of ways. One is to allow people to always know where in the structure of the site they are. The other is by having much better search so that in fact people don't have to navigate to what they are finding, they can just search and find it. I think those are the two biggest: first to make sure that people always know where they are on the site so they can always get back. And the second is to make sure that they can always search for everything from every page. Any page on the site they'll have a search box they can type in and they can get what they need.

**QUESTION Do you have any rules about the dimension of the text?**

W.T. We don't because it's largely under the control of the user, different browsers treat texts differently. The size of the text is under the control of the user. I think that the hoops that you have to jump through to force that and the effectiveness of it makes it sort of pointless. We have to realize that we are never going to control completely the way this product looks on everybody's screen. We have to realize that and we have to accept it.

**QUESTION** Next one. Do you agree with this: “make text short without sacrificing depth of content by splitting the information up into multiple nodes connected by hypertext links. Each page can be brief and yet the full hyperspace can contain much more information than would be feasible in a printed article. Long and detailed background information can be relegated to secondary pages, similarly, information of interest to a minority of readers can be made available through a link without penalizing those readers who don’t want it”?

W.T. I do to a certain extent but, saying that with a short article? It doesn’t make sense. If you have a short article, just give them the entire article. Or even a long but fairly concrete article. It’s when you have very sort of rambling and very disconnected things that I think that makes sense [*search for something in his computer, a piece of news*]. For instance, you know, this story was so complex and so fragmented that we decided to break it up into lots of chapters and allow people to read them however they want to. To have this one introductory package that describes what happened and then allow people to read this really in any format that they have decided they wanted to. I think that works with this kind of piece. But, with this kind of [*search for a different article, it takes a long time to get there*] article you don’t need to do that. I mean, it’s a long article and it’s a complex article but it is not so fragmented in its nature that you need to provide that different.

**QUESTION** It has a lot of links

W.T. Let’s see: 1, 2, 3, 4, so 4 related articles, one link to the issue in depth with some sort of a background brief information, and the forum, so that’s 6.

**QUESTION** The background is always in a link, right?

W.T. Yes

**QUESTION** So I think that’s all, thank you

W.T. ...people to ask for our news judgement and you don’t get that as much with a personalized package.

**QUESTION** So they are looking for an interpretation

W.T. Yes, but I think people want personalized, individual things. They may want, to say, don’t show me the entire stock market, just show me these 4 stocks that I am interested in, or email me anytime there is an article about this country or this team, or archive, all of Bill Sapphire’s columns. So I think that that kind of personalization in a way is more powerful than saying that they want to see something different on the homepage. We know that our value as a brand is based on our news judgement so we are never going to use something that undercuts that.

[Traducción en castellano]

Will Tacey

Director de la edición digital nytimes.com

3 de enero de 2001

...aparentemente lo que define a un texto no lineal es la idea de que la gente puede leerlo de manera no lineal, la posibilidad de saltar de un punto a otro de la narración o incluso de una narración a otra. La realidad es que nosotros no hacemos esto en exceso, creemos que el carácter azaroso de la lectura no lineal puede lograrse también en la edición impresa, pero en ésta no es algo forzado y el hipertexto sí lo fuerza, te permite saltar de unos sitios a otros. Ahora bien, una de las cosas que tiene el texto es que permite ese azar, puedes estar leyendo algo y ver otra historia en la misma página que de pronto te interesa y saltar sobre ella. Siempre encontramos un modo de hacer eso, vincular una historia con otra no es la única manera, porque eso no es verdaderamente azar sino que es el director o la directora quien decide cuales son las conexiones. Algunas veces el hipertexto se usa de manera intercambiable con este concepto, pero el hipertexto simplemente significa el efecto de vincular un texto con otro.

**PREGUNTA Pero ¿de dónde vienen estos conceptos?**

**WILL TACEY** ¿El hipertexto? Creo que el término en sí halla su origen en Tim Berners Lee y el grupo en el CERN, ellos crearon el término Hypertext Markup Language para describir la capacidad vinculativa de una narración no lineal, y básicamente esa es la idea, en esencia equivale a decir que una narración puede leerse siguiendo una secuencia o tratando de manera independiente diferentes elementos de la misma. Es similar en la medida en que postula una idea alternativa a la de una narración que va de principio a final de forma continua y que debe leerse así. Recientemente hemos hecho bastantes más cosas en esta línea, al menos en lo que se refiere a presentarla como posible. Creo que uno de los problemas con esta forma de leer los textos de manera diferente, o con considerar el modo en que escribimos de manera diferente, es el riesgo de quedar encasillad@s en un modo exclusivo de tratar las cosas. Esta es sólo una forma de hacerlo, no queremos dar la idea de que siempre hacemos las cosas de esta manera. De forma que es necesario permitir que la gente lea algo de forma secuencial si eso es lo que quieren, si es así como lo entienden, o darles la posibilidad de que no lo hagan, pero creo que debemos decir: vamos a hacer las cosas de esta manera, todos nuestros textos serán no secuenciales, ya sabe, o estos artículos serán no secuenciales y estos secuenciales. En cuanto a si escribimos de manera diferente para la edición digital, sí y no. Y no es una cuestión tan sencilla como el debate edición digital contra edición impresa. Hay cosas que hacemos aquí como avisos en *email* o boletines informativos en email que escribimos de forma muy diferente porque tenemos la sensación de que la gente lee el correo electrónico de forma muy diferente a como leen un artículo de prensa, de manera que los boletines informativos en email tienden a ser escritos en forma de cápsula, unas cápsulas bastante compactas y pequeñas que

permiten a la gente dejarlas rápidamente para pasar a otra información si así lo desean, pero que aún así guardan una relación significativa entre sí. Y también el tono en los emails puede ser mucho menos formal, puede estar mucho más próximo a un tono conversacional.

**PREGUNTA ¿Se refiere a los emails que mandan a los lectores?**

W.T. Sí

**PREGUNTA Pero yo pensaba más en los diferentes tipos de artículos, como noticias, informes, etc. ¿Piensa usted que los emails son un tipo de artículo?**

W.T. Sí, sin duda

**PREGUNTA ¿En serio?**

W.T. Quiero decir que el correo electrónico, en fin, pienso que la gente tiende a pensar que en los medios de comunicación el artículo es el único modo de relatar la noticia...

**PREGUNTA Sí**

W.T. ... y no es el caso. La noticia es algo independiente que tiene vida propia. En el periódico el artículo es el único modo de contar esa historia, pero hay muchas otras maneras de contarla y el *email* puede ser una parte significativa de estas alternativas.

**PREGUNTA ¿Quiere decir que pueden mandar emails a los lectores que contengan el relato de la noticia?**

W.T. Sí, sí, y lo haremos cada vez más

**PREGUNTA ¿Como una personalización?**

W.T. Hasta cierto punto pero es más bien otra cosa. Mire, durante las Olimpiadas tuvimos un servicio de correo electrónico diario desde Sydney acerca de lo que estaba pasando, puesto que no queríamos que se solapara con lo que estábamos haciendo en calidad de cobertura de noticias...

**PREGUNTA ¿Es como una crónica?**

W.T. Era más como un diario, era un tipo de...

**PREGUNTA Es entonces como en la radio, cuando se conecta con un enviado que está en alguna parte del mundo, digamos Viena...**

W.T. Exacto

**PREGUNTA De acuerdo, ahora veo a lo que se refiere**

W.T. Pero hay otra cosa y es que creo que en el *email* puedes ser un poco más informal, un poco más personal, puedes permitir que la voz del escritor llegue de modo más directo que en la prensa, aunque no estoy seguro de que eso tenga que ver con el hecho

de que es digital necesariamente; tiene que ver con el hecho de que es inmediato y llega a la gente de manera individual.

**PREGUNTA Sin embargo he leído muchas encuestas que dicen que la gente sólo lee aproximadamente el 25% del texto que aparece en pantalla y me preguntaba si, como consecuencia, ustedes intentan cortar los artículos...**

W.T No, no, porque el hecho es que en la edición impresa pasa algo parecido, la mayor parte de la gente sólo lee el principio, no llegan a la segunda página, y esa es la realidad en cualquier caso y creo que las prioridades a la hora de escribir deben ser las mismas en el sentido de que tienes que asegurarte que si alguien lee los primeros cinco párrafos entenderá el meollo de la noticia, probablemente no la entenderá de modo tan completo como podría si leyera todo el artículo, pero tampoco es necesario en absoluto, lo que necesitan es saber de qué trata la noticia y eso creo que es lo mismo tanto en la edición impresa como en la digital. Quizás lo que hacemos de manera diferente sean cosas como los titulares, que tienen que escribirse de otro modo porque a menudo son independientes de cualquier otra cosa, de forma que el titular en sí, sin el artículo, sin la foto, sin ninguna otra cosa tiene que ser mucho más claro de lo que es en la edición impresa; en ésta a menudo podemos usar titulares algo vagos, irónicos, divertidos que requieren cierto ejercicio de desciframiento; esto no es posible en la edición *on-line*. Y sumarios, tenemos que escribir los sumarios de manera muy concisa y muy clara, como breves descripciones y, del mismo modo, no podemos pecar de listos cuando los escribimos, han de ser muy directos...

**PREGUNTA Pasemos a la siguiente pregunta. ¿Qué tipo o clase de diferencias encuentra (positivas y negativas) entre la edición digital y la impresa?**

W.T ¿Qué tipo de diferencias hay? Um...

**PREGUNTA Quiero decir, cuáles diría usted que son los aspectos positivos y negativos tanto de la edición impresa como de la digital.**

W.T Bueno, en la red el elemento táctil está ausente, obviamente.

**PREGUNTA El elemento táctil, pero no cree usted que esa es una cuestión muy...**

W.T Creo que es muy importante

**PREGUNTA Sin embargo mucha gente piensa que la red es mucho más táctil debido al ratón**

W.T Bueno, yo creo que hay una diferencia en el modo de coger el periódico

**PREGUNTA Pero puede hacerse con el ratón, quiero decir...**

W.T No, no, no es...

**PREGUNTA He leído a muchos estudiosos decir que la red es más táctil, que se interactúa con el ratón, ya sabe...**



W.T Sí, y no creo que ese sea el caso en absoluto, por lo menos no si lo comparamos con un periódico, un periódico es algo muy, hay algo muy...

**PREGUNTA material**

W.T Sí, y es real, tienes en las manos algo real y creo que eso se pierde en la red, quiero decir el hecho de que un periódico es barato, es portátil, es de usar y tirar.

**PREGUNTA Pero esto es mucho más barato**

W.T No, quiero decir, no cuando tienes que comprarte un ordenador y tener acceso a Internet y...

**PREGUNTA Pero hay muchísimos ordenadores de acceso gratuito**

W. T Sí, pero, cualquier persona en cualquier parte del mundo puede salir a la calle y comprar un periódico por 25 centavos. Pero la mayor parte de la población mundial no puede salir a la calle y comprar un ordenador por 25 centavos para poder echarle un vistazo a esto en la red. Como usted sabe, en la mayor parte del mundo industrializado, en este momento, la gente que trabaja en oficinas tiene ordenadores en el trabajo y acceso a Internet, de modo que para ellos sí es gratis, pero esta gente es un porcentaje muy pequeño en el mundo, de modo que pienso que el medio básico del periódico tiene todavía una gran ventaja para la mayor parte de la población mundial pero creo también que la naturaleza portátil del periódico representa una enorme diferencia.

**PREGUNTA ¿Insinúa que esto es más virtual, menos real?**

W.T No...,no, pero creo que le otorgamos un valor diferente. Creo que cuando sales a comprar el periódico y te lo llevas existe la expectativa de que vas a pasar algo de tiempo con él, de alguna manera le estás reservando parte de tu tiempo al periódico para leerlo, bien sea en el metro o durante la comida o donde sea. Creo que en la red es más como si dijéramos “eh, tengo dos minutos, voy a ver qué está pasando en el mundo, y quizás lo haga otra vez más tarde avanzado el día”, pero no existe una aceptación frontal del hecho de que vas a invertir parte de tu tiempo en esto. Es más bien una situación casual, de paso, en la que haces todo lo que puedes en el tiempo del que dispones y después pasas a otra cosa.

**PREGUNTA Pero ¿cree usted que las noticias en la red no nos afectan tanto como en papel?**

W.T No, pienso que sí pueden, depende del artículo. Y pienso que la diferencia es que la gente sabe bien lo que es un periódico, sabe que los periódicos sirven una cantidad asegurada de información. Pienso que saben que pueden pasar un tiempo añadido con el periódico y obtener lo que quieren. En la red uno nunca sabe realmente lo que hay, de modo que creo que es como si la gente dijera: voy a ir a comprar el periódico y ver qué está a la vista ahora mismo, y enterarme de qué pasa en el mundo, y puede que acaben empleando dos minutos en esto o puede que media hora, pero bastante a menudo la mayor parte de la gente no asume esta circunstancia. ¿No sé si esto tiene algún sentido?

**PREGUNTA    Sí, ¿y las cosas positivas?**

W.T    Y las cosas positivas. Yo diría que el medio te permite hacer muchas cosas que jamás podrías hacer en la edición impresa. Quiero decir, creo que la mayor diferencia es el hecho de que se trata de un medio que puede ser constantemente actualizado, que puedes tener video, audio, y te da una capacidad infinita para colgar noticias, puedes poner todas las fotos a las que tengas acceso, puedes poner, por ejemplo, cualquier historia sobre Serbia que tengas en forma digital. De modo que creo que todo esto son grandes ventajas. Y creo que lo que estamos descubriendo es que existen diferentes audiencias, la gente no espera lo mismo de los dos medios, la gente no espera lo mismo del periódico y del texto *on-line*, así que la competición entre los dos medios es menor de lo que pensábamos.

**PREGUNTA    ¿Qué tipo de dificultades encuentran a la hora de organizar las noticias para la edición digital?**

W.T    ¿Dificultades a la hora de organizar el texto? No estoy seguro de saber a qué te refieres, ¿quieres decir en tocante a organizar una jerarquía?

**PREGUNTA    Sí, la jerarquía, por ejemplo, si necesitas hacer recortes en el texto, cuáles son las maneras de hacerlo. Quiero decir, antes me ha dicho que ustedes cogen muchos artículos de la edición impresa del New York Times**

W.T    Sí, creo que nos enfrentamos con dos retos diferentes. Un tipo de retos es el del diseño. Se trata, en definitiva, de la cuestión de cómo reflejar en la pantalla nuestro modo de valorar las noticias, y creo que hemos adoptado un planteamiento de diseño que sigue el del periódico, donde las cosas tienden a clasificarse verticalmente, las noticias más importantes están en la parte superior de la página y las menos importantes en la inferior. Pienso que esto funciona hasta cierto punto pero creo que podemos mejorarlo, creo que podemos aprender algo de otros competidores en lo que se refiere a cómo hacen que algo destaque, cómo le dan prominencia a las cosas, es un poco diferente a lo que hacemos nosotros. En lo que tiene que ver con vincular unos artículos con otros, el verdadero reto es que, si quieres hacerlo de modo sistemático, tienes que idear algún tipo de algoritmo que diga que los artículos se dividen en páginas múltiples en un momento dado, y entonces te vas a encontrar con que siempre hay excepciones a esa regla. Hay ocasiones en las que tienes artículos más largos que no quieres dividir, o en que tienes artículos que debían haberse dividido un poco antes o un poco más tarde, de manera que creo que esto es claramente un reto, sabe, cómo crear una experiencia positiva de lectura. Es difícil, y algunos de los artículos son tan largos como los escritos para el Times.

**PREGUNTA    Muy bien. La siguiente cuestión se refiere al Libro de Estilo. ¿Tienen ustedes algún tipo de normas de estilo y de estructuración para las noticias digitales, a modo de Libro de Estilo? Si no lo tienen, ¿piensan introducirlas?...**

W.T. Sí, lo tenemos. Tenemos el libro de estilo del New York Times que es el que seguimos. Eso para cosas como gramática y vocabulario, ya sabe, lo que hay que poner en mayúsculas, lo que no...

**PREGUNTA Pero ¿hay alguna sección especial para la red?**

W.T. No

**PREGUNTA No por el momento, pero supongo que la crearán**

W.T. No creo, quiero decir, no ese tipo de libro de estilo. Creo que continuaremos usando el libro de estilo del Times para estas cosas. Existe un libro de estilo aparte que se ocupa del diseño y la presentación de las páginas y que es exclusivo para la red, pero creo que, ya sabe, cuestiones como cuándo hay que usar mayúsculas, o cuando hay que poner puntos, por ejemplo en F.B.I. o si simplemente decimos FBI, creo que este tipo de cosas son más bien universales y que deberíamos ser coherentes con lo que hace el periódico en estos asuntos.

**PREGUNTA Si, pero no es eso a lo que me refería, pensaba en otro tipo de cosas, por ejemplo los titulares, en los que quizás en la red hay que ser más conciso, más directo que en la edición impresa. De modo que me preguntaba si tal vez en el Libro de Estilo**

W.T. No, en realidad eso no lo cubre el libro de estilo

**PREGUNTA ¿No?**

W.T. No, de lo que se ocupa es de cosas como ¿puedes llamar Premier a un Primer Ministro...

**PREGUNTA Gramática**

W.T. Sí, gramática, pero no cosas como el modo de escribir un titular.

**PREGUNTA Pero en España los libros de estilo lo cubren prácticamente todo, quiero decir, gramática por supuesto pero también el modo de escribir y cosas de ese tipo**

W.T. No, esto es más bien un tipo de [*saca la guía de estilo y la enseña* ]

**PREGUNTA Oh, de acuerdo, es como un diccionario**

W.T. Sí, de modo que, por ejemplo, sabes que K.G.B se escribe con puntos, *kick-off* es un nombre y forma una sola palabra, tal palabra lleva mayúsculas...

**PREGUNTA De modo que no tienen ustedes en el New York Times algún tipo de directrices, quiero decir, cosas como que hay que ser objetivo, o que hay que contrastar**

W.T. No, de alguna manera eso se asume

**PREGUNTA ...hay que contrastar, por ejemplo, más de tres fuentes**

W.T. No, lo que ocurre es que eso se da por supuesto, de un modo u otro

**PREGUNTA ¿No consta por escrito?**

W.T. No realmente, de alguna manera se asume que todo el mundo sabe estas cosas.

**PREGUNTA Porque en España, el Libro de Estilo sirve también este propósito. De hecho tiene hasta partes que podríamos considerar filosóficas donde se discuten los conceptos de objetividad, subjetividad, toda esta clase de conceptos.**

W.T. No, quiero decir, realmente es más bien que esperamos que todo el mundo sepa estas cosas y que todo el mundo las siga

**PREGUNTA Me sorprende esto... En cuanto a los lectores, ¿se ha incrementado su relación con ellos a raíz de la edición digital? ¿En qué términos?**

W.T. Sí, sin duda, de dos maneras diferentes. Una es que, puesto que tenemos foros donde los lectores discuten temas, a menudo tenemos personal aquí en los foros, bien participando o moderando.

**PREGUNTA ¿Tienen personal aquí? Pero ¿trabajan exclusivamente en los foros o también hacen otras cosas?**

W.T. Hay dos personas que sólo trabajan en los foros

**PREGUNTA ¿Sólo en los foros? ¿Moderándolos?**

W.T. Sí, o creando nuevos foros y supervisando que la gente se comporta correctamente

**PREGUNTA ¿Y la gente participa?**

W.T. Raramente, algunas veces, pero a menudo sí participan escritores y columnistas, y creo que indudablemente esto crea un vínculo mayor con el lector. Por poner un ejemplo, una vez por semana uno de los columnistas de deportes participa en el foro, de

modo que escuchan lo que los lectores piensan y tienen la oportunidad de extraer de ellos preguntas y respuestas y a menudo sacan ideas para artículos basadas en lo que la gente les pregunta. Una segunda parte es que recibimos constantemente una ingente cantidad de *emails* de los lectores. Son de diferentes clases. Una, y la más común, es la de gente que solo quiere decirnos algo sin esperar una respuesta en particular, no intentan contactar con un escritor en específico, simplemente nos cuentan si les ha gustado o no lo que hacemos. Y luego está la gente que quiere contactar con escritores específicos, que tienen ideas para un artículo, que quieren hacer un comentario personal sobre un artículo concreto, que quieren más información... así que pasamos estos correos a esos escritores específicos siempre que podemos; y luego está la gente que quiere hacernos preguntas concretas: cómo hacemos algo o por qué hacemos algo, y a estos les respondemos nosotros por nuestra cuenta. Pero creo que el medio crea la expectativa de que la gente es más accesible, sabe, la mayoría de la gente no se siente inclinada a escribir una carta al director o directora, puede que lean algo en el periódico y digan “ah, no estoy de acuerdo con esto”, pero no van a escribir una carta y mandarla. Cuando la gente está en la red y leen algo y hay un vínculo en la página que dice mándanos lo que piensas, mucha gente simplemente hará click ahí, escribirá algo y lo enviará al instante. De forma que pienso que la gente percibe que somos más accesibles que un periódico.

**PREGUNTA De acuerdo. ¿Introducen un mayor número de elementos en las noticias de la edición digital que en las de la edición impresa?**

W.T. [*intenta entender la pregunta leyéndola en voz alta*].... normalmente hay más elementos en los artículos... ? Sí, sin duda, pero básicamente se trata de más de los mismos elementos. Por ejemplo fotos, tenemos más fotos. A menudo una cosa que hacemos es crear galerías de fotos, porque puede ocurrir que tengamos 10 buenas fotos para un artículo en concreto y el periódico sólo puede usar 2 de ellas, así que nosotros sacamos el artículo con las 10.

**PREGUNTA ¿Y más contenido?**

W.T. Sí, pero en realidad en su mayor parte se trata de cosas que el periódico simplemente no podría sacar porque el medio no lo permite, ya sabe, audio, video, gráficos interactivos, ese tipo de cosas que el periódico no puede hacer. O sí puede, pero de forma diferente, y a lo mejor saca un gran gráfico apaisado. Aún así, nunca será interactivo, de modo que nosotros introducimos una mayor diversidad de elementos.

**PREGUNTA ¿Comentan ustedes más las fuentes, por ejemplo?**

W.T. No, no, eso no lo hacemos, no colgamos notas del reportero ni nada parecido, no damos más información. Bueno, en ocasiones sí la damos, depende. Si la fuente de la noticia es un documento público, entonces es posible que colguemos ese documento

público. O si el artículo trata, es un decir, de la rueda de prensa del Presidente Clinton, posiblemente colguemos el texto completo de la rueda de prensa, pero no colgamos notas del reportero o ese tipo de información..

**PREGUNTA ¿Cuáles son las limitaciones más importantes del hipertexto a la hora de desarrollar noticias complejas ( la pantalla, la lentitud y escasa capacidad de las conexiones a Internet de los usuarios...)?...**

W.T. ¿Limitaciones?

**PREGUNTA Sí. Porque creo que usted considera que los límites de la pantalla no son importantes pero yo siento que sí lo son, y mucho. Pienso, por ejemplo, en la necesidad de dividir las noticias y cosas por el estilo.**

W.T. Bueno, sí. Es difícil determinarlo. Yo creo que todos los elementos están relacionados: el tamaño, la pantalla, la anchura de banda, la especificación del navegador. Mire, el hecho es que la generación de navegadores 5.0 pueden hacer cosas increíbles, cosas que las versiones anteriores no pueden ni imaginar, de manera que esa sí que es una clara limitación. Quiero decir que hay un número muy grande de diferentes limitaciones y no creo que se pueda decir que ninguna sea más importante que las demás porque un cambio grande en cualquiera de ellas significaría un gran cambio para nosotros. Para que se haga una idea, si todo el mundo tuviera navegadores 5.0 podríamos hacer cosas que ahora no podemos, usando capas y sacándole mucho más partido a la pantalla. O si todo el mundo tuviera una conexión T1 o más rápida, podríamos hacer mil cosas diferentes, y si tuviéramos una banda verdaderamente ancha las cosas que hacemos tendrían un aspecto muy distinto.

**PREGUNTA ¿Entonces es una cuestión de tiempo, todas estas limitaciones?**

W.T. Sí, pero con el tiempo la gente tampoco esperará lo mismo que ahora, de forma que imagino que para cuando todo el mundo tenga una conexión de banda ancha habrá otras expectativas y otros retos de cualquier forma, así que jamás estaremos en una situación en la que podamos decir que finalmente hemos llegado al final y podemos hacer lo que deseamos porque siempre queremos hacer más. Sin duda la velocidad de la conexión es una limitación muy importante.

**PREGUNTA ¿Pero no es más importante la imagen en la pantalla? Porque puedes ver, estás viendo algo...**

W.T. Sí, pero si lo piensas un poco si todo el mundo tuviera una conexión muy rápida y todo el mundo tuviera un navegador de la generación 5.0, entonces, por ejemplo, el texto podría fluir, en potencia no necesitaríamos desplazarnos por él tanto como ahora, porque con el uso de un pequeño botón, podríamos hacer que se repoblara. Es decir, podríamos hacer cosas que no podemos hacer ahora, por eso digo que no creo que se

pueda señalar ningún elemento en concreto porque un cambio en uno de ellos afectaría a todos los demás. Por eso en realidad podemos decir que todas las limitaciones tienen el mismo peso.

**PREGUNTA Pensaba en la importancia de los límites que impone la pantalla. En un periódico tradicional puedes verlo todo de un sólo vistazo, es decir, todo está a la vista, pero no en la pantalla.**

W.T. Pero reflexione un momento sobre esto. Consideremos la posibilidad de que hubiera una forma de que esto no tuviera que estar aquí todo el tiempo, que esto pudiera contraerse, de manera que pudiéramos tener muchos más titulares, y que cuando colocáramos el ratón encima se abrieran repentinamente.

**PREGUNTA Algo similar ha sido desarrollado en España ...**

W.T. Claro, esto es muy factible, podríamos hacerlo mañana mismo, pero para el 90% de la gente no serviría de nada. Así que, no podemos considerar el asunto como si todo tuviera su sitio fijo, el tamaño de la pantalla posiblemente no fuera una limitación tan grande si todo el mundo tuviera una conexión rápida, o la velocidad de la conexión posiblemente no fuera una limitación tan grande si todo el mundo tuviera pantallas mucho más grandes, de forma que todo está relacionado.

**PREGUNTA ¿Y qué ocurre con el grado de profundidad de los artículos?**

W.T. Una vez más, si todo el mundo, por ejemplo, tuviera una conexión muy rápida, la gente podría acceder a cuatro versiones diferentes de la noticia. No podemos hacerlo ahora porque estaríamos pidiéndole a la gente que cargara y cargara y cargara y cargara. De modo que pienso que hay mil maneras de solucionar diferentes problemas pero todas dependen de cuáles son las otras limitaciones.

**PREGUNTA Bien, pasemos a la siguiente. ¿Cuáles son los criterios que jerarquizan las noticias digitales: su orden de aparición en pantalla, su tamaño, su número de gráficos y fotografías...?**

W.T. Sí, en realidad lo hablábamos hace un rato. Creo que hasta cierto punto sí lo es pero el hecho es que la mayor parte de la gente, pienso, se da cuenta de que esto (*señala algo*) es más importante que esto, de que la dirección es vertical. Creo que necesitamos mejorarlo pero que la mayor parte de la gente se da cuenta de que esto es más importante que esto.

**PREGUNTA ¿Y que ocurre con la derecha y la izquierda?**

W.T. Sí, también, pero no sé, pienso que la mayoría de la gente se da cuenta de que esto es más importante que esto pero ¿es esto más importante que esto?, por ejemplo, ¿o

es esto más importante que esto? De modo que aún es difícil pero, como dijimos antes, llevamos doscientos años acostumbrados a los periódicos y el hecho es que, en esta página, ¿qué cree usted que es lo más importante?

**PREGUNTA Supongo que primero ...**

W.T. Cuando, de hecho, el periódico dice que esto es... la gente ha tenido cientos de años para aprender lo que significa, pero aún así, incluso hoy en día, la gente no está siempre segura necesariamente. Esto es lo que consideramos el *lead* (noticia principal) en el periódico, algo así como la noticia más importante, esto es el *off-lead*, la segunda noticia más importante

**PREGUNTA Es la segunda porque esto viene en mayúsculas y...**

W.T. Correcto, pero de hecho muchas veces ésta es la noticia más interesante e importante pero el periódico no está dispuesto a ponerla aquí, tal vez porque es una historia más ligera o porque, bueno ya sabe, ésta es una noticia muy seria, el Presidente Clinton presenta un plan para la paz en el Oriente Próximo, es una noticia muy seria y muy sólida. Ésta es más bien un análisis, más bien un estudio de la depresión moral en el cuerpo de policía.

**PREGUNTA Sí, pero a lo que me refiero es que, como usted mismo dice, en el periódico casi todo el mundo sabe que los grandes titulares quieren decir que estamos ante una noticia muy importante, que las noticias que tienen fotos son importantes, etc. Pero ¿qué ocurre ahora en la red?**

W.T. Pero, además, ¿usted cree que está claro cuál de éstas es más importante? (*Vuelve a señalar noticias*)

**PREGUNTA No, parecen lo mismo. Pero aquí hay ¿cuántas, 7 noticias? Sin embargo, aquí en la web hay cientos, son muchos ingredientes.**

W.T. Pero creo que la gente se da cuenta de que no necesariamente tiene que saber cuál de ellas es más importante y qué está bien, no les importa no saberlo y creo que vamos hacia eso, estamos llegando a un punto en que la gente se da cuenta de que no necesariamente tienen que saber cuál de éstas es más importante y que no hay nada malo en ello porque no tienen porqué.

**PREGUNTA Sí pero aquí hay 6 noticias y aquí hay miles**

W.T. Si, pero si lo piensa usted bien, aquí hay, veamos...once. ¿Pero significa eso...? Bueno, creo que no es tan disímil.



**PREGUNTA Pero aquí hay mucha menos información, hay como...**

W.T. Apostaría a que de hecho hay menos noticias en toda esta pantalla de las que hay en esta página .

**PREGUNTA ¿Qué? ¿En serio?**

W.T. Veamos, tenemos...nueve.

**PREGUNTA Sí pero descienda usted, descienda**

W.T. Claro pero es que si descendemos...Esto es lo que la gente ve cuando se aproximan a la pantalla. No lo ven todo. Y cuando descendemos, desaparece. Yo miraría esta página como una totalidad, como una combinación de esto y de esto (*abre un periódico*), de modo que no creo que pueda usted comparar simplemente la primera página, es más que eso e intenta darnos más que eso, pero pienso que uno de los problemas es que la gente intenta entender esto (*ordenador*) del mismo modo que entiende esto (*periódico*) y eso no acaba de funcionar porque es un medio diferente. Y creo que está bastante claro que aquí ésta y ésta son las noticias más importantes.

**PREGUNTA Entonces se trata del orden**

W.T. Creo que éstas son progresivamente menos importantes y éstas menos importantes que ésta, y que la distinción entre éstas no está totalmente clara pero tampoco es necesario que lo esté. Igual que la distinción entre estas no está totalmente clara.

**PREGUNTA Entonces los elementos aquí son cosas como el orden, los titulares y el texto porque las noticias más importantes tienen titulares, fotos y texto y las otras sólo tienen hipertexto y titulares.**

W.T. Exacto.

**PREGUNTA De acuerdo. Me pregunto también sobre cuál es el mejor modo de escribir, porque hay diferentes estilos de escritura, incluso en los periódicos**

W.T. No creo que debamos pensar que tenemos que escribir de manera diferente, creo que debemos pensar que tenemos que editar de manera diferente. Que tal vez lo que tenemos que hacer es decir: de acuerdo, necesitamos dar la noticia en un puñado de maneras diferentes; en forma de sumario para la gente que sólo quiere una idea rápida, y eso significa que tenemos que escribir un sumario muy bueno que describa la noticia y un buen titular. Queremos darla en un formato resumido, y eso significa que necesitamos tal vez cuatro párrafos de resumen para la gente que quiere leer un poco más pero no quiere leer toda la historia, y por último está la gente que quiere leer el

artículo completo. De modo que quizás tengamos que editar la noticia de tres formas distintas. O tal vez más. Así que, tal como yo lo veo, los reporteros no deberían hacer nada de forma diferente, deben salir a la calle, conseguir la información y escribir un buen artículo y después la gente de edición tiene que coger ese buen artículo y hacer con él tantas cosas diferentes como sientan que es necesario. Y creo que esto es aún más así si hablamos de banda ancha. Diríamos: de acuerdo, tenemos un buen artículo en las manos; escribir para una emisión es muy diferente a escribir para la edición impresa, incluso más diferente que la edición digital, de modo que necesitamos coger ese artículo y editarlo para la emisión. Así que creo que no debemos considerar el asunto bajo el prisma de informar o escribir de manera diferente sino que debemos editar de manera diferente. Creo que el único cambio que debemos hacer en lo tocante a informar y escribir es que los reporteros y los jefes de edición necesitan considerar qué diferentes medios están usando antes de empezar a trabajar en un artículo. Tiene que ocurrir lo mismo que pasó en su día con las fotos y con los gráficos. Durante mucho tiempo fotos y gráficos fueron un añadido a posteriori. Los periodistas han tardado mucho tiempo en darse cuenta de que es mucho mejor decidir si un gráfico o una historia mejorarán un artículo antes de escribirlo. Lo mismo debe pasar con audio, video y aplicaciones interactivas, de modo que cuando alguien comience a trabajar en un artículo piense “sabes, un gráfico interactivo le vendría muy bien a esta historia, ayudaría a contarla”, pero es necesario considerar estas cosas desde un principio, no al final del proceso. ¿Tiene esto sentido?

**PREGUNTA No lo sé. Estaba pensando que muchos estudiosos dicen que la pirámide invertida es el mejor modo de escribir noticias en la red porque lo más importante queda al principio y después...**

W.T. Bueno, yo pienso que es verdad que en cualquier medio entre los primeros cuatro párrafos aproximadamente debe haber otro párrafo que te informe de qué trata la noticia, de manera que no tengas que seguir leyendo para averiguarlo. Creo que ese es el caso. Creo que a lo que conduce el tipo de escritura anecdótica es a que necesites leer la mitad del artículo para enterarte de qué diablos trata. Eso no da resultado en ningún sitio, ni en la edición impresa, ni en la digital, ni en ninguna parte. Así que pienso que dar buena información y escribir bien es dar información y escribir bien, no importa para qué medio lo hagas. El verdadero desafío está en la edición.

**PREGUNTA En ocasiones parece existir un gran abismo entre lo que dicen y hacen los estudiosos en las universidades y el mundo real de los profesionales que dan las noticias. Los primeros hablan muy a menudo de narración interactiva, no secuencial, etc, pero si no es secuencial es difícil entender los artículos, no se puede. El relato tiene que ser secuencial, no hay modo de cambiar eso.**

W.T. Sí, creo que hay muchas cosas que son fantásticas en la teoría pero uno no piensa “vale, ¿cómo escribo un artículo sobre la Conferencia de Paz para Oriente Próximo que siga una narración no secuencial?” No se puede. Escribes el artículo y...

**PREGUNTA Y el artículo tiene un comienzo, una parte intermedia y un final**

W.T. Sí, y algo aún más importante, tiene una buena entrada, tiene una buena ligazón de los párrafos y tiene toda la información necesaria, y después lo presentas al lector de una manera suficientemente flexible para que éste lo lea del modo que desee. Nos obsesionamos en exceso con la manera en que escribimos o la manera en que presentamos las cosas. Quiero decir que el hecho es que todo lo que tenemos que hacer es darle el artículo al lector en una forma comprensible y flexible y después el lector decidirá.

**PREGUNTA Sí, pero existen todas estas ideas utópicas acerca de cómo el hipertexto va a marcar una cesura en relación al conocimiento que tenemos, cómo lo adquirimos de hecho. Sin embargo ustedes representan el mundo real y...**

W.T. Bueno, creo que eso es posible. Creo que eso es posible pero el mismo poder tiene leer esto aquí (*señala algo*) y acto seguido tomar la decisión de leer aquí (*idem*) .

**PREGUNTA Sí, pero si hablamos de la capacidad de comprensión, lo que ocurre es que estás siguiendo un artículo y después haces clic en algún vínculo, y lo siguiente que ocurre es que estás completamente perdido**

W.T. Sí, pero creo que eso ocurre en cualquier sitio. Creo que esa es la naturaleza de aceptar el hecho de que no ejerces control sobre lo que hace el lector

**PREGUNTA Pero en ese caso el lector decide saltar de un texto a otro, sin embargo algunas veces, cuando estás siguiendo una noticia y saltas a un vínculo y quedas completamente perdido no se trata de tu decisión.**

W.T. Por eso pienso que no se hace este tipo de cosas, no se fuerza a la gente a hacer eso, se les da una elección y si quieren hacerlo lo hacen, pero si creas un vínculo dentro del texto del artículo y el lector entra en él y aparece en alguna parte lo primero es que éste vínculo debe tener relación con lo que estábamos leyendo, pero además esto es resultado de la elección del lector más que nada. Así que, insisto, creo que de alguna manera los periódicos han abrazado la falacia de que pueden controlar lo que el lector hace. El hecho es que no pueden. El lector va a leer el periódico como le dé la real gana. Mucha gente le echará un vistazo a esto (*señala algo*), no leerán nada y pasarán inmediatamente a esta página. Así que no es diferente.

**PREGUNTA Sí, pero existen directrices que te indican cómo leer un periódico**

W.T. Correcto, y es importante que suministremos la misma estructura de manera que al menos le estemos diciendo a la gente “esto es importante, esto guarda relación con esto” y que no suministremos vínculos con una página que no tiene ninguna relación en absoluto, pero pienso que intentar forzar a la gente a leer aquí y después aquí y después aquí es estúpido y una manera de desaprovechar la fuerza del medio, eso es en realidad un engendro forzado de hipertexto no lineal. Debe de tratarse de una opción del modo de leer algo, pero ¿por qué diablos vas a obligar a la gente a leer algo de ese modo? ¿Por qué forzar a la gente a leer algo en cualquier caso?

**PREGUNTA De acuerdo. ¿Realmente, qué es el “shovelware”?**

W.T. ¿*Shovelware*?

**PREGUNTA Sí, no sé qué significa. Lo he leído muchas veces pero no sé lo que es.**

W.T. Es la idea de tomar los contenidos de un periódico y simplemente ponerlos en la red sin cambiar nada.

**PREGUNTA ¿Está de acuerdo que esto pasa?**

W.T. En la medida en que tomamos todo el contenido de un periódico es cierto. Creo que describir la web site como *shovelware* no es fiel a la verdad. Es una situación clásica, por un lado hay muchos críticos de los medios que tienen la sensación de que las web sites de los periódicos deberían hacer cosas mucho más diferentes de las que hace un periódico. El hecho es que esto no es lo que quiere la mayor parte de los lectores. Y nosotros trabajamos para los lectores. Nosotros no trabajamos para los críticos de los medios, trabajamos para los lectores y la mayoría de ellos quieren leer noticias y la idea de que pudieras decidir en contra de coger un buen artículo y colgarlo en la red simplemente porque podría ser *shovelware* es absurda. O la idea de que todo artículo debería experimentar cambios radicales para poder ser usado en el nuevo medio, también es absurda. Creo que sin duda es verdad que podríamos hacer más en lo tocante a mejorar la forma en que colgamos artículos específicos en la red, usando más audio, más video, más aplicaciones interactivas, más datos, pero decir que no estamos haciendo suficiente no significa necesariamente que no debamos usar el artículo.

**PREGUNTA La siguiente pregunta guarda relación con esto. ¿Piensa usted que la edición digital, on-line, de un periódico es un medio completamente diferente?**

W.T. Creo que sí, sin ningún tipo de dudas. El problema es que todavía hay mucha gente en el mundo, especialmente muchos lectores, que no piensan lo mismo. Y esto nos lleva otra vez al concepto de *shovelware*. Hay mucha gente ahí fuera que piensa que esto es el periódico on-line y quieren que así sea de modo que tenemos que complacerlos y dárselo. No es que podamos decirle a esta gente “Oh, bueno, no es así como nosotros lo vemos, de modo que largo de aquí”. Todavía necesitamos conectar

con la gente y necesitamos darles lo que están esperando. Y eso es un factor importante en lo que hacemos.

**PREGUNTA Mitad y mitad entonces.**

W.T. No, creo que el periódico on-line es un componente de algo más grande que es una nueva versión de un producto de noticias. Si lo piensa bien, no es que tengas las noticias y después el periódico y después la web site. Tienes las noticias, lo que está pasando en el mundo, y pueden ir a un periódico o pueden ir a una web site o pueden ir a una emisión o pueden ir a la radio, sabe. Y no es como si esto fuera un componente de esto o esto un componente de aquello. Todos son diferentes. Pero debe haber maneras de usar los elementos valiosos de todos y cada uno de ellos. Así que para nosotros el periódico se vuelve en esencia un componente de una oferta de noticias más grande.

**PREGUNTA ¿Tienen ustedes algún tipo de directriz acerca de los vínculos que se pueden poner dentro de una noticia, por ejemplo no se pueden poner más de seis o algo por el estilo?**

W.T. Hasta cierto punto sí, pero siempre es flexible

**PREGUNTA Bueno, más o menos**

W.T. Más o menos entre 4 y 6

**PREGUNTA Entre 4 y 6, ¿por qué?**

W.T. Simplemente porque comprobamos que la gente deja de mirar una vez pasado ese límite, que más allá de ese umbral se produce una dramática pérdida de atención, Y porque valoramos positivamente el hecho de obligar a la gente a hacer ese juicio. El juicio de que para la mayor parte de los artículos probablemente sólo haya entre 2 y 5 artículos relacionados realmente importantes y el peligro es que, puesto que puedes colgar tantos como quieras, puedes acabar haciéndolo, de modo que creemos que existe un valor en forzar un límite, un valor editorial. Pero también encontramos que si pones 20 vínculos se vuelve demasiado para que los lectores puedan absorberlos, no los van a mirar. Las excepciones serían aquellas noticias en las que necesitas algo realmente completo, ya sabe, un artículo sobre los nominados a los Óscar, por ejemplo. Necesitas vínculos para cada una de las reseñas, no puedes poner sólo dos, los necesitas en todas. De modo que siempre habrá excepciones.

**PREGUNTA ¿Usan ustedes algo así como un mapa?**

W.T. Bueno, sí, hasta cierto punto. El problema es que la web site está cambiando constantemente.

**PREGUNTA** Quiero decir, pienso que quizás un elemento de visualización que te permita saber dónde te encuentras puede ser la parte superior de la página.

W.T. Bueno, hay más de una manera de hacerlo, sabe. Veamos, por ejemplo Yahoo tiene este sistema donde [*accede a Yahoo en su ordenador*]

**PREGUNTA** En realidad Yahoo no me interesa. Me interesa el periódico

W.T. Pero creo que es algo valioso. Pienso que de hecho todos deberíamos seguir de cerca lo que hace Yahoo. Si consideras la cantidad de información que hay en Yahoo y lo sencillo que es encontrar las cosas, eso es algo que muy bien podría aprovechar un periódico, una web site. El hecho de que Yahoo se construye sobre dos cosas: categorización y busca. Para organizar noticias tienes que ser muy muy bueno haciendo estas dos cosas. Tienes que tener un buscador muy bueno porque hay más información de la que la gente pueda encontrar nunca simplemente curioseando. Y necesitas tener una categorización muy buena porque en realidad es el único modo de que puedas relacionar bien la información, a no ser que vayas eligiendo todas las cosas una a una.

**PREGUNTA** ¿Las secciones no son suficiente?

W.T. No, porque lo que ocurre es que de hecho a la mayor parte de la gente no le interesan los deportes, les interesa el jockey o los New York Rangers. De forma que debemos ser capaces de, por un lado, hacer que puedan buscar y encontrar cada artículo sobre los New York Rangers o bien ser capaces de proporcionarles una manera de navegar rápidamente a Deportes/Jockey/Equipos/New York Rangers. Así que creo que tendemos a observar cosas como las que hace Yahoo y similares y pensar “Oh, no tiene nada que ver con nosotros”. La realidad es que sí, ellos han dado con soluciones que necesitamos empezar a aplicar.

**PREGUNTA** De acuerdo entonces, pero ¿cómo puede hacerse? ¿Cómo pueden hacerlo ustedes aquí en el periódico?

W.T. Creo que hay dos caminos. Uno es hacer que la gente pueda saber siempre dónde se encuentra dentro de la estructura de la web site. El otro es tener un buscador mucho mejor de modo que la gente en realidad no tenga que navegar a lo que están intentando encontrar, que puedan simplemente buscar y encontrarlo. Creo que esos son los principales: asegurarse de que la gente siempre sabe dónde está dentro de la web site de modo que en todo momento puedan regresar, y el segundo asegurarse de que siempre puedan buscar cualquier cosa desde cada página. En cualquier página de la web site tendrán una caja de búsqueda en la que pueden escribir lo que necesitan y llegar a ello.

**PREGUNTA** ¿Tienen ustedes reglas referentes a las dimensiones del texto?.

W.T. No, porque eso depende sobre todo del usuario, diferentes navegadores tratarán los textos de maneras diferentes. El tamaño del texto está bajo el control del usuario. Creo que las virguerías que hay que hacer para forzar eso y la poca efectividad que tendrían hace poco menos que inútil intentarlo. Más bien tenemos que asumir que nunca vamos a controlar completamente el aspecto que este producto va a cobrar en la pantalla de cada uno. Tenemos que darnos cuenta de eso y aceptarlo.

**PREGUNTA Muy bien, pasemos a la siguiente, ¿Está usted de acuerdo con esto: “para un canal de comunicación como la web, es necesario hacer los textos cortos sin sacrificar la profundidad del contenido, dividiéndolos en bloques de textos conectados con enlaces. Cada página debe estar condensada. Los contextos extensos y detallados pueden ser relegados a páginas secundarias, de igual manera que los intereses minoritarios de determinados lectores, de manera que no tengan por qué leerlos el resto de los usuarios”?**

W.T. Lo estoy hasta cierto punto, pero no si hablamos de un artículo pequeño. No tiene ningún sentido. Si tienes un artículo pequeño simplemente hay que dar todo el artículo. O incluso si se trata de un artículo largo pero bastante concreto. Creo que eso sólo tiene sentido cuando se trata de artículos de algún modo inconexos que tienden a divagar mucho [*busca algo en su ordenador, un artículo presumiblemente*] Consideremos este artículo, por ejemplo, era tan complejo y fragmentado que decidimos dividirlo en muchos capítulos para que la gente pudiera leerlo de la manera que deseara, para que tuviéramos esta especie de bloque de introducción que describe lo que pasó y después que la gente pudiera leerlo en cualquier formato que decidieran. Creo que funciona con este tipo de artículo, pero, ya sabe, con este tipo de [*busca otro artículo, le lleva mucho llegar a él*]... con este tipo de artículo no necesitas hacer eso. Es decir, es un artículo largo y es complejo pero no tiene una naturaleza tan fragmentada que te obligue a darlo de manera diferente.

**PREGUNTA Tiene muchos vínculos**

W.T. Veamos: 1,2,3,4, así que 4 artículos relacionados, un vínculo que analiza el asunto con profundidad con alguna suerte de concisa información de fondo, y el foro, eso hacen 6.

**PREGUNTA La información contextualizadora siempre está en un vínculo ¿no es así?**

W.T. Sí

**PREGUNTA Bueno, creo que eso es todo, muchas gracias**

W.T. ...gente que pregunta por nuestra valoración de las noticias y eso no pasa tanto con una oferta personalizada.

**PREGUNTA De modo que la gente quiere una interpretación**

W.T. Sí, pero creo que la gente quiere algo personalizado, individual. Tal vez lo que desean decirte es, por ejemplo, no me muestren todo el mercado de valores, simplemente muéstrenme estos cuatro valores en los que estoy interesado, o, ya sabe, envíenme un correo electrónico cada vez que haya un artículo sobre este país o este equipo, o cosas de archivo, todas las columnas de Bill Sapphire. De forma que creo que ese tipo de personalización va de algún modo mucho más lejos que decir que quieren ver algo diferente en su página de inicio. Sabemos que nuestro valor como marca se basa en nuestro criterio sobre las noticias y nunca vamos a hacer nada que nos abarate en ese sentido

**PREGUNTA Gracias**



## **Anexo II. Fichas comparativas y tablas de datos del estudio empírico**

### Figuras comparativas ABC. Tipo 1

Periódico: ABC Nº Referencia: ABC020901-I Noticia Tipo: 1	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica			X
Tipo	X		
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b>	<b>9</b>		
- Internos:			
1. Conectivos			
2. Asociativos			
- Externos:	9		
1. Conectivos.			
2. Asociativos:	9		
-Parainformativos	2		
-Notic. relacion.	7		
-Foros, encuestas			
<b>Elementos Multimedia:</b>			
1.video			
2.audio			
3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	<b>3</b>		

Periódico: ABC Nº Referencia: ABC181001-N Noticia Tipo: 1	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica			X
Tipo	X		
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b>	<b>12</b>		
- Internos:			
1. Conectivos			
2. Asociativos			
- Externos:	12		
1. Conectivos.			
2. Asociativos:	12		
-Parainformativos	2		
-Notic. relacion.	10		
-Foros, encuestas			
<b>Elementos Multimedia:</b>	<b>1</b>		
1.video	1		
2.audio			
3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	<b>3</b>		

Periódico: ABC Nº Referencia: ABC200901-C Noticia Tipo: 1	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica			X
Tipo	X		
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b>	<b>9</b>		
- Internos:			
1. Conectivos			
2. Asociativos			
- Externos:	9		
1. Conectivos.			
2. Asociativos:	9		
-Parainformativos	2		
-Notic. relacion.	7		
-Foros, encuestas			
<b>Elementos Multimedia:</b>			
1.video			
2.audio			
3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	<b>3</b>		

## Los integristas degüellan a cinco miembros de una familia en Argelia

ARGEL. ABC

Los servicios de seguridad argelinos informaron ayer del asesinato de cinco personas de una misma familia, ocurrido la noche del jueves pasado en la región de Mascara, al oeste de la capital argelina. La matanza se produjo cerca de un bosque en Rais el Ain Amirouche y las cinco víctimas fueron interceptadas en un falso control de carretera cuando regresaban de un festejo nupcial, siendo degolladas por el comando extremista. El comunicado oficial indica, por otra parte, que una joven de 18 años fue secuestrada por los autores de la matanza, y se desconoce su paradero.

Desde hace un mes, Mascara —región situada a 360 kilómetros al suroeste de Argel— es escenario de los atentados de las bandas integristas, que se han saldado ya con la muerte de cuarenta personas, según datos de la prensa local y recuentos establecidos a partir de comunicados oficiales.

Por otro lado, en las provincias argelinas de Batna y Tizi Uzu diez personas fueron asesinadas por comandos integristas en los últimos tres días, según informaron ayer fuentes locales. Los asesinados son dos militares, otros tantos milicianos de los grupos de autodefensa, un gendarme, cuatro guardias comunales y un civil, todos ellos no identificados. La acción más sangrienta fue cometida el jueves en un falso control de carretera en Batna, donde fueron degollados los cuatro guardias, el gendarme y el civil.

## La Policía investiga si la mafia del juego está tras el incendio de Tokio

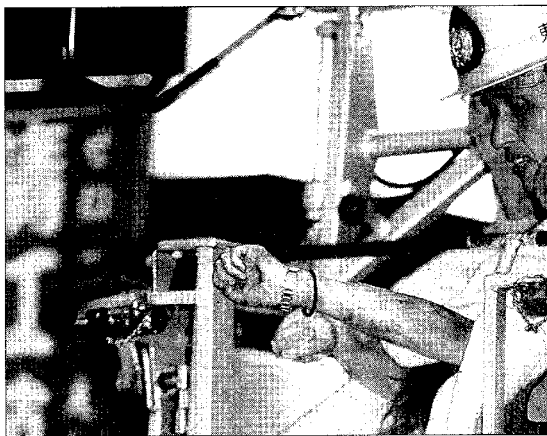
La mayoría de las 44 víctimas eran hombres que se divertían en un bar de citas

La causa del incendio y la explosión en un edificio que albergaba una sala de juegos y una casa de citas en el centro de Tokio, en el que murieron 44 personas, podría haber sido la rotura de una tubería de gas cerca del final de la escalera del tercer piso, informó ayer el Cuerpo de Bomberos. La Policía, sin embargo, sospecha que fue un incendio premeditado en una zona dominada por la mafia del juego.

TOKIO. ABC

Por ello, el primer ministro japonés, Junichiro Koizumi, expresó su deseo de que «todas las partes implicadas investiguen en profundidad las causas» del desastre y su profundo pesar por el elevado número de víctimas.

El jefe del Departamento de la División de Extinción de Incendios consideró que «existen informaciones de que se produjo un escape de gas que provocó el incendio. Estamos intentando confirmar esta hipótesis». Según el Departamento de Incendios de Tokio, que inspeccionó ayer con la Policía el edificio del barrio de Kabukicho, el elevado número de víctimas se debe a la existencia de una sola escalera interna, a que las puertas para la prevención de incendios no se cerraron y a la falta de escaleras de evacuación, sólo en el interior de la escalera. El Departamento de Incendios indicó que no existían escaleras o rampas de evacuación en el segundo y tercer piso, lo que supone una violación de la ley de incendios.



Rescate de uno de los heridos a través de una escalera de bomberos

Además, no se utilizó una cuerda de evacuación en la cuarta planta.

El fuego, que comenzó hacia la 1:00 hora local del sábado (noche del viernes en España), se mantuvo en activo durante cerca de seis horas y arrasó unos 160 metros cuadrados en el tercer y cuarto piso. La explosión dejó un agujero de unos 1,5 metros por 50 centímetros en el muro exterior.

### MEJORES DE VEINTE AÑOS

El Departamento de Policía Metropolitana ha informado de que la tienda de entretenimiento para adultos

de la cuarta planta se encontraba abarrotada cuando comenzó el incendio. Aunque muchas de las víctimas eran clientes que jugaban al popular juego de damas chinas Mayong en el tercer piso, gran parte de los muertos fueron los jóvenes que alternaban y se divertían en un bar de citas del club situado en el piso de arriba. Fuentes hospitalarias indicaron que 32 de los muertos eran hombres y, según declaraciones de los clientes habituales del lugar, algunas de las mujeres fallecidas podrían no llegar ni a los 20 años.

## Estudia en el centro histórico de Madrid RESTAURACIÓN

Escuela de Restauración "SOL"

C/ Duque de Alba, 15 - 28012 MADRID.  
Tels: 91 3690411 - 91 3690960. Fax: 91 3690958  
E-mail: estusol@cece.es • www.escuelaturismosol.com

2 AÑOS

**TÍTULO PROPIO  
TÉCNICO ESPECIALISTA EN  
RESTAURACIÓN**  
(Especialidad: COCINA o COMEDOR)

PRÁCTICAS

Desde el 1º CURSO en el  
**RESTAURANTE-ESCUELA**  
y en otros establecimientos

BOLSA  
DE  
TRABAJO

**EL 100% de nuestros estudiantes  
está trabajando**

**ABIERTA MATRÍCULA**



### TÍTULOS PROPIOS DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

Diplomas Universitarios pertenecientes al Centro Universitario de Investigación y Formación Empresarial - CUIFE

**Gestión y Administración de Empresas**  
**Gestión Comercial y Marketing**



Diploma de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid. Título Propio de la Universidad Autónoma de Madrid. 3 años de Carrera. 4 meses de prácticas en empresas de 1ª línea. Requisitos: C.O.U. FP II GRADO o BACHILLER LOGSE.

### CICLOS FORMATIVOS DE GRADO SUPERIOR

**Técnico Superior en Comercio Internacional**  
(2 años académicos)

**Técnico Superior en Desarrollo de Aplicaciones Informáticas**  
(2 años académicos)

**Técnico Superior en Secretariado**  
(Octubre 01 - Diciembre 02)

Diploma de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid. Título Oficial del Ministerio de Educación y Cultura. Prácticas obligatorias en empresas de 1ª línea. Requisitos: C.O.U. FP II GRADO o BACHILLER LOGSE.



### INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES:

C/ Pedro Salinas, 11  
28043 Madrid


Tlf.: 91 538 38 38  
Fax: 91 538 38 36

E-mail: ife2@camaramadrid.es  
www.camaramadrid.es



abc via.com

©Disney, since 1994  
View the Internet like a 5-year-old child.  
©Disney, 1994  
Disney is a service professional.



# El Arqueológico muestra los ideales de belleza ocultos en las piezas únicas

«La ilusión de la belleza» reúne 122 obras del siglo I al siglo XIX

Cualquier objeto, por extraño o inútil que parezca, encierra belleza en su interior. Así se demuestra en la exposición «La ilusión de la belleza. Una geografía de la estética», que desde hoy tiene sus puertas abiertas al público en el Museo Arqueológico Nacional. Descubrir qué era la bucarofagia, o cuáles eran las supersticiones en el siglo XVII, está al alcance de todos gracias a esta original muestra.

MADRID. ABC

El Museo Arqueológico Nacional es desde ayer el centro de la belleza oficial, gracias a la exposición «La ilusión de la Belleza. Una Geografía de la estética», compuesta por 122 piezas procedentes de veinte museos e instituciones diferentes.

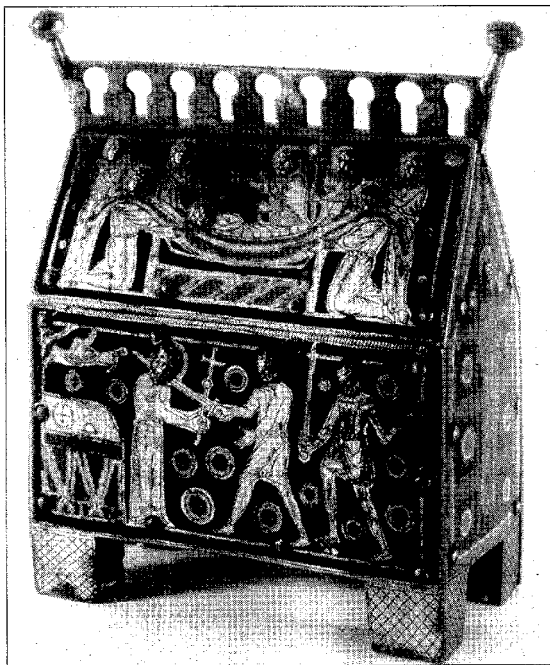
El director general de Bellas Artes y Bienes Culturales, Joaquín Puig de la Bellacasa, acudió ayer a la presentación de esta deliciosa muestra. Allí quiso destacar la colaboración en este proyecto de Caja del Mediterráneo, así como de Patrimonio Nacional, de donde proceden 27 obras, de las cuales, 21 son del Palacio Real.

## LA HETERODOXIA DE LOS OBJETOS

La comisaria de la exposición, Araceli Sánchez, definió «La ilusión de la belleza» como un recorrido histórico por «la heterodoxia del uso de los objetos». «La belleza puede adoptar multitud de formas, como lo demuestra esta exposición donde se reúnen objetos preciosos, raros o curiosos, de formas irregulares y fantásticas, elaborados con gran variedad de materiales, relacionados unas veces con lo maravilloso, la alquimia y la magia, y otras con la superstición y el saber científico», añadió la comisaria. Según ella, el título hace referencia a lo efímero y a la esencia de las cosas. «Intentamos recuperar la esencia de cosas; de los objetos que fueron muy importantes en el momento en que fueron realizados y utilizados», explicó la comisaria.

La exposición que ahora se presenta en el Museo Arqueológico, y que ya ha sido expuesta con anterioridad en las ciudades de Alicante, Murcia y Valencia —donde ha sido visitada por casi 100.000 personas—, se estructura en dos áreas diferenciadas, tituladas «El Triunfo del Hombre» y «El Triunfo de la Razón».

La primera de ellas muestra cómo el Renacimiento supone el triunfo del hombre y cómo su protagonismo avalará todas las empresas que cambiarán el mundo. En esta parte de la



Arqueta Relicario del siglo XIII, procedente del Monasterio del Escorial

muestra se ofrecen elementos del «Pasado Remoto», es decir, objetos del mundo antiguo y la pervivencia de sus valores mágicos; a ellos les siguen los objetos del «Pasado Inmediato», donde el enlace con la antigüedad se observa a través de libros y se completa con «Realidad y Esencia de las Cosas», una suma de lo anterior y la plasmación de los valores alejados del mundo oficial.

## LA BUCAROFAGIA

En «El Triunfo de la Razón», segundo apartado de la muestra, se conduce al visitante a la Ilustración, que supone un giro en la forma de analizar y entender el mundo. Ahora el nuevo hombre es el centro de todas las cosas, pero la razón se aplica a todas las manifestaciones de la actividad humana, cerrando el paso a la superstición.

En este apartado de la exposición destaca una vitrina dedicada a la bucarofagia, una extraña moda extendida entre la aristocracia española del siglo XVII, y que consistía en ingerir

barro para alcanzar la sublime palidez; el retrato de la reina Ana Mauricia de Austria, de Juan Pantoja de la Cruz (1602), pintado cuando era niña, con diferentes objetos supersticiosos y varios crucifijos colgados del cuello.

Otras de las curiosas piezas que se pueden ver en la muestra son varios restos de bezoar —cálculo renal de herbívoros—, al que en la época se le suponían cualidades curativas y que se empleó en la medicina hasta mediados del siglo XIX contra los envenenamientos y enfermedades graves.

El director del museo Arqueológico Nacional, Miguel Ángel Elvira, recordó durante la inauguración que el museo ha abierto salas dedicadas a épocas más contemporáneas atendiendo a un sentido más amplio de la arqueología. «La exposición me ha entusiasmado. Es el mundo de los límites entre la naturaleza y el arte, a veces convirtiéndolo en fetiches», dijo Elvira, que señaló que se trata de «una historia de la visión de parte de la naturaleza por el hombre».

## La Fundación Miró expone la ironía en el arte

BARCELONA. Ángela Molina

La ironía es una perturbación de las normas del sentido e implica una actitud insolente porque desvela las redes internas de lo que se toma por evidencia, la realidad. Desde los primeros «ready-made», los artistas han jugado con esta figura retórica, aunque para esta ocasión, Ferran Barenblit ha preferido retrasar la fecha de aparición de algunos de sus precursores en las artes plásticas —Manzoni, Broodthaers, Brossa y algunas de las primeras piezas de Bruce Nauman— para la exposición que se inaugura hoy en la Miró, «Ironía», hasta el 4 de noviembre.

De finales de los noventa, con alguna excepción, se exhiben las obras de Mauricio Cattelan, Francis Alys, Ibon Aranberri, Wim Delvoye, Christian Jancowski, Jeff Koons, Javier Longobardo, Zbigniew Libera, López Cuenca, Juan Luis Moraza, Antonio Ortega, Liliana Porter y Tere Recarens. En total, 30 obras de 17 artistas que intentan, según Moraza, crear «efectos emocionales de una deconstrucción compartida».

## UN CAMPO DE CONCENTRACIÓN

La exposición abre temporada en la Fundación Miró, y reúne videoinstalaciones, esculturas y fotografías con diferentes temáticas, «pero todas tienen en común el uso de la ironía en su producción», explica Barenblit. Y añade que «en estas obras hay una cierta convicción de no creer en lo que se expresa». Se muestran piezas como las «Cartas de autenticidad» (1961) de Manzoni, unos recibos por los que el artista garantizaba como obras de arte a personas; su «Mierda de artista», excrementos humanos enlatados como si fueran paté de anchoas, o los poemas-objeto de Brossa «Guante correo» y «Plato de plato».

Entre los artistas contemporáneos, destaca la obra de Zbigniew Libera, un campo de concentración construido con piezas Lego; Wim Delvoye, que muestra una vidriera gótica con figuras de cerdos y «Chantier III», una hormigonera de madera trabajada con filigrana por un artista tailandés. «Delvoye recurre a la ironía en varios planos; por un lado, la hormigonera que mezcla arena y cemento simboliza la mezcla de culturas y estilos, y por otra parte los esfuerzos y el tiempo dedicados a reproducir en madera esa hormigonera que no va a funcionar no hacen más que subrayar la inutilidad del arte», señala Barenblit.

jueves 20 de septiembre de 2001  
Última modificación: 0:27:14

[Inicio](#)

[AL DÍA ▶](#)
[CANALES ▶](#)
[OCIO ▶](#)
[SERVICIOS ▶](#)
[Mi abc ▶](#)

**AL DÍA ▼**

- Inicio
- Internacional
- India
- Deportes
- Opinión
- Internacional
- Economía
- Deportes
- Opinión
- Cultura
- Internacional
- Comunicación
- Deportes
- Opinión
- EDICIONES abc
- abc.es
- Madrid
- Sevilla
- Barcelona
- Castilla y León
- C. Valenciana
- Castilla
- Madrid
- EDICIONES abc
- abc.es
- Madrid
- Sevilla
- Barcelona
- Castilla y León
- C. Valenciana
- Castilla
- Madrid
- CANALES
- ABC Cultural
- Deportes
- Internacional
- Opinión
- Comunicación
- Deportes
- Opinión
- Internacional
- Comunicación
- Deportes
- Opinión
- OCIO
- OCIO
- OCIO

**Cultura>>**

**La Fundación Miró expone la ironía en el arte**

BARCELONA. Ángela Molina

La ironía es una perturbación de las normas del sentido e implica una actitud insolente porque desvela las redes internas de lo que se toma por evidencia, la realidad. Desde los primeros «ready-made», los artistas han jugado con esta figura retórica, aunque para esta ocasión, Ferran Barenblit ha preferido retrasar la fecha de aparición de algunos de sus precursores en las artes plásticas -Manzoni, Broodthaers, Brossa y algunas de las primeras piezas de Bruce Nauman- para la exposición que se inaugura hoy en la Miró, «Ironía», hasta el 4 de noviembre.

De finales de los noventa, con alguna excepción, se exhiben las obras de Mauricio Cattelan, Francis Alys, Ibon Aranberri, Wim Delvoye, Christian Jancowski, Jeff Koons, Javier Longobardo, Zbigniew Libera, López Cuenca, Juan Luis Moraza, Antonio Ortega, Liliana Porter y Tere Recarens. En total, 30 obras de 17 artistas que intentan, según Moraza, crear «efectos emocionales de una deconstrucción compartida».

**UN CAMPO DE CONCENTRACIÓN**

La exposición abre temporada en la Fundación Miró, y reúne videoinstalaciones, esculturas y fotografías con diferentes temáticas, «pero todas tienen en común el uso de la ironía en su producción», explica Barenblit. Y añade que «en estas obras hay una cierta convicción de no creer en lo que se expresa». Se muestran piezas como las «Cartas de autenticidad» (1961) de Manzoni, unos recibos por los que el artista garantizaba como obras de arte a personas; su «Mierda de artista», excrementos humanos enlatados como si fueran paté de anchoas, o los poemas-objeto de Brossa «Guante correo» y «Plato de plato».

Entre los artistas contemporáneos, destaca la obra de Zbigniew Libera, un campo de concentración construido con piezas Lego; Wim Delvoye, que muestra una vidriera gótica con figuras de cerdos y «Chantier III», una hormigonera de madera trabajada con filigrana por un artista tailandés. «Delvoye recurre a la ironía en varios planos; por un lado, la hormigonera que mezcla arena y cemento simboliza la mezcla de culturas y estilos, y por otra parte los esfuerzos y el tiempo dedicados a reproducir en madera esa hormigonera que no va a funcionar no hacen más que subrayar la inutilidad del arte», señala Barenblit.

**Cultura: y además...**

[Ver noticias de hoy](#)  
[Ver noticias de ayer](#)

**BÚSQUEDAS**

[En abc.es](#)  
[En w.w.w.](#)

[Avanzadas](#)  
[En archivo](#)

**E-MAIL GRATIS**

login

@

[Darse de alta](#)

**CLASIFICADOS**

[Inmobiliaria](#) [Motor](#)  
[Trabajo](#) [Otros](#)

**REGISTRO ÚNICO**

[Todos los servicios de abc.es](#)

[Suscripción a papel](#)

[Teletipo abc.es](#)

**BOLSA**

[Finanzas](#)  
[Cartera Bursátil](#)  
[Juego de la Bolsa](#)

**TIENDA ABC.ES**

[Eurocalculadora](#)

**EL TIEMPO**

**Madrid:** 8/29°   
**Algunas nubes altas**  
**Barcelona:** 12/22°   
**Algunas nubes altas**  
**Sevilla:** 13/33°   
**Algo nuboso**  
**Valencia:** 12/25°   
**Algunas nubes altas**  
**Valladolid:** 7/27°   
**Pocas nubes**

[Más ciudades](#)

**PÁG. Amarillas**  
**PÁG. Blancas**

**ENCUESTAS**

**¿Debe España aprovechar la presidencia en la UE para promocionar el español en Europa?**

☐ Si  
☐ No

**Votar ▶**  
[Ver resultados](#)

**HOY DESTACAMOS...**

**Opera China**  
**La ópera china más antigua se estrena en Madrid**  
**Camilo José Cela**

[illegible]



# Se investiga si asesinaron a los ediles del PSE y UPN, Elespe y Múgica

El «comando Aranba» actuaba también en Navarra

La Policía cree que el «comando Aranba», desarticulado ayer, fue autor de los atentados que costaron la vida al concejal del PSE en el Ayuntamiento de Lasarte, Froilán Elespe, y del edil de UPN en Leiza, José Javier Múgica. Se cree también que colocó artefactos explosivos contra una discoteca, en la localidad navarra de Lacunza, y contra la Seguridad Social de Zarauz.

MADRID. D. M. / J. P.

Las primeras investigaciones apuntan a que el «comando» que dirigían los «liberados» Luis Mariñelarena y Roberto Lebrero participó, el pasado 14 de julio, en el atentado que costó la vida al concejal de UPN en la localidad navarra de Leiza, José Javier Múgica. Los terroristas le colocaron una bomba lapa bajo el automóvil.

Se cree que este grupo criminal cometió otra serie de atentados con explosivos en diversas localidades de Navarra. El pasado 28 de septiembre ETA destruyó con treinta kilos de explosivos una discoteca en Lacunza. También, algunos de los detenidos ayer podrían ser autores del atentado, el 25 de julio, contra Caja Navarra en Lecumberri, o de la colocación de una bomba lapa en los bajos del vehículo del subteniente del Ejército José Díaz Pareja, el pasado 24 de enero, en Zizur Mayor, cerca de Pamplona. Asimismo, podrían tener alguna relación con artefactos que hicieron explosión en Alsasua y Cintrúñigo.

Igualmente, la Policía realiza pesquisas para determinar si este «comando» asesinó de varios disparos al teniente de alcalde en el Ayuntamiento de Lasarte, el socialista Froilán Elespe Inciarte, el 20 de mar-

zo. En un primer momento se pensó que podría haber sido obra del «comando Buruntza», desarticulado por la Ertzaintza en agosto.

De las primeras investigaciones se desprende que los atentados perpetrados a lo largo de este año fuera del País Vasco, como en Gandía, Salou, Málaga o el aeropuerto de Barajas, son obra de otro «comando» que tendría su base también en Vizcaya o Guipúzcoa. A esta conclusión se ha llegado una vez descartada la participación de los etarras ayer detenidos en esos atentados.

## QUEDA OTRO «COMANDO»

Así las cosas, Interior considera que esas acciones criminales, la mayoría de ellas en la costa mediterránea, fueron perpetradas por otro «comando» que tendría su base en el País Vasco, ya que los coches bomba fueron robados en Guipúzcoa, Vizcaya y Francia.

A diferencia de otras acciones cometidas en la capital de España, en el atentado perpetrado en el aeropuerto de Barajas los etarras utilizaron un coche bomba que habían sustraído en Guernica. Los coches que estallaron en Gandía y Salou fueron robados en la localidad francesa de Mont de Marsan y en la vizcaína de Ondárroa, respectivamente, mien-



Un Policía sostiene uno de los artefactos, intervenidos ayer al «comando»

tras que el que desactivó la Policía en el aeropuerto de Málaga fue sustraído en el municipio guipuzcoano de Cestona. En la acción terrorista contra el Palacio de Justicia de Vitoria emplearon un coche bomba robado en Ondárroa.

Quedan aún por esclarecer, también, los asesinatos del funcionario de la prisión de Nanclares Máximo Casado, en Vitoria, y del presidente del PP de Zaragoza, Manuel Giménez Abad.

Asimismo, este otro «comando» que aún le queda a ETA con capacidad de acción podría estar relacionado también con la explosión de tres coches bomba en Guecho. En uno de estos casos, los etarras emplearon

un vehículo robado en Francia.

Fuentes de la lucha antiterrorista consultadas por ABC subrayan que tras la operación de ayer, a ETA le quedan disponibles el «comando Madrid» y este otro grupo que tendría sus bases repartidas entre Vizcaya y Guipúzcoa, aunque advierten que en cualquier momento la banda puede reorganizar nuevos «comandos», «si es que no lo está intentando ya», apuntan. En este sentido, los mismos medios recuerdan que en Francia, además de «residir» la dirección de la banda, aguardan alrededor de medio centenar de etarras salidos de la «kale borroka» para formar parte de nuevos «comandos». Se trata de los «taides de reserva».

## Dos pistoleros formados en Jarrai y dos miembros de Batasuna formaban el núcleo del «comando» capturado

MADRID. ABC

Pedro Mariñelarena y Roberto Lebrero, los dos «liberados» del «comando» desarticulado ayer, constituyen el enésimo caso de individuos que, apenas rebasados los 20 años, ya formaban parte de ETA.

Mariñelarena, con 23 años, participó en el asesinato de Fernando Buesa y su escolta. Más tarde, intentó acabar con la vida del diputado general de Álava, Ramón Rabanera, del PP. Ambos constituyen, además, el enésimo caso de elementos que encuentran en Jarrai y en la «kale borroka» la antesala y la «escuela de prácticas» para dar el salto a la banda.

Lebrero ya estuvo a punto de ser detenido por la Ertzaintza en agosto del pasado año cuando formaba parte del «comando Ustagu» en el que

coincidió con Unai López de Ocáriz, detenido el pasado mes de agosto tras la desarticulación del «comando Barcelona». Con aquel grupo, que tenía su base en Vitoria, participó en atentados con explosivos contra la Comisaría de Miranda de Ebro y dos entidades bancarias de la capital alavesa.

## CONCEJAL EN AZCOITIA

Asier Altuna Epelde, de 27 años, compaginaba hasta ayer sus labores de concejal de Batasuna en el Ayuntamiento de Azcoitia con la de colaborador de ETA. Sin duda, cuando el Pleno del Consistorio, gobernado por el PNV y EA, se reunía para condenar un atentado terrorista, Altuna y demás integrantes del grupo de Batasuna se sentían «cargados de razón» para eludir el rechazo.

Las últimas operaciones han demostrado que no sólo Jarrai, Haika o Segi, con su «kale borroka», son semillero de ETA, sino también EH o Batasuna. Así, cinco concejales de la coalición abertzale han sido arrestados tras la tregua trampa por sus relaciones con la banda terrorista. A ellos se suman militantes y simpatizantes.

También ex concejales, como el caso de Iñaki Ibaibarriaga Iramategui, de 46 años, que ejerció como tal en el ayuntamiento de Ondárroa antes de pasar a colaborar con el «comando» desmantelado ayer. Junto a éste fue arrestada su hija, Oriz, de 21 años de edad. Además, fueron detenidos Ángel Murgoitio Rivera, de 39 años, que ocultó en su casa a los dos «liberados», e Igoe Bastarrika Salegui, de 21 años.

## PNV y EA pactan con EH la elección del alcalde de Sopuerta

BILBAO. M. A.

El PNV y EA pactaron ayer con Batasuna el nombramiento del nuevo alcalde de la localidad vizcaína de Sopuerta, lo que, según denunció el portavoz del PP vasco, Leopoldo Barreda, «hace patente la realidad de un PNV que no acaba de romper sus lazos con EH». Agregó que PNV y EA prefirieron deber la alcaldía de Sopuerta a Batasuna que buscar acuerdos con representantes independientes en el consistorio. «El PNV y EA no quieren derrotar a ETA —señaló—, sino pactar con el mundo radical e imponer ese pacto al conjunto de la sociedad».

jueves 18 de octubre de 2001  
Última modificación: 17:37:40

Inicio

AL DÍA
CANALES
OCIO
Mi abc

AL DÍA ▼

[Portada](#)  
[Últimas noticias](#)  
[Indice](#)  
[Noticias](#)  
[Nacional](#)  
[Internacional](#)  
[Economía](#)  
[Deportes](#)  
[Sociedad](#)  
[Cultura](#)  
[Tecnología](#)  
[Ciencia](#)  
[Educación](#)  
[Opinión](#)  
[Fotografía](#)  
[Arte](#)  
[Música](#)  
[Video](#)  
[Radio](#)  
[Ediciones abc](#)  
[abc.es](#)  
[Motril](#)  
[Sevilla](#)  
[Barcelona](#)  
[Castilla y León](#)  
[C. Valenciana](#)  
[Madrid](#)  
[País](#)  
[Ediciones abc](#)  
[abc.es](#)  
[Motril](#)  
[Sevilla](#)  
[Barcelona](#)  
[Castilla y León](#)  
[C. Valenciana](#)  
[Madrid](#)  
[País](#)

CANALES

[ABC Cultural](#)  
[Educación](#)  
[Economía](#)  
[Fotografía](#)  
[Gente de las Noticias](#)  
[Gente de la Ciudad](#)  
[Música](#)  
[Noticias](#)  
[País](#)  
[País y Trabajo](#)  
[Salud](#)  
[Tecnología](#)  
[Video](#)  
[Video](#)

OCIO

[ABC Cultural](#)  
[Educación](#)  
[Economía](#)  
[Fotografía](#)  
[Gente de las Noticias](#)  
[Gente de la Ciudad](#)  
[Música](#)  
[Noticias](#)  
[País](#)  
[País y Trabajo](#)  
[Salud](#)  
[Tecnología](#)  
[Video](#)  
[Video](#)

Nacional >> Terrorismo

PNV y EA pactan con EH la elección del alcalde de Sopuerta

BILBAO. M. A.

El PNV y EA pactaron ayer con Batasuna el nombramiento del nuevo alcalde de la localidad vizcaína de Sopuerta, lo que, según denunció el portavoz del PP vasco, Leopoldo Barreda, «hace patente la realidad de un PNV que no acaba de romper sus lazos con EH». Agregó que PNV y EA prefirieron deber la alcaldía de Sopuerta a Batasuna que buscar acuerdos con representantes independientes en el consistorio. «El PNV y EA no quieren derrotar a ETA -señaló-, sino pactar con el mundo radical e imponer ese pacto al conjunto de la sociedad».

Nacional: y además...

Terrorismo

[Cotino da por desarticulado el «comando Aramba» y dice que se han evitado muertes](#)

Nacional

[Solemne compromiso de Aznar con las reformas y la estabilidad presupuestaria, pese a la crisis](#)

Ver noticias de hoy

Ver noticias de ayer

La intervención de Aznar, en vídeo

Respuestas a los internautas

Casi mil invitados en el Foro con Aznar

Enviar Artículo

Imprimir

BÚSQUEDAS

[En abc.es](#)  
[En w.w.w.](#)  
  
[Avanzadas](#)  
[En archivo](#)

E-MAIL GRATIS

login  
 @  
[Darse de alta](#)

CLASIFICADOS

[Inmobiliaria](#)  
[Motor](#)  
[Trabajo](#)  
[Otros](#)

REGISTRO ÚNICO

[Todos los servicios de abc.es](#)  
[Suscripción a papel](#)  
[Teletipo abc.es](#)

BOLSA

[Finanzas](#)  
[Cartera Bursátil](#)  
[Juego de la Bolsa](#)

TIENDA ABC.ES

[Eurocalculadora](#)

EL TIEMPO

Madrid: 8/29°

Algunas nubes altas

Barcelona: 12/22°

Algunas nubes altas

Sevilla: 13/33°

Algo nuboso

Valencia: 12/25°

Algunas nubes altas

Valladolid: 7/27°

Pocas nubes

Más ciudades

PÁG. Amarillas

PÁG. Blancas

ENCUESTAS

¿Cree que es buena solución que España acepte una soberanía compartida con Gran Bretaña en Gibraltar?

☐ Sí  
☐ No

[Votar](#)  
[Ver resultados](#)

HOY DESTACAMOS...

Inicio
Tecnología
Noticias
Mundo
Ocio
Deportes
Arte
Salud y Bienestar
Religión
Historia y Actualidad
Entretenimiento
Opiniones
Temas de actualidad
Temas de actualidad
SERVICIOS
abc.es en la PDA
Archivos
Búsquedas abc.es
Búsquedas avanzadas
Contacto con abc
Correos
E-mail gratis
Encuestas
Fórum
Foros
Información Comercial
Nuestro Periodismo
El abc
Nuestro de fondo
Periodismos
Prensa
Publicidad
Reservas de viaje
Sala de prensa
Servicios ABC
Suscripciones
Videos
Votaciones
Webcam

La intervención de Aznar, en vídeo

Respuestas a los internautas

Casi mil invitados en el Foro con Aznar

Los silencios del presidente

Ver más noticias de Nacional

Al día | Ocio | Servicios | Mi abc

Ediciones abc

abc.es | Madrid | Sevilla | Cataluña  
Castilla y León | C. Valenciana | Córdoba | Toledo

Canales

Abc Cultural | Especiales | Finanzas | Liga de Campeones  
Liga de Fútbol | Motor | Mujer | Música | Nuevo Trabajo |  
Salud  
Tecnológico@ | Viajes

Tienda

Mapa

© 2002 Diario ABC S.L.

Reservados todos los derechos.  
Aviso legal

abc via.com

Ofertamos una amplia gama de servicios para nuestros clientes: planes de Internet, contenidos multimediales, servicios de correo electrónico, etc.

Votar ▶

Ver resultados

HOY DESTACAMOS...

- Gibraltar más cerca
- «El Negro» se fuja de la justicia
- Euroorden Qué es y en qué consiste
- Gescartera La trama de Gescartera
- Autonomías Financiación autonómica
- Entrevistas de Nacional
- Terrorismo País Vasco y Terrorismo

SERVICIOS

Foros  
Chats  
Suscripción  
<http://www.abc.es/servicio>  
Sala de video

Haga de abc.es su página de inicio

## Figuras comparativas ABC. Tipo 2

Periódico: ABC Nº Referencia: ABC040901-I Noticia Tipo: 2	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica			X
Tipo	X		
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b>	<b>9</b>		
- Internos:			
1. Conectivos			
2. Asociativos			
- Externos:	9		
1. Conectivos.			
2. Asociativos:	9		
-Parainformativos	2		
-Notic. relacion.	7		
-Foros, encuestas			
<b>Elementos Multimedia:</b>			
1.video			
2.audio			
3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	<b>3</b>		

Periódico: ABC Nº Referencia: ABC171001-E Noticia Tipo: 2	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica			X
Tipo	X		
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b>	<b>9</b>		
- Internos:			
1. Conectivos			
2. Asociativos			
- Externos:	9		
1. Conectivos.			
2. Asociativos:	9		
-Parainformativos	2		
-Notic. relacion.	7		
-Foros, encuestas			
<b>Elementos Multimedia:</b>	<b>1</b>		
1.video			
2.audio			
3.gráficos interactivos	1		
<b>Nivel de interactividad</b>	<b>3</b>		

Periódico: ABC Nº Referencia: ABC220901-N Noticia Tipo: 2	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica			X
Tipo	X		
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b>	<b>12</b>		
- Internos:			
1. Conectivos			
2. Asociativos			
- Externos:	12		
1. Conectivos.			
2. Asociativos:	12		
-Parainformativos	2		
-Notic. relacion.	10		
-Foros, encuestas			
<b>Elementos Multimedia:</b>			
1.video			
2.audio			
3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	<b>3</b>		

# Cuatro bombas en ocho horas alimentan la psicosis de terror en Jerusalén

El temor a un atentado es parte ya de la vida diaria

Los habitantes de Jerusalén se acostaron el domingo con el incómodo eco del estallido de dos bombas en los alrededores de la convulsa urbe y se levantaron el lunes sobresaltados por el ruido de otros dos artefactos que tampoco causaron víctimas mortales pero sí alimentaron la psicosis de terror que se respira en la Ciudad Santa. Una vida, en el filo de la navaja.

JERUSALÉN. Juan Cierco

corresponsal

Elisheba Ben Bari es una israelí normal que a sus 53 años vive en la Colonia Alemana de Jerusalén. Está casada con Haim, profesor en la Universidad Hebrea; tiene tres hijos, dos en el Ejército, en el servicio militar, y uno en edad escolar, y asiste todos los días a clases de cerámica en el centro.

Desde hace once meses, Elisheba se mueve por Jerusalén con más miedo que respeto. No es una excepción. Esas sensaciones se han contagiado entre casi todos los habitantes de esta ciudad. Los coches y hombres bomba; los atentados indiscriminados; la tensión nada contenida han convertido Jerusalén en una caja de resonancia donde uno debe extremar las precauciones.

Como ejemplo, las primeras horas de ayer. Elisheba se acostó con el estruendo de dos bombas de escasa potencia pero mucho eco, que estallaron con pocos minutos de diferencia en Maalé Dafná, un artefacto hizo explosión bajo un camión, y la Colina Francesa, en un patio de apartamentos.

Apenas ocho horas después, dos cargas explosivas, una disfrazada de coche bomba que estalló también en la Colina Francesa, junto a un centro comercial, y otra escondida en el interior de un vehículo municipal aparcado en el cercano asentamiento de Guiló, la despertaron de golpe y la devolvieron de buena mañana a la dramática realidad.

## PENDIENTE DE UN HILO

Desde que sale de casa para ir a sus clases de cerámica, Elisheba vive pendiente de un hilo. Toma el autobús, el 18, con auténtico pánico. Pasa muchas mañanas por el Banco y correos, en la calle Jaffa, donde le registran el bolso los vigilantes jurados contratados a tal efecto.

Evita en lo posible los largos paseos; cruza de acera cuando cree ver a alguien sospechoso («hombres de unos veinte años, con rasgos árabes y una bolsa o una mochila al hombro», explica); obvia, desde el trágico atentado de la pizzería Sbarro, el café de media mañana que tan bien la sentaba antes.

Elisheba ya no pisa el mercado más apetecible de Jerusalén, el Mahané Yehuda, escenario de múltiples ataques de terroristas palestinos; corre cuando un escalofrío inesperado

## EL SUCESOR DE BARAK

Los 120.000 miembros del Partido Laborista están convocados hoy a las urnas para elegir al sucesor de Ehud Barak entre el actual ministro de Defensa, Benjamín Ben-Eliezer, y el presidente del Parlamento, Abraham Burg. Los sondeos previos dan una ligérrima ventaja a Burg, que apuesta por devolver a Israel a la mesa de negociaciones.

Ben-Eliezer, duro entre los duros dentro de los laboristas, tiene el apoyo de Barak y se ha destapado como un ministro de Defensa que compite de igual a igual con Ariel Sharón en la represión de la Intifada. La participación se antoja inferior al 50 por ciento, lo que, sea cual sea el resultado, puede dejar muy tocado a un partido que no levanta cabeza desde su descalabro electoral de hace año y medio. Peres, próximo presidente del partido, no se ha decantado por ninguno de los dos.

la avisa de un coche mal aparcado; piensa en sus dos hijos en el Ejército; teme que su tercer vástago no aguante, ahora que han empezado las clases, la tensión que ahoga el ambiente (los chavales reciben lecciones de cómo refugiarse ante posibles ataques con granadas de mortero o de cómo reaccionar ante un atentado); aparta los centros comerciales de sus destinos; ansía que en sus noches de ocio sus hijos mayores dejen de ir a las discotecas de moda, y echa de menos sus paseos por las callejuelas árabes de la imponente Ciudad Vieja.

## EL ECO DE UNA BOMBA

La vida de Elisheba ha cambiado mucho en muy poco tiempo. No deja de hacer las cosas importantes que hacía antes pero ya no disfruta de aquellos momentos especiales que hacían tan agradable su día a día. Por la tarde vuelve a casa, espera a Haim, da de cenar a su hijo el pequeño, ve las noticias por televisión, comprueba que todo va de mal en peor y ya en la cama intenta dormirse antes de que el eco de una bomba o el revuelo de un helicóptero le amargue unos sueños que dejaron de ser dulces hace tiempo.



Afp

Un policía israelí, ante uno de las cuatro explosiones de ayer en Jerusalén

## Sharón esquivo a Javier Solana

JERUSALÉN. J. C.

El programa, muy cargado. En menos de 48 horas, el Alto Representante de la UE, Javier Solana, tenía que verse las caras con los protagonistas de la crisis palestina-israelí que atenaza a Oriente Medio desde hace meses. Todo estaba atado antes de llegar a Tel Aviv desde Bruselas pero a última hora falló uno de los principales interlocutores. Ariel Sharón, con la excusa de un programa muy cargado (problemas en la elaboración de los presupuestos generales) y un viaje a Moscú que comenzaba a las 5 de la tarde, esquivó a Solana con quien al menos pudo hablar por teléfono.

Con quien sí se reunió el jefe de la diplomacia de la UE fue con Simón Peres. Hoy lo hará con Yasser Arafat. Con uno y otro preparó y preparará la posible cita que ambos deben mantener cuanto antes mejor para intentar hallar una salida a la crisis actual.

Fuentes de la delegación europea señalaron a ABC que «lo im-

portante no es ni el cuándo ni el dónde ni el cómo de ese encuentro, sino que cuando se produzca las partes lleguen con todo atado y bien atado para que la reunión sea productiva». Tres son los frentes en los que se trabaja: seguridad (con alto el fuego incluido); mejora de la calidad de vida de los palestinos y proceso de paz. Es decir, que la solución no muera antes de nacer.

## DOS MUERTOS MÁS

Algo a lo que ya se está demasiado acostumbrado en la región. Ayer, día movido. Cuatro bombas en ocho horas en Jerusalén y alrededores que provocaron cinco heridos leves. Las cuatro reivindicadas por los «Regimientos de Abu Alí Mustafá», líder del FPLP asesinado el 27 de agosto en Ramala. Además, helicópteros israelíes bombardearon una comisaría en Dura, cerca de Hebrón, donde morían dos palestinos en enfrentamientos con los soldados israelíes.

<b>abc.es</b>		martes 4 de septiembre de 2001 Última modificación: 20:53:22	
Inicio			
<b>AL DÍA ▶</b>	<b>CANALES ▶</b>	<b>OCIO ▶</b>	<b>SERVICIOS ▶</b>
Mi abc ▶			

**AL DÍA ▼**

- Tarjetas
- Ómnibus telefónico
- Noticias
- Deportes
- Internacional
- Entretenimiento
- Opinión
- Salud
- Religión
- Arte y Cultura
- El Observador
- Cartas al director
- Ediciones abc
- Abc.es
- Madrid
- Barcelona
- Valencia
- Sevilla
- Castellón
- Castilla y León
- E. Valenciana
- Durango
- Valladolid
- EDICIONES abc
- Abc.es
- Madrid
- Barcelona
- Valencia
- Sevilla
- Castellón
- Castilla y León
- E. Valenciana
- Durango
- Valladolid
- CANALES
- ABC Cultural
- Espectáculos
- Finanzas
- Guía de entretenimiento
- Guía de fútbol
- Música
- Novelas
- Novela Juvenil
- Novela
- Televisión
- Internet
- OCIO
- Clubs
- Juegos
- Libros de ficción
- Libros
- Series

### Internacional >> Oriente Medio

**Sharón esquivo a Javier Solana**

JERUSALÉN. J. C.

El programa, muy cargado. En menos de 48 horas, el Alto Representante de la UE, Javier Solana, tenía que verse las caras con los protagonistas de la crisis palestina-israelí que atenaza a Oriente Medio desde hace meses. Todo estaba atado antes de llegar a Tel Aviv desde Bruselas pero a última hora falló uno de los principales interlocutores. Ariel Sharón, con la excusa de un programa muy cargado (problemas en la elaboración de los presupuestos generales) y un viaje a Moscú que comenzaba a las 5 de la tarde, esquivó a Solana con quien al menos pudo hablar por teléfono.

Con quien sí se reunió el jefe de la diplomacia de la UE fue con Simón Peres. Hoy lo hará con Yaser Arafat. Con uno y otro preparó y preparará la posible cita que ambos deben mantener cuanto antes mejor para intentar hallar una salida a la crisis actual.

Fuentes de la delegación europea señalaron a ABC que «lo importante no es ni el cuándo ni el dónde ni el cómo de ese encuentro sino que cuando se produzca las partes lleguen con todo atado y bien atado para que la reunión sea productiva». Tres son los frentes en los que se trabaja: seguridad (con alto el fuego incluido); mejora de la calidad de vida de los palestinos y proceso de paz. Es decir, que la solución no muera antes de nacer.

### DOS MUERTOS MÁS

Algo a lo que ya se está demasiado acostumbrado en la región. Ayer, día movido. Cuatro bombas en ocho horas en Jerusalén y alrededores que provocaron cinco heridos leves. Las cuatro reivindicadas por los «Regimientos de Abu Alí Mustafá», líder del FPLP asesinado el 27 de agosto en Ramala. Además, helicópteros israelíes bombardearon una comisaría en Dura, cerca de Hebrón, donde morían dos palestinos en enfrentamientos con los soldados israelíes.

**Internacional: y además...**

**Oriente Medio**  
**Israel construirá dos puentes en la franja de Gaza para que colonos y palestinos circulen por vías distintas**

Israel construirá próximamente dos puentes en la franja de Gaza que permitirán a los colonos judíos

**Ver noticias de hoy**  
**Ver noticias de ayer**

**Internacional**  
**La UE acepta en Durban la propuesta de Sudáfrica como base de negociación**

La Unión Europea aceptó como "base de una negociación aceptable" un proyecto de texto sobre Medio Oriente presentado la

**BÚSQUEDAS**

. En abc.es  
. En w.w.w.  
. Avanzadas  
. En archivo

**E-MAIL GRATIS**

login  
password @  
Darse de alta

**CLASIFICADOS**  
. Inmobiliaria . Motor  
. Trabajo . Otros

**REGISTRO ÚNICO**  
Todos los servicios de abc.es  
Suscripción a papel  
... Teletipo abc.es

**BOLSA**  
Finanzas  
Cartera Bursátil  
Juego de la Bolsa

**TIENDA ABC.ES**  
Eurocalculadora  
EL TIEMPO  
Madrid: 8/29°  
Algunas nubes altas  
Barcelona: 12/22°  
Algunas nubes altas  
Sevilla: 13/32°  
Algo nuboso  
Valencia: 12/24°  
Algunas nubes altas  
Valladolid: 7/27°  
Pocas nubes  
Más ciudades

**PÁG. Amarillas**  
**PÁG. Blancas**

**ENCUESTAS**  
¿Tiene Palestina derecho a sus reivindicaciones territoriales?  
Si  
No  
Votar  
Ver resultados

**HOY DESTACAMOS...**  
Argentina  
La pesadilla continúa  
India-Paquistán  
Tambores de guerra en los Himalayas

**Internacional**  
**Exteriores juzga**  
**«insuficientes» las medidas**  
**puestas en marcha por**  
**Marruecos para atajar la**  
**inmigración ilegal**

### Internacional

#### Rusia confirma que a bordo del «Kursk» quedan 22 misiles

 [Ver más noticias de Internacional](#)



**Canales**  
[Abc Cultural](#) | [Especiales](#) | [Finanzas](#) | [Liga de Campeones](#)  
[Liga de Fútbol](#) | [Motor](#) | [Mujer](#) | [Música](#) | [Nuevo Trabajo](#) |  
 Salud  
[Tecnológico](#) | [Viajes](#)

Mapa

Reservados todos los derechos.  
[Aviso legal](#)

## SERVICIOS

[Foros](#)  
[Chats](#)  
[Suscripción](#)  
<http://www.abc.es/serv>  
[Sala de vídeo](#)

**Haga de abc.es su**  
**página de inicio**

## El PP propone reducir los puestos «a dedo» de la Ertzaintza

BILBAO, M. A.

El Grupo Popular en el Parlamento de Vitoria presentó ayer en la Cámara autonómica una proposición no de ley en la que solicita la reforma de la ley de Policía Vasca, que lleva nueve años en vigor. El PP propone en su iniciativa que se reduzcan los puestos de libre designación en la Ertzaintza.

Asimismo, los populares consideran que debe suprimirse la obligación de residir en la Comunidad autónoma que la legislación impone a los agentes. Además, el Grupo Parlamentario Popular apuesta por una modificación del sistema de designación de los representantes sindicales de los ertzainas.

### LAS PROPUESTAS DE ERNE

Las reformas solicitadas por el PP recogen buena parte de las propuestas realizadas por la central mayoritaria en la Ertzaintza, el sindicato Erne. Según explicó ayer el parlamentario del Partido Popular Carlos Urquijo, Erne aboga por una «verdadera carrera profesional» de los ertzainas y por el sufragio universal en la asignación de los delegados sindicales.

El parlamentario del Partido Popular considera que el hecho de que el actual sistema de provisión de puestos de trabajo permita que hasta el ocho por ciento de la plantilla de la Ertzaintza pueda ser nombrada por libre designación constituye un «obstáculo» en la carrera profesional de los ertzainas y supone un «exceso de politización» en el Cuerpo policial.

En este sentido, la iniciativa del Grupo Popular pretende limitar los puestos de libre designación a un cuatro por ciento del total de los efectivos, es decir, unos 300 de los 7.500 agentes actuales.

### RAZONES DE SEGURIDAD

La solicitud de supresión del deber de residencia de los ertzainas en la Comunidad vasca se produce después de que muchos de ellos se hayan establecido en localidades de Autonomías limítrofes para evitar las campañas de acoso contra los agentes de la Policía vasca y sus familias por parte de la banda terrorista ETA y su entorno.

También por razones de seguridad, los sindicatos en la Ertzaintza no han dado a conocer la identidad de sus afiliados para que se realice el proceso de asignación de los delegados sindicales. Por esa razón, las centrales consideran que lo más adecuado es que se utilice el sistema de sufragio universal para asignarlos.

## El niño herido por el juguete bomba no padecerá mermas intelectuales

El equipo médico que le atiende explica que llegará a olvidarse de que veía

Jokin Galarraga, el niño de diecisiete meses que ha perdido la vista a consecuencia de la explosión el pasado 20 de agosto de un juguete bomba, llegará a olvidarse de que veía, según explicó ayer el doctor Eduardo Pérez-Ayerza, jefe de la Unidad de Cuidados Intensivos de Pediatría del Hospital Nuestra Señora de Aránzazu de San Sebastián, donde ayer fue dado de alta.



Telepress

Los doctores explican la situación médica del pequeño al ser dado de alta

SAN SEBASTIÁN, ABC

El equipo médico del Hospital no podía ocultar ayer su satisfacción por haber conseguido que Jokin Galarraga no padezca secuelas de las graves heridas cerebrales que sufrió. La ceguera del pequeño es un mal menor para este equipo médico, que recordó el grave estado en el que el niño ingresó en el hospital, con estallido de los globos oculares, fractura del hueso frontal izquierdo con salida de masa encefálica y hemorragia cerebral.

El doctor Eduardo Pérez-Ayerza considera difícil saber si el pequeño padece «sufrimiento psicológico», lo que es posible dadas las circunstancias por las que ha atravesado. Lo normal en estos casos es que haya amnesia y pérdida de recuerdo inmediato. Según los médicos, «el cerebro de un niño de diecisiete meses es capaz de adaptarse a situaciones nuevas con poco recuerdo previo».

### DEPRESIÓN Y REBELDÍA

Durante su estancia en el hospital, Jokin Galarraga ha tenido las mismas reacciones que otros niños de su edad. «Pasó de una fase de depresión, debido a encontrarse en una situación hostil, a otra de rebeldía con el medio y con los extraños, que

cambiaba de inmediato cuando llegaba su familia», según relató el jefe de la Unidad de Cuidados Intensivos.

Después de unos pronósticos muy pesimistas —se temía por la vida del niño debido a la lesión cerebral múltiple, con pérdida de masa cerebral y cuerpos extraños en el lóbulo central izquierdo—, en estos momentos la actitud de Jokin, sus reacciones afectivas, motores y de habla y su relación socio-familiar son absolutamente normales. Es capaz de tirarse por un tobogán, girar e intentar subirse al mismo y vuelve a reír, a bailar al son de la música y a hablar con sus padres.

Los médicos destacan la entereza, valor y fortaleza física y psicológica de la familia, a la que le queda un resquicio de esperanza, ya que está pendiente de que el progreso de la medicina pueda ofrecer en el futuro

una solución a la ceguera del pequeño.

Mientras tanto, Jokin Galarraga seguirá visitando a los médicos en los servicios ambulatorios de Cirugía Plástica, Oftalmología y Neurología Infantil, que controlarán la evolución de las lesiones y cicatrices. En cuanto a la pérdida de masa muscular en la mano, no llegará a imposibilitarle su manejo normal, según los médicos.

### LA SATISFACCIÓN DE LA FAMILIA

Los médicos están satisfechos de haber podido salvar la vida del pequeño. También lo está la familia del niño, aunque probablemente su madre siempre recordará que Jokin está ciego porque un día le estalló en las manos un juguete en el que alguien había colocado un artefacto explosivo.

## El Príncipe de Asturias viajará al País Vasco la próxima semana

BILBAO, M. A.

Su Alteza Real el Príncipe de Asturias ha aceptado la invitación de la Diputación Foral de Álava para presidir el próximo martes en Vitoria la inauguración del primer simposio sobre el Patrimonio Natural en las Colecciones Públicas de España, en el que se darán cita los más prestigiosos profesionales de la museología actual.

Don Felipe pronunciará el discurso inaugural del congreso, en el que participarán Emilio Aguirre, Premio Príncipe de Asturias a la Investigación Científica en el año 1997; Jorge Wagensberg, director del Museo de la Ciencia de la Fundación La

Caixa; Luis Alcalá, vicedirector de Exposiciones del Museo Nacional de Ciencias Naturales; Benjamin Calvo, director del Museo Histórico Minero don Felipe de Borbón; Isabel Rábano, directora del Instituto Geológico y Minero de España, y Eladio Miñán, catedrático de Geología de la Universidad de Zaragoza, entre otros expertos.

El acto tendrá lugar en el Museo de Bellas Artes de la capital alavesa, donde también está previsto que el Príncipe de Asturias almuerce con las principales autoridades vascas, entre las que estará el lendakari Juan José Ibarretxe y el diputado general de Álava, Ramón Rabanera.

### DISTINTIVO DE LA CASA DEL REY

El Consejo de Ministros aprobó ayer, a propuesta del presidente del Gobierno e iniciativa del ministro de Defensa, un real decreto por el que se extiende el uso del distintivo de la Casa del Rey a los miembros de los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado y a los funcionarios civiles que tengan establecida uniformidad oficial. Hasta ahora, dicho distintivo venía atribuido al personal militar de la Casa del Rey. El real decreto también establece que quienes ejerzan el puesto de Ayudante de Campo del Príncipe de Asturias conserven el carácter de Ayudantes Honorarios al cesar en su cargo.



sábado 22 de septiembre de 2001  
Última modificación:  
16:37:01

Inicio

AL DÍA
CAÑALES
OCIO
SERVICIOS
Mi abc

AL DÍA ▼

[Portada](#)
[Últimas noticias](#)
[India](#)
[España](#)
[Internacional](#)
[Economía](#)
[Deportes](#)
[Cultura](#)
[Tecnología](#)
[Ciencia](#)
[Educación](#)
[Opinión](#)
[Cine](#)
[Fútbol](#)
[Cine y teatro](#)
[El extranjero](#)
[Viajes](#)
[Religión](#)

EDICIONES abc

[abc.es](#)
[Madrid](#)
[Barcelona](#)
[Castilla y León](#)
[El extranjero](#)
[Deportes](#)
[Religión](#)

CAÑALES

[ABC Cultural](#)
[Especial](#)
[Las 10](#)
[Cine](#)
[Fútbol](#)
[Cine y teatro](#)
[Cine](#)
[Religión](#)

OCIO

[Cine](#)
[Fútbol](#)
[Cine y teatro](#)

Nacional >>

Enviar Artículo

Imprimir

El Príncipe de Asturias viajará al País Vasco la próxima semana

BILBAO. M. A.

Su Alteza Real el Príncipe de Asturias ha aceptado la invitación de la Diputación Foral de Álava para presidir el próximo martes en Vitoria la inauguración del primer simposio sobre el Patrimonio Natural en las Colecciones Públicas de España, en el que se darán cita los más prestigiosos profesionales de la museología actual.

Don Felipe pronunciará el discurso inaugural del congreso, en el que participarán Emilio Aguirre, Premio Príncipe de Asturias a la Investigación Científica en el año 1997; Jorge Wagensberg, director del Museo de la Ciencia de la Fundación La Caixa; Luis Alcalá, vicedirector de Exposiciones del Museo Nacional de Ciencias Naturales; Benjamín Calvo, director del Museo Histórico Minero don Felipe de Borbón; Isabel Rábano, directora del Instituto Geológico y Minero de España, y Eladio Miñán, catedrático de Geología de la Universidad de Zaragoza, entre otros expertos.

El acto tendrá lugar en el Museo de Bellas Artes de la capital alavesa, donde también está previsto que el Príncipe de Asturias almuerce con las principales autoridades vascas, entre las que estará el lendakari Juan José Ibarretxe y el diputado general de Álava, Ramón Rabanera.

Nacional: y además...

Nacional

[Chaves no comparecerá en el Parlamento andaluz y reta al PP para que le cite en el Congreso](#)

Nacional

[El presidente de la Junta de Andalucía, Manuel Chaves no comparecerá en el Parlamento andaluz en relación con el 'caso Gascartera'. Así lo anunció el también presidente del PSOE, que rechazar .. SIGUE \[\\[+\\]\]\(#\)](#)

Ver noticias de hoy

Ver noticias de ayer

Nacional

[Rato dice que no existen responsabilidades políticas del Gobierno por Gascartera](#)

Nacional

[El vicepresidente segundo y ministro de Economía, Rodrigo Rato, opinó hoy, a su entrada al Consejo Ecofin Informal de Lieja, que las responsabilidades políticas del Gobierno sobre .. SIGUE \[\\[+\\]\]\(#\)](#)

Nacional

[Montoro cree que las caídas Giménez-Reyna y Valiente ya cubren las responsabilidades políticas](#)

Nacional

[El ministro de Hacienda, Cristóbal Montoro, fue ayer muy claro a la hora de afirmar que no piensa .. SIGUE \[\\[+\\]\]\(#\)](#)

BÚSQUEDAS

[En abc.es](#)
[En w.w.w.](#)

[Avanzadas](#)
[En archivo](#)

E-MAIL GRATIS

login

Darse de alta

CLASIFICADOS

[Inmobiliaria](#)
[Motor](#)
[Trabajo](#)
[Otros](#)

REGISTRO ÚNICO

[Todos los servicios de abc.es](#)

Suscripción a papel

Teletipo abc.es

BOLSA

[Finanzas](#)
[Cartera Bursátil](#)
[Juego de la Bolsa](#)

TIENDA ABC.ES

[Eurocalculadora](#)

EL TIEMPO

[Madrid: 8/29°](#)
[Algunas nubes altas](#)
[Barcelona: 12/22°](#)
[Algunas nubes altas](#)
[Sevilla: 13/33°](#)

Algo nuboso

[Valencia: 12/25°](#)
[Algunas nubes altas](#)
[Valladolid: 7/27°](#)

Pocas nubes

Más ciudades

PÁG. Amarillas

PÁG. Blancas

ENCUESTAS

[¿Cree que es buena solución que España acepte una soberanía compartida con Gran Bretaña en Gibraltar?](#)

☐ Si
 ☐ No

Votar

Ver resultados

HOY DESTACAMOS...

[Gibraltar más cerca](#)
[«El Negro» se fuga de la justicia](#)

El ministro de Hacienda, Cristóbal Montoro, fue ayer muy claro a la hora de afirmar que no piensa dimitir y que tiene «un trabajo por delante que hacer», que desarrollará con el «mejor ánimo y el .. [SIGUE +](#)»

Nadie saber dar cuenta de dónde han ido a parar los 18.000 millones de pesetas perdidos en Gescartera. El apoderado de la agencia, José María Ruiz de la Serna, aseguró que sólo el mayor accionista .. SIGUE [\[+\]](#)

[Aviso legal](#)

- Haga de abc.es su  
página de inicio**

## M&S vende sus 19 tiendas francesas a Galeries Lafayette

LONDRES, PARÍS. **Afp, Reuters**

El grupo de distribución británico Marks & Spencer ha aceptado la oferta de compra presentada por Galeries Lafayette sobre sus 19 almacenes que tiene en Francia, según declaró ayer su director internacional, David Norgrove.

Por su parte, el grupo francés, que propone conservar los empleos de los 1.500 trabajadores de Marks & Spencer en Francia, explicó que su oferta está supeditada al visto bueno del comité de empresa y de las organizaciones sindicales del grupo británico.

Galeries Lafayette advirtió asimismo que no difundirá ninguna información suplementaria sobre el precio de la operación y la suerte que correrán los trabajadores hasta que no se reúna el comité de empresa de Marks & Spencer.

La compañía francesa considera que esta operación, que se llevará a cabo mediante la compra de acciones, constituye «un importante proyecto de desarrollo para el grupo, comprometido en la renovación de los grandes almacenes y del comercio del centro-ciudad».

## Los beneficios de Cortefiel bajan un 13%

MADRID. **M. N.**

El Grupo Cortefiel ganó en el primer semestre del año 2.196 millones de pesetas, lo que supone una reducción de un 13% en relación al mismo período del año anterior.

La empresa atribuye esta disminución de los beneficios al aumento de sus inversiones en su expansión exterior.

Según informó ayer la empresa a la Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV) la cifra de ventas, por el contrario, ha aumentado en el primer semestre en un 21% gracias a las 113 nuevas aperturas de tiendas.

De estas 113 tiendas, 86 fueron instaladas fuera de España. La mayoría de estos nuevos establecimientos operan bajo las marcas Springfield, Women Secret y la propia Cortefiel, bandera del grupo.

El resultado bruto de explotación (Ebitda) fue de 6.861 millones de pesetas, lo que supone un incremento del 9% en relación al mismo período de 2000.

Las acciones de Cortefiel cayeron ayer un 3% tras la publicación de sus resultados.

# EDF aumentará su participación en Cantábrico sin ampliar las conexiones

Bruselas cree que el grupo francés quiere mantener aislado el mercado español

La Comisión Europea considera «altamente probable» que EDF aumente su participación financiera en Hidrocantábrico, a través de EnBW, «lo que se produce sin que se incremente la energía ofertada en España». Además, cree que «EDF estará interesada en mantener relativamente aislado el mercado eléctrico español» para sostener el nivel actual de precios.

MADRID. **Javier González**

La Comisión Europea declaró recientemente «compatible con el mercado común» la operación de entrada de Ferroatlántica (del grupo Villar Mir) y la compañía alemana EnBW («bajo el control de la francesa EDF y la alemana ZOE») en Hidrocantábrico. Sin embargo, el informe Comp/M.2434, firmado por el consejero auditor Helmuth Schröter, pone de manifiesto la situación de privilegio que posee EDF en Europa y su repercusión negativa en el mercado español.

EDF posee un 34% de EnBW grupo que, junto con Ferroatlántica, tiene un 59,6% de Hidrocantábrico. La entrada de estos accionistas en la eléctrica asturiana fue autorizada por Bruselas y el Gobierno español, condicionándola a que Francia aumente las interconexiones con nuestro país de 1.100 a 4.00 MW.

El citado informe recoge que «EDF se encuentra en una posición particularmente privilegiada que le convierte, en tanto que agente externo exportador, en el principal competidor potencial de las empresas españolas en generación de electricidad».

Bruselas cree que «resulta indiscutible que, tras la operación, EDF controlará conjuntamente Hidrocan-

tábrico». Ello supone que, «al margen de los incentivos financieros, persigue unos objetivos estratégicos e industriales, como son la participación en el capital de REE, con la consiguiente información adicional sobre la gestión del sistema español de transmisión, su posicionamiento como suministrador paneuropeo y la posibilidad de exportar a Marruecos y Portugal sin necesidad de incrementar la interconexión hispano-francesa».

### PRECIOS

La Comisión Europea es tajante en sus previsiones sobre la entrada de EDF en el mercado español. «Lo que se pone en duda es la existencia en el seno de EDF de incentivos para promover un incremento sustancial de la capacidad de interconexión que, por un lado, pueda provocar un descenso en los precios del mercado español y que, por otro, podrá ser aprovechada igualmente por operadores distintos».

Añade que «no resulta aventurado concluir que no se llevará a cabo un incremento sustancial de la capacidad de interconexión hispano-francesa que pueda perjudicar claramente los intereses de EDF y, consiguientemente, los del Estado francés, propietario de la citada compañía y, a la



Cherna Barroso

H. Bubeck, director general de EnBW

véz, depositario del poder final de decisión en la materia». La Comisión afirma que «resulta conveniente para EDF mantener la situación actualmente existente, con precios elevados que le permitan maximizar beneficios y amortizar la inversión».

## BT y AT&T desmantelan Concert, su sociedad conjunta de servicios de telecomunicaciones, y recortarán 2.300 empleos

LONDRES. **Afp, Reuters**

La operadora británica British Telecom (BT) y la estadounidense AT&T han acordado desmantelar Concert, su sociedad conjunta dedicada al suministro de servicios de telecomunicaciones a las multinacionales, lo que supone la supresión de 2.300 empleos, según informaron ayer ambas compañías.

El coste de los despidos lo asumirán a partes iguales entre los dos grupos de telecomunicaciones. El resto de empleados de Concert, que cuenta con una plantilla de 6.300 personas, se reintegrará en las dos sociedades matrices, y concretamente la tercera parte lo hará en BT.

Cuando concluya el desmantelamiento de la «joint-venture», presumiblemente en el primer semestre de 2002, BT y AT&T pondrán en marcha diversos acuerdos comerciales que garantizarán la continuidad de los servicios. El grupo estadounidense

se deberá pagar al menos 68.066 millones de pesetas (370 millones de dólares, 409,09 millones de euros) a BT en los dos próximos años por estos acuerdos.

Las dos operadoras recuperarán la parte de las actividades, cuentas de clientes y redes que aportaron al crear Concert. BT asumirá las infraestructuras de redes en Europa, África, Oriente Medio y América, mientras que AT&T recuperará la red en Asia-Pacífico.

Los cables submarinos se repartirán en función de lo aportado al constituir la sociedad conjunta.

El director ejecutivo de BT, Peter Bonfield, justificó la decisión por el cambio que se ha producido en las condiciones del mercado.

«Evidentemente habrá costes sustanciales asociados al desmantelamiento, pero esta solución es preferible para BT a un statu quo», subrayó.

Ambos grupos han decidido asimismo cerrar su sociedad conjunta en Canadá, cuyas actividades asumirá íntegramente AT&T. El grupo británico no participará en los costes de desarrollo previstos para esta empresa, que le habrían obligado a desembolsar 192.744 millones de pesetas (725 millones de libras esterlinas, 1.158, 45 millones de euros).

El cierre de Concert es para BT la última medida de saneamiento antes de que la empresa sea dividida en dos: el Grupo BT para telefonía privada y «mm02» para telefonía móvil.

A partir de ahora AT&T y BT trabajarán conjuntamente para asegurar una transición adecuada para los clientes de Concert. Se espera que el contrato definitivo de cierre se haga en la primera mitad del año 2002. Los acuerdos comerciales entre las dos compañías asegurarán la continuidad y la calidad de los servicios existentes durante tres años.

miércoles 17 de octubre de 2001

Última modificación: 19:43:50

Inicio

AL DÍA

CANALES

OCIO

SERVICIOS

Mi abc

AL DÍA

Inicio

Mundo

Política

España

Nacional

Internacional

Economía

Deportes

Cultura

Entretenimiento

Opinión

Salud

Tecnología

Medio Ambiente

Ediciones abc

abc.es

Radio

Televisión

Canal 5

Canal 6

Canal 7

Canal 8

Canal 9

Canal 10

Canal 11

Canal 12

Canal 13

Canal 14

Canal 15

Canal 16

Canal 17

Canal 18

Canal 19

Canal 20

Canal 21

Canal 22

Canal 23

Canal 24

Canal 25

Canal 26

Canal 27

Canal 28

Canal 29

Canal 30

Canal 31

Canal 32

Canal 33

Canal 34

Canal 35

Canal 36

Canal 37

Canal 38

Canal 39

Canal 40

Canal 41

Canal 42

Canal 43

Canal 44

Canal 45

Canal 46

Canal 47

Canal 48

Canal 49

Canal 50

Canal 51

Canal 52

Canal 53

Canal 54

Canal 55

Canal 56

Canal 57

Canal 58

Canal 59

Canal 60

Canal 61

Canal 62

Canal 63

Canal 64

Canal 65

Canal 66

Canal 67

Canal 68

Canal 69

Canal 70

Canal 71

Canal 72

Canal 73

Canal 74

Canal 75

Canal 76

Canal 77

Canal 78

Canal 79

Canal 80

Canal 81

Canal 82

Canal 83

Canal 84

Canal 85

Canal 86

Canal 87

Canal 88

Canal 89

Canal 90

Canal 91

Canal 92

Canal 93

Canal 94

Canal 95

Canal 96

Canal 97

Canal 98

Canal 99

Canal 100

Economía>>Empresas

Enviar Artículo

Imprimir

**BT y AT&T dismantelan Concert, su sociedad conjunta de servicios de telecomunicaciones, y recortarán 2.300 empleos**

LONDRES. Afp, Reuters

La operadora británica British Telecom (BT) y la estadounidense AT&T han acordado dismantelar Concert, su sociedad conjunta dedicada al suministro de servicios de telecomunicaciones a las multinacionales, lo que supone la supresión de 2.300 empleos, según informaron ayer ambas compañías.

El coste de los despidos lo asumirán a partes iguales entre los dos grupos de telecomunicaciones. El resto de empleados de Concert, que cuenta con una plantilla de 6.300 personas, se reintegrará en las dos sociedades matrices, y concretamente la tercera parte lo hará en BT.

Cuando concluya el dismantelamiento de la «joint-venture», presumiblemente en el primer semestre de 2002, BT y AT&T pondrán en marcha diversos acuerdos comerciales que garantizarán la continuidad de los servicios. El grupo estadounidense deberá pagar al menos 68.066 millones de pesetas (370 millones de dólares, 409,09 millones de euros) a BT en los dos próximos años por estos acuerdos.

Las dos operadoras recuperarán la parte de las actividades, cuentas de clientes y redes que aportaron al crear Concert. BT asumirá las infraestructuras de redes en Europa, África, Oriente Medio y América, mientras que AT&T recuperará la red en Asia-Pacífico.

Los cables submarinos se repartirán en función de lo aportado al constituir la sociedad conjunta.

El director ejecutivo de BT, Peter Bonfield, justificó la decisión por el cambio que se ha producido en las condiciones del mercado.

«Evidentemente habrá costes sustanciales asociados al dismantelamiento, pero esta solución es preferible para BT a un statu quo», subrayó.

Ambos grupos han decidido asimismo cerrar su sociedad conjunta en Canadá, cuyas actividades asumirá íntegramente AT&T. El grupo británico no participará en los costes de desarrollo previstos para esta empresa, que le habrían obligado a desembolsar 192.744 millones de pesetas (725 millones de libras esterlinas, 1.158, 45 millones de euros).

El cierre de Concert es para BT la última medida de saneamiento antes de que la empresa sea dividida en dos: el Grupo BT para telefonía privada y «mm02» para telefonía móvil.

BÚSQUEDAS

En abc.es

En w.w.w.

Avanzadas

En archivo

E-MAIL GRATIS

login

password

Darse de alta

CLASIFICADOS

Inmobiliaria

Motor

Trabajo

Otros

REGISTRO ÚNICO

Todos los servicios de abc.es

Suscripción a papel

Teletipo abc.es

BOLSA

Finanzas

Cartera Bursátil

Juego de la Bolsa

TIENDA ABC.ES

Eurocalculadora

EL TIEMPO

Madrid: 8/29°

Algunas nubes altas

Barcelona: 12/22°

Algunas nubes altas

Sevilla: 13/33°

Algo nuboso

Valencia: 12/25°

Algunas nubes altas

Valladolid: 7/27°

Pocas nubes

Más ciudades

PÁG. Amarillas

PÁG. Blancas

ENCUESTAS

¿Rodríguez - Ponga debería ser imputado por el caso BBVA?

Si

No

Votar

Ver resultados

HOY DESTACAMOS...

Guía para la primera declaración del IRFP en euros

Las cuentas opacas del BBVA

UMTS, con la antena

<p><b>SERVICIOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Arbitraje</li> <li>Cultura del acuerdo</li> <li>Canal Finanzas</li> <li>Mercados, noticias, confidencial</li> </ul>	<p>A partir de ahora AT&amp;T y BT trabajarán conjuntamente para asegurar una transición adecuada para los clientes de Concert. Se espera que el contrato definitivo de cierre se haga en la primera mitad del año 2002. Los acuerdos comerciales entre las dos compañías asegurarán la continuidad y la calidad de los servicios existentes durante tres años.</p>	
<p><b>Economía y además...</b></p>	<p><b>Economía</b></p> <p><b>FMI y Banco Mundial se reunirán en noviembre en Ottawa</b></p> <p>El Comité Financiero y Monetario Internacional del FMI (CFMI, máxima instancia del Fondo) y el Comité de Desarrollo del Banco Mundial se reunirán del 16 al 18 de noviembre en Ottawa, .. SIGUE <a href="#">[+]</a></p>	<p><b>Ver noticias de hoy</b> <b>Ver noticias de ayer</b></p>
<p><b>Bolsa</b></p> <p><b>La Bolsa de Madrid sube un 2,83 por ciento</b></p> <p>La Bolsa de Madrid cerró su segunda sesión consecutiva al alza gracias a Telefónica, bancos y compañías tecnológicas que permitieron al Índice General cerrar con la mayor subida del Viejo .. SIGUE <a href="#">[+]</a></p>	<p><b>Empresas</b></p> <p><b>Alcatel suprimirá 1.300 puestos de trabajo en España, el 28 por ciento de su plantilla</b></p> <p>Alcatel España explicó hoy a sus empleados las líneas básicas de su plan de reducción de costes que supondrá la supresión de hasta 1.300 puestos de trabajo, el 28 por ciento de su .. SIGUE <a href="#">[+]</a></p>	<p><b>SERVICIOS</b></p> <p>Foros Chats Suscripción <a href="http://www.abc.es/servicio/">http://www.abc.es/servicio/</a> Sala de vídeo</p> <hr/> <p>Haga de abc.es su página de inicio</p>
<p><b>Información Comercial</b></p> <p><b>Información bursátil</b></p>	<p><b>Bolsa</b></p> <p><b>Economía</b></p>	<p><b>Ver más noticias de Economía</b></p>
<p align="center"> <a href="#">Al día</a>   <a href="#">Ocio</a>   <a href="#">Servicios</a>   <a href="#">Mi abc</a> </p> <p align="center"><b>Ediciones abc</b></p> <p align="center"> <a href="#">abc.es</a>   <a href="#">Madrid</a>   <a href="#">Sevilla</a>   <a href="#">Cataluña</a>  <a href="#">Castilla y León</a>   <a href="#">C. Valenciana</a>   <a href="#">Córdoba</a>   <a href="#">Toledo</a> </p> <p align="center"><b>Canales</b></p> <p align="center"> <a href="#">Abc Cultural</a>   <a href="#">Especiales</a>   <a href="#">Finanzas</a>   <a href="#">Liga de Campeones</a>  <a href="#">Liga de Fútbol</a>   <a href="#">Motor</a>   <a href="#">Mujer</a>   <a href="#">Música</a>   <a href="#">Nuevo Trabajo</a>    <a href="#">Salud</a>  <a href="#">Teknológico@</a>   <a href="#">Viajes</a> </p> <p align="center"><b>Tienda</b></p> <p align="center"><b>Mapa</b></p> <p align="center">© 2002 Diario ABC S.L. Reservados todos los derechos. <a href="#">Aviso legal</a></p>		

### Figuras comparativas ABC. Tipo 3

Periódico: ABC Nº Referencia: ABC020901-S Noticia Tipo: 3	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo			X
Entradilla			
Cuerpo de la noticia		X	
Familia Tipográfica			X
Tipo		X	
Elementos gráficos: Ubicación e.g. Pie e.g. Color e.g.		X n 0 2	
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	9   9  9 2 7		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

Periódico: El País Nº Referencia: EP011101-I Noticia Tipo: 3	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			X
Subtítulo			X
Entradilla			
Cuerpo de la noticia		X	
Familia Tipográfica			X
Tipo		X	
Elementos gráficos: Ubicación e.g. Pie e.g. Color e.g.		X n 0 2	
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	8   8  8 2 6		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

Periódico: ABC Nº Referencia: ABC200901-C Noticia Tipo: 3	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo			X
Entradilla			
Cuerpo de la noticia		X	
Familia Tipográfica			X
Tipo		X	
Elementos gráficos: Ubicación e.g. Pie e.g. Color e.g.		X n 0 2	
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	9   9  9 2 7		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

## Brasil logra que Roche rebaje un 40 por ciento su fármaco antisida

PARÍS. Afp

Brasil ha conseguido poner fin al enfrentamiento que mantenía desde hace seis meses con el grupo farmacéutico Roche. Tras difíciles negociaciones, el laboratorio suizo anunció ayer su decisión de reducir en un 40 por ciento el precio del Viracept, un antivírico vendido en todo el mundo para luchar contra el sida. El Viracept o Nelfinavir, según su nombre internacional, es uno de los doce medicamentos que configuran el cóctel de fármacos contra el sida que actualmente reciben 100.000 brasileños infectados, y está en el mercado desde hace cuatro años.

El medicamento pertenece a una rama de la familia de los anti-retrovirales, los inhibidores de la proteasa. Utilizado en las triterapias para aumentar la eficacia del cóctel de medicamentos contra el sida, es un producto «pionero en la investigación, que exigió diez años de trabajo», según Roche. En Brasil, 25.000 seropositivos se benefician ya gratuitamente de este medicamento. El acuerdo obtenido hará caer el precio del comprimido de 1,07 dólares a 64 centavos de dólar. Sólo el Viracept representa un 28 por ciento de los gastos del Gobierno brasileño en este programa; es decir, unos 88,5 millones de dólares al año.

### SEGUNDA VICTORIA

Políticamente, este acuerdo constituye la segunda victoria de los países en desarrollo, los más afectados por el sida, contra el «lobby» farmacéutico. El pasado mes de abril, 39 de los laboratorios más importantes, entre los que figura Roche, retiraron la querrela que habían interpuesto para intentar impedir a Suráfrica comercializar a bajo precio medicamentos para combatir esta enfermedad. Al contrario que Suráfrica, que quería importar medicamentos genéricos, Brasil amenazaba con fabricarlos él mismo, ya que es uno de los pocos países que pueden producir de forma masiva genéricos tan seguros como los originales, según sus fabricantes.

En 1997, Brasil comenzó a fabricar medicamentos genéricos contra el sida. Gracias a una ley que permite a empresas locales producir un medicamento tres años después de que se deposite su patente si dicho fármaco no se fabrica en el país, Brasil consiguió disminuir en un 80 por ciento el precio de algunos compuestos incluidos en el cóctel de medicamentos contra el Sida. El Gobierno asegura haber reducido así a la mitad desde 1997 las muertes de seropositivos en el país.

## Navarro asegura que muy pronto se demostrará que es inocente

El subdelegado del Gobierno en Tarragona critica las filtraciones del caso

El subdelegado del Gobierno en Tarragona, Raúl Navarro, negó ayer en una comparecencia pública cualquier imputación en relación con la red de prostitución investigada por la fiscalía de Tarragona. Navarro presentó el miércoles la dimisión tras ser acusado por una mujer rusa de haberle ofrecido regularizar su situación en España a cambio de favores sexuales.

BARCELONA. ABC

El ex subdelegado del Gobierno en Tarragona, Raúl Navarro, aseguró ayer que «no hay ninguna causa abierta» contra su persona, sino tan sólo «diligencias previas judiciales», sobre las que se mostró confiado en que serán archivadas «por mi condición de inocente». Raúl Navarro, que dimitió el pasado miércoles tras trascender su presunta relación con un centro de prostitución de mujeres inmigrantes, llevaba poco más de un año en el cargo, del que tomó posesión el 3 de agosto de 2000.

El alto cargo dimisionario compareció públicamente para leer un escueto comunicado en el que consideraba «increíble que se hayan filtrado determinados datos en unas diligencias previas sobre las que hay declaradas secreto de sumario» y advirtió que «en su momento exigirá responsabilidades sobre la cuestión», pero no respondió a ninguna pregunta. Navarro reconoció que «son unos momentos duros para mí», tras lo cual volvió a negar «cualquier imputación y me parece deplorable el papel que están jugando determinados medios de comunicación».



Navarro se mostró convencido de que se demostrará su inocencia en breve

Asimismo, expresó su agradecimiento por el apoyo recibido de «los colectivos relacionados con temas de inmigración, especialmente los sindicatos y la comisión de Caritas Diocesana, con los que llevo cinco años trabajando por la erradicación de estas mafias y todas me han demostrado su adhesión».

Navarro, que fue destituido por el

ministro de Administraciones Públicas, Jesús Posada, a propuesta de la delegada del Gobierno en Cataluña, Julia García Valdecasas, se preguntó quién le reparará «el daño que se me ha hecho en el momento en que se demuestre mi inocencia, y les aseguro que será en breve tiempo».

### CESE OFICIAL EL MARTES

El Boletín Oficial del Estado (BOE) publicará el próximo martes el cese como subdelegado del Gobierno en Tarragona de Raúl Navarro Roldán, que presentó su dimisión tras conocer su supuesta implicación en este caso. El subdelegado del Gobierno declaró el pasado jueves, junto con otros imputados, ante el juzgado número 9 de Tarragona, que instruye las diligencias previas, iniciadas hace quince días. El juez ha decretado el secreto de sumario.

El caso se abrió con una denuncia presentada ante la Fiscalía de Tarragona que destapó la existencia de una trama de inmigración ilegal de mujeres procedentes de países del Este que eran obligadas a ejercer la prostitución en España.

La vinculación de Navarro con la red, según fuentes de la investigación, se basa en su relación con un prostíbulo regentado por una mujer rusa, en el que trabajaban diversas chicas sin permiso de residencia, una de las cuales, como mínimo, habría explicado que el ex alto cargo le prometió regularizar su situación a cambio de favores sexuales. Navarro, que sustituyó en la Subdelegación del Gobierno en Tarragona a Margarita López, es licenciado en Derecho y Graduado Social y entre 1996 y 2000 fue director provincial del Ministerio de Trabajo en Tarragona.

Estudia en el centro histórico de Madrid

# TURISMO

Escuela Superior de Turismo "SOL"

(Legalmente Reconocida - Fundada en 1.963)  
C/ Duque de Alba, 15 - 28012 MADRID.  
Tel: 91 3690411 - 91 3690960. Fax: 91 3690958  
E-mail: estusol@cece.es • www.escuelaturismosol.com

<b>3 AÑOS</b>	<b>DIPLOMATURA UNIVERSITARIA</b> <small>TÍTULO OFICIAL expedido por la UNIVERSIDAD</small>
<b>ACCESO</b>	<b>COU, FP-II, CICLOS FORMATIVOS,</b> Acceso Univ. Mayores 25 años, Bach. LOGSE con <b>SELECTIVIDAD</b>
<b>BOLSA DE TRABAJO</b>	<b>El 95% de nuestros antiguos alumnos trabajan en:</b> <b>HOTELES, PARADORES, AGENCIAS DE VIAJE,</b> <b>OFICINAS DE TURISMO, INFORMACIÓN</b> <b>TURÍSTICA (Guías), COMPAÑÍAS DE</b> <b>TRANSPORTE, etc.</b>

**PRÁCTICAS desde 1º CURSO**

## ABIERTA MATRÍCULA





La vinculación de Navarro con la red, según fuentes de la investigación, se basa en su relación con un prostíbulo regentado por una mujer rusa, en el que trabajaban diversas chicas sin permiso de residencia, una de las cuales, como mínimo, habría explicado que el ex alto cargo le prometió regularizar su situación a cambio de favores sexuales. Navarro, que sustituyó en la Subdelegación del Gobierno en Tarragona a Margarita López, es licenciado en Derecho y Graduado Social y entre 1996 y 2000 fue director provincial del Ministerio de Trabajo en Tarragona.

Sociedad	Sociedad
<a href="#"><u>Un total de 32 personas perdieron la vida en los 26 accidentes mortales registrados durante el fin de semana</u></a>	<a href="#"><u>Salvamento Marítimo rescata a 49 inmigrantes indocumentados en aguas del Estrecho de Gibraltar</u></a>

Un total de 32 personas perdieron la vida en los 26 accidentes mortales registrados en las carreteras españolas desde las 15. 00 horas del pasado viernes hasta las 20. 00 horas de hoy, según .. SIGUE [+](#)

<p><b>Sanidad</b></p> <p><a href="#"><u>Muere Christiaan Barnard, el primer médico que hizo un transplante de corazón</u></a></p>	<p><b>Deportes</b></p> <p><a href="#"><u>Normalidad y fluidez en las carreteras españolas en la jornada de retorno</u></a></p>
---	--

El médico sudafricano Christiaan Barnard, primer cirujano en haber realizado un trasplante de corazón en el mundo, murió este domingo en el balneario de Paphos, en la isla de Chipre, .. SIGUE [+](#)

Efectivos del centro de Salvamento Marítimo en Tarifa (Cádiz) rescataron hoy a 49 inmigrantes indocumentados que se encontraban a bordo de una embarcación neumática a la deriva en aguas del .. [SIGUE +](#)

**Sociedad**  
Normalidad y fluidez en las carreteras españolas en la jornada de retorno

La normalidad y el tráfico fluido han sido las principales características de la primera parte de la operación retorno hoy domingo, según informó la Dirección General de Tráfico, que espera que .. [SIGUE +](#)

 [Ver más noticias de Sociedad](#)

[Al día](#) | [Ocio](#) | [Servicios](#) | [Mi abc](#)

Ediciones abc

[abc.es](#) | [Madrid](#) | [Sevilla](#) | [Cataluña](#)

[Castilla v León](#) | [C. Valenciana](#) | [Córdoba](#) | [Toledo](#)

**Canales**  
[Abc Cultural](#) | [Especiales](#) | [Finanzas](#) | [Liga de Campeones](#)  
[Liga de Fútbol](#) | [Motor](#) | [Mujer](#) | [Música](#) | [Nuevo Trabajo](#) |  
[Salud](#)  
[Tecnológico](#) | [Viajes](#)

Tienda

## Mapa

© 2002 Diario ABC S.L.  
Reservados todos los derechos.  
[Aviso legal](#)

- velo a clase?
- ESO Y BACHILLERATO  
Las enseñanzas mínimas
- FORMACIÓN PROFESIONAL  
El proyecto en el Congreso
- LEY DE CALIDAD  
La educación a debate
- UNIVERSIDAD  
Ley de Universidades entró en vigor
- Peste porcina  
Cómo se propaga
- Genoma humano  
El genoma humano

**SERVICIOS**  
[Foros](#)  
[Chats](#)  
[Suscripción](#)  
<http://www.abc.es/servicios>  
[Sala de vídeo](#)

[Haga de abc.es su página de inicio](#)

# El Arqueológico muestra los ideales de belleza ocultos en las piezas únicas

«La ilusión de la belleza» reúne 122 obras del siglo I al siglo XIX

Cualquier objeto, por extraño o inútil que parezca, encierra belleza en su interior. Así se demuestra en la exposición «La ilusión de la belleza. Una geografía de la estética», que desde hoy tiene sus puertas abiertas al público en el Museo Arqueológico Nacional. Descubrir qué era la bucarofagia, o cuáles eran las supersticiones en el siglo XVII, está al alcance de todos gracias a esta original muestra.

MADRID. ABC

El Museo Arqueológico Nacional es desde ayer el centro de la belleza oficial, gracias a la exposición «La ilusión de la Belleza. Una Geografía de la estética», compuesta por 122 piezas procedentes de veinte museos e instituciones diferentes.

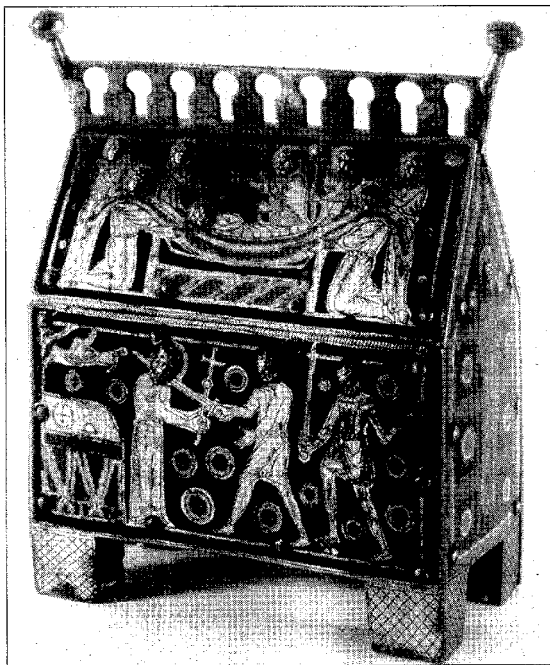
El director general de Bellas Artes y Bienes Culturales, Joaquín Puig de la Bellacasa, acudió ayer a la presentación de esta deliciosa muestra. Allí quiso destacar la colaboración en este proyecto de Caja del Mediterráneo, así como de Patrimonio Nacional, de donde proceden 27 obras, de las cuales, 21 son del Palacio Real.

## LA HETERODOXIA DE LOS OBJETOS

La comisaria de la exposición, Araceli Sánchez, definió «La ilusión de la belleza» como un recorrido histórico por «la heterodoxia del uso de los objetos». «La belleza puede adoptar multitud de formas, como lo demuestra esta exposición donde se reúnen objetos preciosos, raros o curiosos, de formas irregulares y fantásticas, elaborados con gran variedad de materiales, relacionados unas veces con lo maravilloso, la alquimia y la magia, y otras con la superstición y el saber científico», añadió la comisaria. Según ella, el título hace referencia a lo efímero y a la esencia de las cosas. «Intentamos recuperar la esencia de cosas; de los objetos que fueron muy importantes en el momento en que fueron realizados y utilizados», explicó la comisaria.

La exposición que ahora se presenta en el Museo Arqueológico, y que ya ha sido expuesta con anterioridad en las ciudades de Alicante, Murcia y Valencia —donde ha sido visitada por casi 100.000 personas—, se estructura en dos áreas diferenciadas, tituladas «El Triunfo del Hombre» y «El Triunfo de la Razón».

La primera de ellas muestra cómo el Renacimiento supone el triunfo del hombre y cómo su protagonismo avalará todas las empresas que cambiarán el mundo. En esta parte de la



Arqueta Relicario del siglo XIII, procedente del Monasterio del Escorial

muestra se ofrecen elementos del «Pasado Remoto», es decir, objetos del mundo antiguo y la pervivencia de sus valores mágicos; a ellos les siguen los objetos del «Pasado Inmediato», donde el enlace con la antigüedad se observa a través de libros y se completa con «Realidad y Esencia de las Cosas», una suma de lo anterior y la plasmación de los valores alejados del mundo oficial.

## LA BUCAROFAGIA

En «El Triunfo de la Razón», segundo apartado de la muestra, se conduce al visitante a la Ilustración, que supone un giro en la forma de analizar y entender el mundo. Ahora el nuevo hombre es el centro de todas las cosas, pero la razón se aplica a todas las manifestaciones de la actividad humana, cerrando el paso a la superstición.

En este apartado de la exposición destaca una vitrina dedicada a la bucarofagia, una extraña moda extendida entre la aristocracia española del siglo XVII, y que consistía en ingerir

barro para alcanzar la sublime palidez; el retrato de la reina Ana Mauricia de Austria, de Juan Pantoja de la Cruz (1602), pintado cuando era niña, con diferentes objetos supersticiosos y varios crucifijos colgados del cuello.

Otras de las curiosas piezas que se pueden ver en la muestra son varios restos de bezoar —cálculo renal de herbívoros—, al que en la época se le suponían cualidades curativas y que se empleó en la medicina hasta mediados del siglo XIX contra los envenenamientos y enfermedades graves.

El director del museo Arqueológico Nacional, Miguel Ángel Elvira, recordó durante la inauguración que el museo ha abierto salas dedicadas a épocas más contemporáneas atendiendo a un sentido más amplio de la arqueología. «La exposición me ha entusiasmado. Es el mundo de los límites entre la naturaleza y el arte, a veces convirtiéndolo en fetiches», dijo Elvira, que señaló que se trata de «una historia de la visión de parte de la naturaleza por el hombre».

## La Fundación Miró expone la ironía en el arte

BARCELONA. Ángela Molina

La ironía es una perturbación de las normas del sentido e implica una actitud insolente porque desvela las redes internas de lo que se toma por evidencia, la realidad. Desde los primeros «ready-made», los artistas han jugado con esta figura retórica, aunque para esta ocasión, Ferran Barenblit ha preferido retrasar la fecha de aparición de algunos de sus precursores en las artes plásticas —Manzoni, Broodthaers, Brossa y algunas de las primeras piezas de Bruce Nauman— para la exposición que se inaugura hoy en la Miró, «Ironía», hasta el 4 de noviembre.

De finales de los noventa, con alguna excepción, se exhiben las obras de Mauricio Cattelan, Francis Alys, Ibon Aranberri, Wim Delvoye, Christian Jancowski, Jeff Koons, Javier Longobardo, Zbigniew Libera, López Cuenca, Juan Luis Moraza, Antonio Ortega, Liliana Porter y Tere Recarens. En total, 30 obras de 17 artistas que intentan, según Moraza, crear «efectos emocionales de una deconstrucción compartida».

## UN CAMPO DE CONCENTRACIÓN

La exposición abre temporada en la Fundación Miró, y reúne videoinstalaciones, esculturas y fotografías con diferentes temáticas, «pero todas tienen en común el uso de la ironía en su producción», explica Barenblit. Y añade que «en estas obras hay una cierta convicción de no creer en lo que se expresa». Se muestran piezas como las «Cartas de autenticidad» (1961) de Manzoni, unos recibos por los que el artista garantizaba como obras de arte a personas; su «Mierda de artista», excrementos humanos enlatados como si fueran paté de anchoas, o los poemas-objeto de Brossa «Guante correo» y «Plato de plato».

Entre los artistas contemporáneos, destaca la obra de Zbigniew Libera, un campo de concentración construido con piezas Lego; Wim Delvoye, que muestra una vidriera gótica con figuras de cerdos y «Chantier III», una hormigonera de madera trabajada con filigrana por un artista tailandés. «Delvoye recurre a la ironía en varios planos; por un lado, la hormigonera que mezcla arena y cemento simboliza la mezcla de culturas y estilos, y por otra parte los esfuerzos y el tiempo dedicados a reproducir en madera esa hormigonera que no va a funcionar no hacen más que subrayar la inutilidad del arte», señala Barenblit.



[illegible]

## ■ ESCENARIOS DEL CONFLICTO: PAKISTÁN

# Musharraf confía en un «desenlace positivo» antes del Ramadán

El líder paquistaní prepara su encuentro con Bush

En una de las entradas principales de la capital paquistaní, sobre una colina herbosa, se han grabado con cemento las palabras que forman el lema del Gobierno del general Pervez Musharraf: «Unidad, Fe y Disciplina». Por ahora, el militar cuenta con la disciplina, pero la fe de muchos paquistaníes parece vacilar con cada nuevo bombardeo en el vecino Afganistán.

ISLAMABAD. Enrique Serbeto  
enviado especial

Musharraf ha empezado a establecer contactos con distintos partidos políticos a los que hasta ahora mantenía excluidos de las labores de Gobierno, pero que en las actuales circunstancias quiere atraer para intentar ampliar su margen de estabilidad. Naturalmente, Musharraf sólo se ha dirigido a líderes y formaciones que le son abiertamente favorables o que al menos no forman parte de la oposición activa. El primero de estos partidos al que le ha ofrecido colaborar es una facción de la Liga Musulmana de Pakistán (PML), una decisión que indica claramente hacia qué dirección pretende dirigir su búsqueda de apoyos en este crítico momento para el país.

Según la prensa paquistaní, lo que no se contempla en ningún caso es la creación de un Gabinete civil de transición para llevar al país hasta las elecciones prometidas para el año que viene. Lo último que desearía Musharraf es proyectar una imagen mayor de inestabilidad o de fragilidad en el Gobierno, mientras los bombarderos gigantes B-52 norteamericanos lanzan sus cargas a escasos kilómetros de la frontera.

El diario «The News» atribuye este «cambio de estilo» a la salida del Gabinete militar del general Mehmood Ahmed, el jefe de los servicios secre-

tos (ISI), a quien se consideraba el principal partidario de mantener a los civiles alejados de las labores de Gobierno.

Sin embargo, el río de la inestabilidad sigue sonando en los alrededores de la Presidencia de este país, con una intensa tradición de intervenciones militares.

Musharraf también ha empezado a aparecer en público vestido de civil, preparando su inminente viaje oficial a Estados Unidos en donde espera convencer al presidente George W. Bush de que apure las operaciones para evitarle la prolongación de esta situación que tiene a una parte de Pakistán como una caldera a toda presión. En una entrevista con una televisión estadounidense, ayer mismo reconocía que no le dirá a Bush si debe o no detener los ataques durante el mes sagrado del Ramadán, que comienza dentro de dos semanas, «porque espero que para entonces se haya producido un desenlace» favorable tanto para Estados Unidos como para Pakistán.

## ALARMA NUCLEAR

La precariedad de la situación de Musharraf ha dado lugar hasta a una alarma sobre el posible destino de la fuerza nuclear paquistaní en caso de un nuevo golpe de Estado en Islamabad. Aun teniendo en cuenta la firmeza del desmentido militar



Reuters

Musharraf durante una entrevista en Islamabad. Las apariciones del general vestido de civil son más frecuentes antes de su visita a Estados Unidos

(«No hay ninguna duda sobre esta posibilidad de tomar el control de la fuerza nuclear, ni siquiera de que alguien se acerque. Los que han hecho estas afirmaciones posiblemente tienen una idea muy lejana de los sistemas de seguridad que rodean a las armas atómicas» dijo un portavoz de las Fuerzas Armadas) el solo hecho de que el tema haya salido a la palestra deja entrever los temores que se acumulan en torno a la situación del presidente paquistaní.

El militar está decidido a combatirlos con firmeza y ayer ya se anunció que la Policía ha detenido a 22 sospechosos de haber participado en la masacre del pasado domingo en una iglesia cristiana de Bahawalpur, el acto de violencia religiosa más grave ocurrido en Pakistán desde el comienzo de esta crisis, junto a la explosión que tuvo lugar ese mismo día en la ciudad fronteriza de Queta.

Aunque las autoridades no lo han confirmado oficialmente, las detenciones se han dirigido contra miembros de un movimiento islámico radical llamado Jaish-i-Mohammad.

De hecho, Musharraf se reunió ayer con los gobernadores de todas las provincias y con el ministro del Interior, para hablar de la situación en el interior del país y según la nota oficial «determinar los pasos que deben ser dados para luchar adecuadamente contra el terrorismo». El presidente dio órdenes a todos los presentes para que «vigilen de cerca las actividades de los que crean disturbios».

Los planes que se están elaborando para el futuro de Afganistán después de los talibanes deberían incluir seguramente un capítulo dedicado a planear el porvenir del régimen paquistaní del general Musharraf.

## Kabul acusa a la ONU de «parcial» y pone las relaciones al borde del colapso

ISLAMABAD. E. S.

Las relaciones entre el régimen talibán y las Naciones Unidas ya no pueden ser peores. A la vista de la serie de desaires y descalificaciones que se sucedieron ayer en Islamabad, ni por razones humanitarias parece que la Organización Internacional pueda jugar ahora un papel en la solución de esta crisis, al menos mientras no desaparezca de Kabul el régimen talibán.

Según el portavoz de la ONU, Eric Falt, la embajada del régimen afgano en Pakistán solicitó una entrevista con Lajdar Brahimi, el representante personal del secretario general de la ONU que ayer se reunió con el presidente Musharraf. Sin embargo, siempre según

Falt, Brahimi decidió que ese encuentro «no era posible», sin dar mas explicaciones.

Naturalmente, el embajador talibán en Islamabad, Abdul Salam Zaeef, ha respondido con una versión bien diferente, diciendo que ha sido él quien por órdenes directas del mulá Omar, el principal líder talibán, no ha querido recibir a Brahimi. Además, declaró que las Naciones Unidas no pueden estar legitimadas para dirimir el futuro de Afganistán porque se han convertido en «una fuerza parcial» y permanecen «indiferentes ante las atrocidades» que a su juicio se están cometiendo en la operación militar.

Los talibanes aprovecharon para

denunciar que los que llama «ataques terroristas norteamericanos» han causado 1500 víctimas, aunque en el mismo documento la cifra parece en contradicción con la lista de 8 civiles «martirizados» en todo el país este martes pasado, uno de los días de mayor actividad militar de la aviación estadounidense.

Por el contrario, cinco responsables de distintas agencias de las Naciones Unidas expusieron en una rueda de prensa el panorama en el interior de Afganistán donde el hambre, la falta de cuidados médicos y el desbarajuste creado por la política talibán han sumido al país en las tinieblas. La ONU se prepara para atender a millón doscientos mil refugiados, sumados los de an-

tes y después del comienzo de esta operación internacional antiterrorista. En medio de estas tensiones, la organización internacional parece haber querido atacar indirectamente a los barbudos extremistas islámicos programando encuentros específicos con organizaciones de mujeres afganas, «hasta ahora las más silenciadas» y que tienen unos derechos que en el futuro del país «deben ser adecuadamente protegidos».

Horas después, la agencia para los refugiados de la ONU anunciaba que una de sus oficinas en Spin Boldak, al sureste del país y en el límite de la frontera con Pakistán, había sido tomada por la fuerza por milicianos talibán.

jueves 1 de noviembre de 2001  
Última modificación:  
20:22:33

Inicio

AL DÍA ▶

CANALES ▶

OCIO ▶

SERVICIOS ▶

Mi abc ▶

AL DÍA ▼

Inicio  
Otros contenidos  
India  
Guerra  
Persepolis  
Internacional  
Economía  
Deportes  
Ciencia  
Cultura  
Internet  
Comunicación  
Espectáculos  
Salud  
Bolsa  
Cartera Bursátil  
Juego de la Bolsa  
EDICIONES abc  
abc.es  
Madrid  
Barcelona  
Valencia  
Sevilla  
Cádiz  
Córdoba  
C. Balearica  
C. Valenciana  
C. Canaria  
C. Ceuta  
C. Melilla  
EDICIONES abc  
abc.es  
Madrid  
Barcelona  
Valencia  
Sevilla  
Cádiz  
Córdoba  
C. Balearica  
C. Valenciana  
C. Canaria  
C. Ceuta  
C. Melilla  
CANALES  
ABC Cultural  
Especial  
Deportes  
Ciencia  
Cultura  
Internet  
Comunicación  
Espectáculos  
Salud  
Bolsa  
Cartera Bursátil  
Juego de la Bolsa  
EDICIONES abc  
abc.es  
Madrid  
Barcelona  
Valencia  
Sevilla  
Cádiz  
Córdoba  
C. Balearica  
C. Valenciana  
C. Canaria  
C. Ceuta  
C. Melilla

Guerra al Terrorismo>>

Musharraf confía en un «desenlace positivo» antes del Ramadán

ISLAMABAD. Enrique Serbeto, enviado especial

En una de las entradas principales de la capital paquistaní, sobre una colina herbosa, se han grabado con cemento las palabras que forman el lema del Gobierno del general Pervez Musharraf: «Unidad, Fe y Disciplina». Por ahora, el militar cuenta con la disciplina, pero la fe de muchos paquistaníes parece vacilar con cada nuevo bombardeo en el vecino Afganistán.

Musharraf ha empezado a establecer contactos con distintos partidos políticos a los que hasta ahora mantenía excluidos de las labores de Gobierno, pero que en las actuales circunstancias quiere atraer para intentar ampliar su margen de estabilidad. Naturalmente, Musharraf sólo se ha dirigido a líderes y formaciones que le son abiertamente favorables o que al menos no forman parte de la oposición activa. El primero de estos partidos al que le ha ofrecido colaborar es una facción de la Liga Musulmana de Pakistán (PML), una decisión que indica claramente hacia qué dirección pretende dirigir su búsqueda de apoyos en este crítico momento para el país.

Según la prensa paquistaní, lo que no se contempla en ningún caso es la creación de un Gabinete civil de transición para llevar al país hasta las elecciones prometidas para el año que viene. Lo último que desearía Musharraf es proyectar una imagen mayor de inestabilidad o de fragilidad en el Gobierno, mientras los bombarderos gigantes B-52 norteamericanos lanzan sus cargas a escasos kilómetros de la frontera.

El diario «The News» atribuye este «cambio de estilo» a la salida del Gabinete militar del general Mehmood Ahmed, el jefe de los servicios secretos (ISI), a quien se consideraba el principal partidario de mantener a los civiles alejados de las labores de Gobierno.

Sin embargo, el río de la inestabilidad sigue sonando en los alrededores de la Presidencia de este país, con una intensa tradición de intervenciones militares.

Musharraf también ha empezado a aparecer en público vestido de civil, preparando su inminente viaje oficial a Estados Unidos en donde espera convencer al presidente George W. Bush de que apresure las operaciones para evitarle la prolongación de esta situación que tiene a una parte de Pakistán como una caldera a toda presión. En una

Musharraf durante una entrevista en Islamabad. Las apariciones del general vestido de civil son más frecuentes antes de su visita a Estados Unidos. Reuters

Enviar Artículo
Imprimir

BÚSQUEDAS

En abc.es  
En w.w.w.

Avanzadas  
En archivo

E-MAIL GRATIS

login

Darse de alta

CLASIFICADOS

Inmobiliaria  
Motor  
Trabajo  
Otros

REGISTRO ÚNICO

Todos los servicios de abc.es

Suscripción a papel

Teletipo abc.es

BOLSA

Finanzas  
Cartera Bursátil  
Juego de la Bolsa

TIENDA ABC.ES

Eurocalculadora

EL TIEMPO

Madrid: 8/29°  
Algunas nubes altas  
Barcelona: 12/22°  
Algunas nubes altas  
Sevilla: 13/33°  
Algo nuboso  
Valencia: 12/25°  
Algunas nubes altas  
Valladolid: 7/27°  
Pocas nubes

Más ciudades

PÁG. Amarillas  
PÁG. Blancas

ENCUESTAS

¿Tiene Palestina derecho a sus reivindicaciones territoriales?

Si  
No

Votar ▶  
Ver resultados

HOY DESTACAMOS...

Argentina  
La pesadilla continúa  
India-Paquistán  
Tambores de guerra en los Himalayas  
España-Marruecos

Inicio
Noticias
Deportes
Cine y Televisión
Tecnología
Fútbol
Música
Búsqueda avanzada
Contacto
Servicios
Abrir en inglés
Anuncios
Reservación de vuelos
Reservación de hoteles
Reservación de coches
Contactar con abc.es
Foros
E-mail abc.es
Encuestas
Archivos
Prensa
Información Comercial
Nuestro Canal Youtube
A la carta
Temas de interés
Actualizaciones
Reservaciones
Publicidad
Reservas de prensa
Zona de video
Reservación de viajes
Suscripción
ABC.es en español
El ABC en el mundo
Abonados
abc via.com
© 2008 abc.es. Todos los derechos reservados.
Política de privacidad
Algunos contenidos pueden estar sujetos a moderación previa.

entrevista a una televisión estadounidense, ayer mismo reconocía que no le dirá a Bush si debe o no detener los ataques durante el mes sagrado del Ramadán, que comienza dentro de dos semanas, «porque espero que para entonces se haya producido un desenlace» favorable tanto para Estados Unidos como para Pakistán.

### ALARMA NUCLEAR

La precariedad de la situación de Musharraf ha dado lugar hasta a una alarma sobre el posible destino de la fuerza nuclear paquistaní en caso de un nuevo golpe de Estado en Islamabad. Aun teniendo en cuenta la firmeza del desmentido militar («No hay ninguna duda sobre esta posibilidad de tomar el control de la fuerza nuclear, ni siquiera de que alguien se acerque. Los que han hecho estas afirmaciones posiblemente tienen una idea muy lejana de los sistemas de seguridad que rodean a las armas atómicas») dijo un portavoz de las Fuerzas Armadas) el solo hecho de que el tema haya salido a la palestra deja entrever los temores que se acumulan en torno a la situación del presidente paquistaní.

El militar está decidido a combatirlos con firmeza y ayer ya se anunció que la Policía ha detenido a 22 sospechosos de haber participado en la masacre del pasado domingo en una iglesia cristiana de Bahawalpur, el acto de violencia religiosa más grave ocurrido en Pakistán desde el comienzo de esta crisis, junto a la explosión que tuvo lugar ese mismo día en la ciudad fronteriza de Queta. Aunque las autoridades no lo han confirmado oficialmente, las detenciones se han dirigido contra miembros de un movimiento islámico radical llamado Jaish-i-Mohammad.

De hecho, Musharaf se reunió ayer con los gobernadores de todas las provincias y con el ministro del Interior, para hablar de la situación en el interior del país y según la nota oficial «determinar los pasos que deben ser dados para luchar adecuadamente contra el terrorismo». El presidente dio ordenes a todos los presentes para que «vigilen de cerca las actividades de los que crean disturbios».

Los planes que se están elaborando para el futuro de Afganistán después de los talibanes deberían incluir seguramente un capítulo dedicado a planear el porvenir del régimen paquistaní del general Musharraf.

**Guerra al Terrorismo:**  
y además...

#### Guerra al Terrorismo

**Arafat rechaza el llamamiento de Bin Laden a que los musulmanes de Pakistán se pongan a la operación militar**

El presidente de la Autoridad Nacional Palestina, Yasir Arafat, rechazó hoy el llamamiento lanzado por el fundamentalista islámico Usama bin Laden a los musulmanes de Pakistán para que .. SIGUE [\[+\]](#)

**Guerra al Terrorismo**  
**El ántrax llega a Europa al hallarse esporas en la embajada de EEUU en Lituania**

La amenaza del ántrax o carbunko alcanzó hoy a Europa al anunciar

#### Guerra al Terrorismo

**Encontraron esporas de ántrax en 4 centros postales de la FDA en Washington**

"Exámenes preliminares" realizados en cuatro centros que clasifican el correo de la administración encargada del control de los productos alimentarios y farmacéuticos (FDA) en Washington, .. SIGUE [\[+\]](#)

**Guerra al Terrorismo**  
**El Pentágono niega que los talibanes hayan derribado un avión de EEUU**


El Pentágono negó hoy las informaciones procedentes de Pakistán acerca de que los talibanes habrían derribado un



alcanzó hoy a Europa al anunciar Lituania el hallazgo de esporas del letal bacilo que produce la enfermedad del carbunco en la valija diplomática de la .. SIGUE [\[+\]](#)

 [Encuentran esporas de ántrax en 4 centros postales de la FDA en Washington](#)

talibanes habrían derribado un avión estadounidense en el norte de Afganistán. "Es falso que hayamos .. SIGUE [\[+\]](#)

 [Ver más noticias de Guerra al Terrorismo](#)

[Al día](#) | [Ocio](#) | [Servicios](#) | [Mi abc](#)



Ediciones abc  
[abc.es](#) | [Madrid](#) | [Sevilla](#) | [Cataluña](#)  
[Castilla y León](#) | [C. Valenciana](#) | [Córdoba](#) | [Toledo](#)

Canales  
[Abc Cultural](#) | [Especiales](#) | [Finanzas](#) | [Liga de Campeones](#)  
[Liga de Fútbol](#) | [Motor](#) | [Mujer](#) | [Música](#) | [Nuevo Trabajo](#) |  
[Salud](#)  
[Tecnológic@](#) | [Viajes](#)

[Tienda](#)

[Mapa](#)

© 2002 Diario ABC S.L.

Reservados todos los derechos.

[Aviso legal](#)



Nombre del periódico	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
Nº de Referencia:	ABC/010901-N	ABC/010901-I	ABC/010901-D	ABC/020901-I	ABC/020901-S	ABC/020901-C	ABC/040901-I	ABC/040901-E
Noticia Tipo:	1	1	1	1	1	1 (n. e. v. i.)	1	1
Titular	0	1	0	0	0		0	0
Antetítulo	2							
Subtítulo								
Entradilla								
Cuerpo de la noticia	0	1	0	0	0		0	0
Familia Tipográfica	2	2	2	2	2		2	2
Tipo	0	0	0	0	0		0	0
<b>Valor medio</b>	<b>0,8</b>	<b>1</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>		<b>0,5</b>	<b>0,5</b>
<b>Enlaces</b>	<b>9</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>9</b>	<b>9</b>		<b>9</b>	<b>11</b>
Internos conectivos								
Internos asociativos								
Externos conectivos								
Externos asociativos	9	11	11	9	9		9	10
Parainformativos	2	2	2	2	2		2	2
Noticias relacionadas	7	9	9	7	7		7	8
Foros, Encuestas								
<b>Elementos multimedia</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1*</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
Video								
Audio								
Gráfico interactivo			1*					
<b>Nivel de Interactividad</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>		<b>3</b>	<b>3</b>

ABC. Tipo 1

ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
ABC/040901-D	ABC/180901-I	ABC/180901-N	ABC/180901-C	ABC/200901-I	ABC/200901-S	ABC/200901-C	ABC/220901-I	ABC/220901-N	ABC/220901-E
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	2						2		
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
<b>0,5</b>	<b>0,8</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,8</b>	<b>0,75</b>	<b>0,5</b>
<b>11</b>	<b>9</b>	<b>18</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>14</b>	<b>12</b>	<b>16</b>
11	9	18	9	9	9	9	14	12	16
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
9	7	16	7	7	7	7	12	10	14
	2*								
<b>0</b>	<b>2*</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	1*								
	1*								
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

ABC. Tipo 1

ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
ABC/161001-I	ABC/161001-E	ABC/161001-S	ABC/171001-N	ABC/171001-C	ABC/171001-E	ABC/181001-N	ABC/181001-S	ABC/181001-D	ABC/271001-I	ABC/271001-S
1	1	1	1	1 (n. e. v. i.)	1	1	1	1	1	1
0	0	0	0		0	0	0	0 2	0	0
0	0	0	0		0	0	0	0	0	0
2	2	2	2		2	2	2	2	2	2
0	0	0	0		0	0	0	0	0	0
0,5	0,5	0,5	0,5		0,5	0,5	0,5	0,8	0,5	0,5
9	9	9	9		9	12	9	9	10	10
9	9	9	9		9	12	9	9	10	10
2	2	2	2		2	2	2	2	2	2
7	7	7	7		7	10	7	7	8	8
0	0	0	0		0	1*	0	0	0	0
						1				
3	3	3	3		3	3	3	3	3	3

ABC. Tipo 1

ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
ABC/271001-E	ABC/301001-N	ABC/301001-C	ABC/301001-S	ABC/311001-I	ABC/311001-S	ABC/311001-E	ABC/011101-I	ABC/011101-S	ABC/011101-C	ABC/021101-I	ABC/021101-S
1	1	1 (n. e. v. i.)	1	1	1	1 (n. e. v. d.)	1	1	1	1	1
0	0		0	2	0		0	0	0	0	0
0	0		0	0	0		0	0	0	0	0
2	2		2	2	2		2	2	2	2	2
0	0		0	0	0		0	0	0	0	0
0,5	0,5		0,5	0,5	0,5		0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
10	10		10	11	9		9	9	9	12	9
10	10		10	11	9		9	9	9	12	9
2	2		2	2	2		2	2	2	2	2
8	8		8	9	7		7	7	7	10	7
0	0		0	0	2*		0	0	0	0	0
3	3		3	3	3		3	3	3	3	3

ABC. Tipo 1

ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
ABC/021101-D	ABC/061101-C	ABC/061101-E	ABC/061101-D	ABC/221101-N	ABC/221101-C	ABC/221101-E	ABC/231101-I	ABC/231101-C	ABC/231101-S	ABC/271101-I
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2			2				2			
1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1	0,75	0,5	0,8	0,5	0,5	0,5	0,8	0,5	0,5	0,5
10	9	9	9	10	9	9	11	9	9	10
10	9	9	9	10	9	9	11	9	9	10
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
8	7	7	7	8	7	7	9	7	7	8
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1*
										1*
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

ABC. Tipo 1

ABC ABC/271101-C	ABC ABC/271101-D	MODA	MEDIA
1	1		
0	0	0	0,06
		2	2
0	0	0	0,06
2	2	2	2
0	0	0	0,02
0,5	0,5	0,5	0,566
9	9	9	10,02
9	9	9	10,02
2	2	2	2
7	7	7	7,98
0	0	0	0,07*
		0	0,03*
		0	0,03*
3	3		

ABC. Tipo 1

	Valor 0	Valor 1	Valor 2	<i>Valor medio:</i>		
Titulares	48	1	1	0,5	40	80%
Antetítulo (7)			7	0,75	2	4%
Cuerpo noticia	47	3		0,8	6	12%
F. Tipográf.			50	1	2	4%
Tipo	49	1				

<i>Enlaces:</i>					
9	30	60%	Parainformativos	2	50 100%
10	9	18%	Not.Rel. /Especial.	7	30 60%
11	5	10%	(50/100%)	8	9 18%
12	3	6%		9	5 10%
14	1	2%		10	3 6%
16	1	2%		12	1 2%
18	1	2%		14	1 2%
				16	1 2%
			Foros/Encuestas	2	2 4%

<i>Elementos Multimedia:</i>	5	6%	Video	1	2	40%
			Gráf. Interact.	1	3	60%

Nombre del periódico	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
Nº de Referencia	ABC/010901-N	ABC/010901-I	ABC/010901-D	ABC/020901-I	ABC/020901-S	ABC/020901-C	ABC/040901-I	ABC/040901-E	ABC/040901-D
Noticia Tipo	2	2	2	2 (n. e. v. i.)	2	2 (n. e. v. i.)	2	2	2
Titular	1	0	0		0		0	0	0
Antetítulo									2
Subtítulo			2						
Entradilla									
Cuerpo de la noticia	0	1	0		0		0	0	0
Familia Tipográfica	2	2	2		2		2	2	2
Tipo	0	1	1		0		0	0	0
<b>Valor medio</b>	<b>0,75</b>	<b>1</b>	<b>1</b>		<b>0,5</b>		<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,8</b>
<b>Enlaces</b>	<b>9</b>	<b>11</b>	<b>11</b>		<b>9</b>		<b>9</b>	<b>10</b>	<b>12</b>
Internos conectivos									
Internos asociativos									
Externos conectivos									
Externos asociativos	9	11	11		9		9	10	12
Parainformativos	2	2	2		2		2	2	2
Noticias relacionadas	7	9	9		7		7	8	10
Foros, Encuestas									
<b>Elementos multimedia</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1*</b>		<b>0</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Video									
Audio									
Gráfico interactivo			1*						
<b>Nivel de interactividad</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>		<b>3</b>		<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

ABC. Tipo 2



ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
ABC/180901-I	ABC/180901-N	ABC/180901-C	ABC/200901-I	ABC/200901-S	ABC/200901-C	ABC/220901-I	ABC/220901-N	ABC/220901-E	ABC/161001-I	ABC/161001-E
2 (n. e. v. d.)	2	2 (n. e. v. i.)	2	2 (n. e. v. i.)	2 (n. e. v. d.)	2	2	2	2	2
	0		0			0	0	0	0	0
								2		
	0		0			0	0	0	0	0
	2		2			2	2	2	2	2
	0		0			0	0	0	0	0
	<b>0,5</b>		<b>0,5</b>			<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,8</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>
	<b>18</b>		<b>9</b>			<b>14</b>	<b>12</b>	<b>16</b>	<b>9</b>	<b>9</b>
	18		9			14	12	16	9	9
	2		2			2	2	2	2	2
	16		7			12	10	14	7	7
	<b>0</b>		<b>0</b>			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>3</b>		<b>3</b>			<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

ABC. Tipo 2

ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
ABC/161001-S	ABC/171001-N	ABC/171001-C	ABC/171001-E	ABC/181001-N	ABC/181001-S	ABC/181001-D	ABC/271001-I	ABC/271001-S	ABC/271001-E
2 (n.e.v.i.)	2	2	2	2	2 (n. e. v. i.)	2	2	2	2
	0	0	0	0		0	0	0	0
	0	0	0	0		0	0	0	0
	2	2	2	2		2	2	2	2
	0	0	0	0		0	0	0	0
	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>		<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>
	<b>9</b>	<b>12</b>	<b>9</b>	<b>11</b>		<b>9</b>	<b>11</b>	<b>10</b>	<b>9</b>
	9	12	9	11		9	11	10	9
	2	2	2	2		2	2	2	2
	7	10	7	9		7	9	8	7
	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1*</b>	<b>0</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	3	3	1	3		3	3	3	3

ABC. Tipo 2

ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
ABC/301001-N	ABC/301001-C	ABC/301001-S	ABC/311001-I	ABC/311001-S	ABC/311001-E	ABC/011101-I	ABC/011101-S	ABC/011101-C	ABC/021101-I
2	2 (n. e. v. i.)	2 (n. e. v. d.)	2	2 (n. e. v. i.)	2	2	2 (n. e. v. d.)	2	2
0			0		0	0		0	0
0			0		0	0		0	0
2			2		2	2		2	2
0			0		0	0		0	0
<b>0,5</b>			<b>0,5</b>		<b>0,5</b>	<b>0,5</b>		<b>0,5</b>	<b>0,5</b>
<b>10</b>			<b>11</b>		<b>9</b>	<b>9</b>		<b>9</b>	<b>9</b>
10			11		9	9		9	9
2			2		2	2		2	2
8			9		7	7		7	7
<b>0</b>			<b>0</b>		<b>0</b>	<b>0</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3</b>			<b>3</b>		<b>3</b>	<b>3</b>		<b>3</b>	<b>3</b>

ABC. Tipo 2

ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
ABC/021101-S	ABC/021101-D	ABC/061101-C	ABC/061101-E	ABC/061101-D	ABC/221101-N	ABC/221101-C	ABC/221101-E	ABC/231101-I	ABC/231101-C	ABC/231101-S
2	2	2	2	2	2	2 (n. e. v. i.)	2 (n. e. v. i.)	2 (n. e. v. i.)	2 (n.e.v.i.)	2
0	0	0	0	0	0					0
			2		2					2
0	0	0	0	0	0					1
2	2	2	2	2	2					2
0	0	0	0	0	0					1
0,5	0,5	0,5	0,8	0,5	0,8					1,2
9	10	9	9	9	10					9
9	10	9	9	9	10					9
2	2	2	2	2	2					2
7	8	7	7	7	8					7
0	0	0	0	0	0					0
3	3	3	3	3	3					3

ABC. Tipo 2

ABC ABC/271101-I	ABC ABC/271101-C	ABC ABC/271101-D	MODA	MEDIA
2	2	2		
0	0	0	0	0,02
			2	2
2		2	2	2
1	0	0	0	0,07
2	2	2	2	2
1	0	0	0	0,1
1,2	0,5	0,5	0,5	0,601
9	9	10	9	10,21
9	9	10	9	10,21
2	2	2	2	2
7	7	8	7	8,21
0	0	0	1*	0,02*
			1*	0,02*
3	3	3		

ABC. Tipo 2

	Valor 0	Valor 1	Valor 2	<i>Valor medio:</i>		
Titulares	37	1		0,5	29	76,31%
Antetítulo (2)	4	1	12	0,75	1	2,63%
Subtítulo (6)			6	0,8	4	10,53%
Cuerpo noticia	35	3		1	2	5,26%
F. Tipográf.			38	1,2	2	5,26%
Tipo	34	4				

<i>Enlaces:</i>							
9	21	55,26%		Parainformativos	2	38	100%
10	6	15,79%		Not.Rel. /Especial.	7	21	55,26%
11	5	13,16%		(50/100%)	8	6	15,79%
12	3	7,89%			9	5	13,16%
14	1	2,63%			10	3	7,89%
16	1	2,63%			12	1	2,63%
18	1	2,63%			14	1	2,63%
					16	1	2,63%
				Foros/Encuestas	(n.e.)		

<i>Elementos Multimedia:</i>	2	2,63%					
				Gráf. Interact.	1	2	100%

ABC. Tipo 2

Nombre del periódico	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
Nº de Referencia	ABC/010901-N	ABC/010901-I	ABC/010901-D	ABC/020901-I	ABC/020901-S
Noticia Tipo	3	3	3	3	3
Titular	0	0	0	0	0
Antetítulo	2		2		
Subtítulo		2	2	2	2
Entradilla		2			
Cuerpo de la noticia	0	2	1	1	1
Familia Tipográfica	2	2	2	2	2
Tipo	1	1	0	1	1
Elementos gráficos	1	1	1	2	1
Ubicación e.g.	n	n	n		n
Pie de e.g.	0	0	0		0
Color	0	2	2		2
<b>Valor medio</b>	<b>1</b>	<b>1,42</b>	<b>1,14</b>	<b>1,33</b>	<b>1,16</b>
<b>Enlaces</b>	<b>9</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>9</b>	<b>9</b>
Internos conectivos					
Internos asociativos					
Externos conectivos					
Externos asociativos	9	11	11	9	9
Parainformativos	2	2	2	2	2
Noticias relacionadas	7	9	9	7	7
Foros, Encuestas					
<b>Elementos multimedia</b>	<b>0</b>	<b>1*</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Video					
Audio					
Gráfico interactivo		1*			
<b>Nivel de interactividad</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
ABC/020901-C	ABC/040901-I	ABC/040901-E	ABC/040901-D	ABC/180901-I	ABC/180901-N	ABC/180901-C
3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	0	0
2	2	2	2	2	2	2
1	1	1	0	0	1	0
2	2	2	2	2	2	2
1	1	1	1	1	1	0
1	1	1	2	2	1	1
n	n	n			n	n
0	0	0			0	0
0	2	2			2	2
<b>1,16</b>	<b>1,16</b>	<b>1,16</b>	<b>1,28</b>	<b>1,16</b>	<b>1,16</b>	<b>0,83</b>
<b>15</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>10</b>	<b>18</b>	<b>9</b>
15	11	11	11	10	18	9
2	2	2	2	2	2	2
13	9	9	9	8	16	7
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	2*	<b>0</b>	<b>0</b>
				1*		
				1*		
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

ABC. Tipo 3



ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
ABC/200901-I	ABC/200901-S	ABC/200901-C	ABC/220901-I	ABC/220901-N	ABC/220901-E	ABC/161001-I
3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	0	0
2	2	2	2	2	2	2
0	1	1	1	0	1	1
2	2	2	2	2	2	2
1	1	1	1	1	1	1
2	1	1	1	1	1	1
	n	n	n	n	n	n
	0	0	0	0	0	0
	2	2	2	2	2	2
<b>1,16</b>	<b>1,16</b>	<b>1,16</b>	<b>1,16</b>	<b>1</b>	<b>1,28</b>	<b>1,16</b>
<b>10</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>14</b>	<b>12</b>	<b>16</b>	<b>9</b>
10	9	9	14	12	16	9
2	2	2	2	2	2	2
8	7	7	12	9	14	7
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
3	3	3	3	3	3	3

ABC. Tipo 3

ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
ABC/161001-E	ABC/161001-S	ABC/171001-N	ABC/171001-C	ABC/171001-E	ABC/181001-N	ABC/181001-S	ABC/181001-D
3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	0	0	0
			2				2
2	2	2	2	2	2	2	2
0	1	1	1	1	1	1	0
2	2	2	2	2	2	2	2
0	1	1	1	1	1	1	0
1	1	2	1	1	1	1	1
n	n		n	n	n	n	n
0	0		2	0	0	0	0
2	2		2	0	2	2	2
<b>0,83</b>	<b>1,16</b>	<b>1,33</b>	<b>1,28</b>	<b>1,16</b>	<b>1,16</b>	<b>1,16</b>	<b>1</b>
<b>9</b>	<b>10</b>	<b>9</b>	<b>12</b>	<b>9</b>	<b>11</b>	<b>9</b>	<b>9</b>
9	10	9	12	9	11	9	9
2	2	2	2	2	2	2	2
7	8	7	10	7	9	7	7
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
3	3	3	3	3	3	3	3

ABC. Tipo 3

ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
ABC/271001-I	ABC/271001-S	ABC/271001-E	ABC/301001-N	ABC/301001-C	ABC/301001-S	ABC/311001-I	ABC/311001-S	ABC/311001-E	ABC/011101-I
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
2						2		2	2
2	2	2	2	2	2	2	2		2
1	1	1	1	1	1	1	1	0	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
1	1	1	1	1	1	1	1	0	1
1	1	1	2	1	1	1	1	2	1
n	n	n		n	n	n	n		n
0	0	0		0	0	0	0		0
2	0	2		2	0	2	2		2
<b>1,28</b>	<b>1,16</b>	<b>1</b>	<b>1,33</b>	<b>1,33</b>	<b>1,16</b>	<b>1,28</b>	<b>1,16</b>	<b>1</b>	<b>1,28</b>
<b>11</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>9</b>	<b>11</b>	<b>8</b>
11	10	10	11	10	10	11	9	11	8
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
9	8	8	9	8	8	9	7	9	6
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	2* <b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

ABC. Tipo 3

ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
ABC/011101-S	ABC/011101-C	ABC/021101-I	ABC/021101-S	ABC/021101-D	ABC/061101-C	ABC/061101-E	ABC/061101-D	ABC/221101-N	ABC/221101-C
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
2				2	2		2	2	
2	2	2	2	2		2	2	2	2
1	0	1	1	0	0	1	0	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
1	0	1	1	1	1	1	1	1	1
1	1	1	1	2	1	1	1	1	1
n		n	n		n	n	n	n	n
0		0	0		2	0	0	0	0
2		2	2		2	0	2	0	2
<b>1,28</b>	<b>1</b>	<b>1,16</b>	<b>1,16</b>	<b>1,28</b>	<b>1,16</b>	<b>1,16</b>	<b>1,14</b>	<b>1,28</b>	<b>1,16</b>
<b>9</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>9</b>
9	9	9	9	10	9	9	9	10	9
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
7	7	7	7	8	7	7	7	8	7
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

ABC. Tipo 3

ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC	MODA	MEDIA
ABC/221101-E	ABC/231101-I	ABC/231101-C	ABC/231101-S	ABC/271101-I	ABC/271101-C	ABC/271101-D		
3	3	3	3	3	3	3		
0	0	0	0	0	0	0	0	0,03
				2	2		2	2
2	2	2	2	2		2	2	2
							2	2
1	0	1	1	1	1	1	1	0,82
2	2	2	2	2	2	2	2	2
1	1	1	1	1	1	1	1	0,88
1	1	1	1	1	2	1	1	1,18
n	n	n	n	n		n		
0	0	0	0	0		0		
2	2	0	2	2		2		
1,16	1	1,16	1,16	1,28	1,33	1,16	1,16	1,169
10	13	9	9	12	9	9	9	10,29
10	13	9	9	12	9	9	9	10,29
2	2	2	2	2	2	2	2	2
8	11	7	7	10	7	7	7	8,27
							2*	0,03*
0	0	0	0	0	0	0	1*	0,03*
3	3	3	3	3	3	3		

ABC. Tipo 3

	Valor 0	Valor 1	Valor 2	Valor medio:		
Titulares	52	2		0,83	2	3,70%
Antetítulo (17)			17	1	7	12,96%
Subtítulo (50)			50	1,14	2	3,70%
Entradilla (1)			1	1,16	27	50%
Cuerpo notici	14	39	1	1,28	10	18,52%
F. Tipográf.			52	1,33	5	9,26%
Tipo	0	48		1,42	1	1,85%
Elem. gráficos		44	10			
		81,48%	18,52%			

Elem. Gráf.		
p	n	
	44 (100%)	
Pie	0	2
	42 (95,45%)	2 (4,55%)
Color	0	2
	8 (18,18%)	36 (81,82%)

<b>Enlaces:</b>						
9	26	48,15%	Parainformativos	2	54	100%
10	10	15,52%	Not.Rel. /Especial.	7	26	48,15%
11	10	15,52%	(50/100%)	8	10	15,52%
12	3	5,55%		9	10	15,52%
13	1	1,85%		10	3	5,55%
14	1	1,85%		11	1	1,85%
15	1	1,85%		12	1	1,85%
16	1	1,85%		13	1	1,85%
18	1	1,85%		14	1	1,85%
				15	1	1,85%
			Foros/Encuestas	2	2	3,70%

<b>Elementos Multimedia:</b>				3	3,70%	
	Vídeo	1	1	33,33%		
	Gráf. Interact.	1	2	66,66%		

## Fichas comparativas El País. Tipo 1

Periódico: El País Nº Referencia: EP020901-I Noticia Tipo: 1	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular		X	
Antetítulo			X
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica	X		
Tipo	X		
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	6   6  6 4 2		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

Periódico: El País Nº Referencia: EP181001-N Noticia Tipo: 1	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica	X		
Tipo	X		
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	6   6  6 4 2		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

Periódico: El País Nº Referencia: EP200901-C Noticia Tipo: 1	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			X
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica	X		
Tipo	X		
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	4   4  4 4		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

## CONFERENCIA DE DURBAN

# Mandela: "El racismo es un mal que mata a más gente que cualquier epidemia"

Joschka Fischer asume la responsabilidad de los países ricos en la esclavitud

**PÍA DÍAZ, Durban**  
El ex presidente sudafricano, Nelson Mandela, declaró ayer en un mensaje televisado a la Conferencia contra el Racismo de Durban (Sudáfrica) que "el racismo es una en-

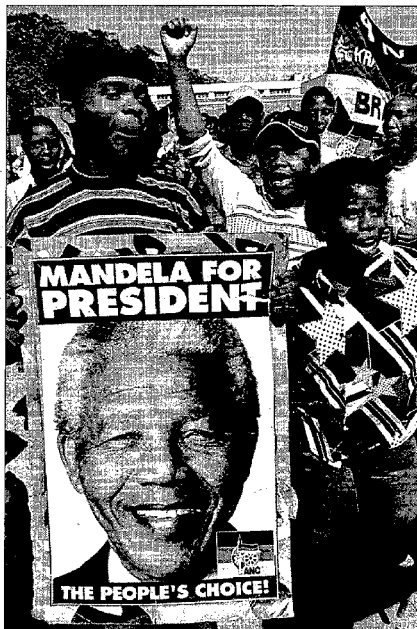
fermedad que afecta a la mente y el alma". "Mata a más gente que cualquier epidemia; deshumaniza a cualquiera que toca. La tragedia es que la cura está al alcance de todos, y sin embargo no la hemos toma-

do", dijo Mandela; quizá la persona que mejor encarna la lucha contra el racismo señaló que "la historia nos ha hecho lo que somos, pero no hay que estar sujetos por ella. Podemos decidir nuestros destinos".

Mandela, que condujo la transición de Sudafrica desde el *apartheid* hacia la democracia multi-racial hace una década, no habló personalmente porque está siendo sometido a tratamiento contra el cáncer. Quiso que "se recuerde esta conferencia como una cumbre en la que toda la humanidad se ha embarcado conscientemente en un nuevo camino". "Dejemos que este sea un tiempo en el que se construya el verdadero espíritu de solidaridad en apoyo a la dignidad humana", dijo.

El secretario general, Kofi Annan, intentó durante su intervención ante la asamblea defender la conferencia de las críticas por la escasa participación de jefes de Estado. "No siempre se puede lograr el *quorum* que tuvimos al celebrar los 50 años de las Naciones Unidas", dijo, agregando que en la mayoría de las conferencias una participación a nivel ministerial era de lo más normal. "No debemos dejar que ningún tema descarrile la conferencia; si no el resto de la humanidad nos hará responsables de este fracaso", destacó Annan. Uno de los problemas que no favorecen el desarrollo de la cumbre es la eliminación de algunos temas de la agenda. "Uno sólo puede lograr la paz con el enemigo y el diálogo es esencial en ese fin", agregó. Nadine Gordimer, la premio Nobel de Literatura sudafricana, dijo que duda que la Conferencia "resuelva el tema del racismo: esa herencia psíquica, ese prejuicio condicionado contra el otro. Pero podría hacer que todos nosotros estemos más alertas y podamos examinar bajo la luz nuestras propias actitudes".

El ministro de Exteriores de



Partidarios de Mandela agitan pancartas con su imagen en Durban. / AP

Alemania, Joschka Fischer, se convirtió en el primer representante del mundo desarrollado en asumir responsabilidades por los efectos de la esclavitud. "Debemos empezar esta conferencia con el pasado. En muchas partes del mundo el dolor sobre las per-

sistentes consecuencias de la esclavitud y la explotación colonial aun sigue siendo profundo", dijo Fischer, el representante de más rango de los países ricos presente en Durban. Las injusticias del pasado no pueden ser desechadas. Pero el admitir la culpa, el asu-

mir la responsabilidad y enfrentar las obligaciones históricas puede por lo menos devolverle a las víctimas y sus descendientes la dignidad que les fue robada. Yo quisiera, por lo tanto, hacer esto hoy en nombre de la República Federal de Alemania", dijo Fischer. El ministro se quedará un día más de lo planificado para continuar las negociaciones sobre la paz en Oriente Medio, que inició hace unos meses.

Sus palabras entregaron la dosis de optimismo que hacía falta en esta Conferencia, que ha estado plagada de recriminaciones, sobre todo en lo referente al conflicto árabe-israelí. Yasser Arafat volvió a reiterar la demanda de que se obedezca la resolución 194 de la ONU que permite el regreso a su patria y sus casas de los palestinos. "El pueblo palestino enfrenta hoy una campaña de extrema violencia dirigida por Sharon [primer ministro israelí], que declara al mundo con arrogancia y desafío su rechazo a una solución política e insiste en una solución militar que no trae más que catástrofes y destrucción para nuestro pueblo y nuestra tierra", dijo.

Mientras, la delegación estadounidense sigue participando a nivel medio en su intento por moderar el lenguaje de la declaración final, que deberá servir para que cada país implante un plan de acción. El jefe de la delegación, el embajador E. Michael Southwick, no se sienta al frente de su delegación lo que en el lenguaje no verbal diplomático se interpreta como una participación a medias. Y la delegación israelí intenta frenar la avalancha de publicidad que reciben aquí las aspiraciones palestinas.

## Madrid, próxima sede de la cumbre de la ONU contra la discriminación

**P. D., Durban**

España albergará los días 23, 24 y 25 del próximo noviembre la primera reunión de la ONU para combatir por medio de la enseñanza escolar la intolerancia y la discriminación. Así lo anunció el ministro del Trabajo y Asuntos Sociales español, Juan Carlos Aparicio, durante su discurso en la Conferencia Mundial sobre el Racismo de Durban. Aparicio, que señaló que "para España la minoría gitana y los inmigrantes constituyen objetivos prioritarios", anunció que esta próxima reunión tendrá lugar en Madrid, y señaló que "servirá para hacer una reflexión sobre el camino recorrido contra el racismo y la discriminación racial, y recordarnos que aún quedan obstáculos por franquear para hacer realidad una sociedad sin exclusiones". El ministro expresó su máxima solidaridad con las víctimas del racismo, la discriminación y la intolerancia.

Juan Carlos Aparicio anunció, además, que en los próximos años se desarrollará "una campaña permanente a favor de la convivencia intercultural y en contra del racismo y la xenofobia", en colaboración con las administraciones territoriales y las ONG.

El ministro había recordado la noche anterior que "España también fue colonizada", al referirse a la polémica sobre la esclavitud que ha surgido en Durban. "Hay que mirar al futuro y no de manera retrospectiva", señaló, añadiendo que "no facilita el desarrollo de la conferencia" la petición de algunas ONG africanas de exigir que este continente reciba alguna compensación económica por la esclavitud. "Ello convertiría la reunión en un tribunal del pasado, y ése no es su objetivo. Además, ¿a partir de qué momento empieza el juicio? Porque a lo largo de la historia muchos países han sido colonizados y esclavizados por muchos otros", razonó.

## JUAN DE DIOS RAMÍREZ HEREDIA ► LÍDER GITANO ESPAÑOL

### "Los gitanos somos los únicos que comprendemos la ciudadanía mundial"

**P. D., Durban**  
Juan de Dios Ramírez Heredia, ex diputado del PSOE y actual presidente de la Unión del Pueblo Romani, es miembro de la delegación oficial española en Durban. Fue uno de los pocos que logró intervenir ante la mesa redonda de los 17 jefes de Estado el viernes en la Conferencia contra el Racismo. Hay 600.000 gitanos en España y 12,5 millones en el mundo.

**Pregunta.** ¿Es la primera vez que habla ante tantos jefes de Estado?

**Respuesta.** Sí. Tuve la suerte de poder expresar tres de los puntos principales que nos afectan. En primer lugar, que ningún pueblo en la Tierra entiende el concepto de ciudadanía mundial mejor que los gitanos, porque nosotros somos ciudadanos del mundo. Nosotros no vivimos en un

mundo artificial, por lo que no reconocemos fronteras. Nuestro techo es el cielo, y el suelo, el verde de las praderas. No se trata de poesía, sino de realidad. El gitano ruso es gitano como el gitano italiano lo es. En segundo lugar, recordé que al hablar de reivindicaciones no se puede olvidar el medio millón de gitanos que murieron víctimas del holocausto en los hornos de Hitler. Nuestro pueblo ha sido masacrado, sacrificado, y tomé la oportunidad para ponerlo de manifiesto. Por último, dije que al hablar de la crisis de los Balcanes, de Kosovo, de Macedonia, nadie recuerda que en la antigua Yugoslavia vivían casi millón y medio de gitanos y que ahora apenas queda allí medio millón. Unos 700.000 gitanos tuvieron que huir de la persecución iniciada por el Gobierno de Tito. Na-

die habla de esa tragedia. Por eso me gustó mucho que Fidel Castro haya dicho que le impresionó saber que medio millón de gitanos habían muerto en los campos de concentración nazi. Eso le da sentido a esta conferencia.

**P.** Pero ¿cuál es la lista de agravios que traen a este encuentro?

**R.** Yo quiero hablar como gitano universal. Los problemas de los gitanos en el mundo se concentran hoy en Europa del Este, en Rumania, República Checa y Eslovaquia, donde la violencia racista atenta contra la vida de manera absolutamente cruel. Hace poco, en el País Vasco, un coche de juguete le costó la vida a una mujer e hirió a un niño. Eso mismo ocurrió hace tres años en Pisa, Italia, donde una niña gitana de unos tres años recibió de un racista una muñeca con una bomba



Juan de Dios Ramírez Heredia.

dentro. El racismo contra el gitano es cruel y está unido a la tradición nazi más negra contra la humanidad.

**P.** ¿Cuál es el problema principal de los gitanos en España?

**R.** El número uno es la educación. Sólo la cultura hace libres a los pueblos. En España, como en

Rumania, nuestro problema es la educación, la lucha contra el analfabetismo. Luego viene la falta de trabajo y de vivienda, que son la otra cara del racismo institucional que afecta a nuestros pueblos. Pero a veces las familias gitanas no quieren que sus hijos reciban una educación formal. Por eso digo que el problema gitano es universal. Para los gitanos centroeuropeos, el romani es la lengua madre, por lo que parece lógico que la educación respete la lengua en que se habla.

**P.** Usted dijo al llegar que los gitanos estaban descontentos con la conferencia.

**R.** Los gitanos estábamos disgustados porque los temas de las indemnizaciones, esclavismos, compensaciones, estaban copando el protagonismo de la conferencia de tal manera que el pueblo gitano estaba quedando orillado. Pero desde que el Gobierno español tomó el liderazgo junto con Portugal e Irlanda, los problemas del pueblo gitano ocupan un lugar importante en la conferencia, como espero que demuestre el plan de acción que será escrito y llevado a España.



**edición impresa**

[LA ÚLTIMA HORA EN TITULARES](#)

[PORTADA](#)

[ÚLTIMA HORA](#)

[ESPECIALES](#)

[TEMAS](#)

[MULTIMEDIA](#)

[FOTOGRAFÍA](#)

BUSCADOR

► IR

[ARCHIVO](#)

[EDICIÓN IMPRESA](#)

[PRIMERA](#)

[INDICE](#)

[INTERNACIONAL](#)

[OPINIÓN](#)

[VIÑETAS](#)

[ESPAÑA](#)

[SOCIEDAD](#)

[CULTURA](#)

[ESPECTÁCULOS](#)

[AGENDA](#)

[DEPORTES](#)

[ECONOMÍA](#)

[RADIO Y TV](#)

[ÚLTIMA](#)

[AUTONOMÍAS](#)

[SUPLEMENTOS](#)

[ESTADÍSTICAS](#)

[PARTICIPACIÓN](#)

[SERVICIOS](#)

[JUEGOS](#)

[HERRAMIENTAS](#)

[AYUDA](#)

[EDICIÓN IMPRESA](#) > [INTERNACIONAL](#)

[ESTADÍSTICA DE LA NOTICIA](#)

**Domingo, 2 de septiembre de 2001**

**CONFERENCIA DE DURBAN**  
**Madrid, sede de la cumbre para combatir racismo con educación**

P. D | **Durban**

España albergará los días 23, 24 y 25 del próximo noviembre la primera reunión de la ONU para combatir por medio de la enseñanza escolar la intolerancia y la discriminación. Así lo anunció el ministro del Trabajo y Asuntos Sociales español, Juan Carlos Aparicio, durante su discurso en la Conferencia Mundial sobre el Racismo de Durban.

Aparicio, que señaló que 'para España la minoría gitana y los inmigrantes constituyen objetivos prioritarios', anunció que esta próxima reunión tendrá lugar en Madrid, y señaló que 'servirá para hacer una reflexión sobre el camino recorrido contra el racismo y la discriminación racial, y recordarnos que aún quedan obstáculos por franquear para hacer realidad una sociedad sin exclusiones'. El ministro expresó su máxima solidaridad con las víctimas del racismo, la discriminación y la intolerancia.

Juan Carlos Aparicio anunció, además, que en los próximos años se desarrollará 'una campaña permanente a favor de la convivencia intercultural y en contra del racismo y la xenofobia', en colaboración con las administraciones territoriales y las ONG.

El ministro había recordado la noche anterior que 'España también fue colonizada', al referirse a la polémica sobre la esclavitud que ha surgido en Durban. 'Hay que mirar al futuro y no de manera retrospectiva', señaló, añadiendo que 'no facilita el desarrollo de la conferencia' la petición de algunas ONG africanas de exigir que este continente reciba alguna compensación económica por la esclavitud. 'Ello convertiría la reunión en un tribunal del pasado, y ése no es su objetivo. Además, ¿a partir de qué momento empieza el juicio? Porque a lo largo de la historia muchos países han sido colonizados y esclavizados por muchos otros', razonó.

[Imprimir](#)

[Enviar](#)

[Estadística](#)

¿Le interesa? ☒ **SÍ**

NOTICIAS RELACIONADAS DEL DÍA

Ver

NOTICIAS RELACIONADAS DEL DÍA

Mandela: 'El racismo es un mal que mata a más ...

'Los gitanos somos los únicos que comprendemos...

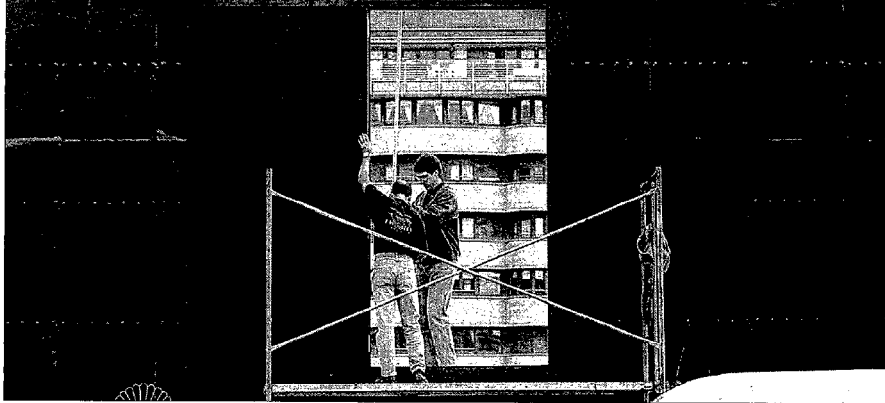
[Fotografía](#)

[Servicios](#) | [Juegos](#) | [Herramientas](#) | [Ayuda](#)

© Copyright DIARIO EL PAIS, S.L. (Miguel Yuste 40, 28037 Madrid-España | Tel: 34 91 33782 00)  
[Aviso legal](#) | [Contacte con EL PAIS.ES](#) | [publicidad](#)

## 49º FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

# TE ABRIMOS LAS PUERTAS DEL CINE



Dos operarios colocan las vallas para los carteles del 49º Festival de Cine de San Sebastián. / JESÚS URIARTE

## El Festival de San Sebastián intentará suplir con buen cine el vacío de estrellas americanas

La tragedia de EE UU ha llevado a actrices como Andrews y Close a suspender su viaje

**YOLANDA MONTERO, San Sebastián**  
La 49ª edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián arranca hoy marcada por los ataques contra Nueva York y Washington, que han llevado a la mayoría

de las grandes estrellas invitadas a suspender su viaje a la capital guipuzcoana en solidaridad con las víctimas de los atentados. Mikel Olaciregui, quien se estrena este año como director del certamen, minimiza este

contratiempo "ante lo ocurrido" en Estados Unidos y "lo que puede desencadenar" en el futuro, al tiempo que destaca que "la parte fundamental" de la muestra cinematográfica, que son las películas, está "garantizada".

Los temores de que la tragedia de EE UU iba a afectar al festival de cine donostiarra se hicieron realidad apenas 48 horas después de los atentados terroristas. La actriz Julie Andrews tenía previsto acudir mañana a San Sebastián a recoger el Premio Donostia, pero el jueves pasado comunicó a la organización del Zinemaldia que, "mientras el mundo entero está de luto, sería un gesto de insensibilidad" por su parte "participar en un acto festivo". La famosa *Mary Poppins* no recogerá el galardón del festival ni llenará con su sonrisa el velódromo de la ciudad, donde tenía previsto presentar a los niños su última película, *Princesa por sorpresa*.

El mismo jueves pasado, la actriz norteamericana Barbara Hershey y el actor Anthony LaPaglia, intérpretes de la película australiana *Lantana*, así como la actriz Mira Sorvino, protagonista de *The grey zone*, engordaron la lista de ausencias. Los últimos en confirmar que no asistirán a San Sebastián han sido Glenn Close y Dermot Mulroney, protagonistas de *The safety of objects*, de Rose Troche, el filme que esta noche inaugurará precisamente la sección oficial del certamen.

A la espera de que otros actores, entre los que se encuentra Harvey Keitel, confirmen si acuden o no al festival, el director del certamen, Mikel Olaciregui, asumió ayer que esta edición se va a ver "destacada" por la ausencia de nombres conocidos del cine norteamericano, pero al mismo tiempo subrayó que "hay que minimizar este efecto ridículo, aunque importante" para la

muestra, "en comparación con la tragedia que se está viviendo en Estados Unidos y, sobre todo, con lo que se puede desencadenar" en el futuro.

### El antecesor

Olaciregui afronta su primer año al frente del Festival de Cine de San Sebastián con la falta de "los rostros más conocidos" y el peligro de ser comparado con su antecesor en el puesto, Diego Galán, un profesional con gran carisma. También planea sobre el

nuevo director el riesgo de que los trágicos acontecimientos de Estados Unidos ensombrezcan la atención informativa de la muestra cinematográfica, que el año que viene celebra precisamente su 50º aniversario.

En cualquier caso, el máximo responsable del certamen donostiarra, con talante optimista, aseguró que "la parte fundamental" del festival, que son las películas, está "garantizada". Reconoció, no obstante, que los problemas de transporte generados por los atentados de EE UU podrían al-

terar el orden de proyección de los filmes de la retrospectiva de Frank Borzage, ya que, aunque las cintas que faltan por llegar a San Sebastián están localizadas, es posible que no lleguen a tiempo para ser pasadas en el orden establecido en un principio por el festival, de acuerdo con el tiempo en que se realizaron.

Olaciregui aseguró también que todas las películas de la sección oficial tendrán, "de una forma u otra", representación, salvo la que procede de Hong Kong, *Visible secret*, de la directora Ann Hui, ya que "corporativamente ha recibido la orden de no realizar viaje internacional alguno", explicó.

Quienes sí viajarán a San Sebastián son algunos "importantes" realizadores de cine europeo, entre los que el director del festival citó a los franceses François Dupeyron y Laurent Cantet. Tampoco faltarán a la cita cinematográfica algunos rostros ya habituales, como Bernardo Bertolucci, quien acompañará a la directora Clare Peploe en la presentación de *The triumph of love*, o John Malkovich, que hará lo propio con Manoel de Oliveira y el filme *Vuelvo a casa*. Ambos trabajos se proyectarán en la sección Perlas de otros festivales.

Lo que por el momento va a buen ritmo es la venta de las entradas y los abonos para las numerosas proyecciones del festival, que comenzó el pasado fin de semana con el protagonismo de los más cinefílos, que en algunos casos llegaron a comprar hasta 40 billetes para una sola persona.

## El Zinemaldia presume de acoger el cine que bulle en el mundo

**M. ORMAZABAL, San Sebastián**  
Cine a falta de estrellas. Cine rescatado de todos los confines de la tierra comparece en el escaparate del Festival de Cine donostiarra. Una amalgama cinematográfica que se estrena hoy con la proyección de la norteamericana *The Safety of objects* sin la presencia de Glenn Close, su principal protagonista. *Buñuel y la mesa del rey Salomón*, de Carlos Saura, bajará el telón el próximo 29 de septiembre. En medio, una mixtura de filmes de alto nivel artístico, según la dirección del certamen.

Es una premeditada apuesta por la "diversidad y el equilibrio", en palabras del director debutante Mikel Olaciregui. Películas procedentes de 20 países (Australia, China, Senegal, EE UU, España o Chile) clasificadas en géneros tan plurales como la comedia, el drama, la aventura, la épica o el documental de creación. El festival donostiarra apuesta por lanzar una mirada a "lo que se está haciendo ahora en el mundo del cine", ha dicho Olaciregui.

En la sección oficial se proyectarán 18 cintas, de las que 15 se disputarán la Concha de Oro, que dictaminará un jurado que este año preside el cineasta francés Claude Chabrol. Los directores españoles Manuel Gutiérrez Aragón, con *Visionarios*, Vicente Aranda, con *Juana la loca*, y José Luis Guerín, con *En construcción*, competirán al lado de la americana *The grey zone (La zona gris)*, de Tim Blake Nelson, o la china *Butterfly Snail*, de He Jianjun, entre otras. Fuera de concurso se proyectará en formato digital *Hotel*, de Mike Figgis.

### Homenaje a Borzage

San Sebastián homenajeará este año al estadounidense Frank Borzage, uno de los cineastas que dejó su sello en el Hollywood de los años veinte, y al georgiano Otar Iosseliani, otro clásico cuya filmografía será revisada de arriba abajo en los cines donostiarras. La clásica sección abierta Zabaltegi, donde se pasarán las perlas que han desollado en festivales como Berlín o Cannes, se contagiará de los efectos del ataque terrorista a EE UU, pues en su programación no figura ningún filme americano: 15 filmes europeos, dos africanos, uno hindú y otro australiano.

Uno de los momentos más emocionantes de esta cita cinematográfica llegará con la entrega del Premio Donosti otorgado a Paco Rabal. Será un "divertido homenaje" póstumo tras su reciente fallecimiento, al que asistirán las personas que han acompañado al actor murciano durante su trayectoria. El galardón también recaerá en Julie Andrews, que lo recibirá a título ausente. Si no se dan contratiempos, sólo comparecerá en el Kursaal Warren Beauty, tercer elegido para la misma distinción.

El Festival de Cine de San Sebastián introduce como novedad la entrega de un premio a la mejor película de producción latinoamericana. Es una sección que agrupa a jóvenes promesas y autores consagrados que presentarán sus últimos trabajos. El velódromo se reservará para el cine de multitudes y como refugio del público infantil.

## Warren Beatty recibirá el tercer Premio Donostia

Tal y como apuntaban los rumores, el actor norteamericano Warren Beatty será el depositario del tercer Premio Donostia del 49º Festival de Cine de San Sebastián, que también ha otorgado este preciado galardón a la actriz Julie Andrews y al actor Francisco Rabal, fallecido el pasado mes de agosto.

Los organizadores del certamen están a la espera de que el protagonista de películas como *Bonnie & Clyde*,

*Rojos o Dick Tracy* confirme si viene o no a recoger el premio a San Sebastián y confían en que los acontecimientos de EE UU no influyan en su agenda, como ha ocurrido con Julie Andrews.

Si finalmente Beatty no puede acudir a la capital guipuzcoana, la gala de entrega de premios no se celebrará, pues no tendría sentido sin la presencia de los galardonados. Lo que sí tendrá lugar es el ac-

to de homenaje a Paco Rabal, que tendrá un ambiente divertido, tal y como era el actor murciano.

Y de Murcia a Navarra, porque el director Montxo Armendáriz recibirá un premio por su trayectoria profesional dentro de la jornada que el festival dedica cada año a la cinematografía vasca. Así, el día 25 se proyectarán nueve largos, otros tantos documentales y 13 cortos producidos en Euskadi.

<b>EL PAIS</b> <b>es</b>	<b>edición impresa</b>		<a href="#">LA ÚLTIMA HORA EN TITULARES</a>	
<a href="#">PORTADA</a>	<a href="#">ÚLTIMA HORA</a>	<a href="#">ESPECIALES</a>	<a href="#">TEMAS</a>	<a href="#">MULTIMEDIA</a>
<a href="#">FOTOGRAFÍA</a>				
BUSCADOR <input type="text"/> <a href="#">► IR</a>	<div> <a href="#">EDICIÓN IMPRESA</a> &gt; <a href="#">CULTURA</a> </div> <div>  <a href="#">ESTADÍSTICA DE LA NOTICIA</a> </div> <div> <b>Jueves, 20 de septiembre de 2001</b> </div>			
<div> <a href="#">ARCHIVO</a>  <a href="#">EDICIÓN IMPRESA</a>  <a href="#">PRIMERA</a>  <a href="#">ÍNDICE</a>  <a href="#">INTERNACIONAL</a>  <a href="#">OPINIÓN</a>  <a href="#">VINETAS</a>  <a href="#">ESPAÑA</a>  <a href="#">SOCIEDAD</a>  <a href="#">CULTURA</a>  <a href="#">ESPECTÁCULOS</a>  <a href="#">AGENDA</a>  <a href="#">DEPORTES</a>  <a href="#">ECONOMÍA</a>  <a href="#">RADIO Y TV</a>  <a href="#">ÚLTIMA</a>  <a href="#">AUTONOMÍAS</a>  <a href="#">SUPLEMENTOS</a>  <a href="#">ESTADÍSTICAS</a>  <a href="#">SERVICIOS</a>  <a href="#">JUEGOS</a>  <a href="#">HERRAMIENTAS</a>  <a href="#">AYUDA</a> </div>	<div> <b>49º FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN</b>  <b>El Zinemaldia presume de acoger el cine que bulle en el mundo</b> </div> <div> M. ORMAZABAL   <a href="#">San Sebastián</a> </div> <p> Cine a falta de estrellas. Cine rescatado de todos los confines de la tierra comparece en el escaparate del Festival de Cine donostiarra. Una amalgama cinematográfica que se estrena hoy con la proyección de la norteamericana <i>The Safety of objects</i> sin la presencia de Glenn Close, su principal protagonista. <i>Buñuel y la mesa del rey Salomón</i>, de Carlos Saura, bajará el telón el próximo 29 de septiembre. En medio, una mixtura de filmes de alto nivel artístico, según la dirección del certamen. </p> <p> Es una premeditada apuesta por la 'diversidad y el equilibrio', en palabras del director debutante Mikel Olaciregui. Películas procedentes de 20 países (Australia, China, Senegal, EE UU, España o Chile) clasificadas en géneros tan plurales como la comedia, el drama, la aventura, la épica o el documental de creación. El festival donostiarra apuesta por lanzar una mirada a 'lo que se está haciendo ahora en el mundo del cine', ha dicho Olaciregui. </p> <p> En la sección oficial se proyectarán 18 cintas, de las que 15 se disputarán la Concha de Oro, que dictaminará un jurado que este año preside el cineasta francés Claude Chabrol. Los directores españoles Manuel Gutiérrez Aragón, con <i>Visionarios</i>; Vicente Aranda, con <i>Juana la loca</i>, y José Luis Guerín, con <i>En construcción</i>, competirán al lado de la americana <i>The grey zone (La zona gris)</i>, de Tim Blake Nelson, o la china <i>Butterfly Smile</i>, de He Jianjun, entre otras. Fuera de concurso se proyectará en formato digital <i>Hotel</i>, de Mike Figgis. </p> <div> <b>Homenaje a Borzage</b> </div> <p> San Sebastián homenajeará este año al estadounidense Frank Borzage, uno de los cineastas que dejó su sello en el Hollywood de los años veinte, y al georgiano Otar Iosseliani, otro clásico cuya filmografía será revisada de arriba abajo en los cines donostiarras. La clásica sección abierta Zabaltegi, donde se pasarán las <i>perlas</i> que han descollado en festivales como Berlín o Cannes, se contagiará de los efectos del ataque terrorista a EE UU, pues en su programación no figura ningún filme americano: 15 filmes europeos, dos africanos, uno hindú y otro australiano. </p>			
<div> <b>UTILIDADES</b>   <a href="#">Imprimir</a>   <a href="#">Enviar</a>   <a href="#">Estadística</a> </div> <div> <b>¿Le interesa esta noticia?</b>  <input type="button" value="Sí"/> </div>				

Uno de los momentos más emocionantes de esta cita cinematográfica llegará con la entrega del Premio Donosti otorgado a Paco Rabal. Será un 'divertido homenaje' póstumo tras su reciente fallecimiento, al que asistirán las personas que han acompañado al actor murciano durante su trayectoria. El galardón también recaerá en Julie Andrews, que lo recibirá a título ausente. Si no se dan contratiempos, sólo comparecerá en el Kursaal Warren Beauty, tercer elegido para la misma distinción.

El Festival de Cine de San Sebastián introduce como novedad la entrega de un premio a la mejor película de producción latinoamericana. Es una sección que agrupa a jóvenes promesas y autores consagrados que presentarán sus últimos trabajos. El velódromo se reservará para el cine de multitudes y como refugio del público infantil.

 [Imprimir](#)  [Enviar](#)  [Estadística](#) [¿Le interesa?](#)

[Portada](#) | [Buscador](#) | [Última Hora](#) | [Especiales](#) | [Temas](#) | [Multimedia](#) | [Fotografía](#)  
[Edición Impresa](#) | [Autonomías](#) | [Suplementos](#) | [Estadísticas](#) | [Participación](#)  
[Servicios](#) | [Juegos](#) | [Herramientas](#) | [Ayuda](#)

## Asunción dice que ni percibió ni pagó sobresueldos con fondos reservados

AGENCIAS, Madrid. El ex ministro del Interior Antonio Asunción declaró ayer en el juicio del caso de los fondos reservados que nunca percibió ni pagó sobresueldos a sus subordinados y que hizo que algunos pagos que se realizaban con cargo a esas partidas pasaran a otras de gastos corrientes.

A lo largo de su declaración, Asunción negó que sus antecesores le hubieran hablado del pago de sobresueldos con fondos reservados a altos cargos o funcionarios, como tampoco lo hizo el ex director de la Guardia Civil Luis Roldán en las visitas que realizó al Ministerio del Interior. "Una vez pasado el tiempo, he visto que cada visita y cada cosa que hacía Roldán era un montaje para otra finalidad que tenía prevista", dijo.

El juicio contó ayer con la presencia de algunos destacados miembros del PSOE entre el público asistente a la vista, como el presidente de la Junta de Extremadura, el socialista Juan Carlos Rodríguez Ibarra; el ex alcalde de Madrid Juan Barranco; el diputado Francisco Fernández Marugán, y el ex dirigente guerrista de Madrid José Acosta.

El presidente de Extremadura dijo que había acudido para decir a los militantes socialistas "que se puede venir a este juicio" para estar "con los luchadores por la libertad y la democracia de este país".

## Los guardias civiles detenidos en Melilla introducían 200 inmigrantes al mes

EL PAÍS, Madrid. La red que introducía inmigrantes clandestinos en Melilla, de la que presuntamente formaban parte dos guardias civiles y un agente de la policía, introdujo en la ciudad autónoma al 70% de los irregulares acogidos actualmente en ella, según fuentes de la investigación.

La propia Guardia Civil ha informado de que la organización introducía al mes a unos 200 inmigrantes, en su mayoría paquistaníes, iraníes y argelinos. Cada uno de ellos pagaba una media de 60.000 pesetas, cantidad que en algunos casos era muy superior, dependiendo de la nacionalidad, el sexo, la edad y el medio de transporte empleado. Los mafiosos se embolsaban más de diez millones de pesetas mensuales.

Por el momento han sido detenidos tres españoles, dos de ellos guardias civiles, tres marroquíes y una argelina, y están en busca y captura un agente de policía y su compañera sentimental. Además, han sido identificadas otras 30 personas que "de una u otra forma" están relacionadas con la red.

Los agentes facilitaban el acceso de los automóviles que transportaban a los inmigrantes a través de la frontera de Beni Enzar, entre Melilla y Marruecos. No se descartan nuevas detenciones.

El Gobierno revela que Asesores 2000 cobró unos 200 millones de empresas públicas

## Funcionarios de Hacienda critican la auditoría sobre las inspecciones frustradas a Gescartera

PILAR MARCOS / JAVIER MORENO, Madrid. La Agencia Tributaria y el posible trato de favor al entorno de Gescartera, los contratos de empresas públicas con Asesores 2000 (la empresa de Roberto Santos que invirtió

en Gescartera) sobre todo durante la etapa socialista, la relación entre la Guardia Civil y la familia Giménez-Reyna y el nulo control a las inversiones de los Huérfanos del instituto armado fueron ayer motivo de debate en

la comisión que investiga el escándalo financiero. Fuera de la comisión, asociaciones de funcionarios de Hacienda criticaron la auditoría de la Agencia Tributaria sobre las cuatro inspecciones frustradas a Gescartera.

Los funcionarios calificaron de "poco creíble e inadmisibles" las excusas dadas para explicar los motivos de que quedaran en el cajón cuatro inspecciones tributarias al núcleo de Gescartera.

La Agencia, a través de un comunicado, minimizó las críticas como propias de funcionarios descontentos porque no son ascendidos. Ayer estaba citado en el Congreso el anterior director de la Agencia Tributaria, Ignacio Ruiz Jarabo. Este, tras abundar en la tesis de que los funcionarios críticos no eran más que un grupo de descontentos, aprovechó una pregunta del PP para refrescar algunos datos sobre la empresa de Roberto Santos, a la que el Gobierno relaciona con Gescartera y el "lavado de dinero negro". Pero también aseguró Ruiz Jarabo que Pilar Valiente, ex presidenta de la CNMV, y Carmen Fernández Rozado —inspectora jefe de Hacienda de la Comunidad de Madrid cuando en 1998 se abrieron y cerraron expedientes de Gescartera— "eran amigas" e integrantes del mismo cuerpo de funcionarios. Fernández Rozado fue nombrada consejera de la Comisión Nacional de la Energía, nombramiento que depende del Ministerio de Economía.

Asesores 2000 (empresa participada por Roberto Santos, José Antonio Sánchez, José Nevado y Jesús Carrillo) cobró 195,6 millones de pesetas entre 1989 y 1997 de diversas sociedades pertenecientes al grupo público SEPI (o sus denominaciones anteriores, INI o Teneo). Estos contratos no tienen nada que ver con Gescartera, y la única relación es que Santos ha sido acusado por Antonio Camacho, el dueño de la agencia, de proporcionarle clientes con dinero negro. Sánchez abandonó temporalmente Asesores 2000 para trabajar en Telefónica bajo el mando de Juan Villalón



Angel Malpartida, a la izquierda, durante su comparecencia en la Comisión Gescartera. / RICARDO GUTIÉRREZ

ga, antes de volver con Santos a la sociedad.

Jarabo explicó que, según sus investigaciones en la SEPI, algunos de esos cobros tienen difícil explicación. En Babcock Wilcox, por ejemplo, Asesores 2000 cobró 54,7 millones, sin que se hayan localizado facturas. En los archivos de la empresa figuran tres informes elaborados por Asesores 2000. Uno de ellos se titula *Panorama político y perspectivas económicas para 1997*, con fecha de febrero de 1997, y bajo el Gobierno del PP. Otros cobros a Transmediterránea o la matriz del grupo público (INI/Teneo/Seppi) se justifican por "asesoramiento y gestión de comunicación", y son anteriores al triunfo del PP.

Horas antes, el general de la Guardia Civil Antonio Blanes había revelado que Enrique Giménez-Reyna le facilitó una entrevista el año pasado con Ruiz Jarabo, entonces director de la Agencia Tributaria y le acompañó a ella, como "amigo". Blanes acudía a la Agencia Tributaria con el objetivo de "regularizar la situación" del Colegio de Huérfanos de la Beneficencia, que llevaba años sin presentar declaración del impuesto sobre sociedades. Blanes contó que ese día le "atendieron estupendamente", pero desligó ese trato de la posterior inversión en Gescartera.

Aquella inversión en la empresa de Camacho, de 100 millones el 16 de febrero de este año y de

otros 320 millones el 22 de mayo, fue, según Blanes, responsabilidad suya. La hizo porque conocía a Pilar Giménez-Reyna, como al resto de la familia, y quería mejorar la rentabilidad de las inversiones de los Huérfanos. Blanes dijo que ofreció su dimisión al director de la Guardia Civil, Santiago López Valdivielso.

Los diputados discutieron durante casi dos horas las comparecencias de la próxima semana. Vendrán, entre otros, el secretario de Estado de Economía, José Folgado; el Gobernador del Banco de España, Jaime Caruana; la directora del Tesoro, Gloria Hernández, y el jefe de gabinete de Rodrigo Rato, Jaime Pérez Renales.

## Un asesor fiscal de Camacho admite que emitió cheques sin fondos porque el dueño de Gescartera se lo pidió

J.M.P.M., Madrid. La comisión parlamentaria que investiga el caso Gescartera esclareció ayer un detalle clave en el mecanismo que permitió a Antonio Camacho engañar a la Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV) en 1999, haciéndole creer que tenía, en una cuenta de La Caixa en Majadahonda (Madrid), 4.000 millones de pesetas que nunca existieron. El dueño de Gescartera basó su montaje en la existencia de tres cheques (reales) de una sociedad llamada Hari 2000, por 3.980 millones, que permitieron a la caja emitir un certificado (real) que,

junto con otros (falsos), lograron el milagro. Julio Rodríguez, dueño de Hari 2000, declaró ayer, ante el pasmo de los diputados, que él emitió esos cheques, sin tener fondos, porque Camacho se lo pidió.

Con este engaño, Camacho tapó ante la CNMV el agujero de 4.500 millones de pesetas descubierto por la inspección en abril de 1999. Para ello, convenció a Rodríguez, cuya asesoría fiscal (Hari 2000) dependía casi enteramente del negocio que le proporcionaba Antonio Camacho, de que era el hombre elegido para montar una Sicav (un fondo de inversión) en Luxem-

burgo. A continuación le entregó tres cheques por 3.980 millones, le pidió que no los ingresara todavía, y para asegurarse de que no hiciera mal uso, le solicitó a cambio otros tres, por el mismo importe, con los que consumió la estafa.

Conseguidos los cheques, Camacho le comunicó a Rodríguez que la Sicav no se iba a constituir, que podía romper los cheques originales, y que él haría lo mismo con los que había recibido como garantía, cosa que nunca hizo.

Rodríguez afirmó ayer que él ignoraba esta trama, cuya puerilidad provocó la irritación de

los diputados, que le recordaron que se enfrenta a responsabilidades penales si miente ante la comisión parlamentaria.

Mercè Pigem, diputada de CiU y usualmente instalada en la moderación, perdió la paciencia y le espetó a Rodríguez: "Su declaración no me merece credibilidad". En esa línea, el dueño de Hari 2000 contestó a los diputados mayormente con un galimatías y aseguró que su trabajo se limitaba a ayudar a algunos clientes y empresas de Camacho a pasar inspecciones fiscales, por lo que recibía una iguala de 1,1 millones de pesetas al mes.

edición impresa

[LA ÚLTIMA HORA EN TITULARES](#)

[PORTADA](#)

[ÚLTIMA HORA](#)

[ESPECIALES](#)

[TEMAS](#)

[MULTIMEDIA](#)

[FOTOGRAFÍA](#)

BUSCADOR

► IR

ARCHIVO

EDICIÓN IMPRESA

PRIMERA

ÍNDICE

INTERNACIONAL

OPINIÓN

VINETAS

■ ESPAÑA

SOCIEDAD

CULTURA

ESPECTÁCULOS

AGENDA

DEPORTES

ECONOMÍA

RADIO Y TV

ÚLTIMA

AUTONOMÍAS

SUPLEMENTOS

ESTADÍSTICAS

PARTICIPACIÓN

SERVICIOS

JUEGOS

HEBRAMIENTAS

AYUDA

EDICIÓN IMPRESA > ESPAÑA

ESTADÍSTICA DE LA NOTICIA

**Jueves, 18 de octubre de 2001**

**Asunción dice que ni percibió ni pagó sobresueldos con fondos reservados**

AGENCIAS | Madrid

El ex ministro del Interior Antoni Asunción declaró ayer en el juicio del *caso de los fondos reservados* que nunca percibió ni pagó sobresueldos a sus subordinados y que hizo que algunos pagos que se realizaban con cargo a esas partidas pasaron a otras de gastos corrientes.

A lo largo de su declaración, Asunción negó que sus antecesores le hubieran hablado del pago de sobresueldos con fondos reservados a altos cargos o funcionarios, como tampoco lo hizo el ex director de la Guardia Civil Luis Roldán en las visitas que realizó al Ministerio del Interior. 'Una vez pasado el tiempo, he visto que cada visita y cada cosa que hacía Roldán era un montaje para otra finalidad que tenía prevista', dijo.

El juicio contó ayer con la presencia de algunos destacados miembros del PSOE entre el público asistente a la vista, como el presidente de la Junta de Extremadura, el socialista Juan Carlos Rodríguez Ibarra, el ex alcalde de Madrid Juan Barranco, el diputado Francisco Fernández Marugán y el ex dirigente guerrista de Madrid José Acosta.

El presidente de Extremadura dijo que había acudido para decir a los militantes socialistas 'que se puede venir a este juicio' para estar 'con los luchadores por la libertad y la democracia de este país'.

Imprimir
 Enviar
 Estadística
 ¿Le interesa? ☒ Sí

« ANTERIOR

[El marido de la alcaldesa de Cádiz reconoce que es apoderado de una agencia de viajes de la familia Rato](#)

SIGUIENTE »

[Los guardias civiles detenidos en Melilla introducían 200 inmigrantes al mes](#)

[Portada](#) | [Buscador](#) | [Última Hora](#) | [Especiales](#) | [Temas](#) | [Multimedia](#) | [Fotografía](#)  
[Edición Impresa](#) | [Autonomías](#) | [Suplementos](#) | [Estadísticas](#) | [Participación](#)  
[Servicios](#) | [Juegos](#) | [Herramientas](#) | [Ayuda](#)

© Copyright DIARIO EL PAIS, S.L. (Miguel Yuste 40, 28037 Madrid-España | Tel: 34 91 33782 00)

[Aviso legal](#) | [Contacte con ELPAIS.ES](#) | [publicidad](#)

## Figuras comparativas El País. Tipo 2

Periódico: El País Nº Referencia: EP040901-I Noticia Tipo: 2	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica	X		
Tipo	X		
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	5    5  4 4 1 (Especial)		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

Periódico: El País Nº Referencia: EP171001-E Noticia Tipo: 2	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo		X	
Entradilla			
Cuerpo de la noticia		X	
Familia Tipográfica	X		
Tipo		X	
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	6    6  6 4 2		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

Periódico: El País Nº Referencia: EP220901-N Noticia Tipo: 2	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			X
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica	X		
Tipo	X		
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	6    6  4 4 2		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

Jerusalén agradece la postura de Washington y abandona también la cumbre contra el racismo

## Estados Unidos se retira de la Conferencia de Durban en solidaridad con Israel

PIA DÍAZ, Durban  
Estados Unidos anunció ayer oficialmente la retirada de su delegación de la Conferencia Mundial contra el Racismo que se celebra en Durban (Sudáfrica). "He dado

instrucciones a nuestros delegados para que vuelvan a casa", dijo el secretario de Estado norteamericano, Colin Powell, en un comunicado. La decisión se tomó después de que los enviados estadounidenses

no lograsen un acuerdo para modificar el lenguaje de una declaración conjunta que califica a Israel como un país "racista" por su trato a los palestinos. Minutos después, Israel anunciaba también su abandono.

Powell añadió que tomó la decisión "con pesar", pero insistió en que no era posible lograr una conferencia con visos de éxito debido a que "se señala a un solo país del mundo, Israel". "Tras hablar con nuestro equipo en Durban y otros [países] que trabajan para lograr una conferencia exitosa, estoy convencido de que no será posible", dijo Powell. "Se que no se puede combatir el racismo con conferencias que producen declaraciones con lenguaje lleno de odio, que suponen un salto atrás a los días en que se asimilaba el sionismo al racismo", prosiguió Powell.

El secretario de Estado recalco que su país otorgaba importancia a la reunión, a pesar de que envió a una delegación de bajo rango. También alabó los objetivos y el trabajo del secretario general de la ONU, Kofi Annan, y del presidente sudafricano, Thabo Mbeki, en la preparación y organización de la conferencia. Powell insistió en que la misión estadounidense trabajó "productivamente".

Israel retiraba poco después a su delegación en protesta por el proyecto de resolución final, que considera "antisraeli". "Llamamos a nuestra delegación que se encuentra en Durban a que regrese y sentimos el lamentable espectáculo que se ha producido", dijo el ministro de Exteriores, Simón Peres.

Peres acusó a los palestinos de querer "revivir el bloqueo a Israel, con la continuación de la Intifada y una incitación salvaje". También acusó a los países islámicos de no querer "escuchar la voz justa de Israel" y agradeció la posición de EE.UU. Israel había dicho que abandonaría Durban si lo hacía EE.UU., pero no en primer lugar, para evitar dar la impresión de que Washington estaba sirviendo a los intereses de Israel.

Ya el pasado domingo, la delegación estadounidense había in-



Una manifestante en favor del presidente de Zimbabwe, en Durban. / REUTERS

dicado que estaba preparada para retirarse "en cuanto quede claro que la conferencia ha sido secuestrada por el conflicto de Oriente Próximo". Quizá en anticipación de este desenlace, el presidente de Sudáfrica realizó duras críticas a países desarrollados que participaban en la conferencia con delegaciones de bajo nivel. Mbeki calificó el abandono de "error de criterio" y culpó a EE.UU. de ser responsable de

que el tema de Oriente Próximo dominase la conferencia.

A última hora de la tarde de ayer, Tom Lantos, congresista demócrata estadounidense, anunció en la sala de prensa de la conferencia que "todos los intentos de llegar a un compromiso han fracasado". EE.UU. ya ha boicoteado las dos conferencias anteriores contra el racismo y su participación en ésta era de rango medio. Algunos diplomáticos in-

dicaron que EE.UU. de todas maneras no estaba participando activamente, por lo que su retirada no se notaría en demasía. Sin embargo, el resultado al que llegue ahora la conferencia quedará ensombrecido por la falta de la primera potencia mundial.

El anuncio estadounidense fue seguido poco después por la delegación de Israel. El reverendo Jesse Jackson dijo que lamentaba que EE.UU. "se haya retirado por problemas con un solo tema, cuando hay muchos otros temas importantes que discutir como el de las reparaciones por la esclavitud". Por su parte, la delegación de la UE dijo que permanecerá en Durban para ayudar a elaborar un texto que goce del consenso general. Otro tanto anunció la delegación canadiense.

### Compensaciones

El tema de Oriente Próximo no es el único que causó fricciones. En la Conferencia Mundial contra el Racismo circularon más rumores que declaraciones oficiales, en una clara señal de que las negociaciones entraron en barrena. En la mañana se habló de una declaración africana que exigía compensación económica por parte de cada Estado de la UE a cada Estado africano. "La situación es crítica", dijo una fuente diplomática europea.

Por la tarde, delegados africanos habían desmentido estas versiones diciendo que sólo al atacar el grupo africano había presentado una propuesta que mantenía la línea de pedir resarcimiento por la esclavitud y el colonialismo, pero sin entrar en nada concreto. Los países con las posturas más duras respecto a las compensaciones son Zimbabwe y Namibia. El Gobierno de Zimbabwe volvió a atacar a Gran Bretaña y pidió que la Conferencia contra el Racismo apoye las demandas de reparaciones exigidas por los países africanos.

## Eurodiputados del PPE votarán a un socialista para presidir la Cámara

C. Y. Bruselas

Varios eurodiputados del Grupo Popular Europeo (PPE) han anunciado que votarán a un candidato socialista para presidir el Parlamento Europeo durante la segunda parte de la actual legislatura, con el fin de evitar que resulte elegido el liberal irlandés Patrick Cox, ahora acusado de no tener una postura firme contra el terrorismo. Al inicio de la actual legislatura, el Grupo Popular y los liberales pactaron repartirse la presidencia entre Nicole Fontaine (PPE) y Cox. Los socialistas han advertido de que no asumen tal pacto y ayer dijeron que presentarán como candidato al laborista británico David Martin.

Como ya ha ocurrido en anteriores ocasiones, populares (233 de los 626 escaños) y socialistas (180 escaños) negociaron en 1999, a comienzos de la actual legislatura, repartirse la presidencia entre los dos grupos mayoritarios de la Eurocámara. Los socialistas exigieron presidir la primera parte, por lo que no fue posible el pacto. Por eso, el Grupo Popular acabó pactando con los liberales, el tercer grupo de la Cámara europea (51 eurodiputados).

El relevo tiene que producirse en enero próximo, pero los movimientos en unos y otros grupos ya han comenzado. Ayer, fecha tope para conocer si habrá candidaturas entre los socialistas, sólo lo hizo David Martin, quien con toda seguridad será respaldado como candidato oficial del grupo socialista mañana mismo en Estrasburgo. Antes de fin de año, y en el pleno de la Eurocámara, se realizará la votación para elegir al sustituto de Fontaine. El voto es secreto y el candidato debe ser apoyado por la mayoría de la Cámara.

### Escasas simpatías

Cox cuenta hoy con escasas simpatías en el seno del Grupo de los Populares Europeos. En primer lugar, porque se ha decantado públicamente a favor de fórmulas negociadoras para resolver problemas de violencia como la que existe en el País Vasco. Entre los populares españoles (28 escaños), por ejemplo, no sólo existe el convencimiento de que apenas contará con sus votos, sino que incluso algunos de esos eurodiputados no ahorran sus críticas abiertas al candidato Cox. Se trata, además, de elegir al sucesor de Fontaine, quien precisamente se ha destacado por sus cerradas condenas de toda actividad terrorista.

De otro lado, la nacionalidad del irlandés Cox también está jugando en su contra, sólo unos meses después de que el electorado de Irlanda haya rechazado en referéndum el Tratado de Niza, indispensable para la ampliación de la UE tras una campaña en la que los políticos europeístas apenas se mencionaron a favor del voto afirmativo.

David Martin, vicepresidente de la Eurocámara desde 1989 eurodiputado desde 1984, es profesor de la Universidad de Glasgow es un europeísta que goza de gran prestigio en la Cámara europea. Su posible elección como presidente, además, puede desembocar también en un proceso para decidir el español Enrique Barón conde o no presidiendo el Grupo de los Socialistas Europeos.

## Berlusconi saca de Roma la cumbre de la FAO

LOLA GALAN, Venecia

El primer ministro italiano, Silvio Berlusconi, y el director general de la FAO, Jacques Diouf, llegaron ayer a un acuerdo parcial sobre el lugar que acogerá en noviembre la cumbre sobre el hambre, a la que tienen previsto acudir más de 130 jefes de Gobierno y de Estado. Tras semanas de laboriosas deliberaciones, ambos coincidieron ayer en descartar definitivamente Roma, sede de la Organización de la Agricultura y Alimentación, como ciudad huésped de un encuentro que está levantando ya una gran polémica.

Lo que falta por decidir ahora es qué punto de Italia será elegido en sustitución de Roma. La co-

se ha complicado considerablemente después de los graves incidentes que se produjeron en Génova, en julio pasado, durante la reunión del G-8. Por este motivo, el portavoz de Berlusconi, Paolo Bonaiuti, comunicó ayer que la elección le corresponderá a una comisión especial integrada por representantes de la propia agencia de la ONU y de los ministerios italianos de Interior y de Exteriores.

Hasta el momento se han barajado infinitas hipótesis, entre ellas la de celebrar el encuentro en la localidad de Nettuno, a una treintena de kilómetros de la capital italiana. Pero ayer llegaron a Palazzo Chigi (sede de la presidencia del Gobierno italiano)

nuevas ofertas, algunas con sabor turístico, como la del alcalde de la isla de Pantelleria, cerca de Sicilia, que se ofrece a acoger a los ilustres participantes en la cumbre de la FAO.

El desplazamiento de la cumbre fuera de Roma —aunque pueda celebrarse dentro del perímetro de la provincia— ha provocado irritación en sectores del movimiento antiglobalización. Ayer, el portavoz de Arci, uno de los centenares de grupos que integran el Foro Social de Génova, surgió a raíz del G-8 de julio, anunció que Roma acogerá en cualquier caso la cumbre paralela que el movimiento social está preparando para los días 3 al 9

de noviembre. Según Luca Cattelico, portavoz de Arci, el Foro Social de Roma, que nacerá el próximo miércoles, tiene previsto concluir su propia cumbre con una manifestación multitudinaria.

El Gobierno de Berlusconi ha anunciado ya que no autorizará ninguna marcha en la capital italiana coincidiendo con la reunión de la FAO, que concentrará en Italia a primeros de noviembre a numerosos jefes de Estado y de Gobierno acompañados de nutridas delegaciones. El desplazamiento de la reunión fuera de Roma plantea una serie de graves problemas logísticos, porque se calcula que el número de huéspedes oficiales será de unos 7.000.



**edición impresa**

[LA ÚLTIMA HORA EN TITULARES](#)

[PORTADA](#)
[ÚLTIMA HORA](#)
[ESPECIALES](#)
[TEMAS](#)
[MULTIMEDIA](#)
[FOTOGRAFÍA](#)

BUSCADOR

► IR

ARCHIVO

EDICIÓN IMPRESA

PRIMERA

ÍNDICE

INTERNACIONAL

OPINIÓN

VIÑETAS

ESPAÑA

SOCIEDAD

CULTURA

ESPECTÁCULOS

AGENDA

DEPORTES

ECONOMÍA

RADIO Y TV

ÚLTIMA

AUTONOMÍAS

SUPLEMENTOS

PARTICIPACIÓN

SERVICIOS

JUEGOS

HERRAMIENTAS

AYUDA

UTILIDADES

Imprimir

Enviar

Estadística

¿Le interesa esta noticia?

SI

EDICIÓN IMPRESA > INTERNACIONAL

ESTADÍSTICA DE LA NOTICIA

Martes, 4 de septiembre de 2001

## Berlusconi saca de Roma la cumbre de la FAO

LOLA GALÁN | Venecia

MÁS INFORMACIÓN
 

Especial: El movimiento de resistencia global

El primer ministro italiano, Silvio Berlusconi, y el director general de la FAO, Jacques Diouf, llegaron ayer a un acuerdo parcial sobre el lugar que acogerá en noviembre la cumbre sobre el hambre, a la que tienen previsto acudir más de 130 jefes de Gobierno y de Estado. Tras semanas de laboriosas deliberaciones, ambos coincidieron ayer en descartar definitivamente Roma, sede de la Organización de la Agricultura y Alimentación, como ciudad huésped de un encuentro que está levantando va una gran polémica.

Lo que falta por decidir ahora es qué punto de Italia será elegido en sustitución de Roma. La cosa se ha complicado considerablemente después de los graves incidentes que se produjeron en Génova, en julio pasado, durante la reunión del G-8. Por este motivo, el portavoz de Berlusconi, Paolo Bonaiti, comunicó ayer que la elección le corresponderá a una comisión especial integrada por representantes de la propia agencia de la ONU y de los ministerios italianos de Interior y de Exteriores.

Hasta el momento se han barajado infinitas hipótesis, entre ellas la de celebrar el encuentro en la localidad de Nettuno, a una treintena de kilómetros de la capital italiana. Pero ayer llegaron a Palazzo Chigi (sede de la presidencia del Gobierno italiano) nuevas ofertas, algunas con sabor turístico, como la del alcalde de la isla de Pantelería, cerca de Sicilia, que se ofrece a acoger a los ilustres participantes en la cumbre de la FAO.

El desplazamiento de la cumbre fuera de Roma -aunque pueda celebrarse dentro del perímetro de la provincia- ha provocado irritación en sectores del movimiento antiglobalización. Ayer, el portavoz de Arci, uno de los centenares de grupos que integran el Foro Social de Génova, surgido a raíz del G-8 de julio, anunció que Roma acogerá en cualquier caso la cumbre paralela que el movimiento social está preparando para los días 3 al 9 de noviembre. Según Luca Cattolico, portavoz de Arci, el Foro Social de Roma, que nacerá el próximo miércoles, tiene previsto concluir su propia cumbre con una manifestación multitudinaria.

El Gobierno de Berlusconi ha anunciado ya que no autorizará ninguna marcha en la capital italiana coincidiendo con la reunión de la FAO, que concentrará en Italia a primeros de noviembre a numerosos jefes de Estado y de Gobierno acompañados de nutridas delegaciones. El desplazamiento de la reunión fuera de Roma plantea una serie de graves problemas logísticos, porque se calcula que el número de huéspedes oficiales será de unos 7.000.

Imprimir

Enviar

Estadística

¿Le interesa?

SI

[Portada](#) | [Buscador](#) | [Última Hora](#) | [Especiales](#) | [Temas](#) | [Multimedia](#) | [Fotografía](#)  
[Edición Impresa](#) | [Autonomías](#) | [Suplementos](#) | [Estadísticas](#) | [Participación](#)  
[Servicios](#) | [Juegos](#) | [Herramientas](#) | [Ayuda](#)

© Copyright DIARIO EL PAIS, S.L. (Miguel Yuste 40, 28037 Madrid-España | Tel: 34 91 33782 00)  
[Aviso legal](#) | [Contacte con ELPAIS.ES](#) | [publicidad](#)

## ESCÁNDALO FINANCIERO

Castro declara en el Congreso que fue muy relevante el ascenso de la sociedad a agencia de valores

# El jefe comercial de Gescartera atestigua que Morey se presentaba como asesor de Zaplana

JAVIER MORENO / PILAR MARCOS, Madrid  
La declaración de José María Castro, jefe comercial de Gescartera, duró ayer más de tres horas, pero los últimos diez minutos depararon el primer golpe de efecto en la comisión de investigación del Congreso. En once palabras, Castro desmontó la imagen de florero decorativo que se había construido el día anterior el ex cantante Jaime Morey. "Yo estoy asesorando al presidente de la Generalitat Valenciana, Eduardo Zaplana". Ésa era la frase, dijo Castro, con que se presentaba Morey cuando era director general de Gescartera Holding, la matriz del grupo del que han volado 18.000 millones de pesetas.

Para rematar, José María Castro reflexionó en voz alta sobre "el cantante", denominación con la que se refirió a Morey durante toda su intervención. "Curiosamente, a mí no me dijo que era asesor artístico musical de Zaplana; me dijo que era asesor, a secas".

En la misma sala, Jaime García Morey había sostenido el día anterior que su tarea principal como director general de Gescartera Holding consistía en leer los periódicos y charlar amigablemente con las secretarías de vez en cuando, tareas por las que percibía un salario neto de un millón y medio de pesetas al mes. Y sobre todo, que su nombramiento como asesor, "artístico musical", según su expresión, de Zaplana nunca tuvo operatividad alguna, ni vínculo que reseñara con Gescartera.

Tras esta revelación de Castro, que causó un instante de estupefacción entre los diputados, especialmente los del PP, todos los portavoces pidieron la palabra. El socialista Ángel Martínez Sanjuán leyó en voz alta un documento que, aparentemente, desmontó la tesis de que Morey, en sus propias palabras, era un mero florero en la agencia de valores de Antonio Camacho. Se trata de un acta de los inspectores de la Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV), en la que el responsable de la inversión de la Armada en Gescartera afirma: "Las personas de contacto en Gescartera eran Anibal Sardón e Inmaculada Baltar [comerciales ambos], aunque posteriormente también hemos contactado con Antonio Camacho y Jaime García Morey".

Rafael Cámara, diputado del PP, el partido al que pertenece Eduardo Zaplana, intentó a continuación difuminar el impacto que habían causado las declaraciones de Castro sobre Morey y el presidente valenciano con una breve digresión sobre las diferencias entre "percepción" y "hechos", tras lo cual preguntó directamente a Castro: "De lo que si tiene usted la seguridad es de que se interviene Gescartera y de que usted no ha recuperado su dinero". Se refería a los millones que el jefe comercial de Gescartera afirma haber invertido y perdido en la agencia en la que trabajaba. "Efectivamente", asintió Castro.

## Camacho tenía apoyos

En las tres horas anteriores, el jefe comercial de Gescartera describió con muchos detalles sus "percepciones" sobre su jefe, Antonio Camacho. En su opinión, el dueño de Gescartera debió de contar con "algún tipo de sostén de personas o instituciones", porque siempre dio la impresión de que podía solucionar todos los problemas legales y de inspección, por complicados que parecieran. "Aunque venga la CNMV no pasa nada. Ésa es la



José María Ruiz de la Serna durante su comparecencia de ayer en el Congreso. / LUIS MAGÁN

impresión que yo tenía", dijo.

Preguntado sobre si le parecía relevante en toda la trama el ascenso de Gescartera a agencia de valores, aprobado por la CNMV en julio de 2000, Castro ofreció una explicación: "Si es relevante esta transformación, por ejemplo, si había un plan de venderla con posterioridad, ya que esto la

hacía más atractiva". De hecho, tal plan existió, puesto que a finales de ese año, el banco alemán Hypobank hizo una oferta a Camacho por Gescartera, que no llegó a fructificar. El intermediario del negocio fue Luis Ramalho, ex diputado del PP, cuyo voto en el consejo de la CNMV meses antes contribuyó a elevar

a Gescartera a agencia de valores, pese a sus irregularidades.

También comparecieron ayer Anibal Sardón, director de AGP, la empresa que captaba clientes para Camacho, y Francisco Javier Sierra de la Flor, subdirector general y consejero de la agencia de valores. Ambos se acogieron a su derecho a no declarar.

## Ruiz de la Serna afirma que la CNMV les exigió que la ONCE entrara en la agencia con más del 50%

P. M. / J. M., Madrid  
José María Ruiz de la Serna, apoderado y número dos de Gescartera, amplió ayer la agenda de supuestos conocidos de Antonio Camacho al ministro de Hacienda, Cristóbal Montoro, y reveló que la CNMV reclamó en un primer momento a Gescartera que la participación de la ONCE superara el 50% para autorizar la transformación de la sociedad de cartera en agencias de valores, porcentaje que después rebajaron. La ONCE, según Ruiz de la Serna, es accionista de Gescartera y está "documentado que aceptó la donación del 10% de la agencia de valores".

La declaración de Ruiz de la Serna, imputado en el caso Gescartera y sujeto a la medida cautelar de acudir diariamente al juzgado, pretendió subrayar que Camacho tomaba todas las decisiones en Gescartera y que, vista la evolución de los acontecimientos, el primer encarcelado por este escándalo se justificaba de tener las mejores amistades y parecía mentir con facilidad. Ayer, ade-

más de dar por hechas una relación de amistad de Camacho con Enrique Giménez-Reyna, entonces secretario de Estado de Hacienda, y ver normales las comidas de ambos con Pilar Valiente, hasta esta semana presidenta de la CNMV, Ruiz de la Serna fue preguntado por Juan Puigcerdós, el representante del Grupo Mixto en la Comisión, si Camacho citaba a algún ministro presumiendo de conocerle. Como le contestó que "sí", Puigcerdós apuntó: "¿Cito, por ejemplo, a Rodrigo Rato?". "No", respondió. Y "¿a Cristóbal Montoro?". "Se lo oí una vez", replicó. "Se lo oí una vez", apostilló el diputado de Esquerra Republicana de Catalunya mientras los representantes del PP se movían con visible malestar en sus asientos.

Ruiz de la Serna mencionó a Montoro cuando ya habían transcurrido más de tres horas de duro interrogatorio en la comisión de investigación. Pero en la primera hora dio la primera campaña: Dijo que la CNMV "comunicó a Camacho que para au-

torizar la transformación, la participación de la ONCE en Gescartera tenía que ser mayoritaria, de más del 50%". La CNMV desmintió este verano las informaciones que apuntaban a esta exigencia, después rebajada. Ruiz de la Serna apostilló: "Luego lo rebajaron diciendo que lo pusieramos nosotros y Camacho propuso el 25%". Y más aún: "Ese 25% sería en el holding y una vez que existiera la transformación en agencia de valores".

El diputado socialista Juan Fernando López Aguilar apuntó después que ese 25% nunca se llegó a cumplir. Ruiz de la Serna lo admitió. Y López Aguilar le preguntó si hay constancia documental de esa exigencia. La respuesta fue que sí. También estos extremos fueron desmentidos, en su día, por la CNMV.

El número dos de Gescartera respondió con un hilo de voz a todas las preguntas. Pero algunas de sus respuestas resonaron por su rotundidad. Una de ellas fue que la ONCE "si que tenía" el 10% de las acciones de la agencia

## Camacho envió regalos de 125.000 pesetas al coronel Giménez-Reyna

J. PRADES, Madrid  
El coronel de la Guardia Civil José Giménez-Reyna, hermano de la presidenta de Gescartera, actualmente en prisión, y del dimitido secretario de Estado de Hacienda, recibió la pasada Navidad regalos de Gescartera valorados en 125.000 pesetas, comestibles y vino principalmente. José Giménez-Reyna, sometido a un expediente gubernativo por falta muy grave tras haber aceptado la invitación de Gescartera para presenciar la final de la Liga de Campeones en París en mayo de 2000, figura entre los beneficiarios de los regalos vip de la agencia de valores de Camacho, según consta en el listado confeccionado por Gescartera.

El nombre de José Giménez-Reyna como destinatario de los regalos especiales aparece junto al de la presidenta, Pilar Giménez-Reyna, y los directivos Javier Sierra Flor y José María Ruiz de la Serna, ambos imputados en el sumario por la desaparición de 18.000 millones de pesetas. Figura también un hijo de Pilar Giménez-Reyna, Ángel Maiparida, vinculado a negocios de Camacho, Eloisa Aparicio, una comercial que aportó numerosas inversiones de congregaciones religiosas, y los cargos medios Salvador Alcaraz —ex técnico de la CNMV— y José María Castro, ex contable del Domund. La Asociación Pro Huérfanos de la Guardia Civil, entidad con la que el coronel Giménez-Reyna estaba relacionado, ha perdido 420 millones. Su expediente es el más grave de los que se pueden incoar en la Guardia Civil y conlleva la expulsión.

de valores, extremo negado ahora por esta organización. "Recuerdo la escritura pública donde está el tema de la venta de acciones", que, según subrayó, "se adquirieron mediante donación". Ruiz de la Serna respondía al diputado de CIU Jordi Jané, quien insistió en saber si "la ONCE aceptó esa donación, porque las donaciones deben aceptarse". La respuesta fue: "Sí, no hubo nada en contra".

Ruiz de la Serna recordó, a preguntas de los diputados, que él se incorporó a Gescartera desde la CNMV y que conoció a Camacho porque fue uno de los técnicos que inspeccionó la sociedad de cartera a mediados de los años 90. Aseguró que entonces vio "debilidades" de gestión pero que se incorporó a Gescartera por el sueldo y las perspectivas profesionales. Los diputados le preguntaron cómo es posible que un técnico que ha estado en la CNMV no viera que Gescartera era, al menos en los últimos tiempos, un fiasco. Aquí se acogió a su derecho a no declarar.

<b>EL PAÍS</b> <b>es</b>	<b>edición impresa</b>		<a href="#">LA ÚLTIMA HORA EN TITULARES</a>
<a href="#">PORTADA</a>	<a href="#">ÚLTIMA HORA</a>	<a href="#">ESPECIALES</a>	<a href="#">TEMAS</a>
<a href="#">MULTIMEDIA</a>	<a href="#">FOTOGRAFÍA</a>		

BUSCADOR

► IR

ARCHIVO

EDICIÓN IMPRESA

PRIMERA

ÍNDICE

INTERNACIONAL

OPINIÓN

VIÑETAS

■ ESPAÑA

SOCIEDAD

CULTURA

ESPECTÁCULOS

AGENDA

DEPORTES

ECONOMÍA

RADIO Y TV

ÚLTIMA

AUTONOMÍAS

SUPLEMENTOS

ESTADÍSTICAS

PARTICIPACIÓN

SERVICIOS

JUEGOS

HERRAMIENTAS

AYUDA

UTILIDADES

Imprimir

Enviar

Estadística

¿Le interesa esta noticia?

EDICIÓN IMPRESA > [ESPAÑA](#)

[ESTADÍSTICA DE LA NOTICIA](#)

**Sábado, 22 de septiembre de 2001**

**ESCÁNDALO FINANCIERO**

**Ruiz de la Serna afirma que la CNMV les exigió que la ONCE entrara en la agencia con más del 50%**

P. M. / J. M. | **Madrid**

▼ [Noticias relacionadas](#)

José María Ruiz de la Serna, apoderado y *número dos* de Gescartera, amplió ayer la agenda de supuestos conocidos de Antonio Camacho al ministro de Hacienda, Cristóbal Montoro, y reveló que la CNMV reclamó en un primer momento a Gescartera que la participación de la ONCE superara el 50% para autorizar la transformación de la sociedad de cartera en agencias de valores, porcentaje que después rebajaron. La ONCE, según Ruiz de la Serna, es accionista de Gescartera y está 'documentado que aceptó la donación del 10% de la agencia de valores'.

La declaración de Ruiz de la Serna, imputado en el *caso Gescartera* y sujeto a la medida cautelar de acudir diariamente al juzgado, pretendió subrayar que Camacho tomaba todas las decisiones en Gescartera y que, vista la evolución de los acontecimientos, el primer encarcelado por este escándalo se jactaba de tener las mejores amistades y parecía mentir con facilidad. Ayer, además de dar por hechas una relación de amistad de Camacho con Enrique Giménez-Reyna, entonces secretario de Estado de Hacienda, y ver normales las comidas de ambos con Pilar Valiente, hasta esta semana presidenta de la CNMV, Ruiz de la Serna fue preguntado por Joan Puigcercos, el representante del Grupo Mixto en la Comisión, si Camacho citaba a algún ministro presumiendo de conocerle. Como le contestó que 'sí', Puigcercos apuntó: '¿Citó, por ejemplo, a Rodrigo Rato?'. 'No', respondió. Y '¿a Cristóbal Montoro?'. 'Se lo oí una vez', replicó. 'Se lo oyó una vez', apostilló el diputado de Esquerra Republicana de Catalunya mientras los representantes del PP se movían con visible malestar en sus asientos.

Ruiz de la Serna mencionó a Montoro cuando ya habían transcurrido más de tres horas de duro interrogatorio en la comisión de investigación. Pero en la primera hora dio la primera campanada: Dijo que la CNMV 'comunicó a Camacho que para autorizar la transformación, la participación de la ONCE en Gescartera tenía que ser mayoritaria, de más del 50%'. La CNMV desmintió este verano las informaciones que apuntaban a esta exigencia, después rebajada. Ruiz de la Serna apostilló: 'Luego lo rebajaron diciendo que lo pusiéramos nosotros y Camacho propuso el 25%'. Y más aún: 'Ese 25% sería en el *holding* y una vez que existiera la transformación en agencia de valores'.

El diputado socialista Juan Fernando López Aguilar apuntaló después que ese 25% nunca se llegó a cumplir. Ruiz de la Serna lo admitió. Y López Aguilar le preguntó si hay constancia documental de esa exigencia. La respuesta fue que sí. También estos extremos fueron desmentidos, en su día, por la CNMV.

El *número dos* de Gescartera respondió con un hilo de voz a todas las preguntas. Pero algunas de sus respuestas resonaron por su rotundidad. Una de ellas fue que la ONCE 'sí que tenía' el 10% de las acciones de la agencia de valores, extremo negado ahora por esta organización. 'Recuerdo la escritura pública donde está el tema de la venta de acciones', que, según subrayó, 'se adquirieron mediante donación'. Ruiz de la Serna respondía al diputado de CiU Jordi Jané, quien insistió en saber si 'la ONCE aceptó esa donación, porque las donaciones deben aceptarse'. La respuesta fue: 'Sí, no hubo nada en contra'.

Ruiz de la Serna recordó, a preguntas de los diputados, que él se incorporó a Gescartera desde la CNMV y que conoció a Camacho a mediados de los 90. Aseguró que entonces vio 'debilidades' de gestión pero que se incorporó a Gescartera por el sueldo y las perspectivas profesionales. Los diputados le preguntaron cómo es posible que un técnico que ha estado en la CNMV no viera que Gescartera era, al menos en los últimos tiempos, un fiasco. Aquí se acogió a su derecho a no declarar.

 Imprimir  Enviar  Estadística ¿Le interesa? ☒ Sí

#### NOTICIAS RELACIONADAS DE OTRAS EDICIONES

##### DOMINGO, 23 de septiembre de 2001

- Camacho sacó de España el dinero de los clientes de Gescartera desde 1989

##### JUEVES, 27 de septiembre de 2001

- Ruiz de la Serna dice que el dinero de Gescartera existe y que salió de España a través del HSBC

[Portada](#) | [Buscador](#) | [Última Hora](#) | [Especiales](#) | [Temas](#) | [Multimedia](#) | [Fotografía](#)  
[Edición Impresa](#) | [Autonomías](#) | [Suplementos](#) | [Estadísticas](#) | [Participación](#)  
[Servicios](#) | [Juegos](#) | [Herramientas](#) | [Ayuda](#)

## La huelga de transporte provoca fuertes trastornos en Francia

EL PAÍS, París

La huelga del transporte público convocada ayer en Francia provocó fuertes trastornos en prácticamente todo el país. Convocados por cuatro sindicatos, los trabajadores del sector del transporte reivindicaron sus peticiones de aumentos salariales, pensiones y mínimos sociales. La capital y toda la región de París se vieron gravemente afectadas por la huelga en la circulación de trenes y autobuses.

Cuatro asociaciones de sindicatos habían anunciado el día 1 del presente mes la organización de este día interprofesional de acción. En una declaración común, los sindicatos hicieron un llamamiento a los trabajadores en activo, en paro o ya jubilados para "hacer presión en la petición de un aumento de salarios, de las pensiones y los mínimos sociales", así como para expresar su oposición a la reducción de puestos de trabajo en el sector, y con ello el trabajo en precario.

Varios miles de manifestantes llevaron a cabo marchas ayer en las ciudades de Marsella, París, Toulouse y Limoges. En Marsella, el secretario general de FO, Marc Blondel, abrió la marcha desde el Viejo Puerto hasta el centro de la ciudad, y manifestó que cada reivindicación "tiene su efecto sobre la siguiente".

La fábrica de Zaragoza evita de momento la pérdida de empleos

## Opel centra en Alemania el recorte de 2.500 empleos de sus plantas europeas

CIRO KRAUTHAUSEN, Berlín

La automovilística germana Opel, controlada por la estadounidense General Motors, recortará 2.500 empleos en Alemania en el marco de su plan de saneamiento y reestructuración Olympia, cuyos detalles se están comenzando a cono-

En Alemania, la reducción de plantilla afectará sobre todo a la planta de Bochum, en la cuenca del Ruhr, según explicó el presidente de Opel, Carl-Peter Forster, en un encuentro con periodistas celebrado el lunes por la noche. En Bochum, donde se produce tanto el monovolúmen Zafira como el Astra, a partir del próximo verano se cancelará un turno de trabajo, lo que conllevará la pérdida de 500 a 600 empleos.

Tanto en ésta como en otras plantas alemanas se prevén ulteriores recortes de plantilla, hasta completar la pérdida de 2.500 puestos de trabajo. Además, en 2004, en Bochum se comenzará a introducir el nuevo Astra y se eliminará una de las dos cadenas de montaje, una medida que también se prevé para la planta de Amberes (en Bélgica, donde asimismo se produce este modelo).

Las medidas anunciadas hasta ahora para Bochum y Amberes tan sólo se traducen en una

reducción de la producción de un máximo de 200.000 vehículos. Con su plan de saneamiento Olympia, la compañía, sin embargo, pretende dejar de producir 350.000 vehículos anuales. El programa de reestructuración incluye asimismo el abandono de la producción de algunos componentes, cuya fabricación será delegada en empresas conjuntas con otros socios. También esta medida afectará a Figueruelas.

Tal y como reiteró Forster en referencia a la planta de Bochum, los recortes no implicarán despidos, sino que se realizarán a través de planes como las prejubilaciones. Opel pretende ahorrar al menos 2.000 millones de euros con su reestructuración, lo que debería permitir a la compañía volver a los beneficios en 2003.

El fabricante alemán respetará las inversiones previstas de 78.000 millones de pesetas (468,78 millones de euros) para la fabricación del nuevo modelo

cer tras las negociaciones con el comité de empresa. Portavoces de la compañía resaltaron que aún no hay ninguna decisión tomada sobre los cambios que deberá afrontar la planta de Figueruelas (Zaragoza), aunque sí se ha confirmado que mantendrán las inversiones previstas.

a partir de 2003 en Figueruelas, dijo ayer Juan Manuel Lumberras, director general comercial de Opel España, quien dio por concluidas las especulaciones sobre el cierre de la citada planta durante la presentación de la Gama Opel 2002. "Como consecuencia del acuerdo marco firmado con el Foro Europeo de los Trabajadores, no sólo se va a mantener nuestra planta, sino que se van a respetar las inversiones previstas para la fabricación de un nuevo modelo a partir de 2003", indicó Lumberras.

Foster admitió ayer que otra fábrica alemana, la de Eisenach, comenzará a producir el modelo Corsa, el mismo vehículo que también se fabrica en Zaragoza. Por otro lado, el comité de empresa de Opel España comentó ayer que estudiará la propuesta que ha realizado la dirección de parar la producción durante los días 3, 4 y 5 de diciembre, a cambio de días de vacaciones flotantes correspondientes al año 2002.

## Philips perdió 132.942 millones

El grupo Philips, que opera en el sector de la electrónica, registró unas pérdidas netas de 132.492 millones de pesetas (799 millones de euros) durante el tercer trimestre de 2001. En el mismo periodo de 2000, ganó 343.753 millones.—EP

## BT rompe Concert, la alianza con AT&T

La compañía de telecomunicaciones British Telecom anunció ayer el cierre del grupo Concert, la empresa de riesgo compartido que constituyó con la estadounidense AT&T. El fin del proyecto supondrá la eliminación de 2.300 puestos de trabajo.—EFE

## Caixa Catalunya no fue engañada en MNA

El presidente de Caixa Catalunya, Antoni Serra Ramoneda, que ayer declaró ante el juez como testigo, dijo que el consejo no se siente engañado por el exdirector general, Francesc Costabella, por la compra de la aseguradora MNA. La caja pagó siete veces más a la firma suiza Scaninvest que el precio pagado por ésta dos meses antes a los antiguos accionistas.—S.T.

## Reuters anuncia otros 500 despidos

La agencia de noticias británica Reuters anunció ayer un recorte de 500 puestos de trabajo debido a la situación económica creada tras los atentados de EE UU. En julio pasado la empresa anunció otros 1.100 despidos.—EFE

## Cendant compra Galileo International

Cendant, del sector de viajes, ha cerrado la adquisición de Galileo International por un importe de 329.220 millones de pesetas (1.978 millones de euros). Cendant asume 604,5 millones de euros de deuda de Galileo.—EP

## Christian Dior aumentó un 10% su facturación

El grupo Christian Dior registró una facturación de 1,48 billones de pesetas (8.901 millones de euros) en los nueve primeros meses, lo que representa un incremento del 10% respecto al mismo periodo de 2000.—EP

## España y Portugal deben prepararse para perder fondos europeos, según el ex gobernador del Banco de España

JAVIER GARCÍA, Lisboa

Durante la clausura de un encuentro luso español organizado en Lisboa por la Fundación Duques de Soria, el ex gobernador del Banco de España Luis Ángel Rojo afirmó ayer que las economías de España y Portugal deben colaborar y prepararse para la futura pérdida de los fondos estructurales y de cohesión europeos. Rojo reconoció que la entrada en la UE ha tenido un "efecto muy favorable en ambos países, si bien Portugal ha registrado en los últimos años una tasa más baja de crecimiento y una pérdida de competitividad

de sus empresas". El ex gobernador del banco nacional español explicó que el ingreso de los dos países en la comunidad europea "favoreció la apertura al exterior de sus economías, aumentó sus respectivos comercios y facilitó la penetración de las importaciones; en definitiva favoreció la evolución económica y la modernización de los dos países si bien, en la última década, Portugal ha registrado una pérdida de competitividad en sus empresas, debido fundamentalmente al elevado cambio de su moneda y a la subida de los costos salariales".

El ex gobernador del Banco de Portugal Manuel Jacinto Nunes coincidió con el análisis de Rojo y reclamó la colaboración de ambos países para hacer frente "a los problemas que planteará la futura ampliación europea y la previsible pérdida de los fondos de cohesión europeos".

Por otra parte, el presidente de la ONCE (Organización Nacional de Ciegos Españoles), José María Arroyo, propuso ayer en Lisboa a su homólogo portuguesa y al presidente de la República, Jorge Sampaio, la venta del cupón español en todo el país vecino, "un proyec-

to de fácil viabilidad que no requeriría grandes infraestructuras y paliaría las grandes dificultades económicas que atraviesa la organización portuguesa". Arroyo explicó que la propuesta parte de una sugerencia del Gobierno de Lisboa para impulsar una lotería que resuelva los problemas de la organización lusa. Según Arroyo "la ONCE está dispuesta a estudiar con la Casa de la Misericordia, que detenta el monopolio de las loterías en Portugal, todo tipo de fórmulas para resolver los problemas legales pudieran plantearse con la llegada de este sorteo".



## Día de Puertas Abiertas 24 de octubre

¿Sabes cómo se elabora un Big Mac?  
¿Sabes qué pasos seguimos para asegurar la calidad de nuestros productos?  
¿Quieres conocer qué hay más allá del mostrador de nuestros restaurantes?

El próximo día 24 de octubre abrimos las puertas de todos nuestros restaurantes para ti. Ahora tienes la oportunidad de conocernos.

Cumplimos veinte años en España y queremos celebrarlo contigo, porque tú lo has hecho posible.

Infórmate en tu restaurante McDonald's, llama al 902 25 75 25 o visita nuestra web [www.mcdonalds.es](http://www.mcdonalds.es) y reserva una cita.

¡¡¡Ven a conocernos!!!



[www.mcdonalds.es](http://www.mcdonalds.es)

<b>EL PAÍS</b> 	<b>edición impresa</b>		<a href="#">LA ÚLTIMA HORA EN TITULARES</a>
<a href="#">PORTADA</a>	<a href="#">ÚLTIMA HORA</a>	<a href="#">ESPECIALES</a>	<a href="#">TEMAS</a>
<a href="#">MULTIMEDIA</a>	<a href="#">FOTOGRAFÍA</a>		

BUSCADOR

 [► IR](#)

ARCHIVO

[EDICIÓN IMPRESA](#)

[PRIMERA](#)

[ÍNDICE](#)

[INTERNACIONAL](#)

[OPINIÓN](#)

[VINETAS](#)

[ESPAÑA](#)

[SOCIEDAD](#)

[CULTURA](#)

[ESPECTÁCULOS](#)

[AGENDA](#)

[DEPORTES](#)

**[ECONOMÍA](#)**

[RADIO Y TV](#)

[ÚLTIMA](#)

[AUTONOMÍAS](#)

[SUPLEMENTOS](#)

[ESTADÍSTICAS](#)

[PARTICIPACIÓN](#)

[SERVICIOS](#)

[JUEGOS](#)


[HERRAMIENTAS](#)

[AYUDA](#)

UTILIDADES

 [Imprimir](#)

 [Enviar](#)

 [Estadística](#)

**¿Le interesa esta noticia?**

EDICIÓN IMPRESA > ECONOMÍA [■ ESTADÍSTICA DE LA NOTICIA](#)

**Miércoles, 17 de octubre de 2001**

## Opel centra en Alemania el recorte de 2.500 empleos de sus plantas europeas

### La fábrica de Zaragoza evita de momento la pérdida de empleos

CIRO KRAUTHAUSEN | **Bohín**

La automovilística germana Opel, controlada por la estadounidense General Motors, recortará 2.500 empleos en Alemania en el marco de su plan de saneamiento y reestructuración Olympia, cuyos detalles se están comenzando a conocer tras las negociaciones con el comité de empresa. Portavoces de la compañía resaltaron que aún no hay ninguna decisión tomada sobre los cambios que deberá afrontar la planta de Figueruelas (Zaragoza), aunque sí se ha confirmado que mantendrán las inversiones previstas.

En Alemania, la reducción de plantilla afectará sobre todo a la planta de Bochum, en la cuenca del Ruhr, según explicó el presidente de Opel, Carl-Peter Forster, en un encuentro con periodistas celebrado el lunes por la noche. En Bochum, donde se produce tanto el monovolumen Zafira como el Astra, a partir del próximo verano se cancelará un turno de trabajo, lo que conllevará la pérdida de 500 a 600 empleos.

Tanto en ésta como en otras plantas alemanas se prevén ulteriores recortes de plantilla, hasta completar la pérdida de 2.500 puestos de trabajo. Además, en 2004, en Bochum se comenzará a introducir el nuevo Astra y se eliminará una de las dos cadenas de montaje, una medida que también se prevé para la planta de Amberes (en Bélgica, donde asimismo se produce este modelo).

Las medidas anunciadas hasta ahora para Bochum y Amberes tan sólo se traducen en una reducción de la producción de un máximo de 200.000 vehículos. Con su plan de saneamiento Olympia, la compañía, sin embargo, pretende dejar de producir 350.000 vehículos anuales. El programa de reestructuración incluye asimismo el abandono de la producción de algunos componentes, cuya fabricación será delegada en empresas conjuntas con otros socios. También esta medida afectará a Figueruelas.

Tal y como reiteró Forster en referencia a la planta de Bochum, los recortes no implicarán despidos, sino que se realizarán a través de planes como las prejubilaciones. Opel pretende ahorrar al menos 2.000 millones de euros con su reestructuración, lo que debería permitir a la compañía volver a los beneficios en 2003.

El fabricante alemán respetará las inversiones previstas de 78.000 millones de pesetas (468,78 millones de euros) para la fabricación del nuevo modelo a partir de 2003 en Figueruelas, dijo ayer Juan Manuel

del acuerdo marco firmado con el Foro Europeo de los Trabajadores, no sólo se va a mantener nuestra planta, sino que se van a respetar las inversiones previstas para la fabricación de un nuevo modelo a partir de 2003', indicó Lumbreras.

Foster admitió ayer que otra fábrica alemana, la de Eisenach, comenzará a producir el modelo Corsa, el mismo vehículo que también se fabrica en Zaragoza. Por otro lado, el comité de empresa de Opel España comentó ayer que estudiará la propuesta que ha realizado la dirección de parar la producción durante los días 3, 4 y 5 de diciembre, a cambio de días de vacaciones flotantes correspondientes al año 2002.

 [Imprimir](#)  [Enviar](#)  [Estadística](#) [¿Le interesa?](#) ☒



**ANTERIOR**

[Unisys suprimirá 3.000 empleos tras reducir un 52% sus beneficios](#)

**SIGUIENTE**

[España y Portugal deben prepararse para perder fondos europeos, según el ex gobernador del Banco de España](#)



[Portada](#) | [Buscador](#) | [Última Hora](#) | [Especiales](#) | [Temas](#) | [Multimedia](#) | [Fotografía](#)  
[Edición Impresa](#) | [Autonomías](#) | [Suplementos](#) | [Estadísticas](#) | [Participación](#)  
[Servicios](#) | [Juegos](#) | [Herramientas](#) | [Ayuda](#)

### Figuras comparativas El País. Tipo 3

Periódico: El País Nº Referencia: EP020901-S Noticia Tipo: 3	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo	X		
Entradilla			
Cuerpo de la noticia		X	
Familia Tipográfica	X		
Tipo		X	
Elementos gráficos: Ubicación e.g. Pie e.g. Color e.g.			X
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1. Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1. Conectivos. 2. Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	7   7  7 3 4		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

Periódico: El País Nº Referencia: EP011101-I Noticia Tipo: 3	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo	X		
Entradilla			
Cuerpo de la noticia		X	
Familia Tipográfica	X		
Tipo		X	
Elementos gráficos: Ubicación e.g. Pie e.g. Color e.g.		X n 0 2	
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1. Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1. Conectivos. 2. Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	10   10  10 4 6		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos	2  2		
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

Periódico: El País Nº Referencia: EP200901-C Noticia Tipo: 3	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo	X		
Entradilla			
Cuerpo de la noticia		X	
Familia Tipográfica	X		
Tipo		X	
Elementos gráficos: Ubicación e.g. Pie e.g. Color e.g.			X
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1. Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1. Conectivos. 2. Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	5   4  4 4		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		



## SEGURIDAD EN LOS HOSPITALES

La muerte de 12 pacientes tras someterse a hemodiálisis en tres centros de Valencia, Madrid y Barcelona pone en entredicho los sistemas de seguridad hospitalaria. El hospital de la Princesa, de Madrid, informó ayer de que, tras produ-

cirse la primera muerte el 15 de agosto, el 17 contacta con la multinacional Baxter, fabricante del dializador retirado el pasado viernes por Sanidad. El primer fallecimiento en Valencia sucede el 21. La causa de los fallecimientos está

siendo investigada por las autoridades. Baxter reiteró ayer que su producto funciona bien. El Insalud señaló ayer a este periódico que Baxter "nunca se comunicó con Sanidad hasta que no fue instada".

## Un retraso de 15 días y 12 muertos

El hospital de Madrid alertó a Baxter sobre el dializador antes del primer fallecimiento en Valencia

MIGUEL BAYÓN, Madrid  
Desde el 15 al 29 de agosto se producen en Madrid, Valencia y Barcelona 12 muertes de pacientes de hemodiálisis, sin una respuesta eficaz por parte de las autoridades, de los hospitales implicados y de Baxter, la empresa fabricante del dializador cuya retirada cautelar se decreta el día 31. La incertidumbre no se ha disipado.

La investigación de las causas no tiene fecha límite, aunque sí carácter de "urgente", según dijo ayer a este periódico José Luis de Sancho, subdirector general de Asistencia Sanitaria del Insalud. "Puede ocurrir al final que la investigación demuestre que la causa no fue el dializador, ni el agua, sino la casualidad", advierte De Sancho.

Para el responsable del Insalud, no existe en España un sistema definido de alerta sanitaria en situaciones de este tipo. "No hay regulación estricta, porque no debe haber alarma ante la mortalidad por diálisis, que está nada menos que en un 12% y además aumenta porque los pacientes cada vez son más ancianos y traen patologías como la diabetes", dice. "En este caso ha habido las medidas rutinarias cuando se producen fallecimientos: no hay por qué comunicarlos a altas instancias. Lo que ocurre es que en pocos días se ha producido una gran asociación de mortalidad, y eso cambia las cosas".

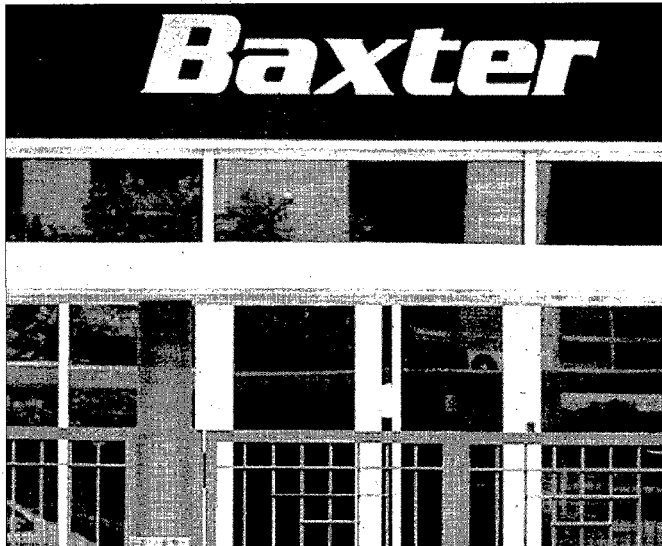
Desde Sanidad se tiene cuidado en no señalar a Baxter como el malo de la película, porque la investigación no está concluida y no se ha establecido una relación causa-efecto entre el dializador y las muertes. Pero De Sancho, ante la nota facilitada ayer por Baxter (ver recuadro), comenta: "Baxter no se comunicó con Sanidad hasta que no fue instada por esta subdirección. Así que, aunque hable su actuación 'voluntaria', no tuvo nada de voluntaria".

### Fallecimientos en Madrid

Un comunicado emitido ayer por el Hospital de la Princesa aporta una cronología que muestra que Baxter tuvo conocimiento de las cuatro muertes de Madrid antes de que comenzasen los fallecimientos en Valencia.

La Princesa indica que utilizó el filtro Althane A-18 a partir del día 14, y el 15 se produjo el primer óbito. El 17, tras otras dos muertes, el hospital solicita a Baxter "información técnica para el esclarecimiento de la situación". El comunicado resalta que tres días después la "condición de gravedad" de los enfermos antes de morir "seguía considerándose por todos los expertos como la causa más probable y razonable para explicar los fallecimientos".

Por su parte, la Clínica Virgen del Consuelo de Valencia emplea el filtro el día 20 de agosto. El 21 se produce el primer fallecimiento.



Sede en Valencia de la multinacional estadounidense Baxter de equipos médicos.

La multinacional Baxter, fabricante de los dializadores Althane A-18, reiteró ayer en un comunicado que el producto no muestra "ninguna anomalía", y que "las pruebas realizadas hasta la fecha no revelan ninguna evidencia que asocie productos de Baxter a los desafortunados fallecimientos".

Baxter declara que retiró "voluntariamente" su dializador "como medida de precaución" y que esa decisión se tomó el 30 de agosto (la Dirección

### Baxter: "Ninguna anomalía"

General de Farmacia decretó el 31 la inmovilización cautelar del producto). Baxter expresa que ha "respondido de forma proactiva a esta situación".

Según la empresa "el único lote distribuido en España, el 2001FOSP, se limita a tres centros: Hospital de la Princesa de Madrid, Hospital Clínico

de Barcelona y Clínica Virgen del Consuelo de Valencia". El pasado viernes la Generalitat catalana dijo, y ayer lo confirmó, que también llegó el lote de dializadores a dos hospitales en Sant Gervasi y Bellvitge (Barcelona).

Baxter mantiene que "no existe evidencia hasta el momento que relacione los even-

tos conocidos en pacientes de las unidades de Madrid y Valencia con el empleo de estos dializadores", y matiza que un dializador "es uno de entre los muchos componentes que intervienen en el proceso de diálisis", así como que "se está llevando a cabo una investigación completa sobre todos los elementos asociados", como el agua, las máquinas de diálisis, el material desechable y toda la medicación administrada antes, durante y después.

cuadro clínico "suficientemente complicado" como para considerar normal el desenlace.

No obstante, el consejero de la Generalitat, Eduard Rius, ha decretado que se abra una investigación en el centro, pues, según precisó el jueves, uno de los fallecimientos se produjo inmediatamente después de haber recibido el paciente tratamiento de hemodiálisis y el otro al cabo de 24 horas.

El hospital Clínic de Barcelona había recibido 22 dializadores del lote presuntamente defectuoso que fueron utilizados en agosto. Otros dos hospitales de Barcelona recibieron filtros del mismo tipo: el de Bellvitge y el de Sant Gervasi. En el primero no llegaron a utilizarse. En el segundo sí se aplicaron, sin que los responsables del centro hayan detectado ninguna anomalía.

### El PSOE dice que el sistema de alerta "está fallando"

AGENCIAS, Madrid

Consuelo Rumi, secretaria de Políticas Sociales y Migratorias del PSOE, aseguró ayer que los fallecimientos "ponen de manifiesto de manera clarísima que está fallando el sistema de control y alerta sanitaria". El PSOE denuncia, en consecuencia, "la relajación total en que se halla sumida la Sanidad en España, aunque queremos hacerlo con prudencia porque el valor más preciado que tiene cualquier persona es la salud". Para Rumi, Celia Villalobos "está ausente" ante las legionelosis, las listas de espera, las muertes por cerivastatina y "ahora enfermos en tratamiento de hemodiálisis".

Izquierda Unida (IU) solicitará la comparecencia urgente en el Congreso de los Diputados de la ministra de Sanidad, Celia Villalobos, ante la "alarma social" provocada por los fallos del sistema de salud, con la muerte de varios pacientes que se habían sometido a diálisis. "Algo falla de forma importante" en el Ministerio de Sanidad, señaló el coordinador general de IU, Gaspar Llamazares, que citó la "incapacidad clara en materia de vigilancia alimentaria", los controles de la Agencia del Medicamento sobre el fármaco anticoagulante Lixipobay y la mala supervisión en el asunto de las diálisis. Según Llamazares, "el Ministerio tiene ahora competencias en materia de supervisión, y da muestras de incapacidad para ejercerlas. La ministra debe explicar lo que está ocurriendo".

La Federación de Asociaciones para la Defensa de la Sanidad Pública (FADSP) pidió ayer al ministerio "un control más adecuado de los productos sanitarios y sistemas de alerta mejores", e indicó que se deberán exigir responsabilidades a Baxter por sus controles de calidad. Además, según el portavoz de la FADSP, Marciano Sánchez Bayle, es necesario que "los centros privados estén más controlados y que haya una mejor regulación".

La Asociación Defensor del Paciente abogó ayer, por medio de su presidenta Carmen Flores, por que los afectados interpongan una "denuncia colectiva" contra Baxter, e informó de que pedirá a las fiscalías de Madrid, Valencia y Barcelona sendas investigaciones. Calificó a Baxter de "reincidente", porque en 1994 Sanidad ordenó retirar la inmunoglobulina de esa empresa Gammagard, ante la sospecha de que el fármaco hubiese transmitido en España y Suecia el virus de la hepatitis C.

<b>EL PAIS</b>  <b>es</b>	<b>edición impresa</b>		<a href="#">LA ÚLTIMA HORA EN TITULARES</a>
<a href="#">PORTADA</a>	<a href="#">ÚLTIMA HORA</a>	<a href="#">ESPECIALES</a>	<a href="#">TEMAS</a>
<a href="#">MULTIMEDIA</a>	<a href="#">FOTOGRAFÍA</a>		
<b>BUSCADOR</b> <input type="text"/> <a href="#">► IR</a>	<a href="#">EDICIÓN IMPRESA &gt; SOCIEDAD</a> <b>Domingo, 2 de septiembre de 2001</b>		
<a href="#">ARCHIVO</a> <a href="#">EDICIÓN IMPRESA</a> <a href="#">PRIMERA</a> <a href="#">ÍNDICE</a> <a href="#">INTERNACIONAL</a> <a href="#">OPINIÓN</a> <a href="#">VIÑETAS</a> <a href="#">ESPAÑA</a> <a href="#">■ SOCIEDAD</a> <a href="#">CULTURA</a> <a href="#">ESPECTÁCULOS</a> <a href="#">AGENDA</a> <a href="#">DEPORTES</a> <a href="#">ECONOMÍA</a> <a href="#">RADIO Y TV</a> <a href="#">ÚLTIMA</a> <a href="#">AUTONOMÍAS</a> <a href="#">SUPLEMENTOS</a> <a href="#">ESTADÍSTICAS</a> <a href="#">PARTICIPACIÓN</a> <a href="#">SERVICIOS</a> <a href="#">IMÁGENES</a> <a href="#">AYUDA</a>	<h2>SEGURIDAD EN LOS HOSPITALES</h2> <h3>Un retraso de 15 días y 12 muertos</h3> <p><b>El hospital de Madrid alertó a Baxter sobre el dializador antes del primer fallecimiento en Valencia</b></p> <p>MIGUEL BAYÓN   <b>Madrid</b></p> <p>▼ <a href="#">Noticias relacionadas</a></p> <p>La muerte de 12 pacientes tras someterse a hemodiálisis en tres centros de Valencia, Madrid y Barcelona pone en entredicho los sistemas de seguridad hospitalaria. El hospital de la Princesa, de Madrid, informó ayer de que, tras producirse la primera muerte el 15 de agosto, el 17 contacta con la multinacional Baxter, fabricante del dializador retirado el pasado viernes por Sanidad. El primer fallecimiento en Valencia sucede el 21. La causa de los reiteró ayer que su producto funciona bien. El Insalud señaló ayer a este periódico que Baxter 'nunca se comunicó con Sanidad hasta que no fue instada'.</p> <p>Desde el 15 al 29 de agosto se producen en Madrid, Valencia y Barcelona 12 muertes de pacientes de hemodiálisis, sin una respuesta eficaz por parte de las autoridades, de los hospitales implicados y de Baxter, la empresa fabricante del dializador cuya retirada cautelar se decreta el día 31. La incertidumbre no se ha disipado.</p> <p>La investigación de las causas no tiene fecha límite, aunque sí carácter de 'urgente', según dijo ayer a este periódico José Luis de Sancho, subdirector general de Asistencia Sanitaria del Insalud. 'Puede ocurrir al final que la investigación demuestre que la causa no fue el dializador, ni el agua, sino la casualidad', advierte De Sancho.</p> <p>Para el responsable del Insalud, no existe en España un sistema definido de alerta sanitaria en situaciones de este tipo. 'No hay regulación estricta, porque no debe haber alarma ante la mortalidad por diálisis, que está nada menos que en un 12% y además aumenta porque los pacientes cada vez son más añosos y traen patologías como la diabetes', dice. 'En este caso ha habido las medidas rutinarias cuando se producen fallecimientos: no hay por qué comunicarlos a altas instancias. Lo que ocurre es que en pocos días se ha producido una gran asociación de mortalidad, y eso cambia las cosas'.</p> <p>Desde Sanidad se tiene cuidado en no señalar a Baxter como el malo de la película, porque la investigación no está concluida y no se ha establecido una relación causa-efecto entre el dializador y las muertes.</p>		
<b>UTILIDADES</b> <a href="#">Imprimir</a> <a href="#">Enviar</a> <b>¿Le interesa esta noticia?</b> <input type="button" value="SÍ"/>			

Pero De Sancho, ante la nota facilitada ayer por Baxter (ver recuadro), comenta: 'Baxter no se comunicó con Sanidad hasta que no fue instada por esta subdirección. Así que, aunque hable su actuación 'voluntaria', no tuvo nada de voluntaria'.

#### Fallecimientos en Madrid

Un comunicado emitido ayer por el Hospital de la Princesa aporta una cronología que muestra que Baxter tuvo conocimiento de las cuatro muertes de Madrid antes de que comenzasen los fallecimientos en Valencia.

La Princesa indica que utilizó el filtro Althane A-18 a partir del día 14, y el 15 se produjo el primer óbito. El 17, tras otras dos muertes, el hospital solicita a Baxter 'información técnica para el esclarecimiento de la situación'. El comunicado resalta que tres días después la 'condición de gravedad' de los enfermos antes de morir 'seguía considerándose por todos los expertos como la causa más probable y razonable para explicar los fallecimientos'.

Por su parte, la Clínica Virgen del Consuelo de Valencia emplea el filtro el día 20 de agosto. El 21 se produce el primer fallecimiento de los seis registrados en el centro. Ese mismo día Baxter descarta al Hospital de la Princesa cualquier anomalía en sus equipos. El hospital madrileño manifiesta que supo de lo que ocurría en Valencia el día 30, y que Baxter le indicó 'verbalmente' de que el dializador en ambas ciudades era el mismo. Entonces La Princesa informó al Insalud, que inmoviliza el producto un día después.

En Barcelona, Pere Munné, jefe de guardia del hospital Clínic, explicó ayer que los dos fallecimientos de enfermos que habían recibido tratamiento de hemodiálisis con los filtros de la empresa Baxter se produjeron respectivamente el 18 y el 28 de agosto, informa **Agustí Fancelli**. En un caso se trataba de un anciano de 83 años y en el otro de una persona 'de 47 ó 48 años'. Ambos enfermos padecían otras patologías, distintas de la específica por la que recibían tratamiento de hemodiálisis. Uno sufría complicaciones de tipo hepático y el otro de tipo cardiovascular.

Este hecho justifica que fueran tratados en un hospital como el Clínic, pues los enfermos que sólo precisan hemodiálisis y no presentan otras patologías normalmente reciben tratamiento en centros especializados fuera del hospital.

El portavoz del Clínic insistió en que en ninguno de los dos casos se había detectado una relación causa-efecto entre el uso de filtros Althane A-18 y los dos fallecimientos, 'aunque parece acertado retirar preventivamente estos filtros'. De hecho, añadió, 'las dos muertes no se produjeron en la planta de nefrología'. Ambos enfermos presentaban un cuadro clínico 'suficientemente complicado' como para considerar normal el desenlace.

No obstante, el consejero de la Generalitat, Eduard Rius, ha decretado que se abra una investigación en el centro, pues, según precisó el jueves, uno de los fallecimientos se produjo inmediatamente después de haber recibido el paciente tratamiento de hemodiálisis y el otro al cabo de 24 horas.

El hospital Clínic de Barcelona había recibido 22 dializadores del lote presuntamente defectuoso que fueron utilizados en agosto. Otros dos hospitales de Barcelona recibieron filtros del mismo tipo: el de Bellvitge y el de Sant Gervasi. En el primero no llegaron a utilizarse. En el segundo sí se aplicaron, sin que los responsables del centro hayan detectado ninguna anomalía.

## Baxter: 'Ninguna anomalía'

La multinacional Baxter, fabricante de los dializadores Althane A-18, reiteró ayer en un comunicado que el producto no muestra 'ninguna anomalía', y que 'las pruebas realizadas hasta la fecha no revelan ninguna evidencia que asocie productos de Baxter a los desafortunados fallecimientos'. Baxter declara que retiró 'voluntariamente' su dializador 'como medida de precaución' y que esa decisión se tomó el 30 de agosto (la Dirección General de Farmacia decretó el 31 la inmovilización cautelar del producto). Baxter expresa que ha 'respondido de forma proactiva a esta situación'. Según la empresa 'el único lote distribuido en España, el 2001FOSP, se limita a tres centros: Hospital de la Princesa de Madrid, Hospital Clínico de Barcelona y Clínica Virgen del Consuelo de Valencia'. El pasado viernes la Generalitat catalana dijo, y ayer lo confirmó, que también llegó el lote de dializadores a dos hospitales en Sant Gervasi y Bellvitge (Barcelona). Baxter mantiene que 'no existe evidencia hasta el momento que relacione los eventos conocidos en pacientes de las unidades de Madrid y Valencia con el empleo de estos dializadores', y matiza que un dializador 'es uno de entre los muchos componentes que intervienen en el proceso de diálisis', así como que 'se está llevando a cabo una investigación completa sobre todos los elementos asociados', como el agua, las máquinas de diálisis, el material desechable y toda la medicación administrada antes, durante y después.

 [Imprimir](#)  [Enviar](#) ¿Le interesa? ☒ **Sí**

NOTICIAS RELACIONADAS DEL DÍA  [Ver](#)

**NOTICIAS RELACIONADAS DEL DÍA**  
 El PSOE dice que el sistema de alerta 'está f...  
 Un responsable de Baxter admite que el dializa...

### LUNES, 03 de septiembre de 2001

- [Sanidad confirma un tercer fallecido que se sometió a diálisis en Barcelona](#)

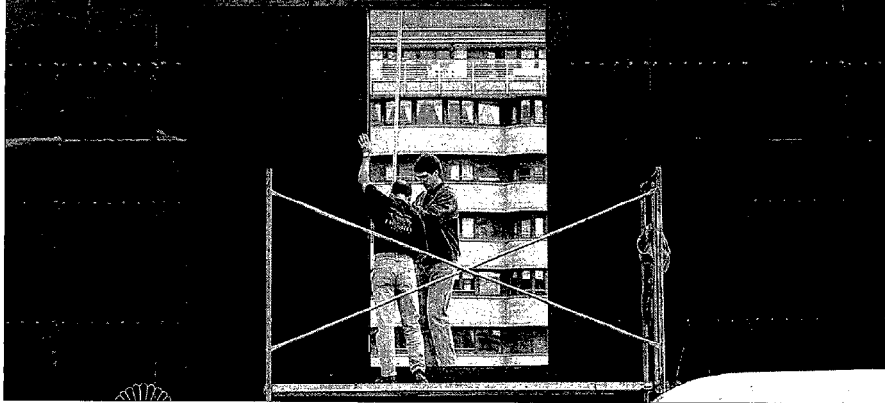
### VIERNES, 07 de septiembre de 2001

- [Al menos uno de los pacientes de hemodiálisis de Valencia murió por causas no naturales](#)

[Portada](#) | [Buscador](#) | [Última Hora](#) | [Especiales](#) | [Temas](#) | [Multimedia](#) | [Fotografía](#)  
[Edición Impresa](#) | [Autonomías](#) | [Suplementos](#) | [Estadísticas](#) | [Participación](#)  
[Servicios](#) | [Juegos](#) | [Herramientas](#) | [Ayuda](#)

## 49º FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

# TE ABRIMOS LAS PUERTAS DEL CINE



Dos operarios colocan las vallas para los carteles del 49º Festival de Cine de San Sebastián. / JESÚS URIARTE

## El Festival de San Sebastián intentará suplir con buen cine el vacío de estrellas americanas

La tragedia de EE UU ha llevado a actrices como Andrews y Close a suspender su viaje

**YOLANDA MONTERO, San Sebastián**  
La 49ª edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián arranca hoy marcada por los ataques contra Nueva York y Washington, que han llevado a la mayoría

de las grandes estrellas invitadas a suspender su viaje a la capital guipuzcoana en solidaridad con las víctimas de los atentados. Mikel Olaciregui, quien se estrena este año como director del certamen, minimiza este

contratiempo "ante lo ocurrido" en Estados Unidos y "lo que puede desencadenar" en el futuro, al tiempo que destaca que "la parte fundamental" de la muestra cinematográfica, que son las películas, está "garantizada".

Los temores de que la tragedia de EE UU iba a afectar al festival de cine donostiarra se hicieron realidad apenas 48 horas después de los atentados terroristas. La actriz Julie Andrews tenía previsto acudir mañana a San Sebastián a recoger el Premio Donostia, pero el jueves pasado comunicó a la organización del Zinemaldia que, "mientras el mundo entero está de luto, sería un gesto de insensibilidad" por su parte "participar en un acto festivo". La famosa *Mary Poppins* no recogerá el galardón del festival ni llenará con su sonrisa el velódromo de la ciudad, donde tenía previsto presentar a los niños su última película, *Princesa por sorpresa*.

El mismo jueves pasado, la actriz norteamericana Barbara Hershey y el actor Anthony LaPaglia, intérpretes de la película australiana *Lantana*, así como la actriz Mira Sorvino, protagonista de *The grey zone*, engordaron la lista de ausencias. Los últimos en confirmar que no asistirán a San Sebastián han sido Glenn Close y Dermot Mulroney, protagonistas de *The safety of objects*, de Rose Troche, el filme que esta noche inaugurará precisamente la sección oficial del certamen.

A la espera de que otros actores, entre los que se encuentra Harvey Keitel, confirmen si acudirán o no al festival, el director del certamen, Mikel Olaciregui, asumió ayer que esta edición se va a ver "destacada" por la ausencia de nombres conocidos del cine norteamericano, pero al mismo tiempo subrayó que "hay que minimizar este efecto ridículo, aunque importante" para la

muestra, "en comparación con la tragedia que se está viviendo en Estados Unidos y, sobre todo, con lo que se puede desencadenar" en el futuro.

### El antecesor

Olaciregui afronta su primer año al frente del Festival de Cine de San Sebastián con la falta de "los rostros más conocidos" y el peligro de ser comparado con su antecesor en el puesto, Diego Galán, un profesional con gran carisma. También planea sobre el

nuevo director el riesgo de que los trágicos acontecimientos de Estados Unidos ensombrezcan la atención informativa de la muestra cinematográfica, que el año que viene celebra precisamente su 50º aniversario.

En cualquier caso, el máximo responsable del certamen donostiarra, con talante optimista, aseguró que "la parte fundamental" del festival, que son las películas, está "garantizada". Reconoció, no obstante, que los problemas de transporte generados por los atentados de EE UU podrían al-

terar el orden de proyección de los filmes de la retrospectiva de Frank Borzage, ya que, aunque las cintas que faltan por llegar a San Sebastián están localizadas, es posible que no lleguen a tiempo para ser pasadas en el orden establecido en un principio por el festival, de acuerdo con el tiempo en que se realizaron.

Olaciregui aseguró también que todas las películas de la sección oficial tendrán, "de una forma u otra", representación, salvo la que procede de Hong Kong, *Visible secret*, de la directora Ann Hui, ya que "corporativamente ha recibido la orden de no realizar viaje internacional alguno", explicó.

Quienes sí viajarán a San Sebastián son algunos "importantes" realizadores de cine europeo, entre los que el director del festival citó a los franceses François Dupeyron y Laurent Cantet. Tampoco faltarán a la cita cinematográfica algunos rostros ya habituales, como Bernardo Bertolucci, quien acompañará a la directora Clare Peploe en la presentación de *The triumph of love*, o John Malkovich, que hará lo propio con Manoel de Oliveira y el filme *Vuelvo a casa*. Ambos trabajos se proyectarán en la sección Perlas de otros festivales.

Lo que por el momento va a buen ritmo es la venta de las entradas y los abonos para las numerosas proyecciones del festival, que comenzó el pasado fin de semana con el protagonismo de los más cinefílos, que en algunos casos llegaron a comprar hasta 40 billetes para una sola persona.

## El Zinemaldia presume de acoger el cine que bulle en el mundo

**M. ORMAZABAL, San Sebastián**  
Cine a falta de estrellas. Cine rescatado de todos los confines de la tierra comparece en el escaparate del Festival de Cine donostiarra. Una amalgama cinematográfica que se estrena hoy con la proyección de la norteamericana *The Safety of objects* sin la presencia de Glenn Close, su principal protagonista. *Buñuel y la mesa del rey Salomón*, de Carlos Saura, bajará el telón el próximo 29 de septiembre. En medio, una mixtura de filmes de alto nivel artístico, según la dirección del certamen.

Es una premeditada apuesta por la "diversidad y el equilibrio", en palabras del director debutante Mikel Olaciregui. Películas procedentes de 20 países (Australia, China, Senegal, EE UU, España o Chile) clasificadas en géneros tan plurales como la comedia, el drama, la aventura, la épica o el documental de creación. El festival donostiarra apuesta por lanzar una mirada a "lo que se está haciendo ahora en el mundo del cine", ha dicho Olaciregui.

En la sección oficial se proyectarán 18 cintas, de las que 15 se disputarán la Concha de Oro, que dictaminará un jurado que este año preside el cineasta francés Claude Chabrol. Los directores españoles Manuel Gutiérrez Aragón, con *Visionarios*, Vicente Aranda, con *Juana la loca*, y José Luis Guerín, con *En construcción*, competirán al lado de la americana *The grey zone* (La zona gris), de Tim Blake Nelson, o la china *Butterfly Snail*, de He Jianjun, entre otras. Fuera de concurso se proyectará en formato digital *Hotel*, de Mike Figgis.

### Homenaje a Borzage

San Sebastián homenajeará este año al estadounidense Frank Borzage, uno de los cineastas que dejó su sello en el Hollywood de los años veinte, y al georgiano Otar Iosseliani, otro clásico cuya filmografía será revisada de arriba abajo en los cines donostiarras. La clásica sección abierta Zabaltegi, donde se pasarán las perlas que han desollado en festivales como Berlín o Cannes, se contagiará de los efectos del ataque terrorista a EE UU, pues en su programación no figura ningún filme americano: 15 filmes europeos, dos africanos, uno hindú y otro australiano.

Uno de los momentos más emocionantes de esta cita cinematográfica llegará con la entrega del Premio Donosti otorgado a Paco Rabal. Será un "divertido homenaje" póstumo tras su reciente fallecimiento, al que asistirán las personas que han acompañado al actor murciano durante su trayectoria. El galardón también recaerá en Julie Andrews, que lo recibirá a título ausente. Si no se dan contratiempos, sólo comparecerá en el Kursaal Warren Beauty, tercer elegido para la misma distinción.

El Festival de Cine de San Sebastián introduce como novedad la entrega de un premio a la mejor película de producción latinoamericana. Es una sección que agrupa a jóvenes promesas y autores consagrados que presentarán sus últimos trabajos. El velódromo se reservará para el cine de multitudes y como refugio del público infantil.

## Warren Beatty recibirá el tercer Premio Donostia

Tal y como apuntaban los rumores, el actor norteamericano Warren Beatty será el depositario del tercer Premio Donostia del 49º Festival de Cine de San Sebastián, que también ha otorgado este preciado galardón a la actriz Julie Andrews y al actor Francisco Rabal, fallecido el pasado mes de agosto.

Los organizadores del certamen están a la espera de que el protagonista de películas como *Bonnie & Clyde*,

*Rojos o Dick Tracy* confirme si viene o no a recoger el premio a San Sebastián y confían en que los acontecimientos de EE UU no influyan en su agenda, como ha ocurrido con Julie Andrews.

Si finalmente Beatty no puede acudir a la capital guipuzcoana, la gala de entrega de premios no se celebrará, pues no tendría sentido sin la presencia de los galardonados. Lo que sí tendrá lugar es el ac-

to de homenaje a Paco Rabal, que tendrá un ambiente divertido, tal y como era el actor murciano.

Y de Murcia a Navarra, porque el director Montxo Armendáriz recibirá un premio por su trayectoria profesional dentro de la jornada que el festival dedica cada año a la cinematografía vasca. Así, el día 25 se proyectarán nueve largos, otros tantos documentales y 13 cortos producidos en Euskadi.

<b>EL PAIS</b> <b>es</b>	<b>edición impresa</b>			LA ÚLTIMA HORA EN TITULARES	
	PORTADA	ÚLTIMA HORA	ESPECIALES	TEMAS	MULTIMEDIA

BUSCADOR  
 [► IR](#)

ARCHIVO  
 EDICIÓN IMPRESA  
 PRIMERA  
 INDICE  
 INTERNACIONAL  
 OPINIÓN  
 VIÑETAS  
 ESPAÑA  
 SOCIEDAD  
**CULTURA**  
 ESPECTÁCULOS  
 AGENDA  
 DEPORTES  
 ECONOMÍA  
 RADIO Y TV  
 ÚLTIMA  
 AUTONOMÍAS  
 SUPLEMENTOS  
 ESTADÍSTICAS  
 PARTICIPACIÓN  
 SERVICIOS  
 JUEGOS  
 HERRAMIENTAS  
 AYUDA

**UTILIDADES**  
[Imprimir](#)  
[Enviar](#)  
[Estadística](#)

¿Le interesa esta noticia?

EDICIÓN IMPRESA > [CULTURA](#)

[ESTADÍSTICA DE LA NOTICIA](#)  
**Jueves, 20 de septiembre de 2001**

### 49º FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

## El Festival de San Sebastián intentará suplir con buen cine el vacío de estrellas americanas

### La tragedia de EE UU ha llevado a actrices como Andrews y Close a suspender su viaje

YOLANDA MONTERO | [San Sebastián](#)

La 49ª edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián arranca hoy marcada por los ataques contra Nueva York y Washington, que han llevado a la mayoría de las grandes estrellas invitadas a suspender su viaje a la capital guipuzcoana en solidaridad con las víctimas de los atentados. Mikel Olaciregui, quien se estrena este año como director del certamen, minimiza este contratiempo 'ante lo ocurrido' en Estados Unidos y 'lo que puede desencadenar' en el futuro, al tiempo que destaca que 'la parte fundamental' de la muestra cinematográfica, que son las películas, está 'garantizada'.

Los temores de que la tragedia de EE UU iba a afectar al festival de cine donostiarra se hicieron realidad apenas 48 horas después de los atentados terroristas. La actriz Julie Andrews tenía previsto acudir mañana a San Sebastián a recoger el Premio Donostia, pero el jueves pasado comunicó a la organización del Zinemaldia que, 'mientras el mundo entero está de luto, sería un gesto de insensibilidad' por su parte 'participar en un acto festivo'. La famosa *Mary Poppins* no recogerá el galardón del festival ni llenará con su sonrisa el velódromo de la ciudad, donde tenía previsto presentar a los niños su última película, *Princesa por sorpresa*.

El mismo jueves pasado, la actriz norteamericana Barbara Hershey y el actor Anthony Lapaglia, intérpretes de la película australiana *Lantana*, así como la actriz Mira Sorvino, protagonista de *The grey zone*, engordaron la lista de ausencias. Los últimos en confirmar que no asistirán a San Sebastián han sido Glenn Close y Dermot Mulroney, protagonistas de *The safety of objects*, de Rose Troche, el filme que esta noche inaugurará precisamente la sección oficial del certamen.

A la espera de que otros actores, entre los que se encuentra Harvey Keatel, confirmen si acuden o no al festival, el director del certamen, Mikel Olaciregui, asumió ayer que esta edición se va a ver 'deslucida' por la ausencia de nombres conocidos del cine norteamericano, pero al mismo tiempo subrayó que 'hay que minimizar este efecto ridículo, aunque importante' para la muestra, 'en comparación con la tragedia que se está viviendo en Estados Unidos y, sobre todo, con lo que se puede desencadenar' en el futuro.

### El antecesor

Olaciregui afronta su primer año al frente del Festival de Cine de San Sebastián con la falta de 'los rostros más conocidos' y el peligro de ser comparado con su antecesor en el puesto, Diego Galán, un profesional con gran carisma. También planea sobre el nuevo director el riesgo de que los trágicos acontecimientos de Estados Unidos ensombrezcan la atención informativa de la muestra cinematográfica, que el año que viene celebra precisamente su 50º aniversario.

En cualquier caso, el máximo responsable del certamen donostiarra, con talante optimista, aseguró que 'la parte fundamental' del festival, que son las películas, está 'garantizada'. Reconoció, no obstante, que los problemas de transporte generados por los atentados de EE UU podrían alterar el orden de proyección de los filmes de la retrospectiva de Frank Borzage, ya que, aunque las cintas que faltan por llegar a San Sebastián están localizadas, es posible que no lleguen a tiempo para ser pasadas en el orden establecido en un principio por el festival, de acuerdo con el tiempo en que se realizaron.

Olaciregui aseguró también que todas las películas de la sección oficial tendrán, 'de una forma u otra', representación, salvo la que procede de Hong Kong, *Visible secret*, de la directora Ann Hui, ya que 'corporativamente ha recibido la orden de no realizar viaje internacional alguno', explicó.

Quienes sí viajarán a San Sebastián son algunos 'importantes' realizadores de cine europeo, entre los que el director del festival citó a los franceses François Dupeyron y Laurent Cantet. Tampoco faltarán a la cita cinematográfica algunos rostros ya habituales, como Bernardo Bertolucci, quien acompañará a la directora Clare Peploe en la presentación de *The triumph of love*, o John Malkovich, que hará lo propio con Manoel de Oliveira y el filme *Vuelvo a casa*. Ambos trabajos se proyectarán en la sección Perlas de otros festivales.

Lo que por el momento va a buen ritmo es la venta de las entradas y los abonos para las numerosas proyecciones del festival, que comenzó el pasado fin de semana con el protagonismo de los más cinéfilos, que en algunos casos llegaron a comprar hasta 40 billetes para una sola persona.

## Warren Beatty recibirá el tercer Premio Donostia

Tal y como apuntaban los rumores, el actor norteamericano Warren Beatty será el depositario del tercer Premio Donostia del 49º Festival de Cine de San Sebastián, que también ha otorgado este preciado galardón a la actriz Julie Andrews y al actor Francisco Rabal, fallecido el pasado mes de agosto. Los organizadores del certamen están a la espera de que el protagonista de películas como *Bonnie & Clyde*, *Rojos* o *Dick Tracy* confirme si viene o no a recoger el premio a San Sebastián y confían en que los acontecimientos de EE UU no influyan en su agenda, como ha ocurrido con Julie Andrews. Si finalmente Beatty no puede acudir a la capital guipuzcoana, la gala de entrega de premios no se celebrará, pues no tendría sentido sin la presencia de los galardonados. Lo que sí tendrá lugar es el acto de homenaje a Paco Rabal, que tendrá un ambiente divertido, tal y como era el actor murciano. Y de Murcia a Navarra, porque el director Montxo Armendáriz recibirá un premio por su trayectoria profesional dentro de la jornada que el festival dedica cada año a la cinematografía vasca. Así, el día 25 se proyectarán nueve largos, otros tantos documentales y 13 cortos producidos en Euskadi.

 [Imprimir](#)  [Enviar](#)  [Estadística](#) [¿Le interesa? ☒](#)



GUERRA CONTRA EL TERRORISMO *Alerta sanitaria*

## Los talibanes aseguran que 1.500 afganos han muerto

AGENCIAS, Islamabad / Quetta. Los bombardeos de Estados Unidos sobre Afganistán se han cobrado ya 1.500 vidas, según aseguró ayer el embajador del régimen talibán en Pakistán, Abdul Salam Zaif. Este número de muertos, que no ha sido confirmado por otra fuente, es el resultado de la ofensiva que comenzó el pasado 7 de octubre. Zaif calificó la operación de "genocidio" americano en Afganistán durante una conferencia de prensa en Islamabad.

Zaif, único portavoz del régimen talibán en un país extranjero, acusó a Estados Unidos de bombardear deliberadamente objetivos civiles para provocar la rebelión contra los talibanes. Asimismo incidió en que se están utilizando bombas de racimo camufladas como paquetes de comida para causar más daño. "Aún queda por probar que esos muertos [los afganos] sean responsables del dolor de las familias de las víctimas de los trágicos atentados del 11 de septiembre", añadió Zaif.

Para los talibanes, no sólo EE UU es culpable de los bombardeos, sino también la ONU. Abdul Salam Zaif acusó a Naciones Unidas de "indiferente" ante las "atrocidades" estadounidenses. "Mientras centenares de personas mueren todos los días, la ONU es indiferente a estas atrocidades", señaló el embajador talibán.

## Ataque a la Cruz Roja

Las bombas volvieron a aterrizar ayer de nuevo sobre un centro de la Cruz Roja, esta vez en la ciudad de Kandahar, capital religiosa del país. Al menos 13 civiles resultaron muertos por una bomba que alcanzó un centro gestionado por la Cruz Roja afgana y una casa adyacente. Un médico que resultó herido en el ataque, Syed Abbas, relató que entre los muertos había mujeres y niños y que el explosivo había causado heridas a otros cuatro doctores.

No es la primera vez que las bombas alcanzan un centro de la Cruz Roja. Dos almacenes de esta ONG en Kabul fueron bombardeados el pasado día 16 y quedaron destruidos como resultado de la ofensiva.

Además de atacar este centro de la Cruz Roja, el frente talibán situado al norte de Kabul se convirtió en el principal foco de los bombardeos. Fue en esa zona donde los ataques cobraron mayor intensidad, con munición de aviones gigantes B-52, según un periodista de la agencia France Presse.

Precisamente un grupo de talibanes armados se hizo ayer con el control de una oficina del Alto Comisariado de la ONU para los refugiados (ACNUR) en la ciudad de Spin Boldak, muy próxima a la frontera paquistaní. Así lo aseguró Yusuf Hassan, portavoz del ACNUR, que explicó que ese centro servía de aprovisionamiento para los refugiados afganos.

## La cuarta muerte por ántrax en EE UU confunde aún más a los investigadores

El FBI no tiene pistas sobre los autores, sobre el origen ni sobre el modo de transmisión

ISABEL PIQUER, Nueva York. Nada en la vida de Kathy Nguyen podía relacionarla con los ataques bioterroristas. Sin embargo, esta inmigrante vietnamita de 61 años falleció ayer en un hospital de Manhattan,

Kathy Nguyen no era ni empleada de correos, ni periodista, ni senadora, ni se encargaba normalmente de la correspondencia. Trabajaba en un sótano de almacenamiento del hospital de Manhattan para la Vista, el Oído y la Garganta y vivía sola en un modesto apartamento del Bronx. El FBI debe ahora rastrear la vida anónima de esta mujer, que lleva unos 30 años en EE UU, para encontrar las claves de su muerte y de un misterio que trae de cabeza al Gobierno norteamericano.

"El presidente está preocupado", dijo ayer el portavoz de la Casa Blanca, Ari Fleischer. "No sabemos cómo ha podido contagiarse", reconoció Fleischer.

"Los 7.000 agentes del FBI van a investigar dónde pudo viajar o con quién estuvo en contacto. (...) Vamos a realizar una autopsia para comprobar si el tipo de ántrax para coincide con el de los otros casos. (...) También estamos comprobando los sistemas de ventilación del hospital y de su casa".

Nguyen ingresó en un hospital de Nueva York el pasado domingo aquejada de dolencias respiratorias, con síntomas parecidos a los de la gripe. Murió ayer por la mañana. Fleischer informó de que otra persona que trabajaba con la víctima había desarrollado un sarpullido "sospechoso" parecido al ántrax cutáneo y estaba siendo examinada. Las primeras pruebas no han encontrado rastros de la bacteria en el hospital afectado, que ha sido cerrado por precaución. Dos mil personas, entre trabajadores y pacientes, han recibido Cipro (el antibiótico contra el ántrax) como medida preventiva.

Este caso y otro en Nueva Jersey —el de una contable que tiene ántrax cutáneo, pero ninguna otra relación con la hipótesis del contagio por correo— han sembrado el estupor entre los investigadores. Lo único que el FBI te-

tan, convirtiéndose en la cuarta víctima por ántrax pulmonar en EE UU. Su muerte ha dejado aún más confuso al FBI, que no consigue averiguar cómo la modesta empleada de un centro médico neoyorquino pudo conta-

giarse. Sin pistas sobre los autores, el tipo de ántrax o su modo de transmisión, la investigación no ha avanzado desde el primer caso mortal, hace casi un mes. La Casa Blanca reconoció estar preocupada por la situación.



Bush lanza la primera pelota en un partido de las Series Mundiales de béisbol. / REUTERS

nía más o menos claro hasta ahora era que la bacteria viajaba por carta. Ahora, ni eso. Sigue sin saber de dónde procede el bacilo, mucho más puro y mortífero de lo que se pensó en un principio, ni, por supuesto, la identidad de los autores.

"Estamos hablando de un caso aislado; que no cunda el pánico", dijo el alcalde de Nueva

York, Rudolph Giuliani. Desbordados, los responsables ya no temen reconocer públicamente su ignorancia. "Se admiten todas las apuestas", reconoció en la televisión Anthony Fauci, uno de los responsables del Instituto Nacional de Salud norteamericano. "Tener un caso de ántrax pulmonar y ninguna presencia de la bacteria donde trabajaba la vícti-

ma es un misterio muy desconcertante".

Con esta muerte, ya son 17 los casos registrados de contagio: cuatro muertes (una en Florida, dos en Washington y la de Nueva York), seis afectados de ántrax pulmonar (el más mortífero) y otros siete de ántrax cutáneo (más benigno). Un total de 13.300 empleados del Servicio Postal de EE UU están recibiendo Cipro como tratamiento preventivo.

Mientras tanto, el ántrax ha paralizado Washington. Hay tantas oficinas cerradas que es casi más fácil contar las que están abiertas. Parte del Capitolio, donde están los despachos de los senadores, permanece sellado, así como el Tribunal Supremo, por primera vez en 66 años de historia. El Pentágono ha cancelado la Operación Querido Abby, consistente en el envío masivo de tarjetas navideñas a las tropas para infundirles ánimo ante la "vulnerabilidad del sistema postal", informó el Pentágono. El correo de la Casa Blanca está en cuarentena. El Departamento de Estado también ha cancelado la correspondencia con sus 240 embajadas y consulados del mundo. No en valde, ayer se descubrieron

trazos de lo que puede ser ántrax en la Embajada de EE UU en Vilnius, la capital lituana.

El responsable del Servicio Postal, John Potter, estima que las pérdidas pueden alcanzar miles de millones de dólares. Cada día, en EE UU se mandan 680 millones de cartas y paquetes, una cifra que se triplica en navidades.

Las autoridades se han apresurado a negar que el aire esté contaminado pese a que en algunas ocasiones se hace francamente irrespirable en toda la parte baja de Manhattan. "Vengo aquí todas las mañanas y a veces el olor es horrible", comentó hace unos días el alcalde Rudolph Giuliani. "Es normal que al olerlo uno pueda pensar que está contaminado, pero no es el caso. Esto no es dañino para la salud". El Ayuntamiento está a pocas manzanas de la zona cero.

Un responsable de la agencia medioambiental de Nueva York confirmó la semana pasada que las cantidades de benceno y otras sustancias tóxicas eran significativas en el lugar donde se estaban llevando a cabo las labores de desescombro, pero que no afectaban a los barrios colindantes.

## Rescate del oro y la plata de las Torres

Los equipos de rescate de la 'zona cero' sufren serios problemas respiratorios

I. PIQUER, Nueva York

Los equipos que hasta los primeros fríos seguirán trabajando 24 horas diarias en la zona cero descubrieron en la noche del martes, según informó ayer el *Daily News*, un inesperado botín: las reservas de oro y plata que el Banco de Nueva Escocia tenía almacenadas en los bajos del número 4 del World Trade Center de Nueva York. Según un portavoz de la entidad bancaria, allí almacenaba 200 toneladas de oro y 30 millones de onzas de plata, con un valor estimado en 375 millones de dólares (casi 70.000 millones de pesetas). Hicieron falta dos camiones blindados para llevarse el material.

Pero junto a los lingotes sepultados fluyen miasmas como los que causan la llamada "tos del World Trade Center". Casi todas las personas que trabajan regularmente en la zona cero se han visto aquejadas de problemas respirato-

rios en las últimas semanas debido a los gases que siguen saliendo de los escombros. Las autoridades de Nueva York aseguran que el aire no está contaminado pese que en algunos momentos se han registrado niveles muy altos de agentes tóxicos como el benceno.

Más de un tercio de los 12.000 bomberos de la ciudad padece una tos recurrente de la que no consiguen deshacerse y serias irri-

taciones de sus mucosas respiratorias, informó uno de los responsables médicos del cuerpo de bomberos. Los turnos se han acelerado para evitar una exposición prolongada al humo que sale constantemente de los restos de las Torres Gemelas. Todos los que trabajan en la zona cero llevan una máscara protectora, una precaución que parece haber sido insuficiente.



EL PAÍS

es

edición impresa

LA ÚLTIMA HORA EN TITULARES

PORTADA

ÚLTIMA HORA

ESPECIALES

TEMAS

MULTIMEDIA

FOTOGRAFÍA

BUSCADOR

► IR

ARCHIVO

EDICIÓN IMPRESA

PRIMERA

ÍNDICE

■ INTERNACIONAL

OPINIÓN

VIÑETAS

ESPAÑA

SOCIEDAD

CULTURA

ESPECTÁCULOS

AGENDA

DEPORTES

ECONOMÍA

RADIO Y TV

ÚLTIMA

AUTONOMÍAS

SUPLEMENTOS

ESTADÍSTICAS

PARTICIPACIÓN

SERVICIOS

JUEGOS

HERRAMIENTAS

AYUDA

UTILIDADES

Imprimir

Enviar

Estadística

¿Le interesa esta noticia?

SÍ

EDICIÓN IMPRESA > INTERNACIONAL

ESTADÍSTICA DE LA NOTICIA

Jueves, 1 de noviembre de 2001

GUERRA CONTRA EL TERRORISMO

La cuarta muerte por ántrax en EE UU confunde aún más a los investigadores

El FBI no tiene pistas sobre los autores, sobre el origen ni sobre el modo de transmisión

ISABEL PIQUER | Nueva York

Nada en la vida de Kathy Nguyen podía relacionarla con los ataques bioterroristas. Sin embargo, esta mujer de 61 años y origen vietnamita falleció ayer en un hospital de Manhattan, convirtiéndose en la cuarta víctima por ántrax pulmonar en EE UU. Su muerte ha dejado aún más confuso al FBI, que no consigue averiguar cómo la modesta empleada de un centro médico neoyorquino pudo contagiarse. Sin pistas sobre los autores, el tipo de ántrax o su modo de transmisión, la investigación no ha avanzado desde el primer caso mortal, hace casi un mes. La Casa Blanca reconoció estar preocupada por la situación.

Noticias relacionadas

AMPLIAR



Bush lanza la primera pelota en un partido de las Series Mundiales de béisbol. ( REUTERS )

MÁS INFORMACIÓN

Gráfico animado: Las claves del ántrax

Gráfico animado: La amenaza bioterrorista

Kathy Nguyen no era ni empleada de Correos, ni periodista, ni senadora, ni se encargaba normalmente de la correspondencia. Trabajaba en un sótano de almacenamiento del hospital de Manhattan para la Vista, el Oído y la Garganta y vivía sola en un modesto apartamento del Bronx. El FBI debe ahora rastrear la vida anónima de esta norteamericana de origen vietnamita de 61 años para encontrar las claves de su muerte y de un misterio que trae de cabeza al Gobierno norteamericano.

'El presidente está preocupado', dijo ayer el portavoz de la Casa Blanca, Ari Fleischer. 'No sabemos cómo ha podido contagiarse', reconoció Fleischer. 'Los 7.000 agentes del FBI van a investigar dónde pudo viajar o con quién estuvo en contacto. (...) Vamos a realizar una autopsia para comprobar si el tipo de ántrax coincide con el de los otros casos. (...) También estamos comprobando los sistemas de ventilación del hospital y de su casa'.

Nguyen ingresó en un hospital de Nueva York el pasado domingo aquejada de dolencias respiratorias, con síntomas parecidos a los de la gripe. Murió finalmente ayer por la mañana. Fleischer informó de que otra persona que trabajaba con la víctima había desarrollado un sarpullido 'sospechoso' parecido al ántrax cutáneo y estaba siendo examinada. Las primeras pruebas no han encontrado rastros de la

bacteria en el hospital afectado, que ha sido cerrado por precaución. Dos mil personas, entre trabajadores y pacientes, han recibido Cipro (el antibiótico contra el ántrax) como medida preventiva.

Este caso y otro en Nueva Jersey -el de una contable que tiene ántrax cutáneo, pero ninguna otra relación con la hipótesis del contagio por correo- han sembrado el estupor entre los investigadores. Lo único que el FBI tenía más o menos claro hasta ahora era que la bacteria viajaba por carta. Ahora, ni eso. Sigue sin saber de dónde procede el bacilo, mucho más puro y mortífero de lo que se pensó en un principio, ni, por supuesto, la identidad de los autores.

'Estamos hablando de un caso aislado; que no cunda el pánico', dijo el alcalde de Nueva York, Rudolph Giuliani. Desbordados, los responsables ya no temen reconocer públicamente su ignorancia. 'Se admiten todas las apuestas', reconoció en la televisión Anthony Fauci, uno de los responsables del Instituto Nacional de Salud norteamericano. 'Tener un caso de ántrax pulmonar y ninguna presencia de la bacteria donde trabajaba la víctima es un misterio muy desconcertante'.

Con esta muerte, ya son 17 los casos registrados de contagio: cuatro muertes (una en Florida, dos en Washington y la de Nueva York), seis afectados de ántrax pulmonar (el más mortífero) y otros siete de ántrax cutáneo (más benigno). Un total de 13.300 empleados del Servicio Postal de EE UU están recibiendo Cipro como tratamiento preventivo.

Mientras tanto, el ántrax ha paralizado Washington. Hay tantas oficinas cerradas que es casi más fácil contar las que están abiertas. Parte del Capitolio, donde están los despachos de los senadores, permanece sellado, así como el Tribunal Supremo, por primera vez en 66 años de historia. El Pentágono ha cancelado la Operación Querido Abby, consistente en el envío masivo de tarjetas navideñas a las tropas para infundirles ánimo ante la 'vulnerabilidad del sistema postal', informó el Pentágono. El correo de la Casa Blanca está en cuarentena. El Departamento de Estado también ha cancelado la correspondencia con sus 240 embajadas y consulados del mundo. No en valde, ayer se descubrieron trazos de lo que puede ser ántrax en la Embajada de EE UU en Vilnius, la capital.

El responsable del Servicio Postal, John Potter, estima que las pérdidas pueden alcanzar miles de millones de dólares. Cada día, en Estados Unidos se mandan 680 millones de cartas y paquetes, una cifra que se triplica en navidades.

 [Imprimir](#)  [Enviar](#)  [Estadística](#) [¿Le interesa? ☒ Sí](#)

« ANTERIOR

[Los B-52 tratan de abrir una brecha en las filas talibanes del frente norte](#)

SIGUIENTE »

[Los bomberos rescatan el oro de las Torres](#)

NOTICIAS RELACIONADAS DEL DÍA  [Ver](#)

NOTICIAS RELACIONADAS DEL DÍA

Investigan dos nuevos casos de ...

**MIÉRCOLES, 31 de octubre de 2001**

- Una empleada de hospital y otro del correo resultan infectados por ántrax en Nueva York y Washington

**LUNES, 29 de octubre de 2001**

- La CIA estudia cometer asesinatos selectivos en la lucha antiterrorista

**SÁBADO, 03 de noviembre de 2001**

- Un diario local y dos empresas extranjeras reciben ántrax en Pakistán

Nombre del periódico	El País	El País	El País	El País	El País	El País	El País	El País
Nº de Referencia:	EP/010901-N	EP/010901-I	EP/010901-D	EP/020901-I	EP/020901-S	EP/020901-C	EP/040901-I	EP/040901-E
Noticia Tipo:	1	1 (n.ex. v. d.)	1	1	1	1	1	1
Titular	0		0	1	0	0	0	0
Antetítulo	2		2	2	2	2		
Subtítulo								
Entradilla								
Cuerpo de la noticia	0		0	0	0	0	0	0
Familia Tipográfica	0		1	0	0	0	0	0
Tipo	0		0	0	0	0	0	0
<b>Valor medio</b>	<b>0,4</b>		<b>0,6</b>	<b>0,6</b>	<b>0,4</b>	<b>0,4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Enlaces</b>	<b>5</b>		<b>5</b>	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
Internos conectivos								
Internos asociativos								
Externos conectivos								
Externos asociativos	5		5	6	5	5	4	4
Parainformativos	4		4	4	4	4	4	4
Noticias relacionadas, Especiales	1		1	2	1	1		
Foros, Encuestas								
<b>Elementos multimedia</b>	<b>0</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Video								
Audio								
Gráfico interactivo								
<b>Nivel de Interactividad</b>	<b>3</b>		<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El País. Tipo 1

El País EP/040901-D	El País EP/180901-I	El País EP/180901-N	El País EP/180901-C	El País EP/200901-I	El País EP/200901-S	El País EP/200901-C	El País EP/220901-I	El País EP/220901-N	El País EP/220901-E
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	2			2		2	2	2	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>0</b>	<b>0,4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,4</b>	<b>0</b>	<b>0,4</b>	<b>0,4</b>	<b>0,4</b>	<b>0</b>
<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>6</b>
4	4	4	4	6	4	4	5	6	6
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
			1	2			1	2	2
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El País. Tipo 1

El País EP/161001-I	El País EP/161001-S	El País EP/161001-E	El País EP/171001-N	El País EP/171001-C	El País EP/171001-E	El País EP/181001-N	El País EP/181001-S	El País EP/181001-D	El País EP/271001-I
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2									2
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>0,4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,25</b>	<b>0,4</b>
<b>9</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>6</b>
9	6	9	6	4	6	6	6	6	6
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	2	5	2		2	2	2	2	2
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El País. Tipo 1

El País EP/271001-S	El País EP/271001-E	El País EP/30101-N	El País EP/301001-C	El País EP/301001-S	El País EP/311001-I	El País EP/311001-S	El País EP/311001-E	El País EP/011101-I	El País EP/011101-S
1	1	1 1 (n. e. v. i.)		1	1	1	1	1	1
0	0	0		0	0	0	0	0	0
		2			2			2	
0	0	0		0	0	0	0	0	0
0	0	0		0	0	0	0	0	0
0	0	0		0	0	0	0	0	0
0	0	0		0	0	0	0	0,4	0
6	6	9		6	6	6	6	7	6
6	6	9		6	6	6	6	7	6
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
2	2	5		2	2	2	2	3	2
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

El País. Tipo 1

El País EP/011101-C	El País EP/021101-I	El País EP/021101-S	El País EP/021101-D	El País EP/061101-C	El País EP/061101-E	El País EP/061101-D	El País EP/221101-N	El País EP/221101-C	El País EP/221101-E
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
					2				
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	1	0	0	1	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,25</b>	<b>0</b>	<b>0,4</b>	<b>0,25</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>7</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>4</b>
7	7	6	7	6	6	6	7	6	4
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
3	3	2	3	2	2	2	2	2	
							1		
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El País. Tipo 1

El País EP/231101-I	El País EP/231101-C	El País EP/231101-S	El País EP/271101-I	El País EP/271101-C	El País EP/271101-D	MODA	MEDIA
1	1	1	1	1	1		
0	0	0	0	0	0	0	0,02
2			2			2	2
0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	1	0	0,01
0	0	0	0	0	0	0	0
0,4	0	0	0,4	0	0,25	0	0,15
6	4	6	6	7	6	6	5,78
6	4	6	6	7	6	6	5,78
4	4	4	4	4	4	4	4
2		2	2	3	2	2	1,8
0	0	0	0	0	0	0	0,01
0	0	0	0	0	0	0	0
3	3	3	3	3	3		

El País. Tipo 1



	Valor 0	Valor 1	Valor 2	<i>Valor medio:</i>		
Titulares	51	1		0	32	61,54%
Antetítulo (18)			18	0,25	4	7,70%
Cuerpo noticia	52			0,4	14	26,92%
F. Tipográf.	47	1		0,6	2	3,85%
Tipo	52					

<i>Enlaces:</i>							
4	10	7,69%		Parainformativos	4	52	100%
5	6	11,54%		Not.Rel. /Especial.	1	6	13,95%
6	27	51,92%		(43/82,69%)	2	28	65,12%
7	6	11,54%			5	3	6,98%
9	3	5,77%		Foros/Encuestas	1	1	1,92%

*Elementos multimedia:* (n.e.)

Nombre del periódico	El País	El País	El País	El País	El País	El País	El País	El País
Nº de Referencia	EP/010900-N	EP/010900-I	EP/010900-D	EP/020901-I	EP/020901-S	EP/020901-C	EP/040901-I	EP/040901-E
Noticia Tipo	2	2	2	2 (n. e. v. i.)	2	2	2	2
Titular	0	0	0		0	0	0	0
Antetítulo	2	0				0		
Subtítulo			0					
Entradilla								
Cuerpo de la noticia	0	0	0		0	0	0	0
Familia Tipográfica	0	1	1		0	1	0	0
Tipo	1	1	1		1	0	0	0
<b>Valor medio</b>	<b>0,6</b>	<b>0,4</b>	<b>0,4</b>		<b>0,25</b>	<b>0,2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Enlaces</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>4</b>		<b>7</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>4</b>
Internos conectivos								
Internos asociativos								
Externos conectivos								
Externos asociativos	5	6	4		7	4	5	4
Parainformativos	4	4	4		3	4	4	4
Noticias relacionadas	1	2			4		1 (Especial)	
Foros, Encuestas								
<b>Elementos multimedia</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Video								
Audio								
Gráfico interactivo								
<b>Nivel de interactividad</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>		<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El País. Tipo 2

El País EP/040901-D	El País EP/180901-I	El País EP/180901-N	El País EP/180901-C	El País EP/200901-I	El País EP/200901-S	El País EP/200901-C	El País EP/220901-I	El País EP/220901-N	El País EP/220901-E
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1	2			2			2	2	
0						0			
0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1	0	0	0	0	0	1	0	0	0
<b>0,5</b>	<b>0,4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,4</b>	<b>0</b>	<b>0,4</b>	<b>0,4</b>	<b>0,4</b>	<b>0</b>
<b>7</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>5</b>
7	4	4	4	4	4	4	4	6	5
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
2/1 (Especial)					2			2	1
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El País. Tipo 2

El País EP/161001-I	El País EP/161001-E	El País EP/161001-S	El País EP/171001-N	El País EP/171001-C	El País EP/171001-E	El País EP/181001-N	El País EP/181001-S	El País EP/181001-D 2 (n. e. v. i.)	El País EP/271001-I
2	2	2	2	2	2	2	2		2
0	0	0	0	0	0	0	0		0
2					1				2
0	0	0	0	0	1	0	0		0
0	0	0	0	0	0	0	0		0
0	0	0	0	0	1	0	0		0
<b>0,4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,6</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>0,4</b>
<b>9</b>	<b>9</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>6</b>		<b>6</b>
9	9	6	8	4	6	7	6		6
4	4	4	4	4	4	4	4		4
5	5	2	4		2	3	2		2
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>0</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>		<b>3</b>

El País. Tipo 2

El País EP/271001-S	El País EP/271001-E	El País EP/301001-N	El País EP/301001-C	El País EP/301001-S	El País EP/311001-I	El País EP/311001-S	El País EP/311001-E	El País EP/011101-I	El País EP/011101-S
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
		2			2			2	
			0	0		0	1	0	0
0	0	0	1	0	0	1	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	1	0	0	1	1	1	1
0	0	0,4	0,4	0	0,4	0,4	0,4	0,66	0,2
6	6	6	6	9	6	10	6	6	6
6	6	6	6	9	6	10	6	6	6
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
2	2	2	2	4/1 (Especial)	2	6	2	2	2
0	0	0	0	1	0	0	0	1	0
3	3	3	3	1	3	3	3	1	3
				3				3	

El País. Tipo 2

El País EP/011101-C	El País EP/021101-I	El País EP/021101-S	El País EP/021101-D	El País EP/061101-C	El País EP/061101-E	El País EP/061101-D 2 (n.e.v. i.)	El País EP/221101-N	El País EP/221101-C	El País EP/221101-E
2	2	2	2	2	2		2	2	2
0	0	0	0	0	0 2		0	0	0
0	0	0	0	0	0		0	0	0
0	0	0	1	0	0		0	0	0
0	0	0	0	0	0		0	0	0
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,25</b>	<b>0</b>	<b>0,4</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>6</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>		<b>6</b>	<b>6</b>	<b>4</b>
6	7	7	5	6	7		6	6	4
4	4	4	4	4	4		4	4	4
2	3	3	1	2	3		2	2	
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>		<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El País. Tipo 2

El País EP/231101-I	El País EP/231101-C	El País EP/231101-S	El País EP/271101-I	El País EP/271101-C	El País EP/271101-D	MODA	MEDIA
2	2 (n. e. v. i.)	2	2	2	2		
0		0	0	0	0	0	0,02
0			2	0		2	1,47
						0	0,2
1		0	0	1	0	0	0,12
0		0	0	0	1	0	0,12
1		0	0	1	1	0	0,3
0,4		0	0,4	0,4	0,5	0	0,219
8		5	6	6	7	6	5,94
8		5	6	6	7	6	5,94
4		4	4	4	4	4	4
4		1	2	2	3	2	1,78
0		0	0	0	0	0	0
3		3	3	3	3		

El País. Tipo 2

	Valor 0	Valor 1	Valor 2	<i>Valor medio:</i>		
Titulares	49	1		<b>0</b>	23	46%
Antetítulo (17)	4	1	12	<b>0,2</b>	2	4%
Subtítulo (10)	8	2		<b>0,25</b>	2	4%
Cuerpo noticia	44	6		<b>0,4</b>	18	36%
F. Tipográf.	44	6		<b>0,6</b>	2	4%
Tipo	35	15		<b>0,5</b>	2	4%
				<b>0,66</b>	2	4%

<i>Enlaces:</i>						
<b>4</b>	11	22%	Parainformativos	<b>4</b>	50	100%
<b>5</b>	5	10%	Not.Rel. /Especial.	<b>1</b>	6	15%
<b>6</b>	21	42%	(40/80%)	<b>2</b>	21	52,50%
<b>7</b>	7	14%		<b>3</b>	6	15%
<b>8</b>	2	4%		<b>4</b>	3	10%
<b>9</b>	3	6%		<b>5</b>	3	10%
<b>10</b>	1	2%		<b>6</b>	1	10%
			Foros/Encuestas	<b>(n.e.)</b>		

<i>Elementos Multimedia:</i>			2	4%		
			Gráf. Interact.	<b>1</b>	2	100%

El País. Tipo 2



Nombre del periódico	El País	El País	El País	El País	El País	El País	El País	El País	El País
Nº de Referencia	EP/010901-N	EP/010901-I	EP/010901-D	EP/020901-I	EP/020901-S	EP/020901-C	EP/040901-I	EP/040901-E	EP/040901-D
Noticia Tipo	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Titular	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Antetítulo		0		0	2				
Subtítulo	1		0	0	0	0	1	1	1
Entradilla									
Cuerpo de la noticia	1	1	0	1	1	0	0	1	1
Familia Tipográfica	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Tipo	1	1	1	1	1	1	0	1	0
Elementos gráficos	2	1	1	1	2	1	1	2	2
Ubicación e.g.		p	n	n		n	n		
Pie e.g.		0	0	0		0	0		
Color		2	2	2		2	2		
<b>Valor medio</b>	<b>0,83</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,42</b>	<b>0,57</b>	<b>0,28</b>	<b>0,33</b>	<b>0,83</b>	<b>0,83</b>
<b>Enlaces</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>4</b>	<b>9</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>5</b>	<b>4</b>
Internos conectivos									
Internos asociativos									
Externos conectivos									
Externos asociativos	8	9	4	9	7	7	8	5	4
Parainformativos	4	4	4	4	3	4	4	4	4
Noticias relacionadas	4	5		5	4	3	3	1	
Foros, Encuestas							1		
<b>Elementos multimedia</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Video									
Audio									
Gráfico interactivo									
<b>Nivel de interactividad</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El País EP/180901-I	El País EP/180901-N	El País EP/180901-C	El País EP/200901-I	El País EP/200901-S	El País EP/200901-C	El País EP/220901-I	El País EP/220901-N	El País EP/220901-E	El País EP/161001-I
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0					0	1			
0	1	0	0	0	0	0	1	0	0
			0						
1	1	1	0	1	1	1	0	1	1
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	0	1	1	2	2	1	2	1
		n	n	n			n		n
		0	0	0			0		0
		0	2	2			2		2
<b>0,57</b>	<b>0,83</b>	<b>0,33</b>	<b>0,25</b>	<b>0,5</b>	<b>0,57</b>	<b>0,71</b>	<b>0,5</b>	<b>0,66</b>	<b>0,5</b>
<b>5</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
5	4	5	4	4	4	5	4	7	4
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
1 (Especial)		1				1		3	4
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El País. Tipo 3

El País EP/161001-E	El País EP/161001-S	El País EP/171001-N	El País EP/171001-C	El País EP/171001-E	El País EP/181001-N	El País EP/181001-S	El País EP/181001-D	El País EP/271001-I	El País EP/271001-S
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1	0	1		1	1	0	0	0	0
1	1	1	0	1	1	1	0	1	1
0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
1	1	0	0	1	1	1	0	1	1
1	2	2	2	1	1	1	1	2	1
n				n	n	n	n		n
0				0	0	0	0		0
2				2	2	2	2		2
<b>0,66</b>	<b>0,66</b>	<b>0,66</b>	<b>0,4</b>	<b>0,66</b>	<b>0,66</b>	<b>0,5</b>	<b>0,33</b>	<b>0,66</b>	<b>0,5</b>
<b>7</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>11</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>9</b>
7	7	6	6	9	11	7	6	7	9
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
3	3	2	2	2	7	3	2	6/1 (Especial)	5
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>0</b>
3	3	3	3	3	3	3	3	1 3	3

El País. Tipo 3

El País EP/271001-E	El País EP/301001-N	El País EP/301001-C	El País EP/301001-S	El País EP/311001-I	El País EP/311001-S	El País EP/311001-E	El País EP/011101-I	El País EP/011101-S	El País EP/011101-C
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
	1			0			2		
1		0	0		0	1	0	0	0
1	1	1	1	0	1	0	1	1	1
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	1	2	2	2	2	2	1	1	2
	n						n	n	
	0						0	0	
	2						2	2	
<b>0,83</b>	<b>0,83</b>	<b>0,66</b>	<b>0,66</b>	<b>0,5</b>	<b>0,66</b>	<b>0,66</b>	<b>0,71</b>	<b>0,5</b>	<b>0,66</b>
<b>9</b>	<b>10</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>14</b>	<b>10</b>	<b>9</b>	<b>7</b>
9	10	8	7	8	7	14	10	9	7
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5/1 (Especial)	4	3	4	3	10	6	5	3
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
					1		2		
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El País. Tipo 3

El País EP/021101-I	El País EP/021101-S	El País EP/021101-D	El País EP/061101-C	El País EP/061101-E	El País EP/061101-D	El País EP/221101-N	El País EP/221101-C	El País EP/221101-E	El País EP/231101-I
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
		2							2
0		0	0	1	0	1	0	1	0
1	0	0	1	1	0	1	0	1	1
0	0	1	0	0	1	0	0	0	0
1	0	0	1	1	0	1	1	1	1
2 (otra)	2	2	1	2	1 (gráfico)	1	2	1 (gráfico)	1
			n		n	n		n	n
			0		0	0		0	0
			0		0	2		0	2
<b>0,66</b>	<b>0,4</b>	<b>0,71</b>	<b>0,5</b>	<b>0,83</b>	<b>0,33</b>	<b>0,66</b>	<b>0,33</b>	<b>0,83</b>	<b>0,71</b>
<b>11</b>	<b>6</b>	<b>13</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>11</b>	<b>8</b>
11	6	13	6	9	6	8	7	11	8
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5/1(Hemer.)	2	8/1 (Especial)	2	4	2	4	3	6	4
1				1				1	
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2</b>
									2
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El País. Tipo 3

El País EP/2311001-C	El País EP/231101-S	El País EP/271101-I	El País EP/271101-C	El País EP/271101-D	MODA	MEDIA
3	3	3	3	3		
0	1	0	0	0	0	0,05
					0	0,66
0	0	0	0	0	0	0,3
1	1	1	1	0	1	0,74
0	0	0	0	1	0	0,11
1	1	1	1	0	1	0,83
1	1	2	1	2	2	1,48
n	n		n			
0	0		0			
0	2		2			
0,5	0,66	0,66	0,5	0,5	0,66	0,586
9	10	8	8	7	7	7,46
9	10	8	8	7	7	7,46
4	4	4	4	4	4	4
5	5	4	4	3	3	3,4
	1					
0	0	0	0	0	0	0,11
					0	0,11
3	3	3	3	3		

El País. Tipo 3

	Valor 0	Valor 1	Valor 2	Valor medio:		
Titulares	51	3		0,25	1	1,85%
Antetítulo (12)	7	2	3	0,28	1	1,85%
Subtítulo (49)	34	15		0,33	4	7,40%
Cuerpo noticia	14	40		0,4	2	3,70%
F. Tipográf.	48	6		0,42	1	1,85%
Tipo	9	45		0,5	13	24,07%
				0,57	3	5,55%
Elem. gráficos	1	26	27	0,66	16	29,62%
	1,85%	48,15%	50%	0,71	4	7,40%
				0,83	9	16,66%

Elem. Gráf.			
p	n		
1 (3,84%)	25 (96,15%)		
Pie	0	2	
	(26)100%		
Color	0	2	
	4 (15,38%)	22 (84,61%)	

<b>Enlaces:</b>						
4	6	11,11%		Parainformativos	4	54 100%
5	5	9,25%		Not.Rel. /Especial.	1	5 10,63%
6	6	11,11%		(47/87%)	2	7 14,89%
7	12	22,22%			3	11 23,40%
8	9	16,16%			4	10 21,27%
9	8	14,81%			5	7 14,89%
10	4	7,40%			6	4 8,51%
11	3	5,55%			7	2 4,25%
13	1	1,85%			9	1 2,12%
14	1	1,85%			10	1 2,12%
				Foros/Encuestas	1	5 9,25%

<b>Elementos Multimedia:</b>						
	6	7,40%		Gráf. Interact.	1	2 50%
					2	2 50%

Periódico:El Mundo Nº Referencia: EM020901-I Noticia Tipo: 1	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica	X		
Tipo	X		
Elementos gráficos			
Enlaces: - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	3    3 3 3		
Elementos Multimedia: 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
Nivel de interactividad	3		

Periódico:El Mundo Nº Referencia: EM181001-N Noticia Tipo: 1	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica	X		
Tipo	X		
Elementos gráficos			
Enlaces: - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	3    3 3 3		
Elementos Multimedia: 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
Nivel de interactividad	3		

Periódico:El Mundo Nº Referencia: EM200901-C Noticia Tipo: 1	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica	X		
Tipo	X		
Elementos gráficos			
Enlaces: - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	3    3 3 3		
Elementos Multimedia: 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
Nivel de interactividad	3		



## MUNDO.

► Asegura que fue un ajuste de cuentas, pero los palestinos dicen que Hatab era un objetivo ► Solana llega hoy a la región donde se reunirá con Sharon y Arafat

## Israel niega su responsabilidad en el asesinato de un coronel palestino

RAMY WURGALT  
Corresponsal

JERUSALEN.— Los palestinos dicen que la mano negra de los servicios israelíes estuvo detrás del asesinato. Israel responde que fue un ajuste de cuentas entre organizaciones palestinas. El caso es que el coronel Taisir Hatab, figura clave del entramado militar de Gaza, está muerto.

Hatab viajaba ayer rumbo a las oficinas del Mubabarat Al Am (servicio de seguridad general palestino), en el centro de la ciudad, cuando al doblar una curva, el automóvil que conducía hizo explosión. Uno de los testigos relató a la agencia de noticias WAFA que el coche salió disparado «como una bola de fuego». Hatab murió en el acto y el guardaespaldas que le acompañaba resultó gravemente herido.

Un miembro de los equipos de rescate que acudió al lugar del siniestro contó a la nombrada agencia palestina que el espectáculo dentro de la cabina del vehículo «no se puede reproducir con palabras». La placa del vehículo y la licencia que llevaba el subalterno permitieron establecer que era Taisir Hatab quien iba en la butaca delantera.

Al igual que muchos oficiales de alto rango, el susodicho desempeñaba dos cargos simultáneamente: el de jefe del gabinete de Amin El Hindi —jefe del Mubabarat— y el de responsable del adiestramiento de los cadetes del servicio de inteligencia.

«A Israel no le faltaban motivos para propiciar su muerte. Aunque no estaba involucrado en la preparación de atentados, Hatab sí cumplía una función clave en la articulación de los diferentes grupos que participan en la guerra convencional», dijo a la radio estatal israelí el analista militar Arie Ganot.

Para los palestinos no cabe duda de que éste es un nuevo asesinato selectivo. Según Tawfiq al-Tirawi, jefe de la inteligencia palestina en Cisjordania, «Israel



Oficiales palestinos portan el féretro del coronel Hatab, durante su funeral en Deir El Batah, Gaza, ayer.

está detrás del asesinato de Hatab, quien fue personalmente elegido».

### Operativos fallidos

Por otra parte, la organización a la que pertenecía este agente mantiene un duro contencioso con los clanes rebeldes de Rafah (localidad al sur de la franja de Gaza), que no reconocen la autoridad de Yasser Arafat. Valga señalar que el antes señalado Amin El Hindi fue el responsable de dos operativos fallidos con los que se pretendía arrestar a miembros de dichos clanes y a militantes de la Yihad Islámica.

Pese al pesimismo plúmbeo que reina entre los israelíes y los palestinos, la diplomacia no quiere rendirse. Hoy llega a la zona

Javier Solana, el alto representante de la Política Exterior y de Seguridad Común de la Unión Europea. El español se reunirá con el primer ministro israelí, Ariel Sharon, y más tarde con el presidente de Palestina, Yasser Arafat.

La prensa israelí afirma que Solana participa en los contactos preliminares para la entrevista que mantendrá el ministro israelí de Asuntos Exteriores, Simon Peres, con el *raís*. Hasta donde se sabe, la reunión podría llevarse a cabo la semana entrante, en el puesto fronterizo de Erez. Los dos bandos se han empeñado en preparar la entrevista hasta en sus más mínimos detalles, para que no repitan los fiascos que han caracterizado a las anteriores.

Por otra parte, el acercamiento

entre Palestina y Siria, una evolución que llegará a su punto culminante el día 12 de septiembre, con la visita de Arafat a Damasco, mantiene en ascuas a los líderes de Egipto y de Jordania. El rey Abdalá y el presidente egipcio, Hosni Mubarak, discutieron este tema durante la reunión que celebraron ayer en el balneario egipcio de Alejandría.

Como se sabe, Arafat se ha distanciado de Mubarak y de Abdalá, a causa del antagonismo de ambos hacia la Intifada y hacia el propio *raís*. La presencia del jefe de los servicios de inteligencia jordanos en la comitiva del rey permite suponer que el debate giró en torno a las consecuencias que tendría la formación de una triple alianza, compuesta por Irán, Palestina y Siria.

## Cinco países de Centroamérica firman un pacto de no agresión

ERIC SALAZAR MONZON  
EJEL MUNDO

GUATEMALA.— Los presidentes de Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica establecieron en una reunión privada celebrada en la noche del viernes en Guatemala un pacto de no agresión con el que intentan limar las tensiones limítrofes y comerciales de esos países centroamericanos en los últimos dos años.

«Hay un pacto para fortalecer la paz y la democracia, para no agredirnos; incluso, mientras menos problemas tengamos menos gasto militar va a haber en el área», apuntó el gobernante guatemalteco, Alfonso Portillo, al término de la cita.

Para Portillo, lo positivo de la reunión, que duró unas cuatro horas, fue la demostración de «buena voluntad de que ningún país va a agredir a nadie y que se deben dejar de lado los malentendidos».

Los mandatarios coincidieron en que mientras duren los procesos electorales en Nicaragua (4 de noviembre), Honduras (25 de noviembre) y Costa Rica (3 de febrero de 2002) se deben evitar acciones que originen conflictos entre las naciones.

Honduras y Nicaragua mantienen desde el 30 de noviembre de 1999 un contencioso por la ratificación del primero de un tratado de delimitación marítima, que, según el Gobierno de Nicaragua, despoja a ese país de 130.000 kilómetros cuadrados de su plataforma continental en el mar Caribe.

### Grupos paramilitares

Este mismo año, las autoridades de Managua han insistido en que Honduras se está rearmando y que organiza grupos de paramilitares para desplazarse a la frontera de Nicaragua en labores de espionaje, lo que ha sido negado por las autoridades de Tegucigalpa.

Por su parte, Nicaragua y Costa Rica mantienen un litigio por la libre navegación del río San Juan (frontera natural en unos 100 kilómetros entre ambos países), al prohibir en julio de 1998 el Gobierno de Managua la navegación de policías costarricenses armados. Mientras, la pesca ilegal en el Golfo de Fonseca, cuyas aguas comparten Honduras, El Salvador y Nicaragua, se ha convertido en otro foco de tensiones.

## LAS MEJORES OFERTAS EN CRUCEROS

Crucero por el CARIBE a bordo del buque Millennium

Celebrity Cruises

14 noches con salida desde Barcelona a Lauderdale

Salida: 30 de Septiembre 2001

Visitando: Barcelona, Cadix, Funchal, St. Martin, St. Thomas y Ft. Lauderdale (Florida).

Camarote lujo con balcón en PENSIÓN COMPLETA

161.400\*

\*Puedes pagar las vacaciones en 6 MESES SIN INTERÉS y reciente que Barceló Viajes es la ÚNICA agencia en la que puedes TURIS. Pídele el folio para la fecha indicada. Tasas de embarque no incluidas. Oferta no aplicable a grupos y sujeta a disponibilidad de plazas. Consulta precios y ofertas deportivas en estas categorías y salidas. No incluye traslado a Barcelona ni regreso desde Florida.

902 200 400

Barceló Viajes

Nuestro destino eres tú

## Un muerto y cuatro heridos

GAZA.— Abir Abu Salha, una joven palestina de 22 años, resultó muerta y otras cuatro personas heridas al hacer explosión un taxi ayer por la noche en la carretera de Tulkarem, cerca de la ciudad cisjordana de Nablus, según informaron fuentes palestinas. El vehículo, de matrícula palestina,

se dirigía hacia Nablus, agregaron las fuentes, que dijeron desconocer las causas de la explosión. Por otro lado, a lo largo de toda la tarde de ayer continuaron los tiroteos en la ciudad dividida de Hebrón, en la franja de Gaza, de milicianos palestinos contra el barrio de los colonos judíos, donde

un niño de ocho años fue herido leve por metralla, así como un soldado. Asimismo, la radio israelí informó de que un tanque del Ejército israelí disparó dos proyectiles pesados contra el vecino barrio palestino de Abu Sneina, sin que se informara del número de víctimas.



(portes e IVA incluidos)  
**101,57**  
euros

**Manos libres de coche para instalar**  
la tienda del navegante

**EL TIEMPO**  
**Madrid**  
Personalizado para tu ciudad  
[ver la previsión >](#)

**Las mejores ofertas de viajes**

Domingo, 2 de septiembre de 2001

**EL MUNDO**

más información:  
**elmundo.es**  
Noticias actualizadas las 24 horas

**Últimas Noticias** Edición impresa Tu correo Suplementos Servicios Multimedia Charlas Tienda Loterías

Fotos del día  
Vídeos  
Álbum

**cinco países de Centroamérica firman un pacto de no agresión**

**ERIC SALAZAR MONZON, Efe/EL MUNDO**

GUATEMALA. Los presidentes de Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica establecieron en una reunión privada celebrada en la noche del viernes en Guatemala un pacto de no agresión con el que intentan limar las tensiones limítrofes y comerciales de esos países centroamericanos en los últimos dos años.

«Hay un pacto para fortalecer la paz y la democracia, para no agredirnos; incluso, mientras menos problemas tengamos menos gasto militar va a haber en el área», apuntó el gobernante guatemalteco, Alfonso Portillo, al término de la cita.

Para Portillo, lo positivo de la reunión, que duró unas cuatro horas, fue la demostración de «buena voluntad de que ningún país va a agredir a nadie y que se deben dejar de lado los malentendidos».

Los mandatarios coincidieron en que mientras duren los procesos electorales en Nicaragua (4 de noviembre), Honduras (25 de noviembre) y Costa Rica (3 de febrero de 2002) se deben evitar acciones que originen conflictos entre las naciones.

Honduras y Nicaragua mantienen desde el 30 de noviembre de 1999 un contencioso por la ratificación del primero de un tratado de delimitación marítima, que, según el Gobierno de Nicaragua, despoja a ese país de 130.000 kilómetros cuadrados de su plataforma continental en el mar Caribe.

**Grupos paramilitares**

Este mismo año, las autoridades de Managua han insistido en que Honduras se está rearmando y que organiza grupos de paramilitares para desplazarse a la frontera de Nicaragua en labores de espionaje, lo que ha sido negado por las autoridades de Tegucigalpa.

Por su parte, Nicaragua y Costa Rica mantienen un litigio por la libre navegación del río San Juan (frontera natural en unos 100 kilómetros entre ambos países), al prohibir en julio de 1998 el Gobierno de Managua la navegación de policías costarricenses armados. Mientras, la pesca ilegal en el Golfo de Fonseca, cuyas aguas comparten Honduras, El Salvador y Nicaragua, se ha convertido en otro foco de tensiones.

**ARIADN@ by Google**

Buscar en...

Buscar

**MERCADOS** [Más]

Ibex 35	7.897,10	-1,70 ▼
Madrid	808,28	-1,44 ▼
Frankfurt	4.868,78	-1,87 ▼
Tokio	11.531,10	-0,88 ▼
D. Jones	9.983,30	-0,54 ▼
Londres	5.171,20	-0,51 ▼

actualización: 20 minutos

**Los mundos**

- elmundodeporte
- elmundodinero
- elmundomotor
- elmundosalud
- elmundolibro
- elmundoviages
- elmundovino
- Emisión Digital
- Emisión Digital
- Navegante
- Expansión&Empleo
- Mundofree

hay cosas que pasan una vez en la vida

**Suplementos**

- Magazine
- Crónica
- Su Vivienda
- Nueva Economía
- Motor y Viajes
- Salud
- Aula
- Ariadna
- Metrópolis
- Viapolis
- La Luna
- Participación**
- Debates
- Charlas
- Encuentros digitales
- Dazibao
- Correo

¿Recomendaría este artículo?

Copia para imprimir

Envíe este artículo







**Publicidad: Medios impresos / Internet**

**Hacemos esto...**

**Preguntas frecuentes**

¿Quiere que su página de arranque sea elmundo.es? Aquí le explicamos cómo hacerlo. ¿Su navegador es un Explorer 4.0? Cómo suscribirse gratis al canal

Otras publicaciones de Unidad Editorial: Newton | La Aventura de la Historia | Siete Leguas | Tomorow

© Mundinteractivos, S.A.  
Política de privacidad

**Gonzalo Suárez,  
Berkoff, Ana Belén  
e Imanol Arias,  
en La Abadía**

MADRID.— El cineasta y escritor Gonzalo Suárez, el dramaturgo y director británico Steven Berkoff, Ana Belén e Imanol Arias, dirigidos por José Luis Gómez, son algunos de los protagonistas de la nueva temporada, 2001-2002, del madrileño Teatro de La Abadía, que con ella renueva su «compromiso público».

José Luis Gómez, director de La Abadía desde su creación, hace siete años, presentó ayer la nueva temporada y aprovechó para recordar «la independencia en la gestión y la programación de la que goza», informa Efe.

*Palabras en penumbra*, un espectáculo sobre textos del cineasta Gonzalo Suárez, textos en los que realidad y ficción se confunden, según Gómez, levantará el telón de la nueva temporada.

Carles Alberola es el director y adaptador de estas tres historias y cuatro monólogos. José Luis Gómez dirigirá *Mesías. Escenas de una crucifixión*, lo último del británico Steven Berkoff, que en un primer momento se comprometió a dirigir su texto. Gómez dirigirá un segundo espectáculo, «muy pegado a la actualidad», sobre los malos tratos a las mujeres, *Defensa de dama*, escrito por Isabel Carmona y Joaquín Hinojosa e interpretado por Ana Belén, Imanol Arias y Juan José Otegui. Otra producción propia de La Abadía será *Ubi Rey*, el clásico de Alfred Jarry, que una nueva generación de actores y actrices formados en este teatro pondrán en escena, dirigidos por Alex Rigola.

Además habrá jazz, con la Orquesta Nacional de Jazz de Francia o The Miles Davis Project; danza, con un nuevo espectáculo del bailarín y coreógrafo Ramón Oller, *Pecado, pecado*, y otro de Ananda Dansa sobre *El Mago de Oz*; y ópera barroca de cámara, *La demencia senil* de Banchieri, a cargo de I Fagiolini.

## «Casa de muñecas», el comienzo de la libertad de la mujer

*María Ruiz dirige a Angeles Martín en la obra de Ibsen*

NATALIA LAGO

MADRID.— «El portazo de Nora inauguró el siglo XX. Con él llegó la auténtica revolución del siglo: la emancipación de la mujer, que todavía no ha acabado», así explica María Ruiz el final de su último montaje, *Casa de muñecas*, de Henrik Ibsen.

La directora recuerda que cuando el escritor noruego estrenó su texto provocó un gran escándalo y le obligaron a cambiar el final. «Significaba un cambio de costumbres. La gran provocación no era que Nora abandonara a su marido sino a sus hijos. Comete un gran acto de injusticia contra ellos», dice tras presentar la obra que se estrena mañana en el Teatro Albéniz.

Angeles Martín, que encabeza el reparto compuesto por Pedro Casablanc, Modesto Fernández, Lola Casamayor, Manuel Morón e Isabel Ossa, es Nora, «un ser humano delicioso que me ha enseñado un montón». «Es un arco iris de sensación, de color. Hemos intentado que sea una Nora con el corazón en la mano, que descubre las cosas con la verdad por delante. Cuando mete la pata, lo hace sin querer. Nora se desnuda en el escenario a lo largo de la función. Al principio sin saberlo, sin embargo, al final, lo hace conscientemente», señala la actriz satisfecha de interpretar un personaje que todo el mundo anhela desde la Escuela de Arte Dramático.

Tanto María Ruiz como Angeles Martín son optimistas y creen que Nora vuelve a su casa. «Se marcha, se rehace como persona, se encuentra a sí misma y



Angeles Martín y Pedro Casablanc, en un ensayo de «Casa de muñecas».

después regresa. No al matrimonio, pero sí para hacerse cargo de sus hijos», indica María Ruiz, quien considera «extraordinaria» la estructura dramática de la obra.

«Hacer esta función», continúa, «es una gloria porque posee una maravillosa construcción de personajes. Lo más complicado han sido éstos, no tanto comprenderlos como hacerlos entender. Es una obra intimista en la que hemos respetado el texto».

Un texto que ha adaptado Ronald Brower, quien ha trabajado en múltiples ocasiones con

María Ruiz y ha sido fiel al original. «He trabajado a partir de versiones en holandés y en inglés porque las españolas tenían un lenguaje demasiado anticuado. Esta es una versión muy cercana al original intentando despojarlo de esa parte convencional». Lo mismo ha hecho Andrea D'Odorico con la escenografía, reducirla al mínimo. «En definitiva, comprimir al máximo. Decir mucho con pocas palabras», aclara Brower. Tras una exitosa gira por España, *Casa de muñecas* recala en el Albéniz, donde permanecerá hasta el 14 de octubre.

[ Flamenco ]

LOS SORDERA

## Una merecida despedida

Interpretes: Vicente Enrique y José Soto, José Mercé, Ketama, Antonio Canales, Enrique de Melchor, Moraito y José María Molero. Escenarió: Huerta del Obispo (Alcalá de Henares). Fecha: 18 de septiembre.

\*\*\*

ALFREDO GRIMALDOS

MADRID.— Los Sordera se despidieron por bulerías del patriarca de la familia, Manuel Soto. El homenaje al gran cantaor jerezano, fallecido el pasado mes de junio, convocó a cerca de 5.000 espectadores y a un extraordinario plantel de artistas. La velada transcurrió con notable dinamismo, el ambiente se fue caldeando poco a poco y la emoción llegó con total intensidad en el fin de fiesta. La viuda de Manuel, Lela Barea, tampoco pudo contener las lágrimas sobre el escenario mientras sus hijos, nietos, nueras y sobrinos recordaban por bulerías el eco de Sordera, una inconfundible y conmovedora queja que ya ha quedado grabada en el historial.

Bajo el epígrafe de *Se canta lo que se pierde*, título de una legendaria grabación de Manuel, transcurrió la inolvidable noche. Su gente le cantó y le bailó mitigando con los sonidos flamencos el dolor de la pérdida: Enrique, Vicente y José, los más directos herederos, junto a sobrinos muy cercanos, como Luis y Enrique el Zambó, y el resto de la familia. Los Sordera constituyen el clan flamenco con más rancia solera histórica y mayor número de artistas que existe. Otro de los miembros, José Mercé, actuó, junto a Moraito, y rindió homenaje a su tío por derecho.

Vicente arrancó los mayores aplausos de la noche, antes del fin de fiesta. Canales, Ketama y los demás se entregaron a fondo. Sordera se mereció eso y mucho más. La enorme afluencia de espectadores supuso un inusitado éxito.

**Belleza por fuera,**

En **Halcón Viajes** ponemos a su disposición el programa más completo de "Balnearios y Centros de Salud y Belleza" que incorporan las técnicas más avanzadas en tratamientos.

103 establecimientos que ofrecen un concepto especial y diferente de vacaciones-salud.

Confíe en Halcón Salud-Balnearios, solicite nuestro programa, le van a cuidar...

**BALNEARIOS**

- Termalismo • Talasoterapia • Algoterapia
- Baño Burbujante • Baño vapor turco
- Estufa de vapor • Ionización • Reflexoterapia
- Sauna • Terna Romana • Relax de lodo
- Drenaje linfático manual • Baño de agua termal
- Piscina dinámica • Ducha escocesa, submarina

**Salud por dentro**

**HALCÓN**  
VIAGES  
*¡Con quién mejor!*

**Información y Reservas: 902 300 600 - [www.halconviajes.com](http://www.halconviajes.com)**

700 oficinas propias en España y Portugal

EL TIEMPO

Madrid  
Personalízalo para tu ciudad  
ver la previsión >

WUOL  
marsans

Piensa antes en sorprender al culpable que en derramar su sangre (Terribiano)

Jueves, 20 de septiembre de 2001

**EL MUNDO**

más información:  
**elmundo.es**  
Noticias actualizadas las 24 horas

**Últimas Noticias** Edición impresa Tu correo Suplementos Servicios Multimedia Charlas Tienda Loterías

Fotos del día  
Videos  
Album

**EL MUNDO VIAJES**  
MALDIVAS  
Vuelo + Hotel \*\*\*  
990 €  
viajar.com

Primera  
Opinión  
España  
Europa  
Mundo  
Sociedad  
Economía  
Motor  
Deportes  
Cultura  
Internet  
Televisión  
Última

Índice del día  
Resumen  
semanal  
Búsqueda

**Edición local**  
Madrid  
Cataluña  
Baleares

**Servicios**  
Traductor  
Televisión

Resumen  
de prensa  
Documentos  
Debates  
Encuentros  
Hemeroteca

**Entrada secreta**  
Insólito  
El tercer ojo  
El culebrón

La tela de  
araña  
El termómetro  
Cosas que  
nunca te dije  
La puerta rosa

**Vespertino**  
EL MUNDO  
de la tarde

**Ayuda**  
Mapa del sitio  
Preguntas  
frecuentes

**DEPORTES**  
Arranca el Giro de Italia. Sepa todos los detalles

**CULTURA**

**Gonzalo Suárez, Berkoff, Ana Belén e Imanol Arias, en La Abadía**

MADRID.- El cineasta y escritor Gonzalo Suárez, el dramaturgo y director británico Steven Berkoff, Ana Belén e Imanol Arias, dirigidos por José Luis Gómez, son algunos de los protagonistas de la nueva temporada, 2001-2002, del madrileño Teatro de La Abadía, que con ella renueva su «compromiso público».

José Luis Gómez, director de La Abadía desde su creación, hace siete años, presentó ayer la nueva temporada y aprovechó para recordar «la independencia en la gestión y la programación de la que goza», informa Efe.

Palabras en penumbra, un espectáculo sobre textos del cineasta Gonzalo Suárez, textos en los que realidad y ficción se confunden, según Gómez, levantará el telón de la nueva temporada.

Carles Alberola es el director y adaptador de estas tres historias y cuatro monólogos. José Luis Gómez dirigirá Mesías. Escenas de una crucifixión, lo último del británico Steven Berkoff, que en un primer momento se comprometió a dirigir su texto. Gómez dirigirá un segundo espectáculo, «muy pegado a la actualidad», sobre los malos tratos a las mujeres, Defensa de dama, escrito por Isabel Carmona y Joaquín Hinojosa e interpretado por Ana Belén, Imanol Arias y Juan José Otegui. Otra producción propia de La Abadía será Ubú Rey, el clásico de Alfred Jarry, que una nueva generación de actores y actrices formados en este teatro pondrán en escena, dirigidos por Alex Rigola.

Además habrá jazz, con la Orquesta Nacional de Jazz de Francia o The Miles Davis Project; danza, con un nuevo espectáculo del bailarín y coreógrafo Ramón Oller, Pecado, pescado, y otro de Ananda Dansa sobre El Mago de Oz, y ópera barroca de cámara, La demencia senil de Banchieri, a cargo de I Fagiolini.

**MERCADOS** [Más]

Ibex 35	7.897,10	-1,79▼
Madrid	908,28	-1,44▼
Frankfurt	4.868,78	-1,87▼
Tokio	11.531,10	-0,88▼
D. Jones	9.983,30	-0,54▼
Londres	5.171,20	-0,51▼

actualización: 20 minutos

**Los mundos**

- elmundodeporte
- elmundodinero
- elmundomotor
- elmundosalud
- elmundolibro
- elmundoviajes
- elmundovino
- Emisión Digital
- navegante
- Expansión&Empleo
- Mundofree

**publicidad**

**elmundoviajes.com** **viajar.com**

**Tiempo de sol y playa:**

**Las mejores ofertas al precio que buscas**

**ULTIMA HORA**

- ✈ - Costa de Valencia, desde 61.09  
Hotel Oliva \*\*\*\*
- ✈ - Grecia, desde 580  
Atenas + Santorini (9 días)
- ✈ - Cancún, desde 1025  
Vuelo + Hotel\*\*\*\* (9 días)

¿Recomendaría este artículo?

**Si**

Copia para imprimir

Envíe este artículo

**Suplementos**

- Magazine
- Crónica
- Su Vivienda
- Nueva Economía
- Motor y Viajes
- Salud
- Aula
- Ariadna
- Metrópoli
- Viápolis
- La Luna
- Participación**
- Debates
- Charlas
- Encuentros digitales
- Dazibao
- Correo

**Publicidad: Medios impresos / Internet** **Hacemos esto...** **Preguntas frecuentes**

¿Quiere que su página de arranque sea elmundo.es? Aquí le explicamos cómo hacerlo. ¿Su navegador es un Explorer 4.0? Cómo suscribirse gratis al canal

Otras publicaciones de Unidad Editorial: La Aventura de la Historia | Siete Leguas

© Mundinteractivos, S.A.  
Política de privacidad

► «Todos los terrorismos son iguales y no debemos ceder ante ellos», recalca Aznar

## Rajoy dice que el Gobierno debe actuar contra ETA y Batasuna

«Tenemos detenidos de Jarrai que mataban, miembros de Gestoras que mataban y ahora uno de HB, dispuesto a matar»

FERNANDO LAZARO  
CARMEN REMÍREZ DE GANUZA  
MADRID.— El vicepresidente del Gobierno y ministro del Interior, Mariano Rajoy, tampoco despegó ayer la incógnita de si finalmente el Ejecutivo incluirá a la coalición Batasuna en la lista de grupos que apoyan al terrorismo que se está elaborando en la Unión Europea.

No obstante, en rueda de prensa tras la desarticulación del núcleo duro del complejo Donosti, aportó algunas pistas que pueden clarificar la posición final del Gobierno. Aseguró que el diario Gara, Jarrai, Batasuna y ETA «son lo mismo».

Acto seguido, y sin desvincularlo de esta aseveración, el número dos del Ejecutivo recalzó que la obligación del Ejecutivo de cumplir la resolución de la ONU para congelar las cuentas de los grupos que apoyan a las organizaciones terroristas.

Mariano Rajoy insistió en que el Ejecutivo no descarta incluir a estas organizaciones en la lista de grupos a los que se debería congelar las cuentas bancarias por su apoyo a los terroristas.

«Todo es lo mismo; tenemos detenidos de Jarrai que mataban; tenemos miembros de Gestoras Pro Amnistía que mataban; y ahora a uno de Herri Batasuna dispuesto a matar», dijo el ministro en alusión al concejal de Batasuna en el ayuntamiento guipuzcoano de Azkoitia Asier Altuna, detenido ayer por la Policía Nacional ante su presunta relación con el complejo Donosti de la organización terrorista ETA.

### Comité interministerial

Mariano Rajoy recordó que se ha creado un comité interministerial, que él preside, para estudiar la aplicación de esa resolución de Naciones Unidas. En dicho comité, además de Interior, participan los ministerios de Asuntos Exteriores, Defensa, Economía y Hacienda. «ETA, sin dinero y sin armas, sería mucho menos ETA», indicó. El vicepresidente primero reiteró que no descarta «nada», e insistió en que el Gobierno actuará cuando tenga pruebas para ello.

Detalló que tras sus estancias en EEUU y Bruselas ha comprobado la «firmeza y contundencia» de los países para apurar todas las posibilidades dentro de la ley y el Estado de Derecho y luchar contra el terrorismo, y dijo que

tras el 11 de septiembre «las cosas han cambiado».

«Muchas veces los terroristas utilizan argucias y estrategias legales para evitar ser detenidos. Pues el Gobierno tiene que hacer todo lo posible para que no puedan usar argucias y estrategias, naturalmente aplicando la ley y el Estado de Derecho», comentó.

Rajoy estuvo acompañado en la rueda de prensa por el director general de la Policía, Juan Cotino, y por el secretario de Estado de Seguridad, Pedro Morenés.

El presidente del Gobierno, José María Aznar, reivindicó ayer

la aún inédita lista europea de organizaciones terroristas y grupos de apoyo, como uno de los logros de España en el seno de la Unión Europea. «Naturalmente, el pasado día 11 de Septiembre nos sorprendió a todos, pero los españoles estábamos trabajando en la buena dirección. La orden de busca y captura en territorio europeo, la lista de organizaciones terroristas y grupos que les apoyan, la sensibilización de las autoridades en iberoamérica, eran ya líneas de acción que el Gobierno impulsaba; y en las que es mucho lo ya trabajado».

Además, Aznar arremetió contra la conferencia de Elkarri: «Los foros de diálogo y negociación, tan útiles para garantizar el pluralismo, no son más que un seguimiento de su juego, que no es otro que el chantaje a las democracias. Engañarse a estas alturas y, sobre todo, engañarse en España, supone toda una ceguera política». «El terrorismo —dijo el presidente del Gobierno— repudia y odia, sobre todo, a las democracias. Necesitamos la acción legítima contra quienes nos atacan. Estamos decididos a utilizar todos los instrumentos a nuestro alcance para erradicar el terrorismo».

Aznar no mencionó a Batasuna ni a ninguna otra organización de carácter político como susceptible de ser incluida en la lista, pero sí lanzó un doble y cargado mensaje de rechazo al discurso del nacionalismo vasco, al que comparó implícitamente con el nazismo: «Quiénes hablan del terrorismo, aún hoy, como un conflicto político, demuestran la misma ceguera del siglo XX para juzgar al totalitarismo de siempre, con su absoluto desprecio a la vida humana». «Todos los terrorismos son iguales —añadió— y no debemos ceder ante ellos».

Además, Aznar arremetió contra la conferencia de Elkarri: «Los foros de diálogo y negociación, tan útiles para garantizar el pluralismo, no son más que un seguimiento de su juego, que no es otro que el chantaje a las democracias. Engañarse a estas alturas y, sobre todo, engañarse en España, supone toda una ceguera política». «El terrorismo —dijo el presidente del Gobierno— repudia y odia, sobre todo, a las democracias. Necesitamos la acción legítima contra quienes nos atacan. Estamos decididos a utilizar todos los instrumentos a nuestro alcance para erradicar el terrorismo».

## PNV y EA votan con Batasuna para controlar una alcaldía

SOPUERTA.— El pleno del Ayuntamiento de Sopuerta eligió ayer al concejal de Eusko Alkartasuna Juan Madrazo como nuevo alcalde de la localidad vizcaína con los votos de su grupo, del PNV y de Batasuna.

Juan Madrazo sustituye en el puesto a Aitor Martínez de Lejarza, también de EA, que renunció a su cargo por problemas personales y laborales y había sido nombrado alcalde tras una moción de censura presentada en diciembre de 1999 por los partidos nacionalistas contra la agrupación local, que en aquel momento ocupaba la alcaldía.

El nuevo alcalde obtuvo el apoyo de seis de los once concejales que forman la corporación municipal, los tres de EA, los dos de PNV y el representante de Batasuna, mientras que los cinco concejales independientes votaron en contra y apoyaron a su candidato, Emilio Reina.

En las pasadas elecciones municipales, los independientes obtuvieron cinco concejales y, pese a no contar con mayoría suficiente, lograron la alcaldía en solitario.

Sin embargo, en diciembre de 1999 los partidos nacionalistas llegaron a un acuerdo y presentaron una moción de censura que logró sentar en el sillón de alcalde al concejal de EA Aitor Martínez de Lejarza.

En aquel momento, el alcalde destituido, Emilio Reina, recordó que era la cuarta vez que los nacionalistas unían sus fuerzas para impedir que los independientes ocuparan la alcaldía de Sopuerta.

Ante estos hechos, el portavoz del PP del País Vasco, Leopoldo Barreda, aseguró que lo ocurrido reafirma la «insustancialidad del discurso que está manteniendo en las últimas semanas el lehendakari Ibarretxe». «Es un hecho que hace patente la realidad de un PNV que no acaba de romper sus lazos con EH», destacó.



El presidente del Gobierno, José María Aznar, ayer, con el presidente de Guinea, Teodoro Obiang.

## Aznar calla sobre una posible crisis

C. REMÍREZ DE GANUZA

MADRID.— El presidente del Gobierno se comprometió ayer firmemente con la política económica emprendida por el Ejecutivo desde 1996 «hasta el final de la legislatura», pero eludió hacer lo mismo respecto del equipo que habrá de llevarla a cabo en el tiempo que resta para que ésta se cumpla, en 2004. Ni siquiera desmintió la posibilidad de un cambio de Gobierno antes del 1 de enero de 2002, en que España accedirá a la Presidencia de la Unión Europea.

En una intervención en el Foro de la Nueva Economía, organizado por Prensa Española, José María Aznar decidió no contestar ni afirmativa ni negativamente a la pregunta sobre la continuidad del equipo representado por los ministros Rodrigo Rato y Cristóbal Montoro, a cuya

defensa acudió semanas atrás, a consecuencia del caso Gesturera. De Rodrigo Rato llegó a decir hace diez días que «ha sido el mejor ministro de Economía que ha tenido España en muchos años», y apostó por el futuro del vicepresidente: «Ha hecho un trabajo excepcional, y lo va a seguir haciendo».

Aznar, no obstante, optó ayer por el silencio acerca de un eventual cambio de Gobierno a pesar de ser consciente, tal como expresó a continuación, de haber servido en bandeja el titular de los periódicos del día siguiente: «Asumo las consecuencias», dijo. El jefe del Ejecutivo hizo esta observación minutos más tarde, cuando eludió también responder a otra pregunta sobre su «sucesión» al frente del Partido Popular, prevista para 2004.

El mejor puerto de mar en la capital de España

**El mejor puerto de mar en la capital de España**

**LOS MEJORES PESCADOS Y MARISCOS DEL MUNDO**

Recibidos por avión  
Viveros propios

APARCACOHES  
SALONES PRIVADOS  
MAGNÍFICO AMBIENTE

Reina Mercedes, 20 - MADRID  
Teléfs. 91 533 23 33 y 91 534 37 48



*Las mejores empresas en Internet*

**EL TIEMPO**  
Madrid  
Personalízalo para tu ciudad  
ver la previsión >

**vias marsans**

Jueves, 18 de octubre de 2001  
AÑO XIII. NUMERO 4.340.

**EL MUNDO**

más información:  
**elmundo.es**  
Noticias actualizadas las 24 horas

**Últimas Noticias** **Edición impresa** **Tu correo** **Suplementos** **Servicios** **Multimedia** **Charlas** **Tienda** **Loterías**

**DEPORTES** Arranca el Giro de Italia. Sepa todos los detalles

Fotos del día  
Videos  
Album  
**elmundoviages.com**  
**MALDIVAS**  
Vuelo + Hotel \*\*\*  
**990 €**  
**viajar.com**

Primera  
Opinión  
España  
Europa  
Mundo  
Sociedad  
Economía  
Motor  
Deportes  
Cultura  
Internet  
Televisión  
Última  
Índice del día  
Resumen semanal  
Búsqueda  
**Edición local**  
Madrid  
Catalunya  
Balears  
**Servicios**  
Traductor  
Televisión  
Resumen de prensa  
Documentos  
Debates  
Encuentros  
Hemeroteca  
**Entrada secreta**  
Insólito  
El tercer ojo  
El culebrón  
La tela de araña  
El termómetro  
Cosas que nunca te dije  
La puerta rosa  
**Vespertino**  
EL MUNDO de la tarde  
**Ayuda**  
Mapa del sitio  
Preguntas frecuentes

**ESPAÑA**

**PNV y EA votan con Batasuna para controlar una alcaldía**

SOPUERTA. - El pleno del Ayuntamiento de Sopuerta eligió ayer al concejal de Eusko Alkartasuna Juan Madrazo como nuevo alcalde de la localidad vizcaína con los votos de su grupo, del PNV y de Batasuna.

Juan Madrazo sustituye en el puesto a Aitor Martínez de Lejarza, también de EA, que renunció a su cargo por problemas personales y laborales y había sido nombrado alcalde tras una moción de censura presentada en diciembre de 1999 por los partidos nacionalistas contra la agrupación local, que en aquel momento ocupaba la alcaldía.

El nuevo alcalde obtuvo el apoyo de seis de los once concejales que forman la corporación municipal, los tres de EA, los dos de PNV y el representante de Batasuna, mientras que los cinco concejales independientes votaron en contra y apoyaron a su candidato, Emilio Reina.

En las pasadas elecciones municipales, los independientes obtuvieron cinco concejales y, pese a no contar con mayoría suficiente, lograron la alcaldía en solitario.

Sin embargo, en diciembre de 1999 los partidos nacionalistas llegaron a un acuerdo y presentaron una moción de censura que logró sentar en el sillón de alcalde al concejal de EA Aitor Martínez de Lejarza.

En aquel momento, el alcalde destituido, Emilio Reina, recordó que era la cuarta vez que los nacionalistas unían sus fuerzas para impedir que los independientes ocuparan la alcaldía de Sopuerta.

Ante estos hechos, el portavoz del PP del País Vasco, Leopoldo Barreda, aseguró que lo ocurrido reafirma la «insustancialidad del discurso que está manteniendo en las últimas semanas el lehendakari Ibarretxe». «Es un hecho que hace patente la realidad de un PNV que no acaba de romper sus lazos con EH», destacó.

**publicidad**

**ARIADN@**  
by Google

Buscar en...  
Buscar

**MERCADOS** [Más]

Ibex 35	7.897,10	-1,79▼
Madrid	808,28	-1,44▼
Frankfurt	4.888,70	-1,97▼
Tokio	11.531,10	-0,88▼
D. Jones	9.983,30	-0,54▼
Londres	6.171,20	-0,51▼

actualización: 20 minutos

**Los mundos**

- elmundodeporte**
- elmundodinero**
- elmundomotor**
- elmundosalud**
- elmundolibro**
- elmundoviages**
- elmundovino**
- Emisión Digital Navegante**
- Expansión&Empleo**
- Mundofree**

**¿Quieres enviar una postal por un cumpleaños?**

**Suplementos**

- Magazine
- Crónica
- Su Vivienda
- Nueva Economía
- Motor
- Viajes
- Salud
- Aula
- Ariadna
- Metrópoli
- La Luna
- Participación**
- Debates
- Charlas
- Encuentros digitales
- Dazibao
- Correo

¿Recomendaría este artículo?

**Si**

Copia para imprimir

Envíe este artículo

**Publicidad: Medios impresos / Internet** **Hacemos esto...** **Preguntas frecuentes**

¿Quiere que su página de arranque sea elmundo.es? Aquí le explicamos cómo hacerlo. ¿Su navegador es un Explorer 4.0? Cómo suscribirse gratis al canal

Otras publicaciones de Unidad Editorial: La Aventura de la Historia | Siete Leguas

© Mundinteractivos, S.A.  
Política de privacidad

## Fichas comparativas El Mundo. Tipo 2.

Periódico:El Mundo Nº Referencia: EM040901-I Noticia Tipo: 2	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo	X		
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica		X	
Tipo		X	
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	3    3 3 3		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

Periódico:El Mundo Nº Referencia: EM171001-E Noticia Tipo: 2	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica	X		
Tipo	X		
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	3    3 3 3		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

Periódico:El Mundo Nº Referencia: EM220901-N Noticia Tipo: 2	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo	X		
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica	X		
Tipo		X	
Elementos gráficos			
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	3    3 3 3		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

## Solana y Mubarak intentan reunir a Peres y Arafat en Italia

*El FPLP coloca cuatro bombas en Jerusalén y provoca 10 heridos*

**RAMY WURGAF**  
**MARISA CRUZ**  
JERUSALEN/MADRID.— La Intifada ha generado un sentido macabro del humor. En Israel se comenta que el único sitio en el que un ciudadano puede sentirse a salvo es... junto a los coches bomba del Frente Popular para la Liberación de Palestina (FPLP). Ayer, esta organización se responsabilizó por la colocación de cuatro cargas explosivas en diferentes puntos de Jerusalén, las cuales dejaron un saldo de 10 heridos, todos ellos leves.

Mientras tanto, el alto representante para la Política Exterior de la UE, Javier Solana, y el presidente egipcio, Hosni Mubarak, han emprendido una nueva iniciativa diplomática destinada a retomar el camino de la paz. El primer objetivo es intentar reunir al líder palestino, Yasser Arafat, y al ministro de Exteriores israelí, Simón Peres, posiblemente el viernes en Italia.

En tanto se desarrollan las gestiones, Jerusalén vive aterrorizada. Tres de las cargas colocadas ayer estaban contenidas en tubos de hierro y la cuarta, en un vehículo aparcado en la Colina Francesa, al noreste de Jerusalén. El jefe de la policía, Shlomo Aharonishki, afirmó que el coche bomba contenía explosivos y metralla suficiente como para haber causado una masacre. Como ya es habitual, la mitad de la carga permaneció inactiva. «Los fallos estriban en la propia sofisticación de los artilugios», expresó Aharonishki, haciendo referencia al sistema de activación de las bombas: pulsos enviados por teléfono móvil.

Un portavoz del FPLP, Ahmed Fuad, indicó que su grupo ha acordado con otras milicias proseguir esta ofensiva tanto en los territorios ocupados como en Israel. «No habrá santuario para ningún israelí», dijo Fuad.

A mediodía de ayer, los helicópteros israelíes destruyeron con misiles un cuartel del espionaje palestino en Hebrón. Dos soldados israelíes resultaron heridos en esta misma ciudad por una granada que les lanzaron los paramilitares palestinos. Asimismo, murieron dos palestinos y 30 fueron heridos en un tiroteo con soldados israelíes.

### Presencia de Aznar

Los esfuerzos para romper el círculo de las represalias dependen en gran medida de la habilidad de Javier Solana y del presidente egipcio Hosni Mubarak. El alto representante para Política Exterior y Seguridad de la UE se reunió con Nabil Shaat, emisario de Arafat, y con la plana mayor del Ministerio de Exteriores de Israel. La entrevista con el enviado del líder palestino tuvo como resultado una leve disminución en las operaciones de las milicias palestinas. Frente a Israel, la meta de Solana es la de obtener gestos de buena voluntad hacia los palestinos.

El representante para la Política Exterior de la UE intentó ayer convencer al presidente Arafat de que acepte viajar el próximo viernes al lago Como (Italia) para reunirse con Peres que participa, como hiciera Arafat en años anteriores, en la reunión anual del Foro Ambrosetti.

En la localidad italiana estará

presente el jefe del Gobierno español, José María Aznar, quien inevitablemente se encontrará con ambos líderes fiel a su compromiso de facilitar el diálogo y la negociación entre las partes. Ayer, a media tarde, se informaba desde Amán, donde Arafat

mantuvo una entrevista con el rey Abdalá de Jordania, de la disposición del líder palestino a reunirse con Peres. Pese a ello, el *raís* se mostró escéptico respecto a los resultados del encuentro cuyo eje sería el plan de cuatro puntos propuesto por Peres para

intentar acabar con la violencia en los territorios palestinos, recuperar la confianza y reemprender las negociaciones de paz.

Es evidente que esta reunión, auspiciada oficialmente por la Unión Europea (al menos tres primeros ministros comunitarios

—Aznar, Berlusconi y el finlandés Paavo Lipponen— estarán presentes en el Foro Ambrosetti y dispuestos, si es necesario, a alentar el diálogo, es especialmente importante para los Quince que intentan recuperar el protagonismo en la región a la vista del escaso interés que EEUU muestra por la misma.

Solana trabaja codo a codo con Mubarak, cuyo campo de acción incluye los países árabes vecinos de Israel. Superando la aversión que le causa, Mubarak se reunió ayer con su homólogo sirio Bashar Asad para disuadirle de trabar una alianza con Irán y Palestina en contra de los países árabes prooccidentales.



## ¿DÓNDE ESTÁN LOS 18.000 MILLONES?

**EL MUNDO**, una vez más, ofrece a sus lectores el más riguroso periodismo de investigación, desvelando, en exclusiva, el camino del dinero desaparecido de Gescartera.

Descubra las pistas día a día en las páginas de **EL MUNDO**. La información más completa de la "trama de Gescartera" sólo con **EL MUNDO**.

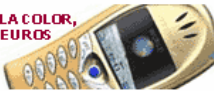


**EL MUNDO**  
www.elmundo.es




**Ericsson T-68**  
**Solo tenemos**  
**20 unidades**

**BLUETOOTH, GPRS, MMS, PANTALLA COLOR, JOYSTICK, 85 GRMS... SOLO 550 EUROS**  
**En El Mundo Tienda hasta fin de existencias**



**EL TIEMPO**  
**Madrid**  
Personalízalo para tu ciudad  
[ver la previsión >](#)



Si caes siete veces, levántate ocho. (Proverbio chino.)

Martes, 4 de septiembre de 2001

**EL MUNDO**

más información:  
  
Noticias actualizadas las 24 horas

**Últimas Noticias**

**Edición impresa**

**Tu correo**

**Suplementos**

**Servicios**

**Multimedia**

**Charlas**

**Tienda**

**Loterías**

Fotos del día  
Videos  
Álbum  
  


Primera  
Opinión  
España  
Europa  
Mundo  
Sociedad  
Economía  
Motor  
Deportes  
Cultura  
Internet  
Televisión  
Última  
  
Índice del día  
Resumen semanal  
Búsqueda  
**Edición local**  
Madrid  
Cataluña  
Balears  
**Servicios**  
Traductor  
Televisión  
Resumen de prensa  
Documentos  
Debates  
Encuentros  
Hemeroteca  
**Entrada secreta**  
Insólito  
El tercer ojo  
El culebrón  
La tela de araña  
El termómetro  
Cosas que nunca te dije  
La puerta rosa  
Verbo activo

**MUNDO**

**Solana y Mubarak intentan reunir a Peres y Arafat en Italia**

**El FPLP coloca cuatro bombas en Jerusalén y provoca 10 heridos**

**RAMY WURGAFT. MARISA CRUZ**

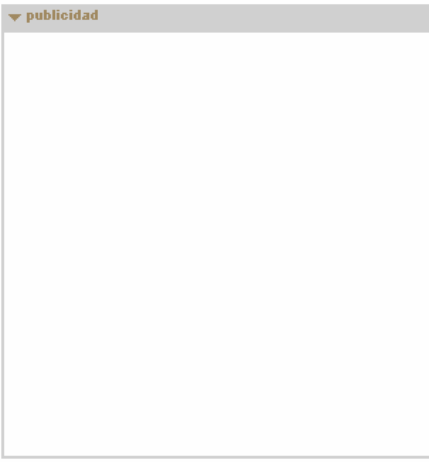
JERUSALEN/MADRID.- La Intifada ha generado un sentido macabro del humor. En Israel se comenta que el único sitio en el que un ciudadano puede sentirse a salvo es... junto a los coches bomba del Frente Popular para la Liberación de Palestina (FPLP). Ayer, esta organización se responsabilizó por la colocación de cuatro cargas explosivas en diferentes puntos de Jerusalén, las cuales dejaron un saldo de 10 heridos, todos ellos leves.

Mientras tanto, el alto representante para la Política Exterior de la UE, Javier Solana, y el presidente egipcio, Hosni Mubarak, han emprendido una nueva iniciativa diplomática destinada a retomar el camino de la paz. El primer objetivo es intentar reunir al líder palestino, Yasir Arafat, y al ministro de Exteriores israelí, Simón Peres, posiblemente el viernes en Italia.

En tanto se desarrollan las gestiones, Jerusalén vive aterrorizada. Tres de las cargas colocadas ayer estaban contenidas en tubos de hierro y la cuarta, en un vehículo aparcado en la Colina Francesa, al noreste de Jerusalén. El jefe de la policía, Shlomo Aharonishki, afirmó que el coche bomba contenía explosivos y metralla suficiente como para haber causado una masacre. Como ya es habitual, la mitad de la carga permaneció inactiva. «Los fallos estriban en la propia sofisticación de los artilugios», expresó Aharonishki, haciendo referencia al sistema de activación de las bombas: pulsos enviados por teléfono móvil.

Un portavoz del FPLP, Ahmed Fuad, indicó que su grupo ha acordado con otras milicias proseguir esta ofensiva tanto en los territorios ocupados como en Israel. «No habrá santuario para ningún israelí», dijo Fuad.

A mediodía de ayer, los helicópteros israelíes destruyeron con misiles un cuartel del espionaje palestino en Hebrón. Dos soldados israelíes resultaron heridos en esta misma ciudad por una granada que les lanzaron los paramilitares palestinos. Asimismo, murieron dos palestinos y 30 fueron heridos en un tiroteo con soldados



**ARIADN@**  
by Google  
  
Buscar en...

**MERCADOS** [Más]  
Ibex 35 7.897,10 -1,79▼  
Madrid 808,28 -1,44▼  
Frankfurt 4.888,79 -1,87▼  
Tokio 11.531,10 -0,88▼  
D. Jones 9.983,30 -0,54▼  
Londres 5.171,20 -0,51▼  
actualización: 20 minutos

**Los mundos**  
**elmundodeporte**  
**elmundodinero**  
**elmundomotor**  
**elmundosalud**  
**elmundolibro**  
**elmundoviajes**  
**elmundovino**  
**Emisión Digital**  
**Navegante**  
**Expansión&Empleo**  
**Mundofree**

**Suplementos**  
Magazine  
Crónica  
Su Vivienda  
Nueva Economía  
Motor y Viajes

EL MUNDO de la tarde

Ayuda

Mapa del sitio

Preguntas frecuentes

israelíes.

Presencia de Aznar

Los esfuerzos para romper el círculo de las represalias dependen en gran medida de la habilidad de Javier Solana y del presidente egipcio Hosni Mubarak. El alto representante para Política Exterior y Seguridad de la UE se reunió con Nabil Shaat, emisario de Arafat, y con la plana mayor del Ministerio de Exteriores de Israel. La entrevista con el enviado del líder palestino tuvo como resultado una leve disminución en las operaciones de las milicias palestinas. Frente a Israel, la meta de Solana es la de obtener gestos de buena voluntad hacia los palestinos.

El representante para la Política Exterior de la UE intentó ayer convencer al presidente Arafat de que acepte viajar el próximo viernes al lago Como (Italia) para reunirse con Peres que participa, como hiciera Arafat en años anteriores, en la reunión anual del Foro Ambrosetti.

En la localidad italiana estará presente el jefe del Gobierno español, José María Aznar, quien inevitablemente se encontrará con ambos líderes fiel a su compromiso de facilitar el diálogo y la negociación entre las partes.

Ayer, a media tarde, se informaba desde Amán, donde Arafat mantuvo una entrevista con el rey Abdalá de Jordania, de la disposición del líder palestino a reunirse con Peres. Pese a ello, el rais se mostró escéptico respecto a los resultados del encuentro cuyo eje sería el plan de cuatro puntos propuesto por Peres para intentar acabar con la violencia en los territorios palestinos, recuperar la confianza y

Es evidente que esta reunión, auspiciada oficiosamente por la Unión Europea (al menos tres primeros ministros comunitarios -Aznar, Berlusconi y el finlandés Paavo Lipponen- estarán presentes en el Foro Ambrosetti y dispuestos, si es necesario, a alentar el diálogo), es especialmente importante para los Quince que intentan recuperar el protagonismo en la región a la vista del escaso interés que EEUU muestra por la misma.

Solana trabaja codo a codo con Mubarak, cuyo campo de acción incluye los países árabes vecinos de Israel. Superando la aversión que le causa, Mubarak se reunió ayer con su homólogo sirio Bashar Asad para disuadirle de trabar una alianza con Irán y Palestina en contra de los países árabes prooccidentales.

¿Recomendaría este artículo?

Sí

Copia para imprimir

Envíe este artículo

Saudi

Aula

Ariadna

Metrópoli

Viápolis

La Luna

Participación

Debates

Charlas

Encuentros digitales

Dazibao

Correo

Publicidad: Medios impresos / Internet

Hacemos esto...

Preguntas frecuentes

¿Quiere que su página de arranque sea elmundo.es? Aquí le explicamos cómo hacerlo. ¿Su navegador es un Explorer 4.0? Cómo suscribirse gratis al canal

Otras publicaciones de Unidad Editorial: La Aventura de la Historia | Siete Leguas

© Mundinteractivos, S.A.

Política de privacidad

► EL ESCANDALO GESCARTERA ◀

## El Gobierno nombra a Blas Calzada nuevo presidente de la CNMV

*El sustituto de Pilar Valiente es director del Servicio de Estudios de la Bolsa*

A. L.

MADRID.— La Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV) ya tiene nuevo presidente, después de que el pasado miércoles presentara su dimisión Pilar Valiente, al verse salpicada por el caso Gescartera.

El Gobierno decidió nombrar ayer a Blas Calzada como máximo responsable de la institución, con la intención de reforzarla tras el estallido del escándalo.

Calzada, conocedor de los mercados —ha sido desde 1984 director del Servicio de Estudios de la Bolsa— goza de prestigio en el sector financiero.

El nuevo presidente, que recibió la oferta del puesto a última hora de ayer, será el cuarto que tiene la institución, después de Luis Carlos Croissier, Juan Fernández-Armesto y Pilar Valiente. Los dos últimos nombramientos se produjeron desde que el PP, en 1996, accedió al poder.

El nuevo dirigente de la CNMV, de 64 años, es licenciado en Ciencias Económicas y diplomado del Servicio de Estudios del Banco de España. Entre 1977 y

1979 fue director general del Instituto Nacional de Estadística (INE) y después ocupó diversos cargos en empresas privadas. Calzada, no obstante, regresó a la Bolsa desde donde colaboró en la elaboración de los contenidos de la Ley del Mercado de Valores de 1988.

El nombramiento de Calzada, sin embargo, no ha tenido buena acogida entre los partidos de la oposición. El secretario general del PSOE, José Luis Rodríguez Zapatero, fue informado por el ministro de Economía, Rodrigo Rato, a las 9.00 horas de ayer, antes de que tuviera lugar la habitual reunión del Gabinete de José María Aznar de los viernes.

El portavoz socialista en la comisión de investigación sobre Gescartera, Antonio Cuevas, calificó de «tomadura de pelo» el nombramiento de Calzada ya que, en su opinión, «la solución pasa por la dimisión de los otros consejeros del organismo responsables de esa situación», en alusión a las deficiencias de la CNMV a la hora de detectar el agujero de 18.000 millones de la sociedad.

## El PP quiere recurrir una ley que adjudica a Cataluña el Archivo de Aragón

JAVIER ORTEGA  
Corresponsal

ZARAGOZA.— El PP presentó ayer en las Cortes aragonesas una iniciativa parlamentaria en la que insta al Ejecutivo autonómico a que solicite al Gobierno central a presentar un recurso de inconstitucionalidad contra una ley catalana que incluye como propio el Archivo de la Corona de Aragón.

Este archivo, ubicado en Barcelona, es de titularidad estatal con la participación en su gestión de las cuatro comunidades autónomas que en su día integraron la Corona de Aragón.

El presidente de los populares aragoneses, Gustavo Alcalde, declaró ayer que el Ejecutivo central estudia interponer un recurso ante el Tribunal Constitucional contra la Ley de Archivos y Documentos de Cataluña. Considera que ésta invade competencias exclusivas del Estado y que se apropia de un patrimonio común.

Los populares aragoneses emprenderán iniciativas similares en los parlamentos autonómicos de Cataluña, la Comunidad Valenciana y Baleares a

fin de impedir que entre en vigor la norma catalana, publicada el 28 de agosto en el Boletín Oficial de Cataluña, que dice en uno de sus artículos que «forma parte del Sistema de Archivos de Cataluña, en primer lugar, el Archivo de la Corona de Aragón, que contiene los fondos más importantes para la historia de la Cataluña medieval y moderna».

Alcalde recordó que el Estatuto de autonomía de Aragón, al igual que el de las otras tres comunidades, recoge un artículo en el que se señala que será un Patronato, en el que formen parte el Estado y las cuatro autonomías, el que gestione el archivo.

El dirigente aragonés acusó a Marcelino Iglesias de no enterarse o silenciar el asunto de la ley catalana y de estar «más preocupado por boicotear y recurrir la Ley del PHN».

Por otro lado, el Grupo Parlamentario Socialista presentó una propuesta para que las Cortes insten al Gobierno central a que regule la situación del Archivo de la Corona de Aragón y del Patronato, con una representación paritaria de las comunidades afectadas.

## Desmentido de Asesores 2000

MADRID.— La compañía Asesores 2000 y su presidente, Roberto Santos, anunciaron ayer que emprenderán acciones legales ante las informaciones publicadas sobre su supuesta implicación en operaciones de tráfico de divisas. Según publicaba ayer EL MUNDO, Santos y

la compañía que preside están siendo investigados por la Audiencia Nacional, dentro de la instrucción del caso Gescartera, tras recibir la semana pasada información de la Agencia Tributaria sobre un supuesto tráfico de divisas, mediante la constitución de depósitos en el extranjero, a

los que habrían transferido volúmenes importantes de dinero. Este Grupo afirma que «nunca ha realizado tráfico de divisas». La información se refiere a la gestión por parte de Bankinter de fondos Euroipf (depósitos de renta fija) de los que Hacienda tiene constancia.

## La demanda de extranjeros, satisfecha, según el Gobierno

TERESA CRUZ  
Corresponsal

LAS PALMAS.— El secretario de Estado para la Extranjería y la Inmigración, Enrique Fernández Miranda, manifestó ayer que, a finales de año, se alcanzará la cifra de 1.200.000 residentes extranjeros, de los que el 60% son extracomunitarios y el 40% restante ha nacido en algún país de la Unión Europea.

Asimismo, el 85% de los inmigrantes asentados en España de forma legal tiene, además del permiso de residencia, un trabajo. En

su opinión, a partir de ahora «hay que ser cuidadoso con la determinación del contingente de trabajadores extranjeros en el 2002», según afirmó Fernández Miranda desde Las Palmas.

También aseguró que su «primera obligación es con el mercado nacional, la segunda es con muchos trabajadores emigrantes que quieren volver a España, y la tercera es ofrecer a terceros países la posibilidad de trabajos». Además, responsabilizó a Marruecos de que los inmigrantes se jueguen la vida.

Los pasadizos  
del poder

Planeta

VEA LA

23 de septiembre

Mercado de  
ANTIGÜEDADES



**Para más información contáctenos**  
**Tf 952 01 27 02**  
**Fax 952 37 70 01** [info@fitsol.com](mailto:info@fitsol.com)

**EL TIEMPO**  
**Madrid**  
Personalizado para tu ciudad  
[ver la previsión >](#)



Sábado, 22 de septiembre de 2001  
AÑO XIII. NÚMERO 4.314.

*El asunto es el problema; la forma, la solución (Christian Friedrich Hebbel)*

# EL MUNDO

más información:  
**elmundo.es**  
Noticias actualizadas las 24 horas

**Últimas Noticias** | **Edición impresa** | **Tu correo** | **Suplementos** | **Servicios** | **Multimedia** | **Charlas** | **Tienda** | **Loterías**

Fotos del día  
Vídeos  
Álbum  
[elmundoviajes.com](#)  
**TUNEZ**  
vuelo + hotel desde 364€  
[viajar.com](#)

Primera  
Opinión  
España  
Europa  
Mundo  
Sociedad  
Economía  
Motor  
Deportes  
Cultura  
Internet  
Televisión  
Última

Índice del día  
Resumen semanal  
Búsqueda  
**Edición local**  
Madrid  
Catalunya  
Balears  
**Servicios**  
Traductor  
Televisión  
Resumen de prensa  
Documentos  
Debates  
Encuentros  
Hemeroteca  
**Entrada secreta**  
Insólito  
El tercer ojo  
El culebrón  
La tela de araña  
El termómetro  
Cosas que nunca te dije  
La puerta rosa  
**Vespertino**  
EL MUNDO de la tarde  
**Ayuda**  
Mapa del sitio  
Preguntas frecuentes

**BALONCESTO**  
Euroliga: R. Madrid y Unicaja, en vivo

## ESPAÑA

### EL ESCANDALO GESCARTERA

## El Gobierno nombra a Blas Calzada nuevo presidente de la CNMV

#### El sustituto de Pilar Valiente es director del Servicio de Estudios de la Bolsa

**ANA LORENZO**

MADRID.- La Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV) ya tiene nuevo presidente, después de que el pasado miércoles presentara su dimisión Pilar Valiente, al verse salpicada por el caso Gescartera.

El Gobierno decidió nombrar ayer a Blas Calzada como máximo responsable de la institución, con la intención de reforzarla tras el estallido del escándalo.

Calzada, conocedor de los mercados -ha sido desde 1984 director del Servicio de Estudios de la Bolsa- goza de prestigio en el sector financiero.

El nuevo presidente, que recibió la oferta del puesto a última hora de ayer, será el cuarto que tiene la institución, después de Luis Carlos Croissier, Juan Fernández-Armesto y Pilar Valiente. Los dos últimos nombramientos se produjeron desde que el PP, en 1996, accedió al poder.

El nuevo dirigente de la CNMV, de 64 años, es licenciado en Ciencias Económicas y diplomado del Servicio de Estudios del Banco de España. Entre 1977 y 1979 fue director general del Instituto Nacional de Estadística (INE) y después ocupó diversos cargos en empresas privadas. Calzada, no obstante, regresó a la Bolsa desde donde colaboró en la elaboración de los contenidos de la Ley del Mercado de Valores de 1988.

El nombramiento de Calzada, sin embargo, no ha tenido buena acogida entre los partidos de la oposición. El secretario general del PSOE, José Luis Rodríguez Zapatero, fue informado por el ministro de Economía, Rodrigo Rato, a las 9.00 horas de ayer, antes de que tuviera lugar la habitual reunión del Gabinete de José María Aznar de los viernes.

El portavoz socialista en la comisión de investigación sobre Gescartera, Antonio Cuevas, calificó de «tomadura de pelo» el nombramiento de Calzada ya que, en su opinión, «la solución pasa por la dimisión de los otros consejeros del organismo responsables de esa situación», en alusión a las deficiencias de la CNMV a la hora de detectar el agujero de 18.000 millones de la sociedad.

**publicidad**

**CURSO SUPERIOR DE INTERNET Y COMERCIO ELECTRÓNICO.**  
APRENDE UNA DE LAS PROFESIONES MÁS REQUERIDAS

- En menos de cuatro meses.
- Con tutor personal.
- Sin moverte de casa.
- Diploma Técnico Superior en Internet y Comercio Electrónico.

Microsoft  
Protección de datos

Re llene el formulario para recibir información:

Nombre

Teléfono

e-mail

**ENVIAR**

Mayores de 18 años

**MERCADOS** [Más]

Ibex 35	5.384,5	-1,84▼
Madrid	588,5	-1,26▼
Frankfurt	2.698,73	-0,89▼
Tokio	8.538,3	-1,95▼
D. Jones	7.381,78	-1,6▼
Londres	3.742,4	0,32▲

actualización: 20 minutos

**Los mundos**

- [elmundodeporte](#)
- [elmundodiner](#)
- [elmundomotor](#)
- [elmundosalud](#)
- [elmundolibro](#)
- [elmundoviajes](#)
- [elmundovino](#)
- [Emisión Digital Navegante](#)
- [Expansión&Empleo](#)
- [Mundofree](#)

**Suplementos**

- Magazine
- Crónica
- Su Vivienda
- Nueva Economía
- Motor y Viajes
- Salud
- Aula
- Ariadna
- Metrópoli
- Viápolis
- La Luna

**Participación**

- Debates
- Charlas
- Encuentros digitales
- Dazibao
- Correo

¿Recomendaría este artículo?

**Sí**

Copia para imprimir

Envíe este artículo

## British Telecom y AT&T cierran Concert y despiden a 2.300 empleados

La empresa de servicios globales perdía 32 millones de euros cada semana

IRENE HDEZ. VELASCO  
BALTASAR MONTAÑO

LONDRES/MADRID.— La crisis de las telecomunicaciones acaba de cobrarse una nueva víctima. Ahora le ha tocado el turno a la empresa de servicios globales para multinacionales, Concert, presentada en julio de 1998 por British Telecom y la estadounidense ATT a bombo y platillo. Entonces, la empresa participada al 50% por los dos socios (aunque fue fundada en 1996 por la también americana MCI y BT) nació con una inversión de 10.000 millones de dólares y con la intención de capitalizar la lista de grandes clientes internacionales de ambas firmas ofreciendo servicios integrados en cualquier parte del mundo. Ayer, tres años y tres meses después, BT informaba del cierre de Concert, justificando el fracaso de la compañía en el período de «cambios sin precedentes» que vive el sector.

La decisión, largamente esperada, de clausurar Concert tiene su origen en las pérdidas multimillonarias que arrastraba la compañía. La *joint venture* estaba perdiendo unos 31,2 millones de euros semanales (5.200 millones de pesetas) y su cierre va a ocasionar costes económicos y, sobre todo, humanos. La muerte de Concert dejará en la calle a 2.300 personas, casi el 40% de los 6.300 trabajadores que ahora mismo integran la plantilla de esta firma. Unos 800 de los despedidos tendrán lugar en el Reino

Unido, mientras que los 1.500 restantes se llevarán a cabo en Estados Unidos. A BT, además, el cierre de Concert le costará unos 2.187 millones de euros (cerca de 364.000 millones de pesetas), mientras a ATT le saldrá por 5.300 millones de dólares (cerca de un billón de pesetas).

Cuando nació Concert, el entonces presidente ejecutivo de BT, Peter Bonfield, daba cuenta orgulloso de su creación asegurando que la puesta en marcha de la compañía se demostraría «buena para los clientes, buena para los trabajadores y buena para los accionistas». Ayer, el actual presidente de BT, sir Christopher Bland era capaz también de encontrar motivos para la satisfacción al anunciar el cierre de Concert: «Me alegra que hayamos recuperado las riendas de nuestro destino en lo que se refiere a la prestación de servicios a nuestros clientes internacionales», proclamaba.

Lo cierto es que la mayoría de los accionistas de BT no han disimulado su alegría al conocer que la pesadilla de Concert terminaba de una vez por todas. «Es un alivio que hayan decidido ponerle fin», indicaba Iain Brown, director del departamento de inversiones en el Reino Unido de Morley Fund Management, uno de los cinco mayores accionistas de BT. El cierre de Concert despeja el camino a BT para segregarse en dos divisiones sus áreas de telefonía fija y móvil. Sus acciones cayeron ayer un 1,7%.



Bert Roberts e Iain Vallance, presidentes de MCI y BT, al presentar Concert.

## Prosigue la ola de despidos «tecnológicos»

El empleo volvió ayer a vivir una nueva jornada negra en las principales economías. Y, como en los últimos meses, fue el sector tecnológico el que protagonizó los principales recortes de plantilla. Desde Estados Unidos, United Technologies anunció la supresión de 5.000 empleos en 2001 para contrarrestar los efectos negativos de la ralentización económica global tras los atentados terroristas del 11 de septiembre, lo que representa casi el 3% de su plantilla.

Otra compañía tecnológica, Unisys, también anunció el recorte de su plantilla en

3.000 personas, después de anunciar una caída del 52% en su beneficio neto en el tercer trimestre. En Europa, la empresa británica de comunicación Reuters presentó sus resultados, con un aumento de ventas del 4%, pero a su vez un recorte de empleos de 500 personas.

Por su parte, la compañía holandesa Philips presentó pérdidas cercanas a los 800 millones de euros (132.942 millones de pesetas) en su tercer trimestre fiscal, debido al impacto de los costes extraordinarios del plan de reestructuración y a otras cargas acumuladas.

## EEUU pedirá a la OMC un recorte de las ayudas agrícolas en la UE

AMANDA FIGUERAS

MADRID.— Estados Unidos defenderá un recorte de las ayudas de la Unión Europea al sector agrícola en la próxima reunión de la Organización Mundial del Comercio (OMC), que se celebrará entre el 9 y el 13 de noviembre. Así lo aseguraron ayer los responsables de la Consejería Permanente de EEUU para el comercio ante la UE (USTR, según sus siglas en inglés).

La delegación estadounidense se encuentra en España para tratar algunos de los asuntos de la siguiente ronda de la OMC, así como para preparar la continuidad de los acuerdos transatlánticos ante la cercana presidencia española de la Comisión Europea.

La próxima reunión del organismo internacional está en fase de preparación, y desde Estados Unidos se están impulsando reuniones para delimitar la agenda y tratar de demarcar nuevos puntos de partida que permitan el consenso.

Fuentes de la delegación estadounidense incidieron ayer en que las ayudas de la Unión Europea a los agricultores son una de las principales causas del desequilibrio comercial en la OMC. Por ello, anticiparon una dura postura en las negociaciones. «Es hora de eliminar muchas de las subvenciones a la agricultura. Creemos que este sector necesita un tratamiento específico, pero no totalmente diferente al del resto del comercio», señalaron los responsables del USTR.

Otro de los asuntos más espinosos en el diálogo internacional es el de las leyes *antidumping*, sobre el que EEUU tiene abierto un debate interno al haber sido denunciadas sus prácticas por la OMC.

Fuentes de la delegación concretaron que el proceso no terminará hasta enero de 2002, por lo que para ellos será de gran importancia el resultado de la reunión en este punto.

## La producción industrial en EEUU entra en la fase más débil desde el fin de la Segunda Guerra Mundial

NUEVA YORK.— La producción industrial de Estados Unidos disminuyó un 1% en septiembre, mientras que la utilización de la capacidad instalada bajó nueve décimas, informó ayer la Reserva Federal. La producción de las fábricas, minas y plantas de servicios, que había disminuido un 0,7% en agosto, cayó en septiembre por duodécimo mes consecutivo, empujada además por los ataques terroristas en Nueva York y Washington.

La secuencia de disminuciones mensuales de la actividad industrial es la más prolongada desde el período de 1944 a 1945, cuando se frenó la fabricación de armamento al aproximarse el final de la II Guerra Mundial. Las indus-

trias operaron al 75,5% de su capacidad instalada, comparado con un índice de utilización del 76,4% en agosto. La tasa de septiembre fue la más baja desde el 74,8% de junio de 1983, cuando el país salía de su penúltima recesión.

La actividad de las fábricas, que representa casi el 90% de la producción industrial, disminuyó en septiembre un 1,1%. La producción de bienes duraderos, los fabricados para que duren más de tres años, disminuyó un 1,8%, y la de ordenadores y equipos de oficina bajó un 2,5%. La producción de bienes de consumo no duraderos, que incluye alimentos, ropas y bebidas, disminuyó un 0,3% en septiembre. En este clima

de recesión, el vicepresidente de la Reserva Federal de Estados Unidos, Roger Ferguson, dijo ayer que todavía no existe un cálculo sobre la magnitud del daño que causaron en la economía estadounidense los atentados del 11 de septiembre. Además, dijo que tampoco se sabe cuánto tiempo pasará hasta que se recupere el crecimiento, a pesar de un repunte del gasto tras una reducción inicial. «Si la magnitud del daño económico que infligieron los ataques es desconocida a esta altura, también lo es la duración de tiempo hasta que el crecimiento económico agregado se recupere», dijo Ferguson, que también es el presidente del banco de la Reserva Federal de Nueva York,

en una conferencia sobre la gestión de riesgos de la Asociación del Mercado de Bonos (BMA).

«El gasto parece estar recuperándose del recorte inicial pero, por supuesto, aún es demasiado pronto para evaluar cuál será la influencia en el medio plazo», dijo al observar que las perspectivas de largo plazo de la mayor economía mundial siguen sólidas. Aunque la Fed ha recortado las tasas de interés en este año en cuatro puntos porcentuales, incluida la rebaja del 1% después de los atentados, Ferguson dijo: «Es muy pronto para juzgar la potencia de esas fuerzas [el dato de consumo en particulares y empresas y la política monetaria y fiscal] y cómo se equilibrarán».

### Atentados

Los delegados del USTR también se pronunciaron sobre el impacto de los ataques del pasado 11 de septiembre. «Los atentados en Estados Unidos fueron un ataque contra la economía global», aseguró un alto miembro de la delegación. En su opinión, el ataque terrorista, junto con la anterior constatación de la ralentización económica mundial, han dado un nuevo impulso a la idea de globalización con la que se trabaja desde la OMC.

En cuanto al éxito del encuentro de la OMC del próximo mes, y después del fracaso de la reunión celebrada en Seattle, el trabajo realizado los pasados días 13 y 14 de este mes en Singapur son una salvaguarda, precisaron.

Además, la delegación señaló que las perspectivas han mejorado en los últimos meses, tal y como demuestra la inminente entrada de China en la OMC y la preparación para la adhesión en un plazo medio de Rusia.


**Calculadora de Hipotecas**
**elmundodinero.com** para PDAs


**EL TIEMPO**  
**Madrid**  
 Personalízalo para tu ciudad  
[ver la previsión >](#)



Miércoles, 17 de octubre de 2001

Excelente cosa es tener la fuerza de un gigante (William Shakespeare)

**EL MUNDO**

 más información:  
**el mundo.es**  
 Noticias actualizadas las 24 horas

Últimas Noticias Edición impresa Tu correo Suplementos Servicios Multimedia Charlas Tienda Loterías

 Fotos del día  
 Vídeos  
 Álbum

elmundo.es

**MALDIVAS**  
 Vuelo + Hotel \*\*\*  
**990 €**  
 viajar

 Primera  
 Opinión  
 España  
 Europa  
 Mundo  
 Sociedad  
 Economía  
 Motor  
 Deportes  
 Cultura  
 Internet  
 Televisión  
 Última

 Índice del día  
 Resumen semanal  
 Búsqueda

**Edición local**  
 Madrid  
 Catalunya  
 Baleares

**Servicios**  
 Traductor  
 Televisión

 Resumen de prensa  
 Documentos  
 Debates  
 Encuentros  
 Hemeroteca

**Entrada secreta**  
 Insólito  
 El tercer ojo

 El culebrón  
 La tela de araña  
 El termómetro

 Cosas que nunca te dije  
 La puerta rosa  
**Vespertino**
**EL MUNDO de la tarde**  
**Ayuda**  
 Mapa del sitio  
 Preguntas frecuentes

## ECONOMIA

### La producción industrial en EEUU entra en la fase más débil desde el fin de la Segunda Guerra Mundial

NUEVA YORK.- La producción industrial de Estados Unidos disminuyó un 1% en septiembre, mientras que la utilización de la capacidad instalada bajó nueve décimas, informó ayer la Reserva Federal. La producción de las fábricas, minas y plantas de servicios, que había disminuido un 0,7% en agosto, cayó en septiembre por duodécimo mes consecutivo, empujada además por los ataques terroristas en Nueva York y Washington.

La secuencia de disminuciones mensuales de la actividad industrial es la más prolongada desde el periodo de 1944 a 1945, cuando se frenó la fabricación de armamento al aproximarse el final de la II Guerra Mundial. Las industrias operaron al 75,5% de su capacidad instalada, comparado con un índice de utilización del 76,4% en agosto. La tasa de septiembre fue la más baja desde el 74,8% de junio de 1983, cuando el país salía de su penúltima recesión.

La actividad de las fábricas, que representa casi el 90% de la producción industrial, disminuyó en septiembre un 1,1%. La producción de bienes duraderos, los fabricados para que duren más de tres años, disminuyó un 1,8%, y la de ordenadores y equipos de oficina bajó un 2,5%. La producción de bienes de consumo no duraderos, que incluye alimentos, ropas y bebidas, disminuyó un 0,3% en septiembre. En este clima de recesión, el vicepresidente de la Reserva Federal de Estados Unidos, Roger Ferguson, dijo ayer que todavía no existe un cálculo sobre la magnitud del daño que causaron en la economía estadounidense los atentados del 11 de septiembre. Además, dijo que tampoco se sabe cuánto tiempo pasará hasta que se recupere el crecimiento, a pesar de un repunte del gasto tras una reducción inicial. «Si la magnitud del daño económico que infligieron los ataques es desconocida a esta altura, también lo es la duración de tiempo hasta que el crecimiento económico agregado se recupere», dijo Ferguson, que también es el presidente del banco de la Reserva Federal de Nueva York, en una conferencia sobre la gestión de riesgos de la Asociación del Mercado de Bonos (BMA).

«El gasto parece estar recuperándose del recorte inicial pero, por supuesto, aún es demasiado pronto para evaluar cuál será la influencia en el medio plazo», dijo al observar que las perspectivas de largo plazo de la mayor economía mundial siguen sólidas. Aunque la Fed ha recortado las tasas de interés en este año en cuatro puntos porcentuales, incluida la rebaja del 1% después de los atentados, Ferguson dijo: «Es muy pronto para juzgar la potencia de esas fuerzas [el dato de consumo en particulares y empresas y la política monetaria y fiscal] y cómo se equilibrarán».

¿Recomendaría este artículo?

**Si**

Copia para imprimir



Envíe este artículo


**ARIADN@**  
 by Google

Buscar en...

Buscar

MERCADOS	[Más]
Ibex 35	7.897,10 -1,79▼
Madrid	808,28 -1,44▼
Frankfurt	4.888,79 -1,97▼
Tokio	11.531,10 -0,88▼
D. Jones	9.983,30 -0,54▼
Londres	6.171,20 -0,51▼
actualización: 20 minutos	

Los mundos

 elmundodeporte  
 elmundodinero  
 elmundomotor  
 elmundosalud  
 elmundolibro  
 elmundoviajes  
 elmundovino  
 Emisión Digital  
 Navegante  
 Expansión&Empleo  
 Mundofree


**SECURITAS**  
**Direct**  
 1ª alarma con habla/escucha  
 Oferta exclusiva para lectores de El Mundo

Suplementos

 Magazine  
 Crónica  
 Su Vivienda  
 Nueva Economía  
 Motor  
 Viajes  
 Salud  
 Aula  
 Ariadna  
 Metrópoli  
 La Luna  
**Participación**  
 Debates  
 Charlas  
 Encuentros digitales  
 Dazibao  
 Correo

Publicidad: Medios impresos / Internet

Hacemos esto...

Preguntas frecuentes

¿Quiere que su página de arranque sea elmundo.es? Aquí le explicamos cómo hacerlo. ¿Su navegador es un Explorer 4.0? Cómo suscribirse gratis al canal

Otras publicaciones de Unidad Editorial: La Aventura de la Historia | Siete Leguas



## Fichas comparativas El Mundo. Tipo 3

Periódico:El Mundo Nº Referencia: EM020901-S Noticia Tipo: 3	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo	X		
Subtítulo			
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica	X		
Tipo		X	
Elementos gráficos: Ubicación e.g. Pie e.g. Color e.g.		X p 0 2	
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	3  3 3 3		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

Periódico:El Mundo Nº Referencia: EM200901-C Noticia Tipo: 3	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo			
Subtítulo	X		
Entradilla			
Cuerpo de la noticia	X		
Familia Tipográfica	X		
Tipo		X	
Elementos gráficos: Ubicación e.g. Pie e.g. Color e.g.			X
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	3  3 3 3		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio			

3.gráficos interactivos	
<b>Nivel de interactividad</b>	3

Periódico:El Mundo Nº Referencia: EM011101-I Noticia Tipo: 3	Valor 0	Valor 1	Valor 2
Titular	X		
Antetítulo	X		
Subtítulo	X		
Entradilla			
Cuerpo de la noticia		X	
Familia Tipográfica		X	
Tipo	X		
Elementos gráficos: Ubicación e.g. Pie e.g. Color e.g.			X
<b>Enlaces:</b> - Internos: 1.Conectivos 2. Asociativos - Externos: 1.Conectivos. 2.Asociativos: -Parainformativos -Notic. relacion. -Foros, encuestas	3  3 3 3		
<b>Elementos Multimedia:</b> 1.video 2.audio 3.gráficos interactivos			
<b>Nivel de interactividad</b>	3		

**Gonzalo Suárez,  
Berkoff, Ana Belén  
e Imanol Arias,  
en La Abadía**

MADRID.— El cineasta y escritor Gonzalo Suárez, el dramaturgo y director británico Steven Berkoff, Ana Belén e Imanol Arias, dirigidos por José Luis Gómez, son algunos de los protagonistas de la nueva temporada, 2001-2002, del madrileño Teatro de La Abadía, que con ella renueva su «compromiso público».

José Luis Gómez, director de La Abadía desde su creación, hace siete años, presentó ayer la nueva temporada y aprovechó para recordar «la independencia en la gestión y la programación de la que goza», informa Efe.

*Palabras en penumbra*, un espectáculo sobre textos del cineasta Gonzalo Suárez, textos en los que realidad y ficción se confunden, según Gómez, levantará el telón de la nueva temporada.

Carles Alberola es el director y adaptador de estas tres historias y cuatro monólogos. José Luis Gómez dirigirá *Mesías. Escenas de una crucifixión*, lo último del británico Steven Berkoff, que en un primer momento se comprometió a dirigir su texto. Gómez dirigirá un segundo espectáculo, «muy pegado a la actualidad», sobre los malos tratos a las mujeres, *Defensa de dama*, escrito por Isabel Carmona y Joaquín Hinojosa e interpretado por Ana Belén, Imanol Arias y Juan José Otegui. Otra producción propia de La Abadía será *Ubi Rey*, el clásico de Alfred Jarry, que una nueva generación de actores y actrices formados en este teatro pondrán en escena, dirigidos por Alex Rigola.

Además habrá jazz, con la Orquesta Nacional de Jazz de Francia o The Miles Davis Project; danza, con un nuevo espectáculo del bailarín y coreógrafo Ramón Oller, *Pecado, pecado*, y otro de Ananda Dansa sobre *El Mago de Oz*; y ópera barroca de cámara, *La demencia senil* de Banchieri, a cargo de I Fagiolini.

## «Casa de muñecas», el comienzo de la libertad de la mujer

*María Ruiz dirige a Angeles Martín en la obra de Ibsen*

NATALIA LAGO

MADRID.— «El portazo de Nora inauguró el siglo XX. Con él llegó la auténtica revolución del siglo: la emancipación de la mujer, que todavía no ha acabado», así explica María Ruiz el final de su último montaje, *Casa de muñecas*, de Henrik Ibsen.

La directora recuerda que cuando el escritor noruego estrenó su texto provocó un gran escándalo y le obligaron a cambiar el final. «Significaba un cambio de costumbres. La gran provocación no era que Nora abandonara a su marido sino a sus hijos. Comete un gran acto de injusticia contra ellos», dice tras presentar la obra que se estrena mañana en el Teatro Albéniz.

Angeles Martín, que encabeza el reparto compuesto por Pedro Casablanc, Modesto Fernández, Lola Casamayor, Manuel Morón e Isabel Ossa, es Nora, «un ser humano delicioso que me ha enseñado un montón». «Es un arco iris de sensación, de color. Hemos intentado que sea una Nora con el corazón en la mano, que descubre las cosas con la verdad por delante. Cuando mete la pata, lo hace sin querer. Nora se desnuda en el escenario a lo largo de la función. Al principio sin saberlo, sin embargo, al final, lo hace conscientemente», señala la actriz satisfecha de interpretar un personaje que todo el mundo anhela desde la Escuela de Arte Dramático.

Tanto María Ruiz como Angeles Martín son optimistas y creen que Nora vuelve a su casa. «Se marcha, se rehace como persona, se encuentra a sí misma y



Angeles Martín y Pedro Casablanc, en un ensayo de «Casa de muñecas».

después regresa. No al matrimonio, pero sí para hacerse cargo de sus hijos», indica María Ruiz, quien considera «extraordinaria» la estructura dramática de la obra.

«Hacer esta función», continúa, «es una gloria porque posee una maravillosa construcción de personajes. Lo más complicado han sido éstos, no tanto comprenderlos como hacerlos entender. Es una obra intimista en la que hemos respetado el texto».

Un texto que ha adaptado Ronald Brower, quien ha trabajado en múltiples ocasiones con

María Ruiz y ha sido fiel al original. «He trabajado a partir de versiones en holandés y en inglés porque las españolas tenían un lenguaje demasiado anticuado. Esta es una versión muy cercana al original intentando despojarlo de esa parte convencional». Lo mismo ha hecho Andrea D'Odorico con la escenografía, reducirla al mínimo. «En definitiva, comprimir al máximo. Decir mucho con menos palabras», aclara Brower. Tras una exitosa gira por España, *Casa de muñecas* recala en el Albéniz, donde permanecerá hasta el 14 de octubre.

[ Flamenco ]

LOS SORDERA

## Una merecida despedida

Interpretes: Vicente Enrique y José Soto, José Mercé, Ketama, Antonio Canales, Enrique de Melchor, Moraito y José María Molero. Escenarió: Huerta del Obispo (Alcalá de Henares). Fecha: 18 de septiembre.

\*\*\*

ALFREDO GRIMALDOS

MADRID.— Los Sordera se despidieron por bulerías del patriarca de la familia, Manuel Soto. El homenaje al gran cantaor jerezano, fallecido el pasado mes de junio, convocó a cerca de 5.000 espectadores y a un extraordinario plantel de artistas. La velada transcurrió con notable dinamismo, el ambiente se fue caldeando poco a poco y la emoción llegó con total intensidad en el fin de fiesta. La viuda de Manuel, Lela Barea, tampoco pudo contener las lágrimas sobre el escenario mientras sus hijos, nietos, nueras y sobrinos recordaban por bulerías el eco de Sordera, una inconfundible y conmovedora queja que ya ha quedado grabada en el historial.

Bajo el epígrafe de *Se canta lo que se pierde*, título de una legendaria grabación de Manuel, transcurrió la inolvidable noche. Su gente le cantó y le bailó mitigando con los sonidos flamencos el dolor de la pérdida: Enrique, Vicente y José, los más directos herederos, junto a sobrinos muy cercanos, como Luis y Enrique el Zambó, y el resto de la familia. Los Sordera constituyen el clan flamenco con más rancia solera histórica y mayor número de artistas que existe. Otro de los miembros, José Mercé, actuó, junto a Moraito, y rindió homenaje a su tío por derecho.

Vicente arrancó los mayores aplausos de la noche, antes del fin de fiesta. Canales, Ketama y los demás se entregaron a fondo. Sordera se mereció eso y mucho más. La enorme afluencia de espectadores supuso un inusitado éxito.

**Belleza por fuera,**

En **Halcón Viajes** ponemos a su disposición el programa más completo de "Balnearios y Centros de Salud y Belleza" que incorporan las técnicas más avanzadas en tratamientos. 103 establecimientos que ofrecen un concepto especial y diferente de vacaciones-salud. Confíe en Halcón Salud-Balnearios, solicite nuestro programa, le van a cuidar...

**BALNEARIOS**

- Termalismo • Talasoterapia • Algoterapia
- Baño Burbujante • Baño vapor turco
- Estufa de vapor • Ionización • Reflexoterapia
- Sauna • Terna Romana • Relax de lodo
- Drenaje linfático manual • Baño de agua termal
- Piscina dinámica • Ducha escocesa, submarina

**Salud por dentro**

**Información y Reservas: 902 300 600 - [www.halconviajes.com](http://www.halconviajes.com)**

700 oficinas propias en España y Portugal

**HALCÓN**  
VIAGES  
*¡Con quién mejor!*



# EL MUNDO

Últimas Noticias	Edición impresa	Tu correo	Suplementos	Servicios	Multimedia	Charlas	Tienda	Loterías
------------------	-----------------	-----------	-------------	-----------	------------	---------	--------	----------

Arranca el Giro de Italia. Sepa todos los detalles

## CULTURA

Aldrich

MALD

990 €



Opinión

España
--------

Mundo

Society	

Motor

Exports
Culture

Internet

Ultima

index of

semana
--------

Edición

Maunio
●

Baleare

Product

Television

de pren

Debate

Encuen

Entrada

Incólito

El tercer

La tela	
---------	--

El término

Cosas c

La puer

Macnort

publicidad

elmundo**v**iajes.com  

**Tiempo de sol y playa:**

**Las mejores ofertas  
al precio que buscas**

**ÚLTIMA HORA**

-  - Costa de Valencia, desde 61.09  
Hotel Oliva \*\*\*\*
-  - Grecia, desde 580  
Atenas + Santorini (9 días)
-  - Cancún, desde 1025  
Vuelo + Hotel\*\*\*\* (9 días)

Munroe

Motor y Viajes

EL MUNDO de la tarde

Ayuda

Mapa del sitio

Preguntas frecuentes

Un texto que ha adaptado Ronald Brower, quien ha trabajado en múltiples ocasiones con María Ruiz y ha sido fiel al original. «He trabajado a partir de versiones en holandés y en inglés porque las españolas tenían un lenguaje demasiado anticuado. Esta es una versión muy cercana al original intentando despojarlo de esa parte convencional». Lo mismo ha hecho Andrea D'Odorico con la escenografía, reducirla al mínimo. «En definitiva, comprimir al máximo. Decir mucho con menos palabras», aclara Brower. Tras una exitosa gira por España, Casa de muñecas recala en el Albéniz, donde permanecerá hasta el 14 de octubre.

¿Recomendaría este artículo?

Copia para imprimir

Envíe este artículo

Salud

Aula

Ariadna

Metrópoli

Viápolis

La Luna

**Participación**

Debates

Charlas

Encuentros digitales

Dazibao

Correo

Publicidad: Medios impresos / Internet

Hacemos esto...

Preguntas frecuentes

¿Quiere que su página de arranque sea elmundo.es? Aquí le explicamos cómo hacerlo. ¿Su navegador es un Explorer 4.0? Cómo suscribirse gratis al canal

Otras publicaciones de Unidad Editorial: La Aventura de la Historia | Siete Leguas

© Mundinteractivos, S.A.  
Política de privacidad

# SOCIEDAD.

► La empresa no retiró los filtros hasta dos semanas después ► Asegura que inmovilizó el producto de forma voluntaria ► El Ministerio de Sanidad dice que el fabricante «nunca» alertó a las autoridades

## Baxter supo de los problemas con sus dializadores desde la tercera muerte

RAFAEL JOSÉ ALVAREZ

MADRID.— El laboratorio Baxter supo que tres pacientes habían muerto en el Hospital de La Princesa tras recibir tratamiento con sus dializadores el viernes 17 de agosto, pero no retiró esos filtros hasta 14 días después por orden del Ministerio de Sanidad y cuando nueve enfermos más habían fallecido en Madrid, Valencia y Barcelona. La empresa afirmó ayer que retiró los dializadores «voluntariamente» y como «medida de precaución» el 30 de agosto.

La última sacudida sanitaria del país, 12 enfermos renales muertos con la sola coincidencia del dializador que utilizaron, provocó ayer un cruce de comunicados entre la empresa fabricante, el hospital madrileño y el Insalud.

El Hospital La Princesa aseguró ayer que el 17 de agosto, horas después de sumar el tercer muerto en tres días, habló con la empresa sueca para solicitarle «información técnica de utilidad para el esclarecimiento de la situación».

Mientras Baxter contestaba a la petición, el centro sanitario comenzó a realizar análisis de los materiales y los productos empleados en las sesiones de diálisis, así como de los propios pacientes de la Unidad. Todos los resultados fueron negativos.

Un día después, el 18 de agosto, un cuarto paciente murió de infarto, a la media hora de finalizar su sesión. El lunes 20 de agosto, La Princesa decidió retirar los dializadores como medida precautoria, pese a que no tenía clara una relación directa causa-efecto.

Al día siguiente, el martes 21 de agosto, Baxter comunicó al hospital que sus productos funcionaban perfectamente, pero a casi 400 kilómetros de Madrid, un enfermo enchufado al mismo lote de dializadores moría en la Clínica Virgen del Consuelo de Valencia.

«Ningún problema»

Según La Princesa, desde ese martes hasta el miércoles 29 de agosto técnicos de Baxter visitaron el centro para informar de que no había ningún problema «nacional ni internacional» con el dializador. Pero, en ese tiempo murieron seis personas en Valencia.

La Princesa dice que el jueves 30 de agosto conoció las muertes de Valencia y que Baxter le comunicó que el lote utilizado en ambos centros era el mismo. Entonces, el hospital madrileño alertó al Insalud. «La Princesa no tenía necesidad de avisar antes, porque ya estaba investigando el problema con su proveedor. Cuando supo de la coincidencia de sus pacientes fallecidos con los de Valencia alertó a las autoridades», justificaron ayer fuentes de Sanidad.

Los dos últimos días de agosto



Sede del laboratorio Baxter en un polígono industrial de Valencia.

E.GISBERT / V.FERRER

VALENCIA.— La multinacional Baxter comunicó la retirada del lote de dializadores por su posible relación con la muerte de pacientes sometidos a hemodiálisis sólo después de que recibiera en las instalaciones de su planta de Valencia la visita de un técnico de la Conselleria de Sanidad. Esta es la versión recabada ayer por EL MUNDO en fuentes de toda solvencia en la Generalitat, que desmiente la secuencia de los hechos ofrecida por Baxter.

Según la versión de la Administración

### Un inspector en la planta de Valencia

autonómica, una vez que los primeros datos de la investigación abierta apuntaron la hipótesis de un posible fallo en los dializadores; se envió el viernes a un técnico de la Conselleria a Baxter y se puso en conocimiento del Ministerio de Sanidad toda la información.

Tal y como ha podido saber EL MUNDO, esa misma mañana el propio conseller, Serafín Castellano,

habló telefónicamente con responsables de la firma suministradora del material para hemodiálisis y comunicó también personalmente con responsables del Ministerio que dirige Celia Villalobos. Esa tarde se precipitaron los acontecimientos: el Ministerio relacionó las muertes con las acaecidas en el Hospital de la Princesa de Madrid, y se informó de que una partida de un lote

de dializadores había sido entregada también en el Clínico de Barcelona.

Según esta versión de los hechos, fue la investigación de los técnicos de la Conselleria de Sanidad la que disparó las alarmas tanto en el Ministerio como en Baxter, y de ahí la satisfacción mostrada en la Generalitat el viernes por cuanto se atribuye el haber «destapado» con rapidez un caso con ramificaciones en varios puntos de España y que ya había causado muertes en Madrid con anterioridad a las de la Clínica Virgen del Consuelo.

suponen otra guerra de versiones, un intercambio de actitudes en el que alguien miente. A primeras horas de la tarde de ayer, Baxter envió un comunicado público en el que afirma que fue el 30 de agosto cuando retiró «voluntariamente» de La Princesa, la Virgen del Consuelo y el Clínico de Barcelona dos lotes de sus dializadores A-18. Sostiene que informó «inmediatamente» a las autoridades sanitarias y asegura que a raíz de su decisión, la Generalitat, el Insalud y el Ministerio de Sanidad «iniciaron prontamente los procesos de comunicación pertinentes».

A última hora de la tarde de

ayer, el subdirector general de Asistencia Sanitaria del Insalud, José Luis de Sancho, dijo a EL MUNDO que Baxter «nunca» se puso en contacto con las autoridades sanitarias. «Hablamos con Baxter a las 13.00 horas del jueves 30 de agosto. El director territorial del Insalud en Madrid me acababa de comentar que había un problema en Valencia. Entonces, la dirección de Farmacia habló por teléfono con Baxter y también le envió un escrito». En esa comunicación, el Insalud pidió a Baxter los resultados de sus análisis y una lista de los hospitales donde había distribuido los lotes sospechosos.

«Baxter no retiró nada. Pasó la tarde del jueves y la mañana del viernes sin hacer nada hasta que el Ministerio lo llamó para ordenarle la retirada del producto».

De Sancho habla de una «contradicción» en la empresa sueca. «Baxter se jacta de haber inmovilizado sus dializadores en España, Finlandia, Grecia y Suecia, pero a la vez insiste en que no tienen ninguna anomalía. Yo creo que cuando uno está seguro de su producto lo defiende, no lo retira».

Otras fuentes de Sanidad culpaban a Baxter «por no haber avisado a las autoridades después de las muertes de Madrid».

### El laboratorio no descarta que sus filtros causaran las muertes

MADRID.— El filtro A-18 que se utiliza en los procesos de diálisis puede ser, entre otras, una de las posibles causas que han motivado la muerte de varios pacientes en España sometidos a hemodiálisis, dijo ayer a Efe el director médico para Europa de la División Renal de Baxter, José Divino.

Sin embargo, puso de relieve que en un tratamiento de ese tipo intervienen múltiples componentes y que cualquiera de ellos puede ser el factor determinante del fallecimiento de un enfermo renal, por lo que recaló la necesidad de investigar todos y cada uno de ellos.

Las declaraciones de Divino contrastan con el comunicado hecho público ayer por la filial española de Baxter, en el cual se afirma que los dializadores analizados, del lote inmovilizado por Sanidad, «no muestran ninguna anomalía».

El laboratorio asegura que las pruebas que ha hecho sobre sus filtros «no revelan ninguna evidencia que asocie productos de Baxter a los desafortunados fallecimientos».

Entre esos exámenes, Baxter dice haber incluido una revisión «exhaustiva» a los monitores de hemodiálisis de la Clínica Virgen del Consuelo «sin encontrar ninguna anomalía en su funcionamiento».

Baxter explica que el dializador es uno más de los componentes que intervienen en una diálisis. La empresa cuenta que se están investigando los «elementos asociados», como la calidad del agua, las máquinas de diálisis, los materiales desechables (dializadores, agujas y líneas), los concentrados de diálisis y la medicación que se administra al paciente antes, durante y después del tratamiento en sí.

### Pacientes sin problemas

El laboratorio recuerda que otros pacientes tratados con el mismo lote de dializadores no tuvieron problemas.

En este sentido, Baxter reconoce que la «literatura científica» admite que el uso de dializadores puede provocar reacciones adversas, que suelen «producirse en los primeros 30 minutos de la sesión de hemodiálisis. En los casos registrados, los fallecimientos se produjeron al final de la sesión o varias horas después».

El subdirector general de Asistencia Sanitaria del Insalud, José Luis de Sancho, no cree que el origen de las muertes esté en los elementos asociados a la diálisis. «El método que se utiliza para el agua (ósmosis inversa) es muy seguro y el concentrado de diálisis es poco probable que falle».

Domingo, 2 de septiembre de 2001
 **EL MUNDO**

 más información: **el mundo.es**  
 Noticias actualizadas las 24 horas

[Últimas Noticias](#)
[Edición impresa](#)
[Tu correo](#)
[Suplementos](#)
[Servicios](#)
[Multimedia](#)
[Charlas](#)
[Tienda](#)
[Loterías](#)

[Fotos del día](#)  
[Vídeos](#)  
[Álbum](#)

[Primera](#)  
[Opinión](#)  
[España](#)  
[Europa](#)  
[Mundo](#)  
[Sociedad](#)  
[Economía](#)  
[Motor](#)  
[Deportes](#)  
[Cultura](#)  
[Internet](#)  
[Televisión](#)  
[Última](#)  
[Índice del día](#)  
[Resumen semanal](#)  
[Búsqueda](#)  
[Edición local](#)  
[Madrid](#)  
[Cataluña](#)  
[Balears](#)  
[Servicios](#)  
[Traductor](#)  
[Televisión](#)  
[Resumen de prensa](#)  
[Documentos](#)  
[Debates](#)  
[Encuentros](#)  
[Hemeroteca](#)  
[Entrada secreta](#)  
[Insólito](#)  
[El tercer ojo](#)  
[El culebrón](#)  
[La tela de araña](#)  
[El termómetro](#)  
[Cosas que nunca te dije](#)  
[La puerta rosa](#)  
[Vespertino](#)

## SOCIEDAD

La empresa no retiró los filtros hasta dos semanas después - Asegura que inmovilizó el producto de forma voluntaria - El Ministerio de Sanidad dice que el fabricante «nunca» alertó a las autoridades

### Baxter supo de los problemas con sus dializadores desde la tercera muerte

**RAFAEL JOSE ALVAREZ**

MADRID.- El laboratorio Baxter supo que tres pacientes habían muerto en el Hospital de La Princesa tras recibir tratamiento con sus dializadores el viernes 17 de agosto, pero no retiró esos filtros hasta 14 días después por orden del Ministerio de Sanidad y cuando nueve enfermos más habían fallecido en Madrid, Valencia y Barcelona. La empresa afirmó ayer que retiró los dializadores «voluntariamente» y como «medida de precaución» el 30 de agosto.

La última sacudida sanitaria del país, 12 enfermos renales muertos con la sola coincidencia del dializador que utilizaron, provocó ayer un cruce de comunicados entre la empresa fabricante, el hospital madrileño y el Insalud.

El Hospital La Princesa aseguró ayer que el 17 de agosto, horas después de sumar el tercer muerto en tres días, habló con la empresa sueca para solicitarle «información técnica de utilidad para el esclarecimiento de la situación».

Mientras Baxter contestaba a la petición, el centro sanitario comenzó a realizar análisis de los materiales y los productos empleados en las sesiones de diálisis, así como de los propios pacientes de la Unidad. Todos los resultados fueron negativos.

Un día después, el 18 de agosto, un cuarto paciente murió de infarto, a la media hora de finalizar su sesión. El lunes 20 de agosto, La Princesa decidió retirar los dializadores como medida precautoria, pese a que no tenía clara una relación directa causa-efecto.

Al día siguiente, el martes 21 de agosto, Baxter comunicó al hospital que sus productos funcionaban perfectamente, pero a casi 400 kilómetros de Madrid, un enfermo enchufado al mismo lote de dializadores moría en la Clínica Virgen del Consuelo de Valencia.




«Ningún problema»

**MERCADOS** [\[Más\]](#)  
 Ibex 35 7.897,10 -1,79▼  
 Madrid 808,28 -1,44▼  
 Frankfurt 4.888,79 -1,97▼  
 Tokio 11.531,10 -0,88▼  
 D. Jones 9.983,30 -0,54▼  
 Londres 5.171,20 -0,51▼  
 actualización: 20 minutos

**Los mundos**  
[elmundodeporte](#)  
[elmundodinero](#)  
[elmundomotor](#)  
[elmundosalud](#)  
[elmundolibro](#)  
[elmundoviajes](#)  
[elmundovino](#)  
[Emisión Digital Navegante](#)  
[Expansión&Empleo](#)  
[Mundofree](#)

**postales digitales**

**Suplementos**  
[Magazine](#)  
[Crónica](#)  
[Su Vivienda](#)  
[Nueva Economía](#)  
[Motor y Viajes](#)

EL MUNDO de la tarde	Según La Princesa, desde ese martes hasta el miércoles 29 de agosto técnicos de Baxter visitaron el centro para informar de que no había ningún problema «nacional ni internacional» con el dializador. Pero, en ese tiempo murieron seis personas en Valencia.	Aula
Ayuda		Ariadna
Mapa del sitio		Metrópoli
Preguntas frecuentes		Viápolis
	La Princesa dice que el jueves 30 de agosto conoció las muertes de Valencia y que Baxter le comunicó que el lote utilizado en ambos centros era el mismo. Entonces, el hospital madrileño alertó al Insalud. «La Princesa no tenía necesidad de avisar antes, porque ya estaba investigando el problema con su proveedor. Cuando supo de la coincidencia de sus pacientes fallecidos con los de Valencia alertó a las autoridades», justificaron ayer fuentes de Sanidad.	La Luna
	Los dos últimos días de agosto suponen otra guerra de versiones, un intercambio de actitudes en el que alguien miente. A primeras horas de la tarde de ayer, Baxter envió un comunicado público en el que afirma que fue el 30 de agosto cuando retiró «voluntariamente» de La Princesa, la Virgen del Consuelo y el Clínico de Barcelona dos lotes de sus dializadores A-18. Sostiene que informó «inmediatamente» a las autoridades sanitarias y asegura que a raíz de su decisión, la Generalitat, el Insalud y el Ministerio de Sanidad «iniciaron prontamente los procesos de comunicación pertinentes».	<b>Participación</b>
	A última hora de la tarde de ayer, el subdirector general de Asistencia Sanitaria del Insalud, José Luis de Sancho, dijo a EL MUNDO que Baxter «nunca» se puso en contacto con las autoridades sanitarias. «Hablamos con Baxter a las 13.00 horas del jueves 30 de agosto. El director territorial del Insalud en Madrid me acababa de comentar que había un problema en Valencia. Entonces, la dirección de Farmacia habló por teléfono con Baxter y también le envió un escrito». En esa comunicación, el Insalud pidió a Baxter los resultados de sus análisis y una lista de los hospitales donde había distribuido los lotes sospechosos. «Baxter no retiró nada. Pasó la tarde del jueves y la mañana del viernes sin hacer nada hasta que el Ministerio lo llamó para ordenarle la retirada del producto».	Debates
	De Sancho habla de una «contradicción» en la empresa sueca. «Baxter se jacta de haber inmovilizado sus dializadores en España, Finlandia, Grecia y Suecia, pero a la vez insiste en que no tienen ninguna anomalía. Yo creo que cuando uno está seguro de su producto lo defiende, no lo retira».	Charlas
	Otras fuentes de Sanidad culpan a Baxter «por no haber avisado a las autoridades después de las muertes de Madrid».	Encuentros digitales
		Dazibao
		Correo
	<p>¿Recomendaría este artículo?</p> <p>  </p>	
<b>Publicidad: Medios impresos / Internet</b> <b>Hacemos esto...</b> <b>Preguntas frecuentes</b>		
¿Quiere que su página de arranque sea elmundo.es? Aquí le explicamos cómo hacerlo. ¿Su navegador es un Explorer 4.0? Cómo suscribirse gratis al canal		
Otras publicaciones de Unidad Editorial: Newton   La Aventura de la Historia   Siete Leguas   Tomorrow		
© Mundinteractivos, S.A. Política de privacidad		

## PRIMER PLANO

**LA TRAGEDIA HUMANA.** «Cuando anochece, los talibán se esconden en las casas de la gente corriente», denuncian / «Los comandantes de cada zona han creado un sistema para recoger la ayuda estadounidense»

## La arriesgada huida del infierno talibán

Una red ilegal de afganos facilita la entrada clandestina a Pakistán de cientos de hazaras que escapan de la locura del régimen



**JULIO FUENTES**  
PESHAWAR  
Enviado especial

La luz de la linterna ilumina sus rostros consumidos en la terraza de un sordido edificio en el miserable suburbio afgano de Peshawar. Los pies de algunos aún sangran tras la marcha de tres días con sus noches por llanos y montañas, esquivando patrullas y bombardeos. Las mujeres de rasgos mongoles amamantan a sus hijos bajo el destello de una rancia luna, porque la luz está prohibida en el escondrijo.

Hacinados bajo plásticos y sábanas, con el duro zócalo como lecho, 300 refugiados clandestinos afganos de la etnia hazara, la más reprimida por los talibán, se ocultan en este agujero tras haber atravesado ilegalmente la frontera con Pakistán huyendo de Kabul, y antes de Bamiyan, su hogar, donde los talibán destruyeron los Budas y masacraron a su pueblo.

### El régimen utiliza a la población como un gran escudo humano

Más de 15.000 refugiados se agolpan como animales ante el alambre de espino que separa ambos países. Islamabad prohíbe el paso de más refugiados. Pero una red secreta afgana se ocupa de salvar del infierno fronterizo a algunos de ellos. Se trata de la semiclandestina organización Harkat-e-Islami Afghanistan, casi tan pobre y perseguida por los talibán como los hazaras que se esconden en la azotea.

Occultan en cinco casas de Peshawar a 1.300 familias de refugiados clandestinos, a los que EL MUNDO tuvo acceso ayer por primera vez. «Escapan del hambre y de la represión. Su mayor problema no son las bombas, sino los talibán», dice el responsable que, por motivos de seguridad, pide anonimato.

Este es el relato de una escapada infernal que empieza en Kabul y continúa a través de Jalalabad, Subai, Gulokro y Sadar-Salam hasta Peshawar. Mientras las agotadas mujeres hazaras cardan lana de oveja bajo la luna de la sucia azotea, el joven Mohammad Resa, estudiante de 25 años, relata lo que sintieron y vieron en Kabul hace pocas horas.

«Durante el día, los jefes talibán están en sus cuarteles y edificios. Pero cuando empieza a oscurecer, cruzan las calles y se

esconden de las bombas americanas en las casas de la gente corriente. También se esconden con sus equipos en las mezquitas, las escuelas y la universidad. Se mezclan con la gente, sobre todo los comandantes». Resa, que vive en el centro de Kabul, afirma que ha visto con sus propios ojos tanques, armas pesadas y cohetes «camuflados en calles, garajes, patios y graneros» de Kabul y Jalalabad. Es decir que, como hicieron los serbios en Kosovo, los talibán ocultan su mejor material de guerra en zonas urbanas civiles para protegerlo de las bombas. Valiente forma de hacer la guerra santa. El régimen utiliza a la población como un gran escudo humano.

Pero eso no es lo que más parece preocupar a los afganos. El 80% de los civiles de Kabul, los más pobres y desesperados, pasa hambre. Dicen que

algunos mueren de inanición. Pero los talibán, que acaparan la mayor parte de los alimentos para el Ejército y los jefes, tienen las barrigas llenas. La comida escasea, pero con dinero pueden comprarse alimentos y gasolina. «El problema es que ya no hay dinero. La guerra ha parado el trabajo y se han cerrado los bazares y los mercados», cuenta Resa.

«Hemos comido raíces y té. Algunos días *shalgam* [patatas pequeñas]. A mí un talibán me quitó de la mano un paquete de comida americana de la que tiran los aviones, casi siempre en sitios difíciles. Los comandantes de cada zona han organizado un sistema para recoger todos los paquetes. Sólo puedes coger lo que ellos no ven», explica el viejo Gulam Ceidar.

En Kabul, que está prácticamente «intacta», no hay electricidad ni agua corriente. Las pilas para las linternas y radios son privilegio del despótico e insensible régimen. La gente, que escapa de la ciudad buscando refugio en el campo, se alumbra con lámparas de aceite. Los talibán, relatan, ignoran la desesperación del pueblo. Los hazaras, muchos de ellos combatientes de la coalición antitalibán, han sido literalmente masacrados por el régimen, que les trata como a parias por su pertenencia al chiísmo, juzgado herejía por los suníes.

Su vida en Kabul es un infierno. «Los talibán llegan por la



Una mujer participaba ayer en una manifestación protalibán en Rawalpindi (Pakistán), acompañada de sus hijos.

noche para registrar nuestras casas. Nos golpean y nos insultan llamándonos infieles, espías y traidores. No le tenemos miedo a las bombas, sino a ellos. Queremos que los bombardeos terminen pronto, se vayan los talibán y se termine con el terrorismo,

para que los afganos tengamos un gobierno para todos», agrega el viejo Ceidar, que se gana la vida transportando sobre la cabeza cestas de alimentos o ladrillos de pueblo en pueblo.

Al igual que los pastures protalibán de las zonas tribales, una

red clandestina afgana de la oposición se encarga de enviar hacia el frente a voluntarios. Unos 500 han viajado en los últimos seis meses para luchar contra los talibán. Pero dicen que los árabes de Bin Laden pisan los talones a la red de Peshawar.

## Annan pide que paren los ataques y la UE levanta el embargo de armas a la Alianza

NUEVA YORK/BRUSELAS.— El secretario general de la ONU, Kofi Annan, ha urgido a EEUU a que ponga «un pronto final» a las operaciones militares. Annan dio la voz de alarma sobre la crisis humanitaria en Afganistán y advirtió que Naciones Unidas no podrá cumplir con sus compromisos a menos que cesen los bombardeos.

«No estoy pidiendo una tregua para permitir que llegue la ayuda humanitaria», dijo. «Lo que estoy diciendo es que nos gustaría que esta operación militar acabara lo antes posible, y más en particular, las accio-

nes aéreas», según informa Carlos Fresneda.

En paralelo, los países miembros de la UE decidieron ayer levantar parcialmente el embargo de armas que aplicaban a Afganistán desde el pasado 26 de febrero. La medida, propuesta por Reino Unido, permitirá volver a exportar armas a la Alianza del Norte que lucha contra el régimen talibán.

El levantamiento del embargo se hará efectivo a principios de la semana que viene. La UE ha tomado esta decisión después de que el Comité de Sanciones de la ONU restringiera el

castigo al territorio controlado por los talibán, liberando del mismo a la Alianza del Norte, informa Juan Carlos González.

Por otra parte, fuentes de la OTAN han admitido que algunos países miembros se han hecho eco, en la reunión que ayer celebró el Consejo Atlántico, de la preocupación de la opinión pública, que ve con mayores recelos la intensa campaña de bombardeos de EEUU. Además, los aliados acordaron incrementar las medidas de seguridad en torno a los edificios de la Alianza ante el riesgo de nuevos atentados.






**EL TIEMPO**  
**Madrid**  
 Personalízalo para tu ciudad  
[ver la previsión >](#)

**Las mejores ofertas de viajes**

El mérito de las acciones lo da el motivo de las mismas (Jean de la Bruyère)

Jueves, 1 de noviembre de 2001

**EL MUNDO**

más información: [elmundo.es](http://elmundo.es)  
Noticias actualizadas las 24 horas

**Últimas Noticias** | **Edición impresa** | **Tu correo** | **Suplementos** | **Servicios** | **Multimedia** | **Charlas** | **Tienda** | **Loterías**

**DEPORTES** | Siga en vivo la etapa prólogo del Giro de Italia

Fotos del día

Videos

Álbum

[elmundoviajes.com](http://elmundoviajes.com)

**MALDIVAS**  
Vuelo + Hotel \*\*\*  
**990 €**  
[viajar.com](http://viajar.com)

Primera

Opinión

España

Europa

Mundo

Sociedad

Economía

Motor

Deportes

Cultura

Internet

Televisión

Última

Índice del día

Resumen semanal

Búsqueda

**Edición local**

Madrid

Cataluña

Baleares

**Servicios**

Traductor

Televisión

Resumen de prensa

Documentos

Debates

Encuentros

Hemeroteca

**Entrada secreta**

Insólito

El tercer ojo

El culebrón

La tela de araña

El termómetro

Cosas que nunca te dije

La puerta rosa

**Vespertino**

**MUNDO**

**PRIMER PLANO / LA TRAGEDIA HUMANA.** «Cuando anochece, los talibán se esconden en las casas de la gente corriente», denuncian / «Los comandantes de cada zona han creado un sistema para recoger la ayuda estadounidense»

**La arriesgada huida del infierno talibán**

**Una red ilegal de afganos facilita la entrada clandestina a Pakistán de cientos de hazaras que escapan de la locura del régimen**

**JULIO FUENTES. Enviado especial**

**PESHAWAR**

La luz de la linterna ilumina sus rostros consumidos en la terraza de un sórdido edificio en el miserable suburbio afgano de Peshawar. Los pies de algunos aún sangran tras la marcha de tres días con sus noches por llanos y montañas, esquivando patrullas y bombardeos. Las mujeres de rasgos mongoles amamantan a sus hijos bajo el destello de una rancia luna, porque la luz está prohibida en el escondrijo.

Hacinados bajo plásticos y sábanas, con el duro zócalo como lecho, 300 refugiados clandestinos afganos de la etnia hazara, la más reprimida por los talibán, se ocultan en este agujero tras haber atravesado ilegalmente la frontera con Pakistán huyendo de Kabul, y antes de Bamiyan, su hogar, donde los talibán destruyeron los Budas y masacraron a su pueblo.

Más de 15.000 refugiados se agolpan como animales ante el alambre de espino que separa ambos países. Islamabad prohíbe el paso de más refugiados. Pero una red secreta afgana se ocupa de salvar del infierno fronterizo a algunos de ellos. Se trata de la semiclandestina organización Harkat-e-Islami Afghanistan, casi tan pobre y perseguida por los talibán como los hazaras que se esconden en la azotea.

Ocultan en cinco casas de Peshawar a 1.300 familias de refugiados clandestinos, a los que EL MUNDO tuvo acceso ayer por primera vez. «Escapan del hambre y de la represión. Su mayor problema no son las bombas, sino los talibán», dice el responsable que, por motivos de seguridad, pide anonimato.

Este es el relato de una escapada infernal que empieza en Kabul y continúa a través de Jalalabad, Subai, Guloko y Sadar-Salam hasta Peshawar. Mientras las agotadas

**ARIADN@**  
**by Google**

Buscar en...

Buscar

**MERCADOS** [Más]

Ibex 35	7.897,10	-1,78▼
Madrid	808,28	-1,44▼
Frankfurt	4.888,79	-1,97▼
Tokio	11.531,10	-0,88▼
D. Jones	9.983,30	-0,54▼
Londres	5.171,20	-0,51▼

actualización: 20 minutos

**Los mundos**

[elmundodeporte](#)

[elmundodinero](#)

[elmundomotor](#)

[elmundosalud](#)

[elmundolibro](#)

[elmundoviajes](#)

[elmundovino](#)

[Emisión Digital](#)

[Navegante](#)

[Expansión&Empleo](#)

[Mundofree](#)

**publicidad**

[elmundoviajes.com](http://elmundoviajes.com) [viajar.com](http://viajar.com)

**Tiempo de sol y playa:**

**Las mejores ofertas al precio que buscas**

**ÚLTIMA HORA**

- ➔ **- Costa de Valencia, desde 61.09**  
Hotel Oliva \*\*\*\*
- ➔ **- Grecia, desde 580**  
Atenas + Santorini (9 días)
- ➔ **- Cancún, desde 1025**  
Vuelo + Hotel\*\*\*\* (9 días)

**Suplementos**

Magazine

Crónica

Su Vivienda

Nueva Economía

Motor

Visiones

EL MUNDO de la tarde	mujeres hazaras cardan lana de oveja bajo la luna de la sucia azotea, el joven Mohamaad Resa, estudiante de 25 años, relata lo que sintieron y vieron en Kabul hace pocas horas.	Salud
Ayuda		Aula
Mapa del sitio		Ariadna
Preguntas frecuentes	<p>«Durante el día, los jefes talibán están en sus cuarteles y edificios. Pero cuando empieza a oscurecer, cruzan las calles y se esconden de las bombas americanas en las casas de la gente corriente. También se esconden con sus equipos en las mezquitas, las escuelas y la universidad. Se mezclan con la gente, sobre todo los comandantes». Resa, que vive en el centro de Kabul, afirma que ha visto con sus propios ojos tanques, armas pesadas y cohetes «camuflados en calles, garajes, patios y graneros» de Kabul y Jalalabad. Es decir que, como hicieron los serbios en Kosovo, los talibán ocultan su mejor material de guerra en zonas urbanas civiles para protegerlo de las bombas. Valiente forma de hacer la guerra santa. El régimen utiliza a la población como un gran escudo humano.</p> <p>Pero eso no es lo que más parece preocupar a los afganos. El 80% de los civiles de Kabul, los más pobres y desesperados, pasa hambre. Dicen que algunos mueren de inanición. Pero los talibán, que acaparan la mayor parte de los alimentos para el Ejército y los jefes, tienen las barrigas llenas. La comida escasea, pero con dinero pueden comprarse alimentos y gasolina. «El problema es que ya no hay dinero. La guerra ha parado el trabajo y se han cerrado los bazares y los mercados», cuenta Resa.</p> <p>«Hemos comido raíces y té. Algunos días shalgam [patatas pequeñas]. A mí un talibán me quitó de la mano un paquete de comida americana de la que tiran los aviones, casi siempre en sitios difíciles. Los comandantes de cada zona han organizado un sistema para recoger todos los paquetes. Sólo puedes coger lo que ellos no ven», explica el viejo Gulam Ceidar.</p> <p>En Kabul, que está prácticamente «intacta», no hay electricidad ni agua corriente. Las pilas para las linternas y radios son privilegio del despótico e insensible régimen. La gente, que escapa de la ciudad buscando refugio en el campo, se alumbra con lámparas de aceite. Los talibán, relatan, ignoran la desesperación del pueblo. Los hazaras, muchos de ellos combatientes de la coalición antitalibán, han sido literalmente masacrados por el régimen, que les trata como a parias por su pertenencia al chiísmo, juzgado herejía por los suníes.</p> <p>Su vida en Kabul es un infierno. «Los talibán llegan por la noche para registrar nuestras casas. Nos golpean y nos insultan llamándonos infieles, espías y traidores. No le tenemos miedo a las bombas, sino a ellos. Queremos que los bombardeos terminen pronto, se vayan los talibán y se termine con el terrorismo, para que los afganos tengamos un gobierno para todos», agrega el viejo Ceidar, que se gana la vida transportando sobre la cabeza cestas de alimentos o ladrillos de pueblo en pueblo.</p> <p>Al igual que los pastunes protalibán de las zonas tribales, una red clandestina afgana de la oposición se encarga de enviar hacia el frente a voluntarios. Unos 500 han viajado en los últimos seis meses para luchar contra los talibán. Pero dicen que los árabes de Bin Laden pisan los talones a la red de Peshawar.</p>	Participación Debates Charlas Encuentros digitales Dazibao Correo

¿Recomendaría este artículo?

Copia para imprimir

Envíe este artículo

**Si**

**Publicidad: Medios impresos / Internet    Hacemos esto...    Preguntas frecuentes**

¿Quiere que su página de arranque sea elmundo.es? Aquí le explicamos cómo hacerlo. ¿Su navegador es un Explorer 4.0? Cómo suscribirse gratis al canal

Otras publicaciones de Unidad Editorial: La Aventura de la Historia | Siete Leguas



Nombre del periódico	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo
Nº de Referencia:	EM/010901-N	EM/010901-I	EM/010901-D	EM/020901-I	EM/020901-S	EM/020901-C	EM/040901-I	EM/040901-E	EM/040901-D
Noticia Tipo:	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Titular	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Antetítulo									2
Subtítulo									
Entradilla									
Cuerpo de la noticia	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Familia Tipográfica	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tipo	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Valor medio</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,4</b>
<b>Enlaces</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
Internos conectivos									
Internos asociativos									
Externos conectivos									
Externos asociativos	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Parainformativos	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Noticias relacionadas									
Foros, Encuestas									
<b>Elementos multimedia</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Video									
Audio									
Gráfico interactivo									
<b>Nivel de Interactividad</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El Mundo EM/180901-I	El Mundo EM/180901-N	El Mundo EM/180901-C	El Mundo EM/200901-I	El Mundo EM/200901-S	El Mundo EM/200901-C	El Mundo EM/220901-I	El Mundo EM/220901-N	El Mundo EM/220901-E	El Mundo EM/161001-I
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1 (n. e. v. i.)
0	0	0	0	0	0	0	0	0	
2			2						
0	0	0	0	0	0	0	0	0	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	
<b>0,4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	
3	3	3	3	3	3	3	3	3	
3	3	3	3	3	3	3	3	3	
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

El Mundo. Tipo 1

El Mundo EM/161001-E	El Mundo EM/161001-S	El Mundo EM/171001-N	El Mundo EM/171001-C	El Mundo EM/171001-E	El Mundo EM/181001-N	El Mundo EM/181001-S	El Mundo EM/181001-D	El Mundo EM/271001-I	El Mundo EM/271001-S
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0						0	2	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	1	0	0	0	0	0	1	0	0
0	1	0	0	0	0	0	1	0	0
<b>0</b>	<b>0,4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,4</b>	<b>0,4</b>	<b>0</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El Mundo. Tipo 1

El Mundo EM/271001-E	El Mundo EM/301001-N 1 (n.e. v. d.)	El Mundo EM/301001-C	El Mundo EM/301001-S	El Mundo EM/311001-I	El Mundo EM/311001-S	El Mundo EM/311001-E	El Mundo EM/011101-I	El Mundo EM/011101-S	El Mundo EM/011101-C
1		1	1	1	1	1	1	1	1
0		0	0	0	0	0	0	0 0	0
0		0	0	0	0	0	0	0	0
0		0	0	0	0	0	0	1	0
0		0	0	0	0	0	0	1	0
0		0	0	0	0	0	0	0,4	0
3		3	3	3	3	3	3	3	3
3		3	3	3	3	3	3	3	3
3		3	3	3	3	3	3	3	3
0		0	0	0	0	0	0	0	0
3		3	3	3	3	3	3	3	3

El Mundo. Tipo 1

El Mundo EM/021101-I 1 (n. e. v. i.)	El Mundo EM/021101-S	El Mundo EM/021101-D	El Mundo EM/061101-C	El Mundo EM/061101-E	El Mundo EM/061101-D	El Mundo EM/221101-N	El Mundo EM/221101-C	El Mundo EM/221101-E	El Mundo EM/231101-I 1 (n. e. v. i.)
	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	0	0	0	0	0	0	0	0	
	0								
	0	0	0	0	0	0	0	0	
	1	0	0	0	0	0	0	0	
	1	0	0	0	0	0	0	0	
	0,5	0	0	0	0	0	0	0	
	3	3	3	3	3	3	3	3	
	3	3	3	3	3	3	3	3	
	3	3	3	3	3	3	3	3	
	0	0	0	0	0	0	0	0	
	3	3	3	3	3	3	3	3	

El Mundo. Tipo 1

El Mundo EM/231101-C	El Mundo EM/231101-S	El Mundo EM/271101-I	El Mundo EM/271101-C	El Mundo EM/271101-D	MODA	MEDIA
1	1	1 1 (n. e. v. i.)		1	0	0,02
1	0	0		0	0	0,88
	0			0	0	0,5
1					0	0
0	0	0		0	0	0,1
0	0	0		1	0	0,1
0	0	0		1	0	0,084
0,4	0	0		0,4		
					3	3
3	3	3		3		
					3	3
3	3	3		3		
3	3	3		3		
					0	0
0	0	0		0		
					3	3
3	3	3		3		

El Mundo. Tipo 1

	Valor 0	Valor 1	Valor 2	<i>Valor medio:</i>		
Titulares	48	1		0	39	79,59%
Antetítulo (9)	5		4	0,4	9	18,36%
Subtítulo (2)	1	1		0,5	1	2,04%
Cuerpo noticia	49					
F. Tipográf.	44	5				
Tipo	44	5				

<i>Enlaces:</i>						
3	49	100%	Parainformativos	3	49	100%
			Not.Rel. /Especial.	(n.e.)		
			Foros/Encuestas	(n.e.)		

*Elementos multimedia:* (n.e.)

Nombre del periódico	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo
Nº de Referencia	EM/010900-N	EM/010900-I	EM/010900-D	EM/020900-I	EM/020900-S	EM/020900-C	EM/040900-I	EM/040900-E
Noticia Tipo	2	2	2	2	2	2 (n. e. v. i.)	2	2 (n. e. v. i.)
Titular	0	0	0	2	0		0	
Antetítulo					0			
Subtítulo			0				0	
Entradilla								
Cuerpo de la noticia	0	0	0	1	0		0	
Familia Tipográfica	0	0	0	0	0		1	
Tipo	0	0	0	0	0		1	
<b>Valor medio</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,6</b>	<b>0</b>		<b>0,4</b>	
<b>Enlaces</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>		<b>3</b>	
Internos conectivos								
Internos asociativos								
Externos conectivos								
Externos asociativos	3	3	3	3	3		3	
Parainformativos	3	3	3	3	3		3	
Noticias relacionadas								
Foros, Encuestas								
<b>Elementos multimedia</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>0</b>	
Video								
Audio								
Gráfico interactivo								
<b>Nivel de interactividad</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>		<b>3</b>	

El Mundo. Tipo 2



El Mundo EM/040900-D	El Mundo EM/180900-I	El Mundo EM/180900-N	El Mundo EM/180900-C	El Mundo EM/200900-I	El Mundo EM/200900-S	El Mundo EM/200900-C 2 (n. e. v. i. )	El Mundo EM/220900-I	El Mundo EM/220900-N	El Mundo EM/220900-E
2	2	2	2	2	2		2	2	2
0	0 2	0	0	0 2	0		0 2 0	0 0	0
0	0	0	0	0	0		0	0	0
0	0	0	0	0	0		0	0	0
0	0	0	0	0	0		0	1	0
<b>0</b>	<b>0,4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,4</b>	<b>0</b>		<b>0,4</b>	<b>0,2</b>	<b>0</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>		<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
3	3	3	3	3	3		3	3	3
3	3	3	3	3	3		3	3	3
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>		<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El Mundo. Tipo 2

El Mundo EM/161000-I	El Mundo EM/161000-E	El Mundo EM/161000-S	El Mundo EM/171000-N	El Mundo EM/171000-C	El Mundo EM/171000-E	El Mundo EM/181000-N	El Mundo EM/181000-S	El Mundo EM/181000-D	El Mundo EM/271000-I
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0		0						0	2
									0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0,4	0,33
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

El Mundo. Tipo 2

El Mundo EM/271000-S	El Mundo EM/271000-E	El Mundo EM/301000-N	El Mundo EM/301000-C	El Mundo EM/301000-S	El Mundo EM/311000-I	El Mundo EM/311000-S	El Mundo EM/311000-E	El Mundo EM/011100-I	El Mundo EM/011100-S
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2		2						2	0
		0				0			
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<b>0,4</b>	<b>0</b>	<b>0,33</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,4</b>	<b>0,4</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El Mundo. Tipo 2

El Mundo EM/011100-C	El Mundo EM/021100-I	El Mundo EM/021100-S	El Mundo EM/021100-D	El Mundo EM/061100-C	El Mundo EM/061100-E	El Mundo EM/061100-D	El Mundo EM/221100-N	El Mundo EM/221100-C	El Mundo EM/221100-E
2	2	2 (n. e. v. i. )	2	2	2	2	2	2	2
0	0		0	0	0	0	0	0	0
	2					0			
	0		0						
0	0		0	0	0	0	0	0	0
0	0		0	0	0	0	0	0	0
0	0		0	0	0	0	0	0	0
0	0,33		0	0	0	0	0	0	0
3	3		3	3	3	3	3	3	3
3	3		3	3	3	3	3	3	3
3	3		3	3	3	3	3	3	3
0	0		0	0	0	0	0	0	0
3	3		3	3	3	3	3	3	3

El Mundo. Tipo 2

El Mundo EM/231100-I	El Mundo EM/231100-C	El Mundo EM/231100-S	El Mundo EM/271100-I 2 (n. e. v. i.)	El Mundo EM/271100-C	El Mundo EM/271100-D 2 2 (n. e. v. i.)	MODA	MEDIA
2	2	2				0	0,04
0	0	0		0		2	1,2
2		0				0	0
	0			0			
0	0	0		0		0	0,02
0	0	0		0		0	0,06
0	0	0		0		0	0,06
0,4	0	0		0		0	0,108
3	3	3		3		3	3
3	3	3		3		3	3
3	3	3		3		3	3
0	0	0		0		0	0
3	3	3		3		3	3

El Mundo. Tipo 2

	Valor 0	Valor 1	Valor 2	<i>Valor medio:</i>		
Titulares	47		1	<b>0</b>	35	72,91%
Antetítulo (15)	6		9	<b>0,33</b>	3	6,25%
Subtítulo (11)	11			<b>0,4</b>	9	18,75%
Cuerpo noticia	47	1		<b>0,6</b>	1	2,08%
F. Tipográf.	45	3				
Tipo	45	3				

<i>Enlaces:</i>						
<b>3</b>	48	100%	Parainformativos	<b>3</b>	48	100%
			Not.Rel. /Especial.	<b>(n.e.)</b>		
			Foros/Encuestas	<b>(n.e.)</b>		

*Elementos multimedia:* (n.e.)

Nombre del periódico	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo	El Mundo
Nº de Referencia	EM/010900-N	EM/010900-I	EM/010900-D	EM/020900-I	EM/020900-S	EM/020900-C	EM/040900-I	EM/040900-E
Noticia Tipo	3	3	3	3	3	3	3	3
Titular	0	0	0	0	0	0	0	0
Antetítulo		0	0	0	0	0	0	
Subtítulo	0	0				0		0
Entradilla						0		
Cuerpo de la noticia	0	0	0	0	0	0	0	0
Familia Tipográfica	1	1	1	1	0	1	1	1
Tipo	1	1	0	1	1	1	1	1
Elementos gráficos	2	1	2	1	1	2	1	1
Ubicación e.g.		p		p	p		p	p
Pie de e.g.		0		0	0		0	0
Color		2		2	2		2	2
<b>Valor medio</b>	<b>0,66</b>	<b>0,42</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,33</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>
<b>Enlaces</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
Internos conectivos								
Internos asociativos								
Externos conectivos								
Externos asociativos	3	3	3	3	3	3	3	3
Parainformativos	3	3	3	3	3	3	3	3
Noticias relacionadas								
Foros, Encuestas								
<b>Elementos multimedia</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Video								
Audio								
Gráfico interactivo								
<b>Nivel de interactividad</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

El Mundo. Tipo 3

El Mundo EM/040900-D	El Mundo EM/180900-I	El Mundo EM/180900-N	El Mundo EM/180900-C	El Mundo EM/200900-I	El Mundo EM/200900-S	El Mundo EM/200900-C	El Mundo EM/220900-I	El Mundo EM/220900-N	El Mundo EM/220900-E
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	2	0	0	0	0	0	0	0
0	0	2	0	0			0	0	
	0	2		0	0	0	0		0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1	0	1	0	0	1	0	0	1	0
1	1	1	1	1	1	1	1	1	0
1	1	2	1	2	2	2	2	1	2
p	p		p					p	
0	0		0					0	
2	2		2					2	
<b>0,5</b>	<b>0,28</b>	<b>1,42</b>	<b>0,33</b>	<b>0,42</b>	<b>0,66</b>	<b>0,5</b>	<b>0,42</b>	<b>0,5</b>	<b>0,33</b>
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

El Mundo. Tipo 3



El Mundo EM/161000-I	El Mundo EM/161000-E	El Mundo EM/161000-S	El Mundo EM/171000-N	El Mundo EM/171000-C	El Mundo EM/171000-E	El Mundo EM/181000-N	El Mundo EM/181000-S	El Mundo EM/181000-D	El Mundo EM/271000-I
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0			0	0	0	0	0	0
0									
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	1	0	1	0	1	0	0	1	1
1	1	0	1	0	1	0	0	1	1
2	2	2	1	2	1	2	2	2	2
			p		p				
			0		0				
			2		0				
<i>0,42</i>	<i>0,66</i>	<i>0,33</i>	<i>0,6</i>	<i>0,33</i>	<i>0,5</i>	<i>0,33</i>	<i>0,33</i>	<i>0,57</i>	<i>0,57</i>
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

El Mundo. Tipo 3

El Mundo EM/271000-S	El Mundo EM/271000-E	El Mundo EM/301000-N	El Mundo EM/301000-C	El Mundo EM/301000-S	El Mundo EM/311000-I	El Mundo EM/311000-S	El Mundo EM/311000-E	El Mundo EM/011100-I	El Mundo EM/011100-S
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
2	0	2			0			0	
0			0	0		0	0	0	0
		2							
0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
0	1	1	0	0	1	0	0	1	1
0	1	1	0	0	1	0	1	0	0
2	1	1	1	1	2	1	2	2	2
	p	p	p	p		p			
	0	0	0	0		0			
	0	2	2	2		2			
<i>0,57</i>	<i>0,5</i>	<i>1,14</i>	<i>0,16</i>	<i>0,16</i>	<i>0,66</i>	<i>0,16</i>	<i>0,5</i>	<i>0,57</i>	<i>0,66</i>
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

El Mundo. Tipo 3

El Mundo EM/011100-C	El Mundo EM/021100-I	El Mundo EM/021100-S	El Mundo EM/021100-D	El Mundo EM/061100-C	El Mundo EM/061100-E	El Mundo EM/061100-D	El Mundo EM/221100-N	El Mundo EM/221100-C	El Mundo EM/221100-E
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	2	0	0	0	0	1
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	1	0	0	0	1	1	1	0	1
0	0	0	1	0	1	1	1	0	1
2	2	2	1	2	2	1	1	2	2
			p			p	p		
			0			0	0		
			0			2	2		
<b>0,33</b>	<b>0,42</b>	<b>0,33</b>	<b>0,33</b>	<b>0,66</b>	<b>0,57</b>	<b>0,42</b>	<b>0,5</b>	<b>0,33</b>	<b>0,66</b>
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

El Mundo. Tipo 3

El Mundo EM/231100-I	El Mundo EM/231100-C	El Mundo EM/231100-S	El Mundo EM/271100-I	El Mundo EM/271100-C	El Mundo EM/271100-D	MODA	MEDIA
3	3	3	3	3	3		
0	0	0	0	0	0	0	0,05
0			0		2	0	0,26
	0	0	0	0	0	0	0,13
0	0	0	0	0	0	0	0,03
1	0	0	1	0	1	1	0,53
1	0	0	1	0	0	1	0,61
1	1	1	2	2	2	2	1,59
p	p	p					
0	0	0					
2	0	2					
0,5	0,16	0,16	0,57	0,33	0,71	0,5	0,481
3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3
0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0
3	3	3	3	3	3	3	3

El Mundo. Tipo 3

	Valor 0	Valor 1	Valor 2	Valor medio:		
Titulares	52	1	1	0,16	5	9,25%
Antetítulo (30)	26		4	0,28	1	1,85%
Subtítulo (38)	35	1	2	0,33	12	22,22%
Cuerpo noticia	52	2		0,42	6	11,11%
F. Tipográf.	25	29		0,5	13	24,07%
Tipo	21	33		0,57	6	11,11%
				0,6	1	1,85%
Elem. gráficos		22	32	0,66	7	12,96%
		40,74%	59,26%	0,71	1	1,85%
				1,14	1	1,85%
				1,42	1	1,85%

Elem. Gráf.		
p	n	
22 (100%)		
Pie	0	2
	(22)100%	
Color	0	2
	4 (18,18%)	18 (81,82%)

<b>Enlaces:</b>					
3	54	100%	Parainformativos	3	54 100%
			Not.Rel. /Especial.	(n.e.)	
			Foros/Encuestas	(n.e.)	

**Elementos multimedia:** (n.e.)